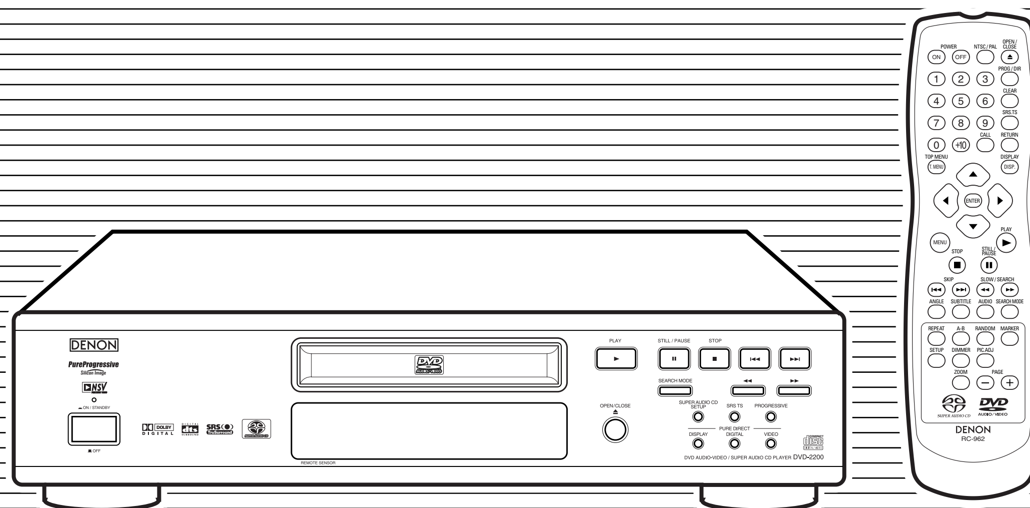
DENON

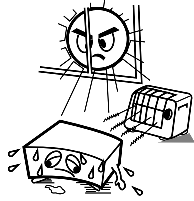
DVD AUDIO-VIDEO/SUPER AUDIO CD PLAYER

DVD-2200

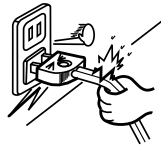
OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D’EMPLOI
ISTRUZIONI PER L’USO
INSTRUCCIONES DE OPERACION
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING



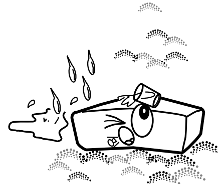
NOTE ON USE / HINWEISE ZUM GEBRAUCH / OBSERVATIONS RELATIVES A L'UTILISATION / NOTE SULL'USO



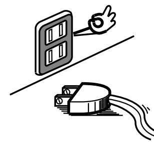
- Avoid high temperatures.
  Allow for sufficient heat dispersion when installed on a rack.
- Vermeiden Sie hohe Temperaturen.
  Beachten Sie, daß eine ausreichend Luftzirkulation gewährleistet wird, wenn das Gerät auf ein Regal gestellt wird.
- Eviter des températures élevées
  Tenir compte d'une dispersion de chaleur suffisante lors de l'installation sur une étagère.
- Evitate di esporre l'unità a temperature alte.
  Assicuratevi che ci sia un'adeguata dispersione del calore quando installate l'unità in un mobile per componenti audio.



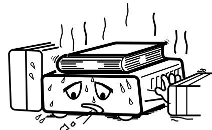
- Handle the power cord carefully.
  Hold the plug when unplugging the cord.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Netzkabel um.
  Halten Sie das Kabel am Stecker, wenn Sie den Stecker herausziehen.
- Manipuler le cordon d'alimentation avec précaution.
  Tenir la prise lors du débranchement du cordon.
- Manneggiate il filo di alimentazione con cura.
  Agite per la spina quando scollegate il cavo dalla presa.



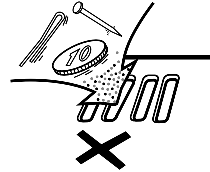
- Keep the set free from moisture, water, and dust.
- Halten Sie das Gerät von Feuchtigkeit, Wasser und Staub fern.
- Protéger l'appareil contre l'humidité, l'eau et lapoussière.
- Tenete l'unità lontana dall'umidità, dall'acqua e dalla polvere.



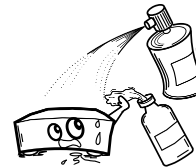
- Unplug the power cord when not using the set for long periods of time.
- Wenn das Gerät eine längere Zeit nicht verwendet werden soll, trennen Sie das Netzkabel vom Netzstecker.
- Débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes.
- Disinnestate il filo di alimentazione quando avete l'intenzione di non usare il filo di alimentazione per un lungo periodo di tempo.



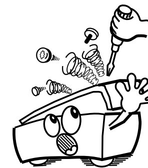
* (For sets with ventilation holes)
- Do not obstruct the ventilation holes.
- Die Belüftungsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden.
- Ne pas obstruer les trous d'aération.
- Non coprite i fori di ventilazione.



- Do not let foreign objects in the set.
- Keine fremden Gegenstände in das Gerät kommen lassen.
- Ne pas laisser des objets étrangers dans l'appareil.
- E' importante che nessun oggetto è inserito all'interno dell'unità.



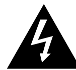
- Do not let insecticides, benzene, and thinner come in contact with the set.
- Lassen Sie das Gerät nicht mit Insektiziden, Benzin oder Verdünnungsmitteln in Berührung kommen.
- Ne pas mettre en contact des insecticides, du benzène et un diluant avec l'appareil.
- Assicuratevvi che l'unità non venga in contatto con insetticidi, benzolo o solventi.



- Never disassemble or modify the set in any way.
- Versuchen Sie niemals das Gerät auseinander zu nehmen oder auf jegliche Art zu verändern.
- Ne jamais démonter ou modifier l'appareil d'une manière ou d'une autre.
- Non smontate mai, nè modificate l'unità in nessun modo.

CAUTION:

- The ventilation should not be impeded by covering the ventilation openings with items, such as newspapers, table-cloths, curtains, etc.
- No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the apparatus.
- Please be care the environmental aspects of battery disposal.
- The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing for use.
- No objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN



CAUTION:

TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

- **DECLARATION OF CONFORMITY**
  We declare under our sole responsibility that this product, to which this declaration relates, is in conformity with the following standards:
  EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 and EN61000-3-3.
  Following the provisions of 73/23/EEC, 89/336/EEC and 93/68/EEC Directive.

- **ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG**
  Wir erklären unter unserer Verantwortung, daß dieses Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Standards entspricht:
  EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 und EN61000-3-3.
  Entspricht den Verordnungen der Direktive 73/23/EEC, 89/336/EEC und 93/68/EEC.

- **DECLARATION DE CONFORMITE**
  Nous déclarons sous notre seule responsabilité que l'appareil, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux standards suivants:
  EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 et EN61000-3-3.
  D'après les dispositions de la Directive 73/23/EEC, 89/336/EEC et 93/68/EEC.

- **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**
  Dichiariamo con piena responsabilità che questo prodotto, al quale la nostra dichiarazione si riferisce, è conforme alle seguenti normative:
  EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 e EN61000-3-3.
  In conformità con le condizioni delle direttive 73/23/EEC, 89/336/EEC e 93/68/EEC.
  QUESTO PRODOTTO E' CONFORME
  AL D.M. 28/08/95 N. 548

ATTENZIONE: QUESTO APPARECCHIO E' DOTATO DI DISPOSITIVO OTTICO CON RAGGIO LASER.
L'USO IMPROPRIO DELL'APPARECCHIO PUO' CAUSARE PERICOLOSE ESPOSIZIONI A RADIAZIONI!

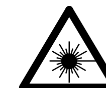
CLASS 1 LASER PRODUCT
LUOKAN 1 LASERLAITE
KLASS 1 LASERAPPARAT

ADVARSEL: **USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING, NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSAETTELSE FOR STRÅLING.**

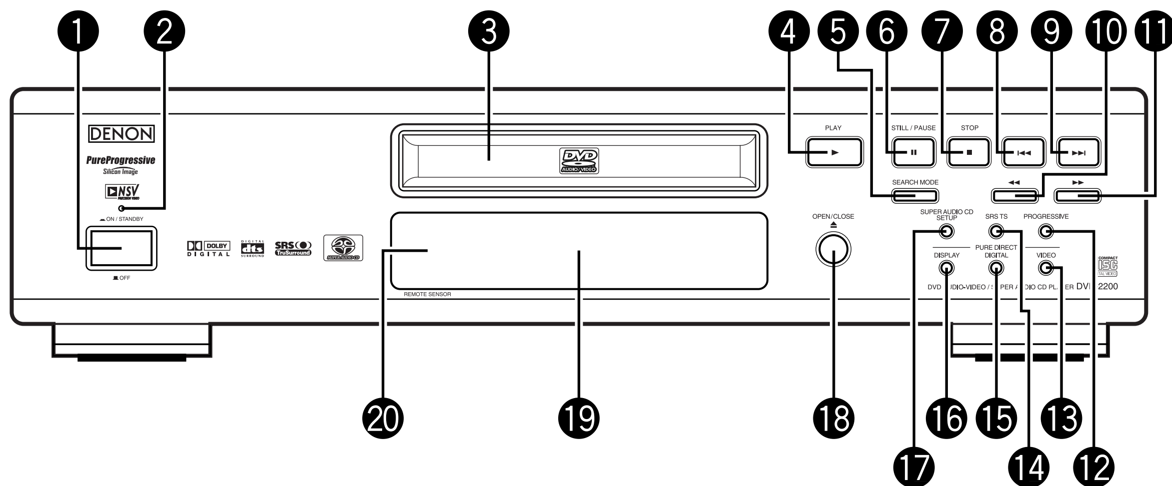
VAROITUS! **LAITTEEN KÄYTTÄMINEN MUULLA KUIN TÄSSÄ KÄYTTÖOHJEESSA MAINITULLA TAVALLA SAATTAA ALTISTAA KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUSLUOKAN 1 YLITTÄVÄLLE NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERSÄTEILYLLE.**

VARNING- **OM APPARATEN ANVÄNDS PÅ ANNAT SÄTT ÄN I**
DENNA
BRUKSANVISNING SPECIFICERATS, KAN ANVÄNDAREN UTSÄTTAS FÖR OSYNLIG LASERSTRÅLNING SOM ÖVERSKRIDER GRÄNSEN FÖR LASERKLASS 1.

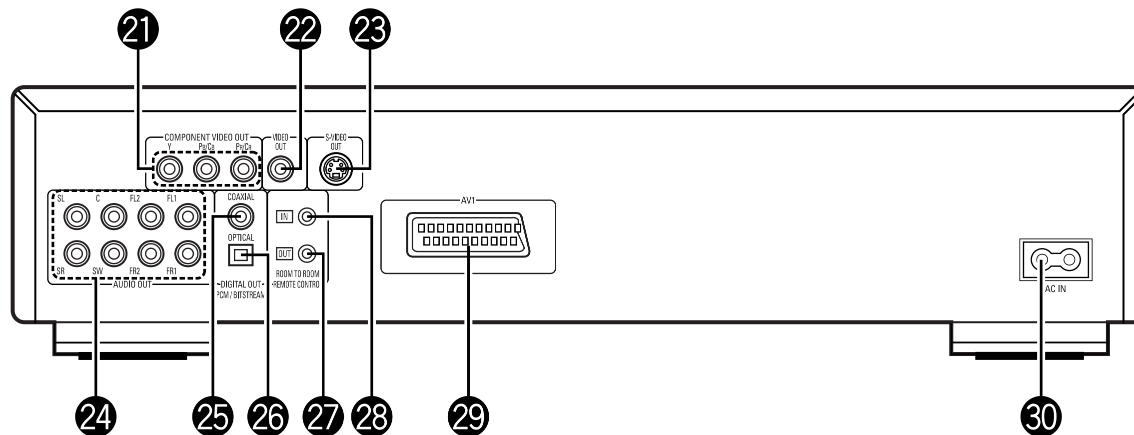
"CLASS 1
LASER PRODUCT"



FRONT PANEL
FRONTPLATTE
PANNEAU AVANT
PANNELLO FRONTALE
PANEL DELANTERO
VOORPANEEL
FRONT PANELEN



REAR PANEL
RÜCKWAND
PANNEAU ARRIERE
IL PANNELLO POSTERIORE
PANEL TRASERO
ACHTERPANEEL
BAKSIDAN



IMPORTANT TO SAFETY

WARNING:
TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

CAUTION:

1. **Handle the power supply cord carefully**
   Do not damage or deform the power supply cord. If it is damaged or deformed, it may cause electric shock or malfunction when used. When removing from wall outlet, be sure to remove by holding the plug attachment and not by pulling the cord.
2. **Do not open the top cover**
   In order to prevent electric shock, do not open the top cover.
   If problems occur, contact your DENON DEALER.
3. **Do not place anything inside**
   Do not place metal objects or spill liquid inside the DVD audio-video/Super audio CD player.
   Electric shock or malfunction may result.

Please, record and retain the Model name and serial number of your set shown on the rating label.
Model No. DVD-2200 Serial No.______________

NOTE:
This DVD audio-video/Super audio CD player uses the semiconductor laser. To allow you to enjoy music at a stable operation, it is recommended to use this in a room of 10°C (50°F) ~ 35°C (95°F).

Copyrights

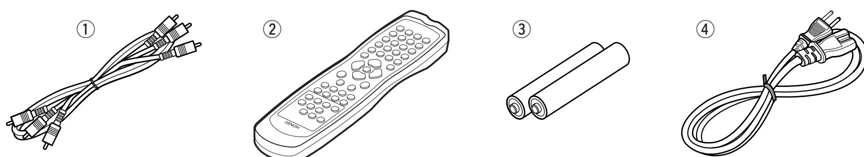
■ It is prohibited by law to reproduce, broadcast, rent or play discs in public without the consent of the copyright holder.

— TABLE OF CONTENTS —

• ACCESSORIES

Please check to make sure the following items are included with the main unit in the carton:

① Audio video cord 1
② Remote control unit (RC-962) 1
③ R6P/AA batteries 2
④ Power supply cord 1
⑤ Operating instructions 1
⑥ Service station list....................1



1 FEATURES

1. **Super Audio CD multi-channel playback compatibility**
   In addition to playing DVD audio and video discs, the DVD-2200 can play multi-channel Super Audio CDs with a playback frequency range covering 100 kHz and a dynamic range of 120 dB or greater within the audible frequency range, and a maximum of 5.1 channels can be output.
2. **High precision 24-bit D/A converter**
   The audio playback circuit includes an advanced segment type D/A converter with the top technical specifications in the business, manufactured by Burr-Brown, a company with an established reputation for D/A converters. This high performance D/A converter allows not only input of the 24-bit/ 192 kHz data of DVD-Audio discs, it also includes an analog pure FIR filter for ideal DSD playback of Super Audio CDs. Furthermore, the same DAC is used unsparingly for the surround, center and LFE channels to provide optimum sound quality during multi-channel playback as well.
3. **Dolby Digital (AC-3)/DTS decoder (NOTE 2)**
   The DVD-2200 is equipped with a built-in Dolby Digital (AC-3) /DTS decoder, allowing you to recreate the atmosphere of a movie theater or concert hall when using the DVD-2200 in combination with an AV amplifier and speakers.
4. **Progressive Scan circuit “Pure Progressive™” (NOTE 3)**
   The DVD-2200 is equipped with a high precision Progressive Scan circuit “Pure Progressive™” allowing it to reproduce movies and other images on DVDs with a quality near that of the original.
5. **12-bit/108 MHz video D/A converter (NOTE 4)**
   The DVD-2200 uses a video D/A converter that conducts D/A conversion of all video signals at 12 bits and allows 4X oversampling in the progressive mode to achieve the high quality picture that DVDs are meant to provide. In addition, NSV technology reduces noise upon D/A conversion.
6. **Anti-interference design through isolation of blocks**
   The DVD-2200 uses a 5-block architecture with the different functions (power supply, video circuitry, audio circuitry, etc.) on separate circuit boards to minimize mutual interference.
7. **Thorough vibration-resistant design**
   The pickup mechanism is positioned at the center to reduce the effects of external vibrations.
8. **Multiple functions**
   (1) Picture CD playback function **(NOTE 5)**
   Kodak Picture CDs and Fujifilm Fujicolor CD can be played on the DVD-2200.
   Still images stored in JPEG format on CD-R/RWs can also be played.
   (2) Multiple audio function
   Selection of up to 8 audio languages.
   (The number of languages offered differs from DVD to DVD.)
   (3) Multiple subtitle function
   Selection of up to 32 subtitle languages.
   (The number of languages offered differs from DVD to DVD.)
   (4) Multiple angle function
   The angle of view can be changed.
   (For DVDs on which multiple angles are recorded.)
   (5) GUI (Graphical User Interface) function
   The display button on the remote control unit can be used to display player and disc information on the TV screen.
   (6) Marker function
   The positions of up to five scenes can be stored in the memory, so you can watch your favorite scenes whenever you want.
   (7) Playback disable function
   This function can be used to disable playback of DVDs you do not want children to watch.

NOTES:
1. Manufactured under license from Dolby Laboratories. “Dolby” and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories. Confidential unpublished work. ©1992 – 1998 Dolby Laboratories. All rights reserved.
2. “DTS” and “DTS Digital Surround” are registered trademarks of Digital Theater Systems, Inc.
3. “Pure Progressive” is a trademark of Silicon Image, Inc.
4. “NSV” is a trademark of Analog Devices, Inc.
5. “KODAK” is a trademark of Eastman Kodak Company.
   “Fujicolor CD” is a trademark of FUJI PHOTO FILM CO., LTD.

2 DISCS

- The types of discs listed on the table below can be used on the DVD-2200.
  The marks are indicated on the disc labels or jackets.

Usable discs	Mark (logo)	Recorded signals	Disc size
DVD video DVD audio (NOTE 1) DVD-R DVD-RW (NOTE 2)	DVD VIDEO, DVD VIDEO, DVD AUDIO DVD R, DVD R DVD RW, DVD RW	Digital audio + digital video (MPEG2)	12 cm 8 cm
Super audio CD	SUPER AUDIO CD, Stereo Multi-ch	Digital audio	12 cm
Video CD (NOTE 1)	COMPACT disc DIGITAL VIDEO	Digital audio + digital video (MPEG1)	12 cm 8 cm
CD CD-R CD-RW (NOTE 3)	COMPACT disc DIGITAL AUDIO, COMPACT disc DIGITAL AUDIO Recordable, COMPACT disc DIGITAL AUDIO ReWritable	Digital audio MP3 Digital picture (JPEG)	12 cm 8 cm
Picture CD	Kodak Picture CD COMPATIBLE	JPEG	12 cm
Fujicolor CD	FUJICOLOR CD COMPATIBLE	JPEG	12 cm

■ The following types of discs cannot be played on the DVD-2200:

- For European model:
  DVDs with region numbers other than "2" or "ALL"
- DVD-ROM/RAMs
- CD-ROMs
- CVD/VSDs
- CDVs (Only the audio part can be played.)
- CD-Gs (Only the audio is output.)
- Photo CDs

NOTE 1: Some DVD audio, DVD video and video CD discs do not operate as described in this manual due to the intentions of the discs' producers.

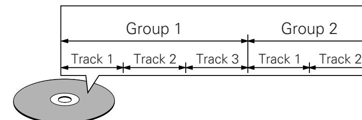
NOTE 2: Playing DVD-R and DVD-RW discs
DVD-R and DVD-RW discs recorded in video format on a DVD recorder can be played on the DVD-2200.
Discs that have not be finalized cannot be played.
Depending on the disc's recording status, the disc may not be accepted or may not be played normally (the picture or sound may be not be smooth, etc.).

NOTE 3: According to recording quality, some CD-R/RW cannot be played.

■ Disc terminology

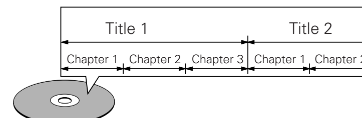
- **Groups and tracks (DVD-audios)**
  DVD-audios are divided into several large sections called "groups" and smaller sections called "tracks".
  Numbers are allotted to these sections. These numbers are called "group numbers" and "track numbers".

For example:



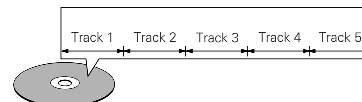
- **Titles and chapters (DVD-videos)**
  DVD-videos are divided into several large sections called "titles" and smaller sections called "chapters".
  Numbers are allotted to these sections. These numbers are called "title numbers" and "chapter numbers".

For example:



- **Tracks (Super audio CDs, video and music CDs)**
  Super audio CDs, video and music CDs are divided into sections called "tracks".
  Numbers are allotted to these sections. These numbers are called "track numbers".

For example:



- **Playback control (video CDs)**
  Video CDs including the words "playback control" on the disc or jacket are equipped with a function for displaying menus on the TV screen for selecting the desired position, displaying information, etc., in dialog fashion.
  In this manual, playing video CDs using such menus is referred to "menu playback".
  Video CDs with playback control can be used on the DVD-2200.

NOTE:

- This DVD player is designed and manufactured to respond to the Region Management Information that is recorded on a DVD disc.
  If the Region number described on the DVD disc does not correspond to the Region number of this DVD player, this DVD player cannot play this disc.

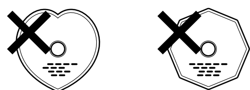
  For European model:
  The Region number for this DVD player is 2.



3 CAUTIONS ON HANDLING DISCS

Discs

Only the discs including the marks shown on page 5 can be played on the DVD-2200.
Note, however, that discs with special shapes (heart-shaped discs, hexagonal discs, etc.) cannot be played on the DVD-2200. Do not attempt to play such discs, as they may damage the player.



Holding Discs

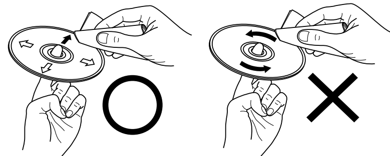
Avoid touching the surface of discs when loading and unloading them.

Be careful not to get fingerprints on the signal surface (the side which shines in rainbow colors).



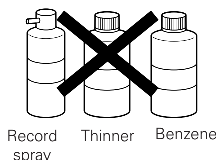
Cleaning Discs

- ■ Fingerprints or dirt on the disc may lower sound and picture quality or cause breaks in playback. Wipe off fingerprints or dirt.
- ■ Use a commercially available disc cleaning set or a soft cloth to wipe off fingerprints or dirt.



Wipe gently from the middle outwards. Do not wipe with a circular motion.

NOTE:
- Do not use record spray or antistatic. Also do not use volatile chemicals such as benzene or thinner.



Cautions on Handling Discs

- Do not get fingerprints, grease or dirt on discs.
- Be especially careful not to scratch discs when removing them from their cases.
- Do not bend discs.
- Do not heat discs.
- Do not enlarge the center hole.
- Do not write on the labeled (printed) side with a ball-point pen or a pencil.
- Water droplets may form on the surface if the disc is moved suddenly from a cold place to a warm one. Do not use a hairdryer, etc., to dry the disc.

Cautions on Storing Discs

- Always eject discs after playing them.
- Keep discs in their cases to protect them from dust, scratches and warping.
- Do not put discs in the following places:
  1. Places exposed to direct sunlight for long periods of time
  2. Humid or dusty places
  3. Places exposed to heat from heaters, etc.

Cautions on Loading Discs

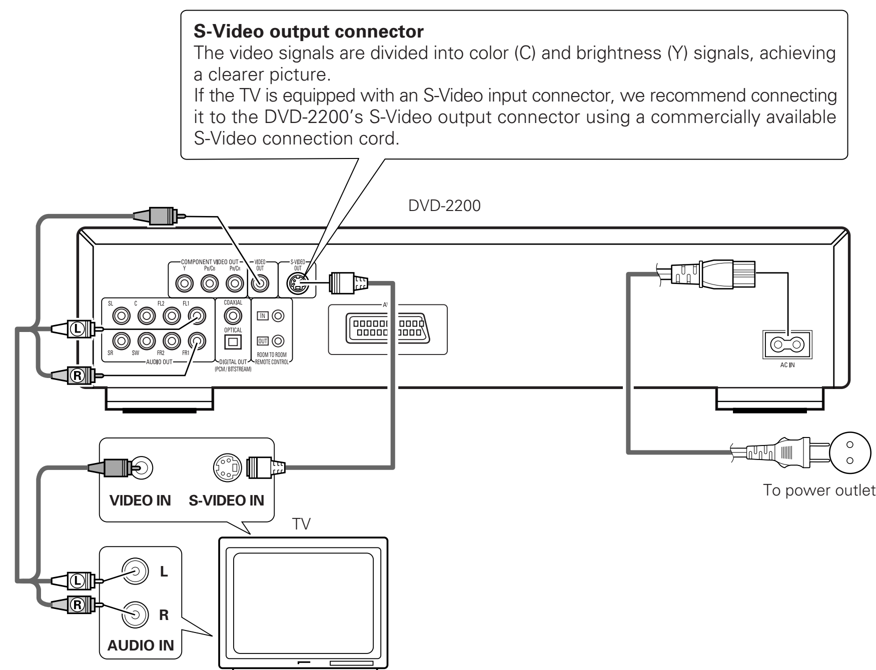
- Only load one disc at a time. Loading one disc on top of another may result in damage or scratch the discs.
- Load 8 cm discs securely in the disc guide, without using an adapter. If the disc is not properly loaded, it may slip out of the guide and block the disc tray.
- Be careful not to let your fingers get caught when the disc tray is closing.
- Do not place anything but discs in the disc tray.
- Do not load cracked or warped discs or discs that have been fixed with adhesive, etc.
- Do not use discs on which the adhesive part of cellophane tape or glue used to attach the label is exposed, or discs with traces of tape or labels that have been peeled off. Such discs may get stuck inside the player, resulting in damage.

4 CONNECTIONS

NOTES:
- Read the manuals of all the components when making connections.
- Keep the power supply cord unplugged until all connections have been completed.
- If the power is on when connections are made, noise may be generated and damage the speakers.
- Be sure to connect the left and right channels properly, L (left) to L, R (right) to R.
- Plug the power supply cord securely into the power outlet. Incomplete connection may result in noise.
- Binding the power supply cord together with connection cords may result in humming or noise.

(1) Connecting to a TV

- Use the included audio video cord to connect the TV's video input connector and audio input connectors to the DVD-2200's VIDEO OUT or S-VIDEO OUT and AUDIO OUT.

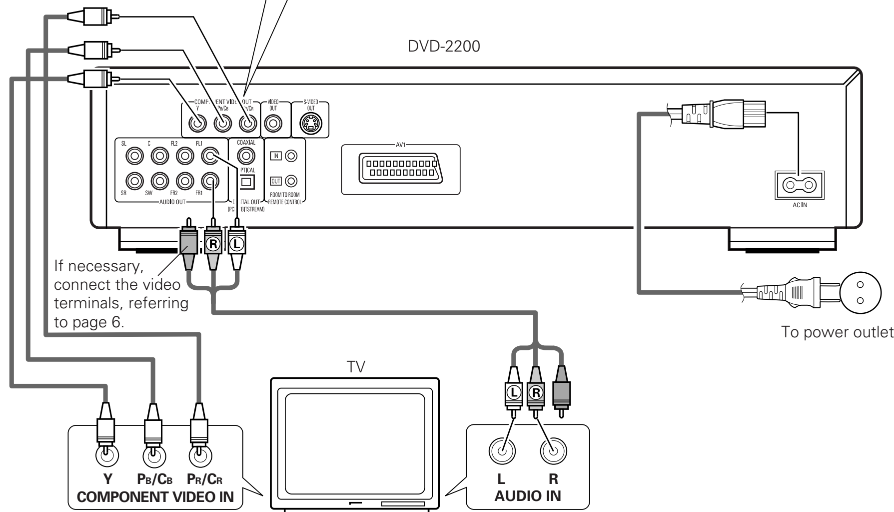


NOTES:
- Connect the DVD-2200's video outputs to the TV either directly or through an AV amplifier. Do not connect it via a VCR (video cassette recorder). Some discs contain copy prohibit signals. If such discs are played via a VCR, the copy prohibit system may cause disturbance in the picture.
- Set the "TV TYPE" in "VIDEO SETUP" in "SETUP" to comply with your TV's video format. When the TV is PAL formated, set to PAL. (See page 16.)
- To use with 2-channel audio output, set "2 CHANNEL" in "AUDIO CHANNEL" in "AUDIO SETUP" in "SETUP" at the initial settings. (See page 17.)
- Set the "TV ASPECT" in "VIDEO SETUP" in "SETUP" to comply with your TV's aspect. (See page 16.)

(2) Connecting to a TV or Monitor Equipped with Color Component Input Connectors

Color component output connectors (PR/CR, PB/CB and Y)
The red (PR/CR), blue (PB/CB) and brightness (Y) signals are output independently, achieving more faithful reproduction of the colors.

- The color component input connectors may be marked differently on some TVs or monitors (PR, PB and Y/R-Y, B-Y and Y/CR, CB and Y, etc.). For details, refer to the TV's operating instructions.
- **Connect in this way if your TV is compatible with Progressive Scan.**

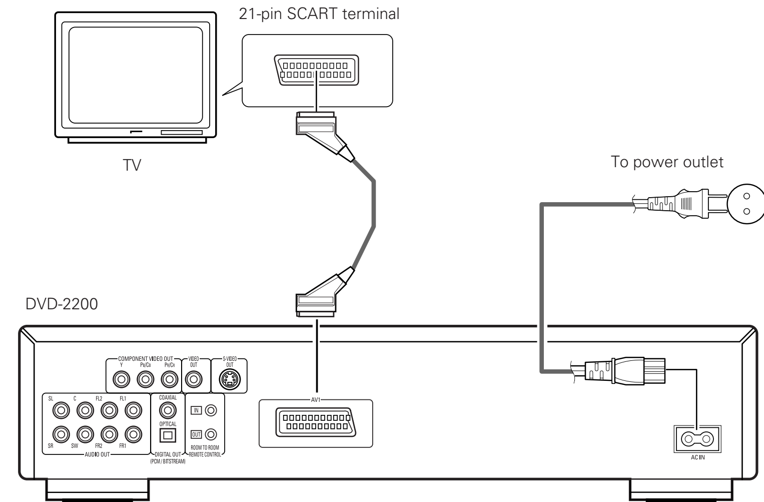


NOTES:
- Use the three commercially available video cords to connect the DVD-2200's color component output connectors to the TV or monitor.
- Set the "TV TYPE" in "VIDEO SETUP" in "SETUP" to comply with your TV's video format. When the TV is PAL formated, set to PAL. (See page 16.)
- Set the "VIDEO OUT" in "VIDEO SETUP" in "SETUP" to comply with Progressive TV. (NTSC formated only)
- To use with 2-channel audio output, set "2 CHANNEL" in "AUDIO CHANNEL" in "AUDIO SETUP" in "SETUP" at the initial settings. (See page 17.)
- Set the "TV ASPECT" in "VIDEO SETUP" in "SETUP" to comply with your TV's aspect. (See page 16.)

CONSUMERS SHOULD NOTE THAT NOT ALL HIGH DEFINITION TELEVISION SETS ARE FULLY COMPATIBLE WITH THIS PRODUCT AND MAY CAUSE ARTIFACTS TO BE DISPLAYED IN THE PICTURE. IN CASE OF 525 PROGRESSIVE SCAN PICTURE PROBLEMS, IT IS RECOMMENDED THAT THE USER SWITCH THE CONNECTION TO THE "STANDARD DEFINITION" OUTPUT.

(3) Connecting to a TV with 21-pin SCART Terminal

- Use the commercially 21-pin SCART cable to connect the TV's 21-pin SCART terminal to the DVD-2200's 21-pin SCART terminal (AV1).

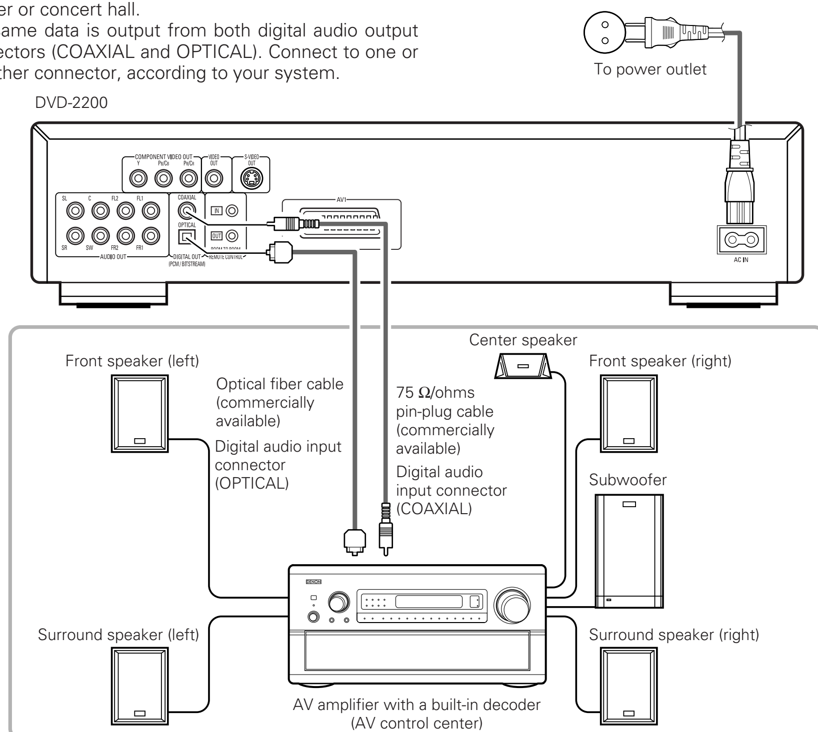


NOTES:
- Some discs contain copy prohibit signals. If such discs are played via a VCR, the copy prohibit system may cause disturbance in the picture.
- Set the "TV TYPE" in "VIDEO SETUP" in "SETUP" to comply with your TV's video format. When the TV is PAL formated, set to PAL. (See page 16.)

(4) Connecting to a AV amplifier with a Built-in decoder

The same data is output from both digital audio output connectors (COAXIAL and OPTICAL). Connect to one or the other connector, according to your system.When DVDs recorded in Dolby Digital or DTS are played, Dolby Digital or DTS bitstream signals are output from the DVD player's digital audio output connectors. If a Dolby Digital or DTS decoder is connected, you can achieve sound with the power and sense of presence of a movie theater or concert hall.

The same data is output from both digital audio output connectors (COAXIAL and OPTICAL). Connect to one or the other connector, according to your system.



NOTES:
- Harsh noise that could harm your ears or damage the speakers is generated when a DVD recorded in DTS is played while using a decoder, etc., that is not DTS-compatible.
- When playing copyright-protected linear PCM or packed PCM DVDs, in consideration of copyrights, no digital signals are output for sources exceeding 48 kHz/16 bits. When playing such sources, either set "LPCM (44.1 kHz/48 kHz)" under "AUDIO SETUP" at "SETUP" to "ON" (see page 18) or make analog connections. (See page 9.)
- When making digital connections to an AV amplifier that is not compatible with 96 kHz/88.2 kHz signals, set "LPCM (44.1 kHz/48 kHz)" under "AUDIO SETUP" at "SETUP" to "ON". (See page 18.)
- With Super audio CDs, digital audio signals cannot be output. Use analog connections. (See page 9.)

■ Sound output from the DVD-2200's digital audio output connectors

In the case of bit stream output

		Settings	
		DIGITAL OUT	
	Audio recording format	NORMAL	PCM
DVD video	Dolby Digital	Dolby Digital bitstream	2 channels PCM (48 kHz / 16 bit)
	DTS	DTS bitstream	2 channels PCM (48 kHz / 16 bit)
	MPEG Audio	2 channels PCM (48 kHz / 16 bit)	2 channels PCM (48 kHz / 16 bit)

In the case of PCM output

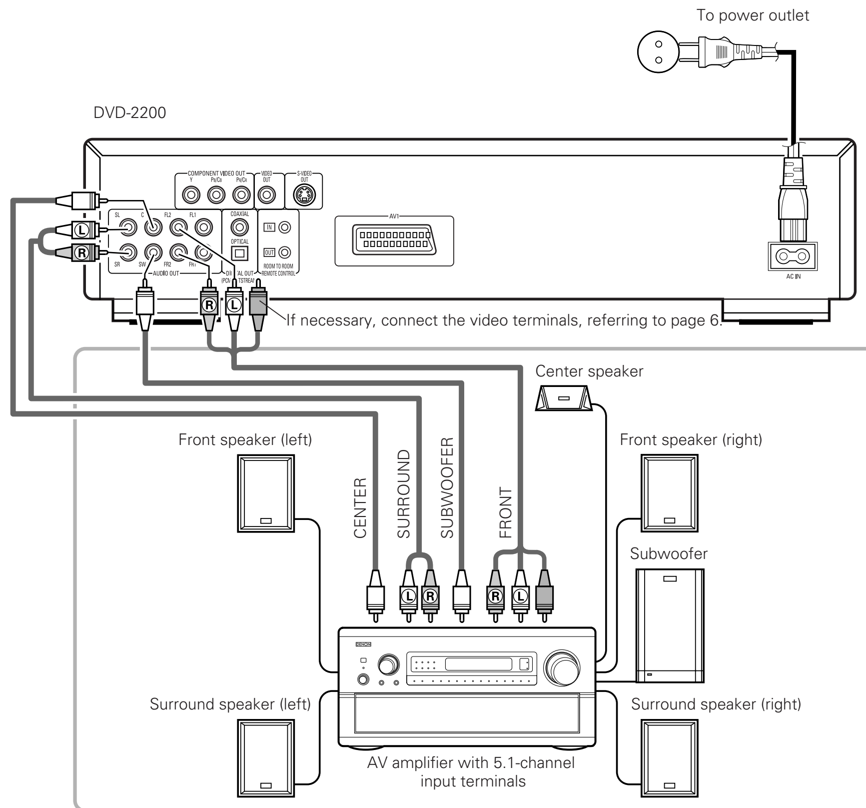
			Settings		
			LPCM SELECT		
	Audio recording format		OFF		ON
			Copy protection ON	Copy protection OFF	
DVD video	Linear PCM	48 kHz / 16 ~ 24 bit	No output data (*1)	48 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
		96 kHz / 16 ~ 24 bit	No output data	96 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
DVD audio	Linear PCM or Packed PCM	44.1 kHz / 16 ~ 24 bit	No output data (*2)	44.1 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	44.1 kHz / 16 bit PCM
		48 kHz / 16 ~ 24 bit	No output data (*1)	48 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
		88.2 kHz / 16 ~ 24 bit	No output data	88.2 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	44.1 kHz / 16 bit PCM
		96 kHz / 16 ~ 24 bit	No output data	96 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
		176.4 kHz / 16 ~ 24 bit	No output data	88.2 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	44.1 kHz / 16 bit PCM
		192 kHz / 16 ~ 24 bit	No output data	96 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
Video CD	MPEG 1		44.1 kHz / 16 bit PCM		44.1 kHz / 16 bit PCM
Music CD	44.1 kHz / 16 bit Linear PCM		44.1 kHz / 16 bit PCM		44.1 kHz / 16 bit PCM
MP3 CD	MP3 (MPEG-1 Audio Layer 3)		44.1, 48 kHz / 16 bit PCM		44.1, 48 kHz / 16 bit PCM
Super audio CD	DSD (DIRECT STREAM DIGITAL)		No output data (*3)		No output data (*3)

*1 Only 48 kHz/16 bit sources are output.
*2 Only 44.1 kHz/16 bit sources are output.
*3 44.1 kHz/16-bit PCM signals are output during CD layer playback.

- Down-mixed to 2 channels for multi-channel PCM sources. (Only the front left and right channels are output for sources for which down-mixing is prohibited.)
- When "OFF" is selected, digital signals are not output from the digital audio output at this time.
- Linear PCM audio is a signal recording format used for music CDs.
  While signals are recorded at 44.1 kHz/16 bit for music CDs, for DVDs they are recorded at 44.1 kHz/16 bit to 192 kHz/24 bit, providing higher sound quality than music CDs.
- Packed PCM signals are high sound quality compressed PCM signals that are decompressed with virtually no loss of data.

(5) Connecting a basic 5.1-channel surround system

Analog 5.1-channel audio signals can be output from the DVD-2200.
The multichannel audio signals recorded in packed PCM and the multichannnel Super audio CDs can be played when an AV amplifier equipped with analog 5.1-channel audio inputs is connected.

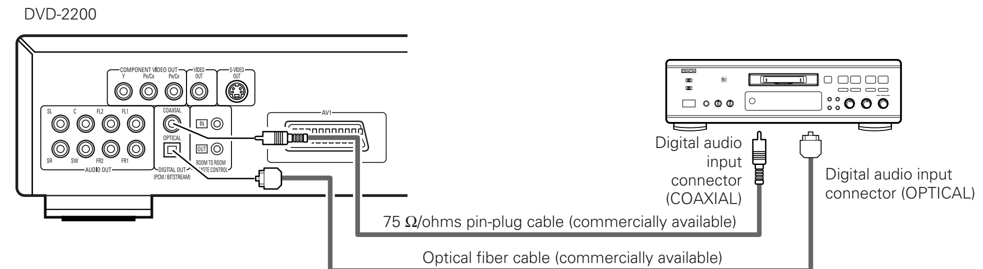


NOTES:
- For multi-channel connections, set "AUDIO CHANNEL" under "AUDIO SETUP" at "SETUP" to "MULTI CHANNEL" and make the "SPEAKER CONFIGURATION", "CHANNEL LEVEL" and "DELAY TIME" settings.
- The delay time setting is not valid when playing Super audio CDs.
- Set the "SUPER AUDIO CD" setting under "AUDIO SETUP" to "MULTI".
- When playing DVDs recorded in MPEG audio format, the audio signals are down-mixed to 2 channels for output.
- With the DVD-2200, we recommend turning the digital output off and only outputting analog signals in order to keep interference from the digital output circuitry to the minimum and allow you to enjoy high bit, high sampling frequency, high quality multi-channel sound.

(6) Connecting to a Digital Recorder (MD Recorder, DAT Deck, etc.)

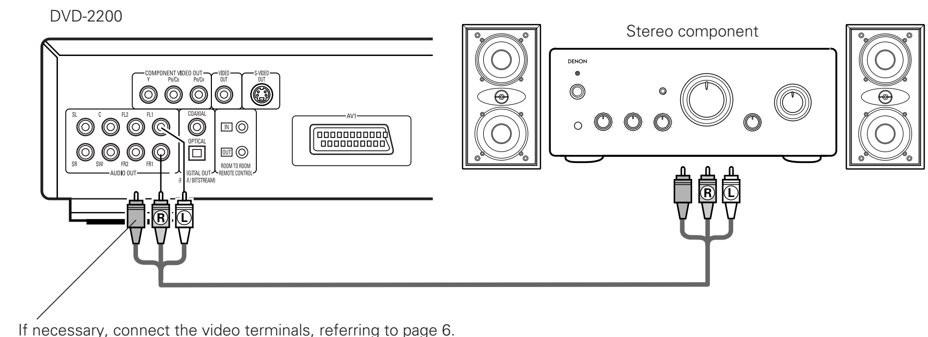
✻ Set the "AUDIO SETUP" default setting as shown below. (See page 18.)
- "DIGITAL OUT" → "PCM"
  "LPCM (44.1 kHz / 48 kHz)" → "ON"

Playing DVDs with incorrect settings may result noise that could damage your ears or the speakers.
The same data is output from both digital audio output connectors (COAXIAL and OPTICAL). Connect to one or the other connector, according to your system.



NOTE:
- Digital audio signals cannot be output when playing Super Audio CDs. Use analog connections to record Super Audio CDs.

(7) Connecting to a Stereo Component



If necessary, connect the video terminals, referring to page 6.

NOTE:
- When connecting to a 2-channel audio stereo device, set "AUDIO CHANNEL" under "AUDIO SETUP" at "SETUP" to "2 CHANNEL" (see page 17). For multi-channel sources, the signals are down-mixed into two channels (analog).
  (Only the front left and right channels are output for sources for which down-mixing is prohibited.)

5 PART NAMES AND FUNCTIONS

(1) Front Panel

See page 3.

❶ Power button
- Press once to turn the power on.
- Press again to set to the “OFF” position and turn the power off.
- Set the power to the standby mode by pressing the POWER OFF button on the remote control unit while the power is on.
- Turn the power on from the standby mode by pressing the POWER ON button on the remote control unit.

❷ Power indicator
- This indicator lights when the power is on and when the power is in the standby mode.

❸ Disc tray
- Load discs here. (See page 12.)
- Press the OPEN/CLOSE button ⓲ to open and close the disc tray.
- The disc tray is also closed when the PLAY button ❹ is pressed.

❹ PLAY button (▶)
- Press this button to play the disc. (See page 21.)

❺ SEARCH MODE button
- Press this to change the search mode to search for groups or titles, tracks or chapters when selecting sections of discs directly using the number buttons or SKIP buttons.

❻ STILL/PAUSE button (❚❚)
- Press this button to pause images or music or to play images frame by frame. (See page 22.)

❼ STOP button (■)
- Press this to stop the disc. (See page 22.)

❽ Skip button (I◀◀)
- Press this to move back to the beginning of the current track (or chapter).
- Press again to move back to the beginning of the previous track (or chapter). (See page 22.)

❾ Skip button (▶▶I)
- Press this to move ahead to the beginning of the next track (or chapter). (See page 22.)

❿ Slow/Search button (◀◀)
- Press this to set the slow play mode and to search in the reverse direction. (See page 22.)

⓫ Slow/Search button (▶▶)
- Press this to set the slow play mode and to search in the forward direction. (See page 22.)

⓬ PROGRESSIVE button
- Press to switch the progressive video output mode between progressive and interlace. (See psge 16.)

✻ This function does not work when a CD is playing.

⓭ PURE DIRECT VIDEO button
- Press to switch the video output between on and off.
- When the power is turned off, the setting is restored to the default value. (The default value is ON.)

⓮ SRS TS button
- Sets the virtual surround sound. (Functions when playing DVD-videos or VCDs only. See page 23.)

⓯ PURE DIRECT DIGITAL button
- Press to switch the audio output between on and off.
- When the power is turned off, the setting is restored to the default value. (The default value is ON.)

⓰ PURE DIRECT DISPLAY button
- Press to switch the indicate in Display of the main unit between on and off.
- When the power is turned off, the setting is restored to the default value. (The default value is ON.)
- Even when the display is turned off, it lights for about 2 seconds when any button other than the DIMMER button is pressed.

⓱ Setting the playback area/layer of Super audio CD (SUPER AUDIO CD SETUP)
- Switch the area/layer of the Super audio CDs played with priority.

⓲ OPEN/CLOSE button (⏏)
- Press this button to open and close the disc tray.(See page 12.)

⓳ Display
- Information on the disc that is currently playing is shown on the display. (See page 10.)

⓴ Remote control sensor

(2) Rear Panel

㉑ Component video output connectors (COMPONENT VIDEO OUT)
- Connect using video cords (available in stores).

㉒ Video output connector (VIDEO OUT)
- Connect using the included audio video cord.

㉓ S-Video output connector (S-VIDEO OUT)
- Connect using an S-Video connection cord (available in stores).

㉔ Audio output connectors (AUDIO OUT)
- Connect using the included audio video cord.

㉕ Digital audio output connector (COAXIAL)
- Connect using an digital audio cord. Connect a commercially available 75 Ω/ohms pin-plug cord.
- Digital data is output from this connector.

㉖ Digital audio output connector (OPTICAL)
- Connect using an optical fiber cable (available in stores).
- Digital data is output from this connector.

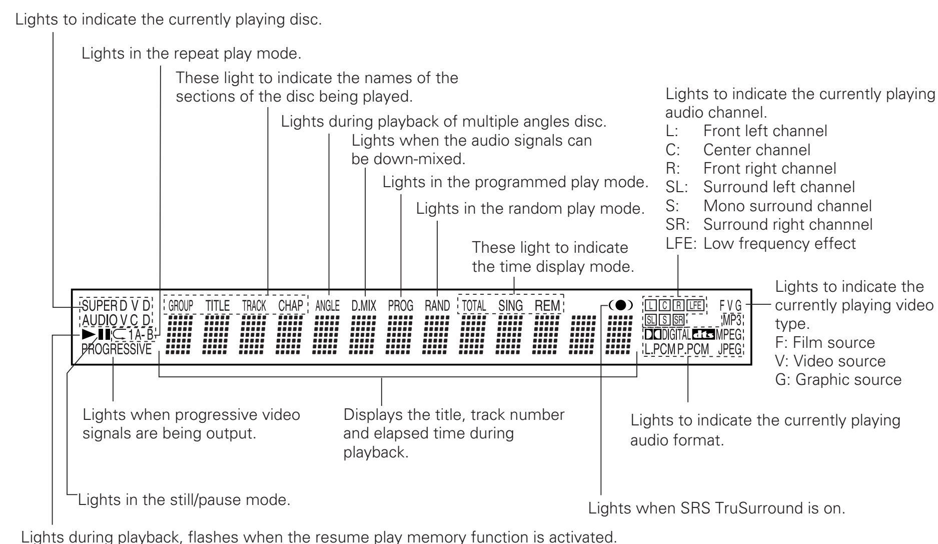
㉗ Control output connector (ROOM TO ROOM/OUT)
- This is the output connector for wired remote control.
  Consult your DENON dealer if you wish to use this connector.

㉘ Control input connector (ROOM TO ROOM/IN)
- This is the input connector for wired remote control.
  Consult your DENON dealer if you wish to use this connector.

㉙ 21-pin SCART terminal (AV1)
- Connect using a 21-pin SCART cable (available in stores).

㉚ Power input (AC IN)
- Connect to AC power supply using the included power supply cord.

(3) Display

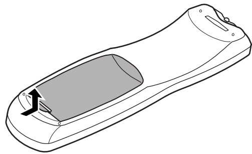


6 REMOTE CONTROL UNIT

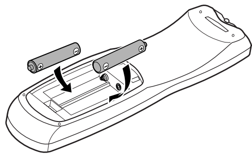
■ The DVD-2200 can be controlled from a distance using the included remote control unit (RC-962).

(1) Inserting Batteries

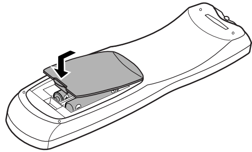
① Remove the remote control unit's rear cover.



② Place two R6P/AA batteries in the battery compartment in the direction indicated by the marks.



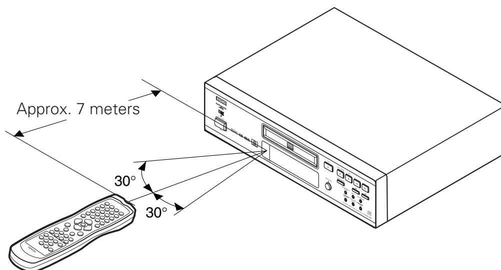
③ Close the rear cover.



Cautions On Batteries

- Use R6P/AA batteries in this remote control unit.
- Replace the batteries with new ones approximately once a year, though this depends on the frequency with which the remote control unit is used.
- If the remote control unit does not operate from close to the main unit, replace the batteries with new ones, even if less than a year has passed.
- The included battery is only for verifying operation. Replace it with a new battery as soon as possible.
- When inserting the batteries, be careful to do so in the proper direction, following the ⊕ and ⊖ marks in the remote control unit's battery compartment.
- To prevent damage or battery fluid leakage:
  - Do not use a new battery with an old one.
  - Do not use two different types of batteries.
  - Do not short-circuit, disassemble, heat or dispose of batteries in flames.
- Remove the batteries when not planning to use the remote control unit for a long period of time.
- If the batteries should leak, carefully wipe off the fluid from the inside of the battery compartment, then insert new batteries.

(2) Using the Remote Control Unit



- When operating the remote control unit, point it at the remote control sensor as shown on the diagram.
- The remote control unit can be used from a direct distance of approximately 7 meters. This distance will be shorter, however, if there are obstacles in the way or if the remote control unit is not pointed directly at the remote control sensor.
- The remote control unit can be operated at a horizontal angle of up to 30° with respect to the remote control sensor.

NOTES:
- It may be difficult to operate the remote control unit if the remote control sensor is exposed to direct sunlight or strong artificial light.
- Do not press buttons on the main unit and on the remote control unit at the same time. Doing so will result in malfunction.

(3) Names and Functions of Remote Control Unit Buttons

■ Button not explained here function in the same way as the corresponding buttons on the main unit.

❶ **POWER ON/POWER OFF buttons**
Press this to switch the power between on and standby.

❷ **Number buttons**
Use these to input numbers.
Use the +10 button to input numbers of 10 or over.
Example: To input 25 (+10)→(+10)→(5)

❸ **TOP MENU button**
The top menu stored on the disc is displayed.

❹ **Cursor buttons/ENTER button**
Use the ▲ and ▼ buttons to select in the vertical direction.
Use the ◄ and ► buttons to select in the horizontal direction.
Press the ENTER button to select the item selected with the cursor buttons.

❺ **MENU button**
The DVD menu stored on the disc is displayed.

❻ **STOP button (■)**

❼ **SKIP buttons**

❽ **ANGLE button**
Press this to switch the angle.

❾ **SUBTITLE button**
Press this to switch the DVD's subtitle language.

❿ **A-B repeat button (A-B)**
Use this to repeat sections between two specific points.

⓫ **REPEAT button**
Press this to play tracks repeatedly.

⓬ **SETUP button**
Press this to display the default setting screen.

⓭ **DIMMER button**
Use this to adjust the brightness of the main unit's display. Can be switched in 4 steps, from OFF to always on.

⓮ **ZOOM button**
Press this to enlarge the image.

⓯ **Picture adjust button (PIC. ADJ)**
Press this to adjust the picture quality to suit your tastes.

⓰ **NTSC/PAL button**
Use this to switch the set's video output format (NTSC/PAL).

⓱ **OPEN/CLOSE button**

⓲ **PROGRAM/DIRECT button (PROG/DIR)**
Press this to switch between the normal play, programmed play.

⓳ **CLEAR button**
Press this to clear numbers that you have input.

⓴ **SRS TS button**
Sets the virtual surround sound. (Functions when playing DVD-videos or VCDs only. See page 23.)

㉑ **RETURN button**
Press this to return to the previous menu screen.

㉒ **DISPLAY button**
Press this to display the ON-SCREEN.

㉓ **CALL button**
Press this to check the program contents.

㉔ **PLAY button (►)**

㉕ **STILL/PAUSE button (❚❚)**

㉖ **SLOW/SEARCH buttons**

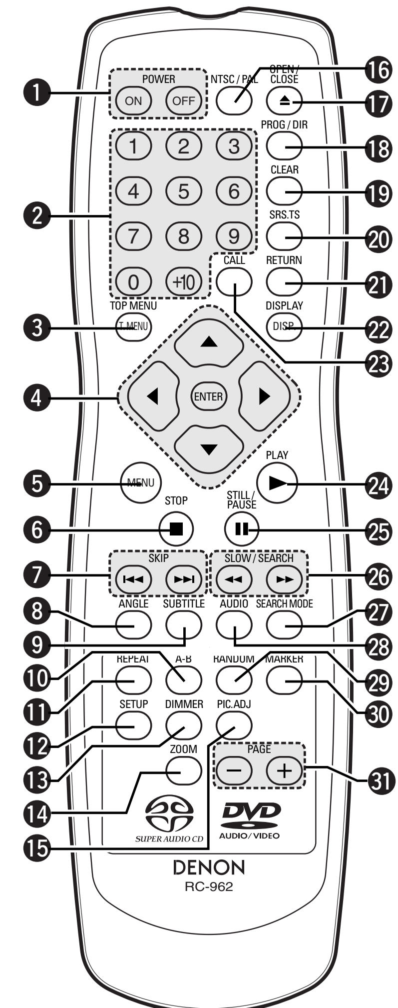
㉗ **SEARCH MODE button**
Press this to change the search mode to search for groups or titles, tracks or chapters when selecting sections of discs directly using the number buttons or KIP button.

㉘ **AUDIO button**
For DVDs, press this to switch the audio language. For video CDs, press this to switch the channel between “LR”, “L” and “R”.

㉙ **RANDOM button**
Press this to play the tracks on the video or music CD in random order.

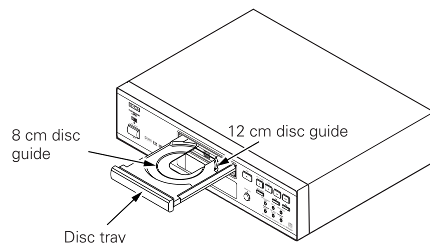
㉚ **MARKER button**
Press this to mark places you want to see again.

㉛ **PAGE -/PAGE + buttons**
Use these to selected the desired still picture on DVD audio discs containing browseable still pictures.



7 LOADING DISCS

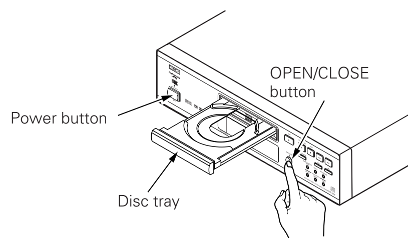
■ Set discs in the disc tray with the labeled (printed) side facing up.



NOTE:
- Do not move the DVD-2200 while a disc is playing. Doing so may scratch the disc.

(1) Opening and Closing the Disc Tray

① Turn on the power.
② Press the OPEN/CLOSE button.



NOTES:
- Be sure to turn on the power before opening and closing the disc tray.
- Do not strike on the button with a pencil, etc.

(2) Loading Discs

- Pick up the disc carefully so as not to touch the signal surface and hold it with the labeled side facing up.
- With the disc tray fully open, set the disc in the disc tray.
- Set 12 cm discs in the outer tray guide (Figure 1), 8 cm discs in the inner tray guide (Figure 2).
- Press the OPEN/CLOSE button.
  The disc is automatically loaded.
- The disc tray can also be closed automatically to load the disc by pressing the PLAY button.

Figure 1

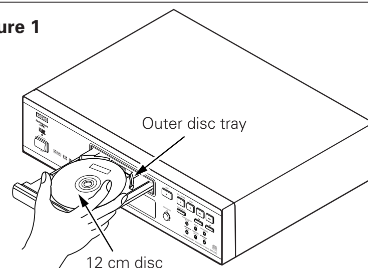
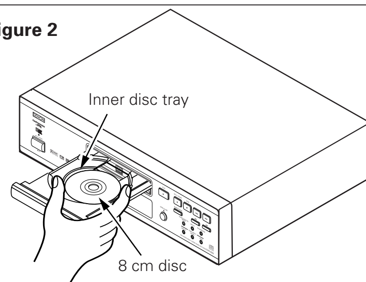


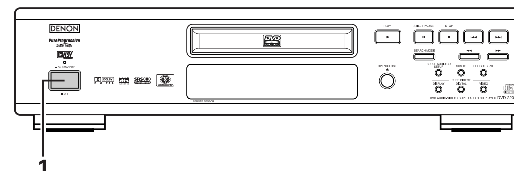
Figure 2

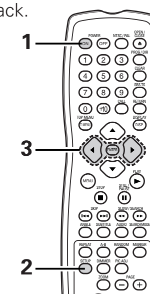


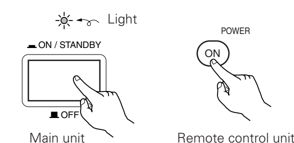
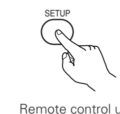
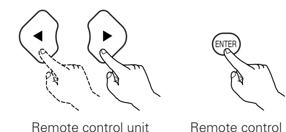
NOTES:
- If a foreign object is caught in the disc tray during closing, simply press the OPEN/CLOSE button again and the tray will open.
- Do not press the disc tray in by hand when the power is off. Doing so will damage it.
- Do not place foreign objects in the disc tray. Doing so will damage it.

8 CHANGING THE DEFAULT SETTINGS

■ Make the initial settings to suit your usage conditions before starting playback. The initial settings are retained until they are next changed, even if the power is turned off.



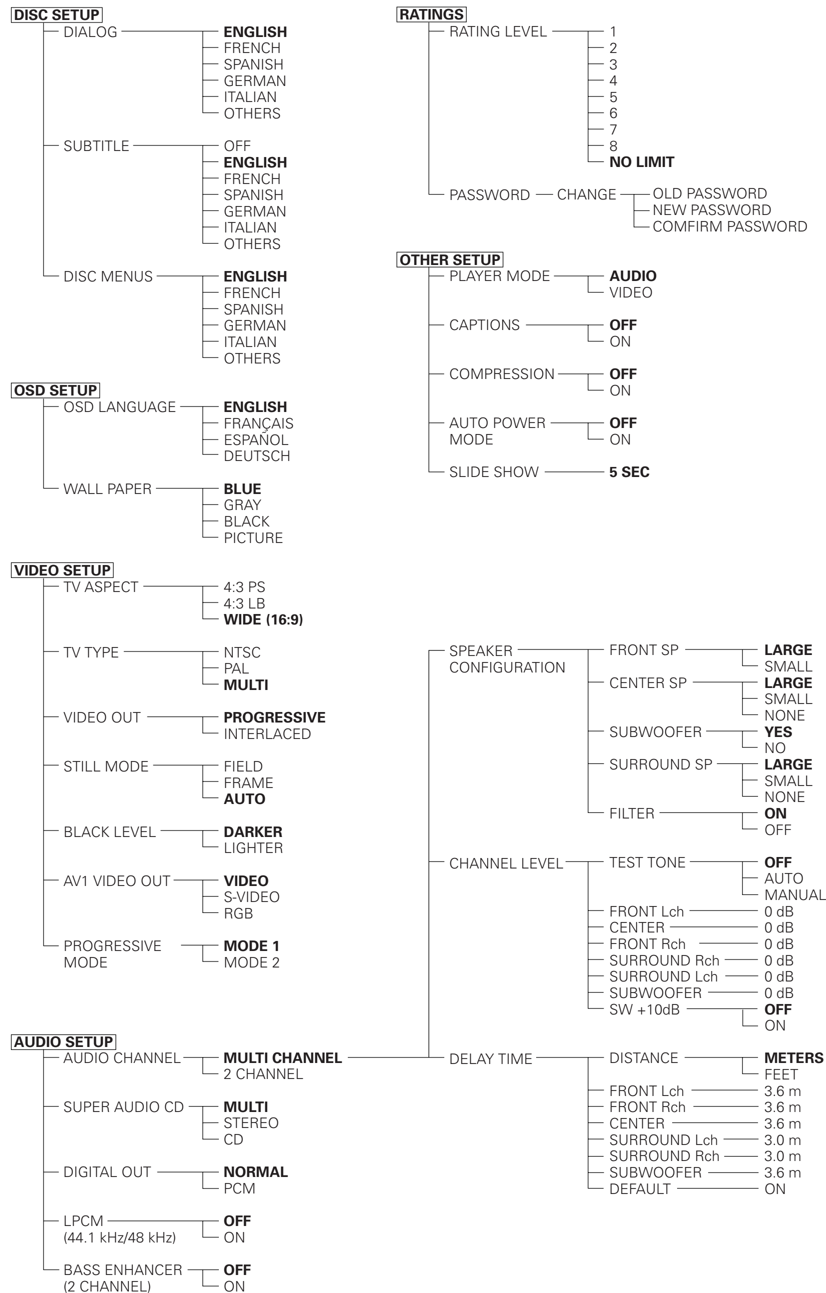


1	Turn on the power. • Press the power button, the power indicator lights and the power turns on.	 Main unit Remote control unit
2	In the stop mode, press the SETUP button. • The setup (default settings) screen appears. **NOTE:** For some menus, the initial values can be changed during playback. **DISC SETUP** Use this to set the language to be used when playing the disc. If the set language is not offered on that disc, the discs default language is set. **OSD SETUP** Use this to set the language for the default setting screen and messages displayed on the TV screen ("PLAY", etc.). **VIDEO SETUP** Use this to set the DVD-2200's screen mode. (TV aspect, TV type and AV1 video output.) **AUDIO SETUP** Use this to set the DVD-2200's audio output mode. (Digital and LPCM output settings.) **RATINGS** Use this to disable playback of adult DVDs so that children cannot watch them. Note that playback of adult DVDs cannot be disabled if the rating level is not recorded on the DVD, but that it is possible to disable playback of all DVDs. **OTHER SETUP** These include special settings CAPTIONS and COMPRESSION.	 Remote control unit 
3	Use the ◄ and ► cursor buttons to select the desired setting item, then press the ENTER button. Select "DISC SETUP". (See page 13.) Select "OSD SETUP". (See page 15.) Select "VIDEO SETUP". (See page 15.) Select "AUDIO SETUP". (See page 17.) Select "RATINGS". (See page 19.) Select "OTHER SETUP" (See page 20.)	 Remote control unit Remote control unit

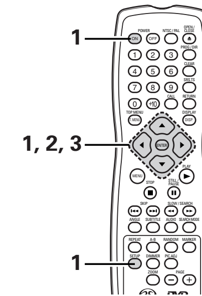
✻ **To exit the setup mode**
Use the ▼ cursor button to select "EXIT SETUP", then press the ENTER button. It is also possible to quit by pressing the SETUP button on the remote control unit.

Setup items for use

Bold characters indicate factory defaults.



When “DISC SETUP” is selected



1	See page 12.	
2	Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the desired setting, then press the ENTER button. **DIALOG** Use this to set the language of the sound output from the speakers. **SUBTITLE** Use this to set the language of the subtitles displayed on the TV. **DISC MENUS** Use this to set the language of the menus recorded on the disc (top menu, etc.).	Remote control unit / Remote control unit DISC SETUP DIALOG ENGLISH SUBTITLE OFF DISC MENUS ENGLISH EXIT SETUP SELECT:▼▲◄► DECISION:ENTER BUTTON
3	Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the desired setting, then press the ENTER button. ① When “DIALOG” is selected: **ENGLISH (Factory default)** Select this when you want to play the DVD with the sound in English. **FRENCH** Select this when you want to play the DVD with the sound in French. **SPANISH** Select this when you want to play the DVD with the sound in Spanish. **GERMAN** Select this when you want to play the DVD with the sound in German. **ITALIAN** Select this when you want to play the DVD with the sound in Italian. **OTHERS** Use the number buttons to input the language number. (See “Language code list” on page 14.)	Remote control unit / Remote control unit DISC SETUP DIALOG ENGLISH SUBTITLE FRENCH DISC MENUS SPANISH GERMAN EXIT SETUP ITALIAN OTHERS SELECT:▼▲◄► DECISION:ENTER BUTTON

3

② When " SUBTITLE" is selected:

OFF (Factory default)
Select this if you do not want to display the subtitles. (For some discs it is not possible to turn off the subtitle display.)

ENGLISH
Select this when you want to play the DVD with the subtitles in English.

FRENCH
Select this when you want to play the DVD with the subtitles in French.

SPANISH
Select this when you want to play the DVD with the subtitles in Spanish.

GERMAN
Select this when you want to play the DVD with the subtitles in German.

ITALIAN
Select this when you want to play the DVD with the subtitles in Italian.

OTHERS
Use the number buttons to input the language number. (See "Language code list" on page 14.)



③ When "DISC MENUS" is selected:

ENGLISH (Factory default)
Select this when you want to display the menus in English.

FRENCH
Select this when you want to display the menus in French.

SPANISH
Select this when you want to display the menus in Spanish.

GERMAN
Select this when you want to display the menus in German.

ITALIAN
Select this when you want to display the menus in Italian.

OTHERS
Use the number buttons to input the language number. (See "Language code list" on page 14.)

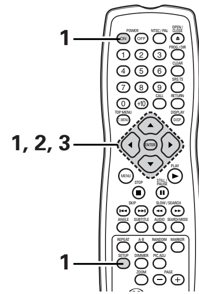


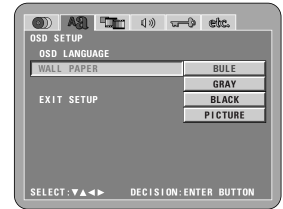
✻ **To exit the setup mode**
Use the ▼ cursor button to select "EXIT SETUP", then press the ENTER button. It is also possible to quit by pressing the SETUP button on the remote control unit.

Language code list

Code	Language	Code	Language	Code	Language	Code	Language
6565	Afar	**7079**	Faroese	**7678**	Lingala	**8375**	Slovak
6566	Abkhazian	**7082**	French	**7679**	Laothian	**8376**	Slovenian
6570	Afrikaans	**7089**	Frisian	**7684**	Lithuanian	**8377**	Samoan
6577	Ameharic	**7165**	Irish	**7686**	Latvian, Lettish	**8378**	Shona
6582	Arabic	**7168**	Scots Gaelic	**7771**	Malagasy	**8379**	Somali
6583	Assamese	**7176**	Galician	**7773**	Maori	**8381**	Albanian
6588	Aymara	**7178**	Guarani	**7775**	Macedonish	**8382**	Serbian
6590	Azerbaijani	**7185**	Gujarati	**7776**	Malayalam	**8385**	Sundanese
6665	Bashkir	**7265**	Hausa	**7778**	Mongolian	**8386**	Swedish
6669	Byelorussian	**7273**	Hindi	**7779**	Moldavian	**8387**	Swahili
6671	Bulgarian	**7282**	Croatian	**7782**	Marathi	**8465**	Tamil
6672	Bihari	**7285**	Hungarian	**7783**	Malay	**8469**	Telugu
6678	Bengali; Bangla	**7289**	Armenian	**7784**	Maltese	**8471**	Tajik
6679	Tibetan	**7365**	Interlingua	**7789**	Burmese	**8472**	Thai
6682	Breton	**7378**	Indonesian	**7865**	Nauru	**8473**	Tigrinya
6765	Catalan	**7383**	Icelandic	**7869**	Nepali	**8475**	Turkmen
6779	Corsican	**7384**	Italian	**7876**	Dutch	**8476**	Tagalog
6783	Czech	**7387**	Hebrew	**7879**	Norwegian	**8479**	Tonga
6789	Welsh	**7465**	Japanese	**7982**	Oriya	**8482**	Turkish
6865	Danish	**7473**	Yiddish	**8065**	Panjabi	**8484**	Tatar
6869	German	**7487**	Javanese	**8076**	Polish	**8487**	Twi
6890	Bhutani	**7565**	Georgian	**8083**	Pashto, Pushto	**8575**	Ukrainian
6976	Greek	**7575**	Kazakh	**8084**	Portuguese	**8582**	Urdu
6978	English	**7576**	Greenlandic	**8185**	Quechua	**8590**	Uzbek
6979	Esperanto	**7577**	Cambodian	**8277**	Rhaeto-Romance	**8673**	Vietnamese
6983	Spanish	**7578**	Kannada	**8279**	Romanian	**8679**	Volapük
6984	Estonian	**7579**	Korean	**8285**	Russian	**8779**	Wolof
6985	Basque	**7583**	Kashmiri	**8365**	Sanskrit	**8872**	Xhosa
7065	Persian	**7585**	Kurdish	**8368**	Sindhi	**8979**	Yoruba
7073	Finnish	**7589**	Kirghiz	**8372**	Serbo-Croatian	**9072**	Chinese
7074	Fiji	**7665**	Latin	**8373**	Singhalese	**9085**	Zulu

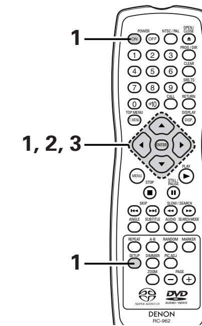
When “OSD SETUP” is selected



1	See page 12.	
2	Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the desired setting, then press the ENTER button. **OSD LANGUAGE** Use this to set the language for the default setting screen and messages displayed on the TV screen (“PLAY”, etc.) **WALL PAPER** Use this to select the image to be shown on the screen in the stop mode and CD play mode.	Remote control unit Remote control unit
3	Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the desired setting, then press the ENTER button. ① When “OSD LANGUAGE” is selected: **ENGLISH (Factory default)** Select this to set the OSD language to English. **FRANÇAIS** Select this to set the OSD language to French. **ESPAÑOL** Select this to set the OSD language to Spanish. **DEUTSCH** Select this to set the OSD language to German.	Remote control unit Remote control unit
3	② When “WALL PAPER” is selected: **BLUE (Factory default)** Select this to display a blue background on the TV display. **GRAY** Select this to display a gray background on the TV display. **BLACK** Select this to display a black background on the TV display. **PICTURE** Select this to display the wallpaper on the TV display.	

✻ **To exit the setup mode**
Use the ▼ cursor button to select “EXIT SETUP”, then press the ENTER button. It is also possible to quit by pressing the SETUP button on the remote control unit.

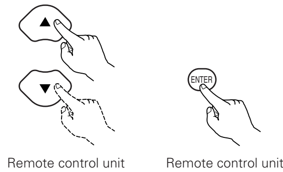
When “VIDEO SETUP” is selected



1	See page 12.	
2	Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the desired setting, then press the ENTER button. **TV ASPECT** Use this to set the shape of your TV’s screen. **TV TYPE** Use this to set your TV’s video format (NTSC, PAL or MULTI). **VIDEO OUT** Use this to select either the progressive image output or interlace image output. **STILL MODE** The play DVD video, select the desired video mode (“FIELD”, “FRAME”, “AUTO”). **BLACK LEVEL** To select the black level of the picture, “DARKER” or “LIGHTER”. **AV1 VIDEO OUT** To select whether composite video signals or S video signals or RGB signals will be output from the AV1 SCART terminals. **PROGRESSIVE MODE** Select the film source and video source detection method recorded on the DVD. Normally select “MODE 1” (level detection mode). (only valid for progressive output during DVD video playback)	Remote control unit Remote control unit

3

Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the desired setting, then press the ENTER button.



Remote control unit Remote control unit

① When "TV ASPECT" is selected:

4:3 PS
Select this to play wide DVDs in the pan & scan mode (with the sides of the picture cut off). Discs for which pan & scan is not specified are played in the letter box mode.

4:3 LB
Select this to play wide DVDs in the letter box mode (with black strips at the top and bottom).

WIDE (16:9) (Factory default)
Select this to play wide DVDs in the full-screen mode.

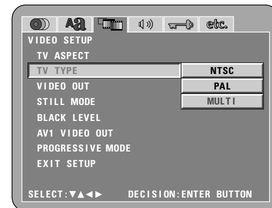


② When "TV TYPE" is selected:

NTSC
Select this when your TV's video format is NTSC.
If NTSC is selected, output format is fixed to NTSC.

PAL
Select this when your TV's video format is PAL.
If PAL is selected, output format is fixed to PAL.

MULTI (Factory default)
Select this when your TV is compatible with both the NTSC and PAL formats.
If you play the disc recorded NTSC format, signal from video output terminal will be switched to NTSC is selected, output format is fixed to NTSC.

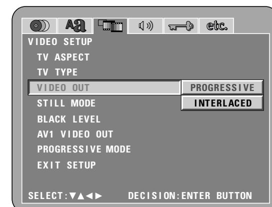


NOTE:
- If "TV TYPE" is set to a format other than a registered TV format, the image may no longer be smooth and the top and bottom of the image may be cut off.

③ When "VIDEO OUT" is selected: (NOTES)

PROGRESSIVE (Factory default)
Select this when using the DVD-2200 connected to a progressive type TV.

INTERLACED
Select this when using the DVD-2200 connected to an interlace type TV.



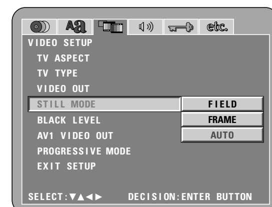
NOTE:
- For the component output only, it is possible to switch between interlace image output and progressive image output. It is not possible to specify progressive image output for the Video output connectors or S-Video output connector.

④ When "STILL MODE" is selected:

FIELD
This position is suited for when the image shakes when "AUTO" is set.

FRAME
This position is suited for when small letters or patterns are hard to see when "AUTO" is set.

AUTO (Factory default)
In this position, the mode switches automatically between FIELD and FRAME.



3

⑤ When "BLACK LEVEL" is selected:

DARKER (Factory default)
Sets the video output signal's black level to the standard level.

LIGHTER
Reduces the standard level of the video output signal's black level.
Set this if the image on the TV is far too dark.



⑥ When "AV1 VIDEO OUT" is selected:

VIDEO (Factory default)
Composite video signals will be output from the AV1 SCART terminal.

S-VIDEO
S video signals will be output.

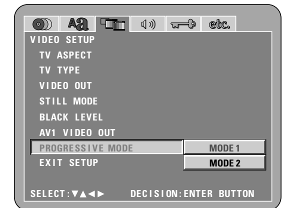
RGB
RGB signals will be output.



⑦ When "PROGRESSIVE MODE" is selected:

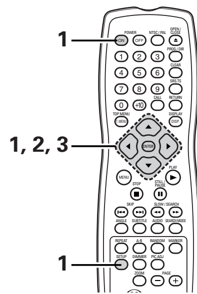
MODE 1 (level detection mode)
(Factory default)
This is a mode for high precision detection of the source type from the level of the video signals recorded on the DVD.
For DVDs on which the flag (identification signal) data is recorded incorrectly, the picture quality may decrease when flag detection is conducted.
This mode is effective in such cases.

MODE 2 (flag detection mode)
This is a mode for detecting the source type from the source flag (identification signal) recorded on the DVD.
In dark scenes, distinguishing between video signals and noise signals with level detection is difficult and the picture quality may decrease.
This mode is effective in such cases.



✻ **To exit the setup mode**
Use the ▼ cursor button to select "EXIT SETUP", then press the ENTER button. It is also possible to quit by pressing the SETUP button on the remote control unit.

When "AUDIO SETUP" is selected



1

See page 12.

2

Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the desired setting, then press the ENTER button.

AUDIO CHANNEL
Use this to adjust for the connected speaker systems.

SUPER AUDIO CD
Super Audio CDs include separate areas for stereo and multi-channel signals.
Hybrid discs have a two-layered structure consisting of one Super Audio CD layer and one CD layer.
The area/layer to be played with priority can be set.

DIGITAL OUT
Use this to select the digital output's signal format.

LPCM (44.1 KHz / 48 kHz)
Use this to set the digital audio output when playing DVDs recorded in linear PCM audio.

BASS ENHANCER (2 CHANNEL)
Set whether or not to output audio signals from the subwoofer when playing two-channel audio signals.
✻ The BASS ENHANCER settings do not apply to digital outputs.

Remote control unit Remote control unit

3

Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the desired setting, then press the ENTER button.

① When "AUDIO CHANNEL" is selected:

◎ Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the item to be set, then press the ENTER button.

MULTI CHANNEL (Factory default)
Select this for systems in which three or more speakers are connected.
When MULTI CHANNEL is set, the speaker settings (SPEAKER CONFIGURATION), speaker output level adjustment (CHANNEL LEVEL) and speaker distances (DELAY TIME) can be set.

2 CHANNEL
Select this for systems in which only two speakers are connected.

Remote control unit Remote control unit

3

◎ When "MULTI CHANNEL" is selected, use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the item to be set, then press the ENTER button.

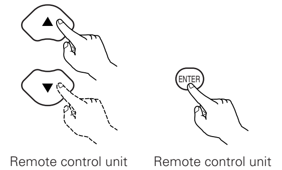
SPEAKER CONFIGURATION
Use this to select the types of the different speakers.

CHANNEL LEVEL
Use this to adjust the output level of the different speakers.

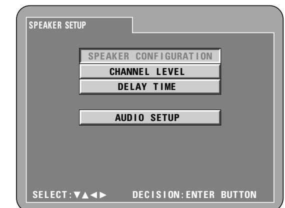
DELAY TIME
Use this to set the distance from the different speakers to the listening position.

✻ To exit the SPEAKER SETUP mode
Use the ▼ cursor button to select "AUDIO SETUP" then press ENTER button.

✻ The SPEAKER CONFIGURATION settings only apply to analog outputs.



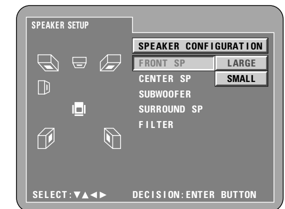
Remote control unit Remote control unit



◎ When "SPEAKER CONFIGURATION" is selected, use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the speaker to be set then press the ENTER button.

- The type of speaker used for the front speakers, center speaker, subwoofer and surround speakers can be set. Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the speaker type, then press the ENTER button.

LARGE: Select this when a large speaker is connected.
SMALL: Select this when a small speaker is connected.
NONE: Select this when no speaker is connected.
YES: Select this when a subwoofer is connected.
NO: Select this when no subwoofer is connected.



◎ When "FILTER" is selected:

ON (Factory default)
Set to "ON" to play sources in the Dolby Digital and PCM multi-channel modes.

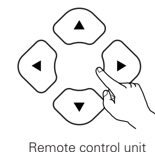
OFF
DTS recommended all-channel full band playback setting. (Note however that the subwoofer volume increases by 5 dB, by 15 dB when playing Super audio CDs.)
Set this to play DVD audio 6-channel sources recorded in all-channel full band frequencies.
When "OFF" is set, the speaker size is set to "LARGE" for all the speakers and the subwoofer setting is set to "YES". To play this type of disc, read the disc's instructions carefully and make analog connections.

✻ Press the RETURN button to return to the "SPEAKER SETUP" menu.

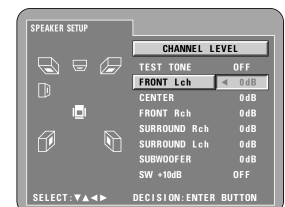
◎ When "CHANNEL LEVEL" is selected, use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the speaker to be adjusted, then use the ◄ and ► cursor buttons to set the level.

SW +10 dB
Depending on the connected amplifier, it may not be possible to increase the subwoofer level to balance it with the level of other channels. In this case, the SW +10 dB function can be used to boost the subwoofer output.
When turned on, the subwoofer output is increased by +10 dB.

✻ Never play at high signal levels (full scale or near full scale) when the SW +10 dB mode is turned on. The signal level could exceed the amplifier's tolerance input level, resulting in noise that could damage the speakers. If the sound of the subwoofer is too loud or distorted, either turn the SW +10 dB mode off or lower the gain. The SW +10 dB function does not work when "FILTER" at "SPEAKER CONFIGURATION" is set to "OFF".



Remote control unit



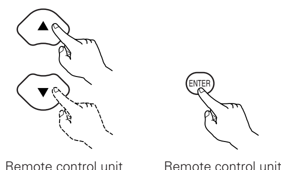
3

TEST TONE
- Use the ◄ and ► cursor buttons to select auto or manual.
  Adjust so that the volume of the test tones output from the different speakers sounds the same.
- The volume level output from the front speakers (left and right channels), center speaker, surround speakers (left and right channels) and subwoofer can be adjusted.
- The volume level can be adjusted between 0 and -10 dB in steps of 1 dB.

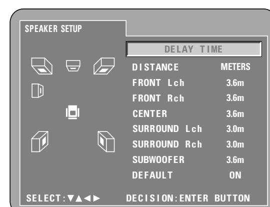
✻ Press the RETURN button to return to the "SPEAKER SETUP" menu.

◎ When "DELAY TIME" is selected
With 5.1-channel surround sound, ideally the distance between the listening position and all the speakers aside from the subwoofer should be the same. The delay time setting can be used to make the sound from the different speakers reach the listening position at the same time.

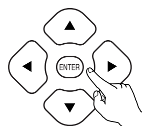
Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the setting item, then press the ENTER button.



Remote control unit　　Remote control unit

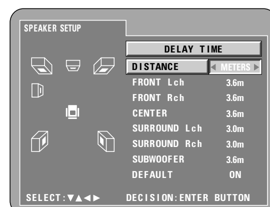


- When "DISTANCE" is selected:
  METERS (when the ◄ cursor button is pressed):
  The unit of distance is set to meters ("m").
  FEET (when the ► cursor button is pressed):
  The unit of distance is set to feet ("ft").

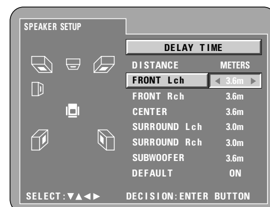


Remote control unit

- When "FRONT Lch", "FRONT Rch", "CENTER", "SURROUND Lch", "SURROUND Rch", "SUBWOOFER" is selected:
  Use the ◄ and ► cursor buttons to set the distance from the listening position to the different speakers.
  ✻ The distance can be set within the range of 0 to 18 meters (60 feet).
  ✻ The maximum difference in speaker distance for which adjustment is possible is 4.5 meters (15 feet).
  ✻ The delay time setting is not valid when playing Super audio CDs.



- When "DEFAULT" is selected:
  When "DEFAULT" is selected and the ENTER button is pressed, all the items are restored to their factory default settings.



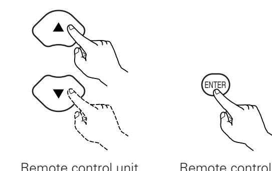
✻ When digital connections are made with an AV amplifier, make the speaker settings on the AV amplifier.
For DVD audio discs, the disc's settings are given priority, so the sound may not be produced as set with the above speaker mode setting.
✻ Press the RETURN button to return to the "SPEAKER SETUP" menu.

3

② When "SUPER AUDIO CD" is selected:
MULTI (Factory default)
When playing Super audio CDs, the multi-channel area is played with priority.
STEREO
When playing Super audio CDs, the stereo area is played with priority.
CD
When playing Super audio CDs, the CD layer is played with priority.
✻ When playing discs that do not contain the selected area/layer, another layer/area is played automatically.



③ When "DIGITAL OUT" is selected:
NORMAL (Factory default)
When playing DVDs recorded in Dolby Digital or DTS, bitstream signals are output from the digital audio output terminals. When playing DVDs recorded in linear PCM or packed PCM, linear PCM signals are output.
Select "NORMAL" when making digital connections to an AV amplifier with built-in Dolby Digital and DTS decoder.
PCM
When playing Dolby Digital/DTS bitstream signals or DVDs recorded in linear PCM or packed PCM, the signals are converted into 48 kHz/16-bit PCM (2-channel) signals and output from the digital outputs. When playing DVDs recorded in PCM, linear PCM signals are output.



Remote control unit　　Remote control unit



④ When "LPCM (44.1 kHz / 48 kHz)" is selected:
OFF (Factory default)
When playing linear PCM or packed PCM DVDs that are not copyright-protected, for 2-channel PCM audio signals up to 96 kHz, linear PCM signals are output as such without being converted from the digital outputs. (176.2 kHz and 192 kHz signals are converted to 88.2 kHz and 96 kHz, respectively.)
PCM signals of 48 kHz/16 bits and lower are output, regardless of whether they are copyright-protected or not.
For DVDs containing multi-channel PCM signals, the digital signals are down-mixed for output into two channels, front left and right. (Only the front left and right channels are output for sources for which down-mixing is prohibited.)
When playing copyright-protected linear PCM or packed PCM DVDs, in consideration of copyrights, no digital signals are output for sources exceeding 48 kHz/16 bits. When playing such sources, either set to "ON" or make analog connections. (See page 9.)
ON
Linear PCM and packed PCM signals are converted to 44.1 kHz or 48 kHz and output. (The PCM digital audio output signals are converted to 48 kHz or less in consideration of copyrights.) When making digital connections to an AV amplifier that is not compatible with 96 kHz/88.2 kHz signals, set to "ON".

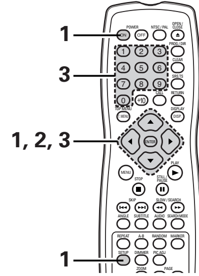


⑤ When "BASS ENHANCER (2 CHANNEL)" is selected:
OFF (Factory default)
No sound is produced from the subwoofer.
ON
Sound is produced from the subwoofer.
In this case, set the subwoofer to "YES" at the speaker settings.



✻ **To exit the setup mode**
Use the ▼ cursor button to select "EXIT SETUP", then press the ENTER button. It is also possible to quit by pressing the SETUP button on the remote control unit.

When “RATINGS” is selected



1

See page 12.

2

Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the desired setting, then press the ENTER button.

RATING LEVEL
Use this to restrict playback of adult DVDs you do not want children to view. Note that even with adult DVDs, viewing cannot be restricted unless the restriction level is recorded on the disc.

PASSWORD
Use this to change the password.
The set’s password is set to “0000” by default.

Remote control unit   Remote control unit

3

Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the desired setting, then press the ENTER button.

① When “RATING LEVEL” is selected:

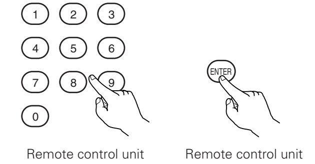
1
Select this to play only DVDs for children. (Adult and general audience DVDs cannot be played.)

2 to 7
Select this to play DVDs for general audiences and children. Adult DVDs cannot be played.

8 and **NO LIMIT (Factory default)**
Select this to play all DVDs.

Remote control unit   Remote control unit

Use the number buttons to input a 4-digit password, then press the ENTER button.
✻ The set's password is set to “0000” by default.
✻ Do not forget the password.
✻ The setting cannot be changed without inputting the correct password.



Remote control unit   Remote control unit



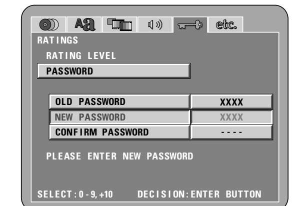
② When “PASSWORD” is selected:
Use the ▶ cursor button to select the “CHANGE”, then press the ENTER button.



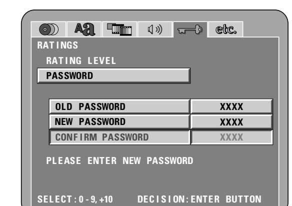
Use the number buttons to input a OLD (current) 4-digit password.
✻ The set’s password is set to “0000” by default.



Use the number buttons to input a new 4-digit password.

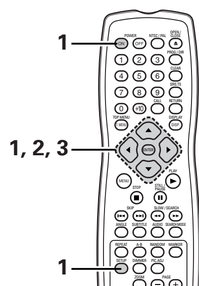


Use the number buttons to input a new 4-digit password again. (for the confirmation.)
Then press the ENTER button.
✻ Do not forget the password.
✻ The setting cannot be changed without inputting the correct password.



✻ **To exit the setup mode**
Use the ▼ cursor button to select “EXIT SETUP”, then press the ENTER button. It is also possible to quit by pressing the SETUP button on the remote control unit.

When “OTHER SETUP” is selected



1 See page 12.

2

Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the desired setting, then press the ENTER button.

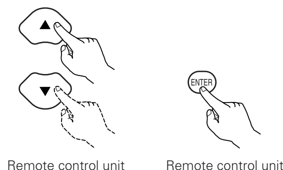
PLAYER MODE
The DVD video play mode can be set to play the DVD video contents included on a DVD audio disc.

CAPTIONS
Use this to set whether or not to display the closed captions recorded on DVDs.

COMPRESSION
Use this to set the dynamic range output when playing discs.

AUTO POWER MODE
To save power, DVD-2200’s can automatically be set to the standby mode when it is not used for long periods of time.

SLIDE SHOW
The time interval for switching to the next still picture when playing slide shows of still pictures (in JPEG format) can be set.



Remote control unit   Remote control unit



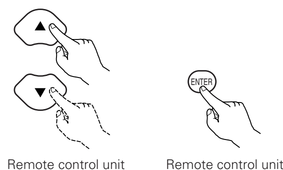
3

Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the desired setting, then press the ENTER button.

① When “PLAYER MODE” is selected:

AUDIO (Factory default)
Set this to play the DVD audio signals as such.

VIDEO
Set this to play the DVD video contents included on a DVD audio disc.



Remote control unit   Remote control unit



② When “CAPTIONS” is selected:

OFF (Factory default)
Select this when you do not want to display the captions on the screen when playing DVDs containing English captions.

ON
Select this to display the captions on the screen when playing DVDs containing English captions.



③ When “COMPRESSION” is selected:

OFF (Factory default)
Select this for the standard range.

ON
Select this to achieve powerful sound even when the volume is low. This setting is suited for watching DVDs late at night with the volume low. (This setting is only valid for DVDs recorded in Dolby Digital.)



④ When “AUTO POWER MODE” is selected:

OFF (Factory default)
The power does not automatically switch to the standby mode.

ON
The DVD-2200’s power turns off and the standby mode is set if the DVD-2200 remains in the stop mode for approximately 30 minutes.



⑤ When “SLIDE SHOW” is selected:
Use the ▲ and ▼ cursor buttons to set the time interval.
The time interval can be set within 5 and 15 seconds. (The factory default setting is 5 seconds.)



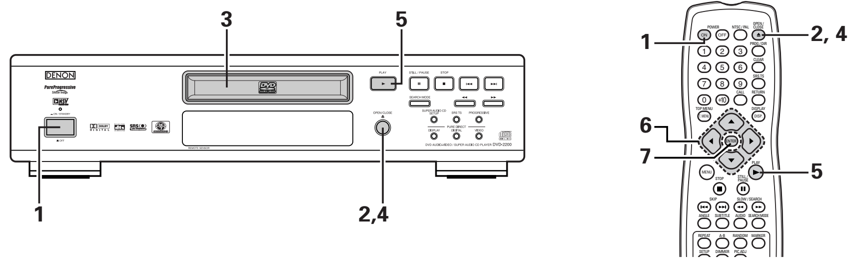
✻ **To exit the setup mode**
Use the ▼ cursor button to select “EXIT SETUP”, then press the ENTER button. It is also possible to quit by pressing the SETUP button on the remote control unit.

NOTES:

- An English caption decoder is required to display English captions.
- DVDs with caption signals are indicated by the [icon], [icon], [CC] mark.
  English captions cannot be displayed when playing DVDs which do not contain caption signals.
- The characters in which the captions are displayed (capital letters, small letters, italics, etc.) depend on the DVD and cannot be selected with the DVD-2200.

9 PLAYBACK

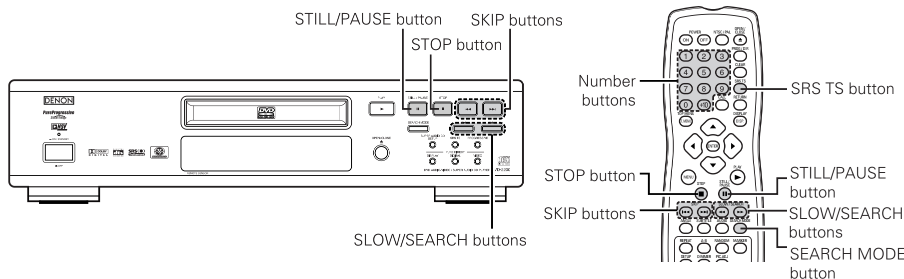
(1) Playback



1	Turn on the power. • Press the power button, the power indicator lights and the power turn on. • When standby mode, press the POWER ON button of remote control unit.	Light ON / STANDBY OFF POWER ON Main unit / Remote control unit
2	Press the OPEN/CLOSE button to open the disc tray.	OPEN/CLOSE OPEN / CLOSE Main unit / Remote control unit
3	Set the disc in the disc tray.	
4	Press the OPEN/CLOSE button.	OPEN/CLOSE OPEN / CLOSE Main unit / Remote control unit
5	Press the PLAY button. • For many interactive DVDs and video CDs with playback control, a menu screen appears. In this case use the procedure in step **6** to select the desired item. ✻ Interactive DVDs are DVDs including multiple angles, stories, etc.	PLAY Main unit / Remote control unit Example: For DVDs with menu screens: TOP MENU — Apple, Banana, Orange, Strawberry, Peach, Pineapple Example: For video CDs with playback control: 1. Opening, 2. 1st movement, 3. 2nd movement, 4. 3rd movement, 5. Ending
6	Use the cursor buttons (▲, ▼, ◄ and ►) to select the desired item. • For some discs there is a second menu screen. If so, press the ►►I button to display the next menu screen. (See the disc's jacket.) ✻ The cursor buttons (▲, ▼, ◄ and ►) do not work for video CDs. Use the number buttons to select the desired item.	Remote control unit
7	Press the ENTER button. • The desired item is selected and playback starts. • You can return to the menu screen by pressing the TOP MENU/MENU button while the DVD is playing, though this depends on the disc. • Press the RETURN button during playback of a video CD to return to the menu screen.	ENTER Remote control unit Example: When "Apple" is selected TOP MENU — Apple, Banana, Orange, Strawberry, Peach, Pineapple → Apple

NOTES:

- If (prohibition mark) appears on the TV screen while buttons are being operated, that operation is not possible on the DVD-2200 or with that disc.
- Set the disc in the disc guide.
- Do not place more than one disc in the disc tray.
- The disc keeps turning while the menu screen is displayed on the TV screen.

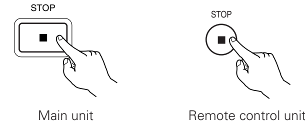


(2) Stopping Playback

During playback, press the STOP button on the main unit or the remote control unit, playback stops and wall paper is displayed.

<Resume play memory function (DVD only)>

- With the DVD-2200, when the STOP button is pressed, that position is stored in the memory. At this time, "►" flashes on the display. When the PLAY button is pressed after pressing the STOP button, playback resumes from the position at which it was stopped. The resume play memory function is canceled if the disc tray is opened or the STOP button is pressed a second time.
- After 30 minutes in the stop mode, the DVD-2200's power automatically turns off and the standby mode is set. (Auto Power Off)



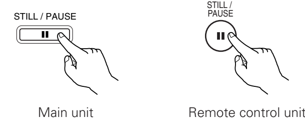
Main unit Remote control unit

✻ The resume play memory function only works for discs for which the elapsed time is shown on the display during playback.

NOTE:
- The resume play memory function does not work during menu playback of DVD-VIDEO discs.

(3) Playing Still Pictures (Pausing)

During playback, press the STILL/PAUSE button on the main unit or the remote control unit.
- Press the PLAY button to resume normal playback.



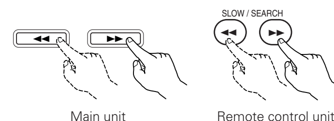
Main unit Remote control unit

(4) Forward/Reverse Searching

During playback, press one of the SLOW/SEARCH buttons on the main unit or the remote control unit.

◄◄ : Reverse direction
►► : Forward direction

- When pressed again, the search speed increases.
- Variable in 4 steps for Super audio CDs and CDs, 7 steps for DVD audio (movie part), DVD video and video CD discs.
- Press the PLAY button to resume normal playback.



Main unit Remote control unit

NOTE:
- In some cases the menu screen may reappear when one of the SLOW/SEARCH buttons is pressed during menu playback on a video CD.

(5) Skipping to the Beginning of Chapters or Tracks

① **Cueing using the SKIP buttons**

Press the SEARCH MODE button during playback.
- The search mode switches each time the button is pressed.

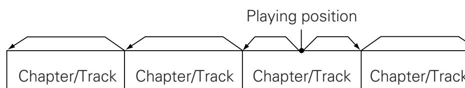
For DVD audio discs : Group → Track → (Group) →
For DVD video discs : Title → Chapter → (Title) →
For Super audio CDs, CDs and video CDs : Track only

✻ The search mode set by pressing the SEARCH MODE button is stored in the memory until the button is pressed again.
However, the search mode returns to the default mode when the power is turned off.

During playback, press one of the SKIP buttons on the main unit or the remote control unit.

I◄◄ : Reverse direction (PREVIOUS)
►►I : Forward direction (NEXT)

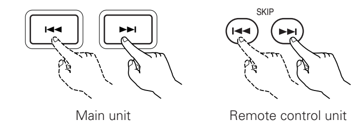
- A number of chapters or tracks equal to the number of times the button is pressed is skipped.
- When the SKIP I◄◄ button is pressed once, the pickup returns to the beginning of the currently playing chapter or track or unloading the disc.



Reverse direction ←→ Forward direction (direction of playback)

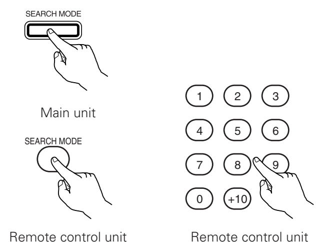
② **Cueing using the number buttons**

Press the SEARCH MODE button during playback.
- Use the number buttons to input the number to be played.



Main unit Remote control unit

NOTE:
- In some cases the menu screen may reappear when one of the SKIP buttons is pressed during menu playback on a video CD.



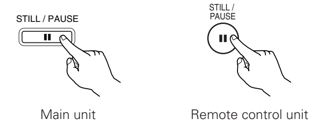
Main unit

Remote control unit Remote control unit

NOTE:
- Some DVD audio, DVD video and video CD discs do not operate as described in this manual due to the intentions of the discs' producers.

(6) Playing Frame by Frame (for DVD-videos and video CDs only)

During playback, press the STILL/PAUSE button on the main unit or the remote control unit.
- The picture moves forward one frame each time the button is pressed.
- Press the PLAY button to resume normal playback.
- With DVD audio discs, forward frame-by-frame skipping is only possible for the video part.



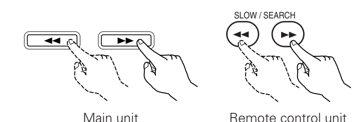
Main unit Remote control unit

(7) Slow Playback (for DVD-videos and video CDs only)

In the still mode, press one of the SLOW/SEARCH buttons on the main unit or the remote control unit.

◄◄ : Reverse direction
►► : Forward direction

- When pressed again, the slow play speed increases.
  For video CDs there are three steps.
- Press the PLAY button to resume normal playback.
- With DVD audio discs, the forward slow play function can only be used with the video part.

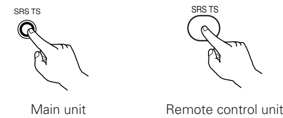


Main unit Remote control unit

NOTE:
- Reverse slow play is not possible on video CDs.

(8) Using the SRS TruSurround function (only for DVD-videos and Video CDs)

■ The multi-channel sound normally achieved with five speakers is recreated using only the two front stereo speakers. This results in a sound with a nearly natural sense of movement that seems to surround the head, without the strong directivity characteristic of multi-speaker systems.

During playback, press the SRS TS button on the remote control unit. • Press the button again to cancel the TruSurround function.	 Main unit Remote control unit

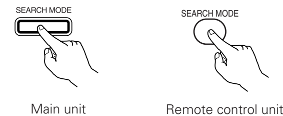
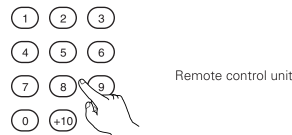
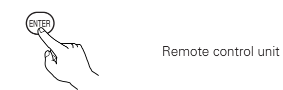
NOTES:
- This function only works with DVD-videos and video CDs only.
- The SRS TS function does not work at the time of multi-channel setting. Set “AUDIO CHANNEL” under “AUDIO SETUP” at “SETUP” to “2 CHANNEL”.
- Note that for some discs the effect will be weak or there will be no effect.
- Turn off other surround functions (the TV’s surround mode, etc.).
- The SRS TS function only works for analog audio output signals. The digital audio output signals do not change.

✻ SRS TruSurround is a trademark of SRS Labs, Inc. TruSurround technology is incorporated under license from SRS Labs, Inc.

(9) Selecting the still image (only for DVD-audios)

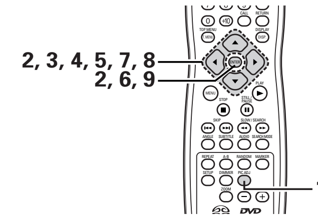
During playback, press the PAGE + or PAGE - button on the remote control unit. • For DVD audio discs with still images, the desired image can be selected. • On some discs the image cannot be selected due to the intentions of the discs’ producers.	 Remote control unit

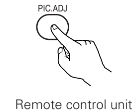
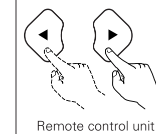
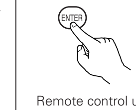
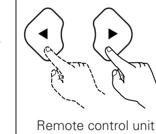
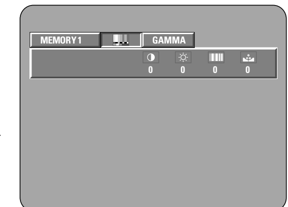
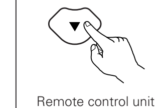
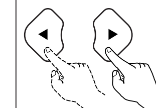
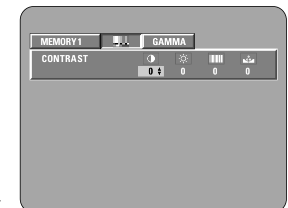
(10) Playing bonus groups (only for DVD-audios)

1	In the stop mode, press the SEARCH MODE button on the remote control unit to set the search mode to “GROUP”.	 Main unit Remote control unit
2	Use the number buttons to input the bonus group number.	 Remote control unit
3	Use the number buttons on the remote control unit to input the password (4 digits), then press the ENTER button. • Playback starts from the first track in the specified group.	 Remote control unit

- In some cases the password must be input at the menu screen. In these cases, follow the instructions on the screen.
- Once the password is input, the disc can be played as many times as you want until it is removed.
- If you make a mistake when inputting the password, press the CLEAR button on the remote control unit.

10 ADJUSTING THE PICTURE QUALITY



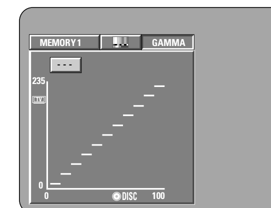
1	Press the PIC.ADJ button during playback.	 Remote control unit
2	Use the ◄ and ► cursor buttons to select the picture memory, then press the ENTER button. • The display switches as follows: STD (STANDARD) ↔ M1 (MEMORY 1) ↔ M2 ↔ M3 ↔ M4 ↔ M5 **STD (Factory default)** When this is selected, both the picture quality and function are reset to normal. **M1 ~ M5** Picture quality settings you have adjusted can be stored here.	 Remote control unit  Remote control unit 
3	Select the item to change using ◄ and ► buttons. **ADJUST MODE** • The contrast, brightness, sharpness and color (HUE) can be adjusted. • Perform steps **4 ~ 6** to adjust the picture quality (ADJUST MODE). **GAMMA (-6 ~ +6)** • Select this if dark portions of the picture are too dark or bright portions are too bright. • Perform steps **7 ~ 9** to adjust the gamma correction (GAMMA).	 Remote control unit 
4	Press the ▼ cursor button to select the adjust mode, then use the ◄ and ► cursor buttons to select the image quality adjustment item. **CONTRAST (-6 ~ +6)** Adjusts the contrast of the image. **BRIGHTNESS (0 ~ +12)** Adjusts the picture’s brightness. **SHARPNESS (-6 ~ +6)** Adjusts the sharpness of the picture. **HUE (-6 ~ +6)** Adjusts the balance of the green and red. (This does not affect Progressive Scan images and the component video out.)	 Remote control unit  Remote control unit 

5	Use the ▲ and ▼ cursor buttons to set the adjustment value.	Remote control unit
6	Press the ENTER button. • All the adjustments are stored in the memory.	Remote control unit
7	Use the ◄ and ► cursor buttons to select the point to be set.	Remote control unit
8	Use the ▲ and ▼ cursor buttons to adjust the brightness level of the selected point. (See "Reference" on page 24.) • The level decreases (the picture gets darker) when the ▼ cursor button is pressed and increases (the picture gets brighter) when the ▲ cursor button is pressed. • Values from 16 to 235 can be set. It is not possible to set in such a way that the level of dark sections exceeds that of bright sections. **NOTE:** • When the CLEAR button is pressed during gamma correction, all the setting points are set back to the standard level.	Remote control unit
9	Press the ENTER button. • All the adjustments are stored in the memory.	Remote control unit

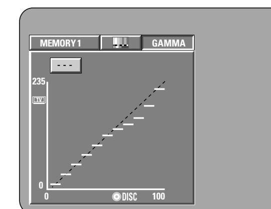
✻ To exit the picture adjust mode
Press the PIC.ADJ button.

REFERENCE:

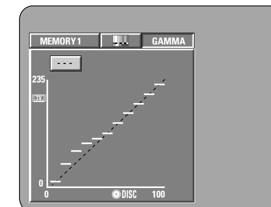
(1) On the gamma correction display, the horizontal axis indicates the brightness level of the image as recorded on the disc, while the vertical axis indicates the brightness level of the image when output from the set.



(2) When a bright point on the disc side is adjusted to "dark" on the output side as shown in the diagram at the right, normally the details of bright sections that are hard to see become easier to see.

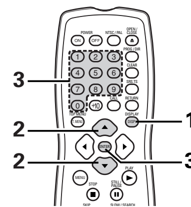


(3) When a bright point on the disc side is adjusted to "bright" on the output side as shown in the diagram at the right, normally the details of dark sections that are hard to see become clearer.



11 USING THE ON-SCREEN DISPLAY

■ Use this function to display and change information on the disc (titles, chapters, time, etc.)



1

In the play mode, press the DISPLAY button.
- The On-Screen Display appears.
- The picture on the TV screen switches each time the button is pressed.
- The items displayed differ from disc to disc.

DISPLAY

Remote control unit

Example: For DVD audio discs

- Normal playback screen
- Disc information screen
  - GROUP 01/02 TRACK 01 /10
  - GROUP ELAPSED 0 : 00 : 01
  - GROUP REMAIN 0 : 57 : 59
  - TRACK ELAPSED 0 : 00 : 01
  - TRACK REMAIN 0 : 05 : 59
- Disc information screen
  - AUDIO 1/1 : LPCM 2 ch/ 96 kHz/24BIT

Example: For DVD video discs

- Normal playback screen
- Disc information screen
  - TITLE 01/10 CHAPTER 01 /10
  - TITLE ELAPSED 00 : 00 : 01
  - TITLE REMAIN 01 : 10 : 59
  - CHAPTER ELAPSED 00 : 00 : 01
  - CHAPTER REMAIN 00 : 40 : 59
- Disc information screen
  - AUDIO 1/2 : DOLBY D3/2.1 ENGLISH
  - SUBTITLE OFF

Example: For video CDs, Super audio CDs and music CDs

- Normal playback screen
- Disc information screen
  - TRACK 02/ 10
  - SINGLE ELAPSED 02 : 17
  - ✻TITLE SPECTRAL CANTICLE
  - SINGLE REMAIN 03 : 17
  - TOTAL ELAPSED 06 : 15
  - TOTAL REMAIN 32 : 05

✻ Some Super audio CDs contain text data. In this case, the album title and artist are displayed in the stop mode, and the title of the currently playing track is displayed in the play mode.

2

Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the item you wish to change.
• The selected item is displayed with a yellow frame.

① For DVD audio discs
The elapsed time of groups, groups and tracks can be selected.

② For DVD video discs
The elapsed time of titles, titles and chapters can be selected.

③ For video CDs, Super audio CDs and music CDs
The elapsed time of tracks, tracks can be selected.

Remote control unit

3

① Changing the elapsed time
Input using the number buttons, then press the ENTER button.
Example: For 1 minute 26 seconds → "00126"

② Changing the title, track or chapter
- For DVDs
  Input using the number buttons, then press the ENTER button.
  (For some discs it is not possible to change the title or chapter.)
- For video CDs, Super audio CDs and music CDs
  Input using the number buttons. Playback starts from that track.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

Remote control unit

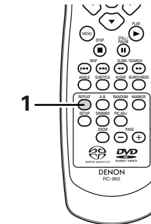
ENTER

Remote control unit

12 PLAYING REPEATEDLY

■ Use this function to play your favorite audio or video sections repeatedly.

Playing Repeatedly (Repeat Playback)



1

In the play mode, press the REPEAT button.
- The display on the TV screen switches each time the button is pressed, and the corresponding repeat play mode or normal playback mode is set.

REPEAT

Remote control unit

① For DVD audio discs

- Normal playback
- Track repeated — TRACK REPEAT
- Group repeated — GROUP REPEAT
- Repeat playback cancelled — REPEAT OFF

② For DVD video discs

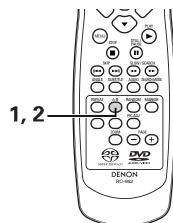
- Normal playback
- Chapter repeated — CHAPTER REPEAT
- Title repeated — TITLE REPEAT
- Repeat playback cancelled — REPEAT OFF

③ For video CDs, Super audio CDs and music CDs

- Normal playback
- Track repeated — TRACK REPEAT
- Entire disc repeated — DISC REPEAT
- Repeat playback cancelled — REPEAT OFF

✻ To return to normal playback:
Return to normal playback by pressing the REPEAT button until "REPEAT OFF" appears on the TV screen.

Playing a Certain Section Repeatedly (A-B Repeat Playback)



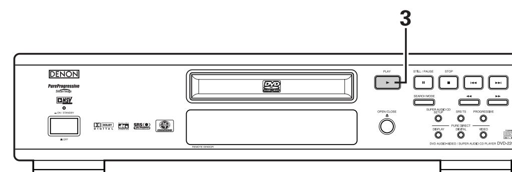
1	During playback, press the A-B button. • This sets start point A.	A-B Remote control unit A TO B SET A
2	Press the A-B button again. • This sets end point B, and repeat playback of the A-B section starts.	A-B Remote control unit A TO B SET B

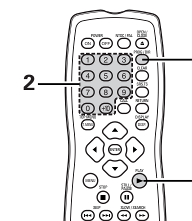
✻ To return to normal playback:
Press the A-B button until "A TO B CANCELED" appears on the TV screen.

NOTES:
- Repeat playback may not work for some DVDs.
- The repeat playback and A-B repeat playback functions will not work for DVDs and video CDs for which the elapsed time is not shown on the display during playback.
- In some cases, subtitles may not be displayed near the A and B points during A-B repeat playback.

13 PLAYING TRACKS IN THE DESIRED ORDER

■ Use this function with DVD-AUDIO discs, video CDs, Super audio CDs and music CDs to play the tracks in the desired order.
■ This function does not affect with DVD-VIDEO discs.



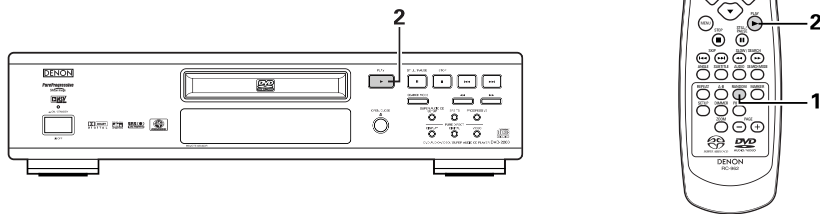


1	In the stop mode, press the PROG/DIR button once. • The program selection screen appears.	PROG / DIR Remote control unit PROGRAM NO. TRACK 1 _ _ MODE : NORMAL TOTAL TIME : - - : - - INPUT : 0 - 9, +10 CLEAR : CLEAR BUTTON
2	Use the number buttons to select the track number you want to program. EX: To program track 5 and track 12: • With DVD-audio, group numbers can be specified and programmed. Bonus tracks, however, cannot be programmed.	1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 +10 Remote control unit PROGRAM NO. TRACK 1 05 2 12 3 _ _ MODE : NORMAL TOTAL TIME : 10 : 35 INPUT : 0 - 9, +10 CLEAR : CLEAR BUTTON
3	Press the PLAY button. • Playback of the tracks in the programmed order begins.	PLAY Main unit PLAY Remote control unit

✻ To return to normal playback:
Press the STOP button to stop programmed playback, then press the PROG/DIR button.
Now press the PLAY button to start normal playback from the beginning of the disc.
✻ To clear tracks from the program:
Press the STOP button. The program play screen appears. Press the CLEAR button to clear the last track in the program.
✻ To clear the entire program:
The entire program is cleared when the power is turned off or the disc is ejected.
✻ To check the programmed contents, press the CALL button in the stop mode. The programmed contents are displayed step by step.
✻ Up to 20 tracks can be programmed.

14 PLAYING TRACKS IN THE RANDOM ORDER

- Use this function with video CDs, Super audio CDs and music CDs to play the tracks in random order. With DVD-AUDIO discs, random playback is performed within the selected group.
- This function does not affect with DVD-VIDEO discs.



1	In the stop mode, press the RANDOM button. • The random play screen appears.	RANDOM RANDOM ON Remote control unit
2	Press the PLAY button. • The tracks start playing in random order. ✻ For DVD audio discs: When operating from the remote control unit, use the buttons to input the number of the group you want to play.	PLAY Main unit PLAY Remote control unit

• Random playback is not possible for some discs.
✻ To return to normal playback:
Press the STOP button to stop random playback, then press the RANDOM button once.

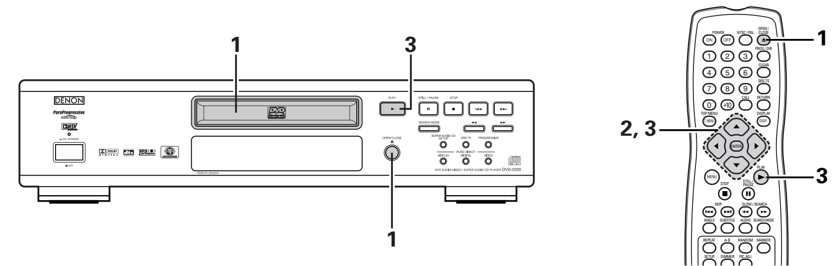
15 MP3 PLAYBACK

Listening to MP3 CD, CD-Rs and CD-RWs

- There are many music distribution sites on the internet from which music files in MP3 format can be downloaded. Music downloaded as instructed on the site and written onto a CD-R/RW disc can be played on the DVD-2200.

  If music recorded on commercially available music CDs is converted on a computer into MP3 files using an MP3 encoder (conversion software), the data on a 12 cm CD is reduced into about 1/10 the amount of the original data. Thus, when written in MP3 format, the data of about 10 music CDs can fit onto the one CD-R/RW disc. The one CD-R/RW disc can contain over 100 tracks.

  ✻ Values when 5-minute tracks are converted with a standard bit rate of 128 kbps into MP3 files and using a CD-R/RW disc with a capacity of 650 MB.



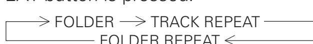
1	Load the CD-R/RW disc on which the MP3 format music files have been written into the DVD-2200. (See page 12.) • When the disc is loaded in the DVD-2200, the disc information screen appears. • If there are multiple folders, proceed to step **2**. • If there are no folders on the disc, proceed to step **3**.	OPEN/CLOSE Main unit OPEN / CLOSE Remote control unit DISC INFORMATION ROOT / ROOT 0, FOLDER1 1, FOLDER2 2, FOLDER3 3, FOLDER4 4, FOLDER5 5 PLAY MODE FOLDER SIGNAL ELAPSED - - : - - SINGLE: ▼▲◄► DECISION: ENTER BUTTON
2	Use the cursor buttons (▼, ▲, ◄ and ►) to select the folder containing the file(s) you want to play, then press the ENTER button. ✻ **To change the folder** Use the cursor buttons to select "ROOT", then press the ENTER button. The screen in step **1** reappears. Select the desired folder.	Remote control unit ENTER Remote control unit DISC INFORMATION ROOT / ** 0, FOLDER1 / MP3_01 1, FOLDER2 / MP3_02 2, FOLDER3 / MP3_03 3, FOLDER4 / MP3_04 4, FOLDER5 / MP3_05 5 PLAY MODE FOLDER SIGNAL ELAPSED - - : - - SINGLE: ▼▲◄► DECISION: ENTER BUTTON

3

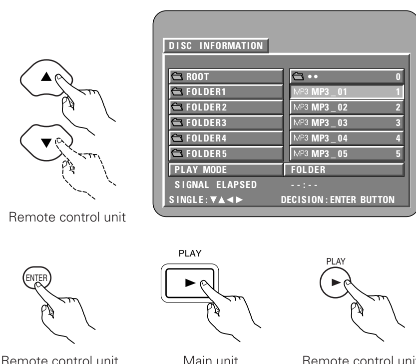
Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the MP3 file you want to play, then press the PLAY button or ENTER button.
- Playback starts.

✻ The display can be switched between the single elapsed time and the single remaining time and the track name by pressing the DISPLAY button.
✻ Programmed playback is not possible with MP3 discs.

✻ **To change the MP3 file**
Press the STOP button, then use the ▲ and ▼ cursor buttons to reselect the desired MP3 file.
✻ **To set the random play mode**
In the stop mode, press the RANDOM button. Then press the PLAY button or ENTER button.
✻ **To set the repeat mode**
The repeat mode changes each time the REPEAT button is pressed.



✻ **To return to the initial disc information screen**
Press the STOP button, use the cursor button to select "ROOT", then press the ENTER button. The screen in step **1** reappears.



Remote control unit

Remote control unit　Main unit　Remote control unit

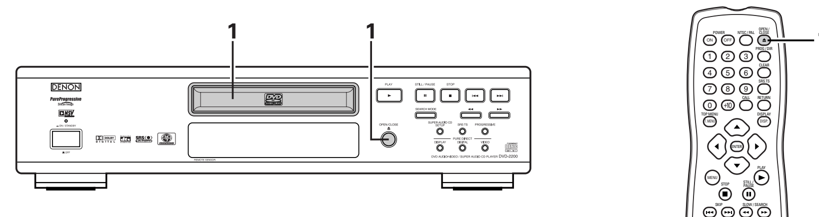
NOTES:
- The DVD-2200 is compatible with the "MPEG-1 Audio Layer 3" standards (sampling frequency of 44.1 or 48 kHz). It is not compatible with such other standards as "MPEG-2 Audio Layer 3", "MPEG-2.5 Audio Layer 3", MP1, MP2, etc.
- It may not be possible to play some CD-R/RW discs due to disc properties, dirt, warping, etc.
- The digital signals output when playing MP3 files are MP3 signals converted into PCM, regardless of whether the audio output presetting is set to "normal" or "PCM". The signals are output with the same sampling frequency as that of the music source.
- In general, the higher an MP3 file's bit rate, the better the sound quality. On the DVD-2200, we recommend using MP3 files recorded with bit rates of 128 kbps or greater.
- MP3 files may not be played in the expected order, since the writing software may change the position of the folders and the order of the files when writing them on the CD-R/RW.
- Programmed playback is not possible with MP3 discs.
- When writing MP3 files on CD-R/RW discs, select "ISO9660 level 1" as the writing software format. This may not be possible with some types of writing software. For details, refer to the writing software's usage instructions.
- The number of files playable with the DVD-2200 is approximately 600 or less.
- With the DVD-2200 it is possible to display folder names and file names on the screen like titles. The DVD-2200 can display up to 8 characters, consisting of numbers, capital letters, and the "_" (underscore) mark.
- If recorded in a format other than "ISO9660 level 1", normal display and playback may not be possible. In addition, folder and file names including other symbols will not be displayed properly.
- Be sure to add the extension ".MP3" to MP3 files. Files cannot be played if they have any extension other than ".MP3" or if they have no extension. (with Macintosh computers, MP3 files can be played by adding the extension ".MP3" after the file name consisting of up to 8 capital or numbers and recording the files on the CD-R/RW.)
- Do not apply stickers, tape, etc., to either the label side or the signal side of CD-R/RW discs. If adhesive gets on the surface of a disc, the disc may get stuck inside the DVD-2200 and be impossible to eject.
- The DVD-2200 is not compatible with packet write software.
- The DVD-2200 is not compatible with ID3-Tag.
- The DVD-2200 is not compatible with play lists.
- The DVD-2200 is not compatible with MP3 PRO.
- Do not play CD-R/RW discs containing any files other than music CD files (in CDA format), MP3 and JPEG files. Doing so may result in malfunction or damage, depending on the type of file.

16 PLAYING STILL PICTURE FILES (JPEG FORMAT)

■ JPEG files stored on Kodak picture CDs, Fujicolor CDs, CD-Rs and CD-RWs can be played as a slide show and enjoyed on the DVD-2200.

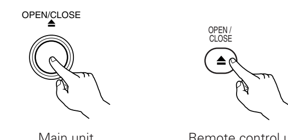
Playing picture CDs

■ Kodak picture CDs and Fujifilm Fujicolor CDs can be played on the DVD-2200.
When a picture CD is played, the photographs on the picture CD can be displayed on a TV.
("Picture CD" and "Fujicolor CD" are service by which photographs taken on conventional silver film cameras are converted into digital data and written on CDs. For details on Kodak picture CD, contact a store that offers Kodak development services. For details about Fuji Color CDs, please contact a store offering Fuji Photo Film developing services.)



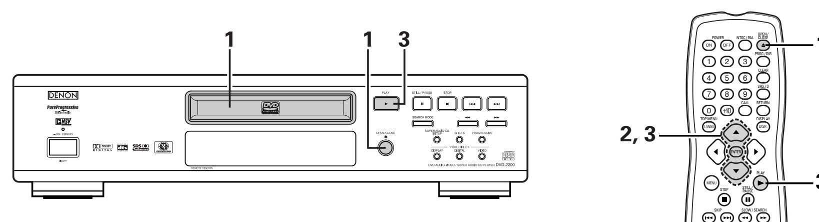
1

Load the picture CD into the DVD-2200.
- When the disc is loaded, a maximum of 6 still pictures are displayed automatically.
- The slide show continues until the STOP button is pressed.



Main unit　Remote control unit

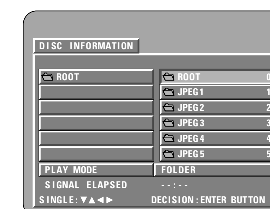
Playing still pictures stored on CD-Rs/RWs



1

Load the CD-R/RW on which the still pictures have been written into the DVD-2200.
- When the disc is loaded in the DVD-2200, the disc information screen appears.

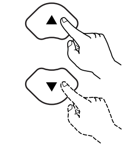
- If there are multiple folders proceed to step **2**.
- If there are no folders on the disc, proceed to step **3**.

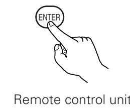


2

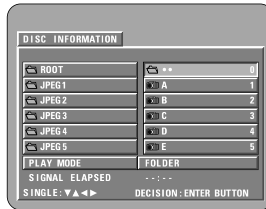
Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the folder containing the file(s) you want to play, then press the ENTER button.

✻ **To change the folder**
Use the cursor button to select "ROOT", then press the ENTER button. The screen in step **1** reappears. Select the desired folder.


Remote control unit



Remote control unit

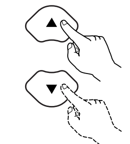


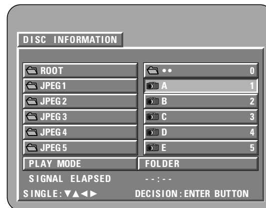
3

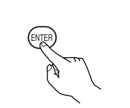
Use the ▲ and ▼ cursor buttons on the remote control unit to select the still picture file from which you want to start the slide show, then press the PLAY button or the ENTER button on the remote control unit.

- The slide show starts.
- Only the still picture files in the selected folder are played.

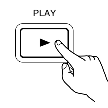
✻ Once all the still picture files in the folder have been played, the disc information screen reappears.


Remote control unit

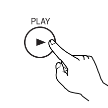




Remote control unit



Main unit



Remote control unit

✻ To view several of the still pictures stored on the disc at once:
- To select and view a still picture (to start the slide show from a specific still picture), use the cursor buttons (▼, ▲, ◄ and ►) to select the desired still picture, then press the ENTER button.

✻ To temporarily stop the slide show:
- Press the STILL/PAUSE button.
- To resume the slide show, press the PLAY button.

✻ To cue a still picture you want to view (from which you want to start the slide show):
- During the slide show, press one of the SKIP (I◄◄, ►►I) buttons. Press the SKIP I◄◄ button to cue back to the previous still picture, the SKIP ►►I button to cue ahead to the next still picture.

✻ Flipping and rotating still pictures:
- Use the cursor buttons (▼, ▲, ◄ and ►) to flip the still picture.
  ▲ cursor button: The currently displayed still picture is flipped vertically.
  ▼ cursor button: The currently displayed still picture is flipped horizontally.
  ◄ cursor button: The currently displayed still picture is rotate 90° counterclockwise.
  ► cursor button: The currently displayed still picture is rotate 90° clockwise.

✻ Play the image in the zoom mode.
- When the ZOOM button is pressed while playing a JPEG image ("ZOOM ON" is displayed on the screen at this time) zoom in and zoom out using the search keys.
  ◄◄: zoom out, ►►: zoom in
- When the image is zoomed, use the cursor buttons (▼, ▲, ◄ and ►) to move the zoomed picture.
- Continuous playback (SLIDE SHOW) is not possible in the zoom mode.
- Zooming is not possible with files that have a low resolution.
- The zoom mode does not work with Fujicolor CDs.

Special play modes for MP3 and JPEG files

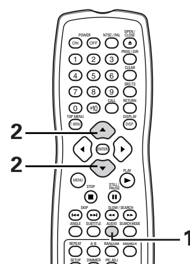
Use the ◄ and ► cursor buttons to select the play mode, the ▲ and ▼ cursor buttons to select the special play mode.
- MP3 MODE (Only MP3 files are played in order from the selected MP3 files.)
- JPEG MODE (Only JPEG files are played in order from the selected JPEG files.)
- FOLDER (the MP3 and JPEG files in the folder are played in order starting from the selected file)
- FOLDER REPEAT (all the MP3 and JPEG files in the folder are played repeatedly starting from the selected file)
- DISC (all the MP3 and JPEG files on the disc are played in order starting from the selected file)
- DISC REPEAT (all the MP3 and JPEG files on the disc are played repeatedly starting from the selected file)
- RANDOM ON (all the MP3 and JPEG files in the folder are played in random order starting from the selected file)
- TRACK REPEAT (the select MP3 or JPEG file is played repeatedly)

NOTES:
- The DVD-2200 is compatible with image data stored in JPEG format, but Denon does not guarantee that all image data stored in JPEG format can be viewed.
- Files with sizes of up to 30 Mbytes can be displayed.
- The DVD-2200 is not compatible with Progressive JPEG files.
- It may not be possible to play some CD-Rs/RWs due to disc properties, dirt, scratches, etc.
- When storing JPEG files on the CD-R/RW, set the writing program to store the files in the "ISO9660 level 1" format.
- Be sure to give JPEG files the extension ".JPG" and ".JPE". Files with other extensions or with no extensions cannot be viewed on the DVD-2200.
- Do not apply stickers, tape, etc., to either the label side or the signal side of CD-R/RW discs. If adhesive gets on the surface of a disc, the disc may get stuck inside the DVD-2200 and be impossible to eject.
- Do not play CD-R/RW discs containing any files other than music CD files (in CDA format), MP3 and JPEG files. Doing so may result in malfunction or damage, depending on the type of file.
- JPEG files written using Macintosh computers cannot be played.

17 USING THE MULTIPLE AUDIO, SUBTITLE AND ANGLE FUNCTIONS

Switching the Audio Language (Multiple Audio Function)

■ With DVDs containing multiple audio language signals, the audio language can be switched during playback.

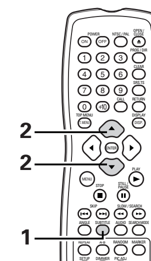


1	During playback, press the AUDIO button. • The current audio language number is displayed.	AUDIO Remote control unit AUDIO 1/3 :DOLBY D3/2.1 ENGLISH
2	Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the desired language. • The display turns off when the AUDIO button is pressed.	Remote control unit AUDIO 2/3 :DOLBY D3/2.1 FRENCH

NOTES:
- With some discs it is not possible to change the audio language during playback. In such cases, select from the DVD menu. (See page 32.)
- If the desired language is not set after pressing the ▲ and ▼ cursor buttons several times, the disc does not include that language.
- The language selected in the default settings (see page 13) is set when the power is turned on and when the disc is replaced.

Switching the Subtitle Language (Multiple Subtitle Function)

■ With DVDs containing multiple subtitle language signals, the subtitle language can be switched during playback.

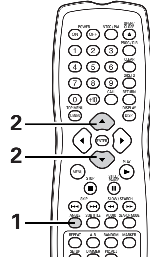


1	During playback, press the SUBTITLE button. • The current subtitle language number is displayed.	SUBTITLE Remote control unit SUBTITLE 01/03 : ENGLISH
2	Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the desired language. • The display turns off when the SUBTITLE button is pressed.	Remote control unit SUBTITLE 02/03 : FRENCH

NOTES:
- If the desired language is not set after pressing the ▲ and ▼ cursor buttons several times, the disc does not include that language.
- The subtitle language set with the default settings (see page 14) is set when the power is turned on and when the disc is replaced. If that language is not included on the disc, the disc's default language is set.
- When the subtitle language is changed, several seconds may be required for the new language to appear.
- When a disc supporting the closed caption is played, the subtitle and the closed caption may overlap each other on the TV monitor. In this case, turn the subtitle off.

Switching the Angle (Multiple Angle Function)

■ With DVDs containing multiple angle signals, the angle can be switched during playback.



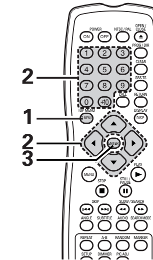
1	During playback, press the ANGLE button. • The current angle number is displayed.	ANGLE Remote control unit ANGLE 3 / 5
2	Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the desired angle. • The display turns off when the ANGLE button is pressed.	Remote control unit ANGLE 4 / 5

NOTES:
- The multiple angle function only works with discs on which multiple angles are recorded.
- "ANGLE" lights on the main unit's display when playing a section recorded in the multi-angle mode.
- At scenes where multiple angles are recorded, the angle can be switched.

18 USING THE MENUS

Using the Top Menu

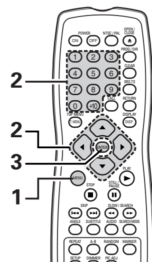
■ For DVDs containing multiple titles, the desired title can be selected and played from the top menu.



1	During playback, press the TOP MENU button. • The top menu appears.	TOP MENU Remote control unit Example: TOP MENU: Apple, Banana, Orange, Strawberry, Peach, Pineapple
2	Use the cursor or number buttons to select the desired title. • If you select the title number using the number buttons, skip step **3** below.	Remote control unit 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 +10 Remote control unit Example: When "Orange" is selected TOP MENU: Apple, Banana, Orange, Strawberry, Peach, Pineapple
3	Press the ENTER button. • Playback starts. • Playback also starts if the PLAY button is pressed.	ENTER Remote control unit

Using the DVD Menu

■ Some DVDs include special menus called DVD menus.
For example, DVDs with complex contents may contain guide menus, and DVDs with multiple languages may contain audio and subtitle language menus.
These menus are called "DVD menus".
Here we describe the general procedure for using DVD menus.

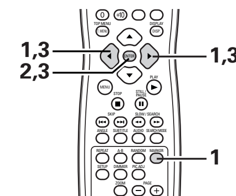


1	During playback, press the MENU button. • The DVD menu appears.	MENU Remote control unit Example: DVD MENU
2	Use the cursor or number buttons to select the desired item. • If you select the item using the number buttons, skip step **3** below.	Remote control unit 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 +10 Remote control unit Example: "AUDIO" is selected DVD MENU 1. SUB TITLE 2. AUDIO 3. ANGLE
3	Press the ENTER button. • The selected item is set. • If more menus appear, repeat steps **2** and **3**.	ENTER Remote control unit

19 MARKING SCENES YOU WANT TO SEE AGAIN

■ Set marks at scenes you want to see again so that you can start playback from the marked position whenever you want.

Setting Marks (DVD-AUDIO / DVD-VIDEO)



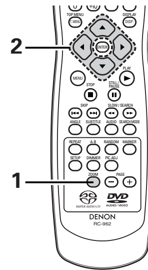
1	During playback, press the MARKER button. • The marker screen appears. • Use the ◄ and ► cursor buttons to select the "X" marks. • "X" is displayed if the mark is not set.	MARKER Remote control unit MARKER X X X X X
2	Press the ENTER button at the scene you want to mark. • A number is displayed. • Up to five marks can be set. (To select another marker, use the cursor buttons (◄, ►).)	ENTER Remote control unit MARKER 1 X X X X

Calling Out Marked Scenes and Clearing Marks

3	Use the ◄ and ► cursor buttons to select the marker number and press the ENTER button. • If the marker screen is not displayed during playback, press the MARKER button to display it.	Remote control unit ENTER Remote control unit MARKER 1 2 3 X X
✻ To clear the marker display: Press the MARKER button. ✻ To clear a marker: Use the ◄ and ► cursor buttons to select a marker number and press the CLEAR button. • You can clear existing markers, but they are restored when you open the disc tray or switch the unit to standby.		MARKER 1 X 3 X X

NOTES:
- All the markers added with this unit are cleard when the unit is switched to standby or the disc tray is opened.
- Depending on where the marker is set, subtitles may not be displayed.

20 PLAYING IN THE ZOOM MODE



1	In the play or still mode, press the ZOOM button. • The zoom rate increases each time the ZOOM button is pressed. OFF → ZOOM x2 → ZOOM x4 → OFF	ZOOM Remote control unit
2	Use the cursor buttons (▼, ▲, ◄ and ►) to move the zoomed picture.	Remote control unit

NOTES:
- Zooming is not possible with some discs.
- The zoom function may not work properly at some scenes.
- Zooming is not possible at the top menu or the menu screen.
- When the picture is enlarged, the picture quality may be decreased and the picture may be blurred.

21 TROUBLESHOOTING

Check again before assuming the player is malfunctioning

- **Are all the connections correct ?**
- **Are you following the instructions in the manual ?**
- **Are the amplifier and speakers operating properly ?**

If the DVD-2200 does not seem to be functioning properly, check the table below. If this does not solve the problem, the DVD-2200 may be damaged. Turn off the power, unplug the power supply cord from the power outlet, and contact your store of purchase or nearest DENON sales office.

Symptom	Check	Page
Power does not turn on.	• Plug the power supply cord securely into the power outlet.	6~ 9
Playback does not start when PLAY button is pressed. Playback stops immediately.	• Is there condensation on the disc or player ? (Let stand for 1 or 2 hours.) • Discs other than DVDs, video CDs, music CDs and Super Audio CDs cannot be played. • Disc is dirty. Wipe off the dirt.	— 5 6
Picture does not appear.	• Check the connections. • Set the TV's input to "video".	6, 7 —
Sound is not produced or sound quality is poor.	• Check the connections. • Properly set the input of the TV, stereo, etc. • Check the "DIGITAL OUT" and "COMPRESSION" settings. • Digital signals cannot be output with Super audio CDs. Use analog connections. • Area/layer of Super audio CD being played (CD/stereo/multi-channel) does not match amplifier connections.	6~ 9 — 17, 18, 20 9 9, 17, 18
Menu playback of video CD's is not possible.	• Menu playback is not possible with anything but video CDs with playback control.	21
Picture is disturbed during the search operation.	• Some disturbance is normal.	—
Buttons do not operate.	• Some operations are disabled for some discs.	21
No subtitles are displayed.	• Subtitles are not displayed for DVDs not containing subtitles. • Subtitles are turned off. Turn the subtitles setting on.	— 13, 14
Audio (or subtitle) language does not switch.	• The audio (or subtitle) language does not switch for discs which do not include multiple audio (or subtitle) languages. • For some discs the audio (or subtitle) language cannot be switched when the operation to switch it is performed, but can be switched on the menu screens.	— 32
Angle does not switch.	• The angle cannot be switched for DVDs which do not contain multiple angles. In some cases multiple angles are only recorded for specific scenes.	31
Playback does not start when the title is selected.	• Check the "RATINGS" setting.	19
The password for rating level has been forgotten. **Reset all the setting to Factory Preset.**	• While the player is in the stop mode, hold the player's SKIP ►►I button and the PLAY button down simultaneously and then hold the OPEN/CLOSE button down for longer than 3 seconds (until "INITIALIZE" disappears from the TV monitor). The lock will be released and all default settings and picture settings will return to the default values.	—
The disc is not played with the audio or subtitle language set as the default setting.	• The disc does not play with the selected audio or subtitle language if that audio or subtitle language is not included on that DVD.	13, 14
Picture is not displayed in 4:3 (or 16:9).	• Set the "TV ASPECT" default setting to the proper setting for the connected TV.	15, 16
Menu screen messages for the desired language do not display.	• Check the default setting for the disc language's menu language.	13, 14
Remote control unit does not operate.	• Check that the batteries are inserted in the proper "⊕" and "⊖" directions. • The batteries are dead. Replace them with new batteries. • Point the remote control unit at the remote control sensor when operating it. • Operate the remote control unit within a distance of 7 meters from the remote control sensor. • Remove the obstacle between the remote control unit and remote control sensor.	11 11 11 11 11

22 MAIN SPECIFICATIONS

Signal system: NTSC/PAL

Applicable discs:
(1) DVD-Audio/DVD-Video discs
1-layer 12 cm single-sided discs, 2-layer 12 cm single-sided discs,
2-layer 12 cm double-sided discs (1 layer per side)
1-layer 8 cm single-sided discs, 2-layer 8 cm single-sided discs,
2-layer 8 cm double-sided discs (1 layer per side)
(2) Super audio CDs
Single layer 12 cm discs, Dual layer 12 cm discs, Hybrid layer 12 cm discs
(3) Compact discs (CD-DA, Video CD)
12 cm discs, 8 cm discs

S-Video output: Y output level: 1 Vp-p (75 Ω/ohms) C output level: 0.286 Vp-p
Output connectors: S connectors, 1 set / AV 1 connector, 1 set

Video output: Output level: 1 Vp-p (75 Ω/ohms)
Output connector: Pin-plug jacks, 1 set / AV 1 connector, 1 set

Component output: Y output level: 1 Vp-p (75 Ω/ohms)
PB/CB output level: 0.7 Vp-p (75 Ω/ohms) PR/CR output level: 0.7 Vp-p (75 Ω/ohms)
Output connector: Pin jack, 1 set

RGB output: Output level: 0.7 Vp-p (75 Ω/ohms)
Output connector: AV 1 connector, 1 set

Audio output: Output level: 2 Vrms
2 channel (FL, FR) output connector: Pin jacks, 2 sets
Multi channel (C, SW, SL, SR) output connector: Pin jack, 1 set
AV 1 connector, 1 set

Audio output properties:
(1) Frequency response
① DVDs (linear PCM) : 2 Hz to 22 kHz (48 kHz sampling)
: 2 Hz to 44 kHz (96 kHz sampling)
: 2 Hz to 88 kHz (192 kHz sampling)
② Super audio CDs : 2 Hz to 100 kHz
③ CDs : 2 Hz to 20 kHz
(2) S/N ratio : 115 dB
(3) Total harmonic distortion : 0.001 %
(4) Dynamic range : 106 dB

Digital audio output: Optical digital output : Optical connector, 1 set
Coaxial digital output : Pin jack, 1 set

Power supply: AC 230 V, 50 Hz

Power consumption: 27 W

Maximum external dimensions: 434 (width) x 101 (height) x 318 (depth) mm (including protruding parts)

Mass: 4.7 kg

■**Remote control unit:** RC-962
Type: Infrared pulse
Power supply: DC 3 V, 2 R6P/AA batteries

This product incorporates copyright protection technology that is protected by method claims of certain U.S. patents and other intellectual property rights owned by Macrovision Corporation and other rights owners. Use of this copyright protection technology must be authorized by Macrovision Corporation, and is intended for home and other limited viewing uses only unless otherwise authorized by Macrovision Corporation. Reverse engineering or disassembly is prohibited.

✻ Design and specifications are subject to change without notice in the course of product improvement.

WICHTIG FÜR DIE SICHERHEIT

WARNUNG:
UM FEUER ODER GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG ZU VERMEIDEN, DIESES GERÄT WEDER REGEN NOCH FEUCHTIGKEIT AUSSETZEN.

ACHTUNG:

1. **Netzkabel vorsichtig behandeln**
   Das Netzkabel nicht beschädigen oder verformen. Wenn es beschädigt oder verformt ist, kann es bei Benutzung einen elektrischen Schlag oder eine Fehlfunktion verursachen. Wenn es aus der Steckdose gezogen wird, halten Sie es am Stecker und ziehen Sie nicht an der Schnur.
2. **Nicht die obere Abdeckung öffnen**
   Um einen elektrische Schlag zu verhindern, nicht die obere Abdeckung öffnen.
   Wenn Probleme auftreten, setzen Sie sich mit Ihrem DENON HÄNDLER in Verbindung.
3. **Nichts in das Innere plazieren**
   Platzieren Sie keinerlei Metallgegenstände auf dem DVD-Audio-Video-/Super-Audio-CD-Player und schütten Sie keine Flüssigkeit hinein.
   Die Folge kann eine elektrischer Schlag oder eine Fehlfunktion sein.

Bitte die Modellbezeichnung und die Seriennummer Ihres Sets, die auf dem Leistungsschild gezeigt wird, aufschreiben und behalten.
Modell Nr. DVD-2200 Seriennummer: ______________

HINWEIS:
Dieser DVD-Audio-Video / Super-Audio-CD-Player verwendet einen Halbleiterlaser. Damit Sie die Musik unter stabilen Bedingungen genießen können, ist eine Raumtemperatur von 10°C ~ 35°C empfehlenswert.

Urheberrechte

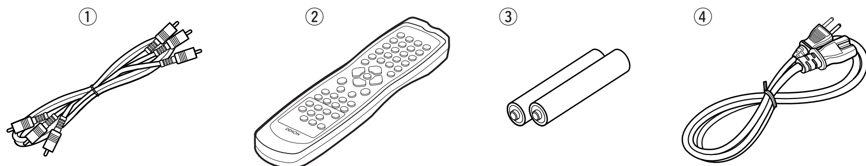
■ Die Reproduktion, Ausstrahlung, der Verleih sowie die öffentliche Wiedergabe von Discs erfordern die Zustimmung des Urheberrechtinhabers.

— INHALT —

• ZUBEHÖR

Bitte stellen Sie sicher, dass alle nachfolgend aufgeführten Zubehörteile vorhanden sind:

① Audio-Videokabel 1
② Fernbedienung (RC-962) 1
③ R6P/AA-Batterien 2
④ Netzkabel 1
⑤ Bedienungsanleitung 1
⑥ Kundendienst-Verzeichnis 1



1 AUSSTATTUNGSMERKMALE

1. **Super-Audio-CD-Mehfachkanal-Wiedergabekompatibilität**
   Zusätzlich zur Wiedergabe von DVD-Audio- und Video-Discs ist der DVD-2200 in der Lage, Mehrfachkanal-Super-Audio-CDs mit einer Wiedergabefrequenz von 100 kHz wiederzugeben; zudem kann ein Dynamikbereich von 120 dB oder mehr innerhalb des hörbaren Frequenzbereiches und ein Maximum von 5.1 Kanälen ausgegeben werden.
2. **Hochpräzisions-24-Bit-D/A-Wandler**
   Der Audio-Wiedergabeschaltkreis beinhaltet einen fortschrittlichen Segment-D/A-Wandler mit in diesem Bereich erstklassigen technischen Daten; dieser D/A-Wandler stammt von Burr-Brown, einem Unternehmen mit renommiertem Ruf hinsichtlich der Herstellung von D/A-Wandlern. Dieser Hochleistungs-D/A-Wandler ermöglicht nicht nur den Eingang von 24-Bit/ 192 kHz-Daten von DVD-Audio-Discs, sondern beinhaltet zudem einen analogen, reinen FIR-Filter für eine ideale DSD-Wiedergabe von Super-Audio-CDs. Darüber hinaus wird derselbe D/A-Wandler uneingeschränkt für die Surround-, Center- und LFE-Kanäle verwendet, um auch während der Mehrfachkanal-Wiedergabe eine optimale Soundqualität zu gewährleisten.
3. **Dolby Digital (AC-3)/DTS-Decoder (HINWEIS 2)**
   Im DVD-2200 ist ein Dolby Digital (AC-3)/DTS-Decoder integriert, mit dem Sie Kino- oder Konzerthallen-Atmosphäre hervorrufen, wenn der DVD-2200 zusammen mit einem AV-Verstärker und Lautsprechern verwendet wird.
4. **Progressive Scan-Schaltung "Pure Progressive™" (HINWEIS 3)**
   Der DVD-2200 ist mit der hochpräzisen Progressive Scan-Schaltung "Pure Progressive™" ausgestattet, mit der DVD-Filme und andere -Bilder mit einer Qualität reproduziert werden, die nah an das Original heranreicht.
5. **12-Bit/108 MHz Video-D/A-Wandler (HINWEIS 4)**
   Der DVD-2200 bedient sich für die Aufrechterhaltung der hohen DVD-Bildqualität eines Video-D/A-Wandlers, um alle 12-Bit-Videosignale einer D/A-Konvertierung zu unterziehen und ermöglicht im Progressiv-Modus das vierfache Oversampling. Außerdem reduziert die NSV-Technologie D/A-Konvertierungsrauschen.
6. **Anti-Störungsdesign durch die Isolierung der Blöcke**
   Der DVD-2200 bedient sich einer 5-Block-Gestaltung, bei der sich die verschiedenen Funktionen (Stromversorgung, Videoschaltkreis, Audioschaltkreis usw.) auf verschiedenen Schaltplatinen befinden, um eine wechselseitige Störung auf ein Minimum zu reduzieren.
7. **Durchdachtes vibrationshemmendes Design**
   Der Abtastkopf-Mechanismus ist in der Mitte angeordnet und reduziert den Einfluss externer Vibrationen.
8. **Multi-Funktionen**
   (1) Picture-CD-Wiedergabefunktion **(HINWEIS 5)**
   Kodak-Bild-CDs und Fujifilm Fujicolor-CDs können mit dem DVD-2200 wiedergegeben werden.
   Standbilder, die im JPEG-Format auf CD-R/RWs gespeichert wurden, können ebenfalls wiedergegeben werden.
   (2) Multi-Audiofunktion
   Bis zu 8 Audio-Sprachen können ausgewählt werden.
   (Die Anzahl der angebotenen Sprachen ist von DVD zu DVD unterschiedlich.)
   (3) Multi-Untertitelfunktion
   Bis zu 32 Untertitel-Sprachen können ausgewählt werden.
   (Die Anzahl der angebotenen Sprachen ist von DVD zu DVD unterschiedlich.)
   (4) Multi-Winkelfunktion
   Der Betrachtungswinkel kann gewechselt werden.
   (Bei DVDs, auf denen multiple Winkel aufgezeichnet wurden.)
   (5) GUI (Graphical User Interface)-Funktion
   Mit der Display-Taste auf der Fernbedienung kann die Player- und Disc-Information auf dem Fernsehbildschirm angezeigt werden.
   (6) Markierungs-Funktion
   Die Positionen von bis zu 5 Szenen können im Speicher gespeichert werden, damit Sie Ihre Lieblingsszenen zu jedem beliebigen Zeitpunkt anschauen können.
   (7) Wiedergabe-Deaktivierungsfunktion
   Mit dieser Funktion kann die Wiedergabe von DVDs gesperrt werden, damit sich Kinder diese nicht anschauen können.

HINWEISE:
1. Hergestellt unter der Lizenz von Dolby Laboratories.
   "Dolby" und das Doppel-D Symbol sind Warenzeichen der Dolby Laboratories. Vertrauliche unveröffentlichte ausgabe. ©1992 – 1998 Dolby Laboratories. Alle Rechte vorbehalten.
2. "DTS" und "DTS Digital Surround" sind eingetragene Warenzeichen von Digital Theater Systems, Inc.
3. "Pure Progressive" ist ein Warenzeichen der Silicon Image, Inc.
4. "NSV" ist ein Warenzeichen der Analog Devices, Inc.
5. "KODAK" ist ein Warenzeichen der Eastman Kodak Company.
   "Fujicolor CD" ist ein Warenzeichen der FUJI PHOTO FILM CO,. LTD.

2 DISCS

- Die in nachfolgender Tabelle aufgeführten Discs können mit dem DVD-2200 verwendet werden.
  Die entsprechenden Zeichen sind auf den Disc-Etiketten oder an den Buchsen aufgeführt.

Anwendbare Discs	Markierung (logo)	Aufgenommene Signale	Disc-Größe
DVD-Video DVD-Audio (HINWEIS 1) DVD-R DVD-RW (HINWEIS 2)	DVD VIDEO, DVD VIDEO, DVD AUDIO, DVD R, DVD R, DVD RW, DVD RW	Digital-Audio + Digital-Video (MPEG2)	12 cm
			8 cm
Super-Audio-CD	SUPER AUDIO CD, Stereo Multi-ch	Digital-Audio	12 cm
Video-CD (HINWEIS 1)	COMPACT disc DIGITAL VIDEO	Digital-Audio + Digital-Video (MPEG1)	12 cm
			8 cm
CD CD-R CD-RW (HINWEIS 3)	COMPACT disc DIGITAL AUDIO, COMPACT disc DIGITAL AUDIO Recordable, COMPACT disc DIGITAL AUDIO ReWritable	Digital-Audio MP3 Digitalbild (JPEG)	12 cm
			8 cm
Picture-CD	Kodak Picture CD COMPATIBLE	JPEG	12 cm
Fujicolor-CD	FUJICOLOR CD COMPATIBLE	JPEG	12 cm

■ Die nachfolgend aufgeführten Disc-Typen können nicht auf dem DVD-2200 abgespielt werden:

- Für euorpäische Modelle:
  DVDs mit anderen Regionnummern als “2” oder “ALL”
- DVD-ROM/RAMs
- CD-ROMs
- CVD/VSDs
- CDVs (Nur der Audioteil kann wiedergegeben werden.)
- CD-Gs (Nur der Audioteil kann wiedergegeben werden.)
- Foto-CDs

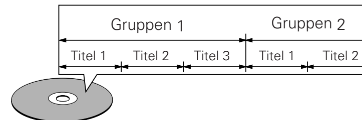
HINWEISE:

1. Einige der DVD-Audio-, DVD-Video- und Video-CD-Discs funktionieren aufgrund der von einigen Disc-Herstellern ergriffenen Maßnahmen nicht wie in diesem Handbuch beschrieben.
2. Wiedergabe von DVD-R- und DVD-RW-Discs
   DVD-R- und DVD-RW-Discs, die auf einem DVD-Recorder im Videoformat aufgenommen wurden, können auf dem DVD-2200 abgespielt werden.
   Nicht fertiggestellte Discs können nicht abgespielt werden.
   Je nach Disc-Aufnahmestatus wird die Disc möglicherweise nicht akzeptiert oder werden nicht einwandfrei wiedergegeben (das Bild oder der Ton ist nicht eben, usw.).
3. Entsprechend der Aufnahme-Qualität können einige CD-R/RWs nicht wiedergegeben werden.

■ Disc-Terminologie

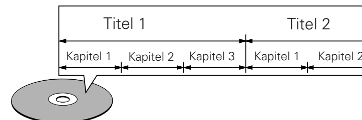
- **Gruppen und Titel (DVD-Audio-Discs)**
  DVD-Audio-Discs sind in einige große Sektionen, den sogenannten “Gruppen”, und in einige kleinere Sektionen, den sogenannten “Titel”, unterteilt.
  Diesen Sektionen wurden Nummern zugewiesen. Diese Nummern werden “Gruppennummern” und “Titelnummern” genannt.

Beispiel:



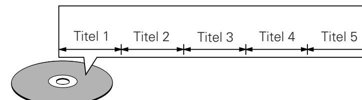
- **Titel und Kapitel (DVD-Videos)**
  DVD-Videos sind in verschiedene große und kleine Abschnitte unterteilt. Die großen Abschnitte bezeichnet man als “Titel” und die kleinen als “Kapitel”.
  Diesen Abschnitten sind Zahlen zugeordnet. Diese Zahlen bezeichnet man als “Titelnummern” und “Kapitelnummern”.

Beispiel:



- **Tracks (Super-Audio-CDs, Video- und Musik-CDs)**
  Super-Audio-CDs, Video- und Musik-CDs werden in Bereiche unterteilt, die man als “Tracks” bezeichnet.
  Diesen Abschnitten sind Zahlen zugeordnet. Diese Zahlen bezeichnet man als “Titelnummern”.

Beispiel:



- **Wiedergabesteuerung (Video-CDs)**
  Video-Discs, bei denen entweder auf der Disc oder an der Buchse das Wort “Wiedergabesteuerung” zu lesen ist, verfügen über eine Funktion zum Anzeigen von Menüs auf dem Fernsehschirm. Mit Hilfe dieser Menüs können Sie gewünschte Positionen anwählen, Informationen in Dialogform anzeigen lassen usw..
  Informationen über die Wiedergabe von Video-CDs mit Hilfe derartiger Menüs finden Sie in dieser Betriebsanleitung im Kapitel “Menü-Wiedergabe”.
  Video-CDs mit Wiedergabesteuerung können auf diesem DVD-2200 abgespielt werden.

HINWEIS:

- Dieser DVD-Spieler wurde konstruiert und hergestellt, um den auf der DVD-Disc aufgenommenen Region Management Informationen zu entsprechen.
  Wenn die auf der DVD-Disc beschriebene Regionnummer nicht der Regionnummer dieses DVD-Spieler entspricht, kann dieser DVD-Spieler die Disc nicht abspielen.

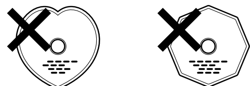
  Für euorpäische Modelle:
  Die Regionnummer für diesen DVD-Spieler lautet 2.



3 VORSICHTSMASSNAHMEN ZUR HANDHABUNG VON DISCS

Discs

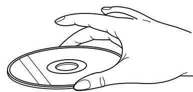
Auf dem DVD-2200 können nur die Discs abgespielt werden, die mit dem auf Seite 36 aufgeführten Zeichen versehen sind.
Beachten Sie darüber hinaus, daß Discs mit besonderer Form (z.B. herzförmige Discs, sechseckige Discs usw.) nicht auf dem DVD-2200 abgespielt werden können. Der Versuch derartige Discs wiederzugeben kann Beschädigungen des Gerätes verursachen.



Handhabung von Discs

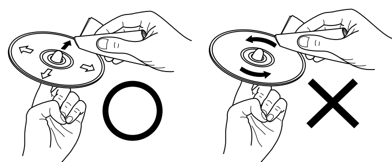
Vermeiden Sie beim Einlegen und Herausnehmen von Discs das Berühren der Disc-Oberflächen.

Achten Sie darauf, daß keine Fingerabdrücke auf die Signalfläche gelangen (die in Regenbogenfarben schimmernde Seite).



Reinigung von Discs

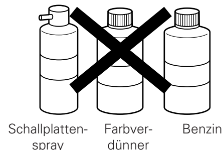
- ■ Fingerabdrücke oder Staub auf der Disc können zu einer Verschlechterung der Ton- und Bildqualität führen und Wiedergabeausfälle verursachen. Beseitigen Sie möglicherweise vorhandene Fingerabdrücke und Schmutz mit einem Tuch.
- ■ Verwenden Sie für die Reinigung ein im Handel erhältliches Reinigungsset oder wischen Sie Fingerabdrücke und Schmutz einfach mit einem weichen Tuch ab.



Wischen Sie sanft von der Mitte der Disc nach außen hin.

Wischen Sie nicht in kreisförmigen Bewegungen.

HINWEIS:
- Verwenden Sie weder Schallplatten- noch Antistatiksprays. Auch flüchtige Chemikalien wie z.B. Benzin oder Farbverdünner dürfen nicht für die Reinigung benutzt werden.



Vorsichtsmaßnahmen zur Handhabung von Discs

- Achten Sie darauf, daß weder Fingerabdrücke, Fett noch Schmutz auf die Discs gelangen.
- Achten Sie insbesondere darauf, daß die Discs beim Herausnehmen aus ihrer Box nicht zerkratzt werden.
- Verbiegen Sie Discs nicht.
- Erhitzen Sie Discs nicht.
- Vergrößern Sie die Öffnung in der Mitte der Disc nicht.
- Beschriften Sie die etikettierte (bedruckte) Seite der Disc nicht mit einem Kugelschreiber oder Bleistift.
- Auf der Oberfläche der Disc können sich Wassertropfen bilden, wenn die Disc plötzlich von einem kalten an einen warmen Ort gebracht wird. Benutzen Sie in der Nähe von Discs keinen Fön usw..

Vorsichtsmaßnahmen zur Aufbewahrung von Discs

- Werfen Sie Discs nach der Wiedergabe immer aus dem Gerät aus.
- Bewahren Sie Discs in ihren dazugehörigen Boxen auf, um sie so vor Staub, Kratzern und Verformungen zu schützen.
- Bewahren Sie Discs an keinem der nachfolgend aufgeführten Orte auf:
  1. Orte, an denen die Discs über einen längeren Zeitraum hinweg direktem Sonnenlicht ausgesetzt wären.
  2. An feuchten oder staubigen Orten.
  3. Orte, an denen die Discs Wärme von z.B. Heizkörpern ausgesetzt wären usw..

Vorsichtsmaßnahmen zur Einlegen von Discs

- Legen Sie immer nur eine Disc zur Zeit ein. Das Einlegen von mehreren Discs übereinander kann sowohl Beschädigungen als auch ein Zerkratzen der Discs zur Folge haben.
- Legen Sie 8 cm Discs ohne Zuhilfenahme eines Adapters fest in die Disc-Führung ein. Wenn die Disc nicht richtig eingelegt ist, kann sie aus der Führung rutschen und das Disc-Fach blockieren.
- Achten Sie darauf, daß Sie sich beim Schließen des Disc-Faches nicht die Finger klemmen.
- Legen Sie ausschließlich Discs und keinerlei anderen Gegenstände in das Disc-Fach ein.
- Legen Sie weder zerbrochene, verbogene noch mit Klebe reparierte Discs in das Gerät ein.
- Verwenden Sie keine Discs, bei denen der Kleber vom Etikett freiliegt oder bei denen sich das Etikett teilweise gelöst hat. Derartige Discs könnten sich im Spieler verklemmen und Beschädigungen verursachen.

IMPORTANTES REMARQUES CONCERNANT LA SECURITE

MISE EN GARDE:
AFIN DE REDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU DE DECHARGE ELECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE.

ATTENTION:

1. **Manier soigneusement le cordon d'alimentation**
   Ne pas endommager ou déformer le cordon d'alimentation. S'il est endommagé ou déformé, une décharge électrique ou un mauvais fonctionnement risque de se produire en cas d'utilisation d'un tel cordon. Lors du retrait de la prise murale, retirer le cordon en le tenant par la fiche, mais ne pas tirer sur le cordon lui-même.
2. **Ne pas ouvrir le couvercle supérieur**
   Afin d'éviter une décharge électrique, ne pas ouvrir le couvercle supérieur.
   En cas de probème, prendre contact avec votre REVENDEUR DENON.
3. **Ne rien placer à l'intérieur de l'appareil**
   Ne placez pas d'objet métallique et ne renversez pas de liquide à l'intérieur du lecteur DVD audio-vidéo/Super audio CD.
   Une décharge électrique ou un mauvais fonctionnement risque de se produire

Noter et conserver le nom du modèle et le numéro de série inscrits sur la plaque signalétique.
No. de modèle: DVD-2200   No. de série: ____________

REMARQUE:
Ce lecteur DVD audio-vidéo/Super audio CD utilise le laser semi-conducteur. Il est recommandé de l'utiliser dans une pièce où la température est de 10°C (50°F) à 35°C (95°F) pour obtenir un fonctionnement stable et apprécier au maximum la musique.

Droits d'auteur

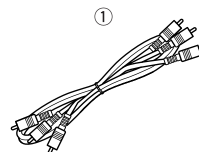
■ La reproduction, la diffusion, la location, le prêt ou la lecture publique de ces disques sont interdits sans le consentement du détenteur des droits d'auteur.

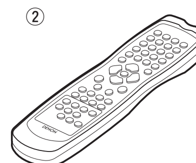
— TABLE DES MATIERES —

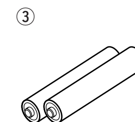
• ACCESSORIES

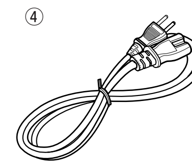
Veuillez contrôler que les articles suivants sont bien joints à l'appareil principal dans le carton:

① Cordon audio vidéo 1
② Télécommande (RC-962) 1
③ Piles "AA" (R6P) 2
④ Cordon d'alimentation 1
⑤ Mode d'emploi 1
⑥ Liste des points de SAV 1









1 CARACTERISTIQUES

1. Compatibilité pour lecture multicanaux de Super Audio CD
En plus des DVD audio et des disques vidéo, le DVD-2200 peut lire des Super Audio CD multicanaux avec une gamme de fréquence de lecture couvrant 100 kHz et une gamme dynamique de 120 dB ou plus dans les limites de la gamme de fréquence audible, et un maximum de 5.1 canaux peuvent être générés.

2. Convertisseur N/A 24-bit haute précision
Le circuit de lecture audio inclue un convertisseur N/A avancé de type à segment qui a les meilleures caractéristiques techniques du secteur et est fabriqué par Burr-Brown, une société qui jouit d'une solide réputation dans le domaine des convertisseurs N/A. Le convertisseur N/A haute performance permet non seulement l'entrée des données 24-bit/192 kHz des disques DVD-Audio, mais inclue également un filtre FIR analogique pour une lecture DSD optimale des Super Audio CD. De plus, ce même convertisseur N/A est largement utilisé pour les canaux surround, centre et LFE pour fournir une qualité sonore optimale également pendant la lecture multicanaux.

3. Décodeur Dolby Digital (AC-3)/décodeur DTS (REMARQUE 2)
Le DVD-2200 est équipé d'un décodeur Dolby Digital (AC-3) /DTS intégré, vous permettant de recréer l'atmosphère d'une salle de cinéma ou d'une salle de concert, lorsque le DVD-2200 est utilisé avec un amplificateur AV et des enceintes.

4. Circuit de balayage progressif "Pure Progressive™" (REMARQUE 3)
Le DVD-2200 est équipé d'un circuit de balayage progressif "Pure Progressive™" de haute précision permettant de reproduire des films et d'autres images sur des DVD avec une qualité presque identique à celle de l'original.

5. Convertisseur N/A vidéo 12 bits/108 MHz (REMARQUE 4)
Le DVD-2200 utilise un convertisseur N/A vidéo qui effectue la conversion N/A de tous les signaux vidéo à 12 bits et permet un suréchantillonnage 4X en mode progressif afin d'obtenir une image de haute qualité que les DVD sont sensés fournir. De plus, la technologie NSV réduit le bruit après conversion N/A.

6. Conception anti-parasite grâce à une isolation par des blocs.
Le DVD-2200 utilise une architecture à 5 blocs pour les différentes fonctions (alimentation, circuit vidéo, circuit audio, etc.) sur des cartes de circuit imprimé séparées afin de minimiser les interférences.

7. Conception résistante aux vibrations
Le mecanisme du capteur est positionné au centre afin de réduire les effets des vibrations externes.

8. Fonctions multiples
(1) Fonction de lecture de CD image **(REMARQUE 5)**
On peut lire des CD Kodak Picture et des CD Fujifilm Fujicolor sur le DVD-2200.
Des images fixes mémorisées en format JPEG sur les CD-R/RW peuvent également être lues.
(2) Fonction audio multiple
Sélection de 8 langues audio.
(Le nombre de langues offertes varie de DVD à DVD.)
(3) Fonction multiple de sous-titre
Sélection de 32 langues de sous-titre.
Le nombre de langues offertes varie de DVD à DVD.)
(4) Fonction multiple angle
L'angle de visualisation peut être modifié.
(Pour les DVD sur lesquels des angles multiples sont enregistrés.)
(5) Fonction GUI (Graphical User Interface)
La touche d'affichage de la télécommande peut être utilisée pour afficher les informations sur le lecteur et le disque sur l'écran du téléviseur.
(6) Fonction de repérage
Les positions de cinq scènes peuvent être mises en mémoire, ainsi vos scnènes préférées peuvent être regardées à tout moment.
(7) Fonction de désactivation de lecture
Cette fonction peut être utilisée pour désactiver la lecture de DVD que les enfants ne doivent pas regarder.

REMARQUES:
1. Fabriqué sous licence des Laboratoires Dolby. "Dolby" et le symbole double D sont des marques déposées par les Laboratoires Dolby. Confidential unpublished work ©1992 (Travaux Confidentiels non publiés) – Laboratoires Dolby. 1997, tous droits réservés.
2. "DTS" et "DTS Digital Surround" sout des marques déposées de Digital Theater Systems, Inc.
3. "Pure Progressive" est une marque déposée de Silicon Image, Inc.
4. "NSV" est une marque déposée de Analog Devices, Inc.
5. "KODAK" est une marque déposée de Eastman Kodak Company.
"Fujicolor CD" est une marque déposée de FUJI PHOTO FILM CO,. LTD.

2 DISQUES

• Les types de disques énumérés dans le tableau ci-dessous peuvent être utilisés sur le DVD-2200.
Les marques de disque sont indiquées sur les étiquettes ou boîtiers de disque.

Disques utilisables	Marque (logo)	Signaux enregistrés	Dimension du disque
DVD-vidéo DVD-audio (REMARQUE 1) DVD-R DVD-RW (REMARQUE 2)	DVD VIDEO, DVD VIDEO, DVD AUDIO, DVD R, DVD R, DVD RW, DVD RW	Audio numérique + vidéo numérique (MPEG2)	12 cm 8 cm
Super audio CD	SUPER AUDIO CD, Stereo Multi-ch	Audio numérique	12 cm
CD Vidéo (REMARQUE 1)	COMPACT disc DIGITAL VIDEO	Audio numérique + vidéo numérique (MPEG1)	12 cm 8 cm
CD CD-R CD-RW (REMARQUE 3)	COMPACT disc DIGITAL AUDIO, COMPACT disc DIGITAL AUDIO Recordable, COMPACT disc DIGITAL AUDIO ReWritable	Audio numérique MP3 Image numérique (JPEG)	12 cm 8 cm
CD image	Kodak Picture CD COMPATIBLE	JPEG	12 cm
CD Fujicolor	FUJICOLOR CD COMPATIBLE	JPEG	12 cm

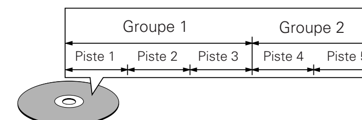
■ **Les types de disques suivants ne peuvent pas être lus sur le DVD-2200:**
• Pour un modèle Européen:
Les DVD avec des nombres de région autres que "2" ou "ALL" (TOUS)
• Les DVD-ROM/RAM
• Les CD-ROM
• Les CVD/VSD
• Les CDV (Seule la bande son peut être lue)
• Les CD-G (Seul le son est reproduit)
• Les CD photo

REMARQUE 1:
Certains disques DVD audio, DVD vidéo et CD video ne fonctionnent pas comme décrit dans ce manuel due aux intentions des producteurs de disques.
REMARQUE 2:
Lecture de disques DVD-R et DVD-RW
Les disques DVD-R et DVD-RW enregistrés en format vidéo sur un enregistreur DVD peuvent être lus sur le DVD-2200.
Les disques qui n'ont pas été finalisés ne peuvent pas être lus.
Selon l'état d'enregistrement du disque, le disque risque de ne pas être accepté ou lu normalement (l'image ou le son risque de ne pas être normal, etc.).
REMARQUE 3:
Suivant la qualité d'enregistrement, certains CD-R/RW ne peuvent être joués.

■ **La terminologie du disque**

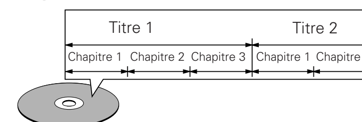
• Groupes et plages (DVD audio)
Les DVD audio sont divisés en plusieurs grandes sections appelées "groupes" et des petites sections appelées "plages".
Des numéros sont atribués à ces sections. Ces numéros sont appelés "numéros de groupe" et "numéros de plage".

Par exemple:



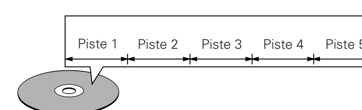
• Titres et chapitres (DVD-vidéo)
Les DVD-vidéo sont divisés en plusieurs grandes sections appelées "Titres" et en sections plus petites appelées "Chapitres".
Des numéros sont attribués à ces sections. Ces numéros sont appelés "Numéros de titre" et "Numéros de chapitre".

Par exemple:



• Pistes (Super audio CD, CD vidéo et musique)
Les Super audio CD, CD vidéo et musique sont divisés en sections appelés "pistes".
Des numéros sont attribués à ces sections. Ces numéros sont appelés "numéros de piste".

Par exemple:



• **Commande de lecture (CD vidéo)**
Les CD vidéo comportant la mention "Menu de commande" ("playback control") sur le disque ou le boîtier possèdent une fonction permettant d'afficher des menus sur l'écran de télévision pour sélectionner les pistes ou afficher des informations, etc., en mode interactif.
Dans ce manuel, la lecture de CD vidéo faisant appel à de tels menus est appelée "Lecture par menus".
Les CD vidéo avec menus de commande peuvent être utilisés sur le DVD-2200.

REMARQUE:
- Ce lecteur DVD est conçu et fabriqué pour prendre en compte les informations de gestion de région (Region Management Information) enregistrées sur les disques DVD.
Ce lecteur vidéo DVD ne peut lire que les disques DVD dont le numéro de région est identique au sien.

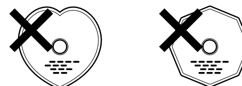
Pour un modèle Européen:
Le numéro de région de ce lecteur DVD est le 2.



3 PRECAUTIONS DE MANIPULATION DES DISQUES

Disques

Seuls les disques de marques énumérées pages 38, 39 peuvent être joués sur le DVD-2200.
Remarque, les disques de forme particulière (disques en forme de cœur, disques hexagonaux, etc.) ne peuvent pas être lus sur le DVD-2200. Ne pas tenter leur lecture car ils peuvent endommager le lecteur.



Manipulation des disques

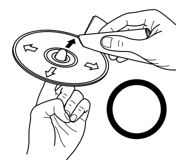
Eviter de toucher la surface du disque lors du chargement et déchargement.

Prendre soin de pas laisser d'empreintes digitales sur la face des données (le côté qui brille comme un arc-en-ciel).

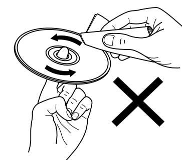


Nettoyage des disques

- Les empreintes digitales ou salissures sur le disque peuvent entamer la qualité du son et de l'image ou causer des coupures lors de la lecture. Enlever toute empreinte de doigt ou salissures.
- Utiliser un nécessaire de nettoyage de disque disponible dans le commerce ou un chiffon doux pour nettoyer toute empreinte de doigt ou salissures.

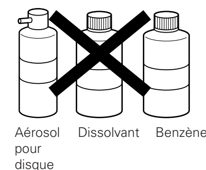


Nettoyer avec précaution à partir du centre vers l'extérieur.



Ne pas faire de mouvement circulaire.

REMARQUE:
- Ne pas utiliser d'aérosol pour disque ou antistatique. Ne pas utiliser non plus de solvant chimique volatile tel que le benzène ou le dissolvant.



Précautions de manipulation des disques

- Eviter toute empreinte digitale, graisse ou salissure sur les disques.
- Prendre particulièrement soin de ne pas rayer les disques en les sortant de leur boîtier
- Ne pas tordre les disques.
- Ne pas chauffer les disques.
- Ne pas agrandir le trou central.
- Ne pas écrire sur les étiquettes (imprimées) de disque avec un stylo à bille ou un crayon.
- Des gouttelettes de l'eau de condensation peuvent se former sur la surface si le disque est soudainement déplacé d'un endroit froid à un endroit chaud. Ne pas utiliser de sèche-cheveux, etc., pour sécher le disque.

Précautions de rangement des disques

- Toujours éjecter les disques une fois la lecture terminée.
- Remettre les disques dans leur boîtier pour les protéger de la poussière, des rayures et des déformations.
- Ne pas placer les disques dans les endroits suivants:
  1. Exposés longtemps au soleil
  2. Exposés à l'humidité ou à la poussière
  3. Exposés à la chaleur d'appareils de chauffage, etc.

Précautions lors du chargement des disques

- Charger un seul disque à la fois. L'empilage de disques les uns sur les autres peut les abîmer ou les rayer.
- Charger les disques de 8 cm de manière sûre dans le guide de disque, sans adaptateur. Si le disque n'est pas mis en place correctement, il peut glisser hors du guide et bloquer le tiroir du disque.
- Faire attention aux doigts quand le tiroir de disque se referme.
- Ne pas mettre autre chose que des disques dans le tiroir de disque.
- Ne pas charger de disques fêlés, déformés ou réparés avec de l'adhésif, etc.
- Ne pas utiliser de disques s'ils portent du ruban adhésif, si une partie de la colle de l'étiquette est exposée, si l'étiquette a été décollée. De tels disques peuvent rester coincés à l'intérieur du lecteur et causer des dommages.

IMPORTANTE PER LA SICUREZZA

AVVERTIMENTO:
EVITARE DI ESPORRE QUESTO APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ ONDE PREVENIRE IL RISCHIO DI INCENDIO E SCOSSE ELETTRICHE.

PRECAUZIONI:

1. **Maneggiare con cura il cavo d'alimentazione**
   Fare attenzione a non danneggíare o deformare il cavo d'alimen-tazione. In caso contario si creano pericoli di scosse o di guasti. Staccando il cavo dalla presa di rete, prenderlo sempre per la spina e non tirare mai il cavo stesso.
2. **Non aprire il coperchio superiore**
   Per evitare pericoli di scosse non aprire il coperchio superiore. Nel caso di un qualche problema rivolgersi al rivenditore DENON.
3. **Non inserire alcun oggetto all'interno**
   Non posizionare oggetti metallici o versare liquidi nel lettore DVD audio-video/CD Super audio. In caso contrario si creano pericoli di scosse o di guasti.

Scrivere e conservare il nome del modello e il numero di serie dell'apparecchio visualizzati sull'etichetta dei valori nominali.
Modello Nr. DVD-2200 Numero di serie: ____________

NOTA:
Nel lettore DVD audio-video/CD Super audio viene utilizzato il laser dei semiconduttori. Per ottenere le prestazioni migliori dell'apparecchio si raccomanda di usarlo ad una temperatura ambiente compresa entro la gamma dai 10°C (50°F) ai 35°C (95°F).

Copyright

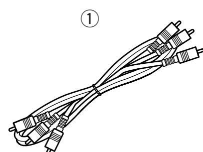
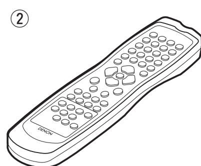
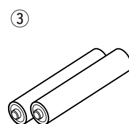
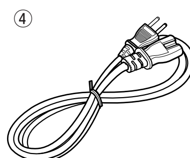
■ La duplicazione, la trasmissione, il noleggio e la riproduzione dei dischi in pubblico senza l'autorizzazione scritta del titolare dei diritti di copyright sono vietati dalla legge.

— INDICE —

• ACCESSORI

Assicuratevi di controllare che i seguenti accessori siano stati inclusi nella scatola insieme all'unità principale:

① Cavo audio/video 1
② Telecomando (RC-962) 1
③ Batterie R6P/AA 2
④ Cavo di alimentazione 1
⑤ Manuale delle istruzioni 1
⑥ Lista delle stazioni di servizio 1

①

②

③

④


1 CARATTERISTICHE

1. **Compatibilità di riproduzione a più canali di CD Super Audio**
   Oltre ad eseguire dischi DVD audio e video, con il modello DVD-2200 è possibile eseguire CD Super Audio con la gamma di frequenza di riproduzione che copre 100 kHz e una gamma dinamica di 120 dB o superiore entro la gamma di frequenza udibile. È inoltre possibile riprodurre un massimo di 5,1 canali.
2. **Convertitore D/A a 24 bit ad elevata precisione**
   Il circuito di riproduzione audio include un convertitore del tipo di segmento D/A avanzato con le migliori specifiche tecniche del settore, prodotto da Burr-Brown, società che si è guadagnata un'ottima reputazione nel campo dei convertitori D/A. Questo convertitore D/A dalle elevate prestazioni non solo consente di immettere dati a 24-bit/ 192 kHz di dischi DVD-Audio, ma include inoltre un filtro FIR puro analogico per una riproduzione DSD ideale dei CD Super Audio. Inoltre, lo stesso DAC viene molto utilizzato per i canali surround, centrali e LFE per fornire audio di ottima qualità anche durante la riproduzione di più canali.
3. **Decoder Dolby Digital (AC-3)/DTS (NOTA 2)**
   Il DVD-2200 è stato dotato di un decoder Dolby Digital (AC-3)/DTS, che vi permette di ricerare l'atmosfera di un cinema o di una sala di concerto quando usate il DVD-2200 insieme ad un amplificatore AV e degli altoparlanti.
4. **Circuito di scansione progressiva "Pure Progressive™" (NOTA 3)**
   Il DVD-2200 è stato dotato di un circuito di scansione progressiva ad alta precisione "Pure Progressive™" che vi permette di riprodurre dei film ed altre immagini sui DVD con una qualità che è molto vicino all'originale.
5. **Convertitore D/A video 12-bit/108 MHz (NOTA 4)**
   Il DVD-2200 utilizza un convertitore D/A che effettua una conversione D/A di tutti i segnali video a 12 bits e consente una sovracampionatura 4X nel modo progressivo per ottenere l'alta qualità dell'immagine tipica dei DVD. Inoltre, la tecnologia NSV riduce il rumore alla conversione D/A.
6. **Design anti-interferenze mediante isolamento dei blocchi**
   IPer ridurre al minimo le interferenze reciproche, DVD-2200 prevede una struttura a 5 blocchi con le varie funzioni (alimentazione, circuiteria video, circuiteria audio ecc.) su circuiti stampati separati.
7. **Design robusto resistente alle vibrazioni**
   (1) Meccanismo utilizzando un caricatore ibrido.
   (2) Il meccanismo di presa si trova al centro per ridurre gli effetti delle vibrazioni esterne.
   (3) Uno chassis pesante e un basso centro di gravità garantisce un design a bassa vibrazione.
8. **Funzioni multiple**
   (1) Funzione di riproduzione immagini CD **(NOTA 5)**
   Nel DVD-2200 è possibile eseguire i CD Kodak Picture e Fujifilm Fujicolor.
   Anche le immagini memorizzate nel formato JPEG sui CD-R/RW possono essere riprodotte.
   (2) Funzione audio multipla
   Selezione di fino ad 8 lingue audio.
   (Il numero delle lingue offerte cambia da DVD a DVD.)
   (3) Funzione di sottotitoli multipli
   Selezione di un massimo di 32 lingue per i sottotitoli.
   (Il numero delle lingue offerte cambia da DVD a DVD.)
   (4) Funzione di angolazioni multiple
   Potete cambiare l'angolo visivo.
   (Per i DVD in cui sono state registrate varie angolazioni.)
   (5) Funzione GUI (interfaccia grafica dell'utente)
   Il tasto del display sul telecomando può essere usato per visualizzare le informazioni sul lettore e sul disco sullo schermo televisivo.
   (6) Funzione di marcatura
   Potete memorizzare un massimo di cinque scene nella memoria per osservare le vostre scene preferite in qualsiasi momento.
   (7) Funzione di disabilitazione della riproduzione
   Questa funzione può essere usata per disabilitare la riproduzione dei DVD, la visione dei quali desiderate bloccare ai bambini.

NOTE:
1. Fabbricato su licenza dalla Dolby Laboratories.
   "Dolby" e il simbolo della doppia D sono dei marchi della Dolby Laboratories. Confidential unpublished work. ©1992 – 1998 Dolby Laboratories. Tutti i diritti riservati.
2. "DTS" e "DTS Digital Surround" sono marchi di fabbrica registrati di Digital Theater Systems, Inc.
3. "Pure Progressive" è un marchio registrato della Silicon Image, Inc.
4. "NSV" è un marchio della Analog Devices, Inc.
5. "KODAK" è un marchio della Eastman Kodak Company.
   "Fujicolor CD" è un marchio della FUJI PHOTO FILM CO,. LTD.

2 DISCHI

- Nel DVD-2200 possono essere utilizzati i dischi elencati nella seguente tabella.
  I vari simboli sono riportati sulle etichette oppure sulle custodie dei dischi.

Dischi idonei	Marchio (logo)	Segnali registrati	Dim. disco
DVD video DVD audio (NOTA 1) DVD-R DVD-RW (NOTA 2)	DVD VIDEO, DVD AUDIO, DVD R, DVD RW	Digital audio + digital video (MPEG2)	12 cm 8 cm
CD Super audio	SUPER AUDIO CD, Stereo Multi-ch	Digital audio	12 cm
CD video (NOTA 1)	COMPACT disc DIGITAL VIDEO	Digital audio + digital video (MPEG1)	12 cm 8 cm
CD CD-R CD-RW (NOTA 3)	COMPACT disc DIGITAL AUDIO, COMPACT disc DIGITAL AUDIO Recordable, COMPACT disc DIGITAL AUDIO ReWritable	Digital audio MP3 Digital immagine (JPEG)	12 cm 8 cm
CD immagine	Kodak Picture CD COMPATIBLE	JPEG	12 cm
CD Fujicolor	FUJICOLOR CD COMPATIBLE	JPEG	12 cm

■ I seguenti tipi di dischi non possono venire riprodotti nel DVD-2200:

- Per modelli europei:
  DVD con dei numeri regionali diversi da quello "2" o "ALL"
- DVD-ROM/RAM
- CD-ROM
- CVD/VSD
- CDV (Solo la parte audio può essere riprodotta.)
- CD-G (Viene emesso solo l'audio.)
- CD foto

NOTA 1: Alcuni DVD audio, video DVD e CD video non funzionano come viene descritto in questo manuale per via delle intenzioni dei fabbricanti dei dischi.

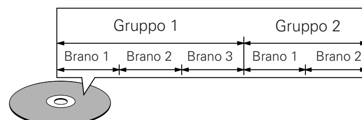
NOTA 2: Riproduzione dei dischi DVD-R e DVD-RW
I dischi DVD-R e DVD-RW registrati nel formato video su un registratore DVD possono essere riprodotti nel DVD-2200.
Non è possibile riprodurre i dischi non finalizzati.
A seconda dello stato di registrazione del disco, il disco non può essere accettato o non può essere riprodotto in modo normale (l'immagine o il suono può non essere scorrevole, ecc.).

NOTA 3: A seconda della qualità di registrazione, alcuni CD-R/RW non possono essere riprodotti.

■ Terminologia dei dischi

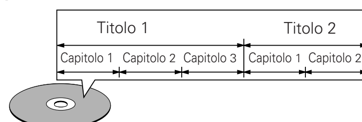
- **Gruppi e brani (DVD audio)**
  I DVD audio sono suddivisi in varie sezioni chiamate "gruppi" e piccole sezioni chiamate "brani".
  Sono assegnati dei numeri a queste sezioni. Questi numeri sono chiamati "numeri dei gruppi" e "numeri dei brani".

Esempio:



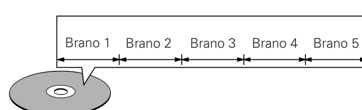
- **Titoli e capitoli (DVD video)**
  I DVD video sono suddivisi in diverse macrosezioni dette "titoli" ed in sezioni più piccole dette "capitoli".
  Ad ogni sezione è assegnato un numero, detto "numero titolo" oppure "numero capitolo".

Esempio:



- **Tracce (CD Super audio, video e CD musicali)**
  I CD Super audio, video e i CD musicali sono suddivisi in sezioni denominate "tracce".
  Ad ogni sezione è assegnato un numero, detto "numero brano".

Esempio:



- **Controllo della riproduzione (CD video)**
  I CD video con la scritta "playback control" sul disco oppure sulla custodia sono dotati di una funzione per la visualizzazione dei menu sullo schermo del televisore che permettono di selezionare la posizione desiderata, visualizzare le informazioni, ecc. in apposite finestre.
  In questo manuale, per quanto riguarda la riproduzione dei CD video si fa riferimento al "menu di riproduzione".
  Il DVD-2200 permette di riprodurre i CD video con controllo della riproduzione.

NOTA:

- Questo lettore DVD è stato progettato e prodotto per rispondere alle Region Management Information registrate su un disco DVD.
  Se il numero di regione riportato sul disco DVD non corrisponde al numero di regione sul lettore DVD, il lettore DVD non è in grado di riprodurre il disco.

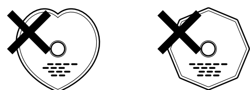
  Per modelli europei:
  Il numero di regione di questo lettore DVD è 2.



3 PRECAUZIONI RELATIVE AI DISCHI

Dischi

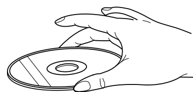
Nel DVD-2200 possono essere riprodotti esclusivamente i dischi che riportano i simboli indicati a pagina 41.
Tuttavia, notate che nel DVD-2200 non è possibile riprodurre i dischi di forme speciali (ad es. a forma di cuore, esagonali, ecc.). Non tentate di riprodurre questi dischi, altrimenti si può danneggiare il lettore.



Uso dei dischi

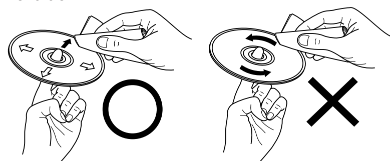
Evitate di toccare la superficie dei dischi durante l'inserimento e la rimozione dal lettore.

Fate attenzione a non lasciare impronte digitali sulla superficie incisa (il lato con i colori dell'arcobaleno).



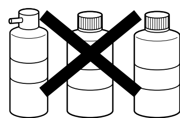
Pulizia dei dischi

■ Impronte digitali o sporcizia sul disco possono compromettere la qualità del suono e dell'immagine durante la riproduzione. Pulite i dischi da impronte digitali e sporcizia.
■ Per la pulizia dei dischi, utilizzate un set di pulizia disponibile in commercio oppure un panno morbido.



Strofinate leggermente dal centro verso l'esterno. — Non strofinate con un movimento circolare.

NOTA:
- Non utilizzate spray per dischi oppure antistatici. Non utilizzate inoltre sostanze chimiche volatili come benzene o diluenti.



Precauzioni relative ai dischi

- Non lasciate impronte digitali, grasso o sporcizia sui dischi.
- Fate particolare attenzione a non graffiare i dischi durante l'estrazione dalla custodia.
- Non piegate i dischi.
- Non riscaldate i dischi.
- Non allargate il foro centrale.
- Non scrivete sul lato dell'etichetta (stampato) del disco con una penna a sfera oppure un pennarello.
- Portando il disco da un luogo molto freddo ad un luogo molto caldo si possono formare gocce d'acqua sulla superficie del disco. Non asciugate il disco con un asciugacapelli o simili.

Precauzioni per la conservazione dei dischi

- Togliete sempre i dischi dal lettore dopo la riproduzione.
- Conservate sempre i dischi nelle custodie per proteggerli da polvere, graffi e deformazioni.
- Non conservate i dischi nei seguenti luoghi:
  1. Luoghi esposti a luce solare diretta per periodi prolungati
  2. Luoghi umidi o polverosi
  3. Nelle vicinanze di termosifoni, ecc.

Precauzioni per l'inserimento dei dischi

- Caricate un disco per volta. Caricando un disco sopra l'altro si possono danneggiare o graffiare i dischi.
- Inserite i dischi da 8 cm nella guida, senza utilizzare un adattatore. Se il disco non è inserito correttamente, può uscire dalla guida e bloccare il piatto.
- Durante la chiusura del piatto, fate attenzione alle dita.
- Non posizionate oggetti diversi dai dischi sul piatto.
- Non inserite nel piatto dischi crepati, ondulati, fissati con nastro adesivo, ecc.
- Non utilizzate dischi la cui parte adesiva di cellophan o colla utilizzata per fissare l'etichetta si è parzialmente staccata o dischi con tracce di nastro o adesivo spelate. I suddetti dischi si possono bloccare all'interno del lettore danneggiandolo.

DEUTSCH

4 ANSCHLÜSSE

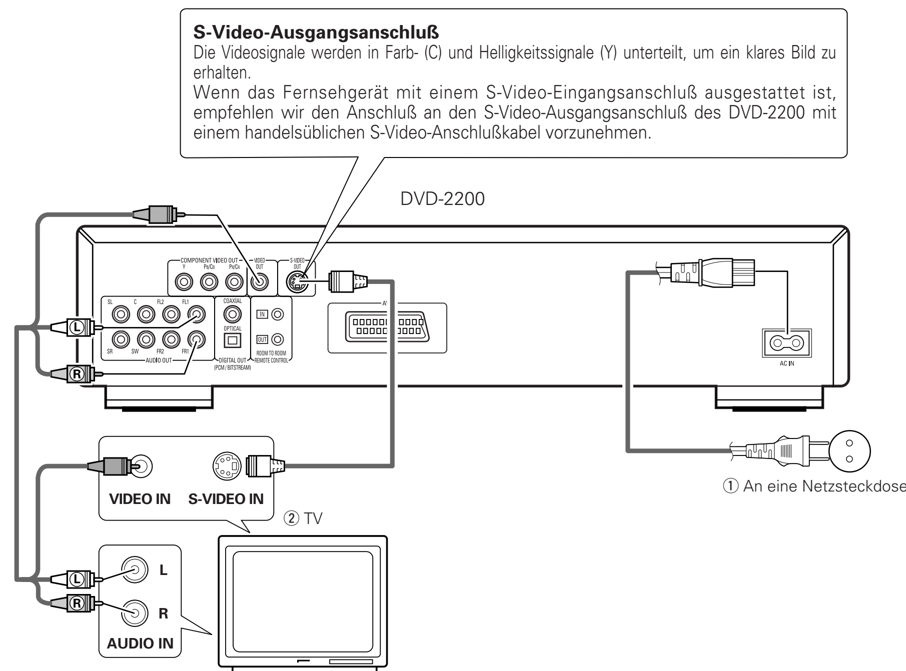
HINWEISE:

- Lesen Sie sich zur Durchführung der Anschlüsse die Betriebsanleitungen von allen Komponenten durch.
- Schließen Sie das Netzkabel erst an, wenn Sie alle anderen Anschlüsse vorgenommen haben.
- Wenn der Strom während des Anschließens eingeschaltet ist, könnten Störungen auftreten und die Lautsprecher beschädigt werden.
- Achten Sie auf den richtigen Anschluß der linken und rechten Kanäle; L (links) an L und R (rechts) an R.
- Schließen Sie das Netzkabel fest an die Netzsteckdose an. Lose Anschlüsse können Nebengeräusche verursachen.
- Das Zusammenbinden von Netz- und Anschlußkabeln kann Brummen oder Nebengeräusche verursachen.

(1) Anschluss an ein Fernsehgerät

- Schließen Sie den Video-Eingangsanschluss des Fernsehgerätes mit Hilfe des mitgelieferten Audio-Videokabels an die Audio-Eingangsanschlüsse des DVD-2200s VIDEO OUT oder S-VIDEO OUT und AUDIO OUT an.

S-Video-Ausgangsanschluß
Die Videosignale werden in Farb- (C) und Helligkeitssignale (Y) unterteilt, um ein klares Bild zu erhalten.
Wenn das Fernsehgerät mit einem S-Video-Eingangsanschluß ausgestattet ist, empfehlen wir den Anschluß an den S-Video-Ausgangsanschluß des DVD-2200 mit einem handelsüblichen S-Video-Anschlußkabel vorzunehmen.



HINWEISE:

- Schließen Sie den Video-Ausgang des DVD-2200 entweder direkt oder über einen AV-Verstärker an das Fernsehgerät an. Schließen Sie den Video-Ausgang nicht über einen VCR (Video-Cassettenrekorder) an. Einige Discs beinhalten Kopierverbotssignale. aWenn derartige Discs über einen VCR abgespielt werden, kann das Kopierverbotssystem Bildstörungen verursachen.
- Stellen Sie “FARBFERNSEHNORM” in “VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN” in “EINSTELLUNGEN” entsprechend des Videoformates Ihres Fernsehgerätes ein. Wenn das Fernsehgerät PAL-formatiert ist, wählen Sie PAL. (Siehe Seite 70.)
- Stellen Sie für die Verwendung des 2-Kanal-Audioausgangs in den Anfangseinstellungen “2-KANAL” unter “LAUTSPRECHER” im “AUDIO-EINSTELLUNGEN” des “EINSTELLUNGEN” ein. (Siehe Seite 73.)
- Stellen Sie in “VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN” unter “EINSTELLUNGEN” die Option “TV BILDSCHIRMFORMAT” ein, damit eine Übereinstimmung mit dem Bildseitenverhältnis Ihres Fernsehgerätes besteht. (Siehe Seite 69.)

FRANÇAIS

4 CONNEXIONS

REMARQUES:

- Consulter les manuels de tous les éléments avant d’effectuer les raccordements.
- Ne brancher le cordon d’alimentation au secteur qu’une fois les raccordements terminés.
- Si l’appareil est alimenté pendant les raccordements, du bruit risque de se faire entendre et même d’endommager les haut-parleurs.
- Prendre soin de connecter correctement les canaux droit et gauche, R (Right) à droite, L (Left) à gauche.
- Brancher le câble d’alimentation sur le secteur correctement. Une prise mal mise peut causer des bruits parasites.
- Attacher le câble d’alimentation aux autres câbles de raccordements cordons peut causer des bourdonnements ou bruits parasites.

(1) Raccordement à une télévision

- Utilisez le cordon audio vidéo pour connecter le connecteur d’entrée vidéo de la TV et les connecteurs d’entrée audio à la sortie VIDEO OUT ou S-VIDEO OUT et AUDIO OUT du DVD-2200.

① Vers la prise secteur
② TV

Connecteur de sortie S-Vidéo
Les signaux vidéo sont divisés en signaux de couleur (C) et de luminosité (Y) pour obtenir une image plus nette.
Si la télévision a une entrée S-Vidéo, nous recommandons de la connecter au connecteur S-Vidéo du DVD-2200 avec un cordon S-Vidéo disponible dans le commerce.

REMARQUES:

- Raccorder les sorties vidéo du DVD-2200 directement au téléviseur ou par l’intermédiaire d’un amplificateur AV. Ne pas la connecter par l’intermédiaire d’un magnétoscope. Certains disques comportent des signaux d’interdiction à la copie. Si ces signaux passent par un magnétoscope ils risquent de provoquer des déformations de l’image.
- Régler le “TYPE DE TV” dans “MENU REGLAGE VIDEO” du menu de configuration “INSTALLATION” en fonction du format vidéo de votre télévision. Lorsque la télévision est formée en PAL, régler à PAL. (Voir à la page 70.)
- Pour utiliser la sortie audio à 2 canaux, régler “2 CANAUX” dans “CANALES AUDIO” dans “CONFIGURATION AUDIO” dans “INSTALLATION” sur les réglages initiaux. (Voir page 73.)
- Régler le paramètre “TYPE D’ECRAN” dans “MENU REGLAGE VIDEO” sur “INSTALLATION” pour être en conformité avec le format de votre TV. (Voir page 69.)

ITALIANO

4 COLLEGAMENTI

NOTE:

- Prima di effettuare i collegamenti, leggete i manuali di tutti i componenti.
- Non collegate il cavo di alimentazione finché non sono stati effettuati tutti i collegamenti.
- Qualora i collegamenti vengano effettuati con il cavo di alimentazione collegato, si possono generare disturbi in grado di danneggiare gli altoparlanti.
- Accertatevi di collegare correttamente i canali destro e sinistro. L (sinistra) con L e R (destra) con R
- Collegate correttamente il cavo di alimentazione alla presa a muro. Un errato collegamento può provocare disturbi.
- Non fissate il cavo di alimentazione insieme ai cavi di collegamento, altrimenti si possono verificare ronzii o disturbi.

(1) Collegamento ad un televisore

- Utilizzate il cavo audio/video incluso per collegare il connettore di entrata audio e video del televisore al DVD-2200 VIDEO OUT o S-VIDEO OUT e AUDIO OUT.

① Alla presa di alimentazione
② Televisore

Connettore uscite S-Video
Per ottenere un’immagine più nitida, i segnali video vengono divisi in segnali colore (C) e luminosità (Y).
Se il televisore è dotato di connettore di ingresso S-Video, si raccomanda di collegarlo al connettore di uscita S-Video del DVD-2200 utilizzando un cavo di collegamento S-Video disponibile in commercio.

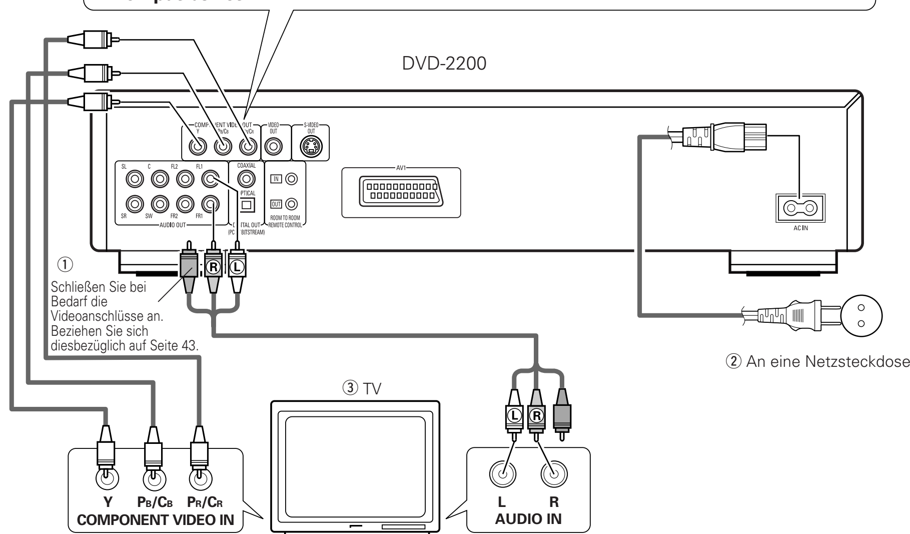
NOTE:

- Collegate le uscite video del DVD-2200 al televisore direttamente oppure mediante un amplificatore AV. Non collegatele mediante un VCR (videoregistratore). Alcuni dischi contengono segnali di inibizione della copia. Durante la riproduzione di questi dischi tramite un VCR, il sistema di divieto può provocare alcuni disturbi di immagine.
- Impostate il “TV TYPE” di “VIDEO SETUP” in “SETUP” per farlo aderire con il formato video della vostra televisione. Se il vostro televisore è in formato PAL, impostate su PAL. (Vedere pagina 70.)
- Per usare l’uscita audio a 2 canali, impostate “2 CHANNEL” in “AUDIO CHANNEL” in “AUDIO SETUP” in “SETUP” alle impostazioni iniziali. (Vedere pagina 73.)
- Impostate “TV ASPECT” in “VIDEO SETUP” in “SETUP” per combaciare l’aspetto del vostro televisore. (Vedere pagina 69.)

DEUTSCH

(2) Anschluss an ein mit Farbkomponenten-Eingangsklemmen ausgestattetes Fernsehgerät oder Monitor

Farbkomponenten-Ausgangsklemmen (PR/CR, PB/CB und Y)
Die Rot- (PR/CR), Blau- (PB/CB) und Helligkeitssignale (Y) werden unabhängig voneinander ausgegeben, was in einer noch getreueren Farbreproduktion resultiert.
- Bei einigen Fernsehgeräten oder Monitoren sind die Farbkomponenten-Eingangsklemmen möglicherweise unterschiedlich markiert (PR, PB und Y/R-Y, B-Y und Y/CR, CB und Y, usw.). Einzelheiten hierzu entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Fernsehgerätes.
- **Schließen Sie auf diese Weise an, wenn Ihr Fernsehgerät mit Progressive Scan kompatibel ist.**



HINWEISE:
- Schließen Sie die Farbkomponenten-Ausgangsklemmen des DVD-2200s mit handelsüblichen Videokabeln an das Fernsehgerät oder den Monitor an.
- Stellen Sie "FARBFERNSEHNORM" in "VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN" in "EINSTELLUNGEN" entsprechend des Videoformates Ihres Fernsehgerätes ein. Wenn das Fernsehgerät PAL-formatiert ist, wählen Sie PAL. (Siehe Seite 70.)
- Stellen Sie "VIDEO-AUSGANG" in "VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN" in "EINSTELLUNGEN" entsprechend von Progressive TV ein. (Nur NTSC)
- Stellen Sie für die Verwendung des 2-Kanal-Audioausgangs in den Anfangseinstellungen "2-KANAL" unter "LAUTSPRECHER" im "AUDIO-EINSTELLUNGEN" des "EINSTELLUNGEN" ein. (Siehe Seite 73.)
- Stellen Sie in "VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN" unter "EINSTELLUNGEN" die Option "TV BILDSCHIRMFORMAT" ein, damit eine Übereinstimmung mit dem Bildseitenverhältnis Ihres Fernsehgerätes besteht. (Siehe Seite 69.)

NEHMEN SIE BITTE ZUR KENNTNIS, DASS NICHT ALLE HIGH DEFINITION-FERNSEHGERÄTE MIT DIESEM PRODUKT VOLLSTÄNDIG KOMPATIBEL SIND UND AUFGRUND DESSEN BILDSTÖRUNGEN AUFTRETEN KÖNNTEN. FALLS SOLCHE PROBLEME IM ZUSAMMENHANG MIT DEM 525-BILDZEILEN-PROGRESSIVE SCAN AUFTRETEN SOLLTEN, WIRD EMPFOHLEN, DASS DER BENUTZER DEN ANSCHLUSS IN "STANDARD-DEFINITION"-AUSGANG UMSCHALTET.

FRANÇAIS

(2) Connexion à une TV ou un moniteur équipé de connecteurs d'entrée de composantes couleur

Connecteurs de sortie de composantes couleur (PR/CR, PB/CB et Y)
Les signaux rouge (PR/CR), bleu (PB/CB) et de luminosité (Y) sont transmis séparément pour obtenir une reproduction plus fidèle des couleurs.
- Les connecteurs d'entrée de composantes couleur peuvent être repérés différemment sur certaines TV ou certains moniteurs (PR, PB et Y/R-Y, B-Y et Y/CR, CB et Y, etc.). Pour plus de détails, consulter les manuels d'utilisation de ces appareils.
- **Effectuer le raccordement de cette façon si votre télévision est compatible avec le "Balayage progressif".**

① Si nécessaire, connecter les bornes vidéo, en se référant à la page 43.
② Vers la prise secteur
③ TV

REMARQUES:
- Utilisez les trois cordons vidéo (disponibles dans le commerce) pour brancher les connecteurs de sortie par composants de couleur du DVD-2200 sur une télévision ou un moniteur.
- Régler le "TYPE DE TV" dans "MENU REGLAGE VIDEO" du menu de configuration "INSTALLATION" en fonction du format vidéo de votre télévision. Lorsque la télévision est formée en PAL, régler à PAL. (Voir à la page 70.)
- Régler la sortie vidéo "SORTIE VIDEO" dans "MENU REGLAGE VIDEO" du menu de configuration "INSTALLATION" pour l'accorder avec le système Progressive TV. (uniquement formée en NTSC)
- Pour utiliser la sortie audio à 2 canaux, régler "2 CANAUX" dans "CANALES AUDIO" dans "CONFIGURATION AUDIO" dans "INSTALLATION" sur les réglages initiaux. (Voir page 73.)
- Régler le paramètre "TYPE D'ECRAN" dans "MENU REGLAGE VIDEO" sur "INSTALLATION" pour être en conformité avec le format de votre TV. (Voir page 69.)

LES CONSOMMATEURS DEVRAIENT NOTER QUE LES ENSEMBLES DE TELEVISION A HAUTE DEFINITION NE SONT PAS TOUS COMPLETEMENT COMPATIBLES AVEC CE PRODUIT ET PEUVENT CAUSER L'AFFICHAGE D'ARTEFACTS SUR L'IMAGE. EN CAS DE PROBLEMES D'IMAGE BALAYEE PROGRESSIVE 525, IL EST RECOMMANDE QUE L'UTILISATEUR COMMUTE LA CONNEXION A LA SORTIE "STANDARD DEFINITION".

ITALIANO

(2) Collegamento ad un televisore o ad un monitor dotato di connettori di inserimento dei componenti a colori

Connettori di uscita dei componenti a colori (PR/CR, PB/CB e Y)
I segnali del rosso (PR/CR), del blu (PB/CB) e della luminosità (Y) vengono emessi in modo indipendente, ottenendo così una riproduzione più naturale dei colori.
- I connettori di ingresso del componente del colore possono essere marcati in modo diverso su alcuni televisori o monitor (PR, PB e Y/R-Y, B-Y e Y/CR, CB e Y, ecc.). Per ulteriori informazioni, fate riferimento al manuale delle istruzioni del televisore.
- **Collegate in questa maniera se il vostro televisore è compatibile alla Scansione Progressiva.**

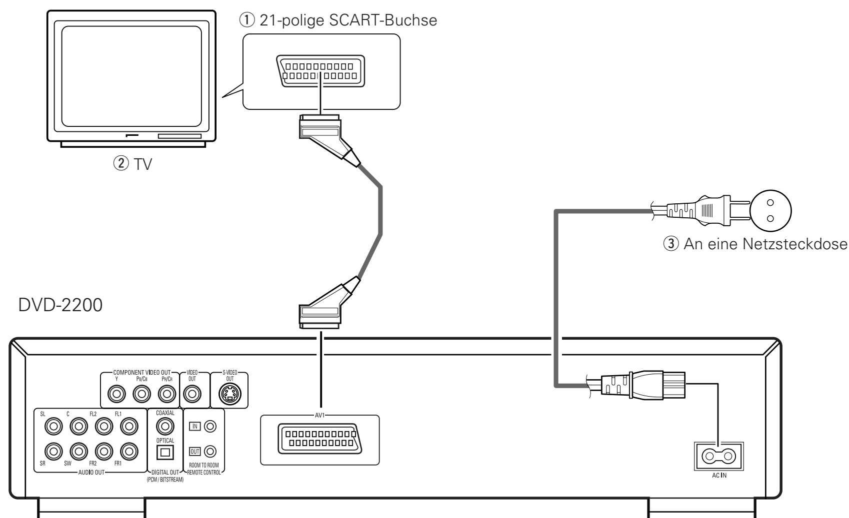
① Collegare i terminali video facendo riferimento a pagina 43, se necessario.
② Alla presa di alimentazione
③ Televisore

NOTE:
- Usate i cavi video venduti separatamente per collegare i connettori di uscita del componente dei colori al televisore o al monitor.
- Impostate il "TV TYPE" di "VIDEO SETUP" in "SETUP" per farlo aderire con il formato video della vostra televisione. Se il vostro televisore è in formato PAL, impostate su PAL. (Vedere pagina 70.)
- Impostate il "VIDEO OUT" del "VIDEO SETUP" in "SET UP" per farlo aderire con Progressive TV. (Solo NTSC)
- Per usare l'uscita audio a 2 canali, impostate "2 CHANNEL" in "AUDIO CHANNEL" in "AUDIO SETUP" in "SETUP" alle impostazioni iniziali. (Vedere pagina 73.)
- Impostate "TV ASPECT" in "VIDEO SETUP" in "SETUP" per combaciare l'aspetto del vostro televisore. (Vedere pagina 69.)

I CONSUMATORI DOVREBBERO NOTARE CHE NON TUTTI I TELEVISORI AD ALTA DDEFINIZIONE SONO TOTALMENTE COMPATIBILI CON QUESTO PRODOTTO E POSSONO CAUSARE L'APPARIZIONE DI ARTIFATTI NELL'IMMAGINE. NEL CASO DI PROBLEMI DI SCANSIONE DELLE IMMAGINI PROGRESSIVE 525, E' CONSIGLIABILE CHE L'UTILIZZATORE CAMBI IL COLLEGAMENTO ALL'USCITA "STANDARD DEFINITION".

(3) Anschluss an ein Fernsehgerät, das mit einer 21-poligen SCART-Buchse ausgestattet ist

• Schließen Sie die 21-polige SCART-Buchse des Fernsehgerätes mit einem handelsüblichen 21-poligen SCART-Kabel an die 21-polige SCART-Buchse (AV1) des DVD-2200s an.



HINWEISE:

• Einige Discs beinhalten Kopierverbotssignale. Wenn derartige Discs über einen VCR abgespielt werden, kann das Kopierverbotssystem Bildstörungen verursachen.
• Stellen Sie “FARBFERNSEHNORM” in “VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN” in “EINSTELLUNGEN” entsprechend des Videoformates Ihres Fernsehgerätes ein. Wenn das Fernsehgerät PAL-formatiert ist, wählen Sie PAL. (Siehe Seite 70.)

(3) Connexion sur une télévision avec une borne SCART

• Utiliser un câble SCART (péritel) à 21 broches disponible dans le commerce pour brancher la borne SCART (péritel) à 21 broches de la télévision sur la borne SCART à 21 broches du DVD-2200 (AV1).

① Borne SCART (péritel) à 21 broches
② TV
③ Vers la prise secteur

REMARQUES:

• Certains disques comportent des signaux d’interdiction à la copie. Si ces signaux passent par un magnétoscope ils risquent de provoquer des déformations de l’image.
• Régler le “TYPE DE TV” dans “CONFIGURATION VIDEO” du menu de configuration “INSTALLATION” en fonction du format vidéo de votre télévision. Lorsque la télévision est formée en PAL, régler à PAL. (Voir à la page 70.)

(3) Collegamento ad un televisore dotato di un terminale SCART da 21 perni

• Usate il cavo SCART da 21 perni, venduto separatamente, per collegare il terminale SCART da 21 perni del televisore al terminale SCART da 21 perni del DVD-2200 (AV1).

① Terminale SCART da 21 perni
② Televisore
③ Alla presa di alimentazione

NOTE:

• Alcuni dischi contengono segnali di inibizione della copia. Durante la riproduzione di questi dischi tramite un VCR, il sistema di divieto può provocare alcuni disturbi di immagine.
• Impostate il “TV TYPE” di “VIDEO SETUP” in “SETUP” per farlo aderire con il formato video della vostra televisione. Se il vostro televisore è in formato PAL, impostate su PAL (Vedere pagina 70.)

DEUTSCH

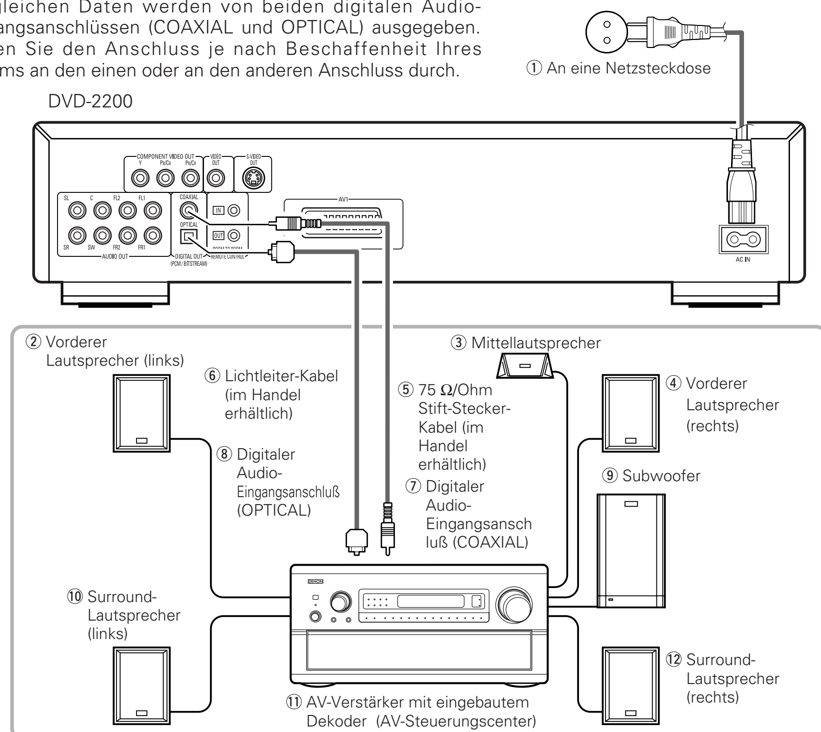
FRANÇAIS

ITALIANO

(4) Anschluss an einen AV-Verstärker mit eingebautem Dekoder

Bei der Wiedergabe von in Dolby Digital oder DTS aufgenommenen DVDs werden Dolby Digital- oder DTS-Bitstromsignale von den digitalen Audio-Ausgangsanschlüssen des DVD-Spielers ausgegeben. Wenn ein Dolby Digital- oder DTS-Dekoder angeschlossen ist, haben Sie das Gefühl, sich in einem Filmtheater oder einer Konzerthalle zu befinden.

Die gleichen Daten werden von beiden digitalen Audio-Ausgangsanschlüssen (COAXIAL und OPTICAL) ausgegeben. Führen Sie den Anschluss je nach Beschaffenheit Ihres Systems an den einen oder an den anderen Anschluss durch.



HINWEISE:

- Wenn Sie eine in DTS aufgenommene DVD mit einem nicht DTS-kompatiblen Rekorder abspielen, wird ein Misston erzeugt, der sowohl Ihr Gehör als auch die Lautsprecher schädigen kann.
- Unter Beachtung der Urheberrechte werden bei der Wiedergabe durch das Urheberrecht geschützter linearer PCM- oder komprimierter PCM-DVDs keinerlei digitale Signale bei Quellen mit über 48 kHz/16 Bit ausgegeben. Stellen Sie bei der Wiedergabe solcher Quellen entweder die Option “LPCM (44.1 kHz/48 kHz)” unter “AUDIO-EINSTELLUNGEN” bei “EINSTELLUNGEN” auf “EIN” (Siehe Seiten 78) oder führen Sie analoge Anschlüsse durch. (Siehe Seite 49.)
- Stellen Sie beim Durchführen digitaler Anschlüsse an einen AV-Verstärker, der keine Kompatibilität mit 96 kHz/88,2 kHz-Signalen aufweist, die Option “LPCM (44.1 kHz/48 kHz)” unter “AUDIO-EINSTELLUNGEN” bei “EINSTELLUNGEN” auf “EIN”. (Siehe Seiten 78.)
- Bei Super-Audio-CDs können Digital-Audio-Signale nicht ausgegeben werden. Verwenden Sie analoge Anschlüsse. (Siehe Seiten 49, 50.)

(4) Connecter à un amplificateur AV avec un décodeur intégré

Quand des DVD enregistrés en Dolby Digital ou DTS sont lus, des trains de bits Dolby Digital ou DTS sont produits aux sorties audio numériques du lecteur DVD. Si un décodeur Dolby Digital ou DTS est connecté, le son produit a une puissance et une présence comparable à celui d’une salle de cinéma ou de concert.

Les mêmes données sont générées par les deux connecteurs de sortie audio numérique (COAXIAL et OPTICAL). Connectez à l’un ou l’autre des connecteurs, selon votre système.

① Vers la prise secteur
② Haut-parleur avant (gauche)
③ Haut-parleur central
④ Haut-parleur avant (droit)
⑤ Câble à fiche à broche de 75 Ω/ohms (disponible dans le commerce)
⑥ Câble à fibre optique (disponible dans le commerce)
⑦ Connecteur d’entrée audio numérique (COAXIAL)
⑧ Connecteur d’entrée audio numérique (OPTICAL)
⑨ Subwoofer (Haut-parleur grave)
⑩ Haut-parleur surround (gauche)
⑪ Amplificateur AV avec un décodeur intégré (Centre de contrôle AV)
⑫ Haut-parleur surround (droit)

REMARQUES:

- Un bruit violent qui pourrait heurter vos oreilles ou endommager les haut-parleurs est généré lorsqu’un disque DVD enregistré au format DTS est lu avec un décodeur ou autre qui n’est pas compatible DTS.
- Lors de la lecture de DVD protégés par copyright de type PCM linéaire ou PCM compressé, étant donné les règles sur le copyright, aucun signal numérique ne sera généré pour les sources dépassant 48 kHz/16 bits. Lors de la lecture de telles sources, veuillez régler “LPCM (44.1 kHz/48 kHz)” dans “CONFIGURATION AUDIO” dans “INSTALLATION” sur “ACTIF” (voir pages 78) ou faites des connexions analogiques. (Voir page 49.)
- Lors de connexions numériques à un amplificateur AV qui n’est pas compatible avec les signaux 96 kHz/88,2 kHz, réglez “LPCM (44.1 kHz/48 kHz)” dans “CONFIGURATION AUDIO” dans “INSTALLATION” sur “ACTIF”. (Voir pages 78.)
- Avec les Super audio CD, les signaux audio numériques ne peuvent pas être générés. Utilisez des connexions analogiques. (Voir pages 49, 50.)

(4) Collegamento ad un amplificatore AV con decodificatore incorporato

Durante la riproduzione dei DVD registrati in Dolby Digital o DTS, i segnali Bitstream Dolby Digital o DTS vengono emessi dai connettori di uscita audio digitali del lettore DVD. Collegando un decoder Dolby Digital o DTS è possibile ottenere un suono dalla potenza ed atmosfera di un cinema oppure di un teatro.

Gli stessi dati vengono emessi da entrambi i connettori audio digitali (COAXIAL e OPTICAL). Collegate a un connettore o all’altro a seconda del vostro sistema.

① Alla presa di alimentazione
② Altoparlante anteriore (destro)
③ Altoparlante centrale
④ Altoparlante anteriore (sinistro)
⑤ Cavo con la spina pin 75 Ω/ohms (venduto separatamente)
⑥ Cavo a fibre ottiche (venduto separatamente)
⑦ Connettore di ingresso audio digitale (COAXIAL)
⑧ Connettore di ingresso audio digitale (OPTICAL)
⑨ Subwoofer
⑩ Altoparlante surround (destro)
⑪ Amplificatore AV con decodificatore incorporato (centro di controllo AV).
⑫ Altoparlante surround (sinistro)

NOTE:

- Se riproducete un DVD non compatibile, registrato in DTS mentre usate un decodificatore, ecc., verrà generato un forte rumore che può recare danni alle vostre orecchie o agli altoparlanti.
- Quando riproducete PCM lineari protetti dal diritto d’autore o DVD PCM compatti, in considerazione dei diritti d’autore, nessun segnale digitale viene emesso per le fondi che eccedono 48 kHz/16 bits. Quando riproducete tali fonti, impostate su “LPCM (44.1 kHz/48 kHz)” sotto “AUDIO SETUP” in “SETUP” su “ON” (Vedere paginas 78) o effettuate dei collegamenti analogici. (Vedere pagina 49.)
- Quando effettuate dei collegamenti digitali ad un amplificatore AV non compatibile con i segnali 96 kHz/88,2 kHz , impostate su “LPCM (44.1 kHz/48 kHz)” sotto “AUDIO SETUP” in “SETUP” su “ON”. (Vedere paginas 78.)
- Con i CD Super audio, non è possibile riprodurre i segnali audio digitali. Utilizzare le connessioni analogiche. (Vedere paginas 49, 50.)

■ Tonausgang von den digitalen Audio-Ausgangsklemmen des DVD-2200s

Bitstream-Ausgang

		Einstellung	
		DIGITAL OUT	
	Audio-Aufnahmeformat	NORMAL	PCM
DVD-Video	Dolby Digital	Dolby Digital Bitstrom	2-Kanäle PCM (48 kHz / 16 Bit)
	DTS	DTS-Bitstrom	2-Kanäle PCM (48 kHz / 16 bit)
	MPEG audio	2-Kanäle PCM (48 kHz / 16 bit)	2-Kanäle PCM (48 kHz / 16 bit)

PCM-Ausgang

			Einstellung		
			LPCM SELECT		
	Audio-Aufnahmeformat		AUS		EIN
			Kopierschutz EIN	Kopierschutz AUS	
DVD-Video	Linear PCM	48 kHz / 16 ~ 24 Bit	Keine Ausgangsdaten (*1)	48 kHz / 16 ~ 24 Bit PCM	48 kHz / 16 Bit PCM
		96 kHz / 16 ~ 24 Bit	Keine Ausgangsdaten	96 kHz / 16 ~ 24 Bit PCM	48 kHz / 16 Bit PCM
DVD-Audio	Linear PCM oder Gepacktes PCM	44.1 kHz / 16 ~ 24 Bit	Keine Ausgangsdaten (*2)	44.1 kHz / 16 ~ 24 Bit PCM	44.1 kHz / 16 Bit PCM
		48 kHz / 16 ~ 24 Bit	Keine Ausgangsdaten (*1)	48 kHz / 16 ~ 24 Bit PCM	48 kHz / 16 Bit PCM
		88.2 kHz / 16 ~ 24 Bit	Keine Ausgangsdaten	88.2 kHz / 16 ~ 24 Bit PCM	44.1 kHz / 16 Bit PCM
		96 kHz / 16 ~ 24 Bit	Keine Ausgangsdaten	96 kHz / 16 ~ 24 Bit PCM	48 kHz / 16 Bit PCM
		176.4 kHz / 16 ~ 24 Bit	Keine Ausgangsdaten	88.2 kHz / 16 ~ 24 Bit PCM	44.1 kHz / 16 Bit PCM
		192 kHz / 16 ~ 24 Bit	Keine Ausgangsdaten	96 kHz / 16 ~ 24 Bit PCM	48 kHz / 16 Bit PCM
Video-CD	MPEG 1		44.1 kHz / 16 Bit PCM		44.1 kHz / 16 Bit PCM
Musik-CD	44.1 kHz / 16 Bit Linear PCM		44.1 kHz / 16 Bit PCM		44.1 kHz / 16 Bit PCM
MP3-CD	MP 3 (MPEG-1 Audio Layer 3)		44.1, 48 kHz / 16 Bit PCM		44.1, 48 kHz / 16 Bit PCM
Super-Audio-CD	DSD (DIRECT STREAM DIGITAL)		Keine Ausgangsdaten (*3)		Keine Ausgangsdaten (*3)

*1 Es werden nur 48 kHz/16-Bit-Quellen ausgegeben.
*2 Es werden nur 44,1 kHz/16-Bit Quellen ausgegeben.
*3 44,1 kHz/ 16 Bit-PCM-Signale werden während der CD-Schichtenwiedergabe ausgegeben.

- Für Multikanal-PCM-Quellen auf 2 Kanäle heruntergemischt. (Bei Quellen, bei denen ein Heruntermischen untersagt ist, werden nur die vorderen linken und rechten Kanäle ausgegeben.)
- Wenn "AUS" angewählt ist, zu diesem Zeitpunkt werden vom digitalen Audio-Ausgang keine digitalen Signale ausgegeben.
- Bei linearem PCM-Audio handelt es sich um ein Signalaufnahme-Format, das für Musik-CDs verwendet wird. Während Signale bei Musik-CDs mit 44,1 kHz/16 Bit aufgenommen werden, werden sie bei DVDs mit 44,1kHz/16 Bit bis zu 192kHz/24 Bit aufgenommen, was eine höhere Klangqualität als bei Musik-CDs gewährleistet.
- Bei komprimierten PCM-Signalen handelt es sich um gepackte PCM-Signale mit hoher Klangqualität, die praktisch ohne Datenverlust dekomprimiert werden können.

■ Son produit aux connecteurs audio numérique du DVD-2200

Cas d'une sortie bit stream (Train de bit)

		Réglages	
		DIGITAL OUT	
	Format de l'enregistrement audio	NORMAL	PCM
Vidéo DVD	Dolby Digital	Train de bit Dolby Digital	PCM à 2 canaux (48 kHz / 16 bit)
	DTS	Train de bit DTS	PCM à 2 canaux (48 kHz / 16 bit)
	Audio MPEG	PCM à 2 canaux (48 kHz / 16 bit)	PCM à 2 canaux (48 kHz / 16 bit)

Cas d'une sortie PCM

			Réglages		
			LPCM SELECT		
	Format de l'enregistrement audio		NON		OUI
			Protection contre la duplication sur OUI	Protection contre la duplication sur NON	
Vidéo DVD	PCM linéaire	48 kHz / 16 ~ 24 bit	Pas de sortie de données (*1)	48 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
		96 kHz / 16 ~ 24 bit	Pas de sortie de données	96 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
Audio DVD	PCM linéaire ou PCM compressé	44.1 kHz / 16 ~ 24 bit	Pas de sortie de données (*2)	44.1 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	44.1 kHz / 16 bit PCM
		48 kHz / 16 ~ 24 bit	Pas de sortie de données (*1)	48 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
		88.2 kHz / 16 ~ 24 bit	Pas de sortie de données	88.2 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	44.1 kHz / 16 bit PCM
		96 kHz / 16 ~ 24 bit	Pas de sortie de données	96 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
		176.4 kHz / 16 ~ 24 bit	Pas de sortie de données	88.2 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	44.1 kHz / 16 bit PCM
		192 kHz / 16 ~ 24 bit	Pas de sortie de données	96 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
CD vidéo	MPEG 1		44.1 kHz / 16 bit PCM		44.1 kHz / 16 bit PCM
CD musicaux	44.1 kHz / 16 bit PCM linéaire		44.1 kHz / 16 bit PCM		44.1 kHz / 16 bit PCM
CD MP3	MP 3 (Couche audio 3 MPEG-1)		44.1, 48 kHz / 16 bit PCM		44.1, 48 kHz / 16 bit PCM
Super audio CD	DSD (DIRECT STREAM DIGITAL)		Pas de sortie de données (*3)		Pas de sortie de données (*3)

*1 Seules les sources de 48 kHz/16-bit sont générées.
*2 Seules les sources de 44,1 kHz/16-bit sont générées.
*3 Des signaux PCM 44,1 kHz/16-bit sont générés pendant la lecture de la couche du CD.

- Mélange à la baisse jusqu'à 2 canaux pour les sources PCM multi-canaux. (Seuls les canaux avant gauche et droit sont générés pour les sources pour lesquelles le mélange à la baisse est interdit.)
- Lorsque "NON" est sélectionné, a ce moment, les signaux numériques ne sont pas délivrés par la sortie audio numérique.
- Le son PCM linéaire est un format d'enregistrement de signaux utilisé pour les CD de musique. Alors que les signaux sont enregistrés à 44,1 kHz/16 bit pour les CD de musique, pour les DVD, ils sont enregistrés de 44,1kHz/16bit à 192kHz/24 bit, offrant ainsi une qualité de son supérieure à celle des CD de musique.
- Les signaux PCM compressé sont des signaux PCM compressé de qualité de son élevée qui sont décompressés sans presque aucune perte de données.

■ Uscita sonora proveniente dai connettori di uscita audio digitale del DVD-2200

Nel caso dell'uscita bitstream

		Impostazione	
		DIGITAL OUT	
	Formato di registrazione audio	NORMAL	PCM
DVD video	Dolby Digital	Dolby Digital bitstream	2 canali di PCM (48 kHz / 16 bit)
	DTS	DTS bitstream	2 canali di PCM (48 kHz / 16 bit)
	Audio MPEG	2 canali di PCM (48 kHz / 16 bit)	2 canali di PCM (48 kHz / 16 bit)

Nel caso dell'uscita PCM

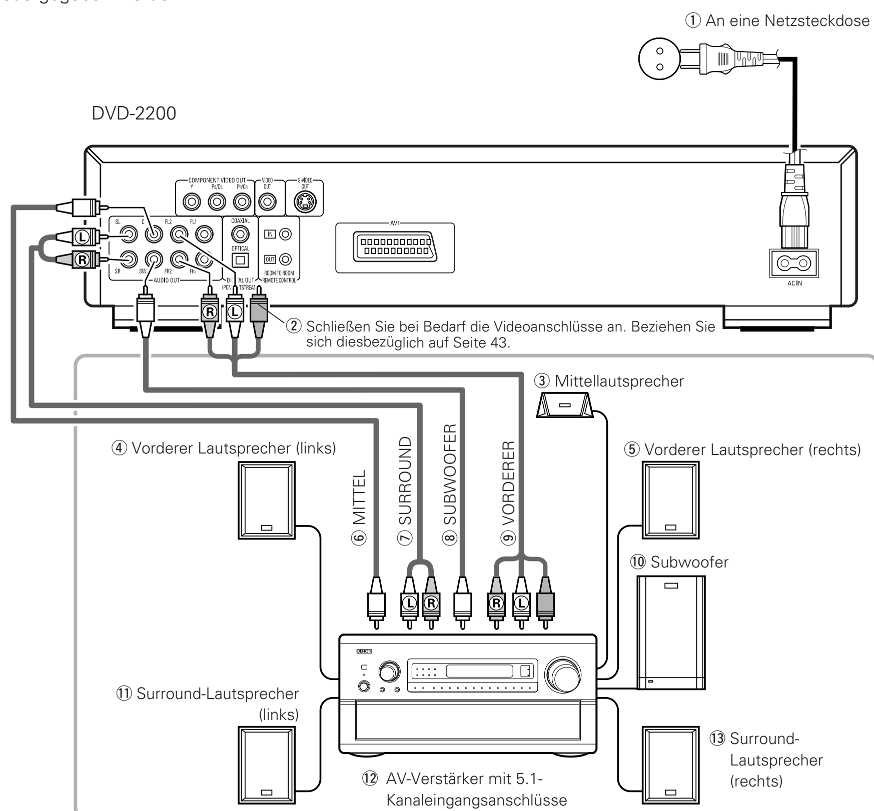
			Impostazione		
			LPCM SELECT		
	Formato di registrazione audio		OFF		ON
			Protezione copia ON	Protezione copia OFF	
DVD video	PCM lineare	48 kHz / 16 ~ 24 bit	Nessun dato riprodotto (*1)	48 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
		96 kHz / 16 ~ 24 bit	Nessun dato riprodotto	96 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
DVD audio	PCM lineare o PCM in pacchetti	44.1 kHz / 16 ~ 24 bit	Nessun dato riprodotto (*2)	44.1 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	44.1 kHz / 16 bit PCM
		48 kHz / 16 ~ 24 bit	Nessun dato riprodotto (*1)	48 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
		88.2 kHz / 16 ~ 24 bit	Nessun dato riprodotto	88.2 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	44.1 kHz / 16 bit PCM
		96 kHz / 16 ~ 24 bit	Nessun dato riprodotto	96 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
		176.4 kHz / 16 ~ 24 bit	Nessun dato riprodotto	88.2 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	44.1 kHz / 16 bit PCM
		192 kHz / 16 ~ 24 bit	Nessun dato riprodotto	96 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
Video CD	MPEG 1		44.1 kHz / 16 bit PCM		44.1 kHz / 16 bit PCM
Music CD	44.1 kHz / 16 bit PCM lineare		44.1 kHz / 16 bit PCM		44.1 kHz / 16 bit PCM
MP3 CD	MP 3 (Strato audio 3 MPEG-1)		44.1, 48 kHz / 16 bit PCM		44.1, 48 kHz / 16 bit PCM
CD Super audio	DSD (DIRECT STREAM DIGITAL)		Nessun dato riprodotto (*3)		Nessun dato riprodotto (*3)

*1 Solamente le fonti 48 kHz/16-bit vengono emesse.
*2 Solamente le fonti 44.1 kHz/16-bit vengono emesse.
*3 Durante la riproduzione del livello del CD, vengono riprodotti solo i segnali PCM a 3 44.1 kHz/16 bit.

- 2 canali sotto mixati per le fonti multi canale PCM . (Solamente i canali frontale sinistro e destro vengono emessi per fonti per le quali il sotto mixaggio è proibito.)
- Quando selezionate la voce "OFF", i segnali digitali non vengono emessi dall'uscita audio digitale in questo caso.
- PCM audio lineare è un segnale del formato di registrazione per CDs.
  Mentre i segnali son registrati a 44.1 kHz/16 bit per CD, musicali, per i DVD sono registrati a 44.1kHz/16bit a 192kHz/24 bit, fornendo una qualità del suono maggiore rispetto ai i CD musicali.
- I segnali PCM compatti sono segnali PCM compressi ad alta qualità del suono, decompressi senza, virtualmente, perdita del suono.

(5) Anschluss eines gängigen 5.1-Kanal-Surround-Systems

Analoge 5.1-Kanal-Audiosignale können von dem DVD-2200 ausgegeben werden.
Wenn ein mit analogen 5.1-Kanal-Audioeingängen ausgestatteter AV-Verstärker angeschlossen ist, können die auf gepackte PCMs aufgenommenen Mehrfachkanal-Audio-Signale und die Mehrfachkanal-Super-Audio-CDs wiedergegeben werden.



HINWEISE:

- Stellen Sie bei Mehrkanal-Anschlüsse "LAUTSPRECHER" unter "AUDIO-EINSTELLUNGEN" im "EINSTELLUNGEN" auf "MULTI-KANAL" und nehmen Sie die "LAUTSPRECHER-KONFIG."-, "PEGEL-EINSTELLUNG"- und "VERZÖGERUNGSZEIT"-Einstellungen vor.
- Bei der Wiedergabe von Super-Audio-CDs ist die Einstellung der Verzögerungszeit nicht gültig.
- Stellen Sie die "SUPER AUDIO CD"-Einstellung unter "AUDIO SETUP" auf "MULTI".
- Bei der Wiedergabe von im Audioformat MPEG aufgenommenen DVDs werden die Audiosignale auf 2 Kanäle für die Ausgabe abgemischt.
- Beim DVD-2200 empfehlen wir Ihnen, die digitale Ausgabe auszuschalten und ausschließlich analoge Signale ausgeben zu lassen, damit die Interferenzen vom digitalen Ausgabe-Schaltkreis auf einem Minimum gehalten werden und es Ihnen möglich ist, eine hohe Abtastfrequenz mit einer hohen Bit-Zahl und einem hochwertigen Mehrfachkanal-Klang zu genießen.

(5) Connexion d'un système d'ambiance de base à 5.1 canaux

Des signaux audio 5.1 canaux analogiques peuvent être émis par le DVD-2200.
Les signaux audio multicanaux enregistrés en PCM compressé et les Super audio CD multicanaux peuvent être lus lorsqu'un amplificateur audio-vidéo équipé d'entrées audio analogiques 5.1 canaux est connecté.

① Vers la prise secteur
② Si nécessaire, connecter les bornes vidéo, en se référant à la page 43.
③ Haut-parleur central
④ Haut-parleur avant (gauche)
⑤ Haut-parleur avant (droit)
⑥ CENTRAL
⑦ SURROUND
⑧ SUBWOOFER
⑨ AVANT
⑩ Subwoofer (Haut-parleur grave)
⑪ Haut-parleur surround (gauche)
⑫ Amplificateur AV avec des bornes d'entrée à 5.1 canaux
⑬ Haut-parleur surround (droit)

REMARQUES:

- Pour les connexions multi canaux, régler "CANALES AUDIO" sous "CONFIGURATION AUDIO" dans "INSTALLATION" sur "MULTI CANAUX" et effectuer les réglages "CONFIGURATION HP", "REGLAGE DES NIVEAUX" et "TEMPS DE RETARD".
- Le paramètre temps de retard n'est pas valable lorsque l'on lit des Super audio CD.
- Régler le paramètre "SUPER AUDIO CD" sous "AUDIO SETUP" sur "MULTI".
- En cas de lecture de DVDs portant un signal codé au format MPEG audio, les signaux audio seront mixés vers le bas sur 2 canaux en sortie.
- Avec le DVD-2200, nous recommandons de désactiver la sortie numérique et de ne générer que des signaux analogiques afin de minimiser les interférences provenant du circuit de sortie numérique et pour vous permettre de profiter du haut débit, de la fréquence d'échantillonage élevée et du son multi-canaux haute qualité.

(5) Collegamento del sistema surround a 5.1 canali basilare

Potete emettere dei segnali audio analogici a 5.1 canali dal DVD-2200.
Quando è connesso un amplificatore AV dotato di input audio analogico a 5,1 canali, è possibile eseguire i segnali audio a più canali registrati nel PCM compresso e i CD Super audio a più canali.

① Alla presa di alimentazione
② Collegare i terminali video facendo riferimento a pagina 43, se necessario.
③ Altoparlante centrale
④ Altoparlante anteriore (destro)
⑤ Altoparlante anteriore (sinistro)
⑥ CENTRALE
⑦ SURROUND
⑧ SUBWOOFER
⑨ ANTERIORE
⑩ Subwoofer
⑪ Altoparlante surround (destro)
⑫ Amplificatore AV con terminali d'entrata a 5.1 canali
⑬ Altoparlante surround (sinistro)

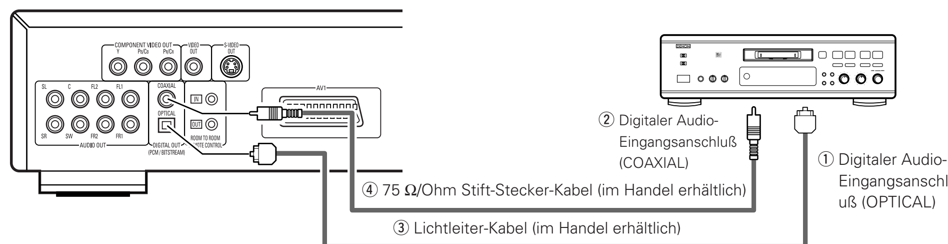
NOTE:

- Per i collegamenti multicanali, impostate "AUDIO CHANNEL" sotto "AUDIO SETUP" a "SETUP" a "MULTI CHANNEL" ed effettuate le impostazioni "SPEAKER CONFIGURATION", "CHANNEL LEVEL" e "DELAY TIME".
- L'impostazione del ritardo non è valida quando vengono eseguiti CD Super audio.
- Configurare l'impostazione "SUPER AUDIO CD" in "AUDIO SETUP" su "MULTI".
- Quando riproducete DVD registrati nel formato audio MPEG, i segnali audio vengono mescolati verso 2 canali per l'uscita.
- Con il DVD-2200, vi consigliamo di spegnere l'uscita digitale e di emettere segnali analogici per mantenere le interferenze lontane dal circuito di emissione digitale e permettendovi quindi di godervi bit alti, frequenze di campionamento alto, suono multicanale ad alta qualità.

DEUTSCH

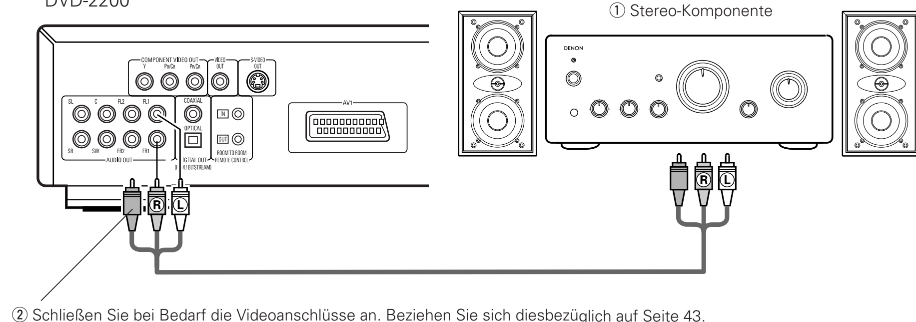
(6) Anschluss an einen digitalen Rekorder (MD-Recorder, DAT-Deck usw.)

✻ Stellen Sie die "AUDIO-EINSTELLUNGEN"-Standard-Einstellung wie nachfolgend gezeigt ein. (Siehe Seiten 77, 78.)
• "AUDIO AUSGANG" → "PCM"
"LPCM (44.1 kHz / 48 kHz)" → "EIN"
Die Wiedergabe von DVDs mit falschen Einstellungen kann Geräusche verursachen, die sowohl Ihr Gehör als auch die Lautsprecher schädigen können.
Die gleichen Daten werden von beiden digitalen Audio-Ausgangsanschlüssen (COAXIAL und OPTICAL) ausgegeben. Führen Sie den Anschluss je nach Beschaffenheit Ihres Systems an den einen oder an den anderen Anschluss durch.



HINWEIS:
• Digitale Audiosignale können bei der Wiedergabe von Super-Audio-CDs nicht ausgegeben werden. Verwenden Sie für die Aufnahme von Super-Audio-CDs analoge Anschlüsse.

(7) Anschluss einer Stereo-Komponente



② Schließen Sie bei Bedarf die Videoanschlüsse an. Beziehen Sie sich diesbezüglich auf Seite 43.

HINWEIS:
• Stellen Sie beim Anschluss an ein 2-Kanal-Audiostereogerät die Option "LAUTSPRECHER" unter "AUDIO-EINSTELLUNGEN" bei "EINSTELLUNGEN" auf "2-KANAL" (siehe Seite 73). Bei Mehrfachkanal-Quellen werden die Signale auf zwei Kanäle (analog) heruntergemischt. (Bei Quellen, bei denen ein Heruntermischen untersagt ist, werden nur die vorderen linken und rechten Kanäle ausgegeben.)

FRANÇAIS

(6) Connecter à un enregistreur numérique (Enregistreur MD, DAT Deck, etc.)

✻ Modifier les réglages par défaut de "CONFIGURATION AUDIO" comme suit. (Voir pages 77, 78.)
• "SORTIE AUDIO NUMÉRIQUE" → "PCM"
"LPCM (44.1kHz/48kHz)" → "ACTIF"
Le fait de lire des DVD avec des réglages incorrects peut produire des bruits qui pourraient blesser les oreilles ou endommager les haut-parleurs.
Les mêmes données sont générées par les deux connecteurs de sortie audio numérique (COAXIAL et OPTICAL). Connectez à l'un ou l'autre des connecteurs, selon votre système.

① Connecteur d'entrée audio numérique (OPTICAL)
② Connecteur d'entrée audio numérique (COAXIAL)
③ Câble à fibre optique (disponible dans le commerce)
④ Câble à fiche à broche de 75 Ω/ohms (disponible dans le commerce)

REMARQUE:
• Les signaux audio numériques ne peuvent pas être générés lorsqu'on lit des Super Audio CD. Utilisez des connexions analogiques pour enregistrer des Super Audio CD.

(7) Connexion à un composant stéréo

① Composant stéréo
② Si nécessaire, connecter les bornes vidéo, en se référant à la page 43.

REMARQUE:
• Lors de la connexion à un appareil audio stéréo à deux canaux, réglez "CANALES AUDIO" dans "CONFIGURAITON AUDIO" dans "INSTALLATION" sur "2 CANAUX" (voir page 73). Pour les sources multi-canaux, les signaux sont mélangés à la baisse dans deux canaux (analogiques). (Seuls les canaux gauche et droit sont générés pour les sources pour lesquelles le mélange à la baisse est interdit.)

ITALIANO

(6) Collegamento ad un registratore digitale (registratore MD, piastra DAT, ecc.)

✻ Impostate l'impostazione default "AUDIO SETUP" nel seguente modo. (Vedere paginas 77, 78.)
• "DIGITAL OUT" → "PCM"
"LPCM (44.1 kHz/48 kHz)" → "ON"
La riproduzione dei DVD con un'impostazione errata può generare del rumore che può causare danni alle vostre orecchie o agli altoparlanti.
Gli stessi dati vengono emessi da entrambi i connettori audio digitali (COAXIAL e OPTICAL). Collegate a un connettore o all'altro a seconda del vostro sistema.

① Connettore di ingresso audio digitale (OPTICAL)
② Connettore di ingresso audio digitale (COAXIAL)
③ Cavo a fibre ottiche (venduto separatamente)
④ Cavo con la spina pin 75 Ω/ohms (venduto separatamente)

NOTA:
• Non è possibile emettere segnali audio digitali durante l'esecuzione di Super Audio CD. Utilizzare connessioni analogiche per registrare i Super Audio CD.

(7) Collegamento ad un componente stereo

① Componente stereo
② Collegare i terminali video facendo riferimento a pagina 43, se necessario.

NOTA:
• Quando collegate ad un apparecchio audio stereo a 2 canali, impostate "AUDIO CHANNEL" sotto "AUDIO SETUP" in "SETUP" su "2 CHANNEL" (Vedere pagina 73) o effettuate dei collegamenti analogici. Per fonti multicanale, i segnali sono sotto mixati in due canali (analogico). (Solamente i canali frontale sinistro e destro vengono emessi per fonti per le quali il sotto mixaggio è proibito.)

DEUTSCH

5 BEZEICHNUNG DER TEILE UND DEREN FUNKTIONEN

(1) Vorderseite

Siehe Seite 3.

❶ **Netztaste**
- Drücken Sie diese Taste einmal, um das Gerät einzuschalten.
- Drücken Sie die Taste noch einmal auf die “OFF”-Position, um das Gerät auszuschalten.
- Setzen Sie das eingeschaltete Gerät durch Betätigung der sich auf der Fernbedienung befindlichen POWER OFF-Taste in den Standby-Modus.
- Schalten Sie das Gerät vom Standby-Modus aus durch Betätigung der sich auf der Fernbedienung befindlichen POWER ON-Taste ein.

❷ **Netzanzeige**
- Diese Anzeige leuchtet, wenn das Gerät eingeschaltet ist und sich im Standby-Modus befindet.

❸ **Disc-Fach**
- Legen Sie hier die Discs ein. (Siehe Seite 59.)
- Sie zum Öffnen und Schließen des Disc-Faches die OPEN/CLOSE-Taste ⓲.
- Das Disc-Fach wird auch bei Betätigung der PLAY-Taste ❹ geschlossen.

❹ **Wiedergabetaste (▶ PLAY)**
- Drücken Sie diese Taste zum Starten der Wiedergabe. (Siehe Seite 85, 86.)

❺ **SEARCH MODE -Taste**
- Drücken Sie diese Taste, um den Suchmodus umzuschalten, um nach Gruppen oder Titeln, Spuren oder Kapiteln zu suchen, wenn Sie Disc-Bereiche direkt unter Verwendung der Zifferntasten oder der SKIP-Tasten auswählen.

❻ **Standbild-/Pausetaste (❚❚ STILL/PAUSE)**
- Drücken Sie diese Taste, um die Bilder oder die Musik zeitweilig anzuhalten oder um die Bilder Bild-für-Bild anzeigen zu lassen. (Siehe Seiten 87f, 87.)

❼ **Stopptaste (■ STOP)**
- Drücken Sie diese Tasten zum Stoppen der Disc. (Siehe Seite 87.)

❽ **Sprungtaste (I◀◀)**
- Drücken Sie diese Taste, um an den Anfang des gegenwärtig wiedergegebenen Titels (oder Kapitels) zu gelangen.
- Drücken Sie die Taste noch einmal, um an den Anfang des vorherigen Titels (oder Kapitels) zu gelangen. (Siehe Seite 88.)

❾ **Sprungtaste (▶▶I)**
- Drücken Sie diese Taste, um an den Anfang des nächsten Titels (oder Kapitels) zu springen. (Siehe Seite 88.)

❿ **Zeitlupen-/Suchlauftaste (◀◀)**
- Mit dieser Taste können Sie den Modus für die Zeitlupenwiedergabe einstellen und den Rückwärtssuchlauf starten. (Siehe Seiten 87, 89.)

FRANÇAIS

5 NOMS DES COMPOSANTS ET FONCTIONS

(1) Panneau avant

Voir à la page 3.

❶ **Touche d’alimentation**
- Appuyer une fois sur ce touche pour mettre l’appareil en marche.
- Appuyer une nouvelle fois sur ce touche pour le mettre en position Arrêt “OFF” et arrêter l’appareil.
- Appuyer sur la touche Alimentation (POWER OFF) de la télécommande pour passer en mode veille pendant que l’appareil est en marche.
- Remettre l’appareil en marche à partir du mode veille en appuyant sur la touche Alimentation (POWER ON) de la télécommande.

❷ **Indicateur de marche**
- Cet indicateur s’allume quand l’appareil est en marche ou en mode veille.

❸ **Tiroir de disque**
- Charger les disques dans ce tiroir. (Voir à la page 59.)
- Appuyer sur la touche ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE) ⓲ pour ouvrir et fermer le tiroir de disque.
- Le tiroir de disque se referme quand on appuie sur la touche de lecture (PLAY) ❹.

❹ **Touche de lecture (▶ PLAY)**
- Appuyer sur ce touche pour commencer la lecture du disque. (Voir à la page 85, 86.)

❺ **Touche SEARCH MODE**
- Appuyez sur cette touche pour changer le mode de recherche pour rechercher des groupes ou des titres, des plages ou des chapitres lorsque vous sélectionnez des sections de disques directement à l'aide des touches numériques ou des touches SKIP.

❻ **Touche d’arrêt sur image/pause (❚❚ STILL/PAUSE)**
- Appuyer sur cette touche pour mettre l’image ou la musique en pause ou encore, pour effectuer une lecture image par image. (Voir à la pages 87, 88.)

❼ **Touche d’arrêt (■ STOP)**
- Appuyer sur ce touche pour arrêter la lecture du disque. (Voir à la page 87.)

❽ **Touche de saut (I◀◀)**
- Appuyer sur ce touche pour reprendre le début de la piste (ou du chapitre) en cours de lecture.
- Appuyer de nouveau sur ce touche pour reprendre le début de la piste (ou du chapitre) précédente. (Voir à la page 88.)

❾ **Touche de saut (▶▶I)**
- Appuyer sur ce touche pour atteindre le début de la prochaine piste (ou du prochain chapitre). (Voir à la page 88.)

❿ **Touche de ralenti/recherche (◀◀)**
- Appuyez sur cette touche pour régler le mode lecture lente et pour effectuer une recherche en arrière. (Voir à la pages 87, 87.)

ITALIANO

5 NOMI E FUNZIONI DELLE PARTI

(1) Pannello anteriore

Vedere pagina 3.

❶ **Tasto di accensione**
- Premete questo tasto una volta per accendere la corrente.
- Premete lo stesso tasto nuovamente nella posizione “OFF” per spegnere la corrente.
- Impostate il modo di attesa premendo il tasto POWER OFF sul telecomando quando la corrente è accesa.
- Accendete la corrente nel modo di attesa premendo il tasto POWER ON sul telecomando.

❷ **Indicatore di accensione**
- Questo indicatore si illumina quando la corrente è accesa o quando è attivato il modo di attesa.

❸ **Piatto portadischi**
- Inserite i dischi qui. (Vedere pagina 59.)
- Premete il tasto OPEN/CLOSE ⓲ per aprire e chiudere il piatto portadischi.
- Il piatto portadischi si chiude anche quando si preme il tasto PLAY ❹.

❹ **Tasto di riproduzione (▶ PLAY)**
- Premete questo tasto per riprodurre il disco. (Vedere pagina 85, 86.)

❺ **Tasto SEARCH MODE**
- Premetelo per cambiare il modo di ricerca per i gruppi o il titolo, i brani o i capitoli quando selezionate sezioni dei dischi utilizzando direttamente i tasti numerici o i tasti SKIP.

❻ **Tasto di fermo immagine/pausa (❚❚ STILL/PAUSE)**
- Premete questo tasto per fermare le immagini o la musica o per riprodurre le immagini cornice per cornice. (Si veda paginas 87, 88.)

❼ **Tasto di arresto (■ STOP)**
- Premete questo tasto per fermare il disco. (Vedere pagina 87.)

❽ **Tasto di salto (I◀◀)**
- Premete questo tasto per ritornare all’inizio del brano (o della sezione) in fase di riproduzione.
- Premete lo stesso nuovamentte per ritornare all’inizio del brano (o della sezione) precedente. (Vedere pagina 88.)

❾ **Tasto di salto (▶▶I)**
- Premete questo tasto per avanzare all’inizio del brano (o della sezione) che segue. (Vedere pagina 88.)

❿ **Tasto di moviola/ricerca (◀◀)**
- Premete questo tasto per impostare il modo di riproduzione a moviola e per effettuare una ricerca all’indietro. (Si veda paginas 87, 89.)

DEUTSCH

⓫ **Eeitlupen-/Suchlauftaste (▶▶)**
- Mit dieser Taste können Sie den Modus für die Zeitlupenwiedergabe einstellen und den Vorwärtssuchlauf starten. (Siehe Seiten 87, 89.)

⓬ **Progressiv -Taste**
- Drücken Sie diese Taste, um den progressiven Video-Ausgangsmodus zwischen Progressiv und Verknüpft umzuschalten. (Siehe Seite 28.)

✻ Diese Funktion arbeitet nicht, wenn eine CD wiedergegeben wird.

⓭ **PURE DIRECT VIDEO -Taste**
- Drücken Sie diese Taste, um den Videoausgang ein- und auszuschalten.
- Wenn die Stromversorgung ausgeschaltet wird, wird die Einstellung auf den Standardwert zurück gestellt.
  (Der Standardwert lautet ON.)

⓮ **SRS TS -Taste**
- Einstellung des virtuellen Surroundklangs. (Ist nur bei der Wiedergabe von DVD-Videos oder VCDs in Funktion. Siehe Seite 89.)

⓯ **PURE DIRECT DIGITAL -Taste**
- Drücken Sie diese Taste, um den Audioausgang ein- und auszuschalten.
- Wenn die Stromversorgung ausgeschaltet wird, wird die Einstellung auf den Standardwert zurück gestellt.
  (Der Standardwert lautet ON.)

⓰ **PURE DIRECT DISPLAY -Taste**
- Drücken Sie diese Taste, um die Anzeige im Display des Hauptgeräts ein- und auszuschalten.
- Wenn die Stromversorgung ausgeschaltet wird, wird die Einstellung auf den Standardwert zurück gestellt.
  (Der Standardwert lautet ON.)
- Selbst wenn das Display ausgeschaltet ist, leuchtet es für etwa 2 Sekunden wenn eine andere als die DIMMER-Taste gedrückt wird.

⓱ **Einstellung des Wiedergabebereiches/der Wiedergabeschicht der Super-Audio-CD (SUPER AUDIO CD SETUP)**
- Schalten Sie den mit Priorität wiederzugebenden Bereich/ die mit Priorität wiederzugebende Schicht der Super-Audio-CD um.

⓲ **Öffnen-/Schließen-Taste (⏏ OPEN/CLOSE)**
- Drücken Sie diese Taste zum Öffnen und Schließen des Disc-Faches. (Siehe Seite 59.)

⓳ **Display**
- Auf diesem Display werden Information über die derzeit wiedergegebene Disc angezeigt. (Siehe Seite 54.)

⓴ **Fernbedienungssensor**

FRANÇAIS

⓫ **Touche de ralenti/recherche (▶▶)**
- Appuyez sur cette touche pour régler le mode lecture lente et pour effectuer une recherche en avant. (Voir à la pages 87, 89.)

⓬ **Touche Progressive**
- Appuyez pour commuter le mode de sortie vidéo progressive entre progressive et interlace. (Voir page 28.)

✻Cette fonction ne fonctionne pas pendant la lecture d'un CD.

⓭ **Touche PURE DIRECT VIDEO**
- Appuyez pour commuter la sortie vidéo entre activée et désactivée.
- Lorsque l'alimentation est éteinte, le réglage retourne à sa valeur par défaut.
  (La valeur par défaut est ON.)

⓮ **Touche SRS TS**
- ARégle le son d'ambiamce virtuelle. (Fonctionne uniquement lors de la lecture de DVD Vidéo ou de VCD. Voir page 89.)

⓯ **Touche PURE DIRECT DIGITAL**
- Appuyez pour commuter la sortie audio entre activée et désactivée.
- Lorsque l'alimentation est éteinte, le réglage retourne à sa valeur par défaut.
  (La valeur par défaut est ON.)

⓰ **Touche PURE DIRECT DISPLAY**
- Appuyez pour commuter l'indication sur l'affichage de l'unité principale entre activé et désactivé.
- Lorsque l'alimentation est éteinte, le réglage retourne à sa valeur par défaut.
  (La valeur par défaut est ON.)
- Même lorsque l'affichage est éteint, il s'allume pendant environ 2 secondes à chaque fois que l'on appuie sur n'importe quelle autre touche que DIMMER.

⓱ **Régler la zone/couche de lecture des Super audio CD (SUPER AUDIO CD SETUP)**
- Commuter la zone/couche des Super Audio CD lue en priorité.

⓲ **Touche d'ouverture/fermeture (⏏ OPEN/CLOSE)**
- Appuyer sur ce touche pour ouvrir et fermer le tiroir du disque. (Voir à la page 59.)

⓳ **Affichage**
- Les informations du disque en cours de lecture y sont affichées. (Voir à la page 54.)

⓴ **Capteur de la télécommande**

ITALIANO

⓫ **Tasto di moviola/ricerca (▶▶)**
- Premete questo tasto per impsotare il modo di riproduzione a moviola e per effettuare una ricerca in avanti. (Si veda paginas 87, 89.)

⓬ **Tasto Progressiva**
- Premere per cambiare l'uscita video progressiva tra progressiva e intreccio. (Fate riferimento alla pagina 28.)

✻Questa funzione non funziona quando un CD è operativo.

⓭ **Tasto PURE DIRECT VIDEO**
- Premere per cambiare l'uscita video tra accesa e spenta.
- Quando la corrente viene spenta, l'impostazione viene reimpostata al valore standard.
  (Il valore standard è ON.)

⓮ **Tasto SRS TS**
- Imposta il suono surround virtuale. (Funzioni attive solo durante l'esecuzione di DVD video o VCD. Vedere pagina 89.)

⓯ **Tasto PURE DIRECT DIGITAL**
- Premere per cambiare l'uscita audio tra accesa e spenta.
- Quando la corrente viene spenta, l'impostazione viene reimpostata al valore standard.
  (Il valore standard è ON.)

⓰ **Tasto PURE DIRECT DISPLAY**
- Premere per cambiare indica in display nell'unità principale tra acceso e spento.
- Quando la corrente viene spenta, l'impostazione viene reimpostata al valore standard.
  (Il valore standard è ON.)
- Anche quando il display è spento, si illumina per almeno 2 secondi quando un qualsiasi tasto al di fuori di DIMMER viene premuto.

⓱ **Impostazione dell'area di riproduzione/livello del CD Super audio (SUPER AUDIO CD SETUP)**
- Passare all'area/livello del CD Super audio con la priorità di esecuzione.

⓲ **Tasto di apertura/chiusura (⏏ OPEN/CLOSE)**
- Premete questo tasto per aprire e chiudere il piatto portadischi. (Vedere pagina 59.)

⓳ **Display**
- Appaiono sul display le informazioni sul disco in fase di riproduzione. (Vedere pagina 54.)

⓴ **Schermo di controllo a distanza**

DEUTSCH

(2) Rückseite

㉑ Komponenten-Video-Ausgangsklemmen (COMPONENT VIDEO OUT)
- Benutzen Sie für den Anschluss Audio-Videokabel (im Fachhandel erhältlich).

㉒ Video-Ausgangsklemme (VIDEO OUT)
- Benutzen Sie für den Anschluss das mitgelieferte Audio-Videokabel.

㉓ S-Video-Ausgangsklemme (S-VIDEO OUT)
- Benutzen Sie für den Anschluss ein S-Video-Anschlusskabel (im Fachhandel erhältlich).

㉔ Audio-Ausgangsklemmen (AUDIO OUT)
- Benutzen Sie für den Anschluss das mitgelieferte Audio-Videokabel.

㉕ Digitale Audio-Ausgangsklemme (COAXIAL)
- Benutzen Sie für den Anschluss ein Digital-Audio-kabel. Schließen Sie ein handelsübliches 75Ω/Ohm Stiftsteckerkabel an.
- Von dieser Klemme werden digitale Daten ausgegeben.

㉖ Digitale Audio-Ausgangsklemme (OPTICAL)
- Benutzen Sie für den Anschluss ein Lichtleitfaserkabel (im Fachhandel erhältlich).
- Von dieser Klemme werden digitale Daten ausgegeben.

㉗ Steuerausgangsanschluss (ROOM TO ROOM/OUT)
- Dies ist ein Ausgangsanschluss für eine Kabel-Fernbedienung.
  Wenn Sie diesen Anschluss verwenden wollen, dann wenden Sie sich an Ihren DENON-Händler.

㉘ Steuereingangsanschluss (ROOM TO ROOM/IN)
- Dies ist ein Eingangsanschluss für eine Kabel-Fernbedienung.
  Wenn Sie diesen Anschluss verwenden wollen, dann wenden Sie sich an Ihren DENON-Händler.

㉙ 21-pol. SCART-Buchse (AV1)
- Führen Sie den Anschluss mit einem 21-pol. SCART-Kabel (im Handel erhältlich) aus.

㉚ Netzeingang (AC IN)
- Schließen Sie mit Hilfe des mitgelieferten Netzkabels an eine AC-Netzsteckdose an.

FRANÇAIS

(2) Panneau arrière

㉑ Connecteurs de sortie vidéo d'un élément externe (COMPONENT VIDEO OUT)
- Connecter en utilisant des câble audio vidéo disponibles dans le commerce.

㉒ Connecteur de sortie (VIDEO OUT)
- Connecter en utilisant le câble audio vidéo fourni avec l'appareil.

㉓ Les connecteur de sortie de la S-Vidéo (S-VIDEO OUT)
- Connecter en utilisant un câble S-Vidéo (disponible dans le commerce).

㉔ Connecteurs de sortie audio (AUDIO OUT)
- Connecter en utilisant le câble audio vidéo fourni avec l'appareil.

㉕ Le connecteur de sortie audio numérique (COAXIAL)
- Connecter en utilisant un câble sortie audio. Utiliser un câble de raccordement à fiches DIN de 75 Ω/ohms disponible dans le commerce.
- Des données numériques passent par ce connecteur.

㉖ Le connecteur de sortie audio numérique (OPTICAL)
- Connecter en utilisant un câble à fibre optique disponible dans le commerce.
- Des données numériques passent par ce connecteur.

㉗ Connecteur de sortie de télécommande (ROOM TO ROOM/OUT)
- C'est le connecteur de sortie pour la télécommande à câble.
  Consulter votre revendeur DENON avant d'utiliser ce connecteur.

㉘ Connecteur d'entrée de télécommande (ROOM TO ROOM/IN)
- C'est le connecteur d'entrée pour la télécommande à câble.
  Consulter votre revendeur DENON avant d'utiliser ce connecteur.

㉙ 21-pol. SCART-Buchse (AV1)
- Führen Sie den Anschluss mit einem 21-pol. SCART-Kabel (im Handel erhältlich) aus.res).

㉚ Connecteur d'entrée alimentation secteur (AC IN)
- Connectez l'alimentation CA à l'aide du cordon d'alimentation fourni.

ITALIANO

(2) Pannello posteriore

㉑ Connettori di uscita video del componente (COMPONENT VIDEO OUT)
- Effettuate il collegamento usando dei cavo audio/video (Venduto separatamente).

㉒ Connettore di uscita video (VIDEO OUT)
- Vanno collegati usando il cavo audio/video in dotazione.

㉓ Connettore di uscita S-Video (S-VIDEO OUT)
- Vanno collegati usando un cavo di connessione S-Video (Venduto separatamente).

㉔ Connettori di uscita audio (AUDIO OUT)
- Vanno collegati usando il cavo audio/video in dotazione.

㉕ Connettore di uscita audio digitale (COAXIAL)
- Effettuate il collegamento usando un cavo digital audio. Collegate un cavo da 75 Ω/ohms dalla spina a perni, venduto separatamente.
- I dati digitali vengono emessi da questo connettore.

㉖ Connettore di uscita audio digitale (OPTICAL)
- Effettuate il collegamento usando un cavo di fibre ottiche (Venduto separatamente).
- I dati digitali vengono emessi da questo connettore.

㉗ Connettore d'uscita di controllo (ROOM TO ROOM/OUT)
- Questo è il connettore d'uscita per il telecomando cablato.
  Rivolgetevi al vostro rivenditore DENON per usare questo connettore.

㉘ Connettore dell'entrata di controllo (ROOM TO ROOM/IN)
- Questo è il connettore d'entrata per il telecomando cablato.
  Rivolgetevi al vostro rivenditore DENON per usare questo connettore.

㉙ Terminale SCART a 21 pin (AV1)
- Eseguite il collegamento con un cavo SCART a 21 pin (acquistabile nei negozi).

㉚ Entrata di corrente (AC IN)
- Collegate all'alimentazione elettrica utilizzando il cavo di alimentazione incluso.

DEUTSCH

(3) Display

① Leuchtet, um die gegenwärtig abgespielte Disc anzuzeigen.
② Leuchtet im Wiedergabe-wiederholungs-Modus.
③ Leuchtet, um die Bezeichnungen der Sektionen der wiedergegebenen Disc anzuzeigen.
④ Leuchtet während der Wiedergabe einer Disc, auf der Szenen aus mehreren Winkeln aufgenommen wurden.
⑤ Leuchtet, wenn die Audiosignale abgemischt werden.
⑥ Leuchtet im programmierten Wiedergabemodus.
⑦ Leuchtet im Zufallswiedergabe-Modus.
⑧ Leuchtet im Zeitanzeige-Modus.
⑨ Leuchtet, um den gegenwärtigen Audiokanal anzuzeigen.
L: Vorderer linker Kanal
C: Mittlerer Kanal
R: Vorderer rechter Kanal
SL: Linker Surround-Kanal
S: Mono-Surround-Kanal
SR: Rechter Surround-Kanal
LFE: Niederfrequenz-Effekt
⑩ Leuchtet, um den gegenwärtig wiedergegebenen Videotyp anzuzeigen.
F: Filmquelle
V: Videoquelle
G: Graphikquelle
⑪ Leuchtet, um das gegenwärtige Audioformat anzuzeigen.
⑫ Leuchtet, wenn SRS TruSurround eingeschaltet ist.
⑬ Zeigt den Titel, die Titelnummer und verstrichene Wiedergabezeit an.
⑭ Leuchtet, wenn Progress-Videosignale ausgegeben werden.
⑮ Leuchtet im Stand-/Pause-Modus.
⑯ Leuchtet während der Wiedergabe; blinkt, wenn die Wiedergabefortsetzungs-Speicherfunktion aktiviert ist.

SUPER D V D | GROUP TITLE TRACK CHAP ANGLE D.MIX PROG RAND TOTAL SING REM | L C R LFE | F V G
AUDIO V C D | SL S SR | MP3
▶❚❚ ⊂ 1A-B | DIGITAL dts MPEG
PROGRESSIVE | L.PCM P.PCM JPEG

FRANÇAIS

(3) Affichage

① S'allume pour indiquer le disque en cours de lecture.
② S'allume en mode de lecture répétitive.
③ S'allument pour indiquer les noms des sections du disque en cours de lecture.
④ S'allume pendant la lecture d'un disque multiple angles.
⑤ S'allume lorsque les signaux audio peuvent être mélangés en arrière.
⑥ S'allume en mode de lecture programmée.
⑦ S'allume en mode de lecture aléatoire.
⑧ S'allument pour indiquer le mode d'affichage du temps.
⑨ S'allume pour indiquer le canal audio en cours de lecture.
L: Canal avant gauche
C: Canal central
R: Canal avant droit
SL: Canal gauche d'ambiance
S: Canal d'ambiance mono
SR: Canal droit d'ambiance
LFE: Effect de basse fréquence
⑩ S'allume pour indiquer le type de vidéo en cours de lecture.
F: Source Film
V: Source vidéo
G: Source graphique
⑪ S'allume pour indiquer le format audio en cours de lecture.
⑫ S'allume lorsque le SRS TruSurround est activé.
⑬ Affiche le titre, le numéro de plage et le temps écoulé pendant la lecture.
⑭ S'allume lorsque des signaux vidéo progressifs sont en cours d'émission.
⑮ S'allume en mode d'arrêt sur image/pause.
⑯ S'allume pendant la lecture, clignote lorsque la fonction de reprise de lecture mémorisée est activée.

ITALIANO

(3) Display

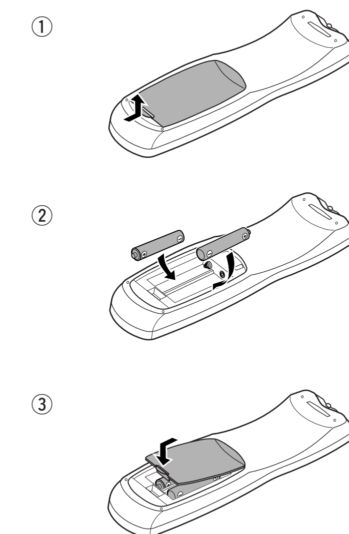
① Si illumina per indicare il disco in fase di riproduzione.
② Si illumina nel modo di riproduzione ripetuta.
③ SI illuminano per indicare i nomi delle sezioni del disco in fase di riproduzione.
④ Si illumina durante la riproduzione di dischi con più angolazioni registrate.
⑤ Si illumina quando i segnali audio possono essere mescolati.
⑥ Si illumina nella modalità di riproduzione programmata.
⑦ Si illumina nel modo di riproduzione casuale.
⑧ Si illuminano per indicare la modalità di visualizzazione del tempo.
⑨ Si illumina per indicare il canale audio in fase di riproduzione.
L: Canale anteriore sinistro
C: Canale centrale
R: Canale anteriore destro
SL: Canale surround sinistro
S: Canale surround mono
SR: Canale surround destro
LFE: Effetto di bassa frequenza
⑩ Si illumina per indicare il tipo di video in fase di riproduzione.
F: Fonte film
V: Fonte video
G: Fonte grafica
⑪ Si illumina per indicare il formato audio in fase di riproduzione.
⑫ Si illumina quando SRS TruSurround è acceso.
⑬ Visualizza il titolo, il numero del brano e il tempo trascorso durante la riproduzione.
⑭ Si illumina quando sono emessi dei segnali video progressivi.
⑮ Si illumina nella modalità fermo immagine/pausa.
⑯ Si illumina durante la riproduzione, lampeggia quando attivate la funzione di ripresa riproduzione dalla memoria.

6 FERNBEDIENUNG

■ Der DVD-2200 kann mit Hilfe des mitgelieferten Fernbedienunges (RC-962) bequem aus dem Sessel bedient werden.

(1) Einlegen der Batterien

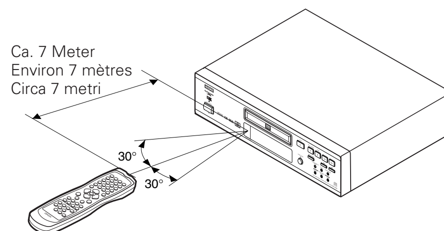
① Entfernen Sie die sich auf der Rückseite des Fernbedienunges befindliche Abdeckung.
② Legen Sie die beiden R6P/AA-Batterien entsprechend der Markierungen in das Batteriefach ein.
③ Setzen Sie die Abdeckung wieder auf.



Vorsichtsmaßnahmen zu Batterien
- Verwenden Sie in diesem Fernbedienung R6P/AA-Batterien.
- Tauschen Sie die Batterien ca. einmal im Jahr aus, wobei der Zeitpunkt, an dem ein Austausch der Batterien erforderlich ist, von der Häufigkeit der Fernbedienung-Benutzung abhängt.
- Wenn der Betrieb mit dem Fernbedienung selbst aus kurzer Entfernung nicht möglich ist, müssen die Batterien auch dann ausgetauscht werden, wenn sie weniger als ein Jahr in Benutzung sind.
- Die beiliegende Batterie ist ausschießlich für den Testbetrieb vorgesehen. Tauschen Sie diese so bald wie möglich gegen eine neue Batterie aus.
- Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Ausrichtung der im Batteriefach aufgeführten ⊕- und ⊖-Polaritäten.
- Um Beschädigungen und Auslaufen von Batterieflüssigkeit zu vermeiden:
  - Verwenden Sie niemals eine alte und eine neue Batterie zusammen.
  - Verwenden Sie nicht zwei Batterien unterschiedlichen Typs.
  - Schließen Sie Batterien nicht kurz, zerlegen und erhitzen Sie sie nicht und werfen Sie sie auch nicht in offenes Feuer.
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach heraus, wenn sie beabsichtigen, das Fernbedienung über einen längeren Zeitraum hinweg nicht zu benutzen.
- Sollte einmal Batterieflüssigkeit auslaufen, reinigen Sie das Batteriefach sofort und legen Sie neue Batterien ein.

(2) Benutzung des Fernbedienunges

- Richten Sie das Fernbedienung während des Betriebes -wie im Diagramm gezeigt - auf den Fernbedienungssensor.
- Die Reichweite des Fernbedienunges beträgt aus gerader Entfernung ca. 7 Meter, verringert sich jedoch, wenn Hindernisse im Weg sind oder das Fernbedienung nicht direkt auf den Fernbedienungssensor gerichtet wird.
- Das Fernbedienung kann in einem horizontalen Winkel von bis zu 30° zum Fernbedienungssensor betrieben werden.



HINWEISE:
- Der Betrieb des Fernbedienunges ist möglicherweise schwierig, wenn der Fernbedienungssensor direktem Sonnenlicht oder starkem Kunstlicht ausgesetzt ist.
- Drücken Sie niemals Tasten am Hauptgerät und auf dem Fernbedienung gleichzeitig, da dies Fehlfunktionen zur Folge hätte.

6 TELECOMMANDE

■ Le DVD-2200 peut être commandé à distance à l’aide de la télécommande fournie avec l’appareil (RC-962).

(1) Insertion des piles

① Enlever la trappe à l’arrière de la télécommande.
② Placer deux piles “AA” (R6P) dans le compartiment dans le sens indiqué par les marques.
③ Refermer la trappe.

Précautions à prendre avec les piles
- N’utiliser que des piles “AA” (R6P) dans cette télécommande.
- Remplacer les piles quand cela est nécessaire et au moins une fois par an.
- Si la télécommande ne fonctionne pas à proximité de l’appareil, remplacer les piles par des neuves, même si moins d’une année s’est écoulée.
- La pile fournie ne sert que pour la vérification du fonctionnement. La remplacer par une neuve le plus tôt possible.
- Lors de l’insertion des piles, prendre garde de les remettre dans le bon sens indiqué par les signes ⊕ et ⊖ à l’intérieur du compartiment des piles de la télécommande.
- Pour éviter des problèmes ou les fuites de liquide de pile:
  - Ne pas utiliser de pile neuve avec une vieille.
  - Ne pas mélanger différents types de piles.
  - Ne pas court-circuiter, démonter, chauffer ou jeter les piles dans des flammes.
- Enlever les piles si la télécommande ne va pas être utilisée pendant une longue période de temps.
- Si les piles ont fui, essuyer soigneusement l’intérieur du compartiment des piles et en installer de nouvelles.

(2) Utilisation de la télécommande

- Lors de l’utilisation de la télécommande, la diriger vers le capteur indiqué sur le schéma.
- La télécommande peut être utilisée à une distance d’environ 7 mètres sans obstacle. Cependant, cette distance sera plus courte, s’il y a un obstacle ou si la télécommande n’est pas pointée directement vers le capteur.
- La télécommande peut être utilisée à un angle horizontal allant jusqu’à 30° par rapport au capteur.

REMARQUES:
- La télécommande risque de ne pas fonctionner correctement si le capteur est exposé au soleil ou à une source de lumière puissante.
- Ne pas appuyer en même temps sur les touches de l’appareil et sur les touches de la télécommande, cela risque de provoquer des défauts de fonctionnement.

6 TELECOMANDO

■ Il DVD-2200 può essere controllato a distanza utilizzando il telecomando (RC-962).

(1) Inserimento delle batterie

① Togliete il coperchio sul retro del telecomando.
② Inserite due batterie R6P/AA nel vano batterie rispettando le polarità.
③ Chiudete il coperchio.

Precauzioni per le batterie
- Utilizzate esclusivamente batterie R6P/AA.
- Sostituite le batterie dopo circa un anno, a seconda della frequenza di utilizzo del telecomando.
- Se il telecomando non funziona a breve distanza dall’unità principale, sostituite le batterie anche se non è trascorso un anno.
- La batteria inclusa è solo per verificare il funzionamento. Sostituitela con una nuova batteria prima possibile.
- Inserite le batterie nelle direzioni corrette, rispettando i simboli ⊕ e ⊖ nel vano batterie del telecomando.
- Per prevenire danni o perdite di liquido:
  - Non utilizzate una batteria nuova insieme ad una batteria vecchia.
  - Non utilizzate due tipi di batterie differenti.
  - Non cortocircuitate, smontate, riscaldate o gettate le batterie nel fuoco.
- Togliete le batterie se prevedete di non utilizzare il telecomando per un periodo prolungato.
- In caso di perdite dalle batterie, rimuovete accuratamente il liquido dal vano batterie ed inserite nuove batterie.

(2) Utilizzo del telecomando

- Puntate il telecomando come indicato in figura.
- Il telecomando può essere utilizzato ad una distanza di circa 7 metri. Questa distanza può essere minore qualora vi siano oggetti tra il telecomando e l’unità principale oppure se il telecomando non viene puntato direttamente verso il sensore del telecomando.
- Il telecomando può essere utilizzato ad un’inclinazione max di 30° rispetto al sensore del telecomando.

NOTE:
- Se il sensore del telecomando è stato esposto alla luce solare diretta oppure ad un’intensa luce artificiale, il telecomando può risultare difficile da utilizzare.
- Non premete contemporaneamente i tasti sul telecomando e sull’unità principale. In caso contrario possono insorgere anomalie.

(3) Bezeichnung und Funktionen der Fernbedienungstasten

■ Tasten, die in diesem Kapitel nicht erläutert werden, haben dieselbe Funktion wie die gleich gekennzeichneten Tasten am Hauptgerät.

❶ POWER ON/POWER OFF -Tasten
Schalten Sie mit dieser Taste das Gerät und den Standby-Betrieb ein.

❷ Nummerntasten
Geben Sie mit diesen Tasten Nummern ein.
Benutzen Sie zur Eingabe der 10 und höhren Zahlen die +10-Taste.
Beispiel: Eingabe von 25
+10 → +10 → 5

❸ TOP MENU-Taste
Das auf der Disc gespeicherte obere Menü wird angezeigt.

❹ Cursor-Tasten/ENTER-Taste
Betätigen Sie für die Auswahl in vertikaler Richtung die ▲ und ▼ Tasten.
Betätigen Sie für die Auswahl in horizontaler Richtung die Tasten ◀ und ▶.
Drücken Sie die ENTER-Taste, um die mit den Cursor-Tasten angewählte Funktion zu aktivieren.

❺ Menü-Taste (MENU)
Das auf der Disc gespeicherte DVD-Menü wird angezeigt.

❻ Stopptaste (■ STOP)

❼ SKIP -Tasten

❽ Winkeltaste (ANGLE)
Drücken Sie diese Taste zum Verändern des Blickwinkels.

❾ Untertitel-Taste (SUBTITLE)
Drücken Sie diese Taste zum Umschalten der DVD-Untertitel-Sprache.

❿ A-B-Wiederholungstaste (A-B)
Drücken Sie diese Taste für die Wiederholung der Wiedergabe eines festgelegten Abschnittes zwischen zwei Punkten.

⓫ Wiederholungstaste (REPEAT)
Drücken Sie diese Taste, um die Wiedergabe der Titel zu wiederholen.

⓬ SETUP -Taste
Drücken Sie diese Taste, um den Grundeinstellungs-Bildschirm aufzurufen.

⓭ DIMMER -Taste
Stellen Sie mit dieser Taste die Helligkeit des Displays auf der Hauteinheit ein. Zwischen OFF und ON sind 4 Umschaltmöglichkeiten vorhanden.

⓮ ZOOM -Taste
Drücken Sie diese Taste, um ein Bild zu vergrößern.

⓯ PIC. ADJ -Taste
Drücken Sie diese Taste, um die Bildqualität auf Ihren Geschmack einzustellen.

⓰ NTSC/PAL-Taste
Drücken Sie diese Taste zum Ändern des Video-Ausgangsformates.

⓱ Öffnen-/Schließen-Taste (⏏ OPEN/CLOSE)

⓲ PROG/DIR -Taste
Drücken Sie diese Taste zum Umschalten zwischen normaler und programmierter Wiedergabe.

⓳ Löschtaste (CLEAR)
Drücken Sie diese Taste zum Löschen eingegebener Nummern.

⓴ SRS TS -Taste
Einstellung des virtuellen Surroundklangs. (Ist nur bei der Wiedergabe von DVD-Videos oder VCDs in Funktion. Siehe Seite 89.)

㉑ Rücktaste (RETURN)
Drücken Sie diese Taste zum Zurückkehren auf den zuvor angezeigten Menüschirm.

㉒ Display-Taste (DISPLAY)
Drücken Sie diese Taste, um das ON-SCREEN-Display anzeigen zu lassen.

㉓ Abruftaste (CALL)
Drücken Sie diese Taste zur Überprüfung der Programminhalte.

㉔ Wiedergabetaste (▶ PLAY)

㉕ Standbild-/Pausetaste (❚❚ STILL/PAUSE)

㉖ SLOW/SEARCH -Tasten

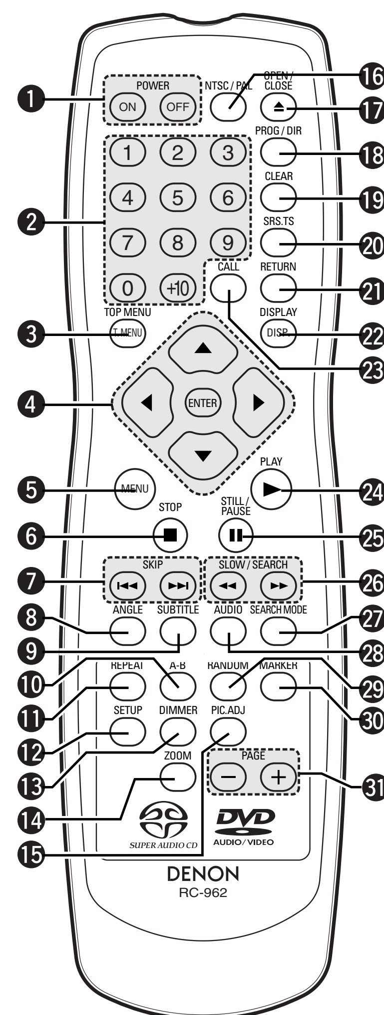
㉗ SEARCH MODE -Taste
Drücken Sie diese Taste, um den Suchmodus umzuschalten, um nach Gruppen oder Titeln, Spuren oder Kapiteln zu suchen, wenn Sie Disc-Bereiche direkt unter Verwendung der Zifferntasten oder der SKIP-Tasten auswählen.

㉘ Audio-Taste (AUDIO)
Drücken Sie diese Taste bei der Benutzung von DVDs zum Umschalten der Audio-Sprache und bei der Benutzung von Video-CDs zum Umschalten des Kanals zwischen “LR”, “L” und “R”.

㉙ Zufallswiedergabetaste (RANDOM)
Drücken Sie diese Taste, um die Titel auf der Video- oder Musik-CD in zufalssgesteuerter Reihenfolge wiederzugeben.

㉚ MARKER -Taste
Drücken Sie diese Taste, um Szenen zu markieren, die Sie sich noch einmal anschauen möchten.

㉛ PAGE -/PAGE + -Tasten
Wählen Sie mit diesen Tasten das gewünschte Standbild auf DVD-Audio-Discs, auf der auswählbare Standbilder enthalten sind.

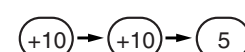


(3) Noms et fonctions de touche de la télécommande

■ Les touches non expliquées ici fonctionnent de la même manière que les touches correspondantes sur l'unité principale.

1 Touches POWER ON/POWER OFF
Appuyer sur cette touche pour mettre en marche ou en veille.

2 Touches numérotées
Utiliser ces touches pour entrer des nombres. Utiliser la touche +10 pour entrer des dizaines ou plus.
Exemple: Entrer 25



3 Touche TOP MENU
Le menu supérieur enregistré sur le disque est affiché.

4 Touches Cursors/Touche entrer (ENTER)
Utiliser les touches ▲ et ▼ pour sélectionner dans le sens vertical.
Utiliser les touches ◀ et ▶ pour sélectionner dans le sens horizontal.
Appuyer sur la touche ENTER pour sélectionner le paramètre sélectionné avec les touches curseurs.

5 Touche MENU
Le menu DVD enregistré sur le disque est affiché.

6 Touche arrêt (STOP ■)

7 Touches SKIP

8 Touche angle (ANGLE)
Appuyer sur cette pour modifier l'angle.

9 Touche sous-titre (SUBTITLE)
Appuyer sur cette touche pour changer la langue des sous-titres du DVD.

10 Touche Lecture à répétition A-B
Utiliser cette touche pour répéter des sections entre deux points spécifiques.

11 Touche REPEAT
Appuyer sur celle-ci pour une lecture de plages répétitive.

12 Touche SETUP
Appuyer sur cette touche pour afficher l'écran de réglage d'origine.

13 Touche DIMMER
Utiliser cette touche pour ajuster la luminance de l'affichage de l'unité principale. Peut être commutée en 4 étapes, de la position OFF à allumé en permanence.

14 Touche ZOOM
Appuyer sur cette touche pour agrandir l'image.

15 Touche PIC. ADJ
Appuyer sur cette touche pour ajuster la qualité de l'image désirée.

16 Touche NTSC/PAL
Utiliser ceci pour changer le format de sortie vidéo de l'appareil (NTSC/PAL).

17 Touche OPEN/CLOSE (⏏)

18 Touche PROG/DIR
Appuyer sur cette touche pour basculer du mode de lecture normale au mode de lecture programmée.

19 Touche annuler (CLEAR)
Appuyer sur cette touche pour annuler les nombres entrés.

20 Touche SRS TS
Régle le son d'ambiamce virtuelle. (Fonctionne uniquement lors de la lecture de DVD Vidéo ou de VCD. Voir page 89.)

21 Touche retour (RETURN)
Appuyer sur cette touche pour revenir à l'écran menu précédent.

22 Touche affichage (DISPLAY)
Appuyer sur cette touche pour afficher le ON-SCREEN.

23 Touche CALL
Appuyez sur ceci pour vérifier le contenu du programme.

24 Touche lecture (PLAY ▶)

25 Touche STILL/PAUSE (❚❚)

26 Touches SLOW/SEARCH

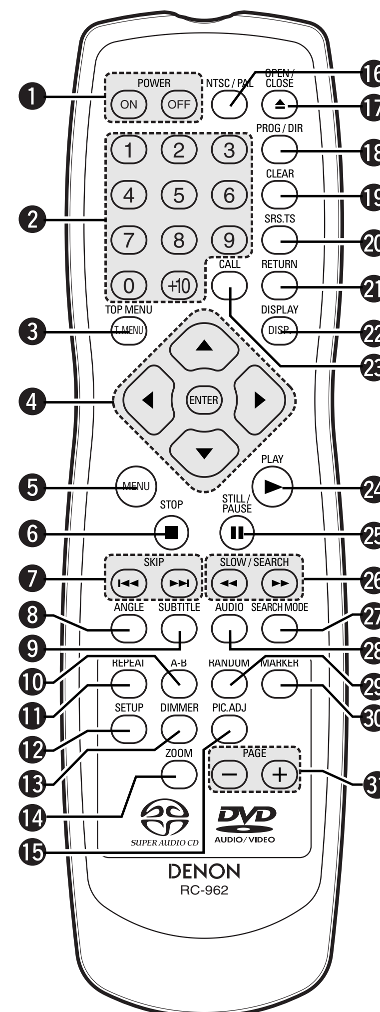
27 Touche SEARCH MODE
Appuyez sur cette touche pour changer le mode de recherche pour rechercher des groupes ou des titres, des plages ou des chapitres lorsque vous sélectionnez des sections de disques directement à l'aide des touches numériques ou des touches SKIP.

28 Touche AUDIO
Pour les DVD, appuyer sur cette touche pour changer la langue audio. Pour les CD vidéo, appuyer sur cette touche pour commuter le canal entre " LR ", " L " et " R ".

29 Touche RANDOM
Appuyer sur celle-ci pour une lecture de plages aléatoire sur le vidéo ou le disque.

30 Touche MARKER
Appuyer sur cette touche pour marquer des endroits à revoir.

31 Touches PAGE -/PAGE +
Utiliser ces touches pour sélectionner l'image fixe désirée sur des disques DVD audio contenant des image fixes déroulantes.



(3) Nomenclatura e funzionamento dei tasti del telecomando

■ I tasti che non sono spiegati qui funzionano come i tasti corrispondenti sull'unità principale.

1 Tasti POWER ON/POWER OFF
Premete questo tasto per commutare tra l'accensione e l'attesa accensione.

2 Tasti numerici
Usate questi tasti per inserire dei numeri.
Usate il tasto +10 per inserire i numeri da 10 in poi.
Esempio: inserimento del numero 25

(+10) → (+10) → (5)

3 Tasto del TOP MENU
Il menu superiore sul disco viene riprodotto.

4 Tasto del cursore/Tasto ENTER
Usate i tasti ▲ e ▼ per una selezione nella direzione verticale.
Usate i tasti ◀ e ▶ per effettuare una selezione nella direzione orizzontale.
Premete il tasto ENTER per selezionare la voce selezionata con i tasti del cursore.

5 Tasto del menù (MENU)
Il menu DVD memorizzato sul disco appare.

6 Tasto di arresto (■ STOP)

7 Tasti SKIP

8 Tasto dell'angolo (ANGLE)
Premete questo tasto per commutare l'angolo.

9 Tasto dei sottotitoli (SUBTITLE)
Premete questo tasto per commutare la lingua dei sottotitoli del DVD.

10 Tasto di ripetizione A-B (A-B REPEAT)
Usate questo tasto per ripetere le sezioni tra due punti specifici.

11 Tasto di ripetizione (REPEAT)
Premere questo tasto per riprodurre brani ripetutamente.

12 Tasto SETUP
Premete questo tasto per visualizzare lo schermo d'impostazione default.

13 Tasto DIMMER
Usate questo tasto per regolare la luminosità del display dell'unità principale. Può essere commutato in 4 passi, da OFF a sempre acceso.

14 Tasto ZOOM
Premete questo tasto per ingrandire l'immagine.

15 Tasto PIC. ADJ
Premete questo tasto per regolare la qualità dell'immagine secondo il vostro gusto personale.

16 Tasto NTSC/PAL
Usate questo tasto per commutare il formato di uscita video dell'unità (NTSC/PAL).

17 Tasto di apertura/chiusura (⏏ OPEN/CLOSE)

18 Tasto PROG/DIR
Premete questo tasto per commutare tra la riproduzione normale e la riproduzione programmata.

19 Tasto di cancellazione (CLEAR)
Premete questo tasto per cancellare i numeri inseriti.

20 Tasto SRS TS
Imposta il suono surround virtuale. (Funzioni attive solo durante l'esecuzione di DVD video o VCD. Vedere pagina 89.)

21 Tasto di ritorno (RETURN)
Premete questo tasto per ritornare allo schermo del menù precedente.

22 Tasto del display
Premete questo tasto per visualizzare il display sullo schermo.

23 Tasto di richiamo (CALL)
Premete questo tasto per controllare i contenuti del programma.

24 Tasto di riproduzione (▶ PLAY)

25 Tasto di fermo immagine/pausa (❚❚ STILL/PAUSE)

26 Tasti SLOW/SEARCH

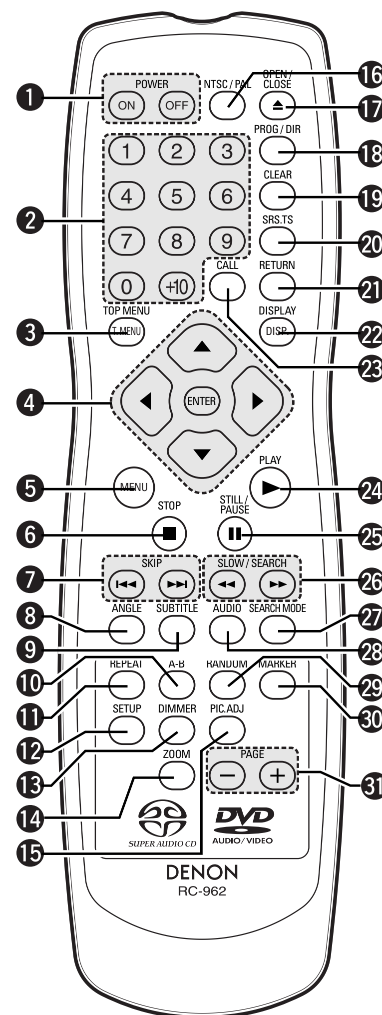
27 Tasto SEARCH MODE
Premetelo per cambiare il modo di ricerca per i gruppi o il titolo, i brani o i capitoli quando selezionate sezioni dei dischi utilizzando direttamente i tasti numerici o i tasti SKIP.

28 Tasto AUDIO
Per i DVD, dovete premere questo tasto per commutare la lingua audio. Per i CD video, premete questo asto per commutare tra i canali "LR" (sinistro e destro), "L" (sinistro) e "R" (destro).

29 Tasto di riproduzione casuale (RANDOM)
Premere questo tasto per riprodurre i brani o le immagini dei CD in ordine casuale.

30 Tasto MARKER
Premete questo tasto per marcare i luoghi da visualizzare nuovamente.

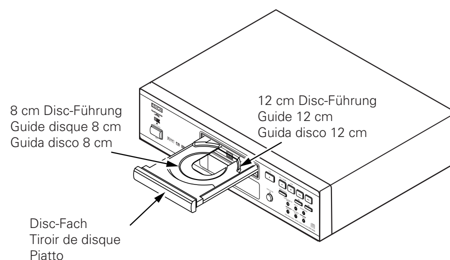
31 Tasto PAGE -/PAGE +
Usate questi tasti per selezionare l'immagine desiderata nei dischi audio DVD contenenti delle immagini che si possono scorrere.



7 EINLEGEN VON DISCS

■ Legen Sie die Discs mit der etikettierten (bedruckten) Seite nach oben zeigend ein.

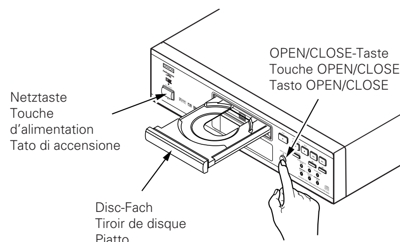
HINWEIS:
- Bewegen Sie den DVD-2200 nicht während der Disc-Wiedergabe, da dadurch die Disc zerkratzen könnte.



(1) Öffnen und Schließen des Disc-Faches

① Schalten Sie das Gerät ein.
② Drücken Sie die OPEN/CLOSE-Taste.

HINWEISE:
- Schalten Sie unbedingt das Gerät ein, bevor Sie das Disc-Fach öffnen oder schließen.
- Drücken Sie die Tasten nicht mit einem Bleistift o.ä..



(2) Einlegen von Discs

- Nehmen Sie die Disc vorsichtig hoch, ohne dabei die Signalfläche zu berühren und halten Sie sie mit der etikettierten Seite nach oben.
- Legen Sie die Disc in das Disc-Fach ein, wenn dieses vollständig geöffnet ist.
- Legen Sie 12 cm in die äußere Disc-Führung (Abbildung 1) und 8 cm Discs in die innere Disc-Führung (Abbildung 2).
- Drücken Sie die OPEN/CLOSE-Taste. Die Disc wird automatisch geladen.
- Das Disc-Fach kann zum Laden einer Disc auch automatisch durch Betätigung der PLAY-Taste geschlossen werden.

HINWEISE:
- Wenn sich während des Schließens ein Fremdgegenstand im Disc-Fach verklemmt hat, drücken Sie einfach noch einmal die OPEN/CLOSE-Taste, um das Disc-Fach zu öffnen.
- Drücken Sie das Disc-Fach nicht mit der Hand hinein, wenn das Gerät eingeschaltet ist. Dies könnte Beschädigungen verursachen.
- Legen Sie keine Fremdgegenstände in das Disc-Fach. Dies könnte Beschädigungen verursachen.

Abbildung 1 / Figure 1 / Figura 1

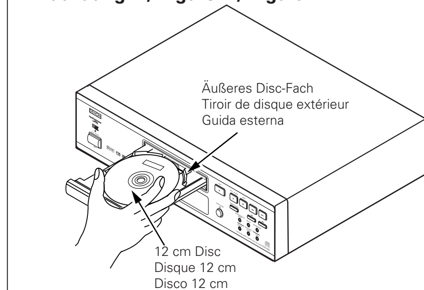
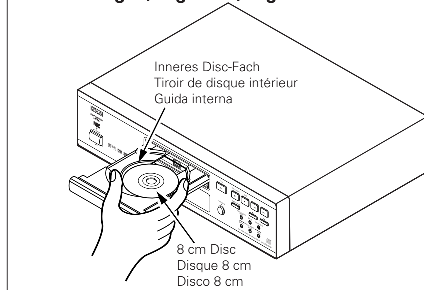


Abbildung 2 / Figure 2 / Figura 2



7 CHARGEMENT DES DISQUES

■ Placer les disques dans le tiroir, face imprimée (étiquette) vers le haut.

REMARQUE:
- Ne pas déplacer le DVD-2200 lorsqu'un disque est en cours de lecture, car cela peut rayer le disque.

(1) Ouverture et fermeture du tiroir de disque

① Mettre le lecteur en marche.
② Appuyer sur la touche ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE).

REMARQUES:
- Vérifier que le lecteur est mis sous tension avant d'ouvrir et de fermer le tiroir de disque.
- Ne pas appuyer sur la touche avec un crayon, etc.

(2) Chargement des disques

- Manipuler le disque avec soin sans toucher la surface du signal et le tenir face imprimée vers le haut.
- Lorsque le tiroir de disque est complètement ouvert, placer le disque sur le plateau.
- Placer les disques 12 cm sur le guide plateau extérieur (Figure 1), les disques 8 cm sur le guide plateau intérieur (Figure 2).
- Appuyer sur la touche ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE). Le disque est chargé automatiquement.
- Le tiroir de disque peut aussi être fermé automatiquement pour charger le disque en appuyant sur la touche de lecture (PLAY).

REMARQUES:
- Si un objet étranger se fait coincer par la fermeture du plateau de disque, appuyer tout simplement à nouveau sur la touche d'ouverture/fermeture "OPEN/CLOSE" et le plateau rouvrira.
- Ne pas rentrer le tiroir de disque à la main lorsque le lecteur est hors tension, car cela risque de l'endommager.
- Ne pas placer d'objets étrangers sur le tiroir de disque, car cela risque de l'endommager.

7 INSERIMENTO DEI DISCHI

■ Inserite i dischi sul piatto con il lato etichetta (stampato) verso l'alto.

NOTA:
- Non spostate il DVD-2200 mentre la riproduzione è in corso. In caso contrario si può graffiare il disco.

(1) Apertura e chiusura del piatto

① Accendete l'unità.
② Premete il tasto OPEN/CLOSE.

NOTE:
- Prima di aprire e chiudere il piatto, accertatevi che il lettore sia acceso.
- Non utilizzate matite, ecc. per premere i tasti.

(2) Inserimento dei dischi

- Sollevate il disco con cautela facendo attenzione a non toccare la superficie registrata e tenetelo con il lato etichetta verso l'alto.
- Aprite completamente il piatto, quindi inserite il disco.
- Inserite i dischi da 12 cm nella guida esterna (Figura 1) ed i dischi da 8 cm nella guida interna (Figura 2).
- Premete il tasto OPEN/CLOSE. Il disco viene caricato automaticamente.
- Il piatto può anche essere chiuso automaticamente premendo il tasto PLAY.

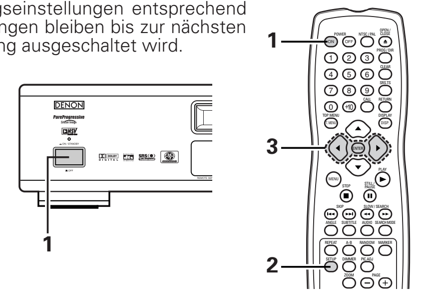
NOTE:
- Se un oggetto estraneo entra in contatto con il cassetto del disco durante la sua chiusura, premete semplicemente il tasto OPEN/CLOSE di nuovo e il cassetto si riaprirà.
- Non chiudete manualmente il piatto con il lettore spento, altrimenti si può danneggiare.
- Non posizionate corpi estranei sul piatto, altrimenti si può danneggiare.

8 ÄNDERUNG DER STANDARD-EINSTELLUNGEN

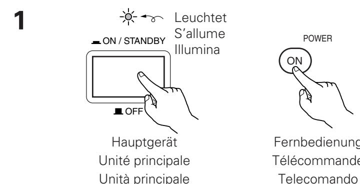
■ Nehmen Sie vor Beginn der Wiedergabe die Anfangseinstellungen entsprechend Ihrer Nutzungsbedingungen vor. Die Anfangseinstellungen bleiben bis zur nächsten Änderung gespeichert, auch wenn die Stromversorgung ausgeschaltet wird.

1	Schalten Sie den Strom ein. • Drücken Sie die Netztaste - die Netzanzeige leuchtet und die Stromversorgung wird eingeschaltet.
2	Drücken Sie im Stoppmodus die SETUP-Taste. • Der Bildschirm mit den Standard-Einstellungen erscheint. **HINWEIS:** • Bei einigen Menüs können die Anfangswerte während der Wiedergabe geändert werden. **EINSTELLUNGEN DVD-DISC** Wählen Sie hiermit die Sprache aus, in der die Disc wiedergegeben werden soll. Wenn die verwendete Disc die eingestellte Sprache nicht anbietet, wird die Standardsprache der Disc eingestellt. **OSD-EINSTELLUNGEN ÄNDERN** Stellen Sie hiermit die Sprache für den Bildschirm mit den Standard-Einstellungen und die auf dem Fernsehschirm angezeigten Meldungen (“WIEDERGABE” usw.) ein. **VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN** Stellen Sie hiermit den Bildschirmmodus des DVD-2200 ein (AUSWAHL BILDSCHIRMFORMAT, FARBFERNSEHNORM und AV1 Video-Ausgang). **AUDIO-EINSTELLUNGEN** Stellen Sie hiermit den Audio-Ausgangsmodus des DVD-2200 ein. (Analoge oder digitale und LPCM Ausgangs-Einstellungen.) **KINDERSICHERUNG** Mit Hilfe dieser Werte können Sie verhindern, daß sich Kinder für Erwachsene bestimmte DVDs ansehen. Dies ist nur möglich, wenn die Bewertung auf die DVD aufgenommen wurde. Ohne Aufnahme der Bewertung kann lediglich die Wiedergabe sämtlicher DVDs gesperrt werden. **SONSTIGE EINSTELLUNGEN** Dies beinhaltet spezielle Einstellungen BILDUNTERSCHRIFT und DYNAMIKKOMPRESSION.
3	Wählen Sie die gewünschte Einstellung mit den ◀ und ▶ Cursortasten an und drücken Sie dann die ENTER-Taste. • Wählen Sie “EINSTELLUNGEN DVD-DISC”. (Siehe Seite 63.) • Wählen Sie “OSD-EINSTELLUNGEN ÄNDERN”. (Siehe Seite 67.) • Wählen Sie “VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN”. (Siehe Seite 69.) • Wählen Sie “AUDIO-EINSTELLUNGEN”. (Siehe Seite 73.) • Wählen Sie “KINDERSICHERUNG”. (Siehe Seite 79.) • Wählen Sie “SONSTIGE EINSTELLUNGEN”. (Siehe Seite 82.)

✻ **Verlassen des Systemeinrichtungsmodus**
Wählen Sie mit den ▼ Cursor-Taste “EINSTELLUNGEN BEENDEN” an, und drücken Sie dann die ENTER-Taste. Sie können die Funktion auch durch Drücken der SETUP-Taste auf der Fernbedienung verlassen.

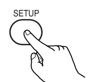


1



2



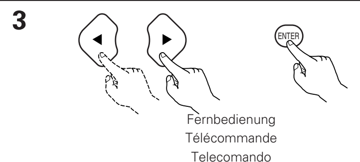


Fernbedienung
Télécommande
Telecomando





3



8 MODIFICATION DES REGLAGES PAR DEFAUT

■ Effectuer les réglages initiaux adaptés à vos conditions d’utilisation avant de commencer la lecture.
Les réglages initiaux sont conservés jusqu’à ce qu’ils soient modifiés, même si le lecteur est éteint.

1	Allumer le lecteur. • Appuyer sur la touche d’alimentation, l’indicateur d’alimentation s’allume et le lecteur s’allume.
2	En mode arrêt, appuyer sur la touche SETUP. • L’écran des réglages par défaut s’affiche. **REMARQUE:** • Dans certains menus, les valeurs initiales peuvent être changées en cours de lecture. **PREFERENCE DISQUE** Utiliser cette fonction pour activer la langue devant être utilisée lors de la lecture du disque. Si la langue sélectionnée ne se trouve pas sur ce disque, la langue par défaut est sélectionnée. **MENU DE REGLAGE OSD** Utiliser cette fonction pour programmer la langue de l’écran de réglages par défaut et les messages affichés sur l’écran TV (“Lecture”, etc.). **MENU REGLAGE VIDEO** Utiliser celle-ci pour régler le mode d’écran du DVD-2200. (Aspect de la télévision et type de télévision.) **CONFIGURATION AUDIO** Utiliser celle-ci pour régler le mode de sortie audio du DVD-2200. (Réglages de sortie Digitaux et LPCM.) **MENU NIVEAU DE PROTECTION** Utiliser cette fonction pour désactiver la lecture des DVD pour adultes afin que les enfants ne puissent pas les regarder. Noter que la lecture des DVD adultes ne peut pas être désactivée si la gestion d’accès n’est pas enregistrée sur le DVD, mais qu’il est possible de désactiver la lecture de tous les DVD. **CHOIX DE MENU** Celles-ci incluent les réglages spéciaux SOUS TITRES et COMPRESSION.
3	Utiliser les touches curseurs ◀ et ▶ pour sélectionner le réglage souhaité, puis appuyer sur la touche ENTER. • Sélectionne les “PREFERENCE DISQUE”. (Voir page 63.) • Sélectionne les “MENU DE REGLAGE OSD”. (Voir pages 67.) • Sélectionne les “MENU REGLAGE VIDEO”. (Voir page 69.) • Sélectionne les “CONFIGURATION AUDIO”. (Voir page 73.) • Sélectionne les “MENU NIVEAU DE PROTECTION”. (Voir page 79.) • Sélectionne les “CHOIX DE MENU”. (Voir page 82.)

✻ **Pour quitter le mode Paramétrage**
Utilisez les touche ▼ pour sélectionner “QUITTER LA CONFIGURATION” et appuyez ensuite sur la touche ENTER pour confirmer. Il est aussi possible de quitter en appuyant sur la touche SETUP sur la télécommande.

8 PER CAMBIARE LE IMPOSTAZIONI DEFAULT

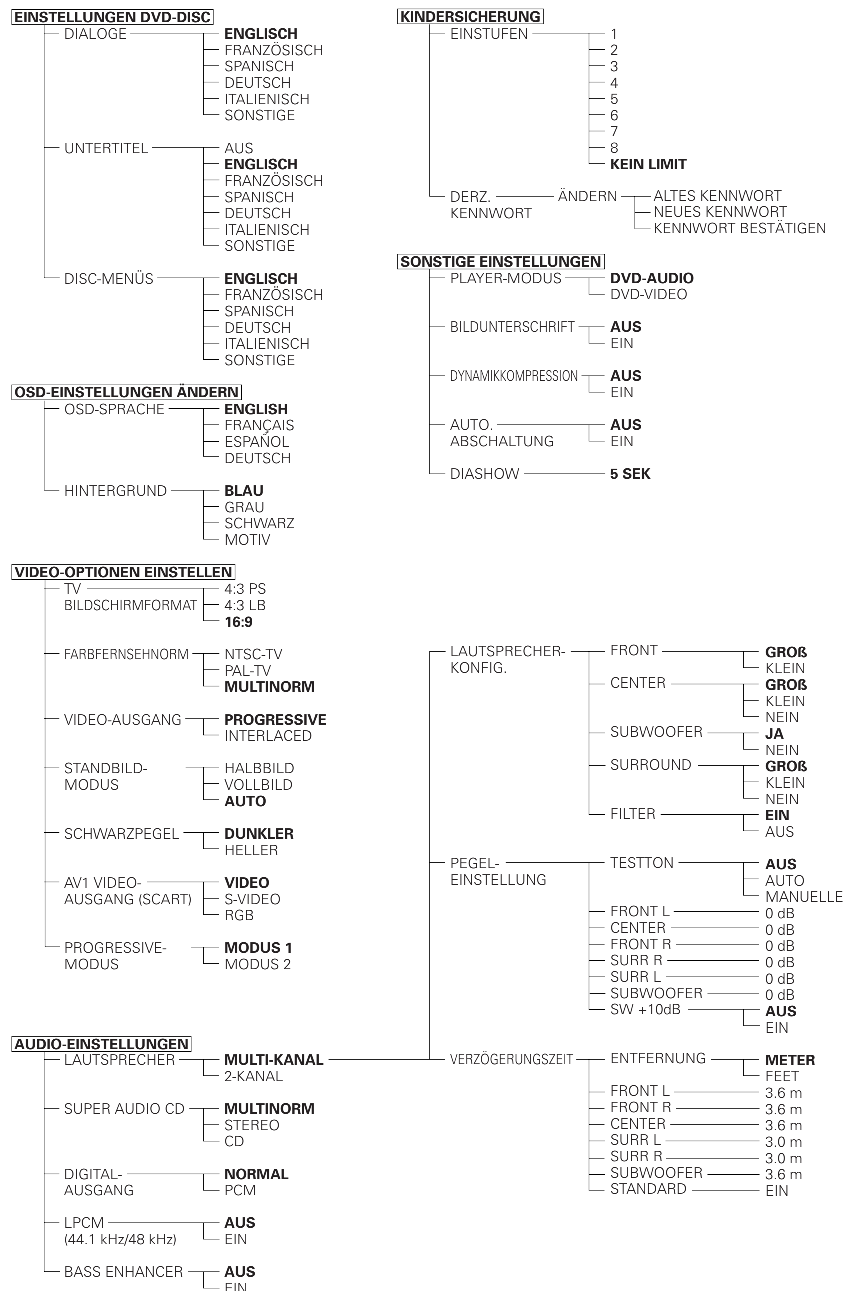
■ Fate le impostazioni iniziali secondo le condizioni d’utilizzo prima di iniziare la riproduzione.
Le impostazioni iniziali rimangono inalterate fino al prossimo cambiamento, anche se spegnete la corrente.

1	Accendete la corrente. • Premete il tasto d’accensione. S’illumina l’indicatore d’accensione e si accende la corrente.
2	Nel modo di pausa, premete il tasto SETUP. • Appare la videata delle impostazioni predefinite. **NOTA:** • Per alcuni menu, ti valori iniziali possono venire cambiati durante la riproduzione. **DISC SETUP** Si utilizza per definire la lingua da utilizzare per la riproduzione del disco. Se la lingua impostata non è presente sul disco, viene utilizzata la lingua predefinita del disco. **OSD SETUP** Si utilizza per impostare la lingua delle videate delle impostazioni predefinite e dei messaggi visualizzati sullo schermo del televisore (“PLAY”, ecc.). **VIDEO SETUP** Per mezzo di questo menù impostate il modo dello schermo DVD-2200 (aspetto TV, tipo TV, e uscita video AV 1). **AUDIO SETUP** Per mezzo di questo menù impostate il modo di uscita audio DVD-2200 (impostazioni Digitale e uscita LPCM). **RATINGS** Si utilizza per disabilitare la riproduzione dei DVD per adulti da parte dei bambini. Se il livello di rating non è memorizzato nel DVD questa funzione non è disponibile, ma è comunque possibile disabilitare la riproduzione di tutti i DVD. **OTHER SETUP** Questo menù include le funzioni speciali CAPTION e COMPRESSION.
3	Utilizzate i tasti cursore ◀ e ▶ per selezionare l’impostazione desiderata, quindi premete il tasto ENTER. • Selezionate “DISC SETUP”. (Vedere pagina 63.) • Selezionate “OSD SETUP”. (Vedere pagina 67.) • Selezionate “VIDEO SETUP”. (Vedere pagina 69.) • Selezionate “AUDIO SETUP”. (Vedere pagina 73.) • Selezionate “RATINGS”. (Vedere pagina 79.) • Selezionate “OTHER SETUP”. (Vedere pagina 82.)

✻ **Per uscire dal modo di impostazione**
Dovete usare il tasto del cursore ▼ per selezionare “EXIT SETUP”, poi premete il tasto ENTER. E’ inoltre possibile uscire premendo il tasto SETUP sul telecomando.

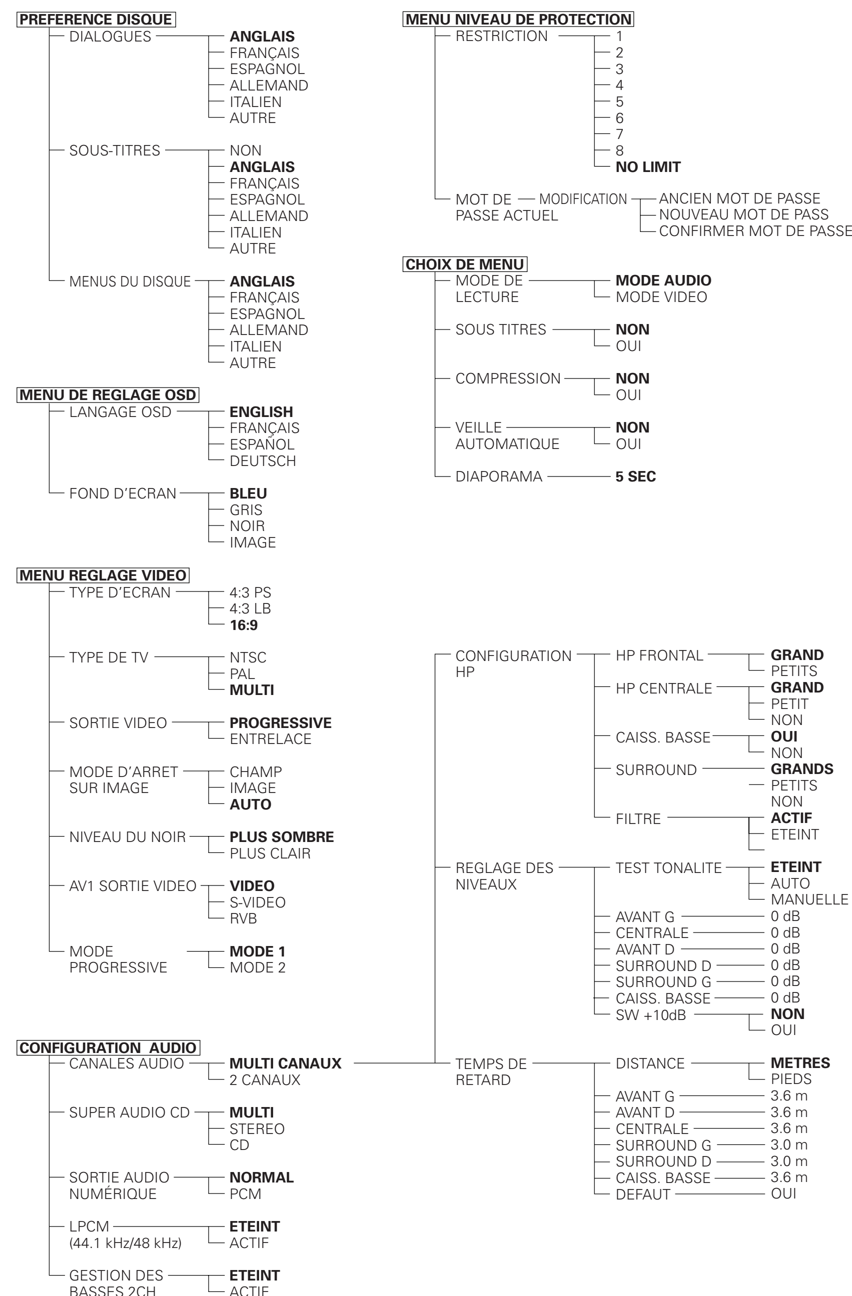
Zu verwendende Setup-Punkte

Fettdruck-Zeichen zeigen die werkseitigen Grundeinstellungen an.



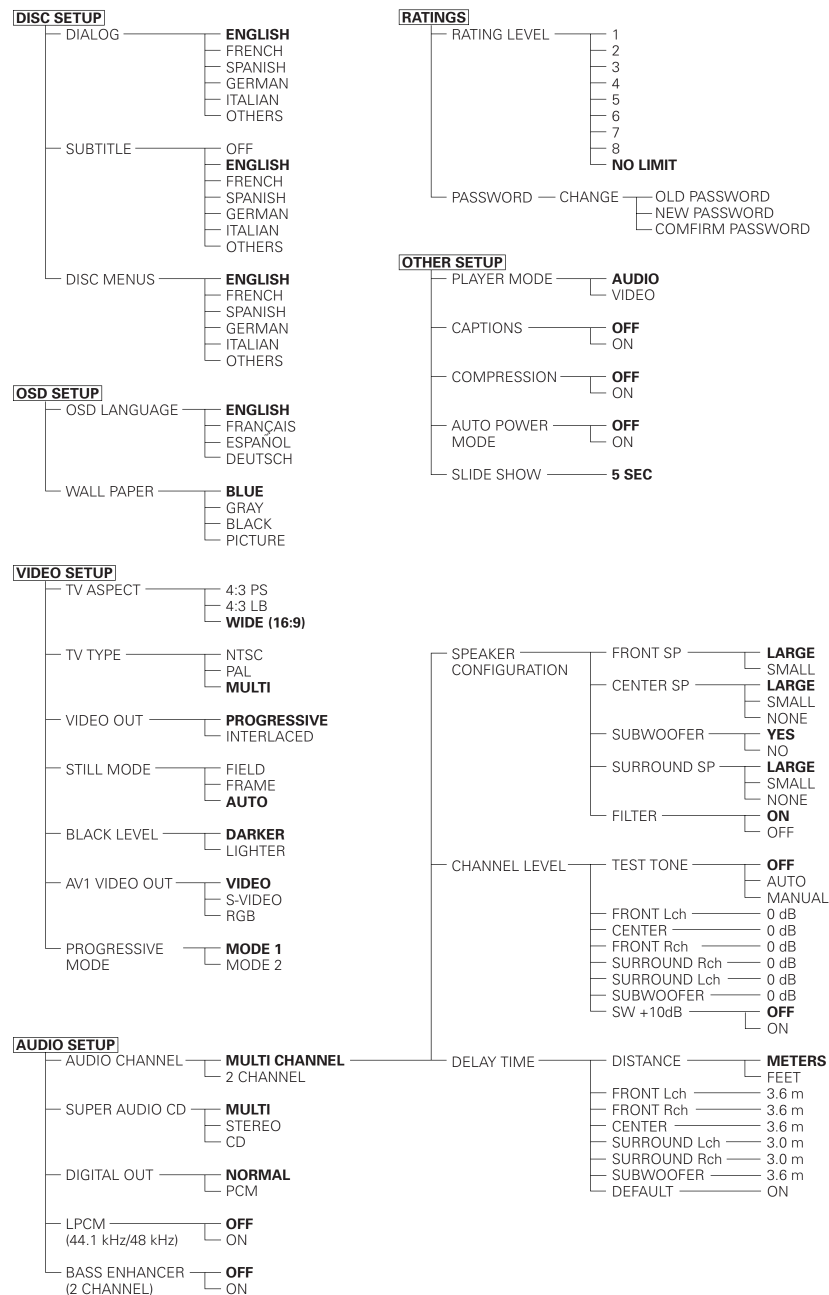
Eléments de réglage pour l'utilisation

Les caractères en gras indiquent les réglages d'origine.



Voci d'impostazione da usare

Caratteri in grassetto indicano i vaori di fabbrica.



Wenn “EINSTELLUNGEN DVD-DISC” angewählt ist

1 Siehe Seite 60.

2 Wählen Sie die gewünschte Einstellung mit den ▲ und ▼ Cursortasten an und drücken Sie dann die ENTER-Taste.

EINSTELLUNGEN DVD-DISC
DIALOGE ENGLISCH
UNTERTITEL ENGLISCH
DISC-MENÜS ENGLISCH
EINSTELLUNGEN BEENDEN
NAVIGATION: ▼▲◄► AUSWAHL: ENTER-TASTE

DIALOGE
Stellen Sie hiermit die Sprache des Tonausgangs von den Lautsprechern ein.

UNTERTITEL
Stellen Sie hiermit die Sprache der auf dem Fernsehschirm eingeblendeten Untertitel ein.

DISC-MENÜS
Stellen Sie hiermit die Sprache des Titel-Menüs ein (auf den Discs aufgenommene Menüs) usw..

3 Wählen Sie die gewünschte Einstellung mit den ▲ und ▼ Cursortasten an und drücken Sie dann die ENTER-Taste.
① Wenn “DIALOGE” angewählt ist:

EINSTELLUNGEN DVD-DISC
DIALOGE ENGLISCH
UNTERTITEL FRANZÖSISCH
DISC-MENÜS SPANISCH
DEUTSCH
EINSTELLUNGEN BEENDEN ITALIENISCH
SONSTIGE
NAVIGATION: ▼▲◄► AUSWAHL: ENTER-TASTE

ENGLISCH (Standard-Einstellung)
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe von DVDs in englischer Sprache.

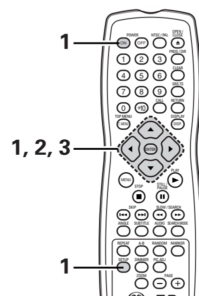
FRANZÖSISCH
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe von DVDs in französischer Sprache.

SPANISCH
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe von DVDs in spanischer Sprache.

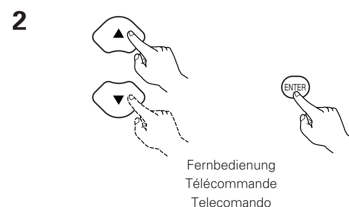
DEUTSCH
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe von DVDs in deutscher Sprache.

ITALIENISCH
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe von DVDs in italienischer Sprache.

SONSTIGE
Wählen Sie mit den Nummerntasten die Sprachen-Nummer aus. (Siehe “Sprachencode-Liste” auf Seite 65.)

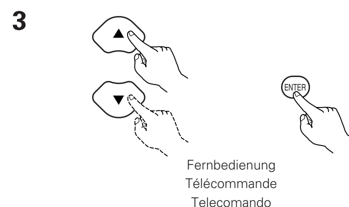


2



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

3



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

Lorsque “PREFERENCE DISQUE” est sélectionnée

1 Voir page 60.

2 Utiliser les touches curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le réglage souhaité, puis appuyer sur la touche ENTER.

PREFERENCE DISQUE
DIALOGUES ANGLAIS
SOUS-TITRES ANGLAIS
MENUS DU DISQUE ANGLAIS
QUITTER LA CONFIGURATION
REGLAGES: ▼▲◄► DECISION: BOUTTON ENTER

DIALOGUES
Utilisez cette option pour sélectionner la langue du son à la sortie enceintes

SOUS-TITRES
Utilisez cette option pour sélectionner la langue des sous-titres affichés sur la TV.

MENUS DU DISQUE
Utiliser ceci pour programmer la langue des menus titre (menus enregistrés sur le disque), etc.

3 Utiliser les touches curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le réglage souhaité, puis appuyer sur la touche ENTER.
① Lorsque le “DIALOGUES” est sélectionnée:

PREFERENCE DISQUE
DIALOGUES ANGLAIS
SOUS-TITRES FRANÇAIS
MENUS DU DISQUE ESPAGNOL
ALLEMAND
QUITTER LA CONFIGURATION ITALIEN
AUTRE
REGLAGES: ▼▲◄► DECISION: BOUTTON ENTER

ANGLAIS (Réglage usine par défaut)
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec le son en anglais.

FRANÇAIS
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec le son en français.

ESPAGNOL
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec le son en espagnol.

ALLEMAND
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec le son en Allemand.

ITALIEN
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec le son en italienne.

AUTRE
Utiliser les touches numériques pour entrer le numéro de la langue. (Voir “Liste des codes de langue” à la page 65.)

Qunado si seleziona “DISC SETUP”

1 Vedere pagina 60.

2 Utilizzate i tasti cursore ▲ e ▼ per selezionare l’impostazione desiderata, quindi premete il tasto ENTER.

DISC SETUP
DIALOG ENGLISH
SUBTITLE OFF
DISC MENUS ENGLISH
EXIT SETUP
SELECT: ▼▲◄► DECISION: ENTER BUTTON

DIALOG
Usate questa voce per impostare la lingua dell’uscita sonora proveniente dagli altoparlanti.

SUBTITLE
Usate questa voce per impostare la lingua dei sottotitoli visualizzati sul televisore.

DISC MENUS
Si utilizza per impostare la lingua dei menu (menu registrati sul disco), ecc.

3 Utilizzate i tasti cursore ▲ e ▼ per selezionare l’impostazione desiderata, quindi premete il tasto ENTER.
① Selezionando “DIALOG”:

DISC SETUP
DIALOG ENGLISH
SUBTITLE FRENCH
DISC MENUS SPANISH
GERMAN
EXIT SETUP ITALIAN
OTHERS
SELECT: ▼▲◄► DECISION: ENTER BUTTON

ENGLISH (Impostazione di fabbrica)
Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con il suono in inglese.

FRENCH
Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con il suono in francese.

SPANISH
Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con il suono in spagnolo.

GERMAN
Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con il suono in tedesca.

ITALIAN
Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con il suono in itariano.

OTHERS
Usate i tasti numerici per inserire il numero della lingua. (Vedere alla sezione “Lista dei codici delle lingue” pagina 66.)

3

② Wenn “UNTERTITEL” angewählt ist:



AUS
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe ohne Untertitel. (Bei einigen Discs ist es nicht möglich, die Untertitel-Anzeige auszuschalten.)

ENGLISCH (Standard-Einstellung)
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe der DVD mit englischen Untertiteln.

FRANZÖSISCH
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe der DVD mit französischen Untertiteln.

SPANISCH
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe der DVD mit spanischen Untertiteln.

DEUTSCH
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe der DVD mit deutschen Untertiteln.

ITALIENISCH
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe der DVD mit italienischen Untertiteln.

SONSTIGE
Wählen Sie mit den Nummerntasten die Sprachen-Nummer aus. (Siehe “Sprachencode-Liste” auf Seite 65.)

③ Wenn “DISC-MENÜS” angewählt ist:



ENGLISCH (Standard-Einstellung)
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie die Menüs in englischer Sprache anzeigen lassen möchten.

FRANZÖSISCH
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie die Menüs in französischer Sprache anzeigen lassen möchten.

SPANISCH
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie die Menüs in spanischer Sprache anzeigen lassen möchten.

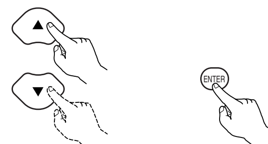
DEUTSCH
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie die Menüs in deutscher Sprache anzeigen lassen möchten.

ITALIENISCH
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie die Menüs in italienischer Sprache anzeigen lassen möchten.

SONSTIGE
Wählen Sie mit den Nummerntasten die Sprachen-Nummer aus. (Siehe “Sprachencode-Liste” auf Seite 65.)

✻ **Verlassen des Systemeinrichtungsmodus**
Wählen Sie mit den ▼ Cursor-Taste “EINSTELLUNGEN BEENDEN” an, und drücken Sie dann die ENTER-Taste. Sie können die Funktion auch durch Drücken der SETUP-Taste auf der Fernbedienung verlassen.

3



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

3

② Lorsque le “SOUS-TITRES” est sélectionnée:



NON
Sélectionner cela pour ne pas afficher les sous-titres. (Pour quelques disques il n’est pas possible de désactiver l’affichage du sous-titre.)

ANGLAIS (Réglage usine par défaut)
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec les sous-titres en anglais.Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec les sous-titres en anglais.

FRANÇAIS
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec les sous-titres en français.

ESPAGNOL
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec les sous-titres en espagnol.

ALLEMAND
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec le son en Allemand.

ITALIEN
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec les sous-titres en italienne

AUTRE
Utiliser les touches numériques pour entrer le numéro de la langue. (Voir “Liste des codes de langue” à la page 65.)

③ Lorsque le “MENUS DU DISQUE” est sélectionnée:



ANGLAIS (Réglage usine par défaut)
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez afficher les menus en anglais.

FRANÇAIS
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez afficher les menus en français.

ESPAGNOL
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez afficher les menus en espagnol.

ALLEMAND
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez afficher les menus en Allemand.

ITALIEN
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez afficher les menus en italienne.

AUTRE
Utiliser les touches numériques pour entrer le numéro de la langue. (Voir “Liste des codes de langue” à la page 65.)

✻ **Pour quitter le mode Paramétrage**
Utilisez les touche ▼ pour sélectionner “QUITTER LA CONFIGURATION” et appuyez ensuite sur la touche ENTER pour confirmer. Il est aussi possible de quitter en appuyant sur la touche SETUP sur la télécommande.

3

② Selezionando “SUBTITLE”:



OFF
Selezionate questa posizione se non desiderate visualizzare i sottotitoli. (Per alcuni dischi non è possibile spegnere la visualizzazione del sottotitolo.)

ENGLISH (Impostazione di fabbrica)
Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con i sottotitoli in inglese.

FRENCH
Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con i sottotitoli in francese.

SPANISH
Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con i sottotitoli in spagnolo.

GERMAN
Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con i sottotitoli in tedesca.

ITALIAN
Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con i sottotitoli in itariano.

OTHERS
Usate i tasti numerici per inserire il numero della lingua. (Vedere alla sezione “Lista dei codici delle lingue” pagina 66.)

③ Selezionando “DISC MENUS”:



ENGLISH (Impostazione di fabbrica)
Selezionate questa opzione per visualizzare i menù in inglese.

FRENCH
Selezionate questa opzione per visualizzare i menù in francese.

SPANISH
Selezionate questa opzione per visualizzare i menù in spagnolo.

GERMAN
Selezionate questa opzione per visualizzare i menù in tedesca.

ITALIAN
Selezionate questa opzione per visualizzare i menù in itariano.

OTHERS
Usate i tasti numerici per inserire il numero della lingua. (Vedere alla sezione “Lista dei codici delle lingue” pagina 66.)

✻ **Per uscire dal modo di impostazione**
Dovete usare i tasto del cursore ▼ per selezionare “EXIT SETUP”, poi premete il tasto ENTER. E’ inoltre possibile uscire premendo il tasto SETUP sul telecomando.

DEUTSCH

Sprachencode-Liste

Code	Sprache	Code	Sprache	Code	Sprache	Code	Sprache
6565	Afar	**7079**	Faroese	**7678**	Lingala	**8375**	Slovak
6566	Abkhazian	**7082**	French	**7679**	Laothian	**8376**	Slovenian
6570	Afrikaans	**7089**	Frisian	**7684**	Lithuanian	**8377**	Samoan
6577	Ameharic	**7165**	Irish	**7686**	Latvian, Lettish	**8378**	Shona
6582	Arabic	**7168**	Scots Gaelic	**7771**	Malagasy	**8379**	Somali
6583	Assamese	**7176**	Galician	**7773**	Maori	**8381**	Albanian
6588	Aymara	**7178**	Guarani	**7775**	Macedonish	**8382**	Serbian
6590	Azerbaijani	**7185**	Gujarati	**7776**	Malayalam	**8385**	Sundanese
6665	Bashkir	**7265**	Hausa	**7778**	Mongolian	**8386**	Swedish
6669	Byelorussian	**7273**	Hindi	**7779**	Moldavian	**8387**	Swahili
6671	Bulgarian	**7282**	Croatian	**7782**	Marathi	**8465**	Tamil
6672	Bihari	**7285**	Hungarian	**7783**	Malay	**8469**	Telugu
6678	Bengali; Bangla	**7289**	Armenian	**7784**	Maltese	**8471**	Tajik
6679	Tibetan	**7365**	Interlingua	**7789**	Burmese	**8472**	Thai
6682	Breton	**7378**	Indonesian	**7865**	Nauru	**8473**	Tigrinya
6765	Catalan	**7383**	Icelandic	**7869**	Nepali	**8475**	Turkmen
6779	Corsican	**7384**	Italian	**7876**	Dutch	**8476**	Tagalog
6783	Czech	**7387**	Hebrew	**7879**	Norwegian	**8479**	Tonga
6789	Welsh	**7465**	Japanese	**7982**	Oriya	**8482**	Turkish
6865	Danish	**7473**	Yiddish	**8065**	Panjabi	**8484**	Tatar
6869	German	**7487**	Javanese	**8076**	Polish	**8487**	Twi
6890	Bhutani	**7565**	Georgian	**8083**	Pashto, Pushto	**8575**	Ukrainian
6976	Greek	**7575**	Kazakh	**8084**	Portuguese	**8582**	Urdu
6978	English	**7576**	Greenlandic	**8185**	Quechua	**8590**	Uzbek
6979	Esperanto	**7577**	Cambodian	**8277**	Rhaeto-Romance	**8673**	Vietnamese
6983	Spanish	**7578**	Kannada	**8279**	Romanian	**8679**	Volapük
6984	Estonian	**7579**	Korean	**8285**	Russian	**8779**	Wolof
6985	Basque	**7583**	Kashmiri	**8365**	Sanskrit	**8872**	Xhosa
7065	Persian	**7585**	Kurdish	**8368**	Sindhi	**8979**	Yoruba
7073	Finnish	**7589**	Kirghiz	**8372**	Serbo-Croatian	**9072**	Chinese
7074	Fiji	**7665**	Latin	**8373**	Singhalese	**9085**	Zulu

FRANÇAIS

Liste des codes de langue

Code	Langue	Code	Langue	Code	Langue	Code	Langue
6565	Afar	**7079**	Faroese	**7678**	Lingala	**8375**	Slovak
6566	Abkhazian	**7082**	French	**7679**	Laothian	**8376**	Slovenian
6570	Afrikaans	**7089**	Frisian	**7684**	Lithuanian	**8377**	Samoan
6577	Ameharic	**7165**	Irish	**7686**	Latvian, Lettish	**8378**	Shona
6582	Arabic	**7168**	Scots Gaelic	**7771**	Malagasy	**8379**	Somali
6583	Assamese	**7176**	Galician	**7773**	Maori	**8381**	Albanian
6588	Aymara	**7178**	Guarani	**7775**	Macedonish	**8382**	Serbian
6590	Azerbaijani	**7185**	Gujarati	**7776**	Malayalam	**8385**	Sundanese
6665	Bashkir	**7265**	Hausa	**7778**	Mongolian	**8386**	Swedish
6669	Byelorussian	**7273**	Hindi	**7779**	Moldavian	**8387**	Swahili
6671	Bulgarian	**7282**	Croatian	**7782**	Marathi	**8465**	Tamil
6672	Bihari	**7285**	Hungarian	**7783**	Malay	**8469**	Telugu
6678	Bengali; Bangla	**7289**	Armenian	**7784**	Maltese	**8471**	Tajik
6679	Tibetan	**7365**	Interlingua	**7789**	Burmese	**8472**	Thai
6682	Breton	**7378**	Indonesian	**7865**	Nauru	**8473**	Tigrinya
6765	Catalan	**7383**	Icelandic	**7869**	Nepali	**8475**	Turkmen
6779	Corsican	**7384**	Italian	**7876**	Dutch	**8476**	Tagalog
6783	Czech	**7387**	Hebrew	**7879**	Norwegian	**8479**	Tonga
6789	Welsh	**7465**	Japanese	**7982**	Oriya	**8482**	Turkish
6865	Danish	**7473**	Yiddish	**8065**	Panjabi	**8484**	Tatar
6869	German	**7487**	Javanese	**8076**	Polish	**8487**	Twi
6890	Bhutani	**7565**	Georgian	**8083**	Pashto, Pushto	**8575**	Ukrainian
6976	Greek	**7575**	Kazakh	**8084**	Portuguese	**8582**	Urdu
6978	English	**7576**	Greenlandic	**8185**	Quechua	**8590**	Uzbek
6979	Esperanto	**7577**	Cambodian	**8277**	Rhaeto-Romance	**8673**	Vietnamese
6983	Spanish	**7578**	Kannada	**8279**	Romanian	**8679**	Volapük
6984	Estonian	**7579**	Korean	**8285**	Russian	**8779**	Wolof
6985	Basque	**7583**	Kashmiri	**8365**	Sanskrit	**8872**	Xhosa
7065	Persian	**7585**	Kurdish	**8368**	Sindhi	**8979**	Yoruba
7073	Finnish	**7589**	Kirghiz	**8372**	Serbo-Croatian	**9072**	Chinese
7074	Fiji	**7665**	Latin	**8373**	Singhalese	**9085**	Zulu

Lista dei codici delle lingue

Codice	Lingua	Codice	Lingua	Codice	Lingua	Codice	Lingua
6565	Afar	**7079**	Faroese	**7678**	Lingala	**8375**	Slovak
6566	Abkhazian	**7082**	French	**7679**	Laothian	**8376**	Slovenian
6570	Afrikaans	**7089**	Frisian	**7684**	Lithuanian	**8377**	Samoan
6577	Ameharic	**7165**	Irish	**7686**	Latvian, Lettish	**8378**	Shona
6582	Arabic	**7168**	Scots Gaelic	**7771**	Malagasy	**8379**	Somali
6583	Assamese	**7176**	Galician	**7773**	Maori	**8381**	Albanian
6588	Aymara	**7178**	Guarani	**7775**	Macedonish	**8382**	Serbian
6590	Azerbaijani	**7185**	Gujarati	**7776**	Malayalam	**8385**	Sundanese
6665	Bashkir	**7265**	Hausa	**7778**	Mongolian	**8386**	Swedish
6669	Byelorussian	**7273**	Hindi	**7779**	Moldavian	**8387**	Swahili
6671	Bulgarian	**7282**	Croatian	**7782**	Marathi	**8465**	Tamil
6672	Bihari	**7285**	Hungarian	**7783**	Malay	**8469**	Telugu
6678	Bengali; Bangla	**7289**	Armenian	**7784**	Maltese	**8471**	Tajik
6679	Tibetan	**7365**	Interlingua	**7789**	Burmese	**8472**	Thai
6682	Breton	**7378**	Indonesian	**7865**	Nauru	**8473**	Tigrinya
6765	Catalan	**7383**	Icelandic	**7869**	Nepali	**8475**	Turkmen
6779	Corsican	**7384**	Italian	**7876**	Dutch	**8476**	Tagalog
6783	Czech	**7387**	Hebrew	**7879**	Norwegian	**8479**	Tonga
6789	Welsh	**7465**	Japanese	**7982**	Oriya	**8482**	Turkish
6865	Danish	**7473**	Yiddish	**8065**	Panjabi	**8484**	Tatar
6869	German	**7487**	Javanese	**8076**	Polish	**8487**	Twi
6890	Bhutani	**7565**	Georgian	**8083**	Pashto, Pushto	**8575**	Ukrainian
6976	Greek	**7575**	Kazakh	**8084**	Portuguese	**8582**	Urdu
6978	English	**7576**	Greenlandic	**8185**	Quechua	**8590**	Uzbek
6979	Esperanto	**7577**	Cambodian	**8277**	Rhaeto-Romance	**8673**	Vietnamese
6983	Spanish	**7578**	Kannada	**8279**	Romanian	**8679**	Volapük
6984	Estonian	**7579**	Korean	**8285**	Russian	**8779**	Wolof
6985	Basque	**7583**	Kashmiri	**8365**	Sanskrit	**8872**	Xhosa
7065	Persian	**7585**	Kurdish	**8368**	Sindhi	**8979**	Yoruba
7073	Finnish	**7589**	Kirghiz	**8372**	Serbo-Croatian	**9072**	Chinese
7074	Fiji	**7665**	Latin	**8373**	Singhalese	**9085**	Zulu

Wenn “OSD-EINSTELLUNGEN ÄNDERN” angewählt ist

1 Siehe Seite 60.

2 Wählen Sie die gewünschte Einstellung mit den ▲ und ▼ Cursortasten an und drücken Sie dann die ENTER-Taste.



OSD-SPRACHE
Stellen Sie hier die Sprache für die Standard-Einstellbildschirm und die auf dem Fernsehschirm angezeigten Meldungen ein. (“WIEDERGABE”, usw.)

HINTERGRUND
Wählen Sie dies zum Auwählen des Bildes, das im Stoppmodus und CD-Wiedergabemodus auf dem Bildschirm erscheinen soll.

3 Wählen Sie die gewünschte Einstellung mit den ▲ und ▼ Cursortasten an und drücken Sie dann die ENTER-Taste.
① Wenn “OSD-SPRACHE” angewählt ist:

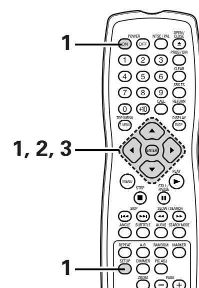


ENGLISH (Standard-Einstellung)
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie Englisch als OSD-Sprache einstellen möchten.

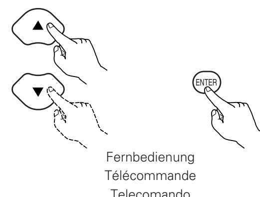
FRANÇAIS
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie Französisch als OSD-Sprache einstellen möchten.

ESPAÑOL
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie Spanisch als OSD-Sprache einstellen möchten.

DEUTSCH
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie Deutsch als OSD-Sprache einstellen möchten.

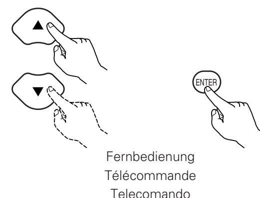


2



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

3



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

Lorsque “MENU DE REGLAGE OSD” est sélectionnée

1 Voir page 60.

2 Utiliser les touches curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le réglage souhaité, puis appuyer sur la touche ENTER.



LANGAGE OSD
Utiliser cette fonction pour sélectionner la langue pour l’écran des réglages par défaut et pour les messages affichés sur l’écran de TV (“LECTURE”, etc.)

FOND D’ECRAN
Utiliser cette fonction afin de choisir une image servant d’arrière-plan sur l’écran en mode stop ou lors de la lecture d’un CD.

3 Utiliser les touches curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le réglage souhaité, puis appuyer sur la touche ENTER.
① Lorsque le “LANGAGE OSD” est sélectionnée:



ENGLISH (Réglage usine par défaut)
Sélectionner cela pour régler la langue OSD sur Anglais.

FRANÇAIS
Sélectionner cela pour régler la langue OSD sur Français.

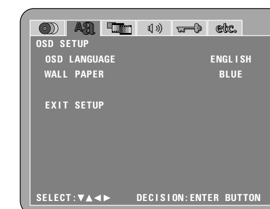
ESPAÑOL
Sélectionner cela pour régler la langue OSD sur Espagnol.

DEUTSCH
Sélectionner cela pour régler la langue OSD sur Allemand.

Quando si seleziona “OSD SETUP”

1 Vedere pagina 60.

2 Utilizzate i tasti cursore ▲ e ▼ per selezionare l’impostazione desiderata, quindi premete il tasto ENTER.



OSD LANGUAGE
Usate quest’opzione per selezionare la lingua dello schermo di impostazione default e di quella visualizzata sullo schermo televisivo (“PLAY”, ecc.)

WALL PAPER
Usate questo modo per selezionare l’immagine da visualizzare sullo schermo nel modo di arresto e nel modo di riproduzione del CD.

3 Utilizzate i tasti cursore ▲ e ▼ per selezionare l’impostazione desiderata, quindi premete il tasto ENTER.
① Selezionando “OSD LANGUAGE”:



ENGLISH (Impostazione di fabbrica)
Selezionate questa voce per impostare la lingua inglese per l’OSD.

FRANÇAIS
Selezionate questa voce per impostare la lingua francese per l’OSD.

ESPAÑOL
Selezionate questa voce per impostare la lingua spagnola per l’OSD.

DEUTSCH
Selezionate questa voce per impostare la lingua tedesca per l’OSD.

DEUTSCH

3

② Wenn “HINTERGRUND” angewählt ist:



BLAU (Standard-Einstellung)
Wählen Sie dies für einen blauen Hintergrund.

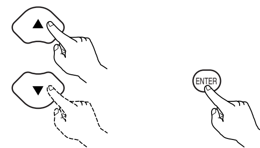
GRAU
Wählen Sie diese Einstellung, wenn ein grauer TV-Bildschirmhintergrund angezeigt werden soll.

SCHWARZ
Wählen Sie diese Einstellung, wenn ein schwarzer TV-Bildschirmhintergrund angezeigt werden soll.

MOTIV
Wählen Sie dies, um das Hintergrundbild auf dem Display anzeigen zu lassen.

✻ **Verlassen des Systemeinrichtungsmodus**
Wählen Sie mit den ▼ Cursor-Taste “EINSTELLUNGEN BEENDEN” an, und drücken Sie dann die ENTER-Taste. Sie können die Funktion auch durch Drücken der SETUP-Taste auf der Fernbedienung verlassen.

3



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

3

② Lorsque le “FOND D’ECRAN” est sélectionnée:



BLEU (Réglage usine par défaut)
Choisissez cette fonction afin d’afficher un arrière-plan bleu.

GRIS
Sélectionner cette couleur pour afficher un fond gris sur l’écran du téléviseur.

NOIR
Sélectionner cette couleur pour afficher un fond noir sur l’écran du téléviseur.

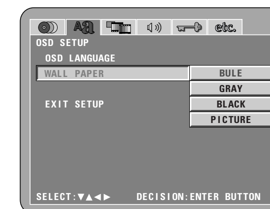
IMAGE
Sélectionnez cette fonction pour afficher le papier peint.

✻ **Pour quitter le mode Paramétrage**
Utilisez les touche ▼ pour sélectionner “QUITTER LA CONFIGURATION” et appuyez ensuite sur la touche ENTER pour confirmer. Il est aussi possible de quitter en appuyant sur la touche SETUP sur la télécommande.

ITALIANO

3

② Selezionando “WALL PAPER”:



BLUE (Impostazione di fabbrica)
Selezionate questo modo per visualizzare uno sfondo blu sul display.

GRAY
Selezionate questo per visualizzare uno sfondo grigio sul display televisivo.

BLACK
Selezionate questo per visualizzare uno sfondo nero sul display televisivo.

PICTURE
Selezionate questo modo per visualizzare lo sfondo sul display.

✻ **Per uscire dal modo di impostazione**
Dovete usare i tasto del cursore ▼ per selezionare “EXIT SETUP”, poi premete il tasto ENTER. E’ inoltre possibile uscire premendo il tasto SETUP sul telecomando.

DEUTSCH

Wenn “VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN” angewählt ist

1

Siehe Seite 60.

2

Wählen Sie die gewünschte Einstellung mit den ▲ und ▼ Cursortasten an und drücken Sie dann die ENTER-Taste.

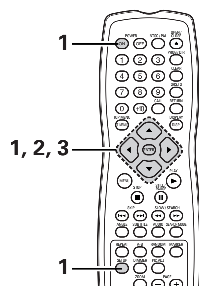


TV BILDSCHIRMFORMAT
Stellen Sie hiermit die Form Ihres Fernsehbildschirmes ein.
FARBFERNSEHNORM
Stellen Sie hiermit das Videoformat Ihres Fernsehgerätes ein (NTSC, PAL oder MULTI).
VIDEO-AUSGANG
Wählen Sie dies, um entweder den progressiven Bildausgang oder Interlace-Bildausgang auszuwählen.
STANDBILD-MODUS
Wählen Sie für die Wiedergabe von DVD-Video den gewünschten Videomodus aus (“HALBBILD”, “VOLLBILD”, “AUTO”).
SCHWARZPEGEL
Für die Einstellung des Schwarzpegels “DUNKLER” oder “HELLER”.
AV1 VIDEO-AUSGANG (SCART)
Dient zur Wahl, ob ein FBAS-, ein S-Video-Signal oder ein RGB-Signal vom Euro-AV-Anschluß AV1 ausgegeben wird.
PROGRESSIVE-MODUS
Wählen Sie die Erkennungsmethode der Filmquelle und Videoquelle aus, die auf die DVD aufgenommen worden ist.
Wählen Sie normalerweise “MODUS 1” (Pegelerkennungs-Modus).
(nur gültig für den progressiven Ausgang während der DVD-Video-Wiedergabe)

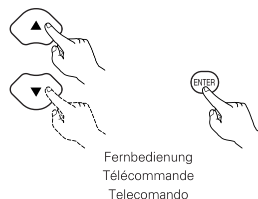
3

Wählen Sie die gewünschte Einstellung mit den ▲ und ▼ Cursortasten an und drücken Sie dann die ENTER-Taste.
① Wenn “TV BILDSCHIRMFORMAT” angewählt ist:
4:3 PS
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe von Breitbild-DVDs im Pan & Scan-Modus (mit abgeschnittenen Bildkanten). Discs, für die der Pan & Scan-Modus nicht festgelegt worden ist, werden im Letter Box-Modus wiedergegeben.
4:3 LB
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe von Breitbild-DVDs im Letter Box-Modus (mit schwarzen Streifen oben und unten).
16:9 (Standard-Einstellung)
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe von DVDs im Full-Screen-Modus (Vollbild).

1
1, 2, 3
1

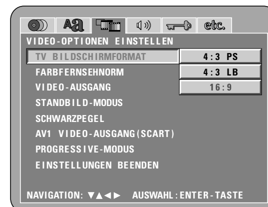


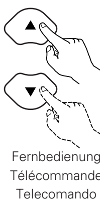
2



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

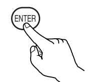
3



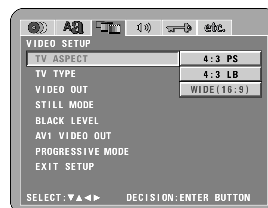


Fernbedienung
Télécommande
Telecomando





Fernbedienung
Télécommande
Telecomando



FRANÇAIS

Lorsque “MENU REGLAGE VIDEO” est sélectionnée

1

Voir page 60.

2

Utiliser les touches curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le réglage souhaité, puis appuyer sur la touche ENTER.



TYPE D’ÉCRAN
Utiliser cette fonction pour régler la forme de l’écran de votre télévision.
TYPE DE TV
Utiliser cette option pour régler le format vidéo de votre TV (NTSC, PAL ou MULTI).
SORTIE VIDÉO
Utiliser cette fonction pour choisir soit la sortie d’images progressives soit la sortie d’images entrelacées.
MODE ARRET SUR IMAGE
Pour lire un DVD vidéo, sélectionner le mode vidéo désiré (“CHAMP”, “IMAGE”, “AUTO”).
NIVEAU DU NOIR
Pour sélectionner le niveau noir de l’image, “PLUS CLAIR” ou “PLUS SOMBRE”.
AV1 SORTIE VIDEO
Pour sélectionner si les signaux vidéo composites, les signaux S vidéo ou les signaux RGB seront envoyés par les prises AV1 SCART.
MODE PROGRESSIVE
Sélectionner la source du film ainsi que la méthode de détection de source vidéo enregistrée sur le DVD.
Sélectionner normalement “MODE1” (mode de détection de niveau).
(valide uniquement pour une sortie progressive durant la lecture vidéo DVD)

3

Utiliser les touches curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le réglage souhaité, puis appuyer sur la touche ENTER.
① Lorsque le “TYPE D’ECRAN” est sélectionnée:
4:3 PS
Sélectionnez cette option pour lire les images larges de DVD en mode Image étroite (avec les bords de l’image coupés). Les disques pour lesquels le mode Image étroite n’est pas spécifié sont lus en mode Boîte à lettre.
4:3 LB
Sélectionnez cette option pour lire les images larges de DVD en mode Boîte à lettre (avec des bandes noires en haut et en bas de l’image).
16:9 (Réglage usine par défaut)
Sélectionnez cette option pour lire les images larges de DVD en mode plein écran.

ITALIANO

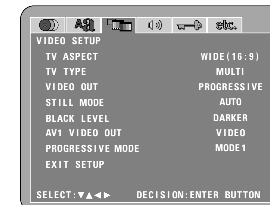
Quando si seleziona “VIDEO SETUP”

1

Vedere pagina 60.

2

Utilizzate i tasti cursore ▲ e ▼ per selezionare l’impostazione desiderata, quindi premete il tasto ENTER.



TV ASPECT
Utilizzatelo per impostare la forma del vostro schermo televisivo.
TV TYPE
Usate questa voce per impostare il formato video del televisore (NTSC, PAL o MULTI).
VIDEO OUT
Usate quest’uscita per selezionare o l’uscita dell’immagine progressiva oppure l’uscita dell’immagine per interallacciare.
STILL MODE
Per riprodurre un video DVD; selezionate il modo video desiderato (“FIELD”, “FRAME”, “AUTO”).
BLACK LEVEL
Per selezionare il livello nero dell’immagine “DARKER” o “LIGHTER”.
AV1 VIDEO OUT
Per selezionare se emettere dai terminali AV1 SCART i segnali video compositi, i segnali S video o i segnali RGB.
PROGRESSIVE MODE
Selezionate la fonte del film e del metodo di rilevazione del video registrati sul DVD.
Selezionate “MODE 1” normalmente (modo di rilevazione del livello).
(valido solamente per uscite progressive durante la riproduzione video DVD)

3

Utilizzate i tasti cursore ▲ e ▼ per selezionare l’impostazione desiderata, quindi premete il tasto ENTER.
① Selezionando “TV ASPECT”:
4:3 PS
Selezionate questa per riprodurre dei DVD nel modo pan & scan (con i lati dell’immagine rimossi). I dischi per i quali pan & scan non è stato specificati vengono riprodotti nel modo incorniciato.
4:3 LB
Selezionate questa voce per riprodurre i DVD nel modo incorniciato (con delle strisce nere in alto e in basso).
WIDE (16:9) (Impostazione di fabbrica)
Selezionate questa voce per riprodurre i DVD nel modo a schermo pieno.

3

② Wenn “FARBFERNSEHNORM” angewählt ist:



NTSC-TV
Wählen Sie diese Einstellung, wenn das Videoformat Ihres Fernsehgerätes NTSC ist.
Wenn NTSC angewählt ist, ist das Ausgangsformat auf NTSC festgelegt.

PAL-TV
Wählen Sie diese Einstellung, wenn das Videoformat Ihres Fernsehgerätes PAL ist.
Wenn PAL angewählt ist, ist das Ausgangsformat auf PAL festgelegt.

MULTINORM (Standard-Einstellung)
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Ihr Fernsehgerät sowohl mit dem NTSC- als auch PAL-Format kompatibel ist.
Bei der Wiedergabe einer im NTSC-Format aufgenommenen Disc von der Video-Ausgangsbuchse, erfolgt die Umschaltung auf NTSC. (Im Falle einer PAL-Disc ist das Videosignal im PAL-Format.)

HINWEIS:
- Falls “TV TYPE” auf ein anderes Format als auf das registrierte TV-Format eingestellt ist, bleibt das Bild unter Umständen nicht ruhig und die Oberseite und Unterseite wird unter Umständen abgeschnitten.

③ Wenn “VIDEO-AUSGANG” angewählt ist: (HINWEIS)

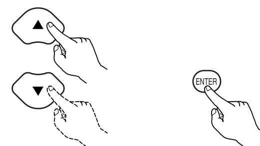


PROGRESSIVE (Standard-Einstellung)
Wählen Sie dies, wenn Ihr DVD-2200 an ein progressives Fernsehgerät angeschlossen ist.

INTERLACED
Wählen Sie dies, wenn Ihr DVD-2200 an ein Interlace-Fernsehgerät angeschlossen ist.

HINWEIS:
- Nur für den Komponenten-Ausgang ist es möglich, zwischen dem Interlace-Bildausgang und progressiven Bildausgang umzuschalten. Für den Video-Ausgangsklemme (VIDEO OUT) oder S-Video-Ausgangsklemme (S-VIDEO OUT) kann der progressive Bildausgang nicht festgelegt werden.

3



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

3

② Lorsque le “TYPE DE TV” est sélectionnée:



NTSC
Sélectionnez cette option si le format vidéo de votre télévision est le NTSC.

PAL
Sélectionnez cette option si le format vidéo de votre télévision est le PAL.
Si PAl est sélectionnée, le format de sortie est fixé en PAL.

MULTI (Réglage usine par défaut)
Sélectionnez cette option si votre TV est compatible NTSC et PAL.
En cas de lecture d’un disque enregistré en format NTSC, le terminal de sortie vidéo sera commuté en format NTSC. (Pour le disque PAL, le signal vidéo est de format PAL.)

REMARQUE:
- Si “TV TYPE” est réglé sur un autre format de téléviseur que ceux enregistrés, l’image peut ne plus être claire et le haut et le bas de l’image peut être coupé.

③ Lorsque le “SORTIE VIDÉO” est sélectionnée: (REMARQUES)



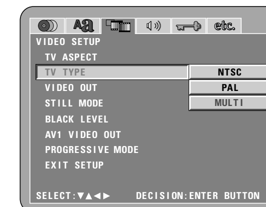
PROGESSIVE (Réglage usine par défaut)
Sélectionner cette fonction lorsque le DVD-2200 est connecté à une télévision de type progressif.

ENTRELACE
Sélectionner cette fonction lorsque le DVD-2200est connecté à une télévision de type entrelacé.

REMARQUE:
- Pour la sortie de composants uniquement, il est possible de commuter entre une sortie d’images entrelacées et une sortie d’images progressives. Il n’est pas possible de choisir la sortie d’image progressive pour connecteur de sortie ou pour Les connecteur de sortie de la S-Vidéo.

3

② Selezionando “TV TYPE”:



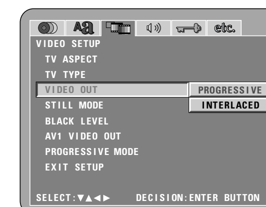
NTSC
Selezionate questa voce quando il formato video del televisore è quello NTSC.
Selezionando NTSC, il formato di uscita si fissa su NTSC.

PAL
Selezionate questa voce quando il formato video del televisore è quello PAL.
Selezionando PAL il formato di uscita si fissa su PAL.

MULTI (Impostazione di fabbrica)
Selezionate questa voce se il vostro televisore è compatibile con i formati NTSC e PAL.
Se riproducete un disco registrato in formato NTSC, il formato del terminale di uscita video cambia automaticamente a NTSC (nel caso di un disco PAL, il segnale video è in formato PAL).

NOTA:
- Se “TV TYPE” è impostato su un formato diverso dal formato TV, l’immagine potrebbe non essere più liscia e la parte superiore ed inferiore dell’immagine potebbe venire tagliato fuori.

③ Selezionando “VIDEO OUT”: (NOTE)



PROGRESSIVE (Impostazione di fabbrica)
Selezionate questo modo se avete collegato il DVD-2200 ad un televisore di tipo progressivo.

INTERLACED
Selezionate questo modo se avete collegato il DVD-2200 ad un televisore con interallaccio.

NOTA:
- Per l’uscita del componente è possibile commutare tra l’uscita dell’immagine di interallaccio e l’uscita dell’immagine progressiva. Non è possibile specificare l’uscita dell’immagine progressiva per Connettore di uscita video (VIDEO OUT) oppure Connettore di uscita S-Video (S-VIDEO OUT).

3

④ Wenn “STANDBILD-MODUS” angewählt ist:



HALBBILD
Diese Position eignet sich für ein zitterndes Bild bei der Einstellung von “AUTO”.

VOLLBILD
Diese Position eignet sich, wenn kleine Buchstaben oder Muster bei der Einstellung von “AUTO” schwer sichtbar sind.

AUTO (Standard-Einstellung)
In dieser Position schaltet sich der Modus automatisch zwischen HALBBILD und VOLLBILD um.

⑤ Wenn “SCHWARZPEGEL” angewählt ist:



DUNKLER (Standard-Einstellung)
Stellt den Videoausgangssignal-Schwarzpegel auf den Standardpegel.

HELLER
Reduziert den Standardpegel des Videoausgangssignal-Schwarzpegels.
Diese Einstellung vornehmen, falls das TV-Bild viel zu dunkel ist.

⑥ Wenn “AV1 VIDEO-AUSGANG (SCART)” angewählt ist:

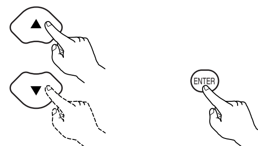


VIDEO (Standard-Einstellung)
Ein FBAS-Videosignal wird vom Euro-AV-Anschluß AV1 ausgegeben.

S-VIDEO
Ein S-Video-Signal wird ausgegeben.

RGB
Ein RGB-Signal wird ausgegeben.

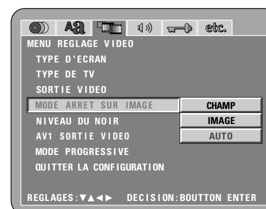
3



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

3

④ Lorsque le “MODE ARRET SUR IMAGE” est sélectionnée:

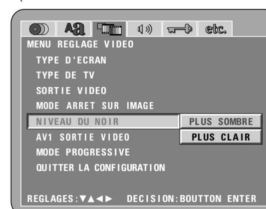


CHAMP
Cette position est appropriée lorsque l’image tremble lorsque “AUTO” est réglé.

IMAGE
Cette position est appropriée lorsque les petites lettres ou motifs sont difficiles à voir lorsque “AUTO” réglé.

AUTO (Réglage usine par défaut)
Dans cette position, le mode permute automatiquement entre CHAMP et IMAGE.

⑤ Lorsque le “NIVEAU DU NOIR” est sélectionnée:



PLUS SOMBRE (Réglage usine par défaut)
Régle le niveau noir du signal de sortie vidéo au niveau standard.

PLUS CLAIR
Réduit le niveau standard du niveau noir du signal de sortie vidéo.
Régler ce niveau si l’image sur le téléviseur est loin d’être sombre.

⑥ Lorsque le “AV1 SORTIE VIDEO” est sélectionnée:



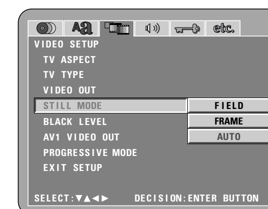
VIDEO (Réglage usine par défaut)
Les signaux vidéo composites seront envoyés par la prise AV1 SCART.

S-VIDEO
Les signaux S-vidéo seront envoyés.

RVB
Les signaux RVB seront envoyés.

3

④ Quando selezionate “STILL MODE”:



FIELD
Questa posizione è adeguata per quando l’immagine è tremolante, quando “AUTO” è impostato.

FRAME
Questa posizione è consigliata quando lettere piccole o i modelli “AUTO” sono impostati.

AUTO (Impostazione di fabbrica)
In questa posizione, il modo cambia automaticamente da FIELD e FRAME.

⑤ Quando selezionate “BLACK LEVEL”:



DARKER (Impostazione di fabbrica)
Imposta il livello nero del segnale d’uscita video al livello standard.

LIGHTER
Riduce il livello standard, del livello nero del segnale di uscita video.
Impostate questo valore se l’immagine sul televisore è troppo scuro.

⑥ Selezionando “AV1 VIDEO OUT”:



VIDEO (Impostazione di fabbrica)
Dal terminale AV1 SCART saranno inviati dei segnali video compositi.

S-VIDEO
Saranno inviati dei segnali S-video.

RGB
Saranno inviati dei segnali RGB.

3

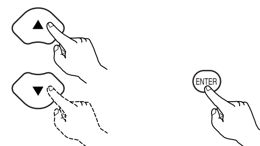
⑦ Wenn "PROGRESSIVE-MODUS" angewählt ist:



MODUS 1 (Pegelerkennungs-Modus) (Standard-Einstellung)
Dies ist ein Modus zur hochpräzisen Erkennung der Quellenart vom Pegel der auf die DVD aufgenommenen Videosignale.
Bei DVDs, auf die die Kennzeichnungsdaten (Identifikationssignal) nicht ordnungsgemäß aufgenommen worden sind, nimmt die Bildqualität unter Umständen ab, wenn die Erkennung der Kennzeichnung durchgeführt wird.
Dieser Modus wird in solchen Fällen wirksam.
MODUS 2 (Kennzeichnungserkennungs-Modus)
Dies ist ein Modus zur Erkennung der Quellenart der auf die DVD aufgenommenen Quellenkennzeichnung (Identifikationssignal).
Bei dunklen Szenen ist die Unterscheidung zwischen Videosignalen und Geräuschsignalen durch die Pegelerkennung schwierig, und die Bildqualität nimmt unter Umständen ab.
Dieser Modus wird in solchen Fällen wirksam.

✻ **Verlassen des Systemeinrichtungsmodus**
Wählen Sie mit den ▼ Cursor-Taste "EINSTELLUNGEN BEENDEN" an, und drücken Sie dann die ENTER-Taste. Sie können die Funktion auch durch Drücken der SETUP-Taste auf der Fernbedienung verlassen.

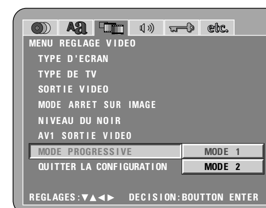
3



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

3

⑦ Lorsque le "MODE PROGRESSIVE" est sélectionnée:

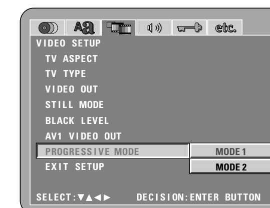


MODE 1 (mode de détection de niveau) (Réglage usineÏ par défaut)
Il s'agit d'un mode pour la détection à haute précision du type de la source à partir du niveau des signaux vidéo enregistrés sur le DVD.
Pour les DVDs sur lesquels la vignette (signal d'identification) est enregistrée d'une façon incorrecte, la qualité de l'image risque d'être dégradée lors de la procédure de détection de vignette.
Ce mode est utile dans les cas suivants.
MODE 2 (mode de détection de vignette)
Il s'agit d'un mode pour la détection du type de la source à partir de la vignette de source (signal d'identification) enregistrée sur le DVD.
Lors des scènes sombres, la différentiation entre le signal vidéo et le bruit à l'aide de la méthode de détection par niveau est difficile et la qualité de l'image risque d'en pâtir.
Ce mode est utile dans les cas suivants.

✻ **Pour quitter le mode Paramétrage**
Utilisez les touche ▼ pour sélectionner "QUITTER LA CONFIGURATION" et appuyez ensuite sur la touche ENTER pour confirmer. Il est aussi possible de quitter en appuyant sur la touche SETUP sur la télécommande.

3

⑦ Quando "PROGRESSIVE MODE" è selezionato:



MODE 1 (modo di rilevazione del livello) (impostazione di fabbrica)
Questo è un modo per la rilevazione ad alta precisione del tipo della fonte dal livello dei segnali video registrati sul DVD.
Per i DVD nei quali il segno (segnale di identificazione) dei dati è registrato in maniera scorretta, la qualità dell'immagine potrebbe decrescere quando la rilevazione del segnale viene condotta.
Questo modo è effettivo in questi casi.
MODE 2 (modo di rilevazione del segno)
Questo è un modo per la rilevazione del tipo della fonte dal segno della fonte (segnale della fonte registrato sul DVD.
In scene scure, la distinzione tra segnali video e segnali rumorosi con il livello di rilevazione è difficile e la qualità dell'immagine potrebbe diminuire.
Questo modo è effettivo in questi casi.

✻ **Per uscire dal modo di impostazione**
Dovete usare i tasto del cursore ▼ per selezionare "EXIT SETUP", poi premete il tasto ENTER. E' inoltre possibile uscire premendo il tasto SETUP sul telecomando.

DEUTSCH

Wenn "AUDIO-EINSTELLUNGEN" angewählt ist

1

Siehe Seite 60.

2

Wählen Sie die gewünschte Einstellung mit den ▲ und ▼ Cursortasten an und drücken Sie dann die ENTER-Taste.



LAUTSPRECHER
Diese Einstellung wählen, um die angeschlossenen Lautsprecher-Systeme zu justieren.

SUPER AUDIO CD
Super-Audio-CDs beinhalten getrennte Bereiche für Stereo- und Mehrfachkanalsignale.
Hybrid-CDs bestehen aus zwei Schichten; aus einer Super-Audio-CD-Schicht und einer CD-Schicht.
Der mit Priorität wiederzugebenden Bereich/ die mit Priorität wiederzugebende Schicht kann eingestellt werden.

DIGITAL-AUSGANG
Hiermit können Sie das digitale Ausgangssignalformat anwählen.

LPCM (44.1 KHz / 48 kHz)
Stellen Sie hiermit bei der Wiedergabe von in liniearem PCM Audio aufgenommen DVDs den digitalen Audio-Ausgang ein.

BASS ENHANCER
Einstellen, ob die Audiosignale von Subwoofer ausgegeben werden soll, wenn Zweikanal-Audiosignale wiedergegeben werden.
✻ Die BASS ENHANCER-Einstellungen finden keine Anwendung auf digitale Ausgänge.

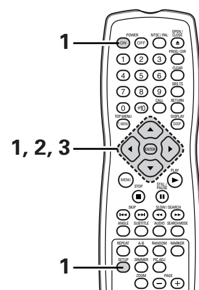
3

Wählen Sie die gewünschte Einstellung mit den ▲ und ▼ Cursortasten an und drücken Sie dann die ENTER-Taste.
① Wenn "LAUTSPRECHER" angewählt ist:
◎ Wählen Sie mit den Cursor-Tasten ▲ und ▼ den gewünschten Einstellungspunkt aus, drücken Sie anschließend die ENTER-Taste.

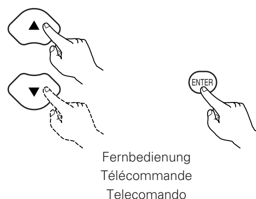


MULTI-KANAL (Standard-Einstellung)
Diese Einstellung bei Anlagen wählen, an denen drei oder mehr Lautsprecher angeschlossen sind.
Wenn MULTI CHANNEL eingestellt ist, können die Lautsprecher-Einstellungen (LAUTSPRECHER-KONFIG.), Lautsprecher-Ausgabepegel-Einstellung (PEGEL-EINSTELLUNG) und die Lautsprecher-Abstandseinstellung (VERZÖGERUNGSZEIT) vorgenommen werden.

2-KANAL
Diese Einstellung bei Anlagen wählen, an denen nur zwei Lautsprecher angeschlossen sind.

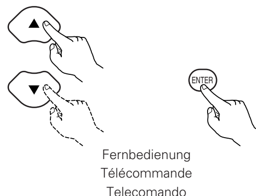


2



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

3



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

Lorsque "CONFIGURATION AUDIO" est sélectionnée

1

Voir page 60.

2

Utiliser les touches curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le réglage souhaité, puis appuyer sur la touche ENTER.



CANALES AUDIO
Utiliser ce mode pour ajuster pour les systèmes d'enceinte connectés.

SUPER AUDIO CD
Les Super audio CD comportent des zones séparées pour les signaux stéréo et multi-canaux.
Les disques hybrides possèdent une structure à deux couches composée d'une couche Super audio CD et d'une couche CD.
La zone/couche à lire en priorité peut être définie.

SORTIE AUDIO NUMÉRIQUE
Utilisez cette fonction afin de sélectionner le format numérique de signal de sortie.

LPCM (44.1 kHz / 48 kHz)
Utilisez cette option pour régler la sortie audio numérique pour la lecture de DVD enregistrés en audio PCM linéaire.

GESTION DES BASSES 2CH
Régler pour envoyer ou non des signaux audio du subwoofer lors de la lecture de signaux audio à deux canaux.
✻ Les réglages de GESTION DES BASSES ne s'appliquent pas aux sorites numériques.

3

Utiliser les touches curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le réglage souhaité, puis appuyer sur la touche ENTER.
① Lorsque le "CANALES AUDIO" est sélectionnée:
◎ Utiliser les touches de déplacement du curseur ▲ et ▼ pour sélectionner l'élément à régler, ensuite appuyer sur la touche ENTER.



MULTI CANAUX (Réglage usine par défaut)
Sélectionner ce réglage pour des systèmes dans lesquels trois ou plusieurs enceintes sont connectées.
Lorsque MULTI CANAUX est réglé, les réglages d'enceinte (CONFIGURATION HP), l'ajustement du niveau de sortie d'enceinte (REGLAGE DES NIVEAUX) et les distances d'enceinte (TEMPS DE RETARD) peuvent être réglés.

2 CANAUX
Sélectionner ce réglage pour des systèmes dans lesquels seulement deux enceintes sont connectées.

ITALIANO

Quando si seleziona "AUDIO SETUP"

1

Vedere pagina 60.

2

Utilizzate i tasti cursore ▲ e ▼ per selezionare l'impostazione desiderata, quindi premete il tasto ENTER.



AUDIO CHANNEL
Usate questo per regolare il sistema degli altoparlanti collegati.

SUPER AUDIO CD
I Super Audio CD includono aree separate per i segnali stereo e multi-canale.
I dischi ibridi dispongono di una struttura a due livelli composta da un livello Super Audio CD e da un livello CD.
È possibile impostare l'area/il livello con la priorità di esecuzione.

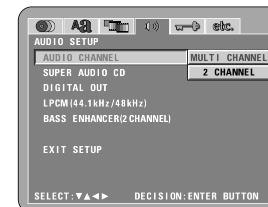
DIGITAL OUT
Usate quest'uscita per selezionare il formato di uscita nel formato digitale.

LPCM (44.1 kHz / 48 kHz)
Usate questa voce per impostare l'uscita audio digitale per riprodurre i DVD registrato in modo audio PCM lineare.

BASS ENHANCER (2 CHANNEL)
Imposta se emettere i segnali audio dal subwoofer quando riproducete segnali audio a due canali.
✻ L'impostazione BASS ENHANCER non possono essere applicati ad uscite digitali.

3

Utilizzate i tasti cursore ▲ e ▼ per selezionare l'impostazione desiderata, quindi premete il tasto ENTER.
① Quando selezionate "AUDIO CHANNEL":
◎ Usate i tasti ▲ e ▼ per selezionare la voce da impostare, poi premete il tasto ENTER.



MULTI CHANNEL (Impostazione di fabbrica)
Selezionate questo per i sistemi in cui sono collegati tre o più altoparlanti.
Quando impostate MULTI CHANNEL, potete regolare le impostazioni degli altoparlanti (SPEAKER CONFIGURATION), effettuare la regolazione del livello d'uscita degli altoparlanti (CHANNEL LEVEL) e della distanza tra gli altoparlanti (DELAY TIME).

2 CHANNEL
Selezionate questo per i sistemi in cui solo due altoparlanti sono stati collegati.

3

◎ Wenn "MULTI-KANAL" eingestellt ist, wählen Sie mit den Cursor-Tasten ▲ und ▼ den Einstellpunkt und drücken Sie anschließend die ENTER-Taste.



LAUTSPRECHER-KONFIG.
Wählen Sie hier die Typen der verschiedenen Lautsprecher aus.
PEGEL-EINSTELLUNG
Stellen Sie hier den Ausgabepegel der verschiedenen Lautsprecher ein.
VERZÖGERUNGSZEIT
Stellen Sie hier den Abstand der verschiedenen Lautsprecher zur Sitzposition ein.

✻ Um den SPEAKER SETUP-Modus zu verlassen
Wählen Sie mit den Cursor-Tasten ▼ "AUDIO-EINSTELLUNGEN" aus, drücken Sie anschließend die ENTER-Taste.

✻ Die SPEAKER CONFIGURATION-Einstellungen finden nur auf analoge Ausgänge Anwendung.

◎ Wenn "LAUTSPRECHER-KONFIG." eingestellt ist, wählen Sie mit den Cursor-Tasten ▲ und ▼ den Lautsprecher aus, der eingestellt werden soll, und drücken Sie anschließend die ENTER-Taste.

- Der für die Front-Lautsprecher, der für den Center-Lautsprecher und Subwoofer und der für die Surround-Lautsprecher verwendete Lautsprecher-Typ kann eingestellt werden. Wählen Sie mit den Cursor-Tasten ▲ und ▼ den Lautsprecher-Typ aus, drücken Sie anschließend die ENTER-Taste.

GROß: Wählen Sie diese Einstellung, wenn ein großer Lautsprecher angeschlossen ist.

KLEIN: Wählen Sie diese Einstellung, wenn ein kleiner Lautsprecher angeschlossen ist.

NONE: Wählen Sie diese Einstellung, wenn kein Lautsprecher angeschlossen ist.

JA: Wählen Sie diese Einstellung, wenn kein Subwoofer angeschlossen ist.

NEIN: Wählen Sie diese Einstellung, wenn kein Subwoofer angeschlossen ist.

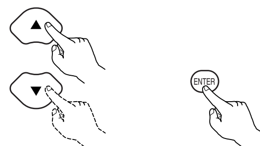
◎ Wenn "FILTER" angewählt ist:

EIN (Standard-Einstellung)
Stellen Sie diese Option auf "EIN", um Quellen in den Modi Dolby Digital und PCM-Multikanal wiederzugeben.

AUS
Für DTS empfohlene Wiedergabe-Einstellung bei Mehrkanal-Vollbandfrequenz.
(Beachten Sie jedoch, dass sich die Subwoofer-Lautstärke bei der Wiedergabe von Super-Audio-CDs um 5 dB, 15 dB erhöht.)
Führen Sie diese Einstellung durch, um mit Mehrkanal-Vollbandfrequenz aufgenommene DVD-Audio 6-Kanal-Quellen wiederzugeben.
Wenn "AUS" eingestellt wurde, ist die Lautsprechergröße auf "GROß" eingestellt, da alle Lautsprecher- und Subwoofer-Einstellungen auf "JA" lauten.
Lesen Sie sich für die Wiedergabe dieser Art von CD die Anleitung sorgfältig durch und führen Sie die analogen Anschlüsse aus.

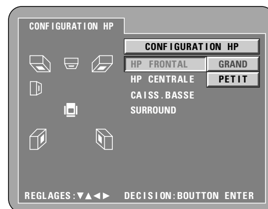
✻ Drücken Sie die RETURN-Taste, um zum "LAUTSPRECHER SETUP"-Menü zurückzukehren.

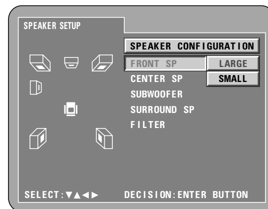
3



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando







3

◎ Lorsque le "MULTI CANAUX" est sélectionnée, utiliser les touches de déplacement du curseur ▲ et ▼ pour sélectionner l'élément à régler, ensuite appuyer sur la touche ENTER



CONFIGURATION HP
Utiliser ce réglage pour sélectionner les types des différentes enceintes.
REGLAGE DES NIVEAUX
Utiliser ce réglage pour ajuster le niveau de sortie des différentes enceintes.
TEMPS DE RETARD
Utiliser ce réglage pour régler la distance entre les différentes enceintes et la position d'écoute.

✻ Pour quitter le mode CONFIGURATION HP
Utiliser la touche de déplacement du curseur ▼ pour sélectionner "CONFIGURATION AUDIO" ensuite, appuyer sur la touche ENTER.

✻ Les réglages de CONFIGURATION HP ne s'appliquent qu'aux sorties analogiques.

◎ Lorsque le "CONFIGURATION HP" est sélectionnée, utiliser les touches de déplacement du curseur ▲ et ▼ pour sélectionner l'enceinte à régler, ensuite appuyer sur la touche ENTER.

- Le type d'enceinte utilisée pour les enceintes frontales, l'enceinte centrale, le subwoofer et les enceintes d'ambiance peuvent être réglés. Utiliser les touches de déplacement du curseur ▲ et ▼ pour sélectionner le type d'enceinte, ensuite appuyer sur la touche ENTER.

GRAND: Sélectionner ce réglage lorsqu'une grande enceinte est connectée.

PETIT: Sélectionner ce réglage lorsqu'une petite enceinte est connectée.

NON: Sélectionner ce réglage lorsque aucune enceinte n'est connectée.

OUI: Sélectionner ce réglage lorsqu'un subwoofer est connecté.

NON: Sélectionner cette valeur si aucun subwoofer n'est connecté.

◎ Lorsque le "FILTRE" est sélectionnée:

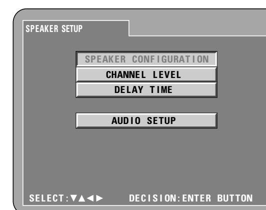
ACTIF (Réglage usine par défaut)
Régler sur "ACTIF" pour lire des sources dans les modes Dolby Digital et PCM multi-canaux.

ETEINT
DTS recommande le réglage de lecture de gamme totale pour tous les canaux.
(Remarquer toutefois que le volume du subwoofer augmente de 5 dB, de 15 dB lors de la lecture de Super Audio CD.)
Le régler pour lire des sources DVD audio à 6 canaux enregistrées dans des gammes de fréquence totales pour tous les canaux.
Lorsque "ETEINT" est réglé, la taille de l'enceinte est réglée sur "GRAND" pour toutes les enceintes et le réglage du subwoofer est sur "OUI".
Pour lire ce type de disque, lire attentivement les instructions du disque et faire des connexions analogiques.

✻ Appuyer sur la touche RETURN pour retourner au menu "CONFIGURATION HP".

3

◎ Quando selezionate "MULTI CHANNEL", usate i tasti del cursore ▲ e ▼ per selezionare la voce da impostare, poi premete il tasto ENTER.



SPEAKER CONFIGURATION
Usate questo per selezionare il tipo dei vari altoparlanti.
CHANNEL LEVEL
Usate questo per regolareillivello d'uscita dei vari altoparlanti.
DELAY TIME
Usate questo per impostare la distanza dai vari altoparlanti alla posizione d'ascolto.

✻ Per uscire dalla modalità SPEAKER SETUP
Usate il tasto del cursore ▼ per selezionare "AUDIO SETUP", poi premete il tasto ENTER.

✻ Le impostazioni di SPEAKER CONFIGURATION sono applicabili solo ad uscite analogiche.

◎ Quando selezionate "SPEAKER CONFIGURATION", usate i tasti del cursore ▲ e ▼ per selezionare l'altoparlante da impostare, poi premete il tasto ENTER.

- Potete impostare il tipo dell'altoparlante da usare per gli altoparlanti anteriore, l'altoparlante centrale, il subwoofer e gli altoparlanti surround. Usate i tasti del cursore ▲ e ▼ per selezionare il tipo d'altoparlante, poi premete il tasto ENTER.

LARGE: Selezionate questo quando avete collegato un grande altoparlante.

SMALL: Selezionate questo quando avete collegato un altoparlante piccolo.

NONE: Selezionate questo quando non avete collegato nessun altoparlante

YES: Selezionate questo quando avete collegato un subwoofer.

NO: Selezionatelo quando non viene collegato nessun subwoofer.

◎ Quando selezionate "FILTER":

ON (Impostazione di fabbrica)
Impostate su "ON" per riprodurre delle fonti nei modi Dolby digital e PCM multi canale.

OFF
Tutte le impostazioni a banda completa per tutti i canali DTS è raccomandata.
(Notare tuttavia che il volume del subwoofer aumenta dai 5 dB a 15 dB durante l'esecuzione di Super audio CD.)
Impostatelo per riprodurre DVD a canali a 6 fonti registrati a frequenze a bande complete su tutti i canali.
Quando "OFF" è impostato, la grandezza dell'altoparlante è impostata su "LARGE" per tutti gli altoparlanti e l'impostazione del subwoofer è impostata su "YES".
Per eseguire questo tipo di dischi, leggere attentamente le istruzioni riportate sul disco ed eseguire connessioni analogiche.

✻ Premete il tasto RETURN per ritornare al menù "SPEAKER SETUP".

3

◎ Wenn “PEGEL-EINSTELLUNG” eingestellt ist, wählen Sie den einzustellenden Lautsprecher mit den Cursor-Tasten ▲ und ▼, stellen Sie anschließend den Pegel mit den◀ und ▶ Cursor-Tasten ein.

SW +10 dB

Je nach angeschlossenem Verstärker ist es unter Umständen nicht möglich, den Subwoofer-Pegel zuerhöhen, um ihn mit dem Pegel der anderen Kanäle auszubalancieren. In einem solchen Fall kann die SW +10 dB-Funktion dazu verwendet werden, den Subwoofer-Ausgang zu verstärken.
Bei eingeschalteter Funktion wird der Subwoofer-Ausgang um +10 dB erhöht.

✻ Lassen Sie Töne niemals bei hohen Signalpegeln (vollständig aufgedreht oder beinahe vollständig aufgedreht) wiedergeben, wenn der SW +10 dB-Modus eingeschaltet ist. Der Signalpegel könnte die Toleranz des Verstärker-Eingangspegels überschreiten und dadurch zu Störungen führen, die ihrerseits die Lautsprecher beschädigen könnten.
Falls der Klang des Subwoofers zu laut oder gestört sein sollte, schalten Sie bitte entweder den SW +10 dB-Modus aus oder senken Sie die Verstärkung ab.
Die SW +10 dB-Funktion arbeitet nicht, wenn “FILTER” unter “SPEAKER CONFIGURATION” auf “OFF” gestellt ist.

TESTTON

- Verwenden Sie die ◀- und ▶-Cursortasten, um eine Auswahl zwischen Automatisch oder Manuell zu treffen.
  Führen Sie die Einstellungen so durch, dass die Lautstärke der von den verschiedenen Lautsprechern ausgegebenen Prüftöne gleich klingt.
- Der von den Frontlautsprechern (linker und rechter Kanal), vom Center-Lautsprecher, von den Surround-Lautsprechern (linker und rechter Kanal) und vom Subwoofer ausgegebene Lautstärkepegel kann eingestellt werden.
- Der Lautstärkepegel kann in 1 dB-Schritten zwischen 0 und –10 dB eingestellt werden.

✻ Drücken Sie die RETURN-Taste, um zum “LAUTSPRECHER SETUP”-Menü zurückzukehren.

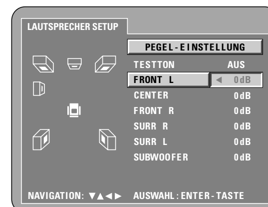
◎ Wenn “VERZÖGERUNGSZEIT” angewählt ist:

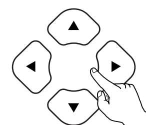


Idealerweise sollte bei 5.1-Kanal-Surroundsound der Abstand zwischen der Sitzposition und allen Lautsprechern, abgesehen vom Subwoofer, gleich groß sein. Mit der Verzögerungszeit-Einstellung kann es so eingerichtet werden, dass der Ton der verschiedenen Lautsprecher die Sitzposition gleichzeitig erreicht.

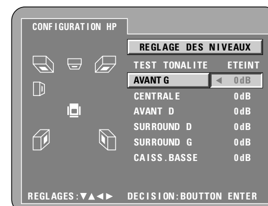
Wählen Sie mit den Cursor-Tasten ▲ und ▼ den Einstellungspunkt aus, drücken Sie anschließend die ENTER-Taste.

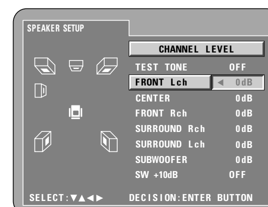
3

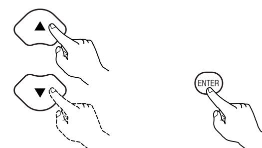




Fernbedienung
Télécommande
Telecomando







Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

3

◎ Lorsque “REGLAGE DES NIVEAUX” est sélectionné, utiliser les touches de déplacement du curseur ▲ et ▼ pour sélectionner l’enceinte à ajuster, ensuite utiliser les touches de déplacement du curseur ◀ et ▶ pour régler le niveau.

SW +10 dB

En fonction de l’amplificateur connecté, il n’est pas toujours possible d’augmenter le niveau du subwoofer afin de l’aligner sur le niveau des autres canaux. Le cas échéant, la fonction SW +10 dB peut être utilisée afin d’augmenter la sortie du subwoofer.
Lorsque cette fonction est activée, la sortie du subwoofer est augmentée de +10 dB.

✻ Lorsque le mode SW +10 dB est activé, ne jamais effectuer de lecture avec des niveaux de signaux élevés (déviation maximale ou quasi déviation maximale). Le niveau de signal risquerait de dépasser le niveau d’entrée toléré de l’amplificateur, provoquant un bruit qui risquerait d’endommager les enceintes.
Si le son du subwoofer est trop fort ou s’il est déformé, inactiver le mode SW +10 dB ou réduire le gain.
La fonction SW +10 dB ne fonctionne pas lorsque “FILTER” dans “SPEAKER CONFIGURATION” est réglé sur “OFF”.

TEST TONALITE

- Utilisez les touches curseurs ◀ et ▶ pour sélectionner auto ou manuel.
  Effectuer le réglage de telle sorte que le volume de sortie des tonalités de test des différentes enceintes soit le même.
- Le niveau de volume envoyé des enceintes frontales (canaux gauche et droit), de l’enceinte centrale, des enceintes d’ambiance (canaux gauche et droit) et du subwoofer peut être ajusté.
- Le niveau de volume peut être ajusté entre 0 et –10 dB par pas de 1 dB.

✻ Appuyer sur la touche RETURN pour retourner au menu “CONFIGURATION HP”.

◎ Lorsque le “TEMPS DE RETARD” est sélectionnée:



Avec un son d’ambiance à 5.1 canaux, la distance idéale entre la position d’écoute et toutes les enceintes excepté du subwoofer doit être identique. Le réglage du temps de retard peut être utilisé pour que le son des différentes enceintes atteigne la position d’écoute en même temps.

Utiliser les touches de déplacement du curseur ▲ et ▼ pour sélectionner l’élément de réglage, ensuite appuyer sur la touche ENTER.

3

◎ Quando selezionate “CHANNEL LEVEL”, usate i tasti del cursore ▲ e ▼ per selezionare l’altoparlante da regolare, poi usate i tasti del cursore ◀ e ▶ per impostareil livello.

SW +10 dB

A seconda dell’amplificatore collegato, potrebbe non essere possibile aumentare il livello del subwoofer per bilanciarlo con quello degli altri canali. In tal caso, per enfatizzare l’uscita del subwoofer è possibile utilizzare la funzione SW +10 dB.
Quando è attivata, l’uscita del subwoofer aumenta di +10 dB.

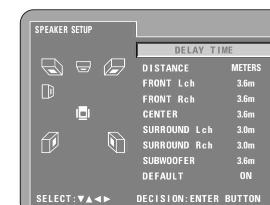
✻ Non riprodurre mai a livelli di segnale elevati (piena scala o prossimi a piena scala) quando la funzione SW +10 dB è attivata. Il livello di segnale può superare il livello limite di ingresso dell’amplificatore, ed il conseguente suono può danneggiare gli altoparlanti.
Se il suono del subwoofer è troppo alto o distorto, disinserire la funzione SW +10 dB o diminuire il guadagno.
La funzione SW +10 dB non funziona quando “FILTER” in “SPEAKER CONFIGURATION” è impostato su “OFF”.

TEST TONE

- Utilizzare i tasti del cursore ◀ e ▶ per selezionale la modalità automatica o manuale.
  Eseguire la regolazione in modo che il volume della riproduzione dei toni di esempio sia uguale nei diversi altoparlanti.
- Potete regolare il livello del volume emesso dagli altoparlanti anteriori (canali sinistro e destro), l’altoparlante centrale, gli altoparlanti surround (canali sinistro e destro) e il subwoofer.
- Potete regolare il livello del volume tra 0 e –10 dB in passi da 1 dB.

✻ Premete il tasto RETURN per ritornare al menù “SPEAKER SETUP.

◎ Quando selezionate “DELAY TIME”:



Con il suono surround a 5.1 canali, è bene se la distanza tra la posizione d’ascolto e tutti gli altoparlanti, tranne il subwoofer, è uguale. L’impostazione del tempo del ritardo può essere usato per far sì che il suono dai vari altoparlanti raggiunga la posizione d’ascolto allo stesso tempo.

Usate i tasti ▲ e ▼ per selezionare la voce da impostare, poi premete il tasto ENTER.

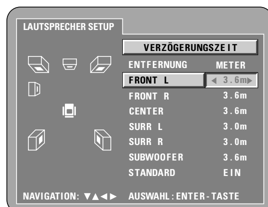
3

• Wenn "ENTFERNUNG" angewählt ist:



METER (wenn die ◄-Cursor-Taste gedrückt wird):
Die Abstands-Einheit wird in Metern ("m") eingestellt.
FEET (wenn die ►-Cursor-Taste gedrückt wird):
Die Abstands-Einheit wird in Fuß ("ft") eingestellt.

• Wenn "FRONT L", "FRONT R", "CENTER", "SURR L", "SUR R", "SUB" angewählt ist:



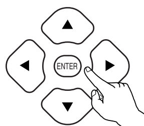
Stellen Sie den Abstand zwischen der Sitzposition und den verschiedenen Lautsprechern mit den ◄- und ►-Cursor-Tasten ein.

✻ Der Abstand kann zwischen 0 und 18 Metern (0 bis 60 Fuß) eingestellt werden.
✻ Die maximale Abweichung in den Lautsprecher-Abständen ist 4,5 Meter (15 Fuß).
✻ Die Verzögerungszeit-Einstellung hat bei der Wiedergabe von Super-Audio-CDs keine Gültigkeit.

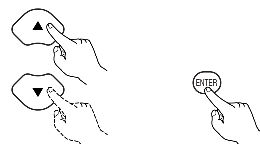
• Wenn "STANDARD" angewählt ist:
Wenn "STANDARD" eingestellt und die ENTER-Taste gedrückt wird, werden alle Punkte auf ihre werkseitigen Grundeinstellungen zurückgestellt.

✻ Wenn am AV-Verstärker digitale Anschlüsse gemacht werden, nehmen Sie die Lautsprecher-Einstellungen am AV-Verstärker vor.
Bei DVD-Audio-Discs haben die Einstellungen der Disc Vorrang, es kann also vorkommen, dass der Ton nicht mit der obigen Lautsprecher-Moduseinstellung ausgegeben wird.
✻ Drücken Sie die RETURN-Taste, um zum "LAUTSPRECHER SETUP"-Menü zurückzukehren.

3



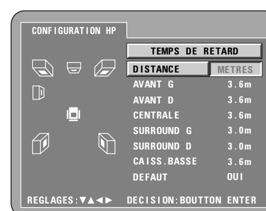
Fernbedienung
Télécommande
Telecomando



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

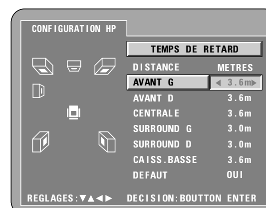
3

• Lorsque le "DISTANCE" est sélectionnée:



METRES (lorsque la touche curseur ◄ est enfoncée):
L'unité de distance est réglée en mètres ("m").
PIEDS (lorsque la touche de déplacement du curseur ► est enfoncée):
L'unité de distance est réglée en pieds ("ft").

• Lorsque le "AVANT G", "AVANT D", "CENTRALE", "SURROUND G", "SURROUND D", "SUBWOOFER" est sélectionnée:



Utiliser les touches de déplacement du curseur ◄ et ► pour régler la distance entre la position d'écoute et les différentes enceintes.

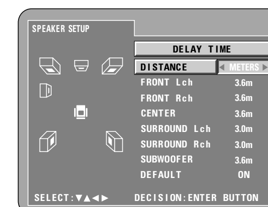
✻ La distance peut être réglée dans l'intervalle limite de 0 à 18 mètres (0 à 60 pieds).
✻ La différence de distance d'enceinte maximale pour laquelle le réglage est possible est de 4,5 m (15 pieds).
✻ Le paramètre temps de retard n'est pas valable lorsque l'on lit des Super audio CD.

• Lorsque le "DEFAUT" est sélectionnée:
Lorsque le "DEFAUT" est sélectionnée et la touche ENTER est enfoncée, tous les éléments sont restaurés à leurs réglages d'origine.

✻ Lorsque des connexions numériques sont effectuées avec un amplificateur AV, effectuer les réglages d'enceinte sur l'amplificateur AV.
Pour les disques DVD audio, les réglages de disque ont la priorité, ainsi le son risque de ne pas être reproduit comme avec le réglage de mode d'enceinte décrit ci-dessus.
✻ Appuyer sur la touche RETURN pour retourner au menu "CONFIGURATION HP".

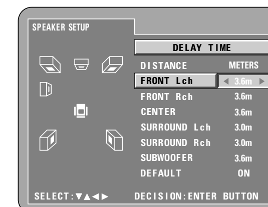
3

• Quando selezionate "DISTANCE":



METERS (quando premete il tasto del cursore ◄):
L'unità della distanza è impostata a metri ("m").
FEET (quando premete il tasto del cursore ►):
L'unità della distanza è impostata a piedi ("ft").

• Quando selezionate "FRONT Lch", "FRONT Rch", "CENTER", "SURROUND Lch", "SURROUND Rch", "SUBWOOFER":



Usate i tasti del cursore ◄ e ► per impostare la distanza dalla posizione d'ascolto ai vari altoparlanti.

✻ La distanza può essere impostata all'inteno del campo da 0 a 18 metri (da 0 a 60 piedi).
✻ La differenza massima nella distanza degli altoparlanti per la regolazione è di 4,5 metri (15 piedi).
✻ L'impostazione del ritardo non è valida quando si eseguono i Super audio CD.

• Quando selezionate "DEFAULT":
Quando selezionate "DEFAULT" e premete il tasto ENTER, tutte le voci vengono ripristinate ai valori default di fabbrica.

✻ Quando effettuate i colelgamenti digitali con un amplificatore AV, effettuate le impostazioni dell'altoparlante nell'amplificatore AV.
Per i dischi audio DVD, le impostazioni del disco hanno la priorità, per cui il suono può non essere riprodotto in conformità con le impostazioni nel modo dell'altoparlante.
✻ Premete il tasto RETURN per ritornare al menù "SPEAKER SETUP".

3

② Bei der Auswahl von “SUPER AUDIO CD”:
MULTI CHANNEL (werkseitige Standardeinstellung)
Bei der Wiedergabe von Super-Audio-CDs wird der Mehrfachkanal-Bereich mit Priorität wiedergegeben.
STEREO
Bei der Wiedergabe von Super-Audio-CDs wird der Stereo-Bereich mit Priorität wiedergegeben.
CD
Bei der Wiedergabe von Super-Audio-CDs wird die CD-Schicht mit Priorität wiedergegeben.
✻ Bei der Wiedergabe einer Disc, die den ausgewählten Bereich bzw. die ausgewählte Schicht nicht beinhaltet, wir automatisch ein anderer Bereich bzw. eine andere Schicht wiedergegeben.

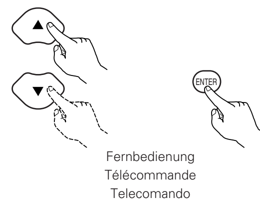


③ Wenn “DIGITAL-AUSGANG” angewählt ist:



NORMAL (Standard-Einstellung)
Bei der Wiedergabe von in Dolby Digital oder DTS ausfgenommenen DVDs werden Bitstream-Signales von den digitalen Audio-Ausgabeanschlüssen ausgegeben. Bei der Wiedergabe von in linearem PCM- oder komprimiertem PCM-Format aufgenommenen DVDs werden lineare PCM-Signale ausgegeben. Wählen Sie beim Durchführen digitaler Anschlüsse an einen AV-Verstärker mit integriertem Dolby Digital- und DTS-Decoder die Option “NORMAL” aus.
PCM
Bei der Wiedergabe von Dolby Digital-/DTS-Bitstream-Signalen oder bei der Wiedergabe von in linearem PCM- oder komprimiertem PCM-Format aufgenommenen DVDs werden die Signale in 48 kHz/16-Bit PCM (2-Kanal)-Signale konvertiert und an den digitalen Ausgängen ausgegeben. Bei der Wiedergabe von im PCM-Format aufgenommenen DVDs werden lineare PCM-Signale ausgegeben.

3



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

3

② Lorsque le “SUPER AUDIO CD” est sélectionnée:
MULTICANAUX (Réglage usine par défaut)
Lors de la lecture de Super audio CD, la zone multicanaux est lue en priorité.
STEREO
Lors de la lecture de Super audio CD, la zone stéréo est lue en priorité.
CD
Lors de la lecture de Super audio CD, la couche du CD est lue en priorité.
✻ Lors de la lecture de disques qui ne contiennent pas la zone/couche sélectionnée, c’est une autre couche/zone qui est lue automatiquement.



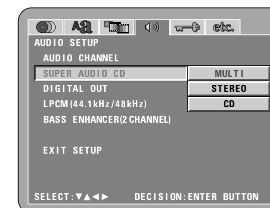
③ Lorsque le “SORTIE AUDIO NUMÉRIQUE” est sélectionnée:



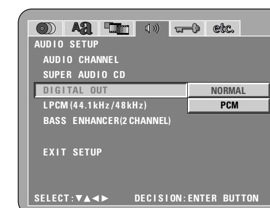
NORMAL (Réglage usine par défaut)
Lors de la lecture de DVD enregistrés en Dolby Digital ou DTS, des signaux bitstream sont générés par les bornes de sortie audio numériques. Lors de la lecture de DVD enregistrés en PCM linéaire ou PCM compressé, des signaux PCM linéaire sont générés. Sélectionnez “NORMAL” lors de l’exécution de connexions numériques à un amplificateur AV avec décodeur Dolby Digital et DTS intégré.
PCM
Lors de la lecture de signaux bitstream Dolby Digital/DTS ou de DVD enregistrés en PCM linéaire ou PCM compressé, les signaux sont convertis en signaux PCM 48 kHz/16-bit (2-canaux) et générés par les sorties numériques. Lors de la lecture de DVD enregistrés en PCM, des signaux PCM linéaires sont générés.

3

② Quando è selezionato “SUPER AUDIO CD”:
MULTI CHANNEL (impostazione predefinita)
Quando si eseguono i CD Super audio, la priorità di esecuzione è dell’area a più canali.
STEREO
Quando si eseguono i CD Super audio, la priorità di esecuzione è dell’area stereo.
CD
Quando si eseguono i CD Super audio, la priorità di esecuzione è del livello del CD.
✻ Quando si eseguono i dischi che non contengono l’area/il livello selezionato, viene eseguito automaticamente un’altra area o un altro livello.



③ Selezionando “DIGITAL OUT”:



NORMAL (Impostazione di fabbrica)
Quando riproducete DVD registrati in Dolby Digital o DTS, i segnali bitstream vengono immessi dai terminali di uscita audio dogitale. Quando riproducete DVD registrati in PCM compatti o PCM lineari, i segnali lineari PCM vengono emessi.
Selezionate “NORMAL” quando effettuate collegamenti digitali ad un amplificatore AV con Dolby Digital e decoder DTS incorporati.
PCM
Quando riproducete segnali Dolby Digital/DTS bitstream o DVD registrati in PCM lineare o PCM compatto, i segnali vengono convertiti in segnali PCM (a 2 canali) 48kHz/16 bit, e immessi dalle uscite digitali Quando riproducete DVD registrati in PCM, segnali lineari PCM vengono emessi.

3

④ Wenn “LPCM (44.1 kHz / 48 kHz)” angewählt ist:



AUS (Standard-Einstellung)
Bei der Wiedergabe nicht durch das Urheberrecht geschützter linearer PCM- oder komprimierter PCM-DVDs werden für 2-Kanal-PCM-Audiosignale mit bis zu 96 kHz lineare PCM-Signale als solche ausgegeben, ohne dass sie von den digitalen Ausgängen konvertiert würden. (176,2 kHz- und 192 kHz-Signale werden zu 88,2 kHz- bzw. 96 kHz-Signalen konvertiert.)
PCM-Signale mit 48 kHz/16 Bit und weniger werden ungeachtet der Tatsache, ob sie durch das Urheberrecht geschützt sind oder nicht, ausgegeben.
Bei DVDs, die Mehrfachkanal-PCM-Signale enthalten, werden die digitalen Signale für die Ausgabe über die zwei Kanäle vorne links und vorne rechts heruntergemischt. (Bei Quellen, bei denen ein Heruntermischen untersagt ist, werden nur die vorderen linken und rechten Kanäle ausgegeben.)
Unter Beachtung der Urheberrechte werden bei der Wiedergabe durch das Urheberrecht geschützter linearer PCM- oder komprimierter PCM-DVDs keinerlei digitale Signale bei Quellen mit über 48 kHz/16 Bit ausgegeben. Stellen Sie bei der Wiedergabe solcher Quellen entweder die Option “EIN” ein oder führen Sie analoge Anschlüsse durch. (Siehe Seite 49.)

EIN
Lineare PCM- und komprimierte PCM-Signale werden auf 44,1 kHz oder 48 kHz konvertiert und dann ausgegeben. (Unter Beachtung des Urheberrechtes werden die digitalen PCM-Audio-Ausgangssignale auf 48 kHz oder weniger konvertiert.) Stellen Sie diese Option auf “EIN”, wenn Sie digitale Anschlüsse an einen AV-Verstärker durchführen, der nicht mit 96 kHz/88,2 kHz-Signalen kompatibel ist.

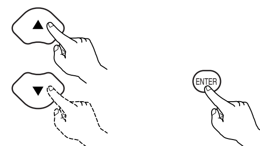
⑤ Wenn “BASS ENHANCER (2 CHANNEL)” angewählt ist:



AUS (Standard-Einstellung)
Es wird kein Ton vom Subwoofer ausgegeben.
EIN
Ton wird vom Subwoofer ausgegeben.
Stellen Sie in diesem Fall den Subwoofer in den Lautsprecher-Einstellungen auf “JA”.

✻ **Verlassen des Systemeinrichtungsmodus**
Wählen Sie mit den ▼ Cursor-Taste “EINSTELLUNGEN BEENDEN” an, und drücken Sie dann die ENTER-Taste. Sie können die Funktion auch durch Drücken der SETUP-Taste auf der Fernbedienung verlassen.

3



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

3

④ Lorsque le “LPCM (44.1 kHz / 48 kHz)” est sélectionnée:



ETEINT (Réglage usine par défaut)
Lors de la lecture de DVD PCM linéaire ou PCM compressé qui ne sont pas protégés par copyright, pour les signaux audio PCM 2 canaux allant jusqu’à 96 kHz, des signaux PCM linéaire sont générés tels quels par les sorties numériques sans être convertis. (Les signaux de 176,2 kHz et 192 kHz sont convertis respectivement en signaux de 88,2 kHz et 96 kHz.)
Des signaux PCM de 48 kHz/16 bits et moins sont générés, peu importe s’ils sont protégés par copyright ou non.
Pour les DVD contenant des signaux multi-canaux PCM, les signaux numériques sont mélangés à la baisse pour être générés dans deux canaux, le canal avant gauche et le canal avant droit. (Seuls les canaux avant gauche et droit sont générés pour les sources pour lesquelles le mélange à la baisse est interdit.)
Lors de la lecture de DVD protégés par copyright de type PCM linéaire ou PCM compressé, étant donné les règles sur le copyright, aucun signal numérique ne sera généré pour les sources dépassant 48 kHz/16 bits. Lors de la lecture de telles sources, réglez sur “ACTIF” ou faites des connexions analogiques. (Voir page 49.)

ACTIF
Les signaux PCM linéaire ou PCM compressé sont convertis en signaux de 44,1 kHz ou 48 kHz et générés. (Les signaux de sortie audio numérique PCM sont convertis en signaux de 48 kHz ou moins, étant donné les règles du copyright.) Lors de l’exécution de connexions numériques à un amplificateur AV qui n’est pas compatible avec les signaux 96 kHz/88,2 kHz, réglez sur “ACTIF”.

⑤ Lorsque le “GESTION DES BASSES 2CH” est sélectionnée:



ETEINT (Réglage usine par défaut)
Aucun son n’est produit par le subwoofer.
ACTIF
Le son est produit par le subwoofer.
Si cela se produit, placer le subwoofer en position “OUI” pour les réglages d’enceinte.

✻ **Pour quitter le mode Paramétrage**
Utilisez les touche ▼ pour sélectionner “QUITTER LA CONFIGURATION” et appuyez ensuite sur la touche ENTER pour confirmer. Il est aussi possible de quitter en appuyant sur la touche SETUP sur la télécommande.

3

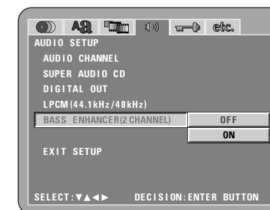
④ Selezionando “LPCM (44.1 kHz / 48 kHz)”:



OFF (Impostazione di fabbrica)
Quando riproducete segnali DVD PCM lineare o PCM compatto non protetti dal diritto d’autore, per i segnali a 2 canali PCM audio fino a 96 kHz, i segnali PCM lineari vengono emessi senza essere convertiti dalle entrate analogiche (I segnali 176.2 kHz e 192 kHz sono convertiti verso 88.2 kHz e 96 kHz, rispettivamente.) I segnali PCM da 48 kHz/16 bits e meno, vengono emessi senza tener conto della protezione dei diritti d’autore.
Per i DVD contenenti segnali PCM multicanale, i segnali digitali vengono sotto mixati per l’uscita a due canali, frontale e destro. (Solamente i canali frontale sinistro e destro vengono emessi per fonti per le quali il sotto mixaggio è proibito.)
Quando riproducete PCM lineari protetti dal diritto d’autore o DVD PCM compatti, in considerazione dei diritti d’autore, nessun segnale digitale viene emesso per le fondi che eccedono 48 kHz/16 bits. Quando riproducete tali fonti, impostate su “ON” o effettuate delle connessioni analogiche. (Vedere pagina 49.)

ON
PCM lineare e PCM compatto sono convertiti a 44.1 o 48 kHz verranno e emessi (I segnali digitali d’imissione TCM sono convertiti in 48 kHz o menon a seconda dei diritti d’autore.) Quando effettuate dei collegamenti digitali ad un amplificatore AV non compatibile con i segnali 96 kHz/88,2 kHz , impostazione su “ON”.

⑤ Quando selezionate “BASS ENHANCER (2 CHANNEL)”:



OFF (Impostazione di fabbrica)
Non viene riprodotto nessun suono dal subwoofer.
ON
Il suono del subwoofer viene riprodotto.
In questo caso, impostate il subwoofer su “YES” alle impostazioni degli altoparlanti.

✻ **Per uscire dal modo di impostazione**
Dovete usare i tasto del cursore ▼ per selezionare “EXIT SETUP”, poi premete il tasto ENTER. E’ inoltre possibile uscire premendo il tasto SETUP sul telecomando.

Wenn “KINDERSICHERUNG” angewählt ist

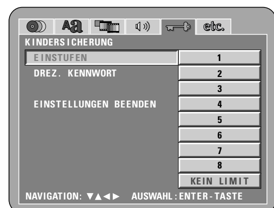
1 Siehe Seite 60.

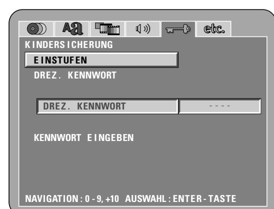
2 Wählen Sie die gewünschte Einstellung mit den ▲ und ▼ Cursortasten an und drücken Sie dann die ENTER-Taste.

EINSTUFEN
Stellen Sie hiermit die Kindersicherung für die Wiedergabe von nicht für Kinder geeigneten Erwachsenen-Videos ein. Beachten Sie bitte, dass auch die Wiedergabe von Erwachsenen-Videos erst dann blockiert werden kann, wenn der entsprechende Sicherungswert auf der Disc aufgenommen worden ist.

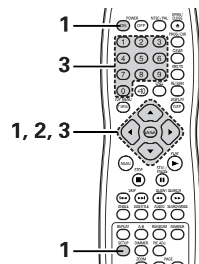
DREZ. KENNWORT
Ändern Sie hiermit das Passwort.
Die Standard-Einstellung des Passwortes ist “0000”.

3 Wählen Sie die gewünschte Einstellung mit den ▲ und ▼ Cursortasten an und drücken Sie dann die ENTER-Taste.
① Wenn “EINSTUFEN” angewählt ist:

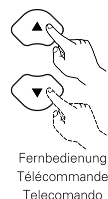




1
Wählen Sie diese Einstellung für die ausschließliche Wiedergabe von Kinder-DVDs. (DVDs für Erwachsene sowie Familien-DVDs können nicht abgespielt werden.)
2 bis 7
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe von Familien- und Kinder-DVDs. Erwachsenen-DVDs können nicht abgespielt werden.
8 und **LIMIT (Standard-Einstellung)**
Wählen Sie diese Einstellung für die uneingeschränkte Wiedergabe aller DVDs.



2



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando



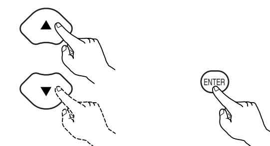
Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

KINDERSICHERUNG
EINSTUFEN KEIN LIMIT
DREZ. KENNWORT
EINSTELLUNGEN BEENDEN
NAVIGATION: ▼▲◄► AUSWAHL: ENTER-TASTE

MENU NIVEAU DE PROTECTION
RESTRICTION NO LIMIT
MOT DE PASSE ACTUEL
QUITTER LA CONFIGURATION
REGLAGES: ▼▲◄► DECISION: BOUTTON ENTER

RATINGS
RATING LEVEL NO LIMIT
PASSWORD
EXIT SETUP
SELECT: ▼▲◄► DECISION: ENTER BUTTON

3



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

Lorsque “MENU NIVEAU DE PROTECTION ” est sélectionnée

1 Voir page 60.

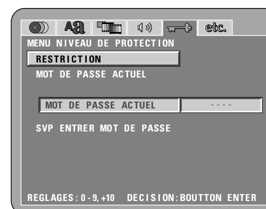
2 Utiliser les touches curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le réglage souhaité, puis appuyer sur la touche ENTER.

RESTRICTION
Utilisez cette option pour restreindre la lecture de DVD réservés aux adultes. Pour que la restriction soit possible, il faut que le niveau de restriction soit enregistré sur le disque réservé aux adultes.

MOT DE PASSE ACTUEL
Utiliser ceci pour changer le mot de passe.
Le mot de passe de l’appareil est réglé à “0000” par défaut.

3 Utiliser les touches curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le réglage souhaité, puis appuyer sur la touche ENTER.
① Lorsque le “RESTRICTION” est sélectionnée:





1
Sélectionner ceci pour jouer uniquement les DVD pour enfants. (Les DVD pour adultes et public ne peuvent pas être joués.)
2 à 7
Sélectionner ceci pour jouer les DVD pour un public général et les enfants. Les DVD pour adultes ne peuvent pas être joués.
8 et **NO LIMIT (Réglage usine par défaut)**
Sélectionner ceci pour jouer tous les DVD.

Quando si seleziona “RATINGS”

1 Vedere pagina 60.

2 Utilizzate i tasti cursore ▲ e ▼ per selezionare l’impostazione desiderata, quindi premete il tasto ENTER.

RATING LEVEL
Usate questa voce per limitare la riproduzione di DVD per adulti per prevenirne l'utilizzo da parte dei bambini. Osservate che anche con i DVD per adulti, la visione non può essere limitata a meno ché il livello di limitazione sia stato registrato sul disco.

PASSWORD
Usate questa voce per cambiare la password.
La password è stata impostata su “0000” come valore standard.

3 Utilizzate i tasti cursore ▲ e ▼ per selezionare l’impostazione desiderata, quindi premete il tasto ENTER.
① Selezionando “RATING LEVEL”:





1
Selezionate questa voce per riprodurre solo dei DVD per cambini. (Non è possibile riprodurre dei DVD per adulti e per un pubblico generale.)
2 a 7
Selezionate questa voce per riprodurre dei DVD per un pubblico generale e per bambini. Non è possibile riprodurre dei DVD per adulti.
8 e **NO LIMIT (Impostazione di fabbrica)**
Selezionate questa voce per riprodurre tutti i DVD.

DEUTSCH

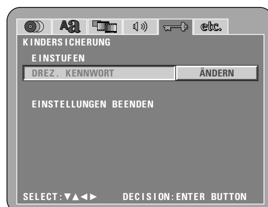
3

Geben Sie mit den Nummerntasten ein vierstelliges Passwort ein und drücken Sie dann die ENTER-Taste.



✻ Standardmäßig ist das Passwort auf “0000” eingestellt.
✻ Vergessen Sie das Passwort nicht.
✻ Ohne Eingabe des richtigen Passwortes kann die Einstellung nicht geändert werden.

② Wenn “DREZ. KENNWORT” angewählt ist:



Wählen Sie mit der ► Taste “CHANGE” aus und drücken Sie dann die ENTER-Taste.

Geben Sie mit den Zifferntasten ein ALTES (das aktuelle) 4-stellige Passwort ein.

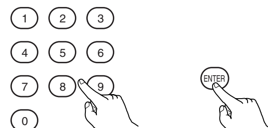


✻ Standardmäßig ist das Passwort auf “0000” eingestellt.

Geben Sie mit den Zifferntasten ein neues 4-stelliges Passwort ein.



3

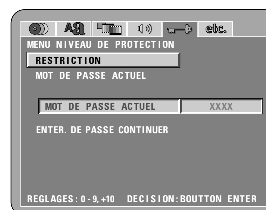


Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

3

Utiliser les touches numérotées pour entrer un mot de passe à 4 chiffres, puis appuyer sur la touche ENTER.



✻ Le mot de passe est réglé vers à “0000” par défaut.
✻ Ne pas oublier le mot de passe.
✻ Le réglage ne peut pas être modifié sans entrer le mot de passe correct.

② Lorsque le “MOT DE PASSE ACTUEL” est sélectionnée:



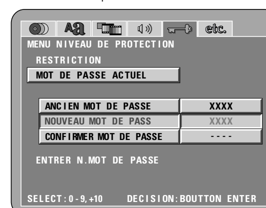
Utiliser la touche ► pour sélectionner “CHANGE”, puis appuyer sur la touche ENTER.

Utiliser les touches numériques pour saisir un ANCIEN (actuel) mot de passe de 4 caractères.



✻ Le mot de passe de l’appareil est réglé à “0000” par défaut.

Utiliser les touches numériques pour saisir un nouveau mot de passe de 4 caractères.



ITALIANO

3

Usate i tasti numerici per inserire una password di 4 caratteri, poi premete il tasto ENTER.



✻ La parola d’ordine per le impostazioni è definita “0000” per default.
✻ Non dimenticate la password.
✻ Potete solo cambiare l’impostazione se digitate la password.

② Selezionando “PASSWORD”:



Utilizzare il tasto ► per selezionare “CHANGE”, quindi premere ENTER.

Utilizzare i tasti numerici per immettere una VECCHIA password (corrente) a quattro cifre.



✻ La password dell’unità è impostata su “0000” come valore standard.

Utilizzare i tasti numerici per immettere una nuova password a quattro cifre.



3

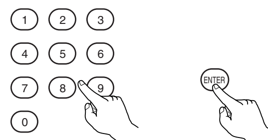
Geben Sie mit den Zifferntasten ein neues 4-stelliges Passwort ein. (zur Bestätigung.)
Drücken Sie dann die ENTER-Taste.



✻ Vergessen Sie das Passwort nicht.
✻ Die Einstellung kann nicht ohne Eingabe des richtigen Passwortes geändert werden.

✻ **Verlassen des Systemeinrichtungsmodus**
Wählen Sie mit den ▼ Cursor-Taste "EINSTELLUNGEN BEENDEN" an, und drücken Sie dann die ENTER-Taste. Sie können die Funktion auch durch Drücken der SETUP-Taste auf der Fernbedienung verlassen.

3



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

3

Utiliser les touches numériques pour saisir de nouveau le mot de passe de 4 caractères. (pour confirmation.)
Ensuite, appuyer sur la touche ENTER.

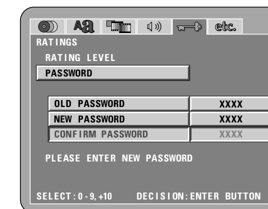


✻ Ne pas oublier le mot de passe.
✻ Le paramètre ne peut pas être modifié si l'on ne saisit pas le bon mot de passe.

✻ **Pour quitter le mode Paramétrage**
Utilisez les touche ▼ pour sélectionner "QUITTER LA CONFIGURATION" et appuyez ensuite sur la touche ENTER pour confirmer. Il est aussi possible de quitter en appuyant sur la touche SETUP sur la télécommande.

3

Utilizzare i tasti numerici per immettere di nuovo la nuova password a quattro cifre (per conferma).
Quindi premere ENTER.



✻ Non dimenticare la password.
✻ Le impostazioni non possono essere modificate senza immettere la password corretta.

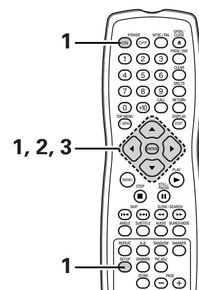
✻ **Per uscire dal modo di impostazione**
Dovete usare i tasto del cursore ▼ per selezionare "EXIT SETUP", poi premete il tasto ENTER. E' inoltre possibile uscire premendo il tasto SETUP sul telecomando.

DEUTSCH

Wenn “SONSTIGE EINSTELLUNGEN” angewählt ist

1

Siehe Seite 60.



2

Wählen Sie die gewünschte Einstellung mit den ▲ und ▼ Cursortasten an und drücken Sie dann die ENTER-Taste.



PLAYER-MODUS
Der DVD-Video-Wiedergabemodus kann aktiviert werden, um die auf der DVD-Audio-Disc enthaltenen DVD-Videoinhalte wiederzugeben.

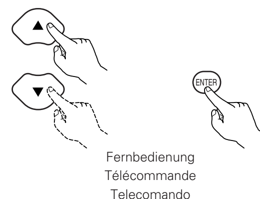
BILDUNTERSCHRIFT
Legen Sie hiermit fest, ob die auf DVDs aufgenommenen geschlossenen Untertitel angezeigt werden sollen oder nicht.

DYNAMIKKOMPRESSION
Stellen Sie hiermit den Dynamikbereich bei der Disc-Wiedergabe ein.

AUTO. ABSCHALTUNG
Um Strom zu sparen, kann der DVD-2200 automatisch in den Standby-Modus geschaltet werden, wenn er längere Zeit nicht verwendet wird.

DIASHOW
Das Zeitintervall für die Weiterschaltung zum nächsten Standbild kann eingestellt werden, wenn Standbild-Dias (im JPEG-Format) angezeigt werden.

2



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

3

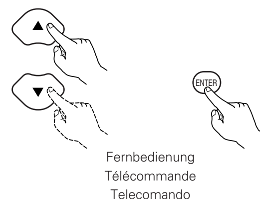
Wählen Sie die gewünschte Einstellung mit den ▲ und ▼ Cursortasten an und drücken Sie dann die ENTER-Taste.

① Wenn “PLAYER-MODUS” angewählt ist:



AUDIO (Standard-Einstellung)
Nehmen Sie diese Einstellung vor, um DVD-Audiosignale als solche wiederzugeben.
VIDEO
Nehmen Sie diese Einstellung vor, um die auf der DVD-Audio-Disc enthaltenen DVD-Videoinhalte wiederzugeben.

3



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

Lorsque “CHOIX DE MENU” est sélectionnée

1

Voir page 60.

2

Utiliser les touches curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le réglage souhaité, puis appuyer sur la touche ENTER.



MODE DE LECTURE
Le mode de lecture de DVD vidéo peut être réglé pour lire le contenu d’un DVD vidéo inclus sur un DVD audio.

SOUS TITRES
Utilisez cette option pour activer ou désactiver les légendes enregistrées sur le DVD.

COMPRESSION
Utilisez cette option pour régler la plage de la sortie son pour la lecture de disques.

VEILLE AUTOMATIQUE
Pour économiser l’énergie, le DVD-2200 peut être réglé automatiquement en mode d’attente lorsqu’il n’est pas utilisé pendant de longues périodes.

DIAPORAMA
L’intervalle de temps pour commuter à l’image fixe suivante lors de la lecture d’images fixes d’un diapositive (en format JPEG) peut être réglé.

3

Utiliser les touches curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le réglage souhaité, puis appuyer sur la touche ENTER.

① Lorsque le “MODE DE LECTURE” est sélectionnée:



MODE AUDIO (Réglage usine par défaut)
Choisir ce réglage pour lire les signaux de DVD audio tels quels.
MODE VIDEO
Choisir ce réglage pour lire le contenu de DVD vidéo inclus dans un disque DVD audio.

ITALIANO

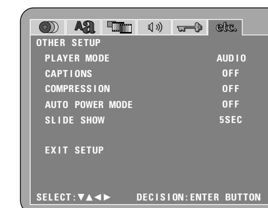
Quando si seleziona “OTHER SETUP”

1

Vedere pagina 60.

2

Utilizzate i tasti cursore ▲ e ▼ per selezionare l’impostazione desiderata, quindi premete il tasto ENTER.



PLAYER MODE
Potete impostare il modo di riproduzione video DVD per riprodurre i contenuti video DVD del disco audio DVD.

CAPTIONS
Usate questa voce per impostare la visualizzazione o non visualizzazione dei caption registrati sui DVD.

COMPRESSION
Usate questa voce per impostare l’uscita della gamma dinamica durante la riproduzione dei dischi.

AUTO POWER MODE
Per risparmiare corrente, il DVD-2200 può essere impostato automaticamente nel modo d’attesa quando non viene usato per lunghi periodi di tempo.

SLIDE SHOW
Potete impostare l’intervallo di tempo per la commutazione al fermo immagine successivo quando riproducete delle immagini (nel formato JPEG).

3

Utilizzate i tasti cursore ▲ e ▼ per selezionare l’impostazione desiderata, quindi premete il tasto ENTER.

① Quando selezionate “PLAYER MODE”:



AUDIO (Impostazione di fabbrica)
Impostate questo per riprodurre i segnali audio DVD come tali.
VIDEO
Impostate questo per riprodurre i contenuti video del DVD del disco audio DVD.

3

② Wenn “BILDUNTERSCHRIFT” angewählt ist:



AUS (Standard-Einstellung)
Wählen Sie diese Einstellung, wenn bei der Wiedergabe von DVDs, die englische Untertitel beinhalten, keine Untertitel angezeigt werden sollen.
EIN
Wählen Sie diese Einstellung, um bei der Wiedergabe von DVDs, die englische Untertitel beinhalten, diese englischen Untertitel auf dem Bildschirm anzeigen zu lassen.

③ Wenn “DYNAMIKKOMPRESSION” angewählt ist:



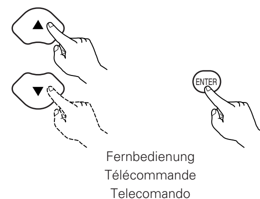
AUS (Standard-Einstellung)
Wählen Sie diese Einstellung für den Standardbereich.
EIN
Wählen Sie diese Einstellung, um auch bei niedrig eingestellter Lautstärke einen kraftvollen Klang zu erzielen. Diese Einstellung bietet sich an, wenn Sie sich zum Beispiel spät am Abend DVDs mit niedrig eingestellter Lautstärke ansehen möchten. (Diese Einstellung ist nur für in Dolby Digital aufgenommene DVDs gültig.)

④ Wenn “AUTO. ABSCHALTUNG” angewählt ist:



AUS (Standard-Einstellung)
Der Strom wird nicht automatisch in den Standby-Modus geschaltet.
EIN
Die Stromversorgung des DVD-2200 wird ausgeschaltet und der Standby-Modus wird aktiviert, falls der DVD-2200 ca. 30 Minuten lang nicht bedient wird.

3



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

3

② Lorsque le “SOUS TITRES” est sélectionnée:



NON (Réglage usine par défaut)
Sélectionnez cette option lorsque vous ne souhaitez pas afficher les légendes à l’écran lorsque le DVD contient des légendes en anglais.
OUI
Sélectionnez cette option pour afficher les légendes à l’écran lorsque le DVD contient des légendes en anglais.

③ Lorsque le “COMPRESSION” est sélectionnée:



NON (Réglage usine par défaut)
Sélectionner ce réglage pour la gamme standard.
OUI
Sélectionner ce réglage pour obtenir un son puissant même lorsque le volume est bas. Ce réglage convient pour la lecture de DVD à des heures tardives avec le volume bas. (Ce réglage est valide uniquement pour les DVD enregistrés en Dolby Digital.)

④ Lorsque le “VEILLE AUTOMATIQUEE” est sélectionnée:



NON (Réglage usine par défaut)
L’alimentation ne commute pas automatiquement au mode d’attente.
OUI
Le DVD-2200 s’éteint et le mode d’attente est réglé si le DVD-2200 reste en mode d’arrêt pendant environ 30 minutes.

3

② Selezionando “CAPTIONS”:



OFF (Impostazione di fabbrica)
Selezionate questa voce se non desiderate visualizzare le didascalie sullo schermo durante la riproduzione dei DVD che contengono delle didascalie in inglese.
ON
Selezionate questa voce per visualizzare le didascalie sullo schermo durante la riproduzione di DVD che contengono delle didascalie in inglese.

③ Selezionando “COMPRESSION”:



OFF (Impostazione di fabbrica)
Selezionate questa voce per la gamma standard.
ON
Selezionate questa voce per ottenere un suono potente anche quando il volume è basso. Quest’impostazione è adatta per guardare dei DVD tardi alla sera con un livello basso del volume. (Quest’impostazione è valida solo per i DVD che sono stati registrati nel modo Dolby Digital.)

④ Quando selezionate “AUTO POWER MODE”:



OFF (Impostazione di fabbrica)
La corrente non cambia automaticamente al modo di attesa.
ON
Il DVD-2200 si spegne e viene impostato il modo di attesa se il DVD-2200 rimane nel modo di arresto per 30 minuti circa.

DEUTSCH

3

⑤ Wenn “DIASHOW” angewählt ist:

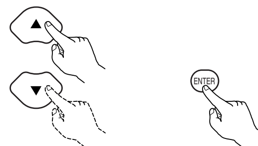


Stellen Sie mit den Cursor-Tasten ▲ und ▼ das Zeitintervall ein.
Das Zeitintervall kann zwischen 5 und 15 Sekunden eingestellt. (Die werkseitige Einstellung lautet 5 Sekunden.)

✻ **Verlassen des Systemeinrichtungsmodus**
Wählen Sie mit den ▼ Cursor-Taste “EINSTELLUNGEN BEENDEN” an, und drücken Sie dann die ENTER-Taste. Sie können die Funktion auch durch Drücken der SETUP-Taste auf der Fernbedienung verlassen.

HINWEISE:
- Zum Anzeigen englischer Untertitel ist ein Dekoder für Untertitel in englischer Sprache erforderlich.
- DVDs mit Untertitelsignalen sind mit dem , , Zeichen gekennzeichnet.
  Bei der Wiedergabe von DVDs, die keine Untertitelsignale enthalten, können keine englischen Untertitel angezeigt werden.
- Mit welchen Zeichen (Großbuchstaben, Kleinbuchstaben, Schriftart usw.) die Untertitel angezeigt werden hängt von der einzelnen DVD ab und kann nicht mit dem DVD-2200 eingestellt werden.

3



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

3

⑤ Lorsque le “DIAPORAMA” est sélectionnée:



Utiliser les touches de déplacement du curseur ▲ et ▼ pour régler l’intervalle de temps.
L’intervalle de temps peut être réglé entre 5 et 15 secondes. Le réglage d’origine est sur 5 secondes.)

✻ **Pour quitter le mode Paramétrage**
Utilisez les touche ▼ pour sélectionner “QUITTER LA CONFIGURATION” et appuyez ensuite sur la touche ENTER pour confirmer. Il est aussi possible de quitter en appuyant sur la touche SETUP sur la télécommande.

REMARQUES:
- Un décodeur de sous-titres en anglais est nécessaire pour afficher les sous-titres dans cette langue.
- Les DVD comportant des signaux de légendes sont repérés par la marque , , .
  Les légendes en anglais ne peuvent être affichées si le DVD ne contient pas de signaux de légende enregistrés.
- Les caractères d’affichage des légendes (majuscules, petites lettres, italiques, etc.) dépendent du DVD et ne peuvent être sélectionné avec le DVD-2200.

ITALIANO

3

⑤ Quando selezionate “SLIDE SHOW”:



Usate i tasti del cursore ▲ e ▼ per impostare l’intervallo di tempo.
Potete impostare l’intervallo di tempo tra 5 e 15 secondi. (L’impostazione di fabbrica è 5 secondi.)

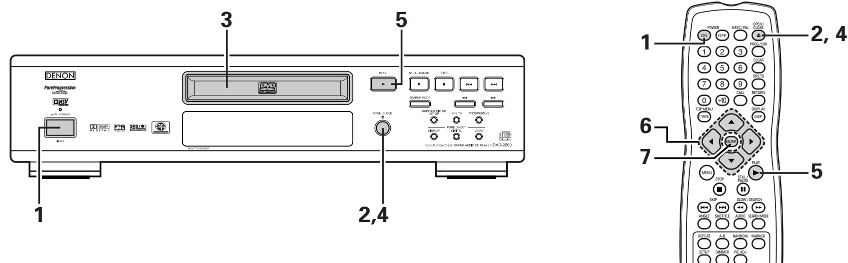
✻ **Per uscire dal modo di impostazione**
Dovete usare i tasto del cursore ▼ per selezionare “EXIT SETUP”, poi premete il tasto ENTER. E’ inoltre possibile uscire premendo il tasto SETUP sul telecomando.

NOTE:
- Occorre usare un decodificatore inglese per visualizzare le didascalie in inglese.
- DVD che contengono dei segnali delle didascalie sono indicaati dal marchio , , .
  Non è possibile visualizzare le didascalie in inglese durante la riproduzione di DVD che non contengono tali segnali.
- I caratteri in cui le didascalie sono visualizzati (lettere in maiuscola, in minuscola, ecc.) dipendono dal DVD e non possono essere selezionati con il DVD-2200.

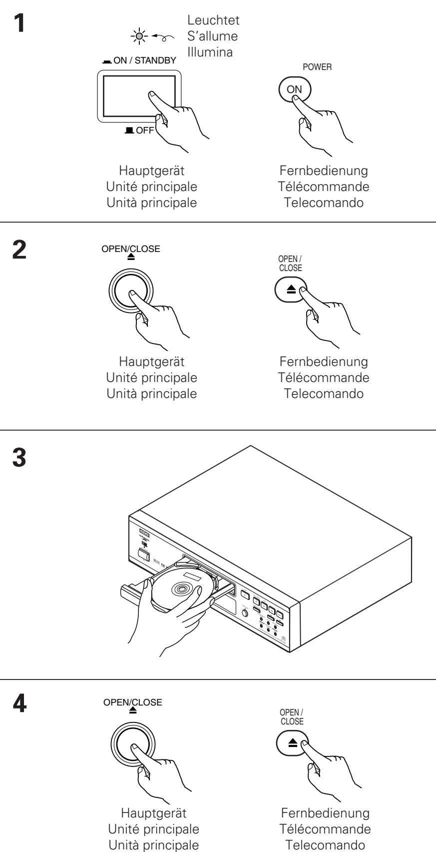
DEUTSCH

9 WIEDERGABE

(1) Wiedergabe



1	Schalten Sie das Gerät ein. • Drücken Sie die Netztaste. Die Netzanzeige leuchtet und das Gerät schaltet sich ein. • Drücken Sie im Standby-Modus die POWER ON-Taste auf dem Fernbedienungsgerät.
2	Drücken Sie die OPEN/CLOSE-Taste, um das Disc-Fach zu öffnen.
3	Legen Sie die Disc in das Disc-Fach ein.
4	Drücken Sie die OPEN/CLOSE-Taste.



FRANÇAIS

9 LECTURE

(1) Lecture

1	Mettre sous tension. • Appuyer sur la touche d'alimentation. Le voyant d'alimentation s'allume et l'appareil se met sous tension. • En mode veille, appuyer sur la touche d'alimentation (POWER ON) de la télécommande.
2	Appuyer sur la touche ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE) pour ouvrir le tiroir de disque.
3	Placer le disque dans le tiroir de disque.
4	Appuyer sur la touche ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE).

ITALIANO

9 RIPRODUZIONE

(1) Riproduzione

1	Accendete la corrente. • Premete il tasto di alimentazione, l'indicatore si illumina e la corrente si spegne. • Nel modo stand by, premete il tasto POWER ON dell'unità telecomando.
2	Premete il tasto OPEN/CLOSE per aprire il piatto portadisco.
3	Posizionate il disco sul piatto portadischi.
4	Premete il tasto OPEN/CLOSE.

DEUTSCH

5	Drücken Sie die PLAY-Taste. • Für viele interaktive DVDs und Video-CDs mit Wiedergabesteuerung erscheint ein Menüschirm. Wählen Sie die gewünschte Funktion in einem derartigen Fall wie in Schritt **6** beschrieben aus. ✻Interaktive DVDs sind DVDs mit mehreren Blickwinkeln, Geschichten usw.. Beispiel: Für DVDs mit Menüschirmen — TOP-MENÜ: Apfel, Banane, Orange, Erdbeere, Pfirsich, Ananas Beispiel: Für Video-CDs mit Wiedergabesteuerung — 1. Öffnen, 2. 1. Bewegung, 3. 2. Bewegung, 4. 3. Bewegung, 5. Beenden
6	Wählen Sie die gewünschten Funktionen mit den Cursor-Tasten (▲, ▼, ◄ und ►) an. • Für einige Discs gibt es einen zweiten Menüschirm. Drücken Sie in einem derartigen Fall die Taste ►►I, um den nächsten Menüschirm anzeigen zu lassen. (Beziehen Sie sich auf die Disc-Hülle). ✻Bei der Benutzung von Video-CDs sind die Cursor-Tasten (▲, ▼, ◄ und ►) außer Funktion. Bei Video-CDs werden die einzelnen Funktionen mit den Nummerntasten angewählt.
7	Drücken Sie die ENTER-Taste. • Die gewünschte Funktion wird angewählt und die Wiedergabe beginnt. • Während der Wiedergabe können Sie durch Betätigung der TOP MENU/MENU-Taste - abnhängig von der jeweiligen Disc - zum Menüschirm zurückkehren. • Drücken Sie während der Wiedergabe einer Video-CD die RETURN-Taste, um zum Menüschirm zurückzukehren.

HINWEISE:

• Wenn während der Bedienung der Tasten 🚫 auf dem Fernsehschirm erscheint, ist der beabsichtigte Betrieb mit dem DVD-2200 oder der verwendeten Disc nicht möglich.
• Legen Sie die Disc in die Disc-Führung.
• Legen Sie immer nur eine Disc zur Zeit in das Disc-Fach ein.
• Die Discs drehen sich weiter, während das Menü auf dem Fernsehschirm angezeigt wird.

5

PLAY — Hauptgerät / Unité principale / Unità principale
PLAY — Fernbedienung / Télécommande / Telecomando

6

Fernbedienung / Télécommande / Telecomando

7

ENTER — Fernbedienung / Télécommande / Telecomando

Beispiel: Wenn “Apfel” angewählt ist

TOP-MENÜ: Apfel, Banane, Orange, Erdbeere, Pfirsich, Ananas → Apfel

Exemple: Lorsque “Pomme” est sélectionné

BARRE DE MENU: Pomme, Banane, Orange, Fraise, Pêche, Ananas → Pomme

Esempio: Quando è stata selezionata la voce “Apple”

TOP MENU: Apple, Banana, Orange, Strawberry, Peach, Pineapple → Apple

FRANÇAIS

5	Appuyer sur la touche de lecture (PLAY). • Pour un grand nombre de DVD et CD vidéo interactifs avec commande de lecture, un écran menu s’affiche. Dans ce cas, utiliser la procédure de l’étape **6** pour sélectionner le paramètre souhaité. ✻Les DVD interactifs sont des DVD comprenant les angles multiples, histoires, etc. Exemple: Pour les DVD avec des écrans menu — BARRE DE MENU: Pomme, Banane, Orange, Fraise, Pêche, Ananas Exemple: Pour les CD vidéo avec commande de lecture — 1. Ouverture, 2. 1er mouvement, 3. 2e mouvement, 4. 3e mouvement, 5. Final
6	Utiliser les touches curseurs (▲, ▼, ◄ et ►) pour sélectionner le paramètre souhaité. • Sur certains disques, il existe un deuxième écran menu. Si c’est le cas, appuyer sur la touche ►►I pour afficher l’écran menu suivant. (Voir le boîtier du disque.) ✻Les touches curseurs (▲, ▼, ◄ et ►) ne fonctionnent pas pour les CD vidéo. Utiliser les touches numérotées pour sélectionner le paramètre souhaité.
7	Appuyer sur la touche ENTER. • La sélection est confirmée et la lecture commence. • Certains disques DVD permettent de retourner à l’écran menu en appuyant sur la touche TOP MENU/MENU pendant la lecture. • Appuyer sur la touche retour (RETURN) pendant la lecture d’un CD vidéo pour revenir à l’écran menu.

REMARQUES:

• Si 🚫 s’affiche sur l’écran TV pendant que les touches sont activés, cette opération n’est pas possible sur les DVD-2200 ou avec ce disque.
• Placer le disque dans le guide.
• Ne pas mettre plus d’un disque dans le tiroir.
• Le disque continue à tourner pendant que l’écran menu s’affiche sur l’écran TV.

ITALIANO

5	Premete il tasto PLAY. • Per molti DVD interattivi e CD video con controllo di riproduzione appare uno schermo menù. In tal caso, usate la procedura della fase **6** per selezionare la voce desiderata. ✻I DVD interattivi sono dei DVD che includono degli angoli multipli, storie, ecc. Esempio: Per i DVD con degli schermi menù — TOP MENU: Apple, Banana, Orange, Strawberry, Peach, Pineapple Esempio: Per i CD video con controllo di riproduzione — 1. Opening, 2. 1st movement, 3. 2nd movement, 4. 3rd movement, 5. Ending
6	Usate i tasti del cursore (▲, ▼, ◄ e ►) per selezionare la voce desiderata. • Per alcuni dischi esiste uno schermo menù secondario. In tal caso, premete il tasto ►►I per visualizzare lo schermo menù successivo. (Fate riferimento alla custodia del disco.) ✻I tasti del cursore (▲, ▼, ◄ e ►) non funzionano per i CD video. Usate i tasti numerici per selezionare la voce desiderata.
7	Premete il tasto ENTER. • Viene selezionata la voce desiderata e ha inizio la riproduzione. • Potete ritornare allo schermo del menù premendo il tasto TOP MENU/MENU durante la riproduzione del DVD, anche se questo dipende dal disco. • Premete il tasto RETURN durante la riproduzione di un CD video per ritornare allo schermo del menù.

NOTE:

• Se appare l’indicazione 🚫 sullo schermo televisivo durante la pressione dei tasti, l’operazione in questione non è possibile nel DVD-2200 o nel disco.
• Posizionate il disco nella guida del disco.
• Non posizionate mai più di un disco sul piatto portadischi.
• Il disco continua a girare mentre è visualizzato lo schermo del menù sullo schermo televisivo.

DEUTSCH

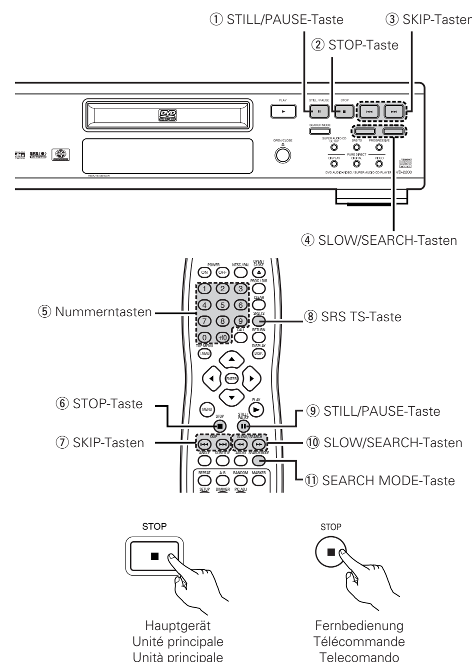
(2) Beenden der Wiedergabe

Drücken Sie während der Wiedergabe die STOP-Taste am Hauptgerät oder auf dem Fernbedienungsgerät. <Die Wiedergabe stoppt und es erscheint das Hintergrundbild. (nur DVD)>

• Bei Benutzung des DVD-2200s wird diese Position bei Betätigung der STOP-Taste gespeichert. Zu diesem Zeitpunkt blinkt "►" auf dem Display.
  Wenn Sie nach Betätigung der STOP-Taste die PLAY-Taste drücken, setzt die Wiedergabe an der Stelle wieder ein, an der Sie zuvor unterbrochen worden ist.
  Die Speicherfunktion für die Wiederaufnahme der Wiedergabe wird entaktiviert, wenn das Disc-Fach geöffnet oder die STOP-Taste ein zweites Mal gedrückt wird.
• Nach 30 Minuten im Stoppmodus schaltet sich der DVD-2200 automatisch aus und der Standby-Modus ist eingestellt. (Automatische Abschaltung)

✻Die Speicherfunktion zur Wiederaufnahme der Wiedergabe kann nur für Discs angewenet werden, bei denen die bereits ausgeführte Wiedergabezeit während der Wiedergabe auf dem Display angezeigt wird.

HINWEIS:
• Während der Wiedergabe von DVD-VIDEO-Discs arbeitet die Wiedergabefortsetzungs-Speicherfunktion nicht.

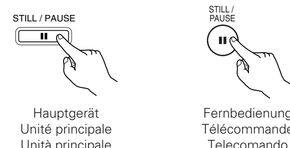


Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

(3) Wiedergabe von Standbildern (Zeitweilige Unterbrechung)

Drücken Sie während der Wiedergabe die STILL/PAUSE-Taste am Hauptgerät oder auf der Fernbedienung.
• Drücken Sie zur Wiederaufnahme der normalen Wiedergabe die PLAY-Taste.



Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

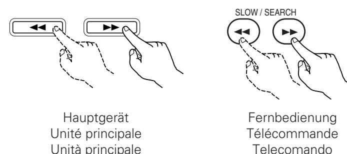
(4) Vorwärts-/Rückwärtssuchlauf

Drücken Sie während der Wiedergabe eine der SLOW/SEARCH-Tasten am Hauptgerät oder auf der Fernbedienung.

◄◄ : Rückwärts
►► : Vorwärts

• Bei nochmaliger Betätigung der Taste erhöht sich die Suchgeschwindigkeit.
• In 4 Schritten für Super-Audio-CDs und CDs und in 7 Schritten für DVD-Audio (Filmbereich)-, DVD-Video- und Video-CD-Discs variabel.
• Drücken Sie zur Wiederaufnahme der normalen Wiedergabe die PLAY-Taste.

HINWEIS:
• In einigen Fällen erscheint möglicherweise noch einmal der Menüschirm, nachdem eine der SLOW/SEARCH-Tasten während der Menü-Wiedergabe einer Video-CD gedrückt worden ist.



Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

(2) Arrêt de la lecture

En cours de lecture, appuyer sur la touche STOP sur l'appareil ou la télécommande, la lecture s'arrête et le papier peint s'affiche.
<Fonction de lecture mémorisée (uniquement DVD)>
• Avec les DVD-2200, lorsque le touche d'arrêt (STOP) est enfoncé, cette position est mémorisée. A ce moment, "►" clignote sur l'affichage.
  Lorsque le touche de lecture (PLAY) est enfoncé après avoir appuyé sur le touche d'arrêt (STOP), la lecture reprend là où elle s'était arrêtée.
  La fonction de lecture mémorisée est annulée si le tiroir de disque est ouvert ou si le touche d'arrêt (STOP) est enfoncé une deuxième fois.
• Au bout de 30 minutes en mode arrêt, l'alimentation du DVD-2200 s'éteint et le mode veille est activé. (Mise hors tension automatique)

✻La fonction de lecture mémorisée est activée uniquement sur les disques dont la durée est indiquée sur l'affichage pendant la lecture.

REMARQUES:
• La fonction mémoire de reprise de lecture ne fonctionne pas pendant la lecture de disques DVD-VIDEO.

① Touche d'arrêt sur image/pause (STILL/PAUSE)
② Touche d'arrêt (STOP)
③ Touches de saut arrière/avant (SKIP)
④ Touche de ralenti/recherche (SLOW/SEARCH)
⑤ Touches numérotées
⑥ Touche d'arrêt (STOP)
⑦ Touches de saut arrière/avant (SKIP)
⑧ Touche SRS TS
⑨ Touche d'arrêt sur image/pause (STILL/PAUSE)
⑩ Touche de ralenti/recherche (SLOW/SEARCH)
⑪ Touch SEARCH MODE

(3) Lecture d'arrêt sur image (Pause)

Pendant la lecture, appuyer sur la touche Arrêt-sur-Image/Pause (STILL/PAUSE) de l'unité principale ou de la télécommande.
• Appuyez sur la touche PLAY pour reprendre la lecture normale.

(4) Recherche avant/arrière

Pendant la lecture, appuyer sur l'une des touches de ralenti/recherche (SLOW/SEARCH) de l'unité principale ou de la télécommande.

◄◄ : Marche arrière
►► : Marche avant

• Lorsque la touche est enfoncée à nouveau, la vitesse de recherche augmente.
• Modifiable en 4 étapes pour les Super Audio CD et les CD, 7 étapes pour les DVD audio (partie film), DVD vidéo et disques CD vidéo.
• Appuyez sur la touche PLAY pour reprendre la lecture normale.

REMARQUE:
• Dans certains cas, l'écran menu peut s'afficher à nouveau lorsqu'un des touches de ralenti/recherche (SLOW/SEARCH) est enfoncé pendant la lecture de menu sur un CD vidéo.

ITALIANO

(2) Arresto della riproduzione

Durante la riproduzione, premete il tasto STOP sull'unità principale o sull'unità del telecomando.
<La riproduzione si ferma e appare sul display lo sfondo. (Solo DVD)>
• Quando premete il tasto STOP del DVD-2200, la posizione attuale viene memorizzata. A questo punto, sul display lampeggia "►".
  Quando premete il tasto PLAY dopo aver premuto il tasto STOP, la riproduzione riprende dalla posizione in cui si è fermata.
  La funzione di ripresa riproduzione dalla memoria viene cancellata se si apre il piatto portadischi oppure se preme il tasto STOP una seconda volta.
• Dopo 30 minuti nel modo di arresto, la corrente del DVD-2200 si spegne automaticamente e viene impostato il modo di attesa. (Spegnimento automatico)

✻La funzione di ripresa della riproduzione dalla memoria funziona per i dischi il cui tempo trascorso è visualizzato sul display durante la riproduzione.

NOTA:
• La funzione di memoria della ripresa dell'esecuzione non funziona durante la riproduzione dei menu dei dischi DVD-VIDEO.

① Tasto di fermo immagine/pausa (STILL/PAUSE)
② Tasto di arresto (STOP)
③ Tasti SKIP
④ Tasti SLOW/SEARCH
⑤ Tasti numerici
⑥ Tasto di arresto (STOP)
⑦ Tasti SKIP
⑧ Tasto SRS TS
⑨ Tasto di fermo immagine/pausa (STILL/PAUSE)
⑩ Tasti SLOW/SEARCH
⑪ Tasto SEARCH MODE

(3) Riproduzione di un fermo immagine (pausa)

Premete il tasto STILL/PAUSE sull'unità principale o sul telecomando durante la riproduzione.
• Premete il tasto PLAY per riprendere la riproduzione normale.

(4) Ricerca in avanti/all'indietro

Durane la riproduzione, dovete premere uno dei tasti SLOW/SEARCH dell'unità principale o del telecomando.

◄◄ : Direzione all'indietro
►► : Direzione in avanti

• Alla seconda pressione del tasto, aumenta la velocità di ricerca.
• Variabile in 4 passaggi per CD Super audio e CD, in 7 passaggi per DVD audio (parte dei film), DVD video e i dischi CD.
• Premete il tasto PLAY per riprendere la riproduzione normale.

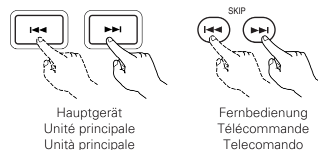
NOTA:
• In certi casi, lo schermo del menù può riapparire quando si preme uno dei tasti SLOW/SEARCH durante la riproduzione del menù di un CD video.

(5) An den Anfang von Kapiteln oder Titeln springen

① **Mithören bei schnellem Vorlauf unter Verwendung der SKIP-Taste**
Drücken Sie während der Wiedergabe die SEARCH MODE-Taste.
- Bei jeder Betätigung dieser Taste ändert sich der Suchmodus.

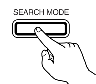
Bei DVD-Audio-Discs : Gruppe → Spur → (Gruppe)→
Bei DVD-Video-Discs : Titel → Kapitel → (Titel) →
Für Super-Audio-CDs, CDs und Video-CDs
: Nur Spur

✽ Der mit der SEARCH MODE-Taste eingestellte Suchmodus bleibt solange im Speicher gespeichert, bis die Taste noch einmal gedrückt wird.
Allerdings kehrt der Suchmodus zum Standardmodus zurück, wenn die Stromversorgung ausgeschaltet oder die Disc entnommen wird.



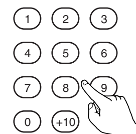
Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando



Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

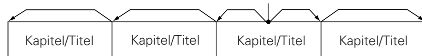




Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

Drücken Sie während der Wiedergabe eine der SKIP-Tasten am Hauptgerät oder auf der Fernbedienung.
⏮ : Rückwärts (PREVIOUS)
⏭ : Vorwärts (NEXT)
- Es werden so viele Kapitel oder Titel übersprungen, so oft Sie die Taste drücken.
- Bei einmaliger Betätigung der SKIP ⏮-taste setzt sich der Tonabnehmer zurück an den Anfang des gegenwärtig wiedergegebenen Kapitels oder Titels.

Wiedergabeposition



Rückwärts ←→ Vorwärts (Wiedergaberichtung)

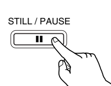
HINWEIS:
- In einigen Fällen erscheint noch einmal der Menüschirm, wenn eine der SKIP-Tasten während der Menü-Wiedergabe einer Video-CD gedrückt wird.

② **Durchschalten mit den Nummerntasten**
Drücken Sie während der Wiedergabe die SEARCH MODE-Taste.
- Geben Sie mit den Nummerntasten die abzuspielende Nummer ein.

HINWEIS:
- Einige der DVD-Audio-, DVD-Video- und Video-CD-Discs funktionieren aufgrund der von einigen Disc-Herstellern ergriffenen Maßnahmen nicht wie in diesem Handbuch beschrieben.

(6) Bild-für-Bild-Wiedrgabe (nur für DVD-Videos und Video-CDs)

Drücken Sie während der Wiedergabe die STILL/PAUSE-Taste am Hauptgerät oder auf der Fernbedienung.
- Bei Betätigung dieser Taste werden die Bilder nacheinander Bild-für-Bild angezeigt.
- Drücken Sie zur Wiederaufnahme der normalen Wiedergabe die PLAY-Taste.
- Bei DVD-Audio-Discs ist die Rahmen-für-Rahmen-Weiterschaltung nur in Videopassagen möglich.



Hauptgerät
Unité principale
Unità principale



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

(5) Atteindre le début de chapitres ou de pistes

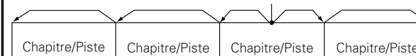
① **Repérage utilisant les touche SKIP**
Appuyer sur la touche SEARCH MODE pendant la lecture.
- Le mode de recherche commute chaque fois que la touche est enfoncée.

Pour les disques DVD audio : Groupe → Plage → (Groupe) →
Pour les disques DVD vidéo : Titre → Chapitre → (Titre) →
Pour les Super audio CD, CD et CD vidéo
: Plage uniquement

✽ Le mode de recherche réglé en appuyant sur la touche SEARCH MODE est mis en mémoire jusqu'à ce que la touche soit enfoncée à nouveau.
Toutefois, le mode de recherche revient au mode par défaut lorsque l'alimentation est désactivée ou que vous éjectez le disque.

Pendant la lecture, appuyer sur l'un des touches de saut (SKIP) de l'unité principale ou de la télécommande.
⏮ : Marche arrière (PRECEDENT)
⏭ : Marche avant (SUIVANT)
- Chaque pression sur le touche équivaut à un saut de chapitre de piste.
- Lorsque le touche SKIP ⏮ est enfoncé une fois, la tête de lecture revient au début du chapitre ou de la piste en cours de lecture.

Position de lecture



Marche arrière ←→ Marche avant (sens de la lecture)

REMARQUE:
- Dans certains cas, l'écran menu peut s'afficher à nouveau lorsqu'un des touches de saut (SKIP) est enfoncé pendant la lecture de menu sur un CD vidéo.

② **Repérage utilisant les touches numériques**
Appuyer sur la touche SEARCH MODE pendant la lecture.
- Utiliser les touches numériques pour entrer le numéro à lire.

REMARQUE:
- Certains disques DVD audio, DVD vidéo et CD vidéo ne fonctionnent pas comme décrit dans ce manuel due aux intentions des producteurs de disques.

(6) Lecture image par image (uniquement pour les DVD Vidéo et les CD Vidéo)

Pendant la lecture, appuyer sur la touche d'arrêt sur image/pause (STILL/PAUSE) de l'unité principale ou de la télécommande.
- La lecture avance d'une image chaque fois que la touche est enfoncée.
- Appuyez sur la touche PLAY pour reprendre la lecture normale.
- Avec des disques DVD audio, le saut en avant trame par trame est possible uniquement pour la partie vidéo.

(5) Per saltare all'inizio delle sezioni o dei brani

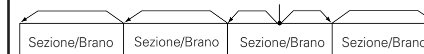
① **Operazione del segnale d'azione utilizzando i pulsanti SKIP**
Premete il tasto SEARCH MODE durante la riproduzione.
- La modalità di ricerca cambia ogni volta che premete il tasto.

Per i DVD audio : Gruppo → Brano → (Gruppo) →
Per i DVD video : Titolo → Capitolo → (Titolo) →
Per i CD Super audio, CD e CD video
: solo brano

✽ Il modo di ricerca impostato premendo il tasto SEARCH MODE viene memorizzato fino alla prossima pressione del tasto.
In ogni caso, il modo di ricerca ritorna al modo di impostazione di fabbrica quando la corrente viene spenta o viene scaricato il disco.

Durante la riproduzione, premete uno dei tasti SKIP dell'unità principale o del telecomando.
⏮ : Direzione all'indietro (PREVIOUS)
⏭ : Direzione in avanti (NEXT)
- Viene saltato un numero di sezioni o brani che corrisponde al numero di volte premete il tasto.
- Quando premete il tasto di SKIP ⏮ una volta, il pickup ritorna all'inizio della sezione o del brano in fase di riproduzione.

Posizione di riproduzione



Direzione all'indietro ←→ Direzione in avanti (direzione di riproduzione)

NOTA:
- In certi casi, il schermo del menù può riapparire quando premete uno dei tasti SKIP durante la riproduzione del menù su un CD video.

② **Ricerca usando i tasti numerici**
Premete il tasto SEARCH MODE durante la riproduzione.
- Usate i tasti numerici per inviare il numero da riprodurre.

NOTA:
- Alcuni DVD audio, video DVD e CD video non funzionano come viene descritto in questo manuale per via delle intenzioni dei fabbricanti dei dischi.

(6) Riproduzione posa per posa (solo per DVD video e CD)

Premete il tasto STILL/PAUSE dell'unità principale o del telecomando nel modo di riproduzione.
- L'immagine viene spostata in avanti di una posa ad ogni pressione del tasto.
- Premete il tasto PLAY per riprendere la riproduzione normale.
- Con i DVD audio, il salto in avanti per immagini è possibile solo per la parte video.

DEUTSCH

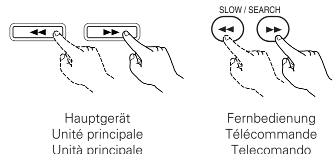
(7) Zeitlupenwiedergabe (nur für DVDs und Video-CDs)

Drücken Sie im Standbild-Modus eine der SLOW/SEARCH-Tasten am Hauptgerät oder auf der Fernbedienung.

◀◀ : Rückwärts
▶▶ : Vorwärts

• Bei nochmaliger Betätigung der Taste erhöht sich die Geschwindigkeit der Zeitlupenwiedergabe.
  Bei Video-CDs lässt sich die Geschwindigkeit in drei Stufen erhöhen.
• Drücken Sie zur Wiederaufnahme der normalen Wiedergabe die PLAY-Taste.
• Bei DVD-Audio-Discs kann die Funktion für die langsame Vorwärtswiedergabe nur in Videopassagen verwendet werden.

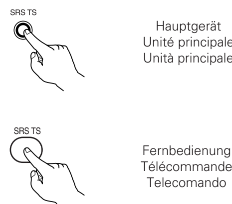
HINWEIS:
• Die Zeitlupen-Rückwärtswiedergabe von Video-CDs ist nicht möglich.



(8) Verwendung der SRS TruSurround-Funktion (nur für DVD-Videos und Video-CDs)

■ Der Mehrfachkanal-Sound, der für gewöhnlich mit fünf Lautsprechern erzielt wird, wird unter Verwendung ausschließlich der beiden vorderen Stereo-Lautsprecher neu erstellt. Dies führt zur Ausgabe eines Sounds, der über eine beinahe natürliche, den Kopf des Zuhörers scheinbar umgebende Bewegung verfügt, ohne dass die starken Richtungseigenschaften eines Mehrfach-Lautsprechersystems entstehen.

Drücken Sie während der Wiedergabe die SRS TS-Taste auf dem Fernbedienungsgerät.
• Drücken Sie die Taste noch einmal, um die TruSurround-Funktion aufzuheben.



HINWEISE:
• Diese Funktion kann nur für DVD-Videos und Video-CDs angewendet werden.
• Zum Zeitpunkt der Multikanal-Einstellung arbeitet die SRS TS-Funktion nicht.
  Stellen Sie die Option “LAUTSPRECHER” unter “AUDIO-EINSTELLUNGEN” bei “EINSTELLUNGEN” auf “2-KANAL”.
• Beachten Sie bitte, dass der Effekt bei einigen Discs nur schwach oder gar nicht vorhanden ist.
• Schalten Sie andere Surround-Funktionen (Surround-Modus des Fernsehgerätes usw.) aus.
• Die SRS TS-Funktion arbeitet nur bei analogen Audioausgangs-Signalen. Die digitalen Audioausgangs-Signale ändern sich nicht.

✻ SRS(●) TruSurround ist ein Warenzeichen vor SRS Labs, Inc. Die TruSurround-Technologie wird unter Lizenz vor SRS Labs, Inc. mit eingeschlossen.

FRANÇAIS

(7) Lecture ralentie (uniquement pour les DVD Vidéo et les CD Vidéo)

En mode arrêt sur image, appuyer sur l’une des touches de ralenti/recherche (SLOW/SEARCH) de l’unité principale ou de la télécommande.

◀◀ : Marche arrière
▶▶ : Marche avant

• Lorsque la touche est enfoncée à nouveau, la vitesse de lecture ralentie augmente.
  Pour les CD Vidéo il existe 3 étapes.
• Appuyez sur la touche PLAY pour reprendre la lecture normale.
• Avec des disques DVD audio, la fonction de lecture normale au ralenti peut être utilisée uniquement avec la partie vidéo.

REMARQUE:
• La lecture ralentie en marche arrière n’est pas possible sur les CD vidéo.

(8) Utiliser la fonction SRS TruSurround (uniquement pour les DVD Vidéo et les CD Vidéo)

■ Le son multicanaux normalement généré par cinq enceintes est recréé en utilisant uniquement les deux enceintes stéréo avant. Cela entraîne un son avec une sensation de mouvement presque naturelle qui semble entourer la tête, sans la forte directivité qui caractérise les systèmes multi-enceintes.

En cours de lecture, appuyer sur la touche SRS TS de la télécommande.
• Appuyer de nouveau sur la touche pour annuler la fonction TruSurround.

REMARQUES:
• Cette fonction ne marche qu’avec les DVD Vidéo et les CD Vidéo.
• La fonction SRS TS ne fonctionne pas lors du réglage multi canaux.
  Réglez “CANALES AUDIO” dans “CONFIGURATION AUDIO” dans “INSTALLATION” sur “2 CANAUX”.
• Pour certains disques, les effets seront faibles ou même nuls.
• Désactiver les autres fonctions surround (Mode surround de la télévision, etc.).
• La fonction SRS TS ne fonctionne que les signaux de sortie audio analogique. Les signaux de sortie audio numérique ne changent pas

✻ SRS(●) TruSurround est une marque de SRS Labs, Inc. La technologie TruSurround est incorporé sous licence de SRS Labs, Inc.

ITALIANO

(7) Riproduzione a moviola (solo per i DVD ed i CD video)

Premete uno dei tasti SLOW/SEARCH dell’unità principale o del telecomando nel modo del fermo immagine.

◀◀ : Direzione all’indietro
▶▶ : Direzione in avanti

• Alla seconda pressione del tasto, la velocità della riproduzione a moviola aumenta.
  Ci sono tre passi per i CD video.
• Premete il tasto PLAY per riprendere la riproduzione normale.
• Con i DVD audio, la riproduzione in avanti a moviola può essere usata solo con la parte video.

NOTA:
• La riproduzione a moviola all’indietro non è disponibile sui CD video.

(8) Utilizzo della funzione SRS TruSurround (solo per DVD video e CD)

■ L’audio a più canali normalmente ottenuto con cinque altoparlanti viene ricreato solamente utilizzando i due altoparlanti stereo anteriori. In questo modo è possibile ottenere un suono con senso di movimento quasi naturale che sembra circondare la testa, senza le forti caratteristiche direzionali dei sistemi a più altoparlanti.

Durante la riproduzione, premete il tasto SRS TS dell’unità telecomando.
• Premere di nuovo il tasto per disattivare la funzione TruSurround.

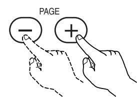
NOTE:
• Questa funzione viene attivata solo con i DVD e i CD video.
• La funzione SRS TS non funziona al momento dell’impostazione multicanale.
  Impostate “AUDIO CHANNEL” sotto “AUDIO SETUP” in “SETUP” su “2 CHANNEL”.
• Notate che per alcuni dischi l’effetto potrebbe essere debole o non ci potrebbe essere alcun effetto.
• Spegnete le altre funzioni surround (il modo surround del televisore, ecc.).
• La funzione SRS TS funziona solo per i segnai di riproduzione audio analogici. I segnali di riproduzione audio digitali non vengono modificati.

✻ SRS(●) TruSurround è un marchio registrato di SRS Labs, Inc. La tecnologia TruSurround è registrata su licenza di SRS Labs, Inc.

DEUTSCH

(9) Auswahl des Standbilds (nur für DVD-Audios)

Drücken Sie während der Wiedergabe die Taste PAGE + oder PAGE - auf der Fernbedienung.
- Bei DVD-Audio-Discs mit Standbildern kann das gewünschte Bild ausgewählt werden.
- Bei einigen Discs kann aufgrund der von Disc-Herstellern ergriffenen Maßnahmen das Bild nicht ausgewählt werden.



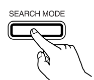
Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

(10) Abspielen von Bonus-Gruppen (nur für DVD-Audios)

1	Drücken Sie im Stopp-Modus die SEARCH MODE-Taste auf der Fernbedienung, um den Suchmodus auf “GRUPPEN” zu stellen.
2	Geben Sie mit den Nummerntasten die Bonus-Gruppen-Nummer ein.
3	Geben Sie mit den Nummerntasten auf der Fernbedienung das Kennwort (4-stellig) ein, drücken Sie anschließend die ENTER-Taste. • Die Wiedergabe startet mit dem ersten Titel der spezifizierten Gruppe.

- In einigen Fällen muss das Kennwort im Menübildschirm eingegeben werden. Befolgen Sie in dieser Situation die Anleitungen auf dem Bildschirm.
- Wurde das Kennwort eingegeben, kann die Disc bis zu ihrer Herausnahme so oft wie gewünscht abgespielt werden.
- Falls Sie beim Eingeben des Kennworts einen Fehler gemacht haben, drücken Sie die CLEAR-Taste auf der Fernbedienung.

1

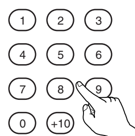


Hauptgerät
Unité principale
Unità principale



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

2



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

3



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

(9) Sélection de ’limage fixe (uniquement pour les DVD audio)

Pendant la lecture, appuyer sur la touche PAGE + ou PAGE - de la télécommande.
- Pour les disques DVD audio avec des images fixes, l’image désirée peut être sélectionnée.
- Sur certains disques l’image ne peut pas être sélectionnées due aux intentions des producteurs de disques.

(10) Lecture de groupes de bonus (uniquement pour les DVD audio)

1	En mode d’arrêt, appuyer sur la touche SEARCH MODE de la télécommande pour régler le mode de recherche sur “GROUPE”.
2	Utiliser les touches numériques pour entrer le numéro du groupe de bons.
3	Utiliser les touches numériques de la télécommande pour entrer le mot de passe (4 chiffres), ensuite appuyer sur la touche ENTER. • La lecture commence à partir de la première plage du groupe spécfié.

- Dans certains cas le mot de passe doit être entré sur l’écran du menu. Dans ces cas, suivre les instructions sur l’écran.
- Dès que le mot de passe est entré, le disque peut être lu autant de fois désiré jusqu’à ce qu’il soit enlevé.
- En cas d’erreur los de la saisie du mot de passe, appuyer sur la touche CLEAR de la télécommande.

ITALIANO

(9) Selezione del fermo immagine (solo per DVD audio)

Durante la riproduzione, premete il tasto PAGE + o PAGE - sul telecomando.
- Per i dischi audio DVD con fermi immagine, potete selezionare l’immagine desiderata.
- In alcuni dischi, l’immagine non può essere selezionata per via delle intenzioni del fabbricante del disco.

(10) Riproduzione dei gruppi (solo per DVD audio)

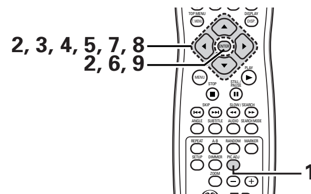
1	Nel modo d’arresto, premete il tasto SEARCH MODE sul telecomando per impostare la modalità di ricerca “GROUP”.
2	Usate i tasti numerici per inserireil numero del gruppo.
3	Usate i tasti numerici sul telecomando per inviare la password (4 cifre) e poi premete il tasto ENTER. • La riproduzione inizia dal primo brano nel gruppo specificato.

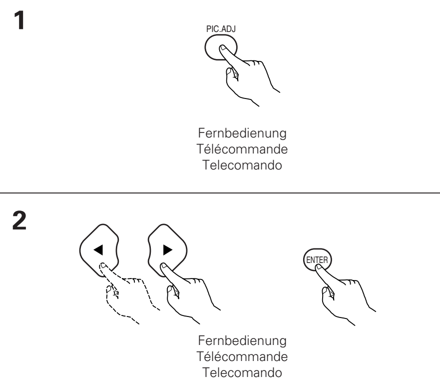
- In certi casi, la password va inserita sullo schermo del menù. In questo caso, seguite le istruzioni fornite sullo schermo.
- Sopo aver inserito la password, il disco può essere riprodotto tante volte quanto desiderate fino alla rimozione dello stesso.
- Se fate qualche errore durante l’inserimento della password, premete il tasto CLEAR sul telecomando.

DEUTSCH

10 EINSTELLUNG DER BILDQUALITÄT

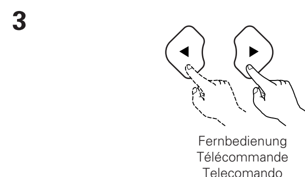
1	Drücken Sie während der Wiedergabe die PIC.ADJ-Taste.
2	Wählen Sie den Bildspeicher mit den ◄ und ► Cursor-Tasten an und drücken Sie dann die ENTER-Taste. BILDEINSTELLUNG BILDMODUS STD M1 M2 M3 M4 M5 • Das Display ändert sich wie folgt STD (STANDARD) ↔ M1 (SPEICHER 1) ↔ M2 ↔ M3 ↔ M4 ↔ M5 **STD (Standard-Einstellung)** Wenn dies angewählt ist, wird sowohl die Bildqualität als auch die Funktion auf die werkseitige Einstellung zurückgesetzt. **M1 bis M5** Hier können die von Ihnen durchgeführten Bildeinstellungen gespeichert werden.
3	Wählen Sie die zu ändernde Position mit den ◄ und ► Tasten an. SPEICHER1 GAMMA 0 0 0 0 **BILDMODUS** • Kontrast, Helligkeit, Bildschärfe Farbe (HUE) können eingestellt werden. • Führen Sie die Verfahrensschritte **4 ~ 6** aus, um die Bildqualität einzustellen (ADJUST MODE). **GAMMA (-6 ~ +6)** • Wählen Sie dies, wenn dunkle Teile des Bildes zu dunkel oder helle Bildteile zu hell sind. • Führen Sie die Verfahrensschritte **7 ~ 9** aus, um die Gamma-Korrektur einzustellen (GAMMA).





Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

10 RÉGLAGE DE LA QUALITÉ DE L'IMAGE

1	Appuyer sur la touche PIC.ADJ pendant la lecture.
2	Utiliser les touches de curseur ◄ et ► pour sélectionner la mémoire d'image et appuyez ensuite sur la touche ENTER. REGLAGE IMAGE MODE D' AFFICHAGE STD M1 M2 M3 M4 M5 • L'affichage change comme ceci: STD (Standard) ↔ M1 (Mémoire 1) ↔ M2 ↔ M3 ↔ M4 ↔ M5 **STD (Réglage usine par défaut)** Lorsque cette option est sélectionnée, la qualité d'image et les fonctions sont remises aux valeurs de réglages usine par défaut. **M1 à M5** Les réglages de qualité de l'image que vous avez réalisés peuvent etre mémorisés à l'aide de cette fonction.
3	Sélectionner l'élément à modifier en utilisant les touches ◄ et ►. MEMOIRE1 GAMMA 0 0 0 0 **MODE DE IMAGE** • Le contraste, la luminosite, le finesse et la teinte peuvent être ajustés. • Effectuer les étapes **4 ~ 6** pour ajuster la qualité de l'image (mode de image). **GAMMA (-6 ~ +6)** • Choisissez cette fonction si les parties sombres de l'image sont trop sombres ou les parties claires trop claires. • Effectuer les étapes **7 ~ 9** pour ajuster la correction gamma (GAMMA).

ITALIANO

10 REGOLAZIONE DELLA QUALITÀ DELL'IMMAGINE

1	Premete il tasto PIC.ADJ durante la riproduzione.
2	Utilizzate i tasti cursori ◄ e ► per selezionare la memoria dell'immagine, dopodiché premete il tasto ENTER. PICTURE ADJUST PICTURE MODE STD M1 M2 M3 M4 M5 • Il display cambia come segue: STD (STANDARD) ↔ M1 (MEMORY 1) ↔ M2 ↔ M3 ↔ M4 ↔ M5 **STD (Impostazione di fabbrica)** Quando questo è selezionato, sia la qualità dell'immagine e la funzione vengono reimpostate alle impostazioni di fabbricazione. **M1 a M5** Potete memorizzare qui le impostazioni della qualità dell'immagine regolate.
3	Selezionate l'articolo da cambiare utilizzando i tasti ◄ e ►. MEMORY1 GAMMA 0 0 0 0 **ADJUST MODE** • Potete regolare il contrasto, la luminosità, la nitidezza e il colore (HUE). • Effettuate i passi **4 ~ 6** per regolare la qualità dell'immagine (ADJUST MODE). **GAMMA (-6 ~ +6)** • Selezionate questo modo se le parti scure dell'immagine sono troppo scure oppure se le parti chiare sono troppo chiare. • Effettuate i passi **7 ~ 9** per regolare la correzione gamma (GAMMA).

4	Drücken Sie die Cursor-Taste ▼ , um den Einstellmodus auszuwählen, wählen Sie anschließend den Bildqualitäts-Einstellpunkt mit den Cursor-Tasten ◄ und ►. SPEICHER1 GAMMA KONTRAST 0 0 0 0 **KONTRAST** (-6 ~ +6) Stellt den Bildkontrast ein. **HELLIGKEIT** (0 ~ +12) Stellt die Bildhelligkeit ein. **SCHÄRFE** (-6 ~ +6) Stellt die Bildschärfe ein. **FARBE** (-6 ~ +6) Stellt die Balance zwischen grün und rot ein. (Dies hat keinen Einfluss auf die progressive gescannten Bilder und den Komponenten-Videoausgang.)
5	Stellen Sie mit den Cursor-Tasten ▲ und ▼ den Einstellwert ein.
6	Drücken Sie die ENTER-Taste. • Alle Einstellungen werden im Speicher festgehalten.
7	Wählen Sie den Einstellpunkt mit den Cursor-Tasten ◄ und ► aus. SPEICHER1 GAMMA 235 0 0 DISC 100

4

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

5

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

6

ENTER

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

7

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

4	Appuyer sur la touche de déplacement du curseur ▼ pour sélectionner le mode de réglage, ensuite utiliser les touches de déplacement du curseur ◄ et ► pour sélectionner l'élément de réglage de la qualité d'image. MEMOIRE1 GAMMA CONTRASTE 0 0 0 0 **CONTRASTE** (-6 ~ +6) Règle le contraste de l'image. **LUMINOSITE** (0 ~ +12) Règle la luminosité de l'image. **FINESSE** (-6 ~ +6) Règle la définition de l'image. **TEINTE** (-6 ~ +6) Règle l'équilibre entre le rouge et le vert. (Cela n'affecte pas les images à balayage progressif et la sortie vidéo composante.)
5	Utiliser les touches de déplacement du curseur ▲ et ▼ pour régler la valeur de réglage.
6	Appuyer sur la touche ENTER. • Tous les réglages sont mémorisés.
7	Utiliser les touches de déplacement du curseur ◄ et ► pour sélectionner le point à régler. MEMOIRE1 GAMMA 235 0 0 DISC 100

4	Premete il tasto del cursore ▼ per selezionare il modo di regolazione, poi usate i tasti del cursore ◄ e ► per selezionare la voce di regolazione della qualità dell'immagine. MEMORY1 GAMMA CONTRAST 0 0 0 0 **CONTRAST** (-6 ~ +6) Regola il contrasto dell'immagine. **BRIGHTNESS** (0 ~ +12) Regola la luminosità dell'immagine. **SHARPNESS** (-6 ~ +6) Regola la nitidezza dell'immagine. **HUE** (-6 ~ +6) Regola il bilanciamento del verde e del rosso. (Questa operazione non influisce con la scansione progressiva delle immagini e con l'uscita del componente video.)
5	Usate i tasti del cursore ▲ e ▼ per impostare il valore di regolazione.
6	Premete il tasto ENTER. • Tutte le regolazioni vengono memorizzate.
7	Usate i tasti del cursore ◄ e ► per selezionare la voce da impostare. MEMORY1 GAMMA 235 0 0 DISC 100

DEUTSCH

8	Stellen Sie mit den Cursor-Tasten ▲ und ▼ die Helligkeitsstufe des ausgewählten Punktes ein. (Siehe “Referenz” auf Seite 94.) • Sie wird verringert (der Bild wird dunkler), wenn die Cursor-Taste ▼ gedrückt wird, sie wird erhöht (das Bild wird heller), wenn die Cursor-Taste ▲ gedrückt wird. • Werte von 16 bis 235 können eingestellt werden. Es ist nicht möglich, die Einstellung so vorzunehmen, dass die Helligkeitsstufe von dunklen Bereichen die der hellen Bereiche übertrifft. **HINWEIS:** • Wenn die CLEAR-Taste während der Gamma-Korrektur gedrückt wird, werden sämtliche Einstellungspunkte auf die Standard-Anfangseinstellung zurückgesetzt.
9	Drücken Sie die ENTER-Taste. • Alle Einstellungen werden im Speicher festgehalten.

✻**Um den Bildeinstellungs-Modus zu verlassen**
Drücken Sie die PIC.ADJ-Taste.

8

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

9

ENTER

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

8	Utiliser les touches de déplacement du curseur ▲ et ▼ pour ajuster le niveau de luminance du point sélectionné. (Voir “Référence” à la page 94.) • Le niveau diminue (l’image devient plus foncée) Lorsque la touche de déplacement du curseur ▼ est enfoncée et le niveau augmente (l’image devient plus claire) lorsque la touche de déplacement du curseur ▲ est enfoncée. • Des valeurs situées entre 16 et 235 peuvent être réglées. Il n’est pas possible de régler de telle sorte que le niveau des sections sombres dépasse celui des sections claires. **REMARQUE:** • Lorsque l’on appuie sur le touche CLEAR pendant la correction des gammas, tous les éléments paramétrés sont remis à leur niveau standard.
9	Appuyer sur la touche ENTER. • Tous les réglages sont mémorisés.

✻**Pour quitter le mode de réglage d’image**
Appuyer sur la touche PIC.ADJ.

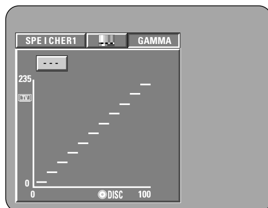
ITALIANO

8	Usate i tasti del cursore ▲ e ▼ per regolare il livello della luminosità del punto selezionato. (Vedere a “Riferimento” pagina 94.) • Il livello diminuisce (l’immagine diventa più scura) quando premete il tasto del cursore ▼ ed aumenta (l’immagine diventa più chiara) quando premete il tasto del cursore ▲. • Potete impostare dei valori da 16 a 235. Non è possibile effettuare l’impostazione in modo tale che il livello delle sezioni scure eccede quello delle sezioni chiare. **NOTA:** • Quando il tasto CLEAR vieen premuto durante la correzione gamma, tutti i punti dell’impostazione vengono impostati al livello standard.
9	Premete il tasto ENTER. • Tutte le regolazioni vengono memorizzate.

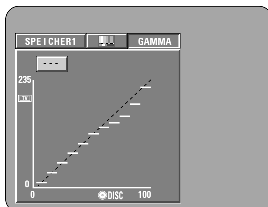
✻**Per uscire dal modo di regolazione dell’immagine**
Premete il tasto PIC.ADJ.

REFERENZ:

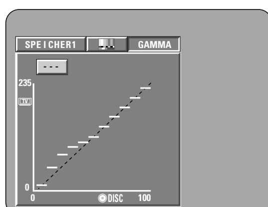
(1) Auf dem Gamma-Korrektur-Display zeigt die horizontale Achse die Helligkeitsstufe des auf der Disc gespeicherten Bilds an, während die vertikale Achse die Helligkeitsstufe des Bildes anzeigt, wenn es vom Gerät ausgegeben wird.



(2) Wenn ein heller Punkt auf der Disc-Seite an der Ausgangs-Seite auf “dunklen” eingestellt wird, wie rechts im Diagramm gezeigt, sind die Einzelheiten heller Sektionen, die schwierig zu sehen sind, normalerweise einfacher zu sehen.

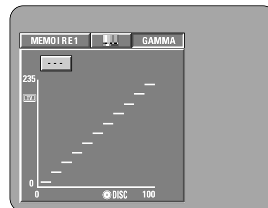


(3) Wenn ein heller Punkt auf der Disc-Seite an der Ausgangs-Seite auf “hell” eingestellt wird, wie rechts im Diagramm gezeigt, sind die Einzelheiten dunkler Sektionen, die schwierig zu sehen sind, normalerweise klarer zu sehen.

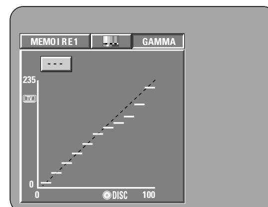


RÉFÉRENCE:

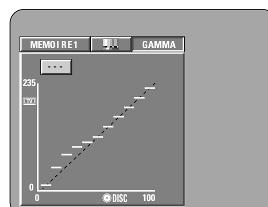
(1) Sur l’affichage de correction gamma, l’axe horizontal indique le niveau de luminance de l’image enregistré sur le disque, tandis que l’axe vertical indique le niveau de luminance de l’image envoyée de l’appareil.



(2) Lorsqu’un point clair sur le disque est ajusté sur “foncé” côté sortie comme indiqué sur le schéma à droite, normalement les détails des sections claires qui sont difficiles à voir deviennent plus faciles à voir.

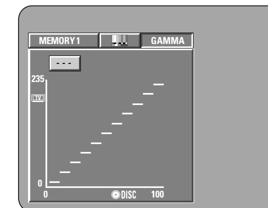


(3) Lorsqu’un point clair sur le disque est ajusté sur “clair” côté sortie comme indiqué sur le schéma à droite, normalement les détails des sections sombres qui sont difficiles à voir deviennent plus claires.

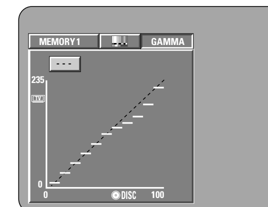


RIFERIMENTO:

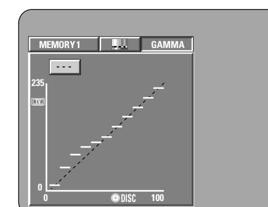
(1) Sul display di correzione gamma, l’asse orizzontale indica il livello di luminosità dell’immagine registrata sul disco, mentre l’asse verticale indica il livello della luminosità dell’immagine emessa dall’unità.



(2) Quando regolate un punto chiaro sul disco su “dark” nel lato d’uscita come nell’illustrazione qui a destra, i dettagli delle sezioni chiare difficili da vedere diventano più visibili.



(3) Quando regolate un punto chiaro sul disco su “bright” nel lato d’uscita come nell’illustrazione qui a destra, i dettagli delle sezioni scure difficili da vedere diventano più visibili.



DEUTSCH

11 ANWENDUNG DES ON-SCREEN-DISPLAYS

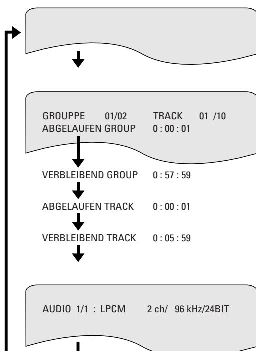
■ Wenden Sie diese Funktion an, um Informationen auf der Disc (Titel, Kapitel, Zeit usw.) anzeigen zu lassen und zu ändern.

1

Drücken Sie im Wiedergabemodus die DISPLAY-Taste.
- Das On-Screen-Display erscheint.
- Bei jeder Betätigung der Taste ändert sich das auf dem Fernsehschirm angezeigte Bild.
- Die angezeigten Funktionen variieren von Disc zu Disc.

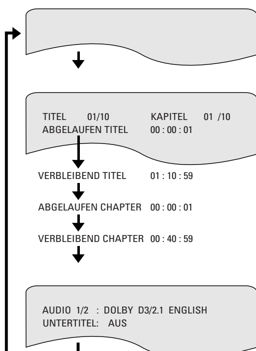
Beispiel: Bei DVD-Audio-Discs

- Bildschirm für die normale Wiedergabe
- Disc-Informationsschirm
- Disc-Informationsschirm



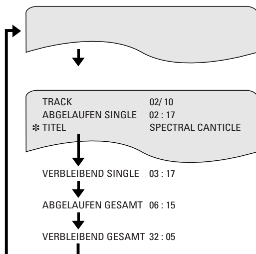
Beispiel: Bei DVD-Videodiscs

- Bildschirm für die normale Wiedergabe
- Disc-Informationsschirm
- Disc-Informationsschirm

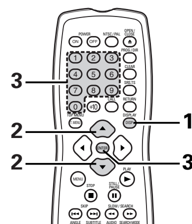


Beispiel: Bei Video-CDs, Super-Audio-CDs und Musik-CDs

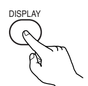
- Bildschirm für die normale Wiedergabe
- Disc-Informationsschirm



✻ In diesem Fall werden im Stoppmodus der Album-Titel und der Künstler angezeigt und der Titel der gegenwärtig wiedergegebenen Spur wird im Wiedergabemodus angezeigt.



1



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

11 UTILISATION DES AFFICHAGE ON-SCREEN

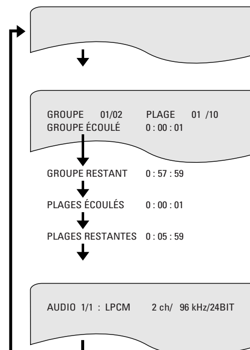
■ Utiliser cette fonction pour afficher et modifier les informations sur le disque (titres, chapitres, durée, etc.)

1

En mode de lecture, appuyer sur le touche d'affichage (DISPLAY).
- D'affichage On-Screen s'affiche.
- L'image sur l'écran TV change chaque fois que la touche est enfoncée.
- Les paramètres affichés diffèrent d'un disque à l'autre.

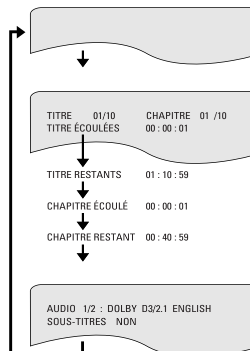
Exemple: Pour les disques DVD audio

- Ecran de lecture normale
- Ecran des informations du disque
- Ecran des informations du disque



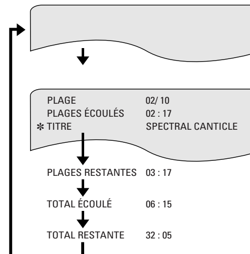
Exemple: Pour les disques DVD vidéo

- Ecran de lecture normale
- Ecran des informations du disque
- Ecran des informations du disque



Exemple: Pour les CD Vidéo, Super audio CD et CD musique

- Ecran de lecture normale
- Ecran des informations du disque



✻ Certains Super audio CD contiennent des données de texte. Dans ce cas, le titre de l'album et l'artiste sont affichés en mode arrêt et le titre de la piste en cours de lecture est affichée en mode lecture.

ITALIANO

11 USO DEL DISPLAY DI VISUALIZZAZIONE SULLO SCHERMO

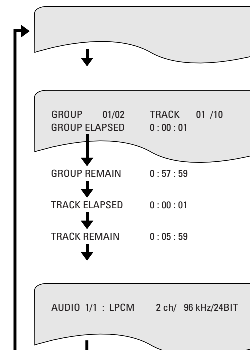
■ Usate questa funzione per visualizzare e modificare le informazioni del disco (titoli, sezioni, tempo, ecc.).

1

Premete il tasto DISPLAY nel modo di riproduzione.
- Appare il display sullo schermo.
- L'immagine sullo schermo televisivo cambia ad ogni pressione del tasto.
- Le voci visualizzate dipendono dal disco.

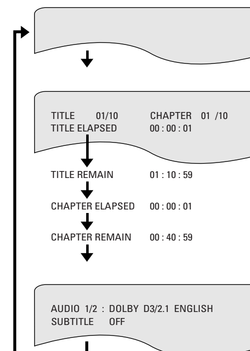
Esempio: Per i DVD audio

- Normale schermo di riproduzione
- Schermo di informazioni sul disco
- Schermo di informazioni sul disco



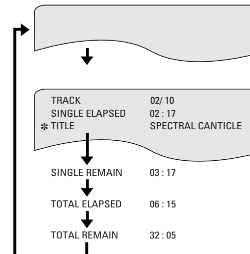
Esempio: Per i dischi video DVD

- Normale schermo di riproduzione
- Schermo di informazioni sul disco
- Schermo di informazioni sul disco



Esempio: Per CD video, Super audio CD e CD musicali

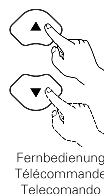
- Normale schermo di riproduzione
- Schermo di informazioni sul disco



✻ In questo caso, il titolo dell'album e il nome dell'artista vengono visualizzati in modalità di interruzione, mentre il titolo del brano attualmente in esecuzione viene visualizzato in modalità di esecuzione.

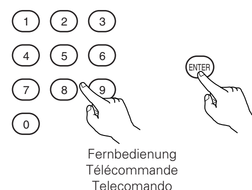
2	Wählen Sie die Funktion, die Sie ändern möchten, mit den ▲ und ▼ Cursor-Tasten an. • Die angewählte Funktion wird in einem gelben Rahmenangezeigt. ① Bei DVD-Audio-Discs Die bereits ausgeführte Wiedergabezeit von Gruppen und Spuren kann ausgewählt werden. ② Bei DVD-Videodiscs Die bereits ausgeführte Wiedergabezeit von Titeln und Kapiteln kann ausgewählt werden. ③ Bei Video-CDs, Super-Audio-CDs und Musik-CDs Die bereits ausgeführte Wiedergabezeit von Spuren kann ausgewählt werden.
3	① Ändern der verstrichenen Zeit Führen Sie Ihre Eingabe unter Verwendung der Nummerntasten durch und drücken Sie anschließend die ENTER-Taste. Beispiel: Für 1 Minute und 26 Sekunden → “00126” ② Ändern des Titels, der Spur oder des Kapitels • Bei DVDs Führen Sie Ihre Eingabe unter Verwendung der Nummerntasten durch und drücken Sie anschließend die ENTER-Taste. (Bei einigen Discs ist es nicht möglich, den Titel oder das Kapitel zu verändern.) • Bei Video-CDs, Super-Audio-CDs und Musik-CDs Führen Sie Ihre Eingabe unter Verwendung der Nummerntasten durch. Die Wiedergabe startet von dieser Spur.

2



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

3



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

2	Utiliser les touches curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le paramètre que l’on souhaite modifier. • Le paramètre sélectionné est affiché dans un cadre jaune. ① Pour les disques DVD audio Affichage du temps écoulé des groupes, on peut sélectionner des groupes et des pistes. ② Pour les disques DVD vidéo Affichage du temps écoulé des titres, on peut sélectionner des titres et des chapitres. ③ Pour les CD Vidéo, Super audio CD et CD musique Affichage du temps écoulé des pistes, on peut sélectionner des pistes.
3	① Changement du temps écoulé. Entrez en utilisant les touches de numéros, puis appuyez sur le touche ENTER. Exemple: Pour 1 minute 26 secondes → “00126” ② Changement du titre, plage ou chapitrer • Pour les DVD Entrez en utilisant les touches de numéros, puis appuyez sur le touche ENTER. (Pour certains disques il n’est pas possible de changer le titre ou le chapitre.) • Pour les CD Vidéo, Super audio CD et CD musique Entrez en utilisant les touches de numéros. La lecture débute à partir de cette plage.

2	Usate i tasti del cursore ▲ e ▼ per selezionare la voce da modificare. • La voce selezionata appare con una cornice gialla. ① Per i DVD audio È possibile selezionare il tempo trascorso dei gruppi, i gruppi e i brani. ② Per i dischi video DVD È possibile selezionare il tempo trascorso dei titoli, i titoli e i capitoli. ③ Per CD video, Super audio CD e CD musicali È possibile selezionare il tempo trascorso dei brani e i brani.
3	① Cambio del tempo impiegato Inserite il valore usando i tasti numerici, poi premete il tasto ENTER. Esempio: Per 1 minuto e 26 secondi → “00126” ② Cambio del titolo, del brano o del capitolo • Per DVD Inserite il valore usando i tasti numerici, poi premete il tasto ENTER. (Per alcuni dischi non è possibile cambiare il titolo o il capitolo.) • Per CD video, Super audio CD e CD musicali Inserite il valore usando i tasti numerici. La riproduzione ha inizio da quel brano.

DEUTSCH

12 WIEDERHOLUNG DER WIEDERGABE

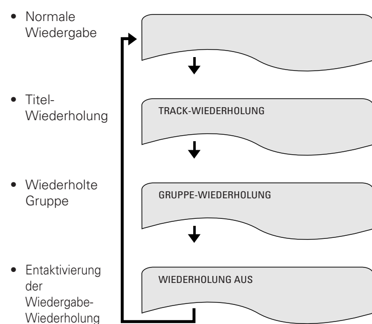
■ Wenden Sie diese Funktion an, um Ihre Lieblings- Audio- und Videoausschnitte mehrfach wiederzugeben.

Wiederholen der Wiedergabe (Wiedergabe-Wiederholung)

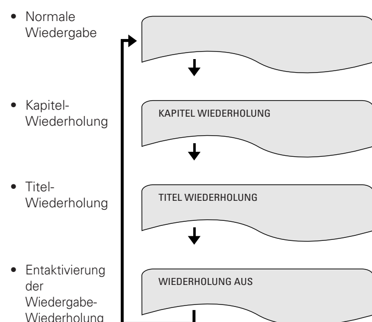
1

Drücken Sie im Wiedergabemodus die REPEAT-Taste.
- Das Display auf dem Fernsehbildschirm ändert sich bei jeder Betätigung der Taste und der entsprechende Wiedergabe-Wiederholmodus oder der normale Wiedergabemodus ist eingestellt.

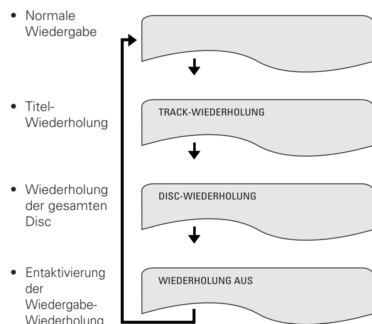
① Bei DVD-Audio-Discs



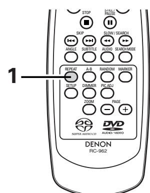
② Bei DVD-Videodiscs



③ Bei Video-CDs, Super-Audio-CDs und Musik-CDs



✻ Zurückkehren zur normalen Wiedergabe:
Kehren Sie zur normalen Wiedergabe zurück, indem Sie die REPEAT-Taste so lange drücken, bis auf dem Fernsehschirm “WIEDERHOLUNG AUS” erscheint.



1



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

12 LECTURE REPETEE

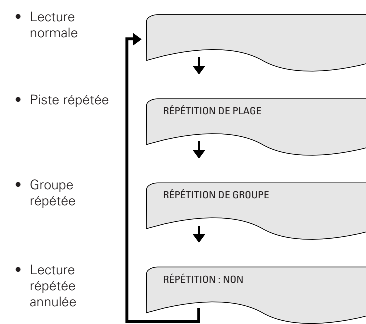
■ Utiliser cette fonction pour lire de façon répétée les morceaux audio et vidéo préférés.

Lecture répétée (Lecture répétée)

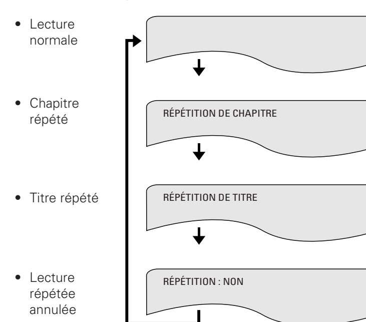
1

En mode de lecture, appuyer sur la touche REPEAT.
- L’affichage sur l’écran de la télévision change à chaque fois que l’on appuie sur la touche et le mode correspondant de lecture répétée ou de lecture normale est activé.

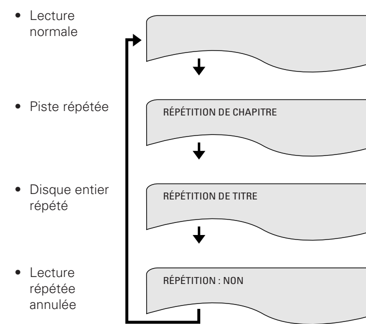
① Pour les disques DVD audio



② Pour les disques DVD vidéo



③ Pour les CD Vidéo, Super audio CD et CD musique



✻ Pour revenir en mode lecture normale:
Retourner au mode lecture normal en appuyant sur la touche REPEAT jusqu’à ce que “REPETITON:NON” apparaisse sur l’écran TV.

ITALIANO

12 RIPRODUZIONE RIPETUTA

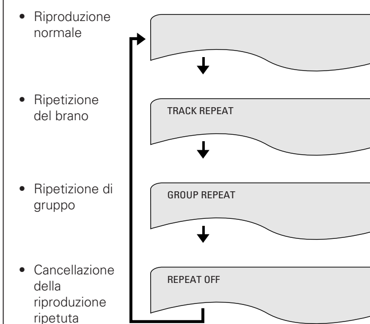
■ Usate questa funzione per riprodurre ripetutamente le vostre sezioni audio o video preferite.

Per ripetere la riproduzione dei brani (Riproduzione ripetuta)

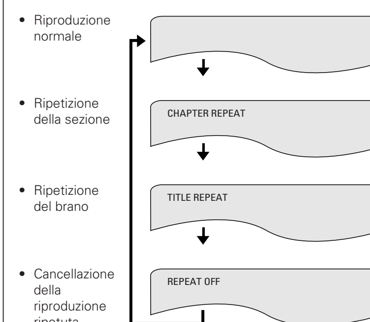
1

Premete il tasto REPEAT nel modo di riproduzione.
- Il display dello schermo del televisore cambia ogni volta che viene premuto il tasto e viene impostata la modalità di esecuzione ripetuta e la modalità di riproduzione normale corrispondenti.

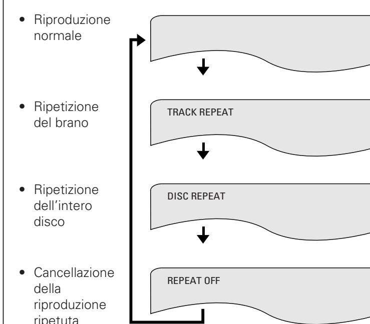
① Per i DVD audio



② Per i dischi video DVD



③ Per CD video, Super audio CD e CD musicali



✻ Per ritornare alla riproduzione normale:
Ritornate alla riproduzione normale premendo il tasto REPEAT fino a quando l’indicazione “REPEAT OFF” non appare sullo schermo televisivo.

DEUTSCH

Wiederholen der Wiedergabe eines festgelegten Abschnittes (A-B-Wiedergabe-Wiederholung)

1 Drücken Sie während der Wiedergabe die A-B-Taste.
• Dies stellt den Startpunkt A ein.

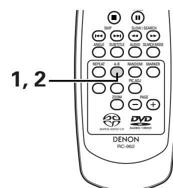
A BIS B SET A

2 Drücken Sie noch einmal die A-B-Taste.
• Dies stellt den Endpunkt B ein und die Wiederholung der Wiedergabe des A-B-Abschnittes beginnt.

A BIS B SET B

✻Zurückkehren zur normalen Wiedergabe:
Drücken Sie die A-B-Taste so lange, bis "A / B FREIGEBEN" auf dem Fernsehschirm erscheint.

HINWEISE:
• Bei einigen DVDs ist die Wiedergabe-Wiederholung möglicherweise nicht möglich.
• Die Wiedergabe-Wiederholungs- und A-B-Wiedergabe-Wiederholungsfunktion kann nicht für DVDs und Video-CDs angewendet werden, für die während der Wiedergabe nicht die bereits ausgeführte Wiedergabezeit angezeigt wird.
• In einigen Fällen werden die sich in der Nähe der A-B-Punkte befindlichen Untertitel während der A-B-Wiedergabe-Wiederholung möglicherweise nicht angezeigt.



1



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

2



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

Lecture répétée d'une section particulière A-B (Lecture A-B répétée)

1 En cours de lecture, appuyer sur la touche A-B.
• Cela sélectionne le point de départ A.

A à B : SÉLECTIONNER A

2 Appuyer à nouveau sur la touche A-B.
• Cela sélectionne le point d'arrêt B et la lecture répétée de la section A-B commence.

A à B : SÉLECTIONNER B

✻Pour revenir en mode lecture normale:
Appuyer sur la touche A-B jusqu'à ce que "A à B : ANNULER" s'affiche sur l'écran TV.

REMARQUES:
• La lecture répétée peut ne pas fonctionner pour certains DVD.
• Les fonctions de lecture répétée et de lecture répétée A-B ne peuvent pas être activées sur les DVD et les CD vidéo pour lesquels la durée ne s'affiche pas en cours de lecture.
• Dans certains cas, les sous-titres peuvent ne pas être affichés près des points A et B durant la lecture répétée A-B.

ITALIANO

Riproduzione ripetuta di una certa sezione (Riproduzione ripetuta A-B)

1 Premete il tasto A-B durante la riproduzione.
• Viene impostato il punto A.

A TO B SET A

2 Premete nuovamente il tasto A-B.
• Viene impostato il punto finale B e ha inizio la riproduzione ripetuta della sezione A-B.

A TO B SET B

✻Per ritornare alla riproduzione normale:
Premete il tasto A-B fino a quando l'indicazione "A TO B CANCELED" non appare sullo schermo televisivo.

NOTE:
• La riproduzione ripetuta può non funzionare per alcuni DVD.
• La riproduzione ripetuta e la riproduzione ripetuta A-B non funzionano per i DVD e i CD video per i quali il tempo trascorso non è visualizzato sul display durante la riproduzione.
• In certi casi, i sottotitoli possono non venire visualizzati vicino ai punti A e B durante la riproduzione ripetuta A-B.

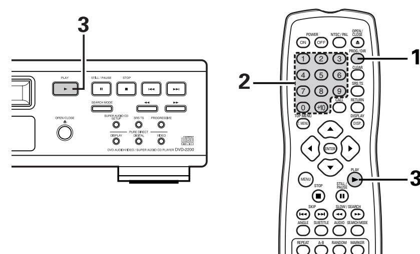
DEUTSCH

13 WIEDERGABE VON TITELN IN BELIEBIGER REIHENFOLGE

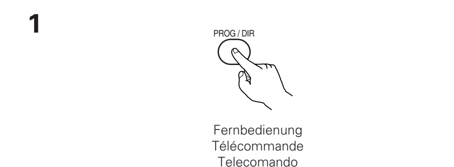
- Wenden Sie diese Funktion mit DVD-AUDIO-CDs, Video-CDs, Super-Audio-CDs und Musik-CDs an, um die Spuren in der gewünschten Reihenfolge wiederzugeben.
- Diese Funktion hat keinen Einfluss auf DVD-VIDEO-CDs.

1	Drücken Sie im Stoppmodus einmal die PROG/DIR-Taste. • Der Programm-Auswahlschirm erscheint. PROGRAMM NR. TRACK 1 - - MODUS : NORMAL GESAMTZEIT : - - : - - EINGANG: 0 - 9, +10 LÖSCHEN: CLEAR-TASTE
2	Wählen Sie die Titelnummer, die Sie programmieren möchten, mit den Nummerntasten an. Bsp.: Programmieren der Titel 5 und 12 • Mit DVD-Audio können Gruppennummern festgelegt und programmiert werden. Die Programmierung von Bonusspuren ist jedoch nicht möglich. PROGRAMM NR. TRACK 1 05 2 12 3 - - MODUS : NORMAL GESAMTZEIT : 10:35 EINGANG: 0 - 9, +10 LÖSCHEN: CLEAR-TASTE
3	Drücken Sie die PLAY-Taste. • Die Wiedergabe der Titel in der programmierten Reihenfolge beginnt.

✻Zurückkehren zur normalen Wiedergabe:
Drücken Sie zum Beenden der programmierten Wiedergabe zunächst die STOP-Taste und dann die PROG/DIR-Taste.
Drücken Sie jetzt die PLAY-Taste, um die normale Wiedergabe vom Anfang der Disc an zu starten.
✻Titel aus dem Programm löschen:
Drücken Sie die STOP-Taste. Der Programm-Wiedergabeschirm erscheint. Drücken Sie die CLEAR-Taste, um den letzten Titel des Programms zu löschen.
✻Löschen des gesamten Programms:
Das gesamte Programm wird gelöscht, wenn entweder das Gerät ausgeschaltet oder die Disc ausgeworfen wird.
✻Drücken Sie zum Überprüfen der Programmierung im Stoppmodus die CALL-Taste. Die einzelnen Programmpunkte werden nacheinander angezeigt.
✻Bis zu 20 Spuren können programmiert werden.

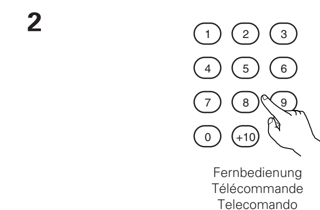


1



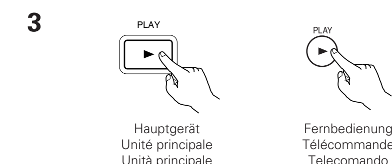
Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

2



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

3



Hauptgerät
Unité principale
Unità principale

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

13 LECTURE DES PISTES DANS L'ORDRE SOUHAITE

- Utiliser cette fonction avec les disques DVD-AUDIO, les CD Vidéo, les Super audio CD et les CD musique pour lire les pistes dans l'ordre désiré.
- Cette fonction n'affecte pas les disques DVD-VIDEO.

1	En mode arrêt, appuyer une fois sur la touche de PROG/DIR. • L'écran de sélection de programme s'affiche. PROGRAMME NO. PLAGE 1 - - MODE : NORMAL TEMPS TOTAL : - - : - - ENTREE: 0 - 9, +10 EFFACER: BOUTTON CLEAR
2	Utiliser les touches numérotées pour sélectionner le numéro de piste à programmer. EX: Pour programmer la plage 5 et la plage 12 • Avec les DVD-Audio, on peut spécifier et programmer les numéros de groupes. Cependant les pistes bonus ne peuvent pas être programmées. PROGRAMME NO. PLAGE 1 05 2 12 3 - - MODE : NORMAL TEMPS TOTAL : 10:35 ENTREE: 0 - 9, +10 EFFACER: BOUTTON CLEAR
3	Appuyer sur la touche de lecture (PLAY). • La lecture des pistes dans l'ordre programmé commence.

✻Pour revenir en mode lecture normale:
Appuyer sur la touche d'arrêt (STOP) pour arrêter la lecture programmée, puis appuyer fois sur la touche de PROG/DIR.
Appuyer alors sur la touche de lecture (PLAY) pour démarrer la lecture normale à partir du début du disque.
✻Pour annuler des pistes du programme:
Appuyer fois sur la touche d'arrêt (STOP). L'écran de lecture de programme s'affiche. Appuyer sur la touche d'effacer (CLEAR) pour annuler la dernière piste du programme.
✻Pour annuler le programme entier:
Le programme entier est annulé lors de la mise hors tension ou de l'éjection du disque.
✻Pour vérifier les éléments programmés, appuyer sur la touche CALL en mode arrêt. Le contenu des programmes est affiché un par un.
✻Jusqu'à 20 plages peuvent être programmées.

ITALIANO

13 RIPRODUZIONE DEI BRANI NELL'ORDINE DESIDERATO

- Utilizzare questa funzione con i dischi DVD-AUDIO, CD video, Super audio CD e CD musicali per eseguire i brani nell'ordine desiderato.
- Questa funzione non influisce sui dischi DVD-VIDEO.

1	Premete il tasto PROG/DIR una volta nel modo di arresto. • Appare lo schermo di selezione del programma. PROGRAM NO. TRACK 1 - - MODE : NORMAL TOTAL TIME : - - : - - INPUT: 0 - 9, +10 CLEAR: CLEAR BUTTON
2	Usate i tasti numerici per selezionare il numero del brano da programmare. Es: per programmare i brani 5 e 12: • Con i DVD audio, è possibile specificare e programmare i numeri dei gruppi. Non è tuttavia possibile programmare i brani speciali. PROGRAM NO. TRACK 1 05 2 12 3 - - MODE : NORMAL TOTAL TIME : 10:35 INPUT: 0 - 9, +10 CLEAR: CLEAR BUTTON
3	Premete il tasto PLAY. • Ha inizio la riproduzione dei brani nell'ordine programmato.

✻Per ritornare alla riproduzione normale:
Premete il tasto STOP per fermare la riproduzione programmata, poi premete il tasto PROG/DIR.
Ora premete il tasto PLAY per iniziare la riproduzione normale dall'inizio del disco.
✻Per cancellare dei brani dal programma:
Premete il tasto STOP. Appare lo schermo della riproduzione programmata. Premete il tasto CLEAR per cancellare l'ultimo brano del programma.
✻Cancellazione dell'intero programma:
L'intero programma viene cancellato quando si spegne lac orrente o si espelle il disco.
✻Per verificare i contenuti programmati, premere il tasto CALL in modalità di interruzione. I contenuti programmati vengono visualizzati passo per passo.
✻Si possono programmare fino a 20 brani.

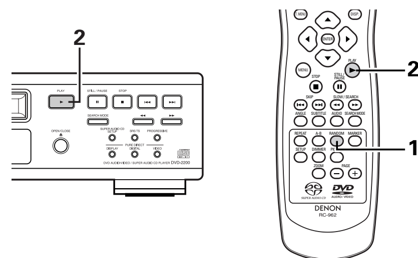
DEUTSCH

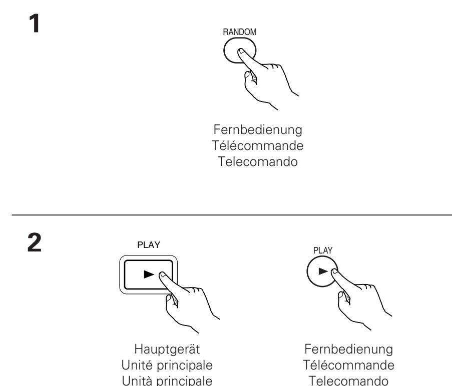
14 WIEDERGABE VON TITELN IN ZUFALLSGESTEUERTER REIHENFOLGE

■ Wenden Sie diese Funktion mit Video-CDs, Super-Audio-CDs und Musik-CDs an, um die Spuren in zufälliger Reihenfolge wiederzugeben.
Bei DVD-AUDIO-Discs wird die Zufallswiedergabe innerhalb der ausgewählten Gruppe durchgeführt.
■ Diese Funktion hat keinen Einfluss auf DVD-VIDEO-CDs.

1	Drücken Sie im Stoppmodus die RANDOM-Taste. • Der Zufallswiedergabe-Bildschirm erscheint. ZUFALLSWIEDERGABE:EIN
2	Drücken Sie die PLAY-Taste. • Die Wiedergabe der Titel in zufallsgesteuerter Reihenfolge beginnt. ✻ Bei DVD-Audio-Discs: Verwenden Sie bei der Bedienung über die Fernbedienung die Tasten zur Eingabe der Gruppennummer, die Sie sich wiedergeben lassen möchten.

• Bei einigen Discs ist eine Zufallswiedergabe nicht möglich.
✻Zurückkehren zur normalen Wiedergabe:
Drücken Sie zum Beenden der Zufallswiedergabe zunächst die STOP-Taste und dann einmal die RANDOM-Taste.





FRANÇAIS

14 LECTURE DES PISTES DANS UN ORDRE ALEATOIRE

■ Utiliser cette fonction avec les CD Vidéo, Super audio CD et CD musique pour lire les pistes dans un ordre aléatoire.
Avec les disques DVD-AUDIO, la lecture aléatoire se fait à l'intérieur du groupe sélectionné
■ Cette fonction n'affecte pas les disques DVD-VIDEO.

1	En mode arrêt, appuyer sur la touche d'aléatoire (RANDOM). • L'écran de lecture aléatoire s'affiche. ALÉATOIRE : OUI
2	Appuyer sur la touche de lecture (PLAY). • La lecture des pistes dans un ordre aléatoire commence. ✻Pour les DVD audio : Lorsque l'on commande l'appareil depuis la télécommande, utiliser les touches pour saisir le numéro du groupe que l'on désire lire.

• La lecture aléatoire n'est pas possible pour certains disques.
✻Pour revenir en mode lecture normale:
Appuyer sur la touche d'arrêt (STOP) pour mettre fin à la lecture aléatoire puis appuyer une fois sur la touche d'aléatoire (RANDOM).

ITALIANO

14 RIPRODUZIONE DEI BRANI IN ORDINE CASUALE

■ Utilizzare questa funzione con CD video, Super audio CD e CD musicali per eseguire i brani in ordine casuale.
Con i dischi DVD-AUDIO, l'esecuzione casuale viene eseguita all'interno del gruppo selezionato.
■ Questa funzione non influisce sui dischi DVD-VIDEO.

1	Premete il tasto RANDOM nel modo di arresto. • Appare lo schermo di riproduzione casuale. RANDOM ON
2	Premete il tasto PLAY. • Ha inizio la riproduzione dei brani in ordine casuale. ✻ Per i dischi DVD audio: Quando si utilizza il telecomando, premere i tasti per immettere il numero del gruppo da eseguire.

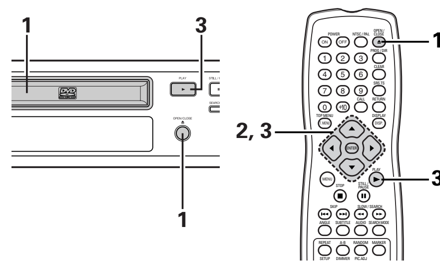
• Per alcuni dischi la riproduzione casuale non è possibile.
✻ Per ritornare alla riproduzione normale:
Premete il tasto STOP per fermare la riproduzione casuale, poi premete il tasto RANDOM.

15 MP3-WIEDERGABE

Anhören von MP3 CD, CD-Rs und CD-RWs

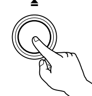
■ Im Internet gibt es viele Musik-Verteilungssites, von denen Musikdatein im MP3-Format heruntergeladen werden können. Musik, die wie beschrieben von der Site heruntergeladen und auf eine CD-R/RW-Disc geschrieben wurde, kann vom DVD-2200 wiedergegeben werden.

Wenn auf herkömmliche Musik-CDs aufgenommene Musik auf einem Computer mit Hilfe eines MP3-Enkoders (Konvertierungssoftware) in MP3-Datein konvertiert wurde, werden die Daten auf einer 12 cm CD auf 1/10 der Originaldaten verkleinert.
Wenn die Daten im MP3-Format geschrieben sind, passen auf eine CD-R/RW-CD die Daten von ungefähr 10 Musik-CDs. Eine CD-R/RW-CD kann bis zu 100 Spuren beinhalten.
✻Werte, bei einer Konvertierung von 5-Minuten langen Titeln mit einer Standard-Bitrate von 128 kbps in MP3-Datein und bei Benutzung einer CD-R/RW-Disc mit einer Kapazität von 650 MB.

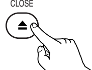


1

OPEN/CLOSE



Hauptgerät
Unité principale
Unità principale



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

1

Legen Sie die CD-R/RW-Disc in den DVD-2200 ein, auf die die MP3-Format-Musikdatein geschrieben worden sind. (Siehe Seite 59.)
• Nach dem Einlegen der Disc in den DVD-2200 erscheint der Disc-Informationsbildschirm.

DISC INFORMATION
ROOT | ROOT 0
FOLDER1 1
FOLDER2 2
FOLDER3 3
FOLDER4 4
FOLDER5 5
WIEDERGABEMODUS | ORDNER
ABGELAUFEN SIGNAL --:--
NAVIGATION: ▼▲◄► AUSWAHL: ENTER-TASTE

• Fahren Sie mit Schritt **2** fort, wenn mehrere Ordner vorhanden sind.
• Wenn die Disc keine Ordner enthält, fahren Sie bitte mit Schritt **3** fort.

15 LECTURE DE MP3

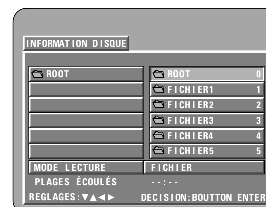
Ecouter des disques CD, CD-R et CD-RW de format MP3

■ Il existe de nombreux sites Internet musicaux à partir desquels il est possible de télécharger des fichiers musicaux dans le format MP3. Les musiques téléchargées selon les instructions du site et gravées sur des disques CD-R ou CD-RW peuvent être lues par le DVD-2200.

Si une musique enregistrée sur un CD musical du commerce est convertie en fichiers MP3 par un ordinateur à l'aide d'un encodeur MP3 (logiciel de conversion), les données contenues sur un CD de 12 cm sont alors réduites au 1/10 de la quantité de données originales. Ainsi lorsque les données contenues dans 10 CD musicaux sont converties en format MP3, elles peuvent être enregistrées sur un seul disque CD-R ou CD-RW. Un seul disque CD-R ou CD-RW peut contenir plus de 100 pistes.
✻Valeurs lorsque des pistes de 5 minutes sont converties en fichiers MP3 avec un débit binaire standard de 128 kilobits par seconde et en utilisant un disque CD-R ou CD-RW d'une capacité de 650 mégaoctets.

1

Placez le disque CD-R/RW sur lequel sont inscrits les fichiers musicaux de format MP3 dans le lecteur de DVD-2200. (Voir page 59.)
• Lorsque le disque est chargé dans le DVD-2200, l'écran contenant des informations sur le disque apparaît.



• S'il y a plusieurs dossiers, passez à l'étape **2**.
• Si le disque ne contient aucun dossier, passez à l'étape **3**.

15 RIPRODUZIONE MP3

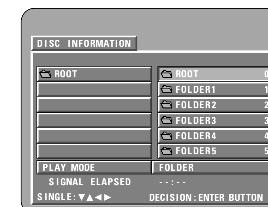
Ascolto dei CD, CD-R e CD-RW MP3

■ Esistono molti siti di distribuzione musicale in Internet e da essi si possono caricare dei file musicali nel formato MP3. Il download musicale viene richiesto presso il sito e poi il materiale viene inciso su un CD-R/RW per essere poi riprodotto sul DVD-2200.

Se convertite in file MP3 i segnali musicali registrati sui CD musicali disponibili sul mercati usando un computer ed un codificatore MP3 (software di conversione), i dati sui CD da 12 cm vengono ridotti ad 1/10 circa della quantità originale dei dati. In questo modo, è possibile inserire in un unico disco CD-R/RW i dati di circa 10 CD musicali, se scritti in formato MP3. Il disco CD-R/RW può contenere più di 100 brani.
✻Valori quando un brano da 5 minuti viene convertito in un file MP3 ad una velocità bit standard di 128 kpbs su un CD-R/RW con una capacità di 650 MB.

1

Inserite nel DVD-2200 il disco CD-R/RW su cui i file musicali sono stati incisi nel formato MP3. (Vedere pagina 59.)
• Quando inserite il disco nel Il DVD-2200, appare lo schermo di informazioni sul disco.

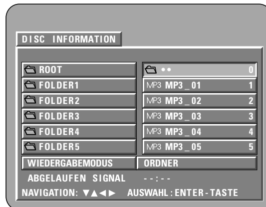


• Se ci sono più cartelle, procedete al passo **2**.
• Se non ci sono delle cartelle sul disco , procedete al passo **3**.

DEUTSCH

2

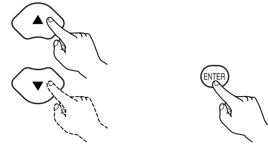
Wählen Sie mit den Cursortasten (▼, ▲, ◄ und ►) den Ordner aus, in dem sich die Datei(en) befindet/befinden, die Sie wiedergeben möchten. Drücken Sie dann die ENTER-Taste.



✻**Ordner-Wechsel**

Wählen Sie mit den Cursortasten "ROOT" und drücken Sie dann die ENTER-Taste.
Es erscheint wieder der Bildschirm wie in Schritt **1**. Wählen Sie den gewünschten Ordner.

2

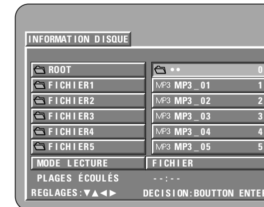


Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

2

Utiliser les touches de curseurs (▼, ▲, ◄ et ►) pour sélectionner le dossier comprenant le(s) fichier(s) que vous souhaitez écouter, puis appuyer sur la touche ENTER.



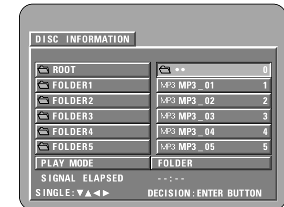
✻**Pour changer de fichier**

Utiliser les touches curseurs pour sélectionner "ROOT", puis appuyer sur la touche ENTER. L'écran de l'étape **1** apparaît à nouveau. Sélectionnez le dossier souhaité.

ITALIANO

2

Utilizzare i tasti del cursore (▼, ▲, ◄ e ►) per selezionare la cartella contenente i file da eseguire, quindi premere ENTER.

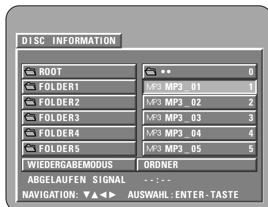


✻**Per cambiare cartella**

Utilizzare i tasti del cursore per selezionare "ROOT", quindi premere ENTER. Lo schermo del passo **1** riappare. Selezionare la cartella desiderata.

3

Betätigen Sie die ▲ und ▼ Cursor-Tasten, um die MP3-Datei anzuwählen, die Sie wiedergeben möchten, und drücken Sie dann die PLAY-Taste oder ENTER-Taste.
• Die Wiedergabe beginnt.



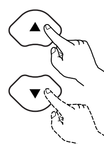
✻Auf dem Display kann durch Drücken der DISPLAY-Taste zwischen der Anzeige der einzelnen bereits ausgeführten Wiedergabezeit, der Anzeige der einzelnen noch verbleibenden Wiedergabezeit und der Anzeige des Spurnamens umgeschaltet werden.
✻Eine programmierte Wiedergabe ist mit MP3-Discs nicht möglich.

✻**Ändern der MP3-Datei**
Drücken Sie die STOP-Taste und betätigen Sie dann die ▲ und ▼ Cursor-Tasten, um die gewünschte MP3-Datei erneut anzuwählen.
✻**Einstellen des Zufallswiedergabemodus**
Drücken Sie im Stoppmodus die RANDOM-Taste.
Drücken Sie dann die PLAY- oder ENTER-Taste.
✻**Einstellen des Wiederholungsmodus**
Der Wiederholungsmodus ändert sich bei jeder Betätigung der REPEAT-Taste.



✻**Zurückkehren zum ursprünglichen Disc-Informationsbildschirm**
Drücken Sie die STOP-Taste und wählen Sie mit der Cursortaste "ROOT". Drücken Sie dann die ENTER-Taste. Es erscheint wieder der Bildschirm wie in Schritt **1**.

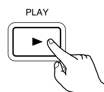
3



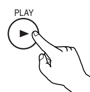
Fernbedienung
Télécommande
Telecomando



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando



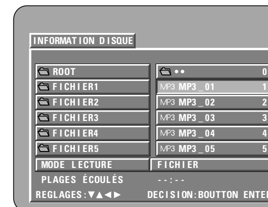
Hauptgerät
Unité principale
Unità principale



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

3

Utiliser les touches curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le fichier MP3 que vous souhaitez écouter, puis appuyez soit sur la touche PLAY ou ENTER.
• La lecture commence.



✻L'affichage peut être commuté entre le temps écoulé du single, le temps restant du single et le nom de la piste en appuyant sur la touche DISPLAY.
✻Une lecture programmée n'est pas possible avec les disques MP3.

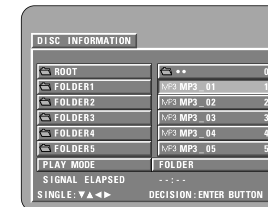
✻**Pour changer de fichier MP3**
Appuyer sur la touche STOP, puis utiliser les touches curseurs ▲ et ▼ afin de sélectionner le fichier MP3 souhaité.
✻**Pour activer le mode de lecture aléatoire**
En mode stop, appuyez sur la touche RANDOM.
Appuyer ensuite sur la touche PLAY ou ENTER.
✻**Pour activer le mode de lecture à répétition**
Le mode de lecture à répétition se commute à chaque pression sur la touche REPEAT de la façon suivante.



✻ **Pour retourner à l'écran initial d'informations sur le disque**
Appuyer sur la touche STOP, utiliser la touche curseur pour sélectionner "ROOT", puis appuyer sur la touche ENTER. L'écran de l'étape **1** apparaît à nouveau.

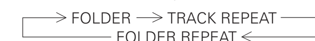
3

Usate i tasti del cursore ▲ e ▼ per selezionare il file MP3 da riprodurre, poi premete il tasto PLAY o il tasto ENTER.
• Ha inizio la riproduzione.



✻Nel display vengono alternati il tempo trascorso e il tempo rimanente nonché il nome del brano premendo il tasto DISPLAY.
✻Non è possibile effettuare una riproduzione programmata con i dischi MP3.

✻**Per cambiareil file MP3**
Premete il tasto STOP, poi usate i tasti del cursore ▲ e ▼ per riselezionareil file MP3 desiderato.
✻**Per impostare il modo di riproduzione casuale**
Nel modo di stop, premete il tasto RANDOM.
Dopodiché premete il tasto PLAY o ENTER.
✻**Per impostare il modo di ripetizione**
Il modo di ripetizione cambia ogni volta che il tasto REPEAT viene premuto.



✻ **Per ritornare allo schermo delle informazioni iniziali del disco**
Premere il tasto STOP, utilizzare il tasto del cursore per selezionare "ROOT", quindi premere ENTER. Lo schermo del passo **1** riappare.

HINWEISE:
- Der DVD-2200 ist mit dem "MPEG-1 Audio Layer 3"-Standard kompatibel (Sampling-Frequenz von 44.1 oder 48 kHz). Er ist nicht kompatibel mit anderen Standards wie "MPEG-2 Audio Layer 3", "MPEG-2.5 Audio Layer 3", MP1, MP2, etc.
- Einige CD-R/RW-Discs können aufgrund von bestimmten Disc-Eigenschaften, Verschmutzungen, Verformungen etc. nicht wiedergegeben werden.
- Die bei der Wiedergabe von MP3-Datein ausgegebenen digitalen Signale werden in PCM konvertiert; dies unabhängig davon, ob die Voreinstellung des Audio-Ausgangs auf "normal" oder "PCM" eingestellt ist. Die Signale werden mit derselben Sampling-Frequenz wie die der Musikquelle ausgegeben.
- Grundsätzlich gilt: je höher die Bitrate einer MP3-Datei ist, desto besser ist die Klangqualität. Für den DVD-2200 empfehlen wir die Verwendung von MP3-Datein, die mit Bitraten von 128 kbps oder höher aufgenommen wurden.
- MP3-Datein werden möglicherweise nicht in der erwarteten Reihenfolge wiedergegeben, da die Schreibsoftware die Position der Ordner und die Reihenfolge der Datei beim Schreiben auf die CD-R/RW unter Umständen ändert.
- Bei MP3-Discs ist weder der noch die programmierte Wiedergabe möglich.
- Beim Schreiben von MP3-Datein auf CD-R/RW-Discs müssen Sie als Schreibformat "ISO9660 level 1" auswählen. Bei einigen Schreibsoftwares ist dies unter Umständen nicht möglich. Beziehen Sie sich für Einzelheiten auf die Anwendungsbeschreibung der Schreibsoftware.
- Die Anzal der mit dem DVD-2200 abspielbaren Dateien beläuft sich auf etwa 600 oder weniger.
- Mit dem DVD-2200 ist es möglich, Ordnernamen und Dateinamen auf dem Bildschirm wie Titel anzeigen zu lassen. Der DVD-2200 kann bis zu 8 Zeichen – bestehend aus Zahlen, Großbuchstaben und das "_"-Zeichen (Unterstrich)anzeigen.
- Bei der Aufnahme in einem anderen Format als "ISO9660 level 1", sind die normale Anzeige und Wiedergabe unter Umständen nicht möglich. Darüber hinaus werden Ordner und Dateinamen, die andere Symbole enthalten, möglicherweise nicht richtig angezeigt.
- Ergänzen Sie MP3-Datein immer mit der Erweiterung ".MP3". Datein mit einer anderen Erweiterung als ".MP3" oder ohne Erweiterung können nicht wiedergegeben werden. (Bei Macintosh-Computern können MP3-Datein wiedergegeben werden, indem nach der Eingabe des aus 8 Großbuchstaben und Zahlen bestehenden Dateinamens und Aufnahme der Datein auf die CD-R/RW die Erweiterung ".MP3" angefügt wird.)
- Bringen Sie weder auf der beschrifteten Seite noch auf der Signalseite von CD-R-Discs Sticker, Klebeband usw. an. Wenn auf die Oberfläche einer Disc Kleber gelangt, kann die Disc im DVD-2200 verklemmen, so dass kein Auswerfen der Disc mehr möglich ist.
- Der DVD-2200 ist nicht mit Paket-Schreibsoftware kompatibel.
- Der DVD-2200 ist nicht mit ID3-Tag kompatibel.
- Der DVD-2200 ist nicht mit Wiedergabelisten kompatibel.
- Der DVD-2200 ist nicht mit dem MP3 PRO-kompatibel.
- Spielen Sie keine CD-R/RW-Discs ab, die andere Dateien als Musik-CD-Dateien (im CDA-Format), MP3 und JPEG-Dateien enthalten. Anderenfalls können je nach Datei-Typ Fehlfunktionen oder Schäden verursacht werden.

REMARQUES:
- Le DVD-2200 est compatible avec les normes du "MPEG-1 Audio Layer 3" (fréquences d'échantillonnage de 44.1 ou 48 kHz). Il n'est pas compatible avec d'autres normes telles que "MPEG-2 Audio Layer 3", "MPEG-2.5 Audio Layer 3", MP1, MP2, etc.
- Il se peut que certains disques CD-R/RW ne puissent pas être lus à cause des propriétés du disque, de saleté, de gondolement, etc.
- Lorsque vous passez des fichiers MP3, les sorties de signaux numériques sont des signaux MP3 convertis en MIC (modulation par impulsions codées), sans tenir compte du fait que le préréglage de sortie audio soit réglé sur "normal" ou sur "PCM". Les signaux sont envoyés avec la même fréquence d'échantillonnage que pour la source de musique.
- En général, plus le débit binaire d'un fichier MP3 est élevé, meilleure sera la qualité du son. Avec le DVD-2200 nous vous conseillons d'utiliser des fichiers MP3 enregistrés avec un débit binaire de 128 kilobits par seconde ou plus.
- Il se peut que les fichiers MP3 ne soient pas lus dans l'ordre attendus car le logiciel d'écriture risque de changer la position des dossiers et l'ordre des fichiers lors de leur inscription sur le disque CD-R ou CD-RW.
- Les disques MP3 ne permettent pas la lecture programmée.
- Lorsque vous inscrivez des fichiers MP3 sur des disques CD-R ou CD-RW, choisissez "ISO9660 niveau 1" comme format du logiciel d'écriture. Ceci n'est pas possible avec tous les types de logiciels d'écriture. Pour plus d'informations, reportez-vous à la notice d'utilisation du logiciel d'écriture.
- Le nombre de fichiers pouvant être lus avec le DVD-2200 est environ 600 ou moins.
- Le DVD-2200 permet d'afficher les noms des dossiers et des fichiers à l'écran, comme des titres. Le DVD-2200 peut afficher jusqu'à 8 caractères, comprenant des nombres, des majuscules, et le signe "_" (soulignement).
- Si vous avez choisi un format autre que "ISO9660 niveau 1", l'affichage normal et la lecture ne seront peut être pas possibles. De plus, les noms des dossiers et des fichiers incluant d'autres symboles ne seront pas affichés correctement.
- Veillez à ajouter l'extension ".MP3" aux fichiers MP3. Les fichiers ne comportant pas l'extension ".MP3" ou ne comportant aucune extension ne pourront pas être lus. (Pour les ordinateurs Macintosh, les fichiers MP3 peuvent être lus en ajoutant l'extension ".MP3" après le nom du fichier comprenant jusqu'à 8 lettres majuscules ou chiffres et en enregistrant les fichiers sur un disque CD-R ou CD-RW.)
- Ne collez pas d'autocollants, d'adhésif, etc. sur les disques CD-R/RW; ni sur la face comportant l'étiquette ni sur la face comportant les signaux. Si la face d'un disque est recouverte d'adhésif, le disque risque de rester coincé dans le DVD-2200 et de ne pas pouvoir etre éjecté.
- Le DVD-2200 n'est pas compatible avec les logiciels d'écriture par paquets.
- Le DVD-2200 n'est pas compatible avec les ID3-Tags.
- Le DVD-2200 n'est pas compatible avec les listes d'écoute.
- Le DVD-2200 n'est pas compatible avec MP3 PRO.
- Ne pas lire des disques CD-R/RW contenant des fichiers autres que des fichiers de CD musique (en format CDA), les fichiers MP3 et JPEG. A défaut d'une telle précaution, le lecteur risque de mal fonctionner ou d'être endommagé, selon le type de fichier.

NOTE:
- Il DVD-2200 è compatibile con gli standard "MPEG-1 Audio Layer 3" (frequenza di campionatura 44.1 o 48 kHz). Non è compatibile con altri standard, ad esempio "MPEG-2 Audio Layer 3", "MPEG-2.5 Audio Layer 3", MP1, MP2, ecc.
- Può non essere possibile riprodurre alcuni dischi CD-R/RW per via delle proprietà del disco, sporcizia, deformazioni, ecc.
- I segnali digitali emessi quando riproducete i file MP3 vengono convertiti in PCM, indipendentemente se l'uscita audio è stato impostato su "normal" o "PCM". I segnali vengono emessi con la stessa frequenza di campionatura della fonte musicale.
- In genere, più è alta la velocità bit del file MP3, più sarà elevata la qualità sonora. Nel DVD-2200, vi raccomandiamo di usare i file MP3 registrati con una velocità bit di 128 kbps o superiore.
- I file MP3 possono non venire riprodotti nell'ordine atteso, poiché il software di scrittura può cambiare la posizione delle cartelle e l'ordine dei file durante la scrittura degli stessi sul CD-R/RW.
- La riproduzione programmata non sono possibili con i dischi MP3.
- Quando scrivete i file MP3 sui dischi CD-R/RW, selezionate "ISO9660 level 1" come formato di software di scrittura. Questo può non essere possibile con alcuni tipi di software di scrittura. Per ulteriori informazioni, fate riferimento alle istruzioni per l'uso del software di scrittura.
- Il numero di file eseguibili con l'unità DVD-2200 è circa 600 o inferiore.
- Con il DVD-2200 è possibile visualizzare i nomi delle cartelle ed i nomi dei file sullo schermo, come con i titoli. Il DVD-2200 può visualizzare fino ad 8 caratteri, composti da numeri, lettere in maiuscola e il simbolo "_"(sottolineamento).
- Se effettuate la registrazione in un formato diverso da quello "ISO9660 level 1", può non essere possibile effettuare la normale visualizzazione e la riproduzione. Inoltre, non verranno visualizzati correttamente i nomi delle cartelle e dei file che includono altri simboli.
- Assicuratevi di aggiungere l'estensione ".MP3" ai file MP3. Non sarà possibile riprodurre i file se hanno un'estensione diversa da quella ".MP3" oppure se non hanno alcuna estensione. Con i computer Macintosh, potete riprodurre i file MP3 aggiungendo l'estensione ".MP3" dopo il nome del file composto da 8 lettere in maiuscola o numeri, registrando i file sul CD-R/RW.)
- Non applicate delle etichette, del nastro adesivo ecc. sul lato etichettato o sul lato contenente i segnali dei dischi CD-R. Se il nastro adesivo viene in contatto con la superficie del disco, quest'ultimo può rimanere inceppato all'interno del DVD-2200 e può essere impossibile espellere il disco.
- Il DVD-2200 non è compatibile pacchetti di scrittura software.
- Il DVD-2200 non è compatibile i simboli ID3.
- Il DVD-2200 non è compatibile con le liste di riproduzione.
- DVD-2200 non è compatibile con MP3 PRO.
- Non riproducete i dischi CD-R/RW contenenti file diversi dai file CD musicali (nel formato CDA), file MP3 e JPEG. Altrimenti si possono verificare malfunzionamenti o danni, a seconda del tipo del file.

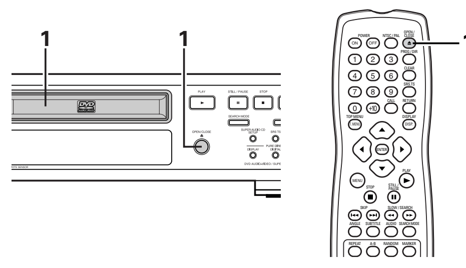
DEUTSCH

16 WIEDERGABE VON STANDBILD-DATEIEN (JPEG-FORMAT)

■ Auf Kodak-Bild-CDs, Fujicolor CDs, CD-Rs und CD-RWS gespeicherte JPEG-Dateien können als Diaschau wiedergegeben und auf dem DVD-2200 genossen werden.

Wiedergabe von Picture-CDs

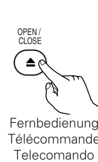
■ Kodak-Bild-CDs und Fujifilm Fujicolor-CDs können mit dem DVD-2200 wiedergegeben werden.
Wenn eine Picture-CD abgespielt wird, können die auf der Picture-CD enthaltenen Fotografien auf einem TV angezeigt werden.
(Bei "Picture CD" und "Fujicolor CD" handelt es sich um Dienste, durch die mit herkömmlichen Silberfilm-Kameras aufgenommene Fotografien in digitale Daten umgewandelt und auf CDs geschrieben werden. Einzelheiten über Kodak-Bild-CDs erhalten Sie in Geschäften, die Kodak-Entwicklungsdienste anbieten. Hinsichtlich näherer Informationen über Fuji Color-CDs nehmen Sie bitte Kontakt zu einem Geschäft auf, das Fuji Photo-Filmentwicklungsdienste anbietet.)



1



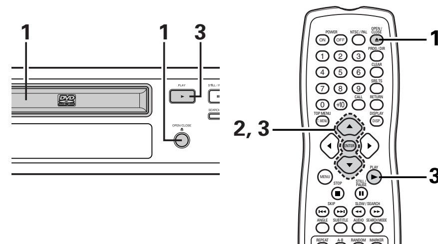
Hauptgerät
Unité principale
Unità principale



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

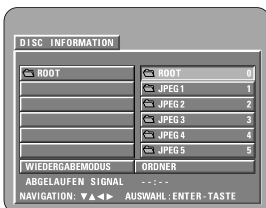
1	Legen Sie die Picture-CD in den DVD-2200 ein. • Nach dem Einlegen der CD werden automatisch maximal 6 Standbilder angezeigt. • Die Dia-Show wird fortgesetzt, bis die STOP-Taste gedrückt wird.

Wiedergabe von auf CD-Rs/RWs gespeicherten Standbildern



1

Legen Sie die CD-R/RW, auf der die Standbilder gespeichert sind, in den DVD-2200.
• Nach dem Einlegen der Disc in den DVD-2200 erscheint der Disc-Informationsbildschirm.



• Fahren Sie mit Schritt **2** fort, wenn mehrere Ordner vorhanden sind.
• Wenn die Disc keine Ordner enthält, fahren Sie bitte mit Schritt **3** fort.

FRANÇAIS

16 LECTURE DE FICHIERS D'IMAGE FIXE (FORMAT JPEG)

■ Les fichiers JPEG stockés sur des CD Kodak Picture, des CD Fujicolor, des CD-R et des CD-RW peuvent être lus sous forme de diaporama sur le DVD-2200.

Lecture de CD image

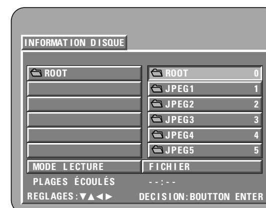
■ On peut lire des CD Kodak Picture et des CD Fujifilm Fujicolor sur le DVD-2200.
Lorsqu'un CD image est lu, les photographies sur le CD image peuvent être affichées sur un téléviseur. ("Picture CD" et "Fujicolor CD" sont des services qui permettent de convertir en données numériques des photos prises sur des appareils photos conventionnels à film argentique et de les stocker sur CD. Pour obtenir des détails sur les CD Kodak picture, contacter un magasin qui offre des services de développement Kodak. Pour obtenir des détails à propos des CD Fuji Color, prière de contacter un magasin qui offre des services de développement de Films Photo Fuji.)

1	Charger le CD image dans le DVD-2200. • Lorsque le disque est chargé, un maximum de 6 images fixes est affiché automatiquement. • La présentation de dispositives continue jusqu'à ce que la touche STOP soit enfoncée.

Lecture d'images fixes mémorisées sur des CD-R/RW

1

Charger le CD-R/RW sur lesquel les images fixes ont été gravées dans le DVD-2200.
• Lorsque le disque est chargé dans le DVD-2200, l'écran contenant des informations sur le disque apparaît.



• S'il y a plusieurs dossiers, passez à l'étape **2**.
• Si le disque ne contient aucun dossier, passez à l'étape **3**.

ITALIANO

16 RIPRODUZIONE DI FILES DI FERMO IMMAGINE (FORMATO JPEG)

■ I file JPEG memorizzati nei CD Kodak picture, Fujicolor, CD-R e CD-RW possono essere eseguiti come presentazione e visualizzati nell'unità DVD-2200.

Riproduzione di CD con immagini

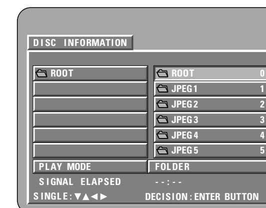
■ Nel DVD-2200 è possibile eseguire i CD Kodak picture e i CD Fujifilm Fujicolor.
Quando riproducete un'immagine, le fotografie nel CD per immagini possono essere visualizzate su un televisore.
("CD Picture" e "CD Fujicolor" sono servizi tramite i quali le fotografie eseguite su videocamere con pellicole convenzionali sono convertite in dati digitali e scritte sui CD. Per informazioni sui CD Kodak picture, rivolgersi a un rivenditore che fornisce servizi di sviluppo Kodak. Per ulteriori informazioni sui CD Fuji Color, rivolgersi ai negozi che offrono servizi di sviluppo Fuji Photo Film).

1	Caricate l'immagine CD nel DVD-2200. • Quando il disco è caricato, sono visualizzate automaticamente un massimo di 6 fermo immagine. • La visualizzazione continua finché premete il tasto STOP.

Riproduzione di fermi immagine memorizzate nei CD-R/RW

1

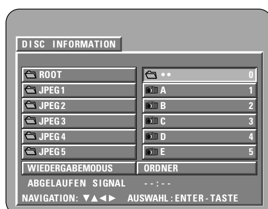
Inserite nel DVD-2200 il CD-R/RW su cui sono state memorizzate dei fermi immagine.
• Quando inserite il disco nel Il DVD-2200, appare lo schermo di informazioni sul disco.



• Se ci sono più cartelle, procedete al passo **2**.
• Se non ci sono delle cartelle sul disco, procedete al passo **3**.

2

Betätigen Sie die ▲ und ▼ Cursor-Tasten und wählen Sie den Ordner aus, der den/die Datein(n) enthält, die Sie wiedergeben möchten. Drücken Sie dann die ENTER-Taste.

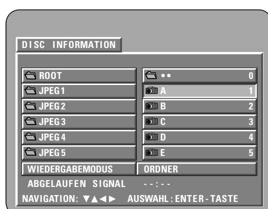


✻**Ordner-Wechsel**
Wählen Sie mit der Cursortaste “ROOT” und drücken Sie dann die ENTER-Taste. Es erscheint wieder die Anzeige in Schritt **1**. Wählen Sie den gewünschten Ordner.

3

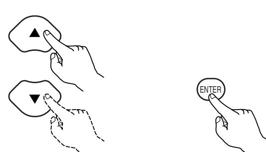
Wählen Sie mit den Cursor-Tasten ▲ und ▼ auf der Fernbedienung die Standbild-Datei aus, mit der Sie starten möchten, und drücken Sie anschließend die PLAY-Taste oder die ENTER-Taste auf der Fernbedienung .

- Die Dia-Show beginnt.
- Nur die in dem angewählten Ordner befindlichen Standbild-Dateien werden angezeigt.



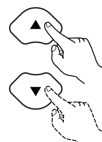
✻Wurden alle Standbild-Dateien in dem Ordner angezeigt, erscheint wieder der Disc-Informationsbildschirm.

2



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

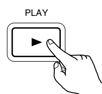
3



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando



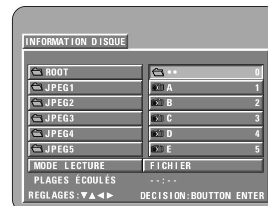
Hauptgerät
Unité principale
Unità principale



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

2

Utiliser les touches curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le dossier comprenant le(s) fichier(s) que vous souhaitez écouter, puis appuyer sur la touche ENTER.

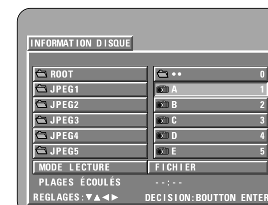


✻**Pour changer de fichier**
Utiliser les touches curseurs pour sélectionner “ROOT”, puis appuyer sur la touche ENTER. L’écran de l’étape **1** apparaît à nouveau. Sélectionnez le dossier souhaité.

3

Utiliser les touches de déplacement du curseur ▲ et ▼ de la télécommande pour sélectionner le fichier d’image fixe à partir desquels on veut commencer la présentation de diapositives, ensuite appuyer sur la touche PLAY ou sur la touche ENTER de la télécommande.

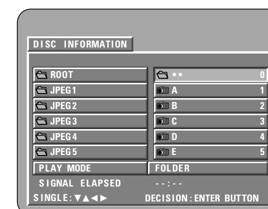
- La présentation de diapositives commence.
- Seuls les fichiers d’image fixe dans le dossier sélectionné sont lus.



✻Dès que tous les fichiers d’image fixe dans le dossier ont été lus, l’écran d’information sur le disque réapparaît.

2

Usate i tasti del cursore ▲ e ▼ per selezionare la cartella che contiene il file da riprodurre, poi premete il tasto ENTER.

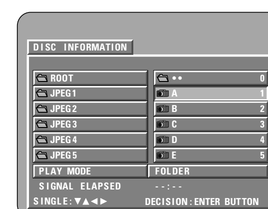


✻**Per cambiare cartella**
Utilizzare i tasti del cursore per selezionare “ROOT”, quindi premere ENTER. Verrà di nuovo visualizzata la schermata al passaggio **1**. Selezionare la cartella desiderata.

3

Usate i tasti del cursore ▲ e ▼ csul telecomando per selezionare il file del fermo immagine da cui desiderate iniziare la visualizzazione delle diapositive, poi premete il tasto PLAY o quello ENTER sul telecomando.

- Ha inizio la visualizzazione delle diapositive.
- Sono riprodotti solo i file dei fermi immagini nella cartella selezionata.



✻Dopo la riproduzione di tutti i file dei fermi immagini nella cartella, riappare lo schermo delle informazioni sul disco.

DEUTSCH

✻Um einige der auf der Disc gespeicherten Standbilder gleichzeitig anzuzeigen:
- Für die Auswahl und Anzeige eines Standbildes (um die Dia-Show bei einem bestimmten Standbild zu starten), das gewünschte Standbild mit den Cursor-Tasten (▼, ▲, ◄ und ►) auswählen, und anschließend die ENTER-Taste drücken.

✻Um die Dia-Show vorübergehend zu unterbrechen:
- Drücken Sie die STILL/PAUSE-Taste.
- Drücken Sie die PLAY-Taste, um mit der Dia-Show fortzufahren.

✻Um zu einem Standbild durchzuschalten, das Sie sich anschauen möchten (mit dem Sie die Dia-Show starten möchten):
- Drücken Sie während der Dia-Show eine der SKIP-Tasten (I◄◄,►►I) Drücken Sie die SKIP I◄◄-Taste, um zurück zum vorherigen Standbild zu schalten; drücken Sie die SKIP ►►I-Taste, um zum nächsten Standbild weiterzuschalten.

✻Standbilder wenden und drehen:
- Wenden Sie das Standbild mit den Cursor-Tasten (▼, ▲, ◄ und ►).

▲ Cursor-Taste:	Das gegenwärtig angezeigte Standbild wird vertikal gewendet.
▼ Cursor-Taste:	Das gegenwärtig angezeigte Standbild wird horizontal gewendet.
◄ Cursor-Taste:	Das gegenwärtig angezeigte Standbild wird um 90° gegen den Uhrzeigersinn gedreht.
► Cursor-Taste:	Das gegenwärtig angezeigte Standbild wird um 90° im Uhrzeigersinn gedreht.

✻Lassen Sie das Bild im Zoom-Modus wiedergeben.
- Wenn die ZOOM-Taste während der Wiedergabe eines JPEG-Bildes gedrückt wird ("ZOOM AN" wird zu diesem Zeitpunkt auf dem Bildschirm angezeigt), können Sie unter Verwendung der Suche-Tasten heran- und wegzoomen.
  ◄◄: Heranzoomen, ►►: Wegzoomen
- Verwenden Sie beim Zoomen des Bildes die Cursor-Tasten (▼, ▲, ◄ und ►), um das gezoomte Bild zu verschieben.
- Im Zoom-Modus ist die kontinuierliche Wiedergabe (SLIDE SHOW) nicht möglich.
- Bei Bildern mit einer geringen Auflösung ist kein Zoomen möglich.
- Bei Fujicolor-CDs funktioniert der Zoom-Modus nicht.

FRANÇAIS

✻Pour visualiser instantanément plusieurs images fixes mémorisées sur le disque:
- Pour sélectionner et visualiser une image fixe (pour commencer la présentation de diapostives à partir d'une image fixe spécifique), utiliser les touches de déplacement du curseur (▼, ▲, ◄ et ►) pour sélectionner image fixe désirée, ensuite appuyer sur la touche ENTER.

✻Pour arrêter momentanément la présentation de diapositives:
- Appuyer sur la touche STILL/PAUSE.
- Pour reprendre la présentation de diapositives, appuyer sur la touche PLAY

✻Pour repérer une image fixe à visualiser (à partir de la quelle on veut commencer la présentation de diapositives):
- Pendant la présentation de diapositives, appuyer sur une des touches SKIP (I◄◄,►►I). Appuyer sur la touche SKIP I◄◄ pour un repérage en arrière vers l'image fixe précédente,appuyer sur la touche SKIP ►►I pour un repérage en avant vers l'image fixe suivante.

✻Basculement et rotation d'images fixes:
- Utiliser les touches de déplacement du curseur (▼, ▲, ◄ et ►) pour bacsuler l'image fixe.

Touche de ▲ curseur:	L'image fixe en cours d'affichage est basculée verticalement.
Touche de ▼ curseur:	L'image fixe en cours d'affichage est basculée horizontalement.
Touche de ◄ curseur:	L'image fixe en cours d'affichage est tournée 90° dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
Touche de ► curseur:	L'image fixe en cours d'affichage est tournée 90° dans le sens des aiguilles d'une montre

✻Lire l'image en mode de zoom.
- Si la touche de ZOOM est enfoncée lors de lal ecture d'une image JPEG ("ZOOM ACTIVE" est affichée à l'écran à ce moment-là) l'agrandissement et le rétrécissement à l'aide des touches de recherche.
  ◄◄: rétrécissement, ►►: agrandir
- Lors du zoom de l'image, utiliser les touches du curseur (▼, ▲, ◄ et ►) pour déplacer l'image zoomée.
- La lecture en continu (SLIDE SHOW) n'est pas possible en mode de zoom.
- Il n'est pas possible de zoomer avec des fichiers qui ont une faible résolution.
- Le mode zoom ne fonctionne pas avec les CD Fujicolor.

ITALIANO

✻Per visualizzare vari fermi immagine memorizzati sul disco in una sola volta:
- Per selezionare e visualizzareun fermo immagine (per avviare la visualizzazione da un'immagine particolare), usate i tasti del cursore (▼, ▲, ◄ e ►) per selezionare l'immagine desiderata, poi premete il tasto ENTER.

✻Per fermare la visualizzazine temporaneamente:
- Premete il tasto STILL/PAUSE.
- Per riprendere la visualizzazione, premete il tasto PLAY.

✻Per avanzare rapidamente ad un'immagine da visualizzare (da cui iniziare la visualizzazione delle immagini):
- Durante la visualizzazione, premete uno dei tasti SKIP (I◄◄,►►I). Premete il tasto SKIP I◄◄ per ritornare indietro all'immagine precedente o il tasto SKIP ►►I per avanzare a quella successiva.

✻Per ribaltare e girare le immagini:
- Usate i tasti del cursore (▼, ▲, ◄ e ►) per ribaltare l'immagine.

▲ Tasto del cursore:	Viene ribaltata in verticale l'immagine in fase di riproduzione.
▼ Tasto del cursore:	Viene ribaltata in orizzontale l'immagine in fase di riproduzione.
◄ Tasto del cursore:	L'immagine attualmente visualizzata viene girata di 90° in senso antiorario.
► Tasto del cursore:	L'immagine attualmente visualizzata viene girata di 90° in senso orario.

✻Riproducete l'immagine nel modo zoom.
- Quando il tasto ZOOM sta riproducendo in immagine JPEG ("ZOOM ON" appare sul display in questo caso) zoomate verso e da utilizzando i tasti di ricerca.
  ◄◄: zooma da, ►►: zooma verso
- Quando l'immagine è zoomata, utilizzate i tasti cursore (▼, ▲, ◄ e ►) per muovere l'immagine zoomata.
- La riproduzione continua (SLIDE SHOW) non è possibile nel modo zoom.
- Non è possibile attivare lo zoom per i file con una risoluzione bassa.
- Il modo di messa a fuoco non funziona con i CD della Fujicolor.

DEUTSCH

Besondere Wiedergabemodi für MP3- und JPEG-Dateien

Wählen Sie den Wiedergabemodus mit den Cursor-Tasten ◄ und ►; wählen Sie den besonderen Wiedergabemodus mit den Cursor-Tasten ▲ und ▼.

- MP3 MODE (Nur MP3-Dateien von den ausgewählten MP3-Dateien werden in Reihenfolge wiedergegeben.)
- JPEG MODE (Nur JPEG-Dateien von den ausgewählten JPEG-Dateien werden in Reihenfolge wiedergegeben.)
- ORDNER (die MP3- und JPEG-Dateien in dem Ordner werden von der angewählten Datei aus der Reihe nach angezeigt)
- ORDNER WIEDERHOLUN (alle MP3- und JPEG-Dateien in dem Ordner werden von der angewählten Datei aus wiederholt angezeigt)
- DISC (alle MP3- und JPEG-Dateien auf der Disc werden von der angewählten Datei aus der Reihe nach angezeigt)
- DISC-WIEDERHOLUNG (alle MP3- und JPEG-Dateien auf der Disc werden von der angewählten Datei aus wiederholt angezeigt)
- ZUFALLSWIEDERGABE (alle MP3- und JPEG-Dateien in dem Ordner werden von der angewählten Datei aus in zufälliger Reihenfolge angezeigt)
- TRACK-WIEDERHOLUNG (die angewählte MP3- oder JPEG-Datei wird wiederholt angezeigt)

HINWEISE:

- Der DVD-2200 ist mit JPEG-Bilddaten kompatibel, Denon übernimmt jedoch keine Garantie dafür, dass alle im JPEG-Format gespeicherten Bilddaten angezeigt werden können.
- Dateien mit einer Größe von bis zu 30 Mbytes können angezeigt werden.
- Dieses Gerät ist nicht mit Progressiven JPEG-Datein kompatibel.
- Möglicherweise können einige CD-Rs/RWs aufgrund von Disc-Eigenschaften, Schmutz, Kratzer, usw. nicht abgespielt werden.
- Wenn JPEG-Dateien auf einer CD-R/RW gespeichert werden, rufen Sie das Schreibprogramm auf, um die Dateien im “ISO9660 level 1”-Format zu speichern.
- Den JPEG-Dateien unbedingt mit der Erweiterung “.JPEG” und “.JPG” abspeichern. Dateien mit einer anderen Erweiterung oder Dateien ohne Erweiterungen können nicht vom DVD-2200 angezeigt werden.
- Kleben Sie keinerlei Aufkleber, Bänder usw. auf eine der Etikettierungsseiten oder auf die Signalseite der CD-R/RW-Discs. Sololte Klebemittel auf die Oberfläche der Disc geraten, könnte die Disc im DVD-2200 eingeklemmt werden, was einen Auswurf unmöglich machen würde.
- Lassen Sie keinerlei CD-R/RW-Discs, die andere Dateien außer Musik-CD-Dateien (im CDA-Format), MP3- und JPEG-Datein enthalten, wiedergeben. Anderenfalls können je nach Datei-Typ Fehlfunktionen oder Schäden verursacht werden.
- JPEG-Dateien, die unter Verwendung eines Macintosh-Computers geschrieben worden sind, können nicht wiedergegeben werden.

FRANÇAIS

Modes de lecture spéciaux pour les fichiers MP3 et JPEG

Utiliser les touches de déplacement du curseur ◄ et ► pour sélectionner le mode de lecture, appuyer sur les touches de déplacement du curseur ▲ et ▼ pour sélectionner le mode de lecture spécial.

- MP3 MODE (Seuls les fichiers MP3 sont lus dans l’ordre parmi les fichiers MP3 sélectionnés.)
- JPEG MODE (Seuls les fichiers JPEG sont lus dans l’ordre parmi les fichiers JPEG sélectionnés.)
- FICHIER (les fichiers MP3 et JPEG dans le dossier sont lus dans l’ordre en commençant par le fichier sélectionné)
- RÉPÉTITION DE FICH (tous les fichiers MP3 et JPEG dans le dossier sont lus répétitivement en commençant par le fichier sélectionné)
- DISQUE (tous les fichiers MP3 et JPEG sur le disque sont lus dans l’ordre en commençant par le fichier sélectionné)
- RÉPÉTITION DE DISQ (tous les fichiers MP3 et JPEG sur le disque sont lus répétitivement en commençant par le fichier sélectionné)
- ALÉATOIRE : OUI (tous les fichiers MP3 et JPEG dans le dossier sont lus dans un ordre aléatoire en commençant par le fichier sélectionné)
- RÉPÉTITION DE PLAG (le fichier MP3 ou JPEG sélectionné est lu répétitivement)

REMARQUES:

- Le DVD-2200 est compatible avec des données d’image mémorisées en format JPEG, mais Denon ne garantit pas que toutes les données d’image mémorisées en format JPEG peuvent être visualisées.
- On peut afficher des fichiers ayant une taille allant jusqu’à 30 MB.
- Cet appareil n’est pas compatible avec les fichiers JPEG progressifs.
- Il peut être impossible de lire certains CD-R/RW due aux propriétés du disque, la saleté, les rayures, etc.
- Lors de la mémorisation des fichiers JPEG sur le CD-R/RW, régler le programme d’écriture pour mémoriser les fichiers en format “ISO9660”.
- S’assurer d’attriber aux fichiers JPEG l’extension “.JPG” et “.JPE”. Des fichiers avec d’autres extensions ou sans extension ne peuvent pas être visualisés sur le DVD-2200.
- Ne collez pas d’autocollants, d’adhésif, etc. sur les disques CD-R/RW; ni sur la face comportant l’étiquette ni sur la face comportant les signaux. Si la face d’un disque est recouverte d’adhésif, le disque risque de rester coincé dans le DVD-2200 et de ne pas pouvoir etre éjecté.
- Ne pas lire des disques CD-R/RW contenant des fichiers autres que des fichiers de CD musique (en format CDA), les fichiers MP3 et JPEG. A défaut d’une telle précaution, le lecteur risque de mal fonctionner ou d’être endommagé, selon le type de fichier.
- Les fichiers JPEG créés sur Macintosh ne peuvent pas être lus.

ITALIANO

Particolari modi di riproduzione per i files MP3 e JPEG

Usate i tasti del cursore ◄ e ► per selezionare il modo di riproduzione e i tasti del cursore ▲ e ▼ per selezionare il modo di riproduzione speciale.

- MP3 MODE (solo i file MP3 vengono eseguiti rispettando l’ordine dei file MP3 selezionati).
- JPEG MODE (solo i file JPEG vengono eseguiti rispettando l’ordine dei file JPEG selezionati).
- FOLDER (i files MP3 e JPEG nella cartalla vengono riprodotti nell’ordine iniziando dal file selezionato)
- FOLDER REPEAT (tutti i files MP3 e JPEG nella cartella vengono riprodotti ripetutamente iniziando dal file selezionato)
- DISC (tutti i files MP3 e JPEG nella cartalla vengono riprodotti nell’ordine iniziando dal file selezionato)
- DISC REPEAT (tutti i files MP3 e JPEG nella cartella vengono riprodotti ripetutamente iniziando dal file selezionato)
- RANDOM ON (tutti i files MP3 e JPEG nella cartalla vengono riprodotti in ordine casuale nell’ordine iniziando dal file selezionato)
- TRACK REPEAT (i file MP3 o JPEG selezionato viene riprodotto ripetutamente)

NOTE:

- Il DVD-2200 è compatibile con i dati dell’immagine memorizzati nel formato JPEG, ma la Denon non garantisce che tutti i dati dell’immagine memorizzati nel formato JPEG possano essere visualizzati.
- È possibile visualizzare file di dimensioni superiori a 30 MB.
- L’unità non è compatibile con i file JPEG progressivi.
- Può non essere possibile riprodurre alcuni dischi CD-R/CD-RW per via delle proprietà del disco, sporcizia o graffi, ecc.
- Quando memorizzate dei files JPEG sul CD-R/RW, impostate il programma di scrittura per memorizzare i files nel formato “ISO9660”.
- Assicuratevi di dare ai files JPEG l’estensione “.JPG” e “.JPE”. I file con altre estensioni o senza estensione non possono essere visualizzati nel DVD-2200.
- Non mettete adesivi, nastri adesivi, ecc. sul lato dell’etichetta o sul lato dei dischi CD-R/RW . Se del nastro dovesse venire attaccato sulla superficie del disco, il disco potrebbe bloccarsi nel DVD-2200 e risultare impossibile da emettere .
- Non riproducete dischi CD-R/RW contenenti file che non siano musicali CD (nel formato CDA), MP3 e JPEG file. Altrimenti si possono verificare malfunzionamenti o danni, a seconda del tipo del file.
- I file JPEG scritti usando i computer Macintosh non possono essere riprodotti.

DEUTSCH

17 ANWENDUNG DER MULTIPLEN AUDIO-, UNTERTITEL- UND WINKEL-FUNKTIONE

Umschalten der Audio-Sprache (Multiple Audio-Funktion)

■ Bei der Benutzung von DVDs, die multiple Audio-Sprachsignale enthalten, kann die Audio-Sprache während der Wiedergabe geändert werden.

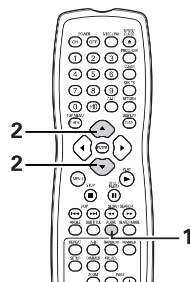
1 Drücken Sie während der Wiedergabe die AUDIO-Taste.
• Die Nummer der derzeit eingestellten Audio-Sprache wird angezeigt.

AUDIO 1/3 :DOLBY D3/2.1 ENGLISH

2 Wählen Sie die gewünschte Sprache mit den ▲ und ▼ Cursor-Tasten aus.
• Bei Betätigung der AUDIO-Taste schaltet sich das Display aus.

AUDIO 2/3 :DOLBY D3/2.1 FRENCH

HINWEISE:
• Bei einigen Discs ist es nicht möglich, die Audio-Sprache während der Wiedergabe zu ändern. Wählen Sie in solchen Fällen aus dem DVD-Menü aus. (Siehen Seite 113.)
• Wenn die gewünschte Sprache nach mehrmaliger Betätigung der ▲ und ▼ Cursor-Tasten nicht eingestellt wird, enthält die Disc die ausgewählte Sprache nicht.
• Die bei der Systemeinrichtung ausgewählte Sprache (Siehe Seite 63) wird beim Einschalten des Gerätes oder nach dem Austauschen einer Disc eingestellt.

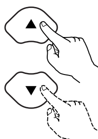


1



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

2



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

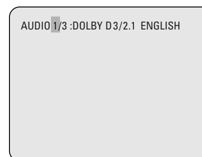
FRANÇAIS

17 UTILISATION DES FONCTIONS MULTI-AUDIO, SOUS-TITRE ET ANGLE DE VUE

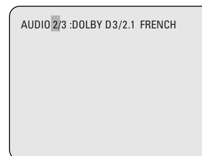
Changement de langue – Fonction multi-audio (Multiple Audio Function)

■ Avec les DVD contenant des signaux de langue multi-audio, la langue peut être changée en cours de lecture.

1 En cours de lecture, appuyer sur la touche de autio (AUDIO).
• Le numéro de la langue en cours est affiché.



2 Utiliser les touches curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner la langue souhaitée.
• L'affichage s'éteint lorsque la touche de audio (AUDIO) est enfoncée.



REMARQUES:
• Pour certains disques il n'est pas possible de changer la langue audio en cours de lecture. Dans ces cas, sélectionnez à partir du menu DVD. (Voir en page 113.)
• Si la langue souhaitée n'est pas activée après avoir appuyé plusieurs fois sur les touches curseurs ▲ et ▼, cette langue ne figure pas sur le disque.
• La langue sélectionnée lors du paramétrage, (voir page 63) est celle utilisée lors de la mise sous tension ou lors d'un changement de disque.

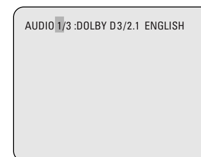
ITALIANO

17 UTILIZZO DELLE FUNZIONI AUDIO MULTIPLA, SOTTOTITOLI ED ANGOLO

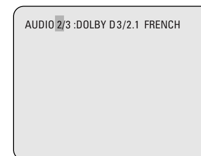
Commutazione della lingua audio (Funzione audio multipla)

■ Se il DVD contiene dei segnali di lingue audio multipli, potete commutare la lingua audio durante la riproduzione.

1 Premete il tasto AUDIO durante la riproduzione.
• Appare sul display l'attuale numero della lingua audio.



2 Usate i tasti del cursore ▲ e ▼ per selezionare la lingua desiderata.
• Il display si spegne quando premete il tasto AUDIO.



NOTE:
• Con alcuni dischi non è possibile cambiare il linguaggio audio durante la riproduzione. In questo caso, selezionatelo dal menu DVD. (Fate riferimento alla pagina 113.)
• Se la lingua desiderata non viene impostata dopo aver premuto i tasti del cursore ▲ e ▼ alcune volte, il disco non include quella lingua.
• La lingua selezionata nel menù delle impostazioni (Vedi pagina 63) viene impostata quando si accende la corrente e si sostituisce il disco.

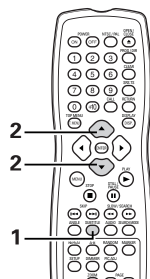
DEUTSCH

Umschalten der Untertitel-Sprache (Multiple Untertitel-Funktion)

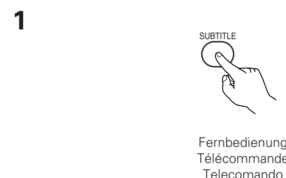
■ Bei der Benutzung von DVDs, die multiple Untertitel-Sprachsignale enthalten, kann die Untertitel-Sprache während der Wiedergabe umgeschaltet werden.

1	Drücken Sie während der Wiedergabe die SUBTITLE-Taste. • Die Nummer der derzeit eingestellten Untertitel-Sprache wird angezeigt. UNTERTITEL 01/03 : ENGLISCH
2	Wählen Sie die gewünschte Sprache mit den ▲ und ▼ Cursor-Tasten aus. • Nach Betätigung der SUBTITLE-Taste schaltet sich das Display aus. UNTERTITEL 01/03 : DEUTSCH

HINWEISE:
- Wenn die gewünschte Sprache nach mehrmaliger Betätigung der ▲ und ▼ Cursor-Tasten nicht eingestellt wird, enthält die Disc die ausgewählte Sprache nicht.
- Die bei der Systemeinrichtung ausgewählte Sprache (Siehe Seite 64) wird beim Einschalten des Gerätes oder nach dem Austauschen einer Disc eingestellt. Wenn diese Sprache nicht auf der Disc enthalten ist, wird die Standardsprache der Disc eingestellt.
- Nach dem Ändern der Untertitel-Sprache dauert es einige Sekunden, bis die neue Sprache erscheint.
- Bei der Wiedergabe einer Disc, die das geschlossene Einfangen unterstützt, überschneiden sich möglicherweise der Untertitel und das eingefangene Bild auf dem Fernsehschirm. Schalten Sie die Untertitel-Funktion in einem derartigen Fall aus.

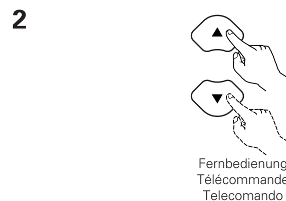


1



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

2



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

Changement de la langue des sous-titres – Fonction multi sous-titre (Multiple Subtitle Function)

■ Avec les DVD contenant des signaux de langue multi sous-titres, la langue des sous-titres peut être modifiée en cours de lecture.

1 En cours de lecture, appuyer sur la touche sous-titre (SUBTITLE).
- Le numéro de la langue en cours est affiché.



2 Utiliser les touches curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner la langue souhaitée.
- L'affichage s'éteint lorsque la touche sous-titre (SUBTITLE) est enfoncée.



REMARQUES:
- Si la langue souhaitée n'est pas activée après avoir appuyé plusieurs fois sur les touches curseurs ▲ et ▼, cette langue ne figure pas sur le disque.
- Le groupe de langues de sous-titres avec les réglages par défaut (voir page 64) est activé lors de la mise sous tension et lorsque le disque est remplacé. Si cette langue ne figure pas sur le disque, la langue par défaut du disque est activée.
- Lorsque la langue de sous-titres est modifiée, quelques secondes sont nécessaires pour l'activation de la nouvelle langue.
- Lorsqu'un disque incorpore l'affichage de bulles, ces dernières et le sous-titrage peuvent se superposer à l'écran TV; dans ce cas, désactiver le sous-titrage.

ITALIANO

Commutazione della lingua dei sottotitoli (Funzione di Sottotitoli Multipli)

■ Con i DVD che contengono segnali di sottotitoli in più lingue, la lingua dei sottotitoli può essere commutata durante la riproduzione.

1 Premete il tasto SUBTITLE durante la riproduzione.
- Appare sul display il numero dell'attuale lingua dei sottotitoli.



2 Usate i tasti del cursore ▲ e ▼ per selezionare la lingua desiderata.
- Il display si spegne alla pressione del tasto SUBTITLE.



NOTE:
- Se la lingua desiderata non è stata impostata dopo aver premuto i tasti del cursore ▲ e ▼ alcune volte, il disco non includerà quella lingua.
- La lingua dei sottotitoli impostata con le impostazioni default (vedi pagina 64) viene impostata quando si accende la corrente o si sostituisce il disco. Se quella lingua non è stata inclusa sul disco, viene impostata la lingua default del disco.
- Quando si cambia la lingua dei sottotitoli, ci vogliono alcuni secondi prima che la nuova lingua appare sul display.
- Quando un disco che supporta una legenda viene riprodotto, i sottotitoli e la legenda potrebbero sovrapporsi sullo schermo televisivo. In questo caso, spegnete i sottotitoli.

DEUTSCH

Umschalten des Winkels (Multiple Winkel-Funktion)

■ Bei der Benutzung von DVDs, die multiple Winkelsignale enthalten, kann der Winkel während der Wiedergabe umgeschaltet werden.

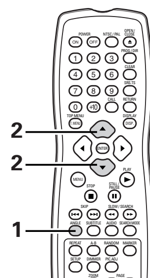
1 Drücken Sie während der Wiedergabe die ANGLE-Taste.
- Die Nummer des derzeit eingestellten Winkels wird angezeigt.

WINKEL 3 / 5

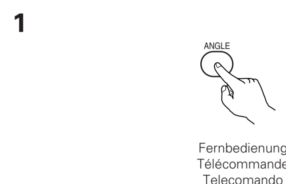
2 Wählen Sie den gewünschten Winkel mit den ▲ und ▼ Cursor-Tasten aus.
- Nach Betätigung der ANGLE-Taste schaltet sich das Display aus.

WINKEL 4 / 5

HINWEISE:
- Die multiple Winkel-Funktion kann nur für Discs angewendet werden, auf die mehrere Winkel aufgenommen wurden.
- "ANGLE" leuchtet auf dem Display der Haupteinheit, wenn eine Passage abgespielt wird, die im Multi-Winkel-Modus aufgezeichnet wurde.
- Bei Szenen, für die mehrere Winkel aufgenommen worden sind, kann der Winkel umgeschaltet werden.

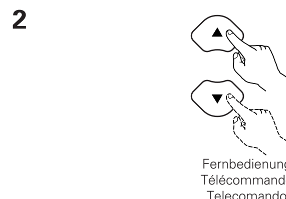


1



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

2



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

Changement de l'angle de vue – Fonction angle de vue multiple (Fonction multi-angle)

■ Avec les DVD contenant des signaux d'angle de vue multiple, l'angle peut être modifié en cours de lecture.

1 En cours de lecture, appuyer sur la touche de angle (ANGLE).
- Le numéro de l'angle de vue en cours est affiché.

MARQUEUR 3 / 5

2 Utiliser les touches curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner la langue souhaitée.
- L'affichage s'éteint lorsque la touche de angle (ANGLE) est enfoncée.

MARQUEUR 4 / 5

REMARQUES:
- La fonction multi-angle peut être activée uniquement pour les disques sur lesquels des angles de vue multiples ont été enregistrés.
- "ANGLE" s'allume sur l'affichage de l'unité principale lors de la lecture d'une section enregistrée en mode multi-angle.
- L'angle de vue peut être sélectionné pour les scènes qui ont été filmées sous plusieurs angles de prise de vue.

ITALIANO

Commutazione dell'angolo (funzione Angoli Multipli)

■ Potete cambiare l'angolo durante la riproduzione dei DVD che contengono segnali di angoli multipli.

1 Premete il tasto ANGLE durante la riproduzione.
- Appare sul display il numero dell'angolo attuale.

ANGLE 3 / 5

2 Usate i tasti del cursore ▲ e ▼ per selezionare l'angolo desiderato.
- Il display si spegne alla pressione del tasto ANGLE.

ANGLE 4 / 5

NOTE:
- La funzione dell'angolo multiplo funziona solo per dischi su cui sono stati registrati degli angoli multipli.
- "ANGLE" si illumina sul display dell'unità principale quando riproducete una sezione registrata nel modo delle angolazioni multiple.
- Potete cambiare l'angolo delle scene per le quali sono stati registrati più angoli.

DEUTSCH

18 ANWENDUNG DER MENÜS

Anwendung des Top-Menüs

■ Bei DVDs, die mehrere Titel enthalten, kann der gewünschte Titel vom Top-Menü ausgewählt und wiedergegeben werden.

1 Drücken Sie während der Wiedergabe die TOP MENU-Taste.
• Das Top-Menü erscheint.

Beispiel:

TOP-MENÜ

Apfel	Banane
Orange	Erdbeere
Pfirsich	Ananas

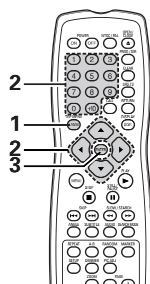
2 Wählen Sie den gewünschten Titel mit den Cursor- oder Nummerntasten an.
• Wenn Sie die Titelnummer mit den Nummerntasten anwählen, können Sie den nachfolgend beschriebenen Schritt **3** überspringen.

Beispiel:
Wenn “Orange” angewählt ist

TOP-MENÜ

Apfel	Banane
Orange	Erdbeere
Pfirsich	Ananas

3 Drücken Sie die ENTER-Taste.
• Die Wiedergabe beginnt.
• Die Wiedergabe beginnt auch, wenn die PLAY-Taste gedrückt wird.



1

TOP MENU

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

2

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

3

ENTER

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

18 UTILISATION DES MENUS

Utilisation de la Barre de Menu

■ Pour les DVD comprenant plusieurs titres, le titre souhaité peut être sélectionné et activé à partir de la barre de menu.

1 En cours de lecture, appuyer sur la touche TOP MENU.
• Le barre de menu apparaît.

Exemple:

BARRE DE MENU

Pomme	Banane
Orange	Fraise
Pêche	Ananas

2 Utiliser le curseur ou les touches numérotées pour sélectionner le titre souhaité.
• Si le numéro de titre est sélectionné avec les touches numérotées, sauter l'étape **3** ci-dessous.

Exemple:
Quand “Orange” est sélectionné

BARRE DE MENU

Pomme	Banane
Orange	Fraise
Pêche	Ananas

3 Appuyer sur la touche ENTER.
• La lecture commence.
• La lecture commence aussi si la touche de lecture (PLAY) est enfoncée.

ITALIANO

18 UTILIZZO DEI MENU

Utilizzo del menù superiore

■ Per i DVD che contengono dei titoli molteplici, potete selezionare il titolo desiderato e riprodurre lo stesso dal menù superiore.

1 Premete il tasto TOP MENU durante la riproduzione.
• Appare il menù superiore.

Esempio:

TOP MENU

Apple	Banana
Orange	Strawberry
Peach	Pineapple

2 Usate i tasti del cursore o i tasti numerici per selezionare il titolo desiderato.
• Se selezionate il numero del titolo usando i tasti numerici, saltate il passo **3** qui sotto.

Esempio:
Quando selezionate “Arancio”

TOP MENU

Apple	Banana
Orange	Strawberry
Peach	Pineapple

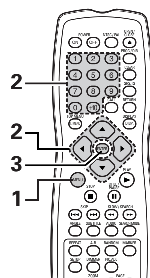
3 Premete il tasto ENTER.
• Ha inizio la riproduzione.
• La riproduzione inizia anche se premete il tasto PLAY.

Anwendung des DVD-Menüs

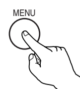
■ Einige DVDs beinhalten spezielle so genannte DVD-Menüs.
So können z.B. DVDs mit komplexem Inhalt Leitmenüs enthalten und DVDs mit multiplen Sprachen verfügen möglicherweise über Audio- und Untertitel-Sprachen-Menüs.
Diese Menüs nennt man "DVD-Menüs".
Nachfolgend finden Sie eine allgemeine Beschreibung über die Anwendung derartiger DVD-Menüs.

1	Drücken Sie während der Wiedergabe die MENU-Taste. • Das DVD-Menü erscheint. Beispiel: DVD MENÜ 1. UNTERTITEL 2. TON 3. WINKEL
2	Wählen Sie die gewünschte Funktion mit den Cursor- oder Nummerntasten an. • Wenn Sie die Funktion mir den Nummerntasten auswählen, können Sie den nachfolgend beschriebenen Schritt **3** überspringen. Beispiel: "TON" ist angewählt. DVD MENÜ 1. UNTERTITEL 2. TON 3. WINKEL
3	Drücken Sie die ENTER-Taste. • Die angewählte Funktion ist eingestellt. • Wiederholen Sie die Schritte **2** und **3**, wenn mehrere Menüs erscheinen.

2
2
3
1

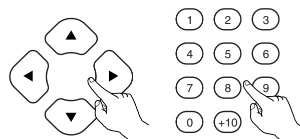


1



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

2



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

3



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

Utilisation du menu DVD

■ Certains DVD comprennent des menus spéciaux appelés menus DVD.
Par exemple, les DVD ayant un contenu complexe peuvent comprendre des menus guide et les DVD avec plusieurs langues peuvent comprendre des menus de langues de sous-titres.
Ces menus sont appelés "menus DVD".
La procédure générale d'utilisation des menus DVD est décrite ci-dessous.

1	En cours de lecture, appuyer sur la touche MENU. • Le menu DVD s'affiche. Exemple: MENU DVD 1. SOUS-TITRE 2. AUDIO 3. ANGLE
2	Utiliser le curseur ou les touches numérotées pour sélectionner l'option souhaitée. • Si l'option est sélectionnée avec les touches numérotées, sauter l'étape **3** ci-dessous. Exemple: Lorsque "AUDIO" est sélectionné MENU DVD 1. SOUS-TITRE 2. AUDIO 3. ANGLE
3	Appuyer sur la touche ENTER. • L'option sélectionnée est activée. • Si d'autres menus sont affichés, répéter les étapes **2** et **3**.

Utilizzo del menù DVD

■ Alcuni DVD includono speciali menù chiamati i menù DVD.
Per esempio, i DVD con dei contenuti complicati possono contenere dei menù guida, mentre i DVD con più lingue possono contenere dei menù audio e dei menù delle lingue dei sottotitoli.
Questi menù vengono chiamati "menù DVD".
Qui sotto segue una descrizione della procedura generale per usare i menù DVD.

1	Premete il tasto MENU durante la riproduzione. • Appare il menù DVD. Esempio: DVD MENU 1. SUB TITLE 2. AUDIO 3. ANGLE
2	Usate i tasti del cursore o i tasti numerici per selezionare la voce desiderata. • Se selezionate la voce usando i tasti numerici, saltate il passo **3** qui sotto. Esempio: avete selezionato "AUDIO" DVD MENU 1. SUB TITLE 2. AUDIO 3. ANGLE
3	Premete il tasto ENTER. • Viene impostata la voce selezionata. • Se appaiono altri menù, ripetete le fasi **2** e **3**.

DEUTSCH

19 MARKIERUNG VON SZENEN, DIE SIE SICH NOCH EINMAL ANSCHAUEN WOLLEN

■ Setzen Sie bei Szenen eine Markierung, die Sie sich noch einmal anschauen wollen, sodass Sie die Wiedergabe von der markierten Position jederzeit starten können.

Markierungen setzen (DVD-AUDIO / DVD-VIDEO)

1	Drücken Sie während der Wiedergabe die MARKER-Taste. • Der Markierer-Bildschirm erscheint. • Verwenden Sie die ◄ und ► Cursor-Taste zur Auswahl der "X"-Markierungen. • "X" wird angezeigt, falls keine Markierung gesetzt ist. MARKIERUNG X X X X X
2	Drücken Sie bei der Szene die ENTER-Taste, die Sie markieren wollen. • Eine Zahl wird angezeigt. • Bis zu fünf Markierungen können gesetzt werden. (Verwenden Sie für die Auswahl einer weiteren Markierung die Cursor-Tasten (◄, ►).) MARKIERUNG 1 X X X X

1,3
2,3
1,3
1

1
MARKER
Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

2
ENTER
Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

FRANÇAIS

19 MARQUAGE DE SCENES A REVOIR

■ Régler les marques sur les scènes à revoir, de sorte que la lecture puisse démarrer à partir de la position marquée à chaque instant.

Pose de repères (DVD-AUDIO / DVD-VIDEO)

1	Pendant la lecture, appuyer sur la touche MARKER. • L'écran du repère apparaît. • Utiliser les touches ◄ et ► du curseur pour sélectionner les symboles "X". • "X" s'affiche si le repère n'est pas réglé. MARQUEUR X X X X X
2	Appuyer sur la touche ENTER sur la scène à repérer. • Un numéro est affiché. • Jusqu'à cinq repères peuvent être réglés. (Pour sélectionner d'autres repères, utiliser les touches de déplacement du curseur (◄, ►).) MARQUEUR 1 X X X X

ITALIANO

19 PER SEGNARE LE SCENE DA VEDERE NUOVAMENTE

■ Marcate le scene da vedere nuovamente per iniziare la riproduzione dalla posizione marcata quando desiderate.

Marchi di impostazione (DVD-AUDIO / DVD-VIDEO)

1	Premete il tasto MARKER durante la riproduzione. • Appare lo schermo del marcatore. • Utilizzate i tasti ◄ e ► per selezionare i segni "X". • "X" appare se il marchio non è stato impostato. MARKER X X X X X
2	Premete il tasto ENTER nella scena da marcare. • Appare un numero sul display. • Potete impostare fino a cinque marchi. (Per selezionare un altro marcatore, usate i tasti del cursore (◄, ►).) MARKER 1 X X X X

Aufrufen von Szenen und Löschen von Markierungen

3 Wählen Sie die Markierungsnummer mit den Cursor-Tasten ◄ und ►, und drücken Sie die ENTER-Taste.
- Wenn der Markierer-Bildschirm während der Wiedergabe nicht angezeigt wird, dann drücken Sie die MARKER-Taste, um ihn aufzurufen.

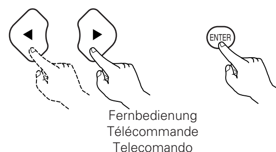


✻Um das Markierungs-Display zu löschen:
Drücken Sie die MARKER-Taste.

✻Um eine Markierung zu löschen:
Wählen Sie die Markierungsnummer mit den ◄ und ► Cursor-Tasten, und drücken Sie die CLEAR-Taste.
- Sie können existierende Markierungen löschen, sie werden aber bei Öffnen des Disc-Fachs oder Umschalten in den Standby-Modus wiederhergestellt.



3



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

HINWEISE:
- Alle mit diesem Gerät hinzugefügten Markierungen werden bei Öffnen des Disc-Fachs oder Umschalten in den Standby-Modus gelöscht.
- Abhängig davon, wo die Markierung gesetzt worden ist, werden möglicherweise keine Untertitel angezeigt.

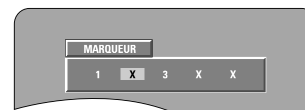
Rappel de scènes marquées et effacement des repères

3 Utiliser les touches de déplacement du curseur ◄ et ► pour sélectionner le numéro du repère et appuyer sur la touche ENTER.
- Si l'écran du repère n'est pas affiché pendant la lecture, appuyer sur la touche MARKER pour l'afficher.



✻Pour effacer l'affichage du repère:
Appuyer sur la touche MARKER.

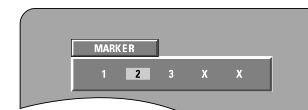
✻Pour effacer un repère:
Utiliser les touches de déplacement du curseur ◄ et ► pour sélectionner un numréo de repère et appuyer sur la touche CLEAR.
- Les repères existants peuvent être effacés, mais ils restent dans la mémoire lorsque le tiroir de disque est ouvert ou lorsque l'appareil est commuté en mode d'attente.



REMARQUES:
- Tous les repères ajoutés avec cet appareil sont effacés lorsque l'appareil est commuté en mode d'attente ou lorsque le tiroir de disque est ouvert.
- Selon l'endroit où le marqueur est placé, il se peut que les sous-titres ne soient pas affichés.

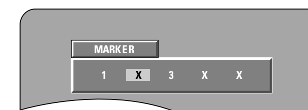
Per richiamare le scene marcate e per cancellare dei marchi

3 Usate i tasti del cursore ◄ e ► per selezionare il numero del carcatore e premete il tasto ENTER.
- Se lo schermo del marcatore non è visualizzato durante la riproduzione, premete il tasto MARKER per visualizzarlo.



✻Per azzerare il display del marcatore:
Premete il tasto MAKER.

✻Per azzerare un marcatore:
Usate i tasti del cursore ◄ e ► cper selezionare un numero del marcatore e premete il tasto CLEAR.
- Potete azzerare i marcatori esistenti, ma vengono ripristinati quando aprite il piatto portadischi o commutate al modo d'attesa.

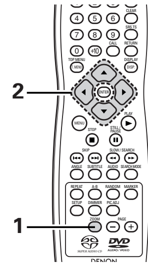


NOTE:
- Tutti i marcatori aggiunti con quest'unità vengono azzerati quando commutate l'unità al modo d'attesa o quando aprite il piatto portadischi.
- A seconda del punto in cui è posizionato l'indicatore, è possibile che i sottotitoli non vengano visualizzati.

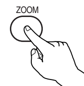
20 WIEDERGABE IM ZOOM-MODUS

1	Drücken Sie im Wiedergabe- oder Standbildmodus die ZOOM-Taste. • Die Zoomrate wird bei jeder Betätigung der ZOOM-Taste erhöht. OFF → ZOOM x2 → ZOOM x4 → OFF
2	Verwenden Sie die Cursor-Tasten (▼, ▲, ◄ und ►), um das gezoomte Bild zu verschieben.

HINWEISE:
- Die Zoom-Funktion kann bei einigen Discs nicht aktiviert werden.
- Die Zoom-Funktion arbeitet in einigen Szenen möglicherweise nicht einwandfrei.
- Die Zoom-Funktion kann im Hauptmenü oder im Menübildschirm nicht aktiviert werden.
- Wenn das Bild vergrößert ist, verschlechtert sich möglicherweise die Bildqualität und das Bild ist verschwommen.

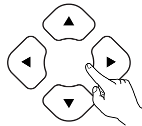


1



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

2



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

20 LECTURE EN MODE ZOOM

1	En mode lecture ou fixe, appuyer sur la touche ZOOM. • La vitesse du zoom augmente chaque fois que la touche ZOOM est enfoncée. DESACTIVE → ZOOMx2 OicSpecialPi ZOOMx4 → OFF
2	Utiliser les touches du curseur (▼, ▲, ◄ et ►) pour déplacer l'image zoomée.

REMARQUES:
- Il n'est pas possible de faire un zoom avec certains disques.
- La fonction zoom risque de ne pas fonctionner correctement sur certaines scènes.
- Le zoom n'est pas possible sur le menu supérieur ou sur l'écran du menu.
- Lorsque l'image est agrandie, il se peut que la qualité de l'image diminue ou que l'image devienne floue.

20 RIPRODUZIONE NEL MODO ZOOM

1	Nel modo di riproduzione o pausa, premete il tasto ZOOM. • In modalità di esecuzione o di fermo immagine, premere il tasto ZOOM. OFF → ZOOM x2 → ZOOM x4 → OFF
2	Utilizzate i tasti cursore (▼, ▲, ◄ e ►) per spostare l'immagine zoomata.

NOTE:
- La zoomata non è possibile con alcuni dischi.
- La funzione zoom può non funzionare correttamente a certe scene.
- La zoomata non è possibile nel menù superiore o sullo schermo del menù.
- Quando l'immagine è ingrandita, la qualità può diminuire e l'immagine può risultare sfuocata.

21 FEHLERSUCHE

Überprüfen Sie die nachfolgenden Punkte, bevor Sie davon ausgehen, daß der Spieler defekt ist

- **Wurden alle Anschlüsse richtig ausgeführt ?**
- **Bedienen Sie das Gerät entsprechend der Betriebsanleitung ?**
- **Funktionieren der Verstärker und die Lautsprecher einwandfrei ?**

Wenn Sie den Eindruck haben, daß der DVD-2200 nicht ordnungsgemäß funktioniert, überprüfen Sie bitte die in nachfolgender Tabelle aufgeführten Punkte. Sollte sich die Störung nicht beheben lassen, ist der DVD-2200 möglicherweise defekt. Schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie das Netzkabel vom Netz ab und kontaktieren Sie Ihren Fachhändler oder einen sich in Ihrer Nähe befindlichen DENON-Kundendienst.

Symptom	Prüfen	Seite
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	• Schließen Sie das Netzkabel fest an die Netzsteckdose an.	43~46, 49, 50
Bei Betätigung der PLAY-Taste startet die Wiedergabe nicht. Die Wiedergabe stoppt sofort.	• Hat sich auf der Disc oder im Player Kondensation gebildet? (Lassen Sie das Gerät vor der Inbetriebnahme 1 bis 2 Stunden stehen.) • Mit diesem Gerät können keine anderen Discs als DVDs, Video-CDs, Musik-CDs und Super-Audio-CDs abgespielt werden. • Die Disc ist verschmutzt. Wischen Sie die Disc ab.	— 36 37
Es erscheint kein Bild.	• Überprüfen Sie die Anschlüsse. • Stellen Sie den Eingang Ihres Fernsehgerätes auf "video".	43~45 —
Es wird kein Ton produziert, oder die Klangqualität ist schlecht.	• Überprüfen Sie die Anschlüsse. • Stellen Sie den Eingang des Fernsehgerätes richtig ein - Stereo usw.. • Überprüfen Sie die "DIGITAL-AUSGANG"- und "DYNAMIKKOMPRESSION"-Einstellungen. • Digitale Signale können nicht mit Super-Audio-CDs ausgegeben werden. Verwenden Sie analoge Anschlüsse. • Der Bereich / die Schicht der wiedergegebenen Super-Audio-CD (CD / Stereo / Mehrfachkanal) entspricht nicht den Verstärker-Einstellungen.	43~50 — 73~78, 82~84 50 50, 73~78
Die Menü-Wiedergabe von Video-CDs ist nicht möglich.	• Die Menü-Wiedergabe ist ausschließlich bei der Benutzung von Video-CDs mit Wiedergabesteuerung möglich.	85, 86
Während des Suchlaufes treten Bildstörungen auf.	• Ein paar Störungen sind normal.	—
Die Tasten funktionieren nicht.	• Einige Funktionen stehen bei einigen Discs nicht zur Verfügung.	85, 86
Es werden keine Untertitel angezeigt.	• Bei der Benutzung von DVDs, die keine Untertitel enthalten, werden keine Untertitel angezeigt. • Die Untertitel-Funktion ist ausgeschaltet. Aktivieren Sie die Untertitel-Funktion.	— 63, 64
Die Audio- (oder Untertitel-) Sprache ändert sich nicht.	• Die Audio- (oder Untertitel-) Sprache ändert sich nicht, wenn Sie Discs benutzen, die keine multiplen Audio- (oder Untertitel-) Sprachen beinhalten. • Bei einigen Discs kann die Audio- (oder Untertitel-) Sprache bei Ausführen des entsprechenden Betriebes nicht geändert werden. Eine Änderung ist nur über die Menüschirme möglich.	— 113
Der Winkel ändert sich nicht.	• Bei Benutzung von DVDs, die keine multiplen Winkel beinhalten, kann der Winkel nicht verändert werden. In einigen Fällen stehen nur für bestimmte Szenen verschiedene Winkel zur Auswahl.	111
Beim Anwählen des Titels startet die Wiedergabe nicht.	• Überprüfen Sie die "KINDERSICHERUNG"-Einstellung.	79~82
Das Kennwort für die Sperre der eingestellten Einstufung wurde vergessen. **Alle Einstellungen werden auf die werkseitigen Voreinstellungen zurückgesetzt.**	• In der Stopp-Betriebsart SKIP ▶▶I und PLAY am Player gleichzeitig gedrückt halten und dann OPEN/CLOSE-Taste länger als 3 Sekunden gedrückt halten (bis die Anzeige "INITIALIZE" vom Bildschirm verschwindet). Die Sperre wird aufgehoben und alle Anfangseinstellungen und Bildeinstellungen werden auf die Standardwerte zurückgesetzt.	—
Die Disc wird nicht mit der Audio- oder Untertitelsprache wiedergegeben, die Sie als Standardsprache eingegeben haben.	• Die Disc wird nicht mit der angewählten Audio- oder Untertitel-Sprache wiedergegeben, wenn die angewählte Sprache nicht auf der DVD enthalten ist.	63, 64
Das Bild erscheint nicht im Format 4:3 (oder 16:9).	• Stellen Sie die "AUSWAHL BILDSCHIRMFORMAT"-Standard-Einstellung entsprechend des angeschlossenen Fernsehgerätes richtig ein.	69~72
Auf dem Menüschirm werden für die gewünschte Sprache keine Meldungen angezeigt.	• Überprüfen Sie die Standard-Einstellung für die Menüsprache der Disc.	63, 62
Die Fernbedienung funktioniert nicht.	• Stellen Sie sicher, dass die Batterien richtig herum -"⊕" und "⊖" - eingelegt wurden. • Die Batterien sind leer. Legen Sie neue Batterien ein. • Richten Sie die Fernbedienung während der Benutzung auf den Fernbedienungssensor. • Die Reichweite der Fernbedienung beträgt 7 Meter vom Fernbedienungssensor. • Beseitigen Sie das Hindernis zwischen der Fernbedienung und dem Fernbedienungssensor.	55 55 55 55 55

22 TECHNISCHE DATEN

Signalsystem: NTSC/PAL

Anwendbare Discs:
(1) DVD-Audio/DVD-Video Discs
Einschichtige 12 cm einseitig bespielte Discs, zweischichtige 12 cm einseitig bespielte Discs, zweischichtige 12 cm beidseitig bespielte Discs (1 Schicht pro Seite)
Einschichtige 8 cm einseitig bespielte Discs, zweischichtige 8 cm einseitig bespielte Discs, zweischichtige 8 cm beidseitig bespielte Discs (1 Schicht pro Seite)
(2) Super-Audio-CDs
Einfach beschichtete 12 cm-Discs, doppelt beschichtete 12 cm-Discs, Hybrid-beschichtete 12 cm-Discs
(3) Compact Discs (CD-DA, Video CD)
12 cm Discs, 8 cm Discs

S-Video-Ausgang: Y-Ausgangspegel: 1 Vp-p (75 Ω/Ohm) C-Ausgangspegel: 0,286 Vp-p
Ausgangsklemmen: S-Klemmen, 1 Satz / AV 1 klemmen, 1 Satz

Video-Ausgang: Ausgangspegel: 1 Vp-p (75 Ω/Ohm)
Ausgangsklemmen: Stiftbuchsen, 1 Satz / AV 1 klemmen, 1 Satz

Komponenten-Ausgang: Y-Ausgangspegel: 1 Vp-p (75 Ω/Ohm)
PB/CB-Ausgangspegel: 0,7 Vp-p (75 Ω/Ohm)
PR/CR-Ausgangspegel: 0,7 Vp-p (75 Ω/Ohm)
Ausgangsklemme: Stiftbuchse, 1 Satz

RGB-Ausgang: Ausgangspegel: 0,7 Vp-p (75 Ω/Ohm)
Ausgangsklemmen: AV 1 klemmen, 1 Satz

Audio-Ausgang: Ausgabepegel: 2 Vrms
Zweikanal (FL, FR)-Ausgangsanschluss: Steckbuchse, 2 Satz
Mehrkanal (C, SW, SL, SR)-Ausgangsanschluss: Steckbuchse, 1 Satz
AV 1 klemmen, 1 Satz

Eigenschaften des Audio-Ausgangs:
(1) Frequenzgang
① DVDs (linear PCM) : 2 Hz bis 22 kHz (48 kHz Sampling)
: 2 Hz bis 44 kHz (96 kHz Sampling)
: 2 Hz bis 88 kHz (192 kHz Sampling)
② Super-Audio-CDs : 2 Hz bis 100 kHz
③ CDs : 2 Hz bis 20 kHz
(2) Rauschabstand : 115 dB
(3) Klirrfaktor : 0.001 %
(4) Dynamikbereich : 106 dB

Digital-Audio-Ausgang: Optischer Digital-Ausgang : Optische Klemmen, 1 Satz
Koaxialer Digital-Ausgang : Stiftbuchse, 1 Satz

Stromversorgung: 230 V AC, 50 Hz

Stromaufnahme: 27 W

Maximale Außenmaße: 434 (Breite) x 101 (Höhe) x 318 (Tiefe) mm (Einschließlich vorstehender Teile)

Gewicht: 4.7 kg

■ **Fernbedienung:** RC-962
Type: Infrarot-Impuls
Stromversorgung: 3 V DC, 2 R6P/AA-Batterien

Dieses Produkt beinhaltet urheberrechtlich geschützte Technologien, die durch verschiedene U.S.-Patente und weitere intellektuelle Eigentumsrechte von Macrovision Corporation und anderen Rechtinhabern geschützt sind. Die Anwendung dieser urheberrechtlich geschützten Technologien bedarf der Genehmigung der Macrovision Corporation, und bezieht sich - ohne anderslautende Genehmigung der Macrovision Corporation - ausschließlich auf die private und anderweitig begrenzte Nutzung. Eine Rekonstruktion der Technik sowie Demontage ist untersagt.

✻ Änderung des Designs und der technischen Daten zum Zwecke der Produktverbesserung ohne Ankündigung vorbehalten.

21 LOCALISATION DES PANNES

Vérifications à effectuer avant de supposer que le lecteur fonctionne mal

- **Toutes les connexions sont-elles correctes ?**
- **Les instructions du manuel ont-elles bien été suivies ?**
- **L'amplificateur et les haut-parleurs fonctionnent-ils correctement ?**

Si le DVD-2200 semble ne pas fonctionner correctement, vérifier le tableau ci-dessous. Si le problème n'est pas résolu, le DVD-2200 peut être endommagé. Eteindre l'appareil, débrancher le câble d'alimentation et contacter le revendeur ou le point de vente DENON le plus proche.

Symptôme	Vérification	Page
Il n'y a pas d'alimentation.	• Brancher correctement le câble d'alimentation au secteur.	43~46, 49, 50
La lecture ne démarre pas lorsque la touche de lecture (PLAY) est enfoncée. La lecture s'arrête immédiatement.	• Y a-t-il de la condensation sur le disque ou le lecteur ? (Laisser reposer 1 ou 2 heures.) • Les disques autres que les DVD, les CD vidéo, les CD musicaux et les Super audio CD ne peuvent pas être joués. • Le disque est sale. Enlever toute trace de saleté.	— 38, 39 39
Il n'y a pas d'image.	• Vérifier les connexions. • Régler l'entrée de TV sur Vidéo.	43~45 —
Il n'y a pas de son ou bien la qualité du son émis est pauvre.	• Vérifier les connexions. • Régler correctement l'entrée TV, stéréo etc. • Vérifier les réglages de "SORTIE NUMERIQUE" et de "COMPRESSION". • Avec les Super audio CD, les signaux numériques ne peuvent pas être générés. Utiliser des connexions analogiques. • La zone/couche du Super audio CD en cours de lecture (CD/stéréo/multi-canaux) ne correspond pas aux connexions de l'amplificateur.	43~50 — 73~78, 82~84 50 50, 73~78
La lecture du menu d'un CD vidéo n'est pas possible.	• La lecture du menu n'est possible qu'avec la commande de lecture.	85, 86
L'image est altérée pendant l'opération de recherche.	• Une légère altération est normale.	—
Les touches ne fonctionnent pas.	• Certaines opérations sont désactivées pour certains disques.	85, 86
Aucun sous-titre n'est affiché.	• Les sous-titres ne sont pas affichés pour les DVD ne comprenant pas de sous-titres. • Les sous-titres sont désactivés. Activer le réglage des sous-titres.	— 63, 64
La langue (ou sous-titres) ne change pas.	• La langue (ou sous-titres) ne change pas pour les disques qui ne comprennent pas de langues multiples (ou sous-titres). • Pour certains disques, la langue (ou sous-titres) ne peut pas être changée lorsque l'opération de commutation est effectuée, mais peut être changée sur les écrans de menu.	— 113
L'angle de vue ne change pas.	• L'angle de vue ne peut pas être changé pour les DVD qui ne comprennent pas des angles de vue multiples. Dans certains cas, les angles de vue multiples sont enregistrés uniquement pour des scènes spécifiques.	111
La lecture ne démarre pas lorsque le titre est sélectionné.	• Vérifier le réglage Gestion d'accès "RESTRICTION".	79~82
On a oublié le mot de passe de la restriction d'âge. **Réinitialiser tous les paramètres aux valeurs usine.**	• Le lecteur étant à l'arrêt, appuyer simultanément sur la touche SKIP ▶▶I et sur la touche PLAY du lecteur tout en maintenant la touche OPEN/CLOSE enfoncé pendant plus de 3 secondes (jusqu'à ce que "INITIALIZE" disparaisse de l'écran du téléviseur). Le verrouillage sera libéré et tous les réglages défaut et d'images seront remis sur les valeurs par défaut.	—
Le disque n'est pas lu avec la langue ou les sous-titres programmés dans le réglage par défaut.	• Le disque n'est pas lu avec la langue ou les sous-titres sélectionnés si cette langue ne figure pas sur ce DVD.	63, 64
L'image n'est pas affichée en 4:3 (ou 16:9).	• Configurer le réglage par défaut "TYPE D'ECRAN" sur le réglage approprié au téléviseur connecté.	69~72
Les messages d'écran menu pour la langue souhaitée ne s'affichent pas.	• Vérifier le réglage par défaut de la langue de menu du disque.	63, 64
La télécommande ne fonctionne pas.	• Vérifier que les piles sont placées correctement en fonction des signes "⊕" et "⊖". • Les piles sont vides. Les remplacer par des piles neuves. • Pointer la télécommande vers le capteur de télécommande lors de son utilisation. • Utiliser la télécommande à une distance de 7 mètres du capteur de télécommande. • Oter tout obstacle entre la télécommande et le capteur de télécommande.	55 55 55 55 55

22 CARACTERISTIQUES PRINCIPALES

Norme TV: NTSC/PAL

Application:
(1) Les disques DVD-audio/DVD-vidéo
Disques single 12 cm 1 couche, disques single 12 cm 2 couches, disques double face 12 cm 2 couches (1 couche par face)
Disques single 8 cm 1 couche, disques single 8 cm 2 couches, disques double face 8 cm 2 couches (1 couche par face)
(2) Super Audio CD
Disques 12 cm à couche simple, Disques 12 cm à double couche, Disques 12 cm à couche hybride
(3) Les disques compacts (CD-DA, CD Vidéo)
Disques 12 cm, disques 8 cm

Sortie S-Vidéo: Niveau de sortie Y: 1 Vp-p (75 Ω/ohms) Niveau de sortie C: 0,286 Vp-p
Connecteurs de sortie: Connecteurs S, 1 jeux / AV 1 connecteur, 1 jeu

Sortie vidéo: Niveau de sortie: 1 Vp-p (75 Ω/ohms)
Connecteur de sortie: fiches à broches, 1 jeux / AV 1 connecteur, 1 jeu

Sortie composantes: Niveau de sortie Y: 1 Vp-p (75 Ω/ohms)
Niveau de sortie PB/CB: 0,7 Vp-p (75 Ω/ohms)
Niveau de sortie PR/CR: 0,7 Vp-p (75 Ω/ohms)
Connecteur de sortie:1 jeu de jacks

Sortie RVB (RGB): Niveau de sortie: 0,7 Vp-p (75 Ω/ohms)
Connecteurs de sortie: Connecteur AV 1 connecteur, 1 jeu

Sortie audio: Niveau de sortie fixe: 2 Vrms
Connecteur de sortie 2 canaux (FL, FR): prises à broche, 2 jeux
Connecteur de sortie multi canaux (C, SW, SL, SR): prise à broche, 1 jeu
AV 1 connecteur, 1 jeu

Propriétés de sortie audio:
(1) Réponse en fréquence
① DVD (PCM linéaire) : 2 Hz à 22 kHz (échantillonnage 48 kHz)
: 2 Hz à 44 kHz (échantillonnage 96 kHz)
: 2 Hz à 88 kHz (échantillonnage 192 kHz)
② Super Audio CD : 2 Hz à 100 kHz
③ CD : 2 Hz à 20 kHz
(2) Rapport S/N (signal/bruit)
: 115 dB
(3) Distorsion harmonique totale
: 0.001 %
(4) Gamme dynamique : 106 dB

Sortie audio numérique: Sortie numérique optique : 1 jeu de connecteurs optiques
Sortie numérique coaxiale : 1 jeu de jacks

Alimentation: AC 230 V, 50 Hz

Consommation: 27 W

Dimensions extérieures maximales: 434 (L) x 101 (H) x 318 (P) mm (Inclure les parties en saillies)

Poids: 4.7kg

■**Télécommande:** RC-962

Type: Impulsion infrarouge

Alimentation: DC 3 V, 2 piles R6P/AA

Ce produit fait l'objet de copyright, sa technologie est protégée par des droits énoncés dans certains brevets américains et par des droits de propriété intellectuelle appartenant à Macrovision Corporation et à d'autres propriétaires. L'utilisation de ce copyright visant à protéger la technologie doit être autorisée par Macrovision Corporation et est réservée à un usage personnel sauf autorisation contraire de Macrovision Corporation. L'ingénierie inverse et le désassemblage sont interdits.

✻ La conception et les spécifications sont susceptibles de modifications sans avertissement aux fins d'améliorations.

21 LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI

Controllate i seguenti punti prima di assumere che il lettore sia guasto

- **Sono corretti tutti i collegamenti ?**
- **State seguendo le istruzioni fornite nel manuale ?**
- **L'amplificatore e gli altoparlanti funzionano correttamente ?**

Se il DVD-2200 sembra funzionare in modo anomalo, controllate la seguente tabella. Se non si riesce a risolvere il problema, forse il DVD-2200 è guasto. Spegnete la corrente, scollegate il cavo di alimentazione dalla presa murale e rivolgetevi al luogo di acquisto o al più vicino ufficio di vendita della DENON.

Sintomo	Verifica	Pagina
Non si accende la corrente.	• Collegate il cavo di alimentazione alla presa murale in modo ben saldo.	43~46, 49,50
La riproduzione non inizia alla pressione del tasto PLAY. La riproduzione si ferma immediatamente.	• C'è della condensa sul disco o nel lettore ? (Lasciate che l'umidità evapori per 1 — 2 ore.) • Non è possibile riprodurre dischi diversi dai DVD, dai CD video, dai CD musicali e dai CD Super audio. • Il disco è sporco. Strofinatelo per rimuovere la sporcizia.	— 41 42
Non appare l'immagine.	• Controllate i collegamenti. • Impostate l'ingresso del televisore su "video".	43~45 —
Il suono non viene riprodotto oppure la qualità sonora è cattiva.	• Controllate i collegamenti. • Impostate correttamente l'ingresso del televisore, dello stereo, ecc. • Controllate le impostazioni "DIGITAL OUT" e "COMPRESSION". • Non è possibile emettere segnali digitali con Super Audio CD. Utilizzare connessioni analogiche. • L'area/il livello del Super audio CD in esecuzione (CD/stereo/multi-canale) non corrisponde alle connessioni dell'amplificatore.	43~50 — 73~78, 82~84 50 50, 73~78
Non è possibile effettuare la riproduzione dal menù dei CD video.	• La riproduzione del menu é possibile solamente con i CD video con controllo della riproduzione.	85, 86
L'immagine è disturbata durante l'operazione di ricerca.	• Questo è del tutto normale.	—
I tasti non funzionano.	• Alcune operazinoi sono disabilitate per certi dischi.	85, 86
Non appaiono sul display i sottotitoli.	• I sottotitoli non vengono visualizzati per i DVD che non contengono dei sottotitoli. • I sottotitoli sono disattivati. Attivate l'impostazione dei sottotitoli.	— 63, 64
Non cambia la lingua audio (o dei sottotitoli).	• La lingua audio (o dei sottotitoli) non cambia per i dischi che non includono dell'audio multiplo o lingue per i sottotitoli. • Per alcuni dischi, la lingua audio (o dei sottotitoli) non può essere commutata quando viene eseguita l'operazione per commutarla, ma la lingua può essere commutata nello schermo del menù.	— 113
L'angolo non cambia.	• Non è possibile cambiare l'angolo dei DVD che non contengono degli angoli multipli. In certi casi, gli angoli multipli sono commutati solo per i DVD che non contengono degli angoli multipli. In certi casi, gli angoli multipli servono solo per la registrazione di alcune scene.	111
La riproduzione non ha inizio alla selezione del titolo.	• Controllate l'impostazione "RATING".	79~82
Avete dimenticato il codice di accasso per il blocco selettivo. **Ripristinare tutte le impostaziomi della fabbrica.**	• Ad lettore fermo (Stop), tenete premuti contemporaneamente il tasto SKIP ▶▶I, PLAY e quindi, per 3 secondi, il tasto OPEN/CLOSE (fino a che dallo schermo TV non scompare l'indicazione "INITIALIZE"). Il blocco verrà eliminato e tutte le impostazioni default e le impostazioni delle immagini ritorneranno ai valori default.	—
Il disco non viene riprodotto con l'audio o la lingua dei sottotitoli impostata come impostazione default.	• Il disco non viene riprodotto con l'audio selezionato o con la lingua dei sottotitoli se l'audio o la lingua dei sottotitoli è stata inclusa sul DVD in questione.	63, 64
L'immagine non appare sul display nel modo 4:3 (o in quello 16:9).	• Impostate l'impostazione default "TV ASPECT" alla corretta impostazione per il televisore collegato.	69~72
Non appaiono sul display nella lingua desiderata i messaggi dello schermo del menù.	• Controllate l'impostazione default per la lingua del menù della lingua del disco.	63, 64
Il telecomando non funziona.	• Controllate che le batterie sono state inserite nella direzione giusta "⊕" e "⊖". • Le batterie sono scariche. Sostituite le batterie con delle nuove. • Puntate il telecomando verso il sensore di controllo a distanza per manovrarlo. • Manovrate il telecomando entro una distanza di 7 metri dal sensore di controllo a distanza. • Rimovete l'ostacolo tra il telecomando e il sensore di controllo a distanza.	55 55 55 55 55

22 SPECIFICHE PRINCIPALI

Sistema di segnali: NTSC/PAL

Dischi utilizzabili:
(1) DVD-Audio/DVD-Video discs
Dischi ad uno strato da 12 cm, un lato, dischi a due strati da 12 cm, un lato, dischi a due strati da 12 cm, due lati (1 strato per ciascun lato)
Dischi ad uno strato da 8 cm, dischi a due strati da 8 cm, un lato, dischi a due strati da 8 cm, due lati (1 strato per ciascun lato)
(2) CD Super audio
Dischi di un solo livello di 12 cm, dischi di doppio livello di 12 cm, dischi di livello ibrido di 12 cm
(3) Compact disc (CD-DA, CD video)
dischi da 12 cm, dischi da 8 cm

Uscita S-Video: Livello di uscita Y: 1 Vp-p (75 Ω/ohms) Livello di uscita C: 0,286 Vp-p
Connettori di uscita: Connettori S, 1 pz. / AV 1 connettore, 1 pz.

Uscita video: Livello di uscita: 1 Vp-p (75 Ω/ohms)
Connettore di uscita: Prese con la spina a perni, 1 pz. / AV 1 connettore, 1 pz

Uscita del componente: Livello di uscita Y: 1 Vp-p (75 Ω/ohms)
Livello di uscita PB/CB: 0,7 Vp-p (75 Ω/ohms) Livello di uscita PR/CR: 0,7 Vp-p (75 Ω/ohms)
Connettore di uscita: Presa pin, 1 pz.

Uscita RGB: Livello di uscita: 0,7 Vp-p (75 Ω/ohms)
Connettori di uscita: AV 1 connettore, 1 pz.

Uscita audio: Livello d'uscita: 2 Vrms
Connettore d'uscita a 2 canali (FL, FR): Prese pin, 2 pz.
Connettore d'uscita multicanali (C, SW, SL, SR): Presa pin, 1 pz.
AV 1 connettore, 1 pz

Proprietà di uscita audio:
(1) Risposta di frequenza
① DVDs (PCM lineare) : da 2 Hz a 22 kHz (campionatura di 48 kHz)
: da 2 Hz a 44 kHz (campionatura di 96 kHz)
: da 2 Hz a 88 kHz (campionatura di 192 kHz)
② CD Super audio : da 2 Hz a 100 kHz
③ CDs : da 2 Hz a 20 kHz
(2) Rapporto S/R : 115 dB
(3) Distorsione armonica totale
0.001 %
(4) Gamma dinamica : 106 dB

Uscita audio digitale: Uscita digitale ottica : Connettore ottico, 1 pz.
Uscita digitale coassiale : Presa pin, 1 pz.

Alimentazione: C.A. 230 V, 50 Hz

Consumo corrente: 27 W

Dimensioni esterne massime: 434 (larghezza) x 101 (altezza) x 318 (profondità) mm (Incluso le parti sporgenti)

Peso: 4.7 kg

■ **Telecomando:** RC-962
Tipo: Ad impulsi infrarossi
Alimentazione: C.C. 3 V, 2 batterie R6P/AA

✽ Il design e le specifiche sono soggetti a modifiche senza preavviso per motivi di miglioramento del prodotto.

NOTAS SOBRE EL USO / ALVORENS TE GEBRUIKEN / OBSERVERA

- Evite altas temperaturas.
  Permite la suficiente dispersión del calor cuando está instalado en la consola.
- Vermijd hoge temperaturen.
  Zorg voor een degelijk hitteafvoer indien het apparaat op een rek wordt geplaatst.
- Undvik höga temperaturer.
  Se till att det finns möjlighet till god värmeavledning vid montering i ett rack.

- Maneje el cordón de energía con cuidado.
  Sostenga el enchufe cuando desconecte el cordón de energía.
- Hanteer het netsnoer voorzichtig.
  Houd het snoer bij de stekker vast wanneer deze moet worden aan- of losgekoppeld.
- Hantera nätkabeln varsamt.
  Håll i kabeln när den kopplas från el-uttaget.

- Mantenga el equipo libre de humedad, agua y polvo.
- Laat geen vochtigheid, water of stof in het apparaat binnendringen.
- Utsätt inte apparaten för fukt, vatten och damm.

- Desconecte el cordón de energía cuando no utilice el equipo por mucho tiempo.
- Neem altijd het netsnoer uit het stopkontakt wanneer het apparaat gedurende een lange periode niet wordt gebruikt.
- Koppla ur nätkabeln om apparaten inte kommer att användas i lång tid.

* (For sets with ventilation holes)

- No obstruya los orificios de ventilación.
- De ventilatieopeningen mogen niet worden beblokkeerd.
- Täpp inte till ventilationsöppningarna.

- No deje objetos extraños dentro del equipo.
- Laat geen vreemde voorwerpen in dit apparaat vallen.
- Se till att främmande föremål inte tränger in i apparaten.

- No permita el contacto de insecticidas, gasolina y diluyentes con el equipo.
- Laat geen insektenverdelgende middelen, benzine of verfverdunner met dit apparaat in kontakt komen.
- Se till att inte insektsmedel på spraybruk, bensen och thinner kommer i kontakt med apparatens hölje.

- Nunca desarme o modifique el equipo de ninguna manera.
- Nooit dit apparaat demonteren of op andere wijze modifiëren.
- Ta inte isär apparaten och försök inte bygga om den.

• DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto al que hace referencia esta declaración, está conforme con los siguientes estándares:
EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 y EN61000-3-3.
Siguiendo las provisiones de las Directivas 73/23/EEC, 89/336/EEC y 93/68/EEC.

• EENVORMIGHEIDSVERKLARING
Wij verklaren uitsluitend op onze verantwoordelijkheid dat dit produkt, waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende normen:
EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 en EN51000-3-3.
Volgens de bepalingen van de Richtlijnen 73/23/EEC, 89/336/EEC en 93/68/EEC.

• ÖVERENSSTÄMMELSESINTYG
Härmed intygas helt på eget ansvar att denna produkt, vilken detta intyg avser, uppfyller följande standarder:
EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 och EN61000-3-3.
Enligt stadgarna i direktiv 73/23/EEC, 89/336/EEC och 93/68/EEC.

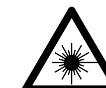
CLASS 1 LASER PRODUCT
LUOKAN 1 LASERLAITE
KLASS 1 LASERAPPARAT

ADVARSEL: **USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING, NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSAETTELSE FOR STRÅLING.**

VAROITUS! **LAITTEEN KÄYTTÄMINEN MUULLA KUIN TÄSSÄ KÄYTTÖOHJEESSA MAINITULLA TAVALLA SAATTAA ALTISTAA KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUSLUOKAN 1 YLITTÄVÄLLE NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERSÄTEILYLLE.**

VARNING- **OM APPARATEN ANVÄNDS PÅ ANNAT SÄTT ÄN I DENNA BRUKSANVISNING SPECIFICERATS, KAN ANVÄNDAREN UTSÄTTAS FÖR OSYNLIG LASERSTRÅLNING SOM ÖVERSKRIDER GRÄNSEN FÖR LASERKLASS 1.**

"CLASS 1
LASER PRODUCT"



MEDIDAS IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD

ADVERTENCIA:
A LOS EFECTOS DE EVITAR RIESGOS DE INCENDIO Y DESCARGA ELÉCTRICA, ROGAMOS NO EXPONER ESTE APARATO A LA LLUVIA O LA HUMEDAD.

PRECAUCIONES:

1. **Maneje con cuidado el cordón abastecedor de energía.**
   No dañe o deforme el cordón abastecedor de energía. Si es dañado o deformado, podrá causar choque eléctrico o mal funcionamiento cuando se use. Cuando lo retire del enchufe de la pared, asegurese de retirarlo tomandolo del cuerpo de la clavija y no lo jale del cordón.
2. **No abra la cubierta superior**
   A fin de prevenir choques eléctricos, no abra la cubierta superior. Si ocurren problemas, comuniquese a su distribuidor DENON.
3. **No coloque ningún objeto en el interior**
   No coloque objetos metálicos ni derrame líquidos en el interior del reproductor DVD de audio-vídeo/super audio CD.
   Puede resultar en choques eléctricos o mal funcionamiento.

Le rogamos que anote y guarde el nombre de Modelo y el número de serie del equipo que aparece en la etiqueta de prestaciones de funcionamiento.
Modelo N°. DVD-2200 Serie N°. ______________

NOTA:
Este reproductor DVD de audio-vídeo/super audio CD utiliza un láser de semiconductor. Para permitir disfrutar una operación estable se recomienda usar este en un cuarto a temperaturas de 10°C (50°F) – 35°C (95°F).

Derechos de Autor

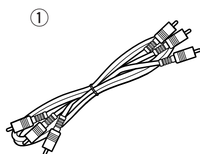
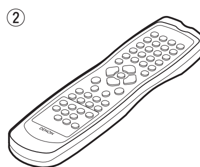
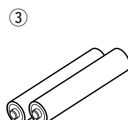
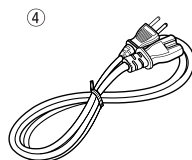
■ De acuerdo con las leyes está prohibido reproducir, emitir, alquilar o interpretar discos en público sin la autorización del propietario de los derechos de autor.

— CONTENDIO —

• ACCESORIOS

Compruebe que los siguientes elementos se encuentran en la caja junto con la unidad principal:

① Cable de audio vídeo....................1
② Unidad de control remoto (RC-962)....................1
③ Pilas R6P/AA....................2
④ Cable de alimentación eléctrica....................1
⑤ Instrucciones de operacion....................1
⑥ Lista de puntos de servicio técnico....................1

①

②

③

④


1 CARACTERÍSTICAS

1. **Compatibilidad de reproducción multicanal de súper audio CD**
   Además de reproducir discos de vídeo y audio DVD, el DVD-2200 puede reproducir súper audio CDs multicanales con un margen de frecuencias de reproducción que cubre 100 kHz y un margen dinámico de 120 dB o superior dentro del margen de frecuencia audible, y se pueden emitir un máximo de 5.1 canales.
2. **Convertidor de 24-bit D/A de alta precisión**
   El circuito de reproducción de audio incluye un avanzado convertidor D/A tipo segmento con especificaciones técnicas sobresalientes en el mercado, fabricado por Burr-Brown, una empresa con una reputación establecida para los convertidores D/A. Este convertidor D/A de alto rendimiento permite no solo la introducción de datos de 24-bit/192 kHz de discos de audio DVD, sino que también incluye un filtro analógico puro FIR para una reproducción DSD ideal de súper audio CDs. Adicionalmente, el DAC se utiliza con plena libertad para los canales de sonido envolvente, central y LFE así como también para proporcionar una calidad de sonido óptima durante la reproducción multicanal.
3. **Descodificador Dolby Digital (AC-3)/DTS (NOTA 2)**
   El modelo DVD-2200 está equipado con un descodificador Dolby Digital (AC-3)/DTS integrado, que le permite recrear la atmósfera de una sala de cine o de conciertos, al usar el DVD-2200 en combinación con un amplificador y altavoces AV.
4. **Circuito de escaneado progresivo "Pure Progressive™" (NOTA 3)**
   El DVD-2200 está equipado con un circuito de escaneado progresivo "Pure Progressive™" de alta precisión, que le permite reproducir películas y otras imágenes en DVDs con una calidad cercana a la del original.
5. **Convertidor D/A de vídeo de 12 bits/108 MHz (NOTA 4)**
   El DVD-2200 utiliza un convertidor D/A que lleva a cabo la conversión D/A de todas las señales de vídeo a 12 bits y permite un sobremuestreo 4X en el modo progresivo para conseguir la imagen de alta calidad que se les supone a los DVDs. Además, la tecnología NSV reduce el ruido mediante la conversión D/A.
6. **Diseño antiinterferencia mediante el aislamiento de bloques.**
   El DVD-2200 utiliza una arquitectura de 5 bloques con las diferentes funciones (suministro de alimentación, conjunto de circuitos de vídeo, conjunto de circuitos de audio, etc.) en tarjetas de circuitos separadas para minimizar la interferencia mutua.
7. **Diseño absolutamente resistente a las vibraciones**
   El mecanismo de recogida está situado en el centro para reducir los efectos de las vibraciones externas.
8. **Funciones múltples**
   (1) Función de reproducción de un CD de fotos **(NOTA 5)**
   Los CDs Kodak Picture y Fujifil Fujicolor se pueden reproducir en el DVD-2200.
   También pueden reproducirse imágenes fijas almacenadas en formato JPEG en soporte CD-R/RW.
   (2) Función de audio múltiple
   Selección de hasta 8 idiomas de audio.
   (El número de idiomas ofrecidos varía de un DVD a otro.)
   (3) Función de subtítulos múltiple
   Selección de hasta 32 idiomas de subtítulos.
   (El número de idiomas ofrecido varía de un DVD a otro.)
   (4) Función de ángulo múltiple
   El ángulo de visión puede cambiarse.
   (Para DVDs en los que se han grabado varios ángulos.)
   (5) Función GUI (Graphical User Interface)
   El botón Display del mando a distancia puede utilizarse para mostrar información sobre el reproductor y el disco en la pantalla de televisión.
   (6) Función de marcador
   Pueden almacenarse en memoria las posicines de hasta cinco escenas, de modo que usted podrá ver sus escenas favoritas siempre que quiera.
   (7) Función de desactivación de reproducción
   Esta función puede utilizarse para desactivar la reproducción de aquellos DVDs que no quiera que vean sus hijos.

NOTAS:
1. Fabricado bajo licencia de los Laboratorios Dolby. "Dolby" y la doble "D" son símbolos de marca registrada de los Laboratorios Dolby. Trabajo confidencial no publicado ©1992 – 1998 Laboratorios Dolby. todos los derechos reservados.
2. "DTS" y "DTS Digital Surround" son marcas registradas de Digital Theater Systems, Inc.
3. "Pure Progressive" es una marca registrada de Silicon Image, Inc.
4. "NSV" es una marca registrada de Analog Devices, Inc.
5. "KODAK" es una marca registrada de Eastman Kodak Company.
   "Fujicolor CD" es una marca registrada de FUJI PHOTO FILM CO., LDT.

2 DISCOS

• En el DVD-2200 pueden utilizarse los tipos de discos que figuran en la tabla que sigue a continuación.
Las marcas están indicadas en las etiquetas o estuches de los discos.

Discos utilizables	Marca (logo)	Señales grabadas	Tamaño del disco
Vídeo DVD Audio DVD (NOTA 1) DVD-R DVD-RW (NOTA 2)	DVD VIDEO, DVD AUDIO, DVD VIDEO DVD R, DVD R DVD RW, DVD RW	Audio digital + vídeo digital (MPEG2)	12 cm 8 cm
Súper audio CD	SUPER AUDIO CD Stereo Multi-ch	Audio digital	12 cm
CD de Vídeo (NOTA 1)	COMPACT disc DIGITAL VIDEO	Audio digital + vídeo digital (MPEG1)	12 cm 8 cm
CD CD-R CD-RW (NOTA 3)	COMPACT disc DIGITAL AUDIO COMPACT disc DIGITAL AUDIO Recordable COMPACT disc DIGITAL AUDIO ReWritable	Audio digital MP3 Imagen digital (JPEG)	12 cm 8 cm
CD de imagen	Kodak Picture CD COMPATIBLE	JPEG	12 cm
CD Fujicolor	FUJICOLOR CD COMPATIBLE	JPEG	12 cm

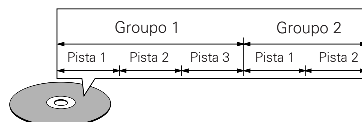
■ **En el DVD-2200 no se pueden reproducir los siguientes tipos de discos:**
- Para el modelo europeo:
  DVDs con números de región que no sea "2" o "ALL"
- DVD-ROM/RAMs
- CD-ROMs
- CVD/VSDs
- CDVs (Sólo se puede reproducir la parte de audio.)
- CD-Gs (Sólo se da salida al audio.)
- Photo CDs

NOTA 1: Algunos discos de DVD audio, DVD vídeo y CD vídeo no funcionan tal y como se describe en este manual debido a las intenciones de los fabricantes de estos discos.
NOTA 2: Reproducción de discos DVD-R y DVD-RW
Los discos DVD-R y DVD-RW grabados en formato de vídeo en una grabadora de DVD pueden reproducirse en el DVD-2200.
Los discos que no hayan sido finalizados no pueden reproducirse.
Dependiendo del estado de grabación del disco, puede que éste no sea aceptado o que no pueda reproducirse con normalidad (la imagen o el sonido pueden no ser perfectos, etc.).
NOTA 3: De acuerdo con la calidad de grabación, algunos CD-R/RW no se pueden reproducir.

■ **Termilogía utilizada con los discos**

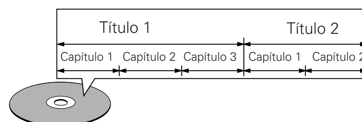
• **Grupos y pistas (DVD-audios)**
Los DVD-audios se dividen en varias secciones de gran tamaño, llamadas "grupos", y secciones más pequeñas, llamadas "pistas".
Se asignan unos números a estas secciones. Estos números se denominan "números de grupo" y "números de pista".

Por ejemplo:



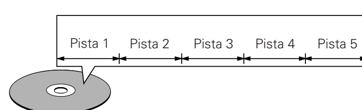
• **Títulos y capítulos (Vídeo-DVDs)**
Los vídeo-DVDs están divididos en varias secciones grandes denominadas "títulos" y secciones pequeñas denominadas "capítulos".
A estas secciones se asignan números. Estos números se denominan "números de títulos" y "números de capítulos".

Por ejemplo:



• **Pistas (súper audio CDs, CDs de vídeo y de música)**
Los súper audio CDs, CDs de vídeo y de música están divididos en secciones llamadas "pistas".
A estas secciones se asignan números. Estos números se denominan "números de pista".

Por ejemplo:



• **Control de reproducción (CDs de vídeo)**
Los CDs de vídeo que incluyen las palabras "playback control" en el disco o en el estuche están equipados con una función de visualización de menús en la pantalla del televisor para poder seleccionar la posición deseada, ver información, etc., en forma de diálogo.
En este manual, la reproducción de CDs de vídeo que emplean tales menús se denomina "reproducción de menús".
Los CDs de vídeo con control de reproducción pueden ser utilizados en el DVD-2200.

NOTA:
• Este reproductor de ha sido diseñado y fabricado cumpliendo con la información de gestión regional que aparece impreso sobre el disco DVD.
Si el número de región del disco DVD no corresponde al número de región del reproductor, éste disco no podrá ser reproducido por éste reproductor.

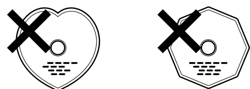
Para el modelo europeo:
El número de región de éste reproductor de DVD es 2.



3 PRECAUCIONES EN LA MANIPULACIÓN DE DISCOS

Discos

Sólo los discos que incluyan las marcas indicadas en la página 122 pueden ser reproducidos en el DVD-2200.
Observe, sin embargo, que los disco con formas especiales (discos con forma de corazón, discos hexagonales, etc.) no se pueden reproducir en el DVD-2200. No intente reproducir tales discos, ya que podría dañar el reproductor.



Manipulación de los discos

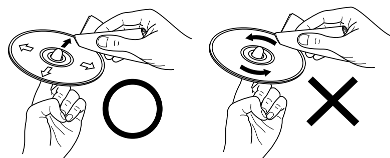
Evite tocar la superficie de los discos al cargarlos y descargarlos.

Tenga cuidado de no dejar huellas de dedos en la superficie de señales (el lado brillante con colores del arco iris).



Limpieza de los discos

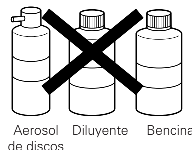
- ■ Las huellas de dedos o la suciedad depositada sobre los discos puede disminuir la calidad de sonido o causar saltos durante la reproducción. Limpie las huellas o la suciedad.
- ■ Utilice para ello un juego de limpieza de discos disponible en los comercios o un paño suave para limpiar las huellas de dedos o la suciedad.



Realice la limpieza suavemente desde el centro hacia afuera.

No limpie con movimiento circulares.

NOTA:
- No utilice aerosol de discos o productos antiestáticos. Tampoco debe usar productos químicos volátiles como bencina o diluyente.



Precauciones al manipular los discos

- No deje huellas de dedos, grasa o suciedad en los discos.
- Tenga especial cuidado de no arañar los discos al sacarlos de sus estuches.
- No doble los discos.
- No caliente los discos.
- No agrande el orificio central.
- No escriba en el lado etiquetado (impreso) con un bolígrafo o lápiz.
- Pueden formarse gotas de agua en la superficie del disco si éste es trasladado súbitamente de un sitio frío a otro cálido. No utilice secadores de pelo, etc. para secar el disco.

Precauciones al guardar los discos

- Retire siempre los discos después de reproducirlos.
- Guarde los discos en sus estuches para protegerlos del polvo, los arañazos y deformaciones.
- No ponga los discos en los sitios siguientes:
  1. Sitios expuestos a la luz solar directa durante períodos de tiempo prolongados
  2. Sitios húmedos o con polvo
  3. Lugares expuestos al calor de radiadores, etc.

Precaución al cargar los discos

- Ponga sólo un disco por vez. Cargar un disco sobre otro puede resultar en daños o arañazos en los mismos.
- Ponga los discos de 8 cm firmemente en la guía de discos, sin utilizar ningún adaptador. Si el disco no se pone correctamente, podría salirse de la guía y bloquear la bandeja de discos.
- Tenga cuidado al cerrar la bandeja de discos para no cogerse los dedos.
- No coloque nada que no sean los discos en la bandeja.
- No cargue discos quebrados o alabeados o discos que hayan sido pegados con cinta adhesiva, etc.
- No utilice discos en los que la parte adhesiva de cinta de celofán o pegamento utilizado para pegar la etiqueta esté expuesta, o discos con restos de cinta o etiquetas que se han despegado. Tales discos pueden atascarse dentro del reproductor, ocasionando daños.

BELANGRIJK MET HET OOG OP DE VEILIGHEID

WAARSCHUWING:
OM HET RISICO OP BRAND OF ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VERMIJDEN, MAG U DIT TOESTEL NIET BLOOTSTELLEN AAN REGEN OF VOCHT.

WAARSCHUWING:

1. **Hanteer het netsnoer met de grootste zorg**
   Beschadig of vervorm het netsnoer niet. Als het beschadigd of vervormd wordt, hunnen elektrische schokken of slechte werking door gebruik van het snoer worden veroorzaakt. Trek het snoer altijd aan de stekker uit het stopkontakt en nooit aan het snoer zelf.
2. **Maak de bovenafdekking niet open**
   Ter voorkoming van elektrische schokken, de bovenafdekking niet openen.
   Mocht zich een probleem voordoen, neem dan kontakt op met uw DENON dealer.
3. **Stop niets in het apparaat**
   Steek geen metalen voorwerpen of mors geen vloeistof in de DVD audio-video/Super audio CD-speler. Elektrische schokken of slechte werking kunnen hiervan het gevolg zijn.

Noteer en bewaar de modelnaam en het serienummer van uw toestel. U vindt ze op het kenplaatje.
Modelnr. DVD-2200 Serienr.________

OPMERKING:
Deze DVD audio-video/Super audio CD-speler maakt gebruik van een halfgeleiderlaser. Om van een konstante goede kwaliteit muziek te kunnen genieten, wordt aanbevolen het apparaat in een kamer met een temperatuur van 10°C (50°F) ~35°C (95°F) te gebruiken.

Auteurstrechten

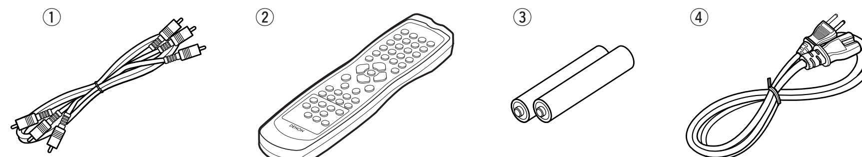
■ Het zonder toestemming van de auteursrechthebbenden reproduceren, uitzenden, verhuren of in het openbaar afspelen van discs is wettelijk verboden.

— INHOUDSOPGAVE —

• TOEBEHOREN

Kijk na of de volgende onderdelen samen met het hoofdtoestel in de doos zitten:

① Audio-videosnoe....1
② Afstandsbediening (RC-962)....1
③ R6P/AA batterijen....2
④ Netsnoer....1
⑤ Gebruiksaanwijzing....1
⑥ Lijst van serviceadressen....1



1 KENMERKEN

1. **Super Audio CD meerkanaalsweergave mogelijk**
   De DVD-2200 kan naast DVD-audio- en -videodiscs ook meerkanaals Super Audio CD's afspelen met een weergavefrequentiebereik van 100 kHz en een dynamisch bereik van 120 dB of meer binnen het hoorbare frequentiespectrum, en kan maximaal 5.1 kanalen uitvoeren.
2. **Uiterst precieze 24-bits D/A-omzetter**
   Het audioweergavecircuit bevat een geavanceerde D/A-omzetter van het segmenttype met de beste technische kenmerken in de sector. Hij is vervaardigd door Burr-Brown, een bedrijf met een gevestigde reputatie op het vlak van D/A-omzetters. Deze hoogwaardige D/A-omzetter maakt niet alleen de invoer van de 24-bits/192 kHz-data van DVD-audiodiscs mogelijk, maar beschikt tevens over een analoge pure FIR-filter voor ideale DSD-weergave van Super Audio CD's. Voorts wordt kwistig gebruikgemaakt van hetzelfde DAC voor de surround-, midden- en LFE-kanalen om ook tijdens meerkanaalsweergave een optimale geluidskwaliteit te bereiken.
3. **Dolby Digital (AC-3)/DTS-decoder (OPMERKING 2)**
   De DVD-2200 beschikt over een ingebouwde Dolby Digital (AC-3)/DTS-decoder, waarmee u de sfeer van een bioscoop of een concertzaal kunt herscheppen wanneer u de DVD-2200 gebruikt in combinatie met een AV-versterker en luidsprekers.
4. **Progressive Scan-circuit "Pure Progressive™" (OPMERKING 3)**
   De DVD-2200 is uitgerust met een uiterst nauwkeurig Progressive Scan-circuit "Pure Progressive™", waardoor hij films en andere beelden op DVD's kan weergeven met een kwaliteit die de originele kwaliteit benadert.
5. **12-bits/108 MHz video D/A-omzetter (OPMERKING 4)**
   De DVD-2200 maakt gebruik van een video D/A-omzetter die alle videosignalen digitaal-analoog omzet met 12 bits en een 4-voudige oversampling mogelijk maakt in de progressieve modus en daardoor de hoge beeldkwaliteit verzekert die men van DVD's verwacht. De NSV-technologie beperkt bovendien de ruis bij de omzetting van digitaal naar analoog.
6. **Ontwerp dat interferentie tegen gaat door blokken te isoleren**
   De DVD-2200 maakt gebruik van een uit 5 blokken bestaande architectuur waarin de diverse functies (voeding, videocircuits, audiocircuits, enz.) op afzonderlijke printplaten zijn aangebracht waardoor onderlinge interferentie wordt tegen gegaan.
7. **Oerdegelijk trilvast ontwerp**
   Het pick-upmechanisme is in het midden geplaatst om de effecten van externe trillingen te beperken.
8. **Veelheid aan functies**
   (1) Weergave van picture CD's **(OPMERKING 5)**
   De DVD-2200 kan Kodak Picture CD's en Fujifilm Fujicolor CD's afspelen.
   Daarnaast kan hij ook stilstaande beelden in JPEG-formaat op CD-R/RW's weergeven.
   (2) Meerdere audiotalen
   Keuze uit 8 audiotalen.
   (Het aantal beschikbare talen verschilt van DVD tot DVD.)
   (3) Meerdere ondertitelingstalen
   Keuze uit 32 ondertitelingstalen.
   (Het aantal beschikbare talen verschilt van DVD tot DVD.)
   (4) Meerdere kijkhoeken
   De kijkhoek kan worden veranderd.
   (Voor DVD's waarop scènes met verschillende kijkhoeken zijn opgenomen.)
   (5) GUI-functie (grafische gebruikersinterface)
   Met de displaytoets op de afstandsbediening kunt u informatie over de speler en de disc weergeven op het TV-scherm.
   (6) Markeerfunctie
   De plaats van vijf scènes kan in het geheugen worden opgeslagen. Zo kunt u uw favoriete scènes bekijken wanneer u maar wil.
   (7) Weergaveblokkeerfunctie
   Deze functie kan worden gebruikt om de weergave te verhinderen van DVD's die niet bestemd zijn voor kinderen.

OPMERKINGEN:

1. Vervaardigd onder licentie van Dolby Laboratories. "Dolby" en het dubbele-D-symbool zijn handelsmerken van Dolby Laboratories. Niet-gepubliceerd vertrouwelijk document. ©1992 – 1998 Dolby Laboratories. Alle rechten voorbehouden.
2. "DTS" en "DTS Digital Surround" zijn gedeponeerde handelsmerken van Digital Theater Systems, Inc.
3. "Pure Progressive" is een handelsmerk van Silicon Image, Inc.
4. "NSV" is een handelsmerk van Analog Devices, Inc.
5. "KODAK" is een handelsmerk van Eastman Kodak Company.
   "Fujicolor CD" is een handelsmerk van FUJI PHOTO FILM CO., LTD.

2 DISCS

- De in onderstaande tabel vermelde discs kunnen met de DVD-2200 worden gebruikt.
  De merktekens zijn aangebracht op de disc of de hoes.

Bruikbare discs	Merk (logo)	Opgenomen signalen	Disc-formaat
DVD-video DVD-audio (OPMERKING 1) DVD-R DVD-RW (OPMERKING 2)	DVD VIDEO, DVD VIDEO, DVD AUDIO, DVD R, DVD R, DVD RW, DVD RW	Digitale audio + digitale video (MPEG2)	12 cm
			8 cm
Super audio CD	SUPER AUDIO CD, Stereo Multi-ch	Digitale audio	12 cm
Video-CD (OPMERKING 1)	COMPACT disc DIGITAL VIDEO	Digitale audio + digitale video (MPEG1)	12 cm
			8 cm
CD CD-R CD-RW (OPMERKING 3)	COMPACT disc DIGITAL AUDIO, COMPACT disc DIGITAL AUDIO Recordable, COMPACT disc DIGITAL AUDIO ReWritable	Digitale audio MP3 Digitale beelden (JPEG)	12 cm
			8 cm
Picture CD	Kodak Picture CD COMPATIBLE	JPEG	12 cm
Fujicolor CD	FUJICOLOR CD COMPATIBLE	JPEG	12 cm

■ **De volgende typen van discs kunnen niet worden weergegeven met de DVD-2200:**
- Voor Europees model:
  DVD's met andere regionummers dan "2" of "ALL"
- DVD-ROM/RAM's
- CD-ROM's
- CVD/VSD's
- CDV's (Alleen het audiogedeelte kan worden weergegeven.)
- CD-G's (Alleen het audiogedeelte wordt weergegeven.)
- Foto-CD's

OPMERKING 1: Sommige DVD-audio-, DVD-video en video-CD's werken niet zoals beschreven in deze handleiding als gevolg van ingrepen van de CD-producenten.

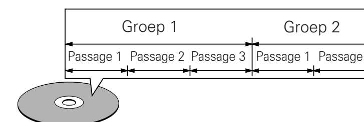
OPMERKING 2: Weergave van DVD-R- en DVD-RW-discs
DVD-R- en DVD-RW-discs die zijn opgenomen in videoformaat op een DVD-recorder kunnen op de DVD-2200 worden afgespeeld.
Niet-gefinaliseerde discs kunnen niet worden afgespeeld.
Afhankelijk van de opnamestatus van de disc is het mogelijk dat een disc wordt geweigerd of niet normaal wordt afgespeeld (storingen in beeld of geluid, enz.).

OPMERKING 3: Afhankelijk van de opnamekwaliteit kunnen sommige CD-R/CD-RW's niet worden weergegeven.

■ **Uitdrukkingen en termen**

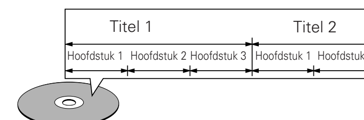
- **Groepen en tracks (DVD-audio-CD's)**
  DVD-audio-CDs zijn onderverdeeld in grote delen, "groepen" genoemd, en kleinere delen, "tracks" genoemd.
  Aan deze delen zijn nummers toegekend. Deze nummers worden "groepnummers" en "tracknummers" genoemd.

Voorbeeld:



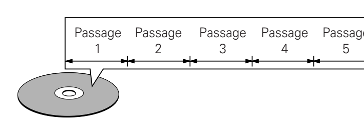
- **Titels en hoofdstukken (DVD-video's)**
  DVD-video's zijn verdeeld in een aantal grote gedeelten die "titels" genoemd worden en een aantal kleinere die "hoofdstukken" genoemd worden. Deze gedeelten zijn genummerd. Deze nummers worden "titelnummers" en "hoofdstuknummers" genoemd.

Voorbeeld:



- **Tracks (Super audio CD's, video- en muziek-CD's)**
  Super audio CD's, video- en muziek-CD's zijn onderverdeeld in secties die men "tracks" noemt. Ook deze gedeelten zijn genummerd. Deze nummers worden "passagenummers" genoemd.

Voorbeeld:



- **PBC-weergavebesturing (video-CD's)**
  Video-CD's waarbij op de hoes of op de disc de woorden "playback control" of "PBC" staan, tonen automatisch een menu op het televisiescherm. De menu's geven extra informatie, laten u een bepaald fragment kiezen, enz.
  In deze gebruiksaanwijzing wordt het afspelen van video-CD's met dergelijke menu's "menu-weergave" genoemd.
  Video-CD's met weergavebesturing kunnen met de DVD-2200 worden afgespeeld.

OPMERKING:
- Deze DVD-speler is ontworpen en geproduceerd om te werken met de Regiobeheerinformatie die op een DVD is opgenomen.
  Wanneer het regionummer op de DVD niet overeenstemt met het regionummer van deze DVD-speler, kan deze DVD-speler deze disc niet weergeven.

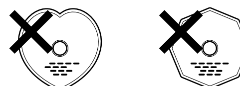
  Voor Europees model:
  Het regionummer van deze DVD-speler is regio 2.



3 INFORMATIE OVER HET HANTEREN VAN DISCS

Discs

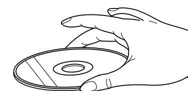
Alleen discs die zijn voorzien van de op blz. 124, 125 getoonde merktekens kunnen met de DVD-2200 worden afgespeeld.
Merk hierbij echter op, dat discs met afwijkende vormen (hartvormig, achthoekig, enz.) kunnen met de DVD-2200 niet worden afgespeeld. Probeer niet om dergelijke discs af te spelen, want ze kunnen de DVD-speler beschadigen.



Het hanteren van discs

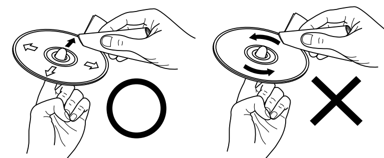
Raak het oppervlak van de discs niet aan wanneer u de discs plaatst of verwijdert.

Voorkom dat er vingerafdrukken terechtkomen op de kant waarop het signaal staat (de glimmende kant).



Het reinigen van discs

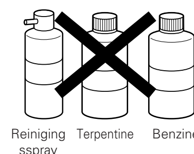
- Vingerafdrukken of stof op de disc kunnen de beeld- en geluidskwaliteit aantasten en onderbrekingen in de weergave veroorzaken. Verwijder vingerafdrukken en stof.
- Gebruik een los verkrijgbaar reinigingssetje voor discs of een zachte doek om vingerafdrukken en stof te verwijderen.



Veeg altijd van het midden naar de rand van de disc.

Veeg nooit met een cirkelende beweging.

OPMERKING:
- Gebruik geen reinigingssprays of antistatische vloeistoffen. Maak evenmin gebruik van chemische middelen, zoals benzine of terpentine.



Informatie over het hanteren van discs

- Voorkom dat er vingerafdrukken, vuil of vet op de discs komen.
- Neem de discs voorzichtig uit de hoes om krassen te voorkomen.
- Voorkom dat discs gebogen worden.
- Voorkom dat discs aan warmte worden blootgesteld.
- Vergroot het gat in het midden van de disc niet,.
- Schrijf niet met pen of potlood op de disc, ook niet op de kant met het label.
- Als de disc van een koude in een warme kamer wordt gebracht kan zich condens op de disc vormen. Gebruik om de disc te drogen geen haardrogers, enz.

Informatie over het bewaren van discs

- Neem discs na het afspelen altijd uit de DVD-speler.
- Bewaar de discs in hun hoes om te voorkomen dat er stof of krassen op komen of dat ze krom kunnen trekken.
- Bewaar discs niet op de volgende plaatsen:
  1. Op plaatsen waar ze gedurende langere tijd worden blootgesteld aan direct zonlicht.
  2. Op vochtige of stoffige plaatsen.
  3. Op plaatsen waar ze worden blootgesteld aan de hitte van verwarmingstoestellen, enz.

Informatie over het plaatsen van discs

- Leg slechts één disc tegelijk in de disclade. Als er discs op elkaar worden gelegd, kunnen er krassen op komen en kan de lade beschadigd worden.
- Leg disc met een diameter van 8 cm zonder adapter goed in de discgeleider. Als de disc niet goed wordt neergelegd, kan de disc uit de geleider glijden en de lade blokkeren.
- Denk aan uw vingers wanneer de lade zich sluit.
- Leg geen andere voorwerpen dan discs in de lade.
- Plaats geen beschadigde, kromgetrokken of met plakband geplakte discs in de lade.
- Gebruik geen discs met loszittend plakband, discs waarvan het label loslaat of discs met restanten van plakband of labels die zijn verwijderd. Dergelijke discs kunnen vast komen te zitten en de DVD-speler beschadigen.

VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

VARNING:
APPARATUREN FÅR INTE UTSÄTTAS FÖR FUKT ELLER VÄTA, EFTERSOM DET DÅ FINNS RISK FÖR BRAND OCH ELEKTRISKA STÖTAR.

OBSERVERA:

1. **Behandla nätsladden varsamt**
   Nätsladden får varken skadas eller deformeras. Om den skadats eller deformerats, kan den orsaka elchock eller felfunktion vid användning. Dra alltid i själva stickkontakten vid urkoppling från vägguttaget och aldrig i sladden.
2. **Öppna inte apparathöljet**
   Risk för elchock föreligger om apparatens hölje öppnas. Kontakta en återförsäljare för DENON om några problem med apparaten skulle uppstå.
3. **Inga främmande föremål får komma in i apparaten**
   Undvik att placera metallföremål på eller spilla vätska över DVD-audio-video-/Super audio-CD-spelaren.
   Det kan medföra elchock och fel.

Skriv ner modellbeteckningen och serienumret (anges på typskylten) i utrymmet nedan, och spara dem för framtida behov.
Modellbeteckning: DVD-2200 Serienummer:________

OBSERVERA:
Denna DVD-audio-video-/Super audio-CD-spelare har en halvledarlaser. För bästa möjliga ljudåtergivning bör apparaten användas i en omgivningstemperatur mellan 10°C (50°F) och 35°C (95°F).

Upphovsrätt

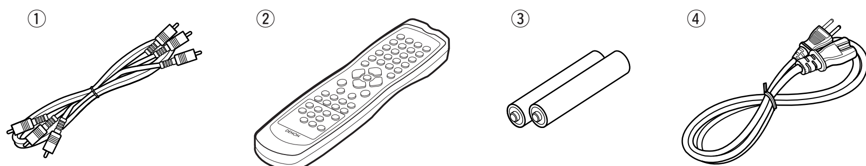
■ Enligt lagen är det förbjudet att återge, utsända, hyra ut eller spela skivor för allmän publik med mindre tillstånd från ägaren till upphovsrätten först har inhämtats.

— INNEHÅLLSFÖRTECKNING —

• TILLBEHÖR

Kontrollera att följande delar följer med apparaten i förpackningen:

① Audio/video-kabel 1
② Fjärrkontroll (RC-962) 1
③ R6P/AA-batterier 2
④ Nätkabel 1
⑤ Bruksanvisning 1
⑥ Förteckning över serviceverkstäder 1



1 EGENSKAPER

1. **Kompatibilitet för avspelning av flerkanaliga Super Audio CD**
   Förutom att spela DVD-audio- och videoskivor, kan DVD-2200 spela flerkanaliga Super Audio CD med ett frekvensområde för avspelning som når upp till 100 kHz och ett dynamiskt omfång på 120 dB eller större inom det hörbara området, och högst 5.1 kanaler kan användas.
2. **Noggrann 24 bitars D/A-omvandlare**
   Ljudavspelningskretsen har en avancerad D/A-omvandlare av segmenttyp med branschens bästa tekniska specifikationer, tillverkad av Burr-Brown, ett företag med ett erkänt rykte som tillverkare av D/A-omvandlare. Denna högpresterande D/A-omvandlare medger inte bara inmatning av 24 bitars-/192 kHz-information från DVD-Audioskivor, utan har även ett analogt FIR-filter för bästa DSD-avspelning av Super Audio CD. Dessutom används samma DAC fullt ut för surround-, mitt-, och LFE-kanalerna för att ge bästa ljudkvalitet även vid flerkanalig avspelning.
3. **Dolby Digital (AC-3)/DTS-avkodare (ANMÄRKNING 2)**
   DVD-2200 är utrustad med en inbyggd Dolby Digital (AC-3)/DTS-avkodare, vilket ger dig möjligheten att återskapa känslan av en biosalong eller konsertsal vid användning av DVD-2200 i kombination med AV-förstärkare och -högtalare
4. **Progressive Scan-krets "Pure Progressive™" (ANMÄRKNING 3)**
   DVD-2200 har en mycket exakt progressiv scan-krets "Pure Progressive™", som gör att du kan spela filmer och annat DVD-videomaterial med en kvalitet som är nästan lika bra som originalet.
5. **12 bitars/108 MHz video D/A-omvandlare (ANMÄRKNING 4)**
   DVD-2200 använder en D/A-videoomvandlare som genomför D/A-omvandling av alla videosignaler i 12 bitar och medger fyrdubbel översampling i progressivläget för att uppnå den höga bildkvalitet som DVD-skivor är tänkta att ge. Dessutom reducerar NSV-tekniken brus vid D/A-omvandling.
6. **Anti-interfererande konstruktion med isolerande block**
   DVD-2200 använder en 5-blocksarkitektur med de olika funktionerna (strömtillförsel, videokretssystem, ljudkretssystem osv.) på separata kretskort för att minimera den inbördes interferensen.
7. **Rejäl vibrationssäker konstruktion**
   Pickupmekanismen är placerad i mitten för att minska effekten av yttre vibrationer.
8. **Flera olika funktioner**
   (1) Avspelningsfunktion för Picture-CD **(ANMÄRKNING 5)**
   Kodak Picture CD och Fujifilm Fujicolor CD kan spelas på DVD-2200.
   Stillbilder lagrade i JPEG-format på CD-R- och -RW-skivor kan också visas.
   (2) Flera olika språkinställningar
   Välj mellan 8 olika språk.
   (Antalet språk skiljer sig från en DVD-skiva till en annan.)
   (3) Textremsor för flera olika språk
   Du kan välja textremsor på något av 32 olika språk.
   (Antalet språk skiljer sig från en DVD-skiva till en annan.)
   (4) Flera olika inspelningsvinklar
   Det går att välja att se video från olika inspelningsvinklar.
   (Gäller endast DVD-skivor som spelats in med olika inspelningsvinklar.)
   (5) GUI (grafiskt användargränssnitt)-funktion
   Displaytangenten på fjärrkontrollen kan användas för att visa information och DVD-spelaren och -skivan på TV-skärmen.
   (6) Markörfunktion
   Positionerna för upp till fem scener kan lagras i minnet så att du kan titta på dina favoritscener när du vill.
   (7) Barnlås
   Använd denna funktion för att förhindra barn och andra från att se dina DVD-skivor.

OBSERVERA:
1. Tillverkas under licens från Dolby Laboratories. "Dolby" och dubbel-D-symbolen är varumärken som tillhör Dolby Laboratories. Konfidentiellt, ännu opublicerat verk. ©1992 – 1998 Dolby Laboratories. Med förbehåll för alla rättigheter.
2. "DTS" och "DTS Digital Surround" är registrerade varumärken tillhörande Digital Theater Systems, Inc.
3. "Pure Progressive" är ett varumärke som tillhör Silicon Image, Inc.
4. "NSV" är ett varumärke som tillhör Analog Devices, Inc.
5. "KODAK" är ett varumärke som tillhör Eastman Kodak Company.
   "Fujicolor CD" är ett varumärke som tillhör FUJI PHOTO FILM CO,. LTD.

2 SKIVOR

- DVD-2200 kan spela de skivtyper som nämns i tabellen härunder.
  Märkningarna (logotyp) finns alltid utsatt på skivomslaget och själva skivan.

Användbar skiva	Märkning (logotyp)	Inspelade signaler	Skiv-format
DVD-video DVD-audio (OBSERVERA 1) DVD-R DVD-RW (OBSERVERA 2)	DVD VIDEO, DVD VIDEO, DVD AUDIO, DVD R, DVD R, DVD RW, DVD RW	Digital audio + digital video (MPEG2)	12 cm 8 cm
Super Audio CD	SUPER AUDIO CD, Stereo Multi-ch	Digital audio	12 cm
Video-CD (OBSERVERA 1)	COMPACT disc DIGITAL VIDEO	Digital audio + digital video (MPEG1)	12 cm 8 cm
CD CD-R CD-RW (OBSERVERA 3)	COMPACT disc DIGITAL AUDIO, COMPACT disc DIGITAL AUDIO Recordable, COMPACT disc DIGITAL AUDIO ReWritable	Digital audio MP3 Digital picture (JPEG)	12 cm 8 cm
Picture CD	Kodak Picture CD COMPATIBLE	JPEG	12 cm
Fujicolor CD	FUJICOLOR CD COMPATIBLE	JPEG	12 cm

■ Följande skivtyper kan inte spelas på DVD-2200:

- För Europa-modellen:
  DVD-skivor med ett annat regionnummer än "2" eller "ALL"
- DVD-ROM/RAM-skivor
- CD-ROM-skivor
- CVD/VSD
- CDV-skivor (endast ljudet kan spelas.)
- CD-G-skivor (endast ljudet kan spelas.)
- Photo CD-skivor

OBSERVERA 1: Vissa DVD-skivor för ljud och bild, och CD-videoskivor fungerar, med avsikt från tillverkarna, inte som beskrivs i denna bruksanvisning.

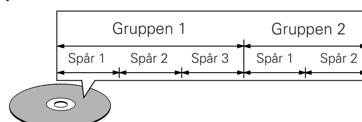
OBSERVERA 2: Avspelning av DVD-R- och DVD-RW-skivor
DVD-R- och DVD-RW-skivor inspelade i videoformat på en DVD-brännare kan spelas på DVD-2200.
Skivor som inte stängts kan inte spelas.
Beroende på skivans inspelningsstatus kan den eventuellt inte accepteras eller spelas normalt (bilden eller ljudet spelas ojämnt etc.).

OBSERVERA 3: Vissa CD-R/RW-skivor kan inte spelas beroende på den kvalitet de har spelats in med.

■ Terminologi

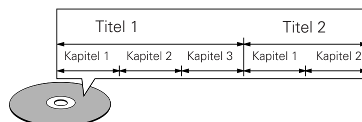
- **Grupper och spår (DVD-audioskivor)**
  DVD-audioskivor är uppdelade i flera stora sektioner, "grupper", och mindre sektioner, "spår".
  Sektionerna tilldelas olika nummer. Dessa nummer kallas "gruppnummer" och "spårnummer".

Exempel:



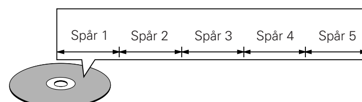
- **Titlar och kapitel (DVD)**
  DVD-skivorna är indelade i stora avsnitt som kallas "titlar" och underavsnitt som kallas "kapitel".
  Avsnitten är markerade med nummer. Man talar då om "titelnummer" respektive "kapitelnummer".

Exempel:



- **Spår (Super audio-CD, video- och musik-CD)**
  Super audio-CD, video- och musik-CD är uppdelade i områden som kallas för "spår".
  De har även sina egna nummer, som kallas för "spårnummer".

Exempel:



- **Avspelningskontroll (video-CD-skivor)**
  För video-CD-skivor, som har märkts med "playback control", antingen direkt på skivan eller dess omslag, kan man ta fram menyer på TV-skärmen för att välja önskat läge, information mm. Valen görs via enkla dialoger på skärmen.
  I denna bruksanvisning benämns denna typ av meny-hantering som "menyavspelning".
  Du kan använda video-CD-skivor med "playback control" utan problem tillsammans med DVD-2200.

OBSERVERA:

- Denna DVD-spelare är konstruerad och framställd för att uppfylla den regionkod som ligger på en DVD-skiva.
  Om regionskoden som står på DVD-skivan inte motsvarar regionskoden på denna DVD-spelare, kan inte DVD-spelaren spela skivan.

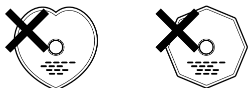
  För Europa-modellen:
  Denna DVD-spelares regionskod är 2.



3 FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER ANGÅENDE SKIVHANTERING

Skivor

DVD-2200 kan endast spela de skivor som visas på sid 128.
Observera dock att skivor med särskilda former (exempelvis hjärtformer, åttakantiga osv) inte kan spelas i DVD-2200. Försök inte spela denna typ av skivor, eftersom DVD-spelaren kan skadas.



Hur du håller skivan

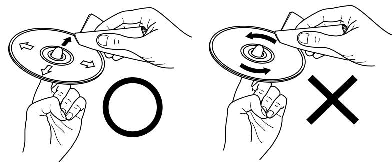
Rör inte skivytan när du sätter i eller tar ut skivan.

Var försiktig så att du inte får fingeravtryck på signalytan (den glansiga ytan).



Rengöring av skivor

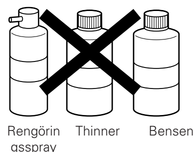
- ■ Fingeravtryck och smuts på skivan kan påverka ljud- och bildkvaliteten eller orsaka avbrott under avspelningen. Torka bort fingeravtryck och smuts.
- ■ Använd ett skivrengöringsmedel (säljs i handeln) eller en mjuk duk för att torka bort fingeravtryck och smuts.



Torka försiktigt från mitten och utåt.

Torka inte i cirkelformiga rörelser.

OBSERVERA:
- Använd inte rengöringsspray för vinylskivor eller antistatmedel. Använd ej heller flyktiga kemikalier, som t ex bensen eller thinner.



Var försiktig när du hantera dina skivor

- Undvik att det kommer fingeravtryck, fett eller smuts på skivorna.
- Var särskilt noga så att skivorna inte repas när du tar ut dem ut sina askar.
- Böj inte skivorna.
- Värm inte skivorna.
- Försök inte göra hålet i mitten av skivorna större.
- Skriv inte på sidan med text med pennor eller bläck.
- Det kan bildas kondens (vattendroppar) på skivytan om en skiva tas från en kall till en varm plats. Om detta inträffar får du inte börja torka skivan med en hårtork e likn.

Var försiktig med hur dina skivor förvaras

- Ta alltid skivorna ur spelaren när de har spelats klart.
- Behåll skivorna i sina askar för att skydda dem mot damm och repor och undvika att de blir skeva.
- Lägg inte skivorna på följande platser:
  1. Platser som utsätts för solljus under längre tid
  2. Fuktiga eller dammiga platser
  3. Platser som utsätts för värme från värmeelement e likn.

Var försiktig när du sätter i skivor i spelaren

- Placera endast en skiva åt gången på skivsläden. Lägg inte två skivor ovanpå varandra eftersom de kan repas och skadas.
- När du spelar 8 cm skivor skall du placera dem i innerskåran utan att använda en adapter. Om skivan läggs fel kan den glida ur skåran och blockera skivsläden.
- Se upp så att du inte klämmer fingrarna i skivsläden när den stängs.
- Lägg inga andra föremål än skivor på skivsläden.
- Lägg inte i spruckna eller skeva skivor och ej heller skivor som har lagats med lim, tejp osv.
- Använd inte skivor där skivetiketten har lossnat delvis samt skivor där etiketten har trillat av eller med spår efter tejp eller lim. Denna typ av skivor kan fastna inuti spelaren och skada den.

4 CONEXIONES

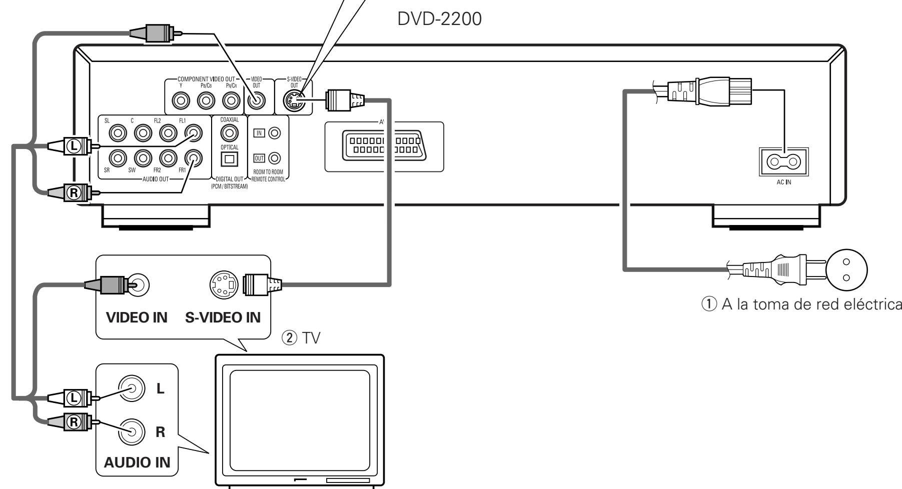
NOTAS:

- Al realizar las conexiones lea los manuales de todos los componentes implicados.
- No enchufe el cable de alimentación hasta que haya terminado con todas las conexiones.
- Si la alimentación estuviera activada al realizar las conexiones, podrían generarse ruidos y dañar los altavoces.
- Asegúrese de conectar los canales izquierdo y derecho correctamente, L (izquierdo) a L, R (derecho) a R.
- Enchufe el cable de alimentación firmemente en la toma de red general. Una conexión mal hecha puede resultar en ruidos.
- Si ata el cable de alimentación con los cables de conexión podrían producirse zumbidos o ruidos.

(1) Conexión a un televisor

- Utilice el cable de audio vídeo para conectar el terminal de entrada del televisor y los terminales de entrada de audio a las salidas VIDEO OUT o S-VIDEO OUT y AUDIO OUT del DVD-2200.

Conector de salida de Vídeo-S
Las señales de vídeo se dividen en señales de color (C) y brillo (Y), con lo que se consigue una imagen más clara.
Si el TV está equipado con un conector de entrada de Vídeo-S, se recomienda conectarlo al conector de salida de Vídeo-S por medio de un cable de conexión de Vídeo-S disponible en los comercios.



① A la toma de red eléctrica
② TV

NOTAS:

- Conecte las salidas de vídeo del DVD-2200 directamente a la televisión o a través de un amplificador AV. No lo conecte a través de un aparato de vídeo (VCR). Algunos discos contienen señales de prohibición de copia. Si se reproducen tales discos a través de un VCR, el sistema de prohibición de copia podría causar trastornos en la imagen.
- Ajuste "TIPO DE TV" de "CONFIGURACIÓN VÍDEO" de "CONFIGURACIÓN" para que concuerde con el formato del televisor. Cuando el televisor sea de formato PAL, ajuste a PAL (véase la página 156.).
- Para utilizar una salida de audio de 2 canales, ajuste "2 CANALES" en "CANAL AUDIO" en "CONFIGURACIÓN DE AUDIO" en "CONFIGURACIÓN" en la configuración inicial. (Consulte la página 159.)
- Ajuste el "ASPECTO DE TV" en "ASPECTO DE TV" en "CONFIGURACIÓN VÍDEO" para cumplir con el aspecto de su TV. (Ver página 155.)

4 AANSLUITINGEN

OPMERKINGEN:

- Lees de gebruiksaanwijzingen van alle aan te sluiten componenten voordat u de aansluitingen tot stand brengt.
- Sluit het netsnoer pas aan nadat alle overige aansluitingen tot stand zijn gebracht.
- Als bij het aansluiten de netspanning is ingeschakeld, kunnen er bijgeluiden optreden die de luidsprekers kunnen beschadigen.
- Zorg ervoor, dat de linker en rechter kanalen op de juiste wijze worden aangesloten: L (links) op L en R (rechts) op R.
- Steek de stekker goed in het stopcontact. Een slecht contact kan bijgeluiden veroorzaken.
- Er kunnen bijgeluiden optreden als het netsnoer wordt bijeen gebonden met de aansluitsnoeren.

(1) Aansluiting op een TV

- Gebruik de bijgeleverde audio-/videokabel om de video- en audio-ingangsaansluitingen van de TV aan te sluiten op de VIDEO OUT of S-VIDEO OUT en AUDIO OUT-uitgangsaansluitingen van de DVD-2200.

S-video uitgangsaansluiting
De videosignalen worden gescheiden in kleur- (C) en luminantiesignalen (Y), waardoor een helderder beeld ontstaat. Als het televisietoestel is voorzien van een S-video ingangsaansluiting, dan verdient het aanbeveling om deze aansluiting met behulp van een los verkrijgbare S-videokabel aan te sluiten op de S-video uitgangsaansluiting van de DVD-2200.

① Naar stopcontact
② TV

OPMERKINGEN:

- Sluit de video-uitgangen van de DVD-2200 rechtstreeks of via een AV-versterker aan op het televisietoestel. Sluit het toestel niet aan via een videorecorder. Sommige discs bevatten signalen die tegen kopiëren zijn beschermd. Als dergelijke discs via een videorecorder worden weergegeven, kunnen er storingen in het beeld optreden.
- Stel "TV TYPE" in "VIDEO SETUP" in het "SETUP" menu in op het beeldformaat van uw TV. Wanneer het TV-formaat PAL is, kiest u de instelling PAL. (Zie blz. 156.)
- Voor 2-kanaals audio-uitvoer kiest u "2 CHANNEL" onder "AUDIO CHANNEL" in "AUDIO SETUP" in "SETUP" in de begininstellingen. (Zie blz. 159.)
- Stel "TV ASPECT" onder "TV ASPECT" in "SETUP" in overeenkomstig de beeldverhouding van uw TV. (Zie blz. 155.)

4 ANSLUTNINGAR

OBSERVERA:

- Läs bruksanvisningarna för alla komponenter i systemet innan du börjar ansluta dem.
- Utför först alla anslutningarna och anslut nätsladden sist av allt.
- Om strömmen är på när anslutningarna görs, kan det uppstå ljudsmällar som kan skada dina högtalare.
- Anslut höger och vänster kanaler rätt: R (höger) till R och L (vänster) till L.
- Stick in stickproppen helt i el-uttaget. Dålig anslutning kan leda till brus i återgivningen.
- Bunta inte ihop nätkablar med anslutningskablarna, eftersom det kan ge upphov till brummande ljud eller brus.

(1) Anslutning till en TV-apparat

- Använd den medföljande audio/video-anslutningskabeln för att ansluta VIDEO OUT eller S-VIDEO OUT och AUDIO OUT på DVD-2200 till TV-apparatens videoingång respektive audioingångar.

S-videoutgång
Med S-Video delas videosignalerna i krominans- (C) och luminans- (Y) signaler, vilket ger en mycket tydligare bild.
Om din TV har en S-videoingång bör du ansluta den till S-videoutgången på DVD-2200 med en särskild S-videokabel (säljs separat).

① Till el-uttag
② TV

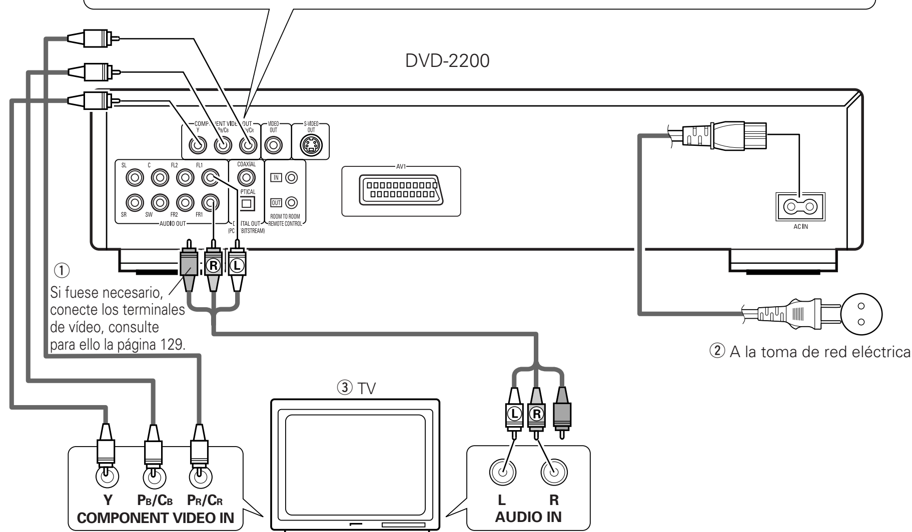
OBSERVERA:

- Anslut videoutgången på DVD-2200's direkt till TV:n eller via en A/V-förstärkare. Anslut den inte via en videobandspelare. Vissa skivor kan innehålla signaler som motverkar kopiering. Om du spelar denna typ av skivor via en videoband-spelare, kan kopieringsskyddssystemet orsaka bildstörningar.
- Ställ in "TV TYPE" under "VIDEO SETUP" på "SET-UP"-menyn så att inställningen passar din TV:s videoformat. Välj PAL om TV:n du använder är en PAL-TV. (Se sid 156.)
- För att använda 2 kanalers audioutgång, ställ in "2 CHANNEL" i "AUDIO CHANNEL" i "AUDIO SETUP" i "SETUP" i grundinställningen. (Se sid 159.)
- Ställ in "TV ASPECT" i "VIDEO SETUP" i "SETUP" för att efterkomma din TVs bildförhållande. (Se sid 155.)

ESPAÑOL

(2) Conexión a un TV o monitor equipado con conectores de entrada de componentes del color

Conectores de salida de componentes del color (PR/CR, PB/CB y Y)
Las señales de rojo (PR/CR), azul (PB/CB) y brillo (Y) son enviadas de manera independiente, con lo que se consigue una reproducción del color más fiel.
- Los conectores de entrada de los componentes del color pueden estar marcados de manera diferente en algunos televisores o monitores (PR, PB y Y/R-Y, B-Y y Y/CR, CB y Y, etc.). Para más detalles remítase a las instrucciones de funcionamiento del televisor.
- **Conecte de esta forma si el televisor es compatible con la Exploración Progresiva.**



NOTAS:
- Utilice los tres cables de vídeo que pueden encontrarse en el mercado para conectar al televisor o al monitor los conectores de salida del componente de color del DVD-2200.
- Ajuste “TIPO DE TV” de “CONFIGURACIÓN VÍDEO” de “CONFIGURACIÓN” para que concuerde con el formato del televisor. Cuando el televisor sea de formato NTSC, ajuste a NTSC. (véase la página 156.)
- Ajuste la salida “SALIDA VÍDEO” de “CONFIGURACIÓN VÍDEO” de “CONFIGURACIÓN” para que concuerde con Progresiva TV. (sólo de formato NTSC)
- Para utilizar una salida de audio de 2 canales, ajuste “2 CANALES” en “CANAL AUDIO” en “CONFIGURACIÓN DE AUDIO” en “CONFIGURACIÓN” en la configuración inicial. (Consulte la página 159.)
- Ajuste el “ASPECTO DE TV” en “CONFIGURACIÓN VÍDEO” en “CONFIGURACIÓN” para cumplir con el aspecto de su TV. (Ver página 155.)

LOS CONSUMIDORES DEBEN TENER EN CUENTA QUE NO TODOS LOS EQUIPOS DE TELEVISIÓN DE ALTA DEFINICIÓN SON TOTALMENTE COMPATIBLES CON ESTE PRODUCTO Y PUEDEN CAUSAR QUE SE VISUALICEN ARTEFACTOS EN LA IMAGEN. EN CASO DE PROBLEMAS DE IMAGEN DE EXPLORACIÓN PROGRESIVA 525, SE RECOMIENDA QUE EL USUARIO CAMBIE LA CONEXIÓN A LA SALIDA “DEFINICIÓN ESTÁNDAR”.

NEDERLANDS

(2) Aansluiting op een TV of monitor uitgerust met kleurcomponentingangsaansluitingen

Kleurcomponentuitgangsaansluitingen (PR/CR, PB/CB en Y)
De signalen voor rood (PR/CR), blauw (PB/CB) en helderheid (Y) worden afzonderlijk uitgevoerd, wat resulteert in een meer natuurgetrouwe weergave van de kleuren.
- De kleurcomponentingangsaansluitingen zijn op sommige TV’s of monitors anders aangeduid (PR, PB y Y/R-Y, B-Y en Y/CR, CB y Y, enz.). Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de TV voor details.
- **Op deze manier aansluiten als uw TV compatibel is met progressieve aftasting.**

① Sluit indien nodig de video-aansluitingen aan, zie bladzijde 130.
② Naar stopcontact
③ TV

OPMERKINGEN:
- Gebruik de drie in de handel verkrijgbare videosnoeren om de kleurcomponentuitgangsaansluitingen van de DVD-2200 aan te sluiten op de TV of de monitor.
- Stel “TV TYPE” in “VIDEO SETUP” in het “SETUP” menu in op het beeldformaat van uw TV. Wanneer het TV-formaat PAL is, kiest u de instelling PAL. (Zie blz. 156.)
- Stel “VIDEO OUT” in “VIDEO SETUP” in het “SETUP” menu in op Progressieve TV. (Alleen voor NTSC)
- Voor 2-kanaals audio-uitvoer kiest u “2 CHANNEL” onder “AUDIO CHANNEL” in “AUDIO SETUP” in “SETUP” in de begininstellingen. (Zie blz. 159.)
- Stel “TV ASPECT” onder “VIDEO SETUP” in “SETUP” in overeenkomstig de beeldverhouding van uw TV. (Zie blz. 155.)

DE CONSUMENT MOET ZICH ERVAN BEWUST ZIJN, DAT NIET ALLE HD-TELEVISIETOESTELLEN VOLLEDIG COMPATIBEL MET DIT PRODUCT ZIJN WAARDOOR ER STORINGEN IN BEELD KUNNEN VERSCHIJNEN. IN GEVAL VAN PROBLEMEN MET DE PROGRESSIEVE AFTASTING VAN HET 525 LIJNENRASTER VERDIENT HET AANBEVELING OM OVER TE SCHAKELEN OP DE UITGANG VAN NORMALE DEFINITIE.

SVENSKA

(2) Anslutning till en TV eller bildskärm med ingångar för färgkomponentsignaler

Utgångar för färgkomponentsignaler (PR/CR, PB/CB och Y)
Signalerna röd (PR/CR), blå (PB/CB) och ljusstyrka (Y) sänds i detta fall ut var för sig, vilket ger bättre färgåtergivning.
- På vissa TV-apparater och bildskärmar kan ingångarna för färgkomponentsignaler ha märkts olika (exempelvis som PR, PB och Y/R-Y, B-Y och Y/CR, CB och Y, osv). Se TV-apparatens bruksanvisning för närmare anvisningar.
- **Anslut på detta sätt om din TV använder progressiv bildavsökning.**

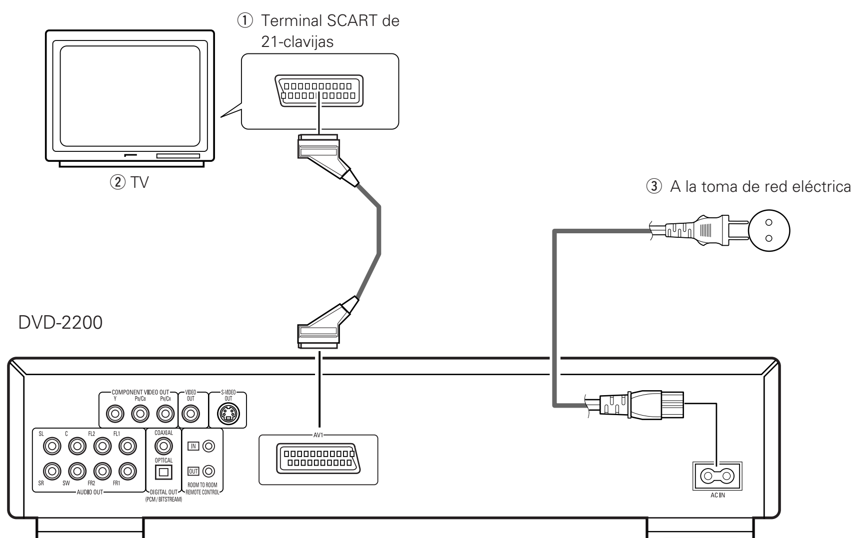
① Anslut videoutgångarna enligt sidan 130, om det behövs.
② Till el-uttag
③ TV

OBSERVERA:
- Använd tre videokablar (säljs separat) för att ansluta utgångarna för färgkomponentsignaler på DVD-2200’s till motsvarande ingångar på TV-apparaten eller bildskärmen.
- Ställ in “TV TYPE” under “VIDEO SETUP” på “SET-UP”-menyn så att inställningen passar din TV:s videoformat. Välj PAL om TV:n du använder är en PAL-TV. (Se sid 156.)
- Ställ in “VIDEO OUT” under “VIDEO SETUP” på “SET-UP”-menyn så att inställningen passar med Progressiv TV. (Endast med NTSC)
- För att använda 2 kanalers audioutgång, ställ in “2 CHANNEL” i “AUDIO CHANNEL” i “AUDIO SETUP” i “SETUP” i grundinställningen. (Se sid 159.)
- Ställ in “TV ASPECT” i “VIDEO SETUP” i “SETUP” för att efterkomma din TVs bildförhållande. (Se sid 155.)

ANVÄNDAREN BÖR UPPMÄRKSAMMA ATT DET INTE ÄR ALLA HÖGDEFINITIONS TV-APPARATER SOM ÄR KOMPATIBLA MED DENNA PRODUKT OCH ATT DET KAN UPPSTÅ BILDSTÖRNINGAR. NÄR PROGRESSIV BILDAVSÖKNING MED 525 LINJER ANVÄNDS REKOMMENDERAS ANVÄNDAREN ATT ÄNDRA INSTÄLLNINGEN FÖR VIDEOANSLUTNINGEN TILL “STANDARD DEFINITION”.

(3) Conexión a un TV con un terminal SCART de 21- clavijas

• Utilice el comercialmente disponible cable SCART de 21-clavijas para conectar el terminal SCART de 21-clavijas del TV al terminal (AV1) SCART de 21-clavijas del DVD-2200.



NOTAS:

• Algunos discos contienen señales de prohibición de copia. Si se reproducen tales discos a través de un VCR, el sistema de prohibición de copia podría causar trastornos en la imagen.
• Ajuste "TIPO DE TV" de "CONFIGURACI DE VÍDEO" de "CONFIGURACI" para que concuerde con el formato del televisor. Cuando el formato de su televisor sea PAL, ajuste a PAL. (véase la página 156.)

(3) Aansluiting op een TV met 21-pens SCART-aansluiting

• Sluit met behulp van een in de handel verkrijgbare 21-pens SCART-kabel de 21-pens SCART-aansluiting van de TV aan op de 21-pens SCART-aansluiting (AV1) van de DVD-2200.

① 21-pens SCART-aansluiting
② TV
③ Naar stopcontact

OPMERKINGEN:

• Sommige discs bevatten signalen die tegen kopiëren zijn beschermd. Als dergelijke discs via een videorecorder worden weergegeven, kunnen er storingen in het beeld optreden.
• Stel "TV TYPE" in "VIDEO SETUP" in het "SETUP" menu in op het beeldformaat van uw TV. Wanneer het TV-formaat PAL is, kiest u de instelling PAL. (Zie blz. 156.)

(3) Anslutning till en TV med en 21-polig SCART-anslutning

• Använd en 21-polig SCART-kabel (säljs separat) för att ansluta TV-apparatens 21-poliga SCART-anslutning till den 21-poliga SCART-anslutningen (AV1) på DVD-2200's.

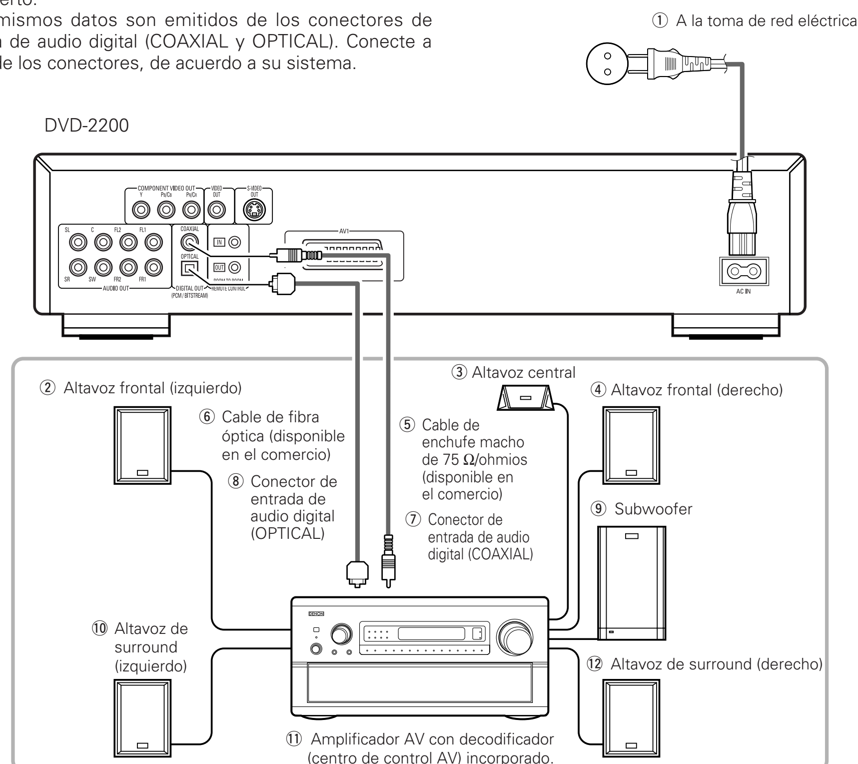
① 21-polig SCART-anslutning
② TV
③ Till el-uttag

OBSERVERA:

• Alcuni dischi contengono segnali di inibizione della copia. Durante la riproduzione di questi dischi tramite un VCR, il sistema di divieto può provocare alcuni disturbi di immagine.
• Ställ in "TV TYPE" under "VIDEO SETUP" på "SET-UP"-menyn så att inställningen passar din TV:s videoformat. Välj PAL om TV:n du använder är en PAL-TV. (Se sid 156.)

(4) Conexión a un amplificador AV con decodificador incorporado.

Cuando se reproduzcan DVDs grabados en Dolby Digital o DTS, desde los conectores de salida de audio digital del reproductor DVD se envían señales de corriente de bits Dolby Digital o DTS. Si se conecta un decodificador Dolby Digital o DTS, se puede conseguir un sonido con potencia y sentido de presencia de un cine o una sala de concierto.
Los mismos datos son emitidos de los conectores de salida de audio digital (COAXIAL y OPTICAL). Conecte a uno de los conectores, de acuerdo a su sistema.



NOTAS:
- Se generan ruidos violentos que podrían dañar sus oídos o dañar los altavoces cuando se reproduce un DVD grabado en DTS mientras se está utilizando un decodificador, etc., esto no es compatible con DTS.
- Cuando se reproduzcan PCM lineares con protección de derechos de autor o DVDs PCM comprimidos, en consideración a los derechos de autor, no se emitirán señales digitales para fuentes que excedan los 48 kHz/16 bitios. Cuando se reproduzcan tales fuentes, ajuste “LPCM (44,1 kHz/48 kHz)” bajo “CONFIGURACIÓN DE AUDIO” en “CONFIGURACIÓN” a “ON” (Consulte la página 164) o realice las conexiones analógicas. (Consulte la página 135, 136.)
- Cuando realice conexiones digitales a un amplificador AV que no sea compatible con las señales de 96 kHz/88,2 kHz, ajuste “LPCM (44,1 kHz/48 kHz)” bajo “CONFIGURACIÓN DE AUDIO” en “CONFIGURACIÓN” a “ON”. (Consulte la página 164.)
- Con los súper audio CDs, las señales digitales de audio no se pueden emitir. Utilice conexiones analógicas. (Consulte la página 135, 136.)

(4) Aansluiting op een AV-versterker met ingebouwde decoder

Bij het afspelen van DVD’s die zijn opgenomen met surround-geluid van Dolby Digital of DTS (Digital Theater Systems), worden de digitale signalen in een bitstroom uitgevoerd via de digitale uitgangsaansluitingen. Wanneer er een Dolby Digital of DTS decoder wordt aangesloten, kunt u in uw eigen woonkamer genieten van levensecht geluid met de kwaliteit van een bioscoop of concertzaal.
Dezelfde data worden uitgevoerd uit beide digitale audio-uitgangsaansluitingen (COAXIAL en OPTICAL). Sluit aan op één van beide aansluitingen, afhankelijk van uw systeem.

① Naar stopcontact
② Voorste luidspreker (links)
③ Midden luidspreker
④ Voorste luidspreker (rechts)
⑤ Penstekkerkabel van 75 Ω/ohm (in de handel verkrijgbaar)
⑥ Glasvezelkabel (in de handel verkrijgbaar)
⑦ Digitale audio-ingangsaansluiting (COAXIAL)
⑧ Digitale audio-ingangsaansluiting (OPTICAL)
⑨ Subwoofer
⑩ Surround-luidspreker (links)
⑪ AV-versterker met ingebouwde decoder (AV control center)
⑫ Surround-luidspreker (rechts)

OPMERKINGEN:
- Wanneer een DVD opgenomen in DTS wordt weergegeven terwijl een niet-DTS-compatibele decoder, enz. wordt gebruikt, ontstaat een ruw geluid dat schadelijk kan zijn voor uw gehoor of voor de luidsprekers.
- Wanneer u een met auteursrechten beschermde linear PCM of packed PCM dvd weergeeft, worden, in navolging van de wetgeving op de bescherming van de auteursrechten, geen digitale signalen uitgevoerd voor bronnen met meer dan 48 kHz/16 bit. Wanneer u een dergelijke bron weergeeft, moet u “LPCM (44,1 kHz/48 kHz)” onder “AUDIO SETUP” in “SETUP” op “ON” instellen (zie pagina 164) of analoge verbindingen tot stand brengen. (Zie pagina 135, 136.)
- Wanneer u een digitale verbinding maakt met een AV-versterker die niet compatibel is met 96 kHz/88,2 kHz-signalen, moet u “LPCM (44,1 kHz/48 kHz)” onder “AUDIO SETUP” in “SETUP” op “ON” instellen. (Zie pagina 164.)
- Bij Super audio CD’s kunnen geen digitale audiosignalen worden uitgevoerd. Gebruik analoge aansluitingen. (Zie pagina 135, 136.)

(4) Anslut till en AV-förstärkare med inbyggd dekoder

När du spelar DVD-skivor som spelats in med Dolby Digital- eller DTS-effekter, sänds Dolby Digital- eller DTS-signaler från DVD-spelarens digitalljudsutgångar. Om en Dolby Digital- eller DTS-avkodare ingår i ditt system, kan du då uppnå en ljudåtergivning som är full av närvarokänsla, precis likadant som i en biosalong eller konsertsal.
Dezelfde data worden uitgevoerd uit beide digitale audio-uitgangsaansluitingen (COAXIAL en OPTICAL). Sluit aan op één van beide aansluitingen, afhankelijk van uw systeem.

① Till el-uttag
② Framhögtalare (vänster)
③ Mitthögtalare
④ Framhögtalare (höger)
⑤ 75 Ω/ohms kabel med stiftkontakter (säljs separat)
⑥ Optisk fiberkabel (säljs separat)
⑦ Digitalljudsingång (COAXIAL)
⑧ Digitalljudsingång (OPTICAL)
⑨ Subwoofer
⑩ Surroundhögtalare (vänster)
⑪ AV-förstärkare med inbyggd dekoder (AV-kontrolllcenter)
⑫ Surroundhögtalare (höger)

OBSERVERA:
- Det genereras mycket skarpt brus som kan skada dina öron och högtalarna vid avspelning av DVD-skivor, som inspelats enligt DTS, över en dekoder eller liknande som ej är DTS-kompatibel.
- När du spelar copyrightskyddade PCM-DVD-skivor med linjära eller komprimerade signaler skickas inga digitala signaler ut från källor som har mer än 48 kHz/16 bitar, på grund av copyrightlagarna . När du spelar sådana källor ska du antingen ställa in “LPCM (44,1 kHz/48 kHz)” under “AUDIO SETUP” under “SETUP” till “ON” (se sid 164) eller koppla analogt. (Se sid 135, 136.)
- När du gör digitala kopplingar till en AV-förstärkare som inte är kompatibel med 96 kHz-/88,2 kHz-signaler ska du ställa in “LPCM (44,1 kHz/48 kHz)” under “AUDIO SETUP” under “SETUP” till “ON”. (Se sid 164.)
- Med Super audio CD går det inte att sända ut digitala audiosignaler. Använd analoga anslutningar. (Se sid 135, 136.)

■ Salida de sonido de los conectores de salida de audio digital del DVD-2200

En caso de salida de corriente de bits

		Ajustes	
		DIGITAL OUT	
	Formato de grabación de audio	NORMAL	PCM
Vídeo DVD	Dolby Digital	Corriente de bits de Dolby Digital	PCM de 2 canales (48 kHz / 16 bit)
	DTS	Corriente de bits DTS	PCM de 2 canales (48 kHz / 16 bit)
	Audio MPEG	PCM de 2 canales (48 kHz / 16 bit)	PCM de 2 canales (48 kHz / 16 bit)

En caso de salida PCM

			Ajustes		
			LPCM SELECT		
	Formato de grabación de audio		OFF		ON
			Protección de copia ON	Protección de copia OFF	
Vídeo DVD	PCM lineal	48 kHz / 16 ~ 24 bit	Sin datos de salida (*1)	48 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
		96 kHz / 16 ~ 24 bit	Sin datos de salida	96 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
Audio DVD	PCM lineal o PCM empaquetado	44,1 kHz / 16 ~ 24 bit	Sin datos de salida (*2)	44,1 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	44,1 kHz / 16 bit PCM
		48 kHz / 16 ~ 24 bit	Sin datos de salida (*1)	48 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
		88,2 kHz / 16 ~ 24 bit	Sin datos de salida	88,2 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	44,1 kHz / 16 bit PCM
		96 kHz / 16 ~ 24 bit	Sin datos de salida	96 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
		176,4 kHz / 16 ~ 24 bit	Sin datos de salida	88,2 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	44,1 kHz / 16 bit PCM
		192 kHz / 16 ~ 24 bit	Sin datos de salida	96 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
CD de vídeo	MPEG 1		44,1 kHz / 16 bit PCM		44,1 kHz / 16 bit PCM
CD de música	44,1 kHz / 16 bit PCM lineal		44,1 kHz / 16 bit PCM		44,1 kHz / 16 bit PCM
CD de MP3	MP3 (MPEG-1 Audio Layer 3)		44,1, 48 kHz / 16 bit PCM		44,1, 48 kHz / 16 bit PCM
Súper audio CD	DSD (DIRECT STREAM DIGITAL)		Sin datos de salida (*3)		Sin datos de salida (*3)

*1 Solo se emiten fuentes de 48 kHz/16-bit.
*2 Solo se emiten fuentes de 44,1 kHz/16-bit.
*3 Las señales PCM de 44,1 kHz/16-bit se emiten durante la reproducción de capa del CD.

- Combinación de 2 canales para fuentes PCM multicanales. (Solo los canales frontal izquierdo y derecho son salidas para fuentes para las cuales la combinación de canales está prohibida).
- Cuando se selecciona "OFF", en este caso, la salida de audio digital no emite señales digitales.
- El audio PCM lineal es el formato de grabación de señal utilizado para los CDs de música.
  Mientras se graban señales a 44,1 kHz/16 bit para CDs de música, para los DVDs estas se graban de 44,1 kHz/16 bit a 192 kHz/24 bit, proporcionando un sonido de mayor calidad que el de los CDs de música.
- Las señales PCM comprimidas son señales PCM que se descomprimen sin perdida virtual de datos.

■ Geluid uitgevoerd via de digitale audio-uitgangsaansluitingen van de DVD-2200

In geval van bitstream-uitvoer

		Instellingen	
		DIGITAL OUT	
	Audio-opnameformaat	NORMAL	PCM
DVD video	Dolby Digital	Dolby Digital bitstream	2-kanaals PCM (48 kHz/16 bit)
	DTS	DTS bitstream	2-kanaals PCM (48 kHz/16 bit)
	MPEG-audio	2-kanaals PCM (48 kHz/16 bit)	2-kanaals PCM (48 kHz/16 bit)

In geval van PCM-uitvoer

			Instellingen		
			LPCM SELECT		
	Audio-opnameformaat		UIT (OFF)		AAN (ON)
			Kopieerbeveiliging AAN	Kopieerbeveiliging UIT	
DVD video	Lineaire PCM	48 kHz / 16 ~ 24 bit	Geen uitvoerdata (*1)	48 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
		96 kHz / 16 ~ 24 bit	Geen uitvoerdata	96 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
DVD audio	Lineaire PCM of Packed PCM	44,1 kHz / 16 ~ 24 bit	Geen uitvoerdata (*2)	44,1 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	44,1 kHz / 16 bit PCM
		48 kHz / 16 ~ 24 bit	Geen uitvoerdata (*1)	48 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
		88,2 kHz / 16 ~ 24 bit	Geen uitvoerdata	88,2 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	44,1 kHz / 16 bit PCM
		96 kHz / 16 ~ 24 bit	Geen uitvoerdata	96 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
		176,4 kHz / 16 ~ 24 bit	Geen uitvoerdata	88,2 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	44,1 kHz / 16 bit PCM
		192 kHz / 16 ~ 24 bit	Geen uitvoerdata	96 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
Video CD	MPEG 1		44,1 kHz / 16 bit PCM		44,1 kHz / 16 bit PCM
Muziek CD	44,1 kHz / 16 bit Lineaire PCM		44,1 kHz / 16 bit PCM		44,1 kHz / 16 bit PCM
MP3 CD	MP3 (MPEG-1 Audio Layer 3)		44,1, 48 kHz / 16 bit PCM		44,1, 48 kHz / 16 bit PCM
Super audio CD	DSD (DIRECT STREAM DIGITAL)		Geen uitvoerdata (*3)		Geen uitvoerdata (*3)

*1 Alleen 48 kHz/16-bit-bronnen worden uitgevoerd.
*2 Alleen 44,1 kHz/16-bit-bronnen worden uitgevoerd.
*3 Tijdens het afspelen van de CD-laag worden 44,1 kHz/16-bits PCM-signalen uitgevoerd.

- Gedownmixt naar 2 kanalen voor multi-kanaals PCM-bronnen. (Alleen de voorste linker- en rechterkanalen worden uitgevoerd voor bronnen waarvoor downmixen niet mogelijk is.)
- Wanneer "OFF" wordt gekozen, met deze instelling worden geen digitale signalen uitgevoerd via de digitale audio-uitgang.
- Lineaire PCM-audio is het signaalopnameformaat dat wordt gebruikt voor muziek-CD's.
  Terwijl de signalen op muziek-CD's zijn opgenomen met 44,1 kHz/16 bit, zijn ze bij DVD's opgenomen met 44,1 kHz/16 bit tot 192 kHz/24 bit, waardoor ze een hogere geluidskwaliteit bieden dan muziek-CD's.
- Packed PCM-signalen zijn gecomprimeerde PCM-signalen met een hoge geluidskwaliteit die vrijwel zonder kwaliteitsverlies worden gedecomprimeerd.

■ Ljud som sänds ut från DVD-2200's digital audioutgångar

Vid bitflödesutgång

		Inställningar	
		DIGITAL OUT	
	Ljudinspelningsformat	NORMAL	PCM
DVD-video	Dolby Digital	Dolby Digital-bitström	2-kanalig PCM-data (48 kHz/16 bit)
	DTS	DTS-bitström	2-kanalig PCM-data (48 kHz/16 bit)
	MPEG-ljud	2-kanalig PCM-data (48 kHz/16 bit)	2-kanalig PCM-data (48 kHz/16 bit)

Vid PCM-utgång

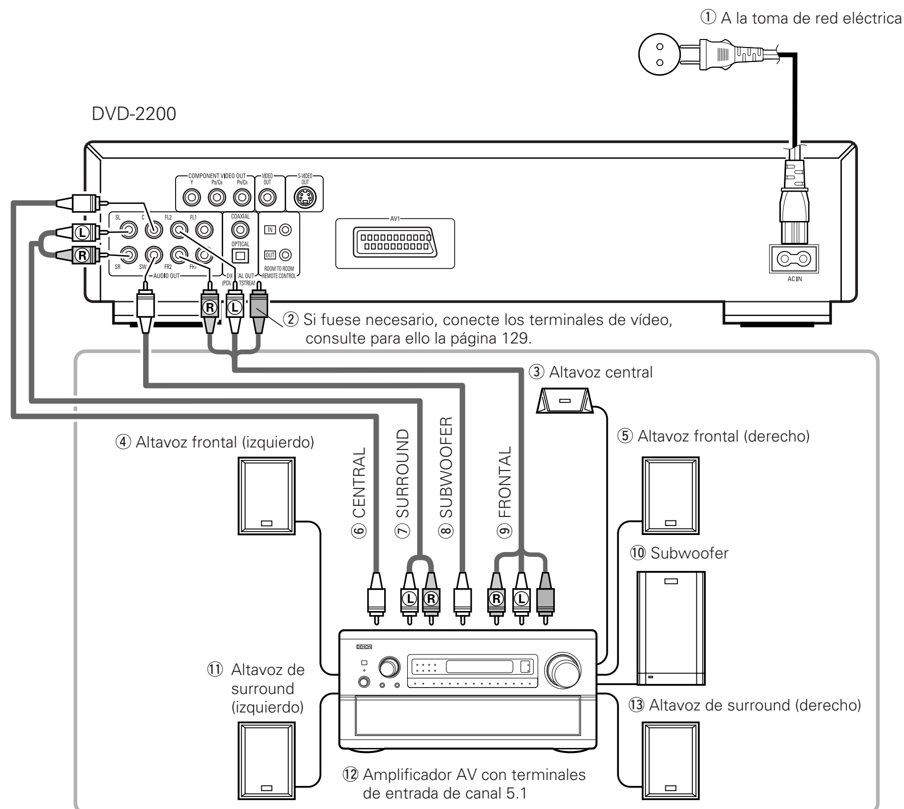
			Inställningar		
			LPCM SELECT		
	Ljudinspelningsformat		OFF		ON
			Kopieringsskydd ON	Kopieringsskydd OFF	
DVD-video	Linjär PCM	48 kHz / 16 ~ 24 bit	Inget utgående data (*1)	48 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
		96 kHz / 16 ~ 24 bit	Inget utgående data	96 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
DVD-ljud	Linjär PCM eller Packad PCM	44,1 kHz / 16 ~ 24 bit	Inget utgående data (*2)	44,1 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	44,1 kHz / 16 bit PCM
		48 kHz / 16 ~ 24 bit	Inget utgående data (*1)	48 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
		88,2 kHz / 16 ~ 24 bit	Inget utgående data	88,2 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	44,1 kHz / 16 bit PCM
		96 kHz / 16 ~ 24 bit	Inget utgående data	96 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
		176,4 kHz / 16 ~ 24 bit	Inget utgående data	88,2 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	44,1 kHz / 16 bit PCM
		192 kHz / 16 ~ 24 bit	Inget utgående data	96 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
Video-CD	MPEG 1		44,1 kHz / 16 bit PCM		44,1 kHz / 16 bit PCM
Musik-CD	44,1 kHz / 16 bit Linjär PCM		44,1 kHz / 16 bit PCM		44,1 kHz / 16 bit PCM
MP3-CD	MP3 (MPEG-1 Audio Layer 3)		44,1, 48 kHz / 16 bit PCM		44,1, 48 kHz / 16 bit PCM
Super Audio CD	DSD (DIRECT STREAM DIGITAL)		Inga utgående data (*3)		Inga utgående data (*3)

*1 Endast 48 kHz/16 bitars källor sänds.
*2 Endast 44,1 kHz/16 bitars källor sänds.
*3 44,1 kHz/16 bitars PCM-signaler sänds ut vid CD-avspelning.

- Down-mixad till 2 kanaler för flerkanaliga PCM-källor. (Endast de främre högra och vänstra kanalerna sänder för källor som inte får ha down-mixing.)
- När "OFF" väljs sänds det analoga signaler från apparatens audioutgångar. Digitala signaler sänds i så fall inte ut från de digitala audioutgångarna.
- Linjärt PCM-ljud är det signalformat som används vid inspelning av musik-CD-skivor.
  Ljudsignalerna spelas in med en samplingsfrekvens på 44,1 kHz och 16 bitars upplösning på musik-CD-skivor, medan de spelas in med en samplingsfrekvens på 44,1 kHz och 16 bitars upplösning alt 192 kHz/24 bitar för DVD-skivor. Detta innebär att DVD-skivorna erbjudet mycket högre ljudkvalitet jämfört med musik-CD-skivor.
- Packade PCM-signaler är komprimerade PCM-signaler med hög ljudkvalitet som dekomprimeras nästan helt utan dataförlust.

(5) Conexión de un sistema surround básico de canal 5.1

Pueden obtenerse señales de audio de canal 5.1 analógicas con el DVD-2200.
Las señales de audio multicanal grabadas en PCM comprimido y los súper audio CDs multicanal se pueden reproducir cuando está conectado un amplificador AV equipado con entradas de audio analógicas de 5.1 canales.



NOTAS:
- Para conexiones multicanal, marque “CANAL AUDIO” bajo “CONFIGURACIÓN DE AUDIO” en “CONFIGURACIÓN” para “MULTICANAL” y configure los apartados de “CONFIG. ALTAVOCES”, “NIVEL CANALES” y “TIEMPO DE RETARDO”.
- El ajuste del tiempo de retardo no será válido cuando se reproducen súper audio CDs.
- Seleccione el ajuste “SUPER AUDIO CD” bajo “AUDIO SETUP” en “MULTI”.
- Cuando se reproducen discos grabados en formato de audio MPEG, las señales de audio son mezcladas para en 2 canales para la salida.
- Con el DVD-2200, le recomendamos desactivar la salida digital y solo emitir señales analógicas con el fin de mantener las interferencias del sistema de circuitos eléctricos de la salida digital al mínimo y permitirle disfrutar de una alta velocidad de transferencia, alta frecuencia de muestreo, y sonido multicanal de gran calidad.

(5) Aansluiting op een 5.1-kanaals surround-basissysteem

De DVD-2200 kan analoge 5.1-kanaals audiosignalen uitvoeren.
Meerkanaals audiosignalen opgenomen in packed PCM en meerkanaals Super audio CD’s kunnen worden afgespeeld wanneer een AV-versterker met analoge 5.1-kanaals audio-ingangen wordt aangesloten.

① Naar stopcontact
② Sluit indien nodig de video-aansluitingen aan, zie bladzijde 130.
③ Midden luidspreker
④ Voorste luidspreker (links)
⑤ Voorste luidspreker (rechts)
⑥ CENTER
⑦ SURROUND
⑧ SUBWOOFER
⑨ FRONT
⑩ Subwoofer
⑪ Surround-luidspreker (links)
⑫ AV-versterker met 5.1-kanaals ingangsaansluitingen
⑬ Surround-luidspreker (rechts)

OPMERKINGEN:
- Voor meerkanaalsaansluitingen stelt u “AUDIO CHANNEL” onder “AUDIO SETUP” in “SETUP” in op “MULTI CHANNEL” en stelt u de instellingen “SPEAKER CONFIGURATION”, “CHANNEL LEVEL” en “DELAY TIME” in.
- De instelling van de vertragingstijd geldt niet bij het afspelen van Super audio CD’s.
- Zet de instelling “SUPER AUDIO CD” onder “AUDIO SETUP” op “MULTI”.
- Bij de weergave van DVD’s die zijn opgenomen in het audioformaat MPEG, worden de audiosignalen gedownmixed tot 2 kanalen voor uitvoer.
- Bij de DVD-2200 raden wij u aan de digitale uitgang uit te schakelen en alleen analoge signalen uit te voeren om zo storingen van het digitale uitgangscircuit tot een minimum te beperken en u te laten genieten van een multikanaalgeluid van hoge kwaliteit met een hoge bit- en samplingfrequentie.

(5) Anslutning av ett vanligt 5.1-kanalers surroundsystem

Analoga 5.1-kanaliga audiosignaler kan sändas ut från DVD-2200.
De flerkanaliga audiosignalerna inspelade i komprimerad PCM samt flerkanaliga Super audio CD kan spelas om en AV-förstärkare med analoga 5.1-kanaliga audioingångar är ansluten.

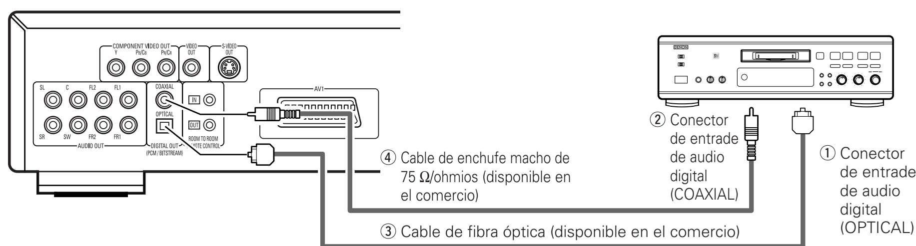
① Till el-uttag
② Anslut videoutgångarna enligt sidan 130, om det behövs.
③ Mitthögtalare
④ Framhögtalare (vänster)
⑤ Framhögtalare (höger)
⑥ CENTER
⑦ SURROUND
⑧ SUBWOOFER
⑨ FRONT
⑩ Subwoofer
⑪ Surroundhögtalare (vänster)
⑫ AV-förstärkare med 5.1-kanalsingångar
⑬ Surroundhögtalare (höger)

OBSERVERA:
- För flerkanaliga anslutningar, ställ in “AUDIO CHANNEL” i “AUDIO SETUP” i “SETUP” på “MULTI CHANNEL” och gör inställningarna “SPEAKER CONFIGURATION”, “CHANNEL LEVEL” och “DELAY TIME”.
- Fördröjningsinställningen gäller inte vid avspelning av Super audio CD.
- Ställ in “SUPER AUDIO CD” under “AUDIO SETUP” på “MULTI”.
- Vid avspelning av DVD-skivor som spelats in i MPEG-audioformat, downmixas audiosignalerna till 2 kanaler innan de sänds ut.
- Med DVD-2200 rekommenderar vi att du stänger av den digitala utgången och endast sänder analoga signaler för att minimera interferensen från den digitala utgångskretsen så att du kan njuta av flerkanalsljud med ett stort antal bitar, hög samplingsfrekvens och hög kvalitet.

(6) Conexión a un grabador digital (Grabador de MD, platina DAT, etc.)

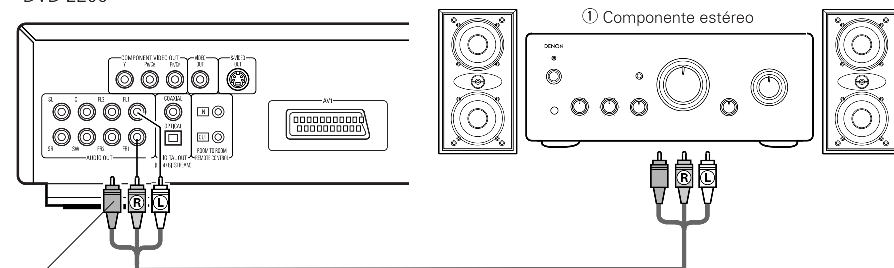
✻ Realice el ajuste por defecto "CONFIGURACIÓN AUDIO" tal como se indica a continuación. (Véase la página 163, 164.)
• "SALIDA DE AUDIO DIGITAL" → "PCM"
"LPCM (44,1 kHz/48 kHz)" → "ON"

La reproducción de DVDs con ajustes incorrectos puede producir ruidos que podrían dañar los oídos o los altavoces.
Los mismos datos son emitidos de los conectores de salida de audio digital (COAXIAL y OPTICAL). Conecte a uno de los conectores, de acuerdo a su sistema.



NOTA:
• Las señales digitales de audio no se pueden emitir cuando se reproducen súper audio CDs. Utilice conexiones analógicas para grabar súper audio CDs.

(7) Conexión a un componente estéreo



② Si fuese necesario, conecte los terminales de vídeo, consulte para ello la página 129.

NOTA:
• Cuando se realice la conexión a un dispositivo audio estéreo de 2 canales, ajuste "CANAL AUDIO" bajo "CONFIGURACIÓN DE AUDIO" en "CONFIGURACIÓN" a "2 CANALES" (Consulte la página 159). Para fuentes multicanales, las señales están combinadas dentro de dos canales (analógicos). (Solo los canales frontal izquierdo y derecho son salidas para fuentes para las cuales la combinación de canales está prohibida).

(6) Aansluiting op een digitale recorder (MD-recorder, DAT-deck, enz.)

✻ Kies de standaardinstelling voor "AUDIO SETUP" zoals hieronder aangegeven. (Zie blz. 163, 164.)
• "DIGITAL OUT" → "PCM"
"LPCM (44,1 kHz/48 kHz)" → "ON"

Het afspelen van DVD's met de verkeerde instellingen kan lawaai veroorzaken dat schadelijk kan zijn voor uw oren of voor de luidsprekers.
Dezelfde data worden uitgevoerd uit beide digitale audio-uitgangsaansluitingen (COAXIAL en OPTICAL). Sluit aan op één van beide aansluitingen, afhankelijk van uw systeem.

① Digitale audio-ingangsaansluiting (OPTICAL)
② Digitale audio-ingangsaansluiting (COAXIAL)
③ Glasvezelkabel (in de handel verkrijgbaar)
④ Penstekkerkabel van 75 Ω/ohm (in de handel verkrijgbaar)

OPMERKING:
• Bij de weergave van Super Audio-CD's kunnen geen digitale audiosignalen worden uitgevoerd. Gebruik analoge aansluitingen om Super Audio-CD's op te nemen.

(7) Aansluiting op een stereocomponent

① Stereocomponent
② Sluit indien nodig de video-aansluitingen aan, zie bladzijde 130.

OPMERKING:
• Wanneer u een 2-kanaals audiostereotoestel aansluit, stel "AUDIO CHANNEL" onder "AUDIO SETUP" in "SETUP" in op "2 CHANNEL" (zie pagina 159). Voor multikanaalbronnen worden de signalen gedownmixt naar twee kanalen (analoog). (Alleen de voorste linker- en rechterkanalen worden uitgevoerd voor bronnen waarvoor downmixen niet mogelijk is.)

(6) Anslutning till ett digitaldäck (MD-däck, DAT-däck e likn)

✻ Välj önskat läge via "AUDIO SETUP"- grundinställningarna som visas nedan. (Se sid 163, 164.)
• "DIGITAL OUT" → "PCM"
"LPCM (44,1 kHz/48 kHz)" → "ON"

Om DVD-skivor spelas med fel inställning kan det ge upphov till förvrängningar som kan skada din högtalare och ge hörselskador.
Dezelfde data worden uitgevoerd uit beide digitale audio-uitgangsaansluitingen (COAXIAL en OPTICAL). Sluit aan op één van beide aansluitingen, afhankelijk van uw systeem.

① Digitalljudsingång (OPTICAL)
② Digitalljudsingång (COAXIAL)
③ Optisk fiberkabel (säljs separat)
④ 75 Ω/ohms kabel med stiftkontakter (säljs separat)

OBSERVERA:
• Digitala ljudsignaler kan inte sändas när Super Audio CD-skivor spelas. Använd analog anslutning för att läsa av Super Audio CD-skivor.

(7) Anslutning av en stereokomponent

① Stereokomponent
② Anslut videoutgångarna enligt sidan 130, om det behövs.

OBSERVERA:
• När du ansluter en 2-kanalig ljudstereoanordning ska du ställa in "AUDIO CHANNEL" under "AUDIO SETUP" under "SETUP" till "2 CHANNEL" (se sid 159). Signalerna är down-mixade till två kanaler (analoga) för flerkanalskällor. (Bara de främre högra och vänstra kanalerna sänder för källor som inte får ha down-mixing.)

ESPAÑOL

5 NOMBRE DE PARTES Y FUNCIONES

(1) Panel frontal

Véase la página 3.

❶ **Botón de alimentación**
- Púlselo una vez para activar la alimentación.
- Púlselo otra vez para ajustar a la posición "OFF" y así desactivar la alimentación.
- Ajuste la alimentación al modo en espera pulsando el botón POWER OFF en el control remoto mientras la alimentación está activada.
- Active la alimentación desde el modo en espera pulsando el botón POWER ON en la unidad de control remoto.

❷ **Indicador de alimentación**
- Este indicador se iluminará cada vez que se active la alimentación y cuando ésta se encuentre en el modo en espera.

❸ **Bandeja de discos**
- En esta bandeja es dónde debe cargar los discos. (Véase la página 145.)
- Pulse el botón OPEN/CLOSE ⓲ para abrir y cerrar la bandeja de discos.
- La bandeja de discos también se cierra cuando se pulsa el botón PLAY ❹.

❹ **Botón de reproducción (▶ PLAY)**
- Pulse este botón para reproducir el disco. (Véase la página 171, 172.)

❺ **Botón SEARCH MODE**
- Pulse este botón para cambiar el modo de búsqueda, para buscar por grupos o títulos, pistas o capítulos cuando seleccione secciones de discos directamente utilizando los botones numéricos o los botones SKIP.

❻ **Botón de imagen detenida/pausa (❚❚ STILL/PAUSE)**
- Pulse este botón para realizar la pausa de imágenes o de la música o para reproducir imágenes fotograma a fotograma. (Véase la página 173, 174.)

❼ **Botón de parada (■ STOP)**
- Pulse este botón para detener el disco. (Véase la página 173.)

❽ **Botón de salto (I◀◀)**
- Pulse este botón para volver al comienzo de la pista (o capítulo) actual.
- Pulse nuevamente para volver al comienzo de la pista (o capítulo) anterior. (Véase la página 174.)

❾ **Botón de salto (▶▶I)**
- Pulse este botón para ir al comienzo de la pista (o capítulo) siguiente). (Véase la página 174.)

❿ **Botón Slow/Search (cámara lenta/búsqueda) (◀◀)**
- Pulse este botón para ajustar el modo de reproducción en cámara lenta y para buscar en la dirección de retroceso. (Véase la página 173, 175.)

NEDERLANDS

5 BENAMING EN FUNCTIES VAN ONDERDELEN

(1) Voorpaneel

Zie blz. 3.

❶ **Spanningstoets**
- Eenmaal indrukken om de spanning in te schakelen.
- Nogmaals indrukken om de "OFF"-stand in te stellen en de spanning uit te schakelen.
- Stel de spanning in op de standbystand door de POWER OFF-toets van de afstandsbediening in te drukken terwijl de spanning is ingeschakeld.
- Schakel de spanning in vanuit de standbystand door de POWER ON-toets op de afstandsbediening in te drukken.

❷ **Spanningsindicator**
- Deze indicator brandt wanneer de spanning is ingeschakeld en wanneer de spanning in standby staat.

❸ **Disclade**
- Laad de discs hierin. (Zie blz. 145.)
- Druk op de OPEN/CLOSE-toets ⓲ om de disclade te openen en te sluiten.
- De disclade wordt ook gesloten wanneer de PLAY-toets ❹ wordt ingedrukt.

❹ **Weergavetoets (▶ PLAY)**
- Druk op deze toets om de disc weer te geven. (Zie blz. 171, 172.)

❺ **SEARCH MODE-toets**
- Druk op deze toets om de functie voor het zoeken naar groepen of titels, tracks of hoofdstukken te veranderen wanneer u delen van discs rechtstreeks selecteert met de cijfertoetsen of de SKIP-toetsen.

❻ **Stilbeeld-/pauzetoets (❚❚ STILL/PAUSE)**
- Druk op deze toets om het beeld of geluid tijdelijk te onderbreken of om de beelden beeld voor beeld weer te geven. (Zie blz. 173, 174.)

❼ **STOP-toets (■ STOP)**
- Druk op deze toets om de weergave van de disc te stoppen. (Zie blz. 173.)

❽ **Overspringtoets (I◀◀)**
- Druk op deze toets om terug te keren naar het begin van de huidige passage (of hoofdstuk).
- Druk nogmaals om terug te keren naar het begin van de vorige passage (of hoofdstuk). (Zie blz. 174.)

❾ **Overspringtoets (▶▶I)**
- Druk op deze toets om voort te gaan naar het begin van de volgende passage (of hoofdstuk). (Zie blz. 174.)

❿ **Vertraagde-weergave-/zoektoets (◀◀)**
- Druk op deze toets om de vertraagde weergave in te schakelen en om te zoeken in achterwaartse richting. (Zie blz. 173, 175.)

SVENSKA

5 DELARNAS NAMN OCH FUNKTIONER

(1) Frontpanelen

Se sid 3.

❶ **Strömbrytare**
- Tryck en gång för att slå på strömmen.
- Tryck en gång till till läge "OFF" för att stänga av strömmen.
- Du kan ställa spelaren i standby-läge genom att trycka på fjärrkontrollens POWER OFF-tangent då strömmen i spelaren är på.
- Från standby-läget slår du på strömmen igen genom att åter trycka på fjärrkontrollens POWER ON-tangent.

❷ **Strömindikator**
- Denna indikator lyser när strömmen är på samt när spelaren står i standby-läget.

❸ **Skivsläde**
- Lägg skivan här. (Se sid 145.)
- Tryck på OPEN/CLOSE-tangenten ⓲ för att öppna respektive stänga skivsläden.
- Skivsläden stängs också när du trycker på PLAY-tangenten ❹.

❹ **Avspelningstangent (▶ PLAY)**
- Tryck på denna tangent för att spela en skiva. (Se sid 171, 172.)

❺ **SEARCH MODE-tangent**
- Tryck på denna för att ändra sökläget till att söka efter grupper eller titel, spår eller kapitel när du väljer sektioner av skivor direkt med siffertangenterna eller SKIP-tangenterna.

❻ **Stillbilds-/Paustangent (❚❚ STILL/PAUSE)**
- Tryck på denna tangent för att pausa bilden eller musiken eller för att visa stillbilder en åt gången. (Se sid 173, 174.)

❼ **Stopptangent (■ STOP)**
- Tryck på denna tangent för att stanna skivan. (Se sid 173.)

❽ **Överhoppningstangent (I◀◀)**
- Tryck på denna tangent för att gå tillbaka till början av det aktuella spåret (eller kapitlet).
- Tryck en gång för att gå tillbaka till början av det föregående spåret (eller kapitlet). (Se sid 174.)

❾ **Överhoppningstangent (▶▶I)**
- Tryck på denna tangent för att gå fram till början av nästa spår (eller kapitel). (Se sid 174.)

❿ **Slowmotion-/Söktangent (◀◀)**
- Tryck på denna tangent för avspelning bakåt i ultrarapid samt för sökning bakåt. (Se sid 173, 175.)

ESPAÑOL

⑪ **Botón Slow/Search (cámara lenta/búsqueda) (▶▶)**
- Pulse este botón para ajustar el modo de reproducción en cámara lenta y para buscar en dirección de avance. (Véase la página 173, 175.)

⑫ **Botón Progresivo**
- Pulse este botón para conmutar el modo de salida de vídeo progresivo entre progresivo y entrelazado. (Consulte la página 28.)

✻Esta función no está disponible cuando se reproduce un CD.

⑬ **Botón PURE DIRECT VIDEO**
- Pulse este botón para conmutar la salida de vídeo entre activada y desactivada.
- Cuando se desactiva la alimentación, los ajustes serán restablecidos a los valores por defecto. (El valor por defecto está ON.)

⑭ **Botón SRS TS**
- Ajusta el sonido envolvente virtual. (Funciones únicamente disponibles durante la reproducción de discos de vídeo DVD o VCDs. Consulte la página 175.)

⑮ **Botón PURE DIRECT DIGITAL**
- Pulse este botón para conmutar la salida de audio entre activada y desactivada.
- Cuando se desactiva la alimentación, los ajustes serán restablecidos a los valores por defecto. (El valor por defecto está ON.)

⑯ **Botón PURE DIRECT DISPLAY**
- Pulse este botón para conmutar la indicación en la pantalla entre activada y desactivada.
- Cuando se desactiva la alimentación, los ajustes serán restablecidos a los valores por defecto. (El valor por defecto está ON.)
- Aún cuando se apague la pantalla, este se ilumina durante 2 segundos aproximadamente cuando no se pulsa ningún botón excepto el botón DIMMER.

⑰ **Ajuste del área/capa del súper audio CD (SUPER AUDIO CD SETUP)**
- Cambie el área/capa de los súper audio CDs reproducidos con anterioridad.

⑱ **Botón de abrir/cerrar (⏏ OPEN/CLOSE)**
- Pulse este botón para abrir y cerrar la bandeja de discos. (Véase la página 145.)

⑲ **Visualización**
- En la pantalla se podrá visualizar información sobre el disco que se esté reproduciendo en ese momento. (Véase la página 140.)

⑳ **Sensor del control remoto**

NEDERLANDS

⑪ **Vertraagde-weergave-/zoektoets (▶▶)**
- Druk op deze toets om de vertraagde weergave in te schakelen en om te zoeken in voorwaartse richting. (Zie blz. 173, 175.)

⑫ **Progressief-toets**
- Druk op deze toets om de progressieve video-uitvoermodus te veranderen van progressief in interlace en omgekeerd. (Zie bladzijde 28.)

✻Deze functie werkt niet wanneer een CD wordt afgespeeld.

⑬ **PURE DIRECT VIDEO-toets**
- Druk hierop om de video-uitvoer in en uit te schakelen.
- Wanneer de spanning wordt uitgeschakeld, wordt de instelling opnieuw ingesteld op de standaardwaarde. (De standaardwaarde is ON.)

⑭ **SRS TS-toets**
- Voor instelling van het virtuele surroundgeluid. (Werkt uitsluitend tijdens het afspelen van DVD-video's of VCD's . Zie bladzijde 175.)

⑮ **PURE DIRECT DIGITAL-toets**
- Druk hierop om de audio-uitvoer in en uit te schakelen.
- Wanneer de spanning wordt uitgeschakeld, wordt de instelling opnieuw ingesteld op de standaardwaarde. (De standaardwaarde is ON.)

⑯ **PURE DIRECT DISPLAY-toets**
- Druk op deze toets om de display-indicaties op het hoofdtoestel in en uit te schakelen.
- Wanneer de spanning wordt uitgeschakeld, wordt de instelling opnieuw ingesteld op de standaardwaarde. (De standaardwaarde is ON.)
- Zelfs wanneer het display is uitgeschakeld, licht het gedurende ongeveer 2 seconden op wanneer een andere toets dan de toets DIMMER wordt ingedrukt.

⑰ **Instellen van weergavegebied/-laag van een Super audio CD (SUPER AUDIO CD SETUP)**
- Veranderen van gebied/laag van de Super audio CD's die met prioriteit wordt afgespeeld.

⑱ **Open-/sluittoets (⏏ OPEN/CLOSE)**
- Druk op deze toets om de disclade te openen en te sluiten. (Zie blz. 145.)

⑲ **Display**
- Op het display verschijnt informatie over de disc die wordt weergegeven. (Zie blz. 140.)

⑳ **Afstandsbedieningssensor**

SVENSKA

⑪ **Slowmotion-/Söktangent (▶▶)**
- Tryck på denna tangent för avspelning framåt i ultrarapid samt för sökning framåt. (Se sid 173, 175.)

⑫ **Progressivt-tangen**
- Tryck på denna för att skifta det progressiva videoläget mellan progressivt och radsprång. (Se sid 28.)

✻Denna funktion fungerar inte när en CD spelas.

⑬ **PURE DIRECT VIDEO-tangent**
- Tryck på denna för att växla videoutgången mellan på och av.
- Inställningen återställs till grundinställningen när strömmen stängs av. (Grundinställningen är ON.)

⑭ **SRS TS-tangent**
- Ställer in 'virtual surround'. (Endast funktioner vid avspelning av DVD-video eller VCD. Se sidan 175.)

⑮ **PURE DIRECT DIGITAL-tangent**
- Tryck på denna för att växla audioutgången mellan på och av.
- Inställningen återställs till grundinställningen när strömmen stängs av. (Grundinställningen är ON.)

⑯ **PURE DIRECT DISPLAY-tangent**
- Tryck på denna för att skifta indikeringen i displayen på huvudenheten mellan på och av.
- Inställningen återställs till grundinställningen när strömmen stängs av. (Grundinställningen är ON.)
- Fastän displaybelysningen har släckts, tänds displayen under ca. 2 sekunder när du trycker på någon av tangenterna, med undantag av DIMMER-tangenten.

⑰ **Ställa in avspelningsområde/-skikt på Super Audio CD (SUPER AUDIO CD SETUP)**
- Ändra vilket område/skikt på Super audio CD som ska spelas med prioritet.

⑱ **Öppnings-/Stängningstangent (⏏ OPEN/CLOSE)**
- Tryck på denna tangent för att öppna respektive stänga skivsläden. (Se sid 145.)

⑲ **Display**
- Visar information om den skiva som spelas för tillfället. (Se sid 140.)

⑳ **Fjärrkontrollsensor**

(2) Panel posterior

㉑ Conectores de salida de vídeo del componente externo (COMPONENT VIDEO OUT)
- Realice la conexión con cables de audio vídeo (disponibles en comercios).

㉒ Conector de salida de vídeo (VIDEO OUT)
- Realice la conexión con el cable de audio vídeo incluido.

㉓ Conector de salida de Vídeo-S (S-VIDEO OUT)
- Realice la conexión por medio de un cable de conexión de Vídeo-S (disponible en tiendas especializadas).

㉔ Conectores de salida de audio (AUDIO OUT)
- Realice la conexión con el cable de audio vídeo incluido.

㉕ Conector de salida de audio digital (COAXIAL)
- Realice la conexión con un cable de salida audio. Utilice un enchufe macho adquirible en el comercio de 75 Ω/ohmios.
- Por este conector se da salida a los datos digitales.

㉖ Conector de salida de audio digital (OPTICAL)
- Realice la conexión con un cable de fibra óptica (disponible en los comercios).
- Por este conector se da salida a los datos digitales.

㉗ Conexión de extracción de control (ROOM TO ROOM/OUT)
- Este es el conector de extracción para el mando a distancia.
  Consulte a su distribuidor DENON si desea usar este conector.

㉘ Conector de entrada de control (ROOM TO ROOM/IN)
- Este es el conector de entrada para el mando a distancia.
  Consulte a su distribuidor DENON si desea usar este conector.

㉙ Terminal SCART (euroconector) de 21 contactos (AV1)
- Realice la conexión con un cable SCART de 21 contactos (disponibles en comercios)

㉚ Entrada de alimentación (AC IN)
- Conecte a la alimentación de c.a. con el cable de alimentación incluido.

(2) Achterpaneel

㉑ Component-video-uitgangsaansluitingen (COMPONET VIDEO OUT)
- Sluit deze aan met audio-videosnoeren (in de handel verkrijgbaar).

㉒ Video-uitgangsaansluiting (VIDEO OUT)
- Sluit deze aan met het meegeleverde audio-videosnoer.

㉓ S-Video-uitgangsaansluiting (S-VIDEO OUT)
- Sluit deze aan met een S-Video-aansluitsnoer (in de handel verkrijgbaar).

㉔ Audio-uitgangsaansluitingen (AUDIO OUT)
- Sluit deze aan met het meegeleverde audio-videosnoer.

㉕ Digitale audio-uitgangsaansluiting (COAXIAL)
- Aansluiten met een digitale audiokabel. Sluit een in de handel verkrijgbare penstekkerkabel van 75 Ω/ohm aan.
- Via deze aansluiting worden digitale gegevens uitgevoerd.

㉖ Digitale audio-uitgangsaansluiting (OPTICAL)
- Sluit deze aan met een vezeloptische kabel (in de handel verkrijgbaar).
- Via deze aansluiting worden digitale gegevens uitgevoerd.

㉗ Besturingsuitgangsaansluiting ROOM TO ROOM/OUT)
- Dit is de uitgang voor een afstandsbediening met draad.
  Raadpleeg uw DENON-dealer als u deze aansluiting wenst te gebruiken.

㉘ Besturingsingangsaansluiting (ROOM TO ROOM/IN)
- Dit is de ingang voor een afstandsbediening met draad.
  Raadpleeg uw DENON-dealer als u deze aansluiting wenst te gebruiken.

㉙ 21-pins SCART-aansluiting (AV1)
- Sluit aan met behulp van een 21-pins SCART-kabel (in de handel verkrijgbaar).

㉚ Voeding (AC IN)
- Sluit het bijgeleverde netsnoer aan op het stopcontact.

(2) Bakpanelen

㉑ Videoutgångar för färgkomponentsignaler (COMPONENT VIDEO OUT)
- Anslut med videokablar (finns i affärerna).

㉒ Videoutgång (VIDEO OUT)
- Anslut med den inkluderade audio/video-kabeln.

㉓ S-videoutgång (S-VIDEO OUT)
- Används för anslutning med hjälp av en S-videokabel (säljs separat).

㉔ Audioutgångar (AUDIO OUT)
- Anslut med den medföljande audio/video-kabeln.

㉕ Digitalljudsutgång (COAXIAL)
- Anslut med en digital audiokabel. Koppla en kommersiellt tillgänglig kabel med 75 Ω/ohms stickpropp.
- Från denna utgång fås det digital data.

㉖ Digitalljudsutgång (OPTICAL)
- Anslutning härs görs med en optisk fiberkabel (säljs separat).
- Från denna utgång fås det digital data.

㉗ Styrsignalutgång (ROOM TO ROOM/OUT)
- Utgång för fjärrkontroll med kabel.
  Rådfråga din DENON-återförsäljare om du vill använda denna anslutning.

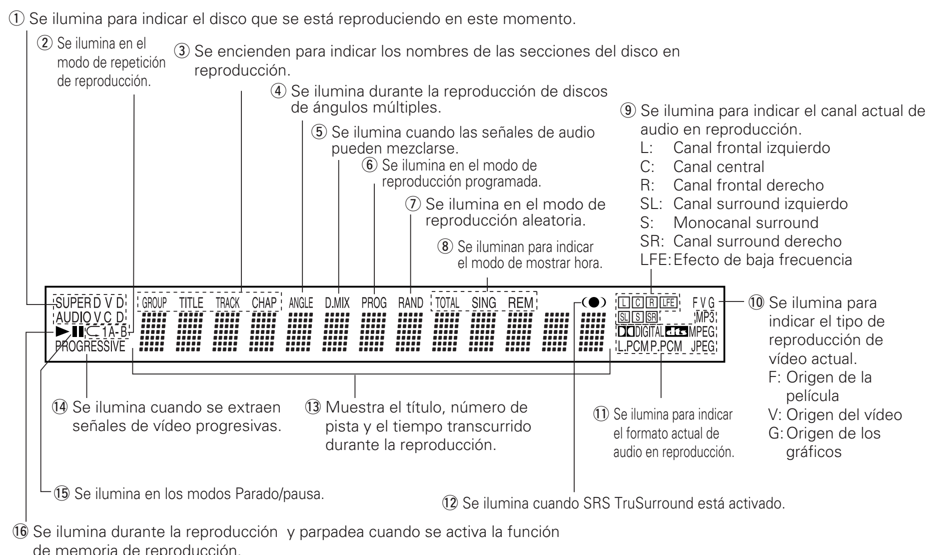
㉘ Styrsignalingång (ROOM TO ROOM/IN)
- Ingång för fjärrkontroll med kabel.
  Rådfråga din DENON-återförsäljare om du vill använda denna anslutning.

㉙ 21-polig SCART-anslutning (AV1)
- Anslut spelaren med en 21-poliga SCART-kabel (säljs separat).

㉚ Strömanslutning (AC IN)
- Anslut till ett el-uttag med den medlevererade nätkabeln.

ESPAÑOL

(3) Visualización



NEDERLANDS

(3) Display

① Licht op om de momenteel weergegeven disc aan te duiden.
② Licht op tijdens herhaalde weergave.
③ Lichten op om de namen van de delen op de weergegeven disc aan te duiden.
④ Licht op tijdens de weergave van een disc met meerdere kijkhoeken.
⑤ Licht op wanneer de audiosignalen kunnen worden gedownmixed.
⑥ Licht op tijdens geprogrammeerde weergave.
⑦ Licht op tijdens willekeurige weergave.
⑧ Lichten op om de tijdweergavestand aan te duiden.
⑨ Licht op om het momenteel weergegeven audiokanaal aan te duiden.
L: Voorste kanaal links
C: Middenkanaal
R: Voorste kanaal rechts
SL: Linker surroundkanaal
S: Mono-surroundkanaal
SR: Rechter surroundkanaal
LFE: Laagfrequent effect
⑩ Licht op om het momenteel weergegeven videotype aan te duiden.
F: Filmbron
V: Videobron
G: Grafische bron
⑪ Licht op om het momenteel weergegeven audioformaat aan te duiden.
⑫ Licht op wanneer SRS TruSurround is ingeschakeld.
⑬ Toont titel, tracknummer en verstreken tijd tijdens de weergave.
⑭ Licht op wanneer progressieve videosignalen worden uitgevoerd.
⑮ Licht op in de stilbeeld-/pauzestand.
⑯ Licht op tijdens de weergave, knippert wanneer de geheugenfunctie voor hervatting van de weergave wordt geactiveerd.

SVENSKA

(3) Display

① Lyser för att ange den skiva som spelas för tillfället.
② Lyser under repeterad avspelning.
③ Dessa lyser för att indikera sektionsnamnen på skivan som spelas för tillfället.
④ Lyser under avspelning av skivor med flera bildvinklar.
⑤ Lyser när audiosignaler kan downmixas.
⑥ Lyser under programmerad avspelning.
⑦ Lyser under slumpmässig avspelning.
⑧ Lyser för att ange tidvisningsläge.
⑨ Lyser för att ange den audiokanal som används för tillfället.
L: Vänster effektkanal
C: Centerkanalen
R: Höger effektkanal
SL: Vänster surroundkanal
S: Monosurroundkanal
SR: Höger surroundkanal
LFE: Lågfrekvenseffekt
⑩ Lyser för att ange den videotyp som används för tillfället.
F: Filmkälla
V: Videokälla
G: Grafisk källa
⑪ Lyser för att ange det audioformat som används för tillfället.
⑫ Tänds när SRS TruSurround är på.
⑬ Visar titel, spårnummer och den spelade tiden under avspelning.
⑭ Lyser när en progressiv videosignal sänds ut.
⑮ Lyser under stillbildsvisning/paus.
⑯ Lyser under avspelning och blinkar när funktionen för fortsatt minnesavspelning är aktiv.

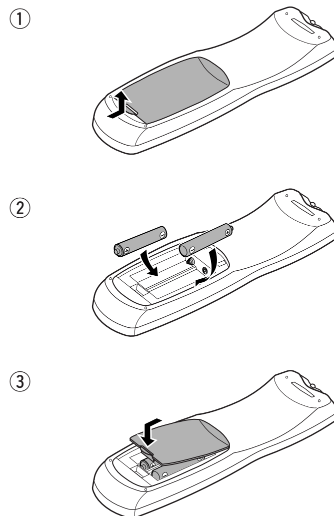
ESPAÑOL

6 UNIDAD DE CONTROL REMOTO

■ El DVD-2200 puede ser controlado a distancia por medio de la unidad de control remoto incluido (RC-962).

(1) Introducción de las pilas

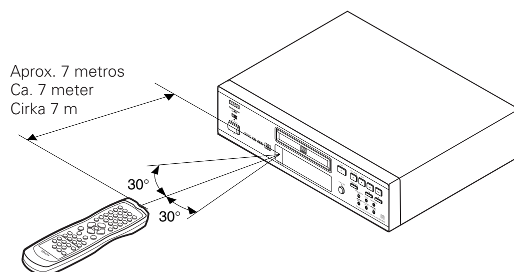
① Quite la tapa posterior de la unidad de control remoto.
② Coloque dos pilas R6P/AA ben el compartimiento de pilas, en la dirección indicadas por las marcas.
③ Cierre la tapa posterior.



Precauciones con las pilas
- Utilice pilas R6P/AA en esta unidad de control remoto.
- Cambie las pilas por otras nuevas aproximadamente una vez al año, aunque esto dependerá de la frecuencia con la que se use la unidad de control remoto.
- Si la unidad de control remoto no funcionara cerca de la unidad principal, cambie las pilas por otras nuevas, incluso si ha transcurrido menos de un año.
- La pila incluida es sólo para verificar el funccionamiento. Cámbiela por otra nueva lo antes posible.
- Al insertar las pilas, tenga cuidado de hacerlo en la dirección correcta, siguiendo las marcas ⊕ y ⊖ del compartimiento de pilas de la unidad de control remoto.
- Para evitar daños o fugas del sulfato de las pilas:
  - No utilice una pila nueva con otra usada.
  - No utilice dos tipos de pilas diferente.
  - No cortocircuitee, desmonte, caliente, ni tire las pilas al fuego.
- Saque las pilas cuando no vaya a utilizar la unidad de control remoto durante un período de tiempo prolongado.
- Si las pilas tuvieran fugas, limpie cuidadosamente el sulfato del interior del compartimiento de las pilas y luego inserte las pilas nuevas.

(2) Utilización de la unidad de control remoto

- Cuando haga funcionar la unidad de control remoto, debe apuntar hacia el sensor de control remoto tal como se indica en el diagrama.
- La unidad de control remoto puede utilizarse desde una distancia directa de aproximadamente 7 metros. Esta distancia deberá ser menor, no obstante, si hubiera obstáculos entre medio o si la unidad de control remoto no apunta directamente al sensor de control remoto.
- Puede hacerse funcionar la unidad de control remoto a un ángulo horizontal de 30° con respecto al sensor de control remoto.



NOTAS:
- Puede resultar difícil hacer funcionar la unidad de control remoto si el sensor de control remoto está expuesto a la luz solar directa o a una luz artificial fuerte.
- No pulse los botones de la unidad principal y en la unidad de control remoto al mismo tiempo. Ello ocasionará un fallo de funcionamiento.

NEDERLANDS

6 AFSTANDSBEDIENING

■ De DVD-2200 kan op afstand worden bediend met behulp van de bijgeleverde afstandsbediening (RC-962).

(1) Het inleggen van de batterijen

① Open het deksel van het batterijencompartiment aan de achterkant van de afstandsbediening.
② Leg twee R6P/AA batterijen in het batterijencompartiment en let hierbij op de polariteit zoals die door de merktekens wordt aangegeven.
③ Sluit het deksel van het batterijencompartiment.

Informatie over batterijen
- Gebruik voor deze afstandsbediening R6P/AA batterijen.
- De batterijen moeten ongeveer elk jaar door nieuwe worden vervangen, hoewel dit afhangt van hoe vaak de afstandsbediening wordt gebruikt.
- Als de afstandsbediening zelfs op korte afstand van het toestel niet functioneert, moeten de batterijen door nieuwe worden vervangen, zelfs wanneer dit minder dan een jaar geleden ook al is gebeurt.
- De meegeleverde batterij dient enkel om de werking te controleren. Vervang ze zo snel mogelijk door een nieuwe batterij.
- Let bij het plaatsen van de batterijen op de merktekens voor de polariteit ⊕ en ⊖ in het batterijencompartiment van de afstandsbediening.
- Om lekkage van batterijen te voorkomen:
  - Gebruik nooit een nieuwe batterij samen met een oude.
  - Gebruik geen twee verschillende merken batterijen.
  - Voorkom dat batterijen worden kortgesloten, gedemonteerd of aan open vuur of warmte worden blootgesteld.
- Verwijder de batterijen wanneer de afstandsbediening gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.
- Wanneer de batterijen zijn gaan lekken, veegt u de vloeistof voorzichtig uit het batterijencompartiment voordat u nieuwe batterijen plaatst.

(2) Het gebruik van de afstandsbediening

- Voor het bedienen van het toestel richt u de afstandsbediening zoals nevenstaande afbeelding laat zien op de sensor.
- De afstandsbediening kan worden gebruikt tot een afstand van ca. 7 meter. De afstand neemt echter af als er zich obstakels tussen de afstandsbediening en de sensor staan of als de afstandsbediening niet goed op de sensor wordt gericht.
- De afstandsbediening kan worden gebruikt op een horizontale hoek van 30° ten opzichte van de sensor voor de afstandsbediening.

OPMERKINGEN:
- Het gebruik van de afstandsbediening kan worden bemoeilijkt wanneer de zon of een sterke lamp op sensor voor de afstandsbediening schijnt.
- Druk de toetsen van de afstandsbediening en de toetsen van de DVD-speler niet tegelijkertijd in. Als u dit wel doet kunnen er defecten optreden.

SVENSKA

6 FJÄRRKONTROLLEN

■ DVD-2200 kan fjärrstyras på bekvämt avstånd med hjälp av fjärrkontrollen (RC-962).

(1) Isättning av batterier

① Öppna batterifackets lock på fjärrkontrollen.
② Sätt i två R6P/AA-batterier i batterifacket i den riktning som indikeringarna visar.
③ Sätt på locket.

Försiktigt angående batterier
- Använd batterier av R6P/AA-batterier i denna fjärrkontroll.
- Batterierna böt bytas mot nya cirka en gång om året, även om detta beror på hur mycket fjärrkontrollen används.
- Om fjärrkontrollen inte fungerar fastän den hålls nära huvudenheten, skall batterierna bytas mot nya, även om mindre än ett år har gått sedan senaste bytet.
- Batteriet som medföljer används endast för kontrollfunktioner.
  Byt ut det mot ett nytt batteri så fort som möjligt.
- När du sätter i batterierna skall du se till så att de vänder rätt enligt ⊕ och ⊖ indikatorerna inuti fjärrkontrollens batterifack.
- För att motverka skador och batterivätskeläckage:
  - Använd inte ett nytt och ett gammalt batteri tillsammans.
  - Använd inte olika batterityper tillsammans.
  - Se till att batterierna inte kortsluts, ta inte isär dem, värm dem inte och släng dem inte i öppen eld.
- Ta ut batterierna ur fjärrkontrollen om den inte kommer att användas under längre tid.
- Om batterierna börjar läcka skall du torka bort alla spår av batterivätskan inuti batterifacket och sedan sätta i nya batterier.

(2) Bruk av fjärrkontrollen

- När fjärrkontrollen används, skall du rikta den mot fjärrkontrollsensorn som bilden visar.
- Fjärrkontrollen kan användas på ett avstånd av ca. 7 meter. Avståndet minskar dock om det finns hinder i vägen eller om fjärrkontrollen inte riktas direkt mot fjärrkontrollsensorn.
- Fjärrkontrollen kan användas inom ett område på 30° i horisontalplanet sett rakt framifrån fjärrkontrollsensorn.

OBSERVERA:
- Fjärrstyrningen kanske inte fungerar rätt om sensorn utsätts för direkt solljus eller stark konstljusbelysning.
- Tryck inte på tangenterna på fjärrkontrollen och huvudenheten samtidigt, eftersom detta kan orsaka felfunktion.

(3) Nombres y funciones de los botones de la unidad de control remoto

■ Los botones que no se explican aquí, funcionan de la misma forma que los botones correspondientes situados en la unidad central.

❶ Botones POWER ON/POWER OFF
Pulse este botón para conmutar la alimentación entre el modo activado y en espera.

❷ Botones de numéricos
Utilice éstos botones para introducir números. Utilice el botón +10 para introducir el número 10 o superiores.
Ejemplo: Para introducir 25
(+10)→(+10)→(5)

❸ Botón de TOP MENU
Se visualiza el menú superior almacenado en el disco.

❹ Botones de cursor/Botón ENTER
Utilice los botones ▲ y ▼ los botones para realizar la selección en sentido vertical.
Utilice los botones ◄ y ► los botones para realizar la selección en sentido horizontal.
Pulse el botón ENTER para seleccionar la función deseada con los botones de cursor.

❺ Botón de menú (MENU)
Se visualiza el menú DVD almacenado en el disco.

❻ Botón de parada (■ STOP)

❼ Botones SKIP

❽ Botón de ángulo (ANGLE)
Pulse este botón para cambiar el ángulo.

❾ Botón de subtitulado (SUBTITLE)
Pulse este botón para cambiar el idioma de subtitulado de los DVDs.

❿ Botón de repetición A–B
Utilice este botón para repetir secciones entre dos puntos especificados.

⓫ Botón de repetición (REPEAT)
Pulse este botón para reproducir las pistas repetidamente.

⓬ Botón SETUP
Pulse este botón para mostrar la pantalla de configuración predeterminada.

⓭ Botón DIMMER
Utilice este botón para ajustar el brillo del visualizador de la unidad principal. Tiene 4 posiciones de configuración, desde OFF hasta Always on.

⓮ Botón ZOOM
Pulse este botón para agrandar la imagen.

⓯ Boton PIC. ADJ
Pulse este botón para ajustar la calidad de la imagen según sus deseos.

⓰ Botón NTSC/PAL
Úselo para cambiar el formato de salida de vídeo del equipo (NTSC/PAL).

⓱ Botón de abrir/cerrar (⏏ OPEN/CLOSE)

⓲ Botón PROG/DIR
Pulse este botón para cambiar entre los modos de reproducción normal y reproducción programada.

⓳ Botón de borrar (CLEAR)
Pulse este botón para borrar números que haya introducido.

⓴ Botón SRS TS
Ajusta el sonido envolvente virtual. (Funciones únicamente disponibles durante la reproducción de discos de vídeo DVD o VCDs. Consulte la página 175.)

㉑ Botón de volver (RETURN)
Pulse este botón para volver a la pantalla de menú anterior.

㉒ Botón de visualización (DISPLAY)
Pulse este botón para visualizar la ON-SCREEN.

㉓ Botón CALL
Pulse este botón para verificar el contenido del programa.

㉔ Botón de reproducción (► PLAY)

㉕ Botón de imagen detenida/pausa (❚❚ STILL/PAUSE)

㉖ Botones SLOW/SEARCH

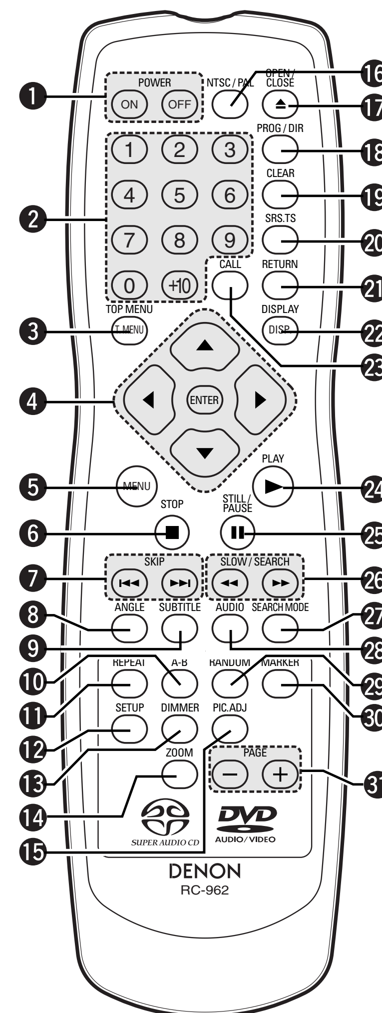
㉗ Botón SEARCH MODE
Pulse este botón para cambiar el modo de búsqueda, para buscar por grupos o títulos, pistas o capítulos cuando seleccione secciones de discos directamente utilizando los botones numéricos o los botones SKIP.

㉘ Botón AUDIO
Para los DVDs, este es el botón que debe pulsar para cambiar el idioma del audio. Para los CDs de vídeo, pulse este botón para cambiar el canal entre "LR" y "L" y "R".

㉙ Botón de reproducción arbitraria (RANDOM)
Pulse este botón para reproducir las pistas del CD de vídeo o de música en orden aleatorio.

㉚ Botón MARKER
Pulse este botón para marcar lugares que quería visitar de nuevo.

㉛ Botones PAGE -/PAGE +
Utilice estos botones para seleccionar la imagen fija deseada en discos DVD audio que contengan imágenes fijas disponibles.



(3) Benaming en functies van de afstandsbedieningstoetsen

■ De toetsen die niet in het onderstaande worden beschreven, hebben dezelfde functies als die van het systeem.

1 **POWER ON/POWER OFF-toetsen**
Druk hierop om de spanning in te schakelen of in standby te schakelen.

2 **Nummertoetsen**
Gebruik deze om nummers in te voeren.
Gebruik de +10-toets om nummers vanaf 10 in te voeren.
Voorbeeld: Invoeren van het nummer 25
+10 → +10 → 5

3 **TOP MENU-toets**
Het op de disc opgeslagen hoofdmenu wordt getoond.

4 **Cursortoetsen/ENTER-toets**
Gebruik de toetsen ▲ en ▼ om te selecteren in verticale richting.
Gebruik de toetsen ◄ en ► om te selecteren in horizontale richting.
Druk op de ENTER-toets om het item te selecteren dat geselecteerd is met de cursortoetsen.

5 **MENU-toets**
Het op de disc opgeslagen DVD-menu wordt getoond.

6 **STOP-toets (■)**

7 **SKIP-toetsen**

8 **Hoektoets (ANGLE)**
Druk op deze toets om de gezichtshoek te veranderen.

9 **Ondertitelingstoets (SUBTITLE)**
Druk op deze toets om de ondertitelingstaal van de DVD te veranderen.

10 **A–B-herhaaltoets (A–B)**
Druk op deze toets om gedeelten tussen twee specifieke punten te herhalen.

11 **Herhaaltoets (REPEAT)**
Druk hierop om de passages herhaaldelijk weer te geven.

12 **SETUP-toets**
Druk op deze toets om het standaardinstelscherm weer te geven.

13 **DIMMER-toets**
Gebruik deze toets om de helderheid van het display van het hoofdtoestel in te stellen. De helderheid kan worden ingesteld in 4 stappen, van OFF tot altijd aan.

14 **ZOOM-toets**
Druk op deze toets om het beeld te vergroten.

15 **PIC. ADJ-toets**
Druk op deze toets om de beeldkwaliteit naar wens aan te passen.

16 **NTSC/PAL-toets (NTSC/PAL)**
Gebruik deze toets om het video-uitvoerformaat van het toestel te veranderen (NTSC/PAL).

17 **Open-/sluittoets (⏏ OPEN/CLOSE)**

18 **PROG/DIR-toets**
Druk op deze toets om te schakelen tussen normale weergave en geprogrammeerde weergave.

19 **Wistoets (CLEAR)**
Druk op deze toets om ingevoerde nummers te wissen.

20 **SRS TS-toets**
Voor instelling van het virtuele surroundgeluid. (Werkt uitsluitend tijdens het afspelen van DVD-video's of VCD's . Zie bladzijde 175.)

21 **Terugkeertoets (RETURN)**
Druk op deze toets om terug te keren naar het vorige menuscherm.

22 **DISPLAY-toets (DISPLAY)**
Druk op deze toets om het ON-SCREEN display weer te geven.

23 **Oproeptoets (CALL)**
Druk op deze toets om de programma-inhoud op te roepen.

24 **Weergavetoets (► PLAY)**

25 **Stilbeeld-/pauzetoets (❚❚ STILL/PAUSE)**

26 **SLOW/SEARCH-toetsen**

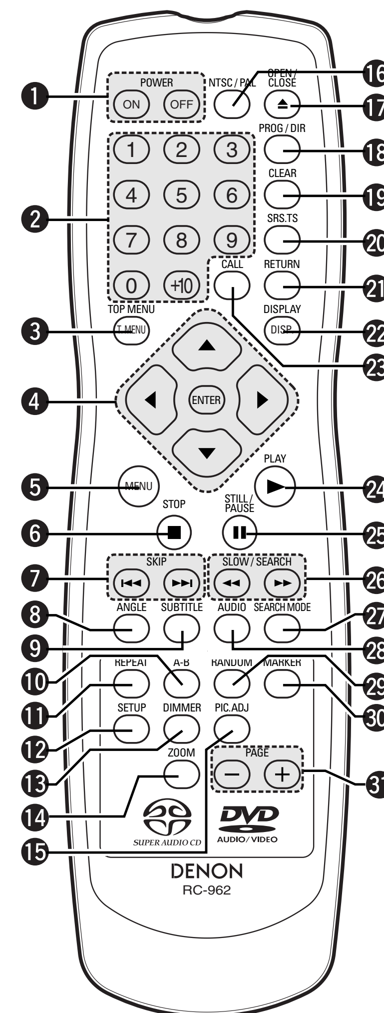
27 **SEARCH MODE-toets**
Druk op deze toets om de functie voor het zoeken naar groepen of titels, tracks of hoofdstukken te veranderen wanneer u delen van discs rechtstreeks selecteert met de cijfertoetsen of de SKIP-toetsen.

28 **AUDIO-toets**
Druk voor DVD's op deze toets om de audiotaal te veranderen. Druk voor video-CD's op deze toets om het kanaal te veranderen in "LR", "L" of "R".

29 **Willekeurige-weergavetoets (RANDOM)**
Druk hierop om de passages op de video- of de muziek-CD in willekeurige volgorde weer te geven.

30 **MARKER-toets**
Druk op deze toets om de scènes te markeren die u opnieuw wilt bekijken.

31 **PAGE -/PAGE + -toetsen**
Gebruik deze toetsen om het gewenste stilstaand beeld te kiezen op DVD-audiodiscs die doorbladerbare stilstaande beelden bevatten.



(3) Fjärrkontrolltangenternas namn och funktioner

■ Tangenter som inte förklaras här fungerar på samma sätt som de på huvudenheten.

❶ **POWER ON/POWER OFF-tangenter**
Tryck här för att växla mellan ström på och standby-läge i DVD-spelaren.

❷ **Siffertangenter**
Används för att ange nummer.
Använd +10 tangenten för att ange siffran 10 eller över.
Exempel: För att ange 25
(+10) → (+10) → (5)

❸ **TOP MANU-tangent**
Den övre menyn som finns lagrad på skivan visas.

❹ **Piltangenter/ENTER-tangent**
Använd ▲ och ▼ tangenterna för att gå uppåt/nedåt.
Använd ◀ och ▶ tangenterna för att gå vänster/höger.
Tryck på ENTER-tangenten för att välja artikeln som valdes med piltangenterna.

❺ **Menytangent (MENU)**
DVD-menyn som finns lagrad på skivan visas.

❻ **Stopptangent (■ STOP)**

❼ **SKIP-tangenter**

❽ **Vinkeltangent (ANGLE)**
Tryck här för att byta vinkel.

❾ **Texttangent (SUBTITLE)**
Tryck här för att växla textspråket under DVD-avspelning.

❿ **A-B repeteringstangent (A-B)**
Använd denna tangent för att starta upprepad avspelning mellan två valfria punkter.

⓫ **Repeteringstangent (REPEAT)**
Tryck på denna tangent för att spela spåren upprepade gånger.

⓬ **SETUP-tangent**
Används för att visa grundinställningsmenyn.

⓭ **DIMMER-tangent**
Används för att justera ljusstyrkan på huvudenhetens display. Kan ställas i 4 steg, från OFF till alltid på.

⓮ **ZOOM-tangent**
Används för att förstora bilden.

⓯ **PIC. ADJ-tangent**
Används för att justera bildkvaliteten enligt dina önskemål.

⓰ **NTSC/PAL-tangent**
Använd denna väljare för att välja videoformat (NTSC/PAL).

⓱ **Öppnings-/Stängningstangent (⏏ OPEN/CLOSE)**

⓲ **PROG/DIR-tangent**
Tryck på denna tangent för att skifta mellan vanlig avspelning och programmerad avspelning.

⓳ **Nollställningstangent (CLEAR)**
Tryck här för att nollställa de siffror du har matat in.

⓴ **SRS TS-tangent**
Ställer in 'virtual surround'. (Endast funktioner vid avspelning av DVD-video eller VCD. Se sidan 175.)

㉑ **Tillbakatangent (RETURN)**
Tryck här för att gå tillbaka till den tidigare skärmen i menyn.

㉒ **Displaytangent (DISPLAY)**
Tryck på denna tangent för att visa skärmmenyerna (ON-SCREEN).

㉓ **Återkallningstangent (CALL)**
Tryck på denna tangent för att kontrollera innehållet i ett program.

㉔ **Avspelningstangent (▶ PLAY)**

㉕ **Stillbilds-/Paustangent (❚❚ STILL/PAUSE)**

㉖ **SLOW/SEARCH-tangenter**

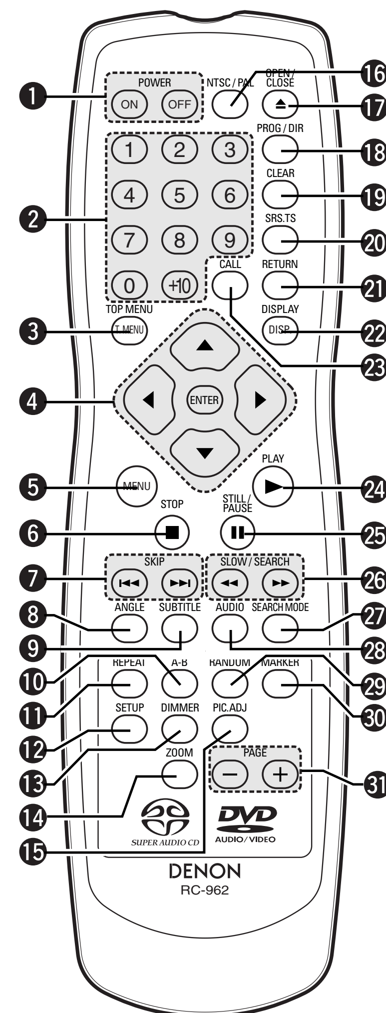
㉗ **SEARCH MODE-tangent**
Tryck på denna för att ändra sökläget till att söka efter grupper eller titel, spår eller kapitel när du väljer sektioner av skivor direkt med siffertangenterna eller SKIP-tangenterna.

㉘ **Ljudtangent (AUDIO)**
Tryck här för att växla ljudspråk under DVD-avspelning. Denna tangent växlar ljudkanal mellan "LR", "L" och "R" med video-CD-skivor.

㉙ **Slumpvalsavspelningtangent (RANDOM)**
Tryck på denna tangent för att spela spår på video- eller musik-CD-skivor i slumpvis ordning.

㉚ **MARKER-tangent**
Används för att markera avsnitt du vill se igen.

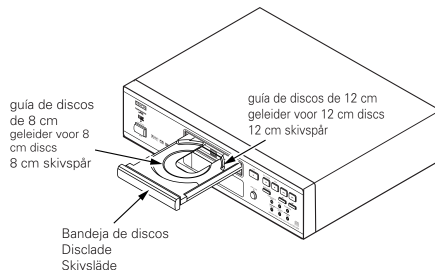
㉛ **PAGE-/PAGE+ -tangenter**
Används för att välja önskad stillbild på DVD-audioskivor med bläddringsbara stillbilder.



7 CARGA DE DISCOS

■ Coloque los discos en la bandeja de discos con el lado etiquetado (impreso) hacia arriba.

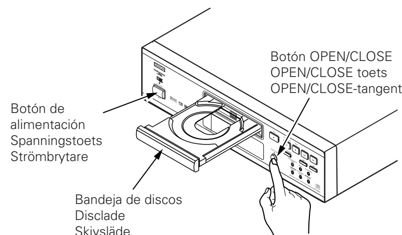
NOTA:
- No mueva el DVD-2200 mientras se está reproduciendo un disco. Si lo hace podría rayar el disco.



(1) Apertura y cierre de la bandeja de discos

① Active la alimentación.
② Pulse el botón OPEN/CLOSE.

NOTAS:
- Asegúrese de activar la alimentación antes de abrir o cerrar la bandeja de discos.
- No golpee el botón con un lápiz, etc.



(2) Carga de discos

- Coja el disco con cuidado para no tocar la superficie de señales y sosténgalo con el lado etiquetado hacia arriba.
- Con la bandeja de discos totalmente abierta, coloque el disco en la misma.
- Coloque los discos de 12 cm en la guía exterior de la bandeja (Figura 1), los discos de 8 cm en la guía interior de la bandeja (Figura 2).
- Pulse el botón OPEN/CLOSE. El disco se cargará automáticamente.
- La bandeja de discos también se puede cerrar automáticamente para que cargue el disco pulsando el botón PLAY.

NOTAS:
- Si quedara atrapado algún objeto extraño en la bandeja de discos durante el cierre, sólo habrá que pulsar el botón OPEN/CLOSE nuevamente y la bandeja se abrirá.
- No empuje la bandeja de discos con la mano cuando la alimentación esté desactivada. Si lo hace podría dañarla.
- No coloque objetos extraños en la bandeja de discos. Si lo hace podría dañarla.

Figura 1 / Afb. 1 / Figur 1

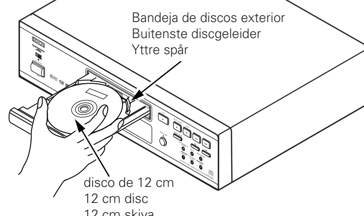
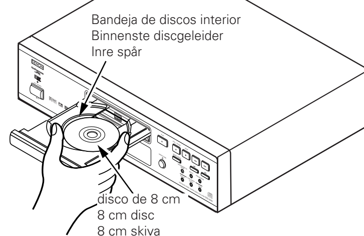


Figura 2 / Afb. 2 / Figur 2



7 DISCS INLEGGEN

■ Leg de discs met de zijde met het label (de bedrukte zijde) naar boven in de disclade.

OPMERKING:
- Verplaats de DVD-2200 niet tijdens weergave van een disc. Hierdoor kan de disc worden beschadigd.

(1) De disclade openen en sluiten

① Schakel het toestel in.
② Druk op de OPEN/CLOSE-toets.

OPMERKINGEN:
- Schakel het toestel in voordat u de disclade probeert te openen of te sluiten.
- Druk de toetsen niet in met een potlood, enz.

(2) Discs inleggen

- Pak de disc op zonder de het oppervlak waarop het signaal is opgenomen aan te raken en houd de disc met de bedrukte zijde naar boven.
- Leg de disc op de volledig geopende disclade.
- Leg discs met een diameter van 12 cm in de buitenste geleider (afb. 1) en discs met een diameter van 8 cm in de binnenste geleider (afb. 2).
- Druk op de OPEN/CLOSE-toets. De disc wordt automatisch ingevoerd.
- De disclade kan ook worden gesloten door op de PLAY-toets te drukken.

OPMERKINGEN:
- Wanneer er tijdens het sluiten van de disklade een voorwerp bekneld raakt, drukt u gewoon weer op de OPEN/CLOSE-toets zodat de lade weer wordt geopend.
- Druk de disclade niet met de hand dicht als het toestel is uitgeschakeld. Hierdoor kan het mechanisme worden beschadigd.
- Leg geen vreemde voorwerpen op de disclade. Hierdoor kan het mechanisme worden beschadigd.

7 SÄTTA I SKIVOR

■ Placera skivan på skivsläden med etikettsidan (sidan med text) vänd uppåt.

OBSERVERA:
- Flytta inte DVD-2200 under tiden en skiva spelas, eftersom skivan i så fall kan repas.

(1) Öppning och stängning av skivsläden

① Slå på strömmen.
② Tryck på OPEN/CLOSE-tangenten.

OBSERVERA:
- Slå på strömmen innan du öppnar eller stänger skivsläden.
- Tryck inte på tangenten med ett spetsigt föremål, typ pennor e likn.

(2) Sätta i skivor

- Ta ur skivan ur asken genom att hålla i kanten. Rör inte signalytan och se till att etikettsidan vänder uppåt.
- Lägg skivan på skivsläden när släden är helt öppen.
- Placera en 12 cm skiva i det yttre spåret (Figur 1) eller en 8 cm skiva i det inre spåret (Figur 2).
- Tryck på OPEN/CLOSE-tangenten. Släden stängs automatiskt.
- Skivsläden stängs också om du trycker på PLAY-tangenten.

OBSERVERA:
- Om ett främmande föremål fastnar i skivsläden när den stängs, behöver du bara trycka på OPEN/CLOSE-tangenten en gång till så att släden öppnas.
- Tryck inte på skivsläden med handen när strömmen är av, eftersom det finns risk att den skadas.
- Placera inga främmande föremål på skivsläden, eftersom den då kan skadas.

8 CAMBIO DE LOS AJUSTES POR DEFECTO

■ Realice los ajustes iniciales para acondicionar sus condiciones de uso antes de comenzar la reproducción.
La configuración inicial se mantiene hasta la próxima vez que se cambie, incluso si la alimentación está apagada.

1

Encienda el aparato.
- Pulse el botón d'alimentación, se iluminarán los indicadores de encendido y se encenderá el aparato.

2

Estando en el modo de detención, pulse el botón SETUP.
- A continuación aparecerá la pantalla de ajustes por defecto.

NOTA:
- Para algunos menús, los valores iniciales se pueden cambiar durante la reproducción.

CONFIGURACIÓN DISCO
Utilice este ajuste para determinar el idioma que ha de utilizarse durante la reproducción del disco.
Si el idioma ajustado no viene en el disco, se ajustará el idioma por defecto del disco.

CONFIGURACIÓN OSD
Utilice este ajuste para determinar el idioma de la pantalla de ajustes por defecto y de los mensajes visualizados en la pantalla del televisor ("LECTURA", etc.).

CONFIGURACIÓN VÍDEO
Utilice para ajustar el modo de pantalla del DVD-2200 (aspecto del TV y tipo de TV)

CONFIGURACIÓN DE AUDIO
Utilice para ajustar el modo de salida de audio del DVD-2200 (ajustes de salida Digital y LPCM).

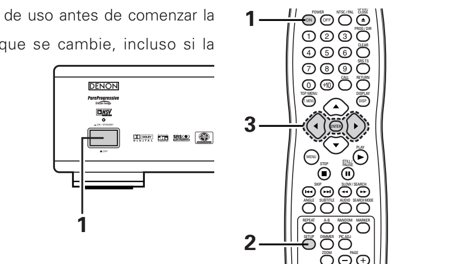
CLASIFICACIÓN
Utilice este ajuste para desactivar la reproducción de DVDs para adultos, para que los niños no puedan verlos. Tenga en cuenta que los DVDs para adultos no pueden ser desactivados si el nivel de clasificación no ha sido grabado en el DVDs, pero sí que es posible desactivar la reproducción de todos los DVDs.

OTRAS CONFIGURACIONES
Estas incluyen ajustes los especiales SUBTÍTULOS y COMPRESIÓN.

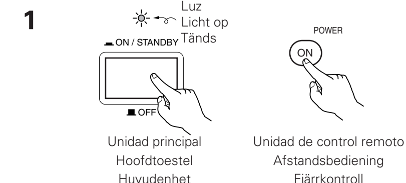
3

Utilice los botones de cursor ◄ y ► para seleccionar el ajuste deseado y luego pulse el botón ENTER.
Seleccione "CONFIGURACIÓN DISCO". (Véase la página 149.)
Seleccione "CONFIGURACIÓN OSD". (Véanse las páginas 153.)
Seleccione "CONFIGURACIÓN VÍDEO". (Véase la página 155.)
Seleccione "CONFIGURACIÓN DE AUDIO". (Véase la página 159.)
Seleccione "CLASIFICACIÓN". (Véase la página 165.)
Seleccione "OTRAS CONFIGURACIONES". (Véase la página 168.)

✻ **Para salir del modo de configuración**
Use los boton de cursor ▼ para seleccionar "SALIR DE CONFIGURACIÓN", luego pulse el botón ENTER. También es posible salir pulsando el botón SETUP localizado en la unidad de mando a distancia.



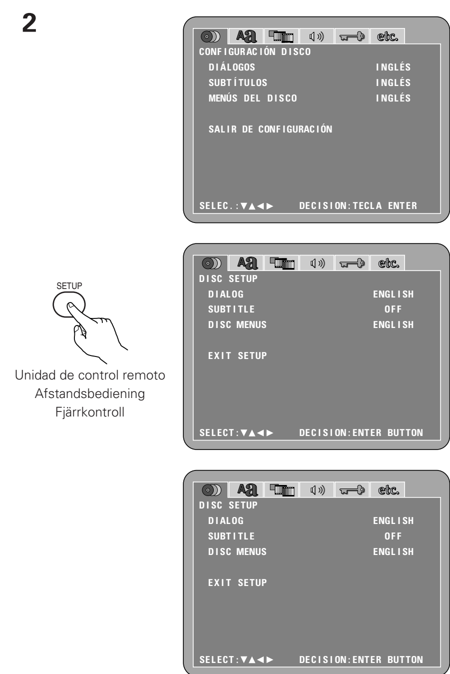
1



Unidad principal
Hoofdtoestel
Huvudenhet

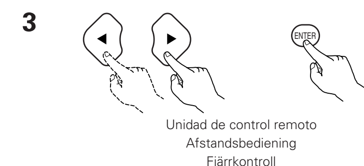
Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

2



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

3



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

8 MODIFICATION DES REGLAGES PAR DEFAUT

■ Kies de geschikte begininstellingen alvorens de weergave te starten.
De begininstellingen blijven behouden tot ze de volgende keer worden veranderd, zelfs als de spanning wordt uitgeschakeld.

1

Schakel de spanning in.
- Druk op de spanningstoets, waarna de spanningsindicator begint de branden en het toestel wordt ingeschakeld.

2

Druk vanuit de stopstand op de SETUP-toets.
- Het scherm met de standaardinstellingen verschijnt op het televisiescherm.

OPMERKING:
- Voor sommige menu's kunt u de beginwaarden tijdens de weergave wijzigen.

DISC SETUP
Gebruik deze optie om de taal te kiezen die tijdens weergave van de disk als standaard moet worden gebruikt.
Als de gekozen taal niet op de disk aanwezig is, dan wordt de standaardtaal van de disk gebruikt.

OSD SETUP
Gebruik deze optie om de taal te kiezen van het scherm voor de standaardinstellingen en de meldingen die tijdens bediening op het televisiescherm verschijnen ("PLAY", enz.).

VIDEO SETUP
Kies met deze instelling de schermstand van de DVD-2200.
(Schermverhouding, TV-type en AV1-video-uitvoer.)

AUDIO SETUP
Kies met deze instelling de audio-uitvoerstand van de DVD-2200.
(Digitaal en LPCM-uitvoer.)

RATINGS
Gebruik deze optie om de weergave van DVD's voor volwassenen te beperken, zodat uw kinderen er niet naar kunnen kijken. Hierbij dient echter te worden opgemerkt dat het afspelen van DVD's voor volwassenen niet kan worden geblokkeerd als er op de betreffende DVD geen afspeelbeveiliging is opgenomen. U kunt echter wel het afspelen van alle DVD's blokkeren.

OTHER SETUP
Dit omvat de speciale instellingen CAPTIONS (ondertitels) en COMPRESSION (compressie).

3

Kies de gewenste instelling met behulp van de ◄ en ► cursortoetsen en druk vervolgens op de ENTER-toets.
Kies "DISC SETUP". (Zie blz. 149.)
Kies "OSD SETUP". (Zie blz. 153.)
Kies "VIDEO SETUP". (Zie blz. 155.)
Kies "AUDIO SETUP".(Zie blz. 159.)
Kies "RATINGS". (Zie blz. 165.)
Kies "OTHER SETUP". (Zie blz. 168.)

✻ **Instelmodus afsluiten**
Kies "EXIT SETUP" met behulp van de ▼ cursortoets, en druk dan op de ENTER-toets. U kunt tevens op de SETUP-toets van de afstandsbediening drukken om af te sluiten.

8 ÄNDRING AV GRUNDINSTÄLLNINGARNA

■ Gör grundinställningarna så att de passar ditt användningsområde innan avspelningen påbörjas.
Grundinställningarna kvarstår tills de ändras nästa gång, även om strömmen slås ifrån.

1

Slå på strömmen.
- Tryck på strömbrytaren så tänds strömindikatorn och strömmen slås på.

2

Tryck på SETUP-tangenten från stoppläget.
- Grundinställningsskärmen visas.

OBSERVERA:
- Begynnelsevärdena kan ändras under avspelningen för vissa menyer.

DISC SETUP
Används för att välja det språk du vill höra via högtalarna när skivan spelas.
Om det valda språket inte finns tillgängligt på skivan, väljs i stället språket för skivans grundinställning.

OSD SETUP
Används för att välja grundinställning för menyspråk, dvs texten som visas på TV-skärmen (typ "PLAY" osv).

VIDEO SETUP
Använd detta alternativ för att ställa in bildskärmen för DVD-2200.
(Utsignaler för TV-bildförhållande, TV-typ samt LPCM-utsignal.)

AUDIO SETUP
Använd detta alternativ för att välja önskad ljudsignal på utgångarna.
(Digital och LPCM-utsignal.)

RATINGS
Används för att förhindra avspelning av DVD-skivor för vuxna så att barn inte kan titta på dem. Observera att funktionen endast fungerar om skivan ifråga har spelats in med särskilda signaler för barnförbudnivå. Det är dock möjligt att förhindra avspelning av alla DVD-skivor på spelaren.

OTHER SETUP
Dessa alternativ omfattar särskilda inställningar för CAPTIONS och COMPRESSION.

3

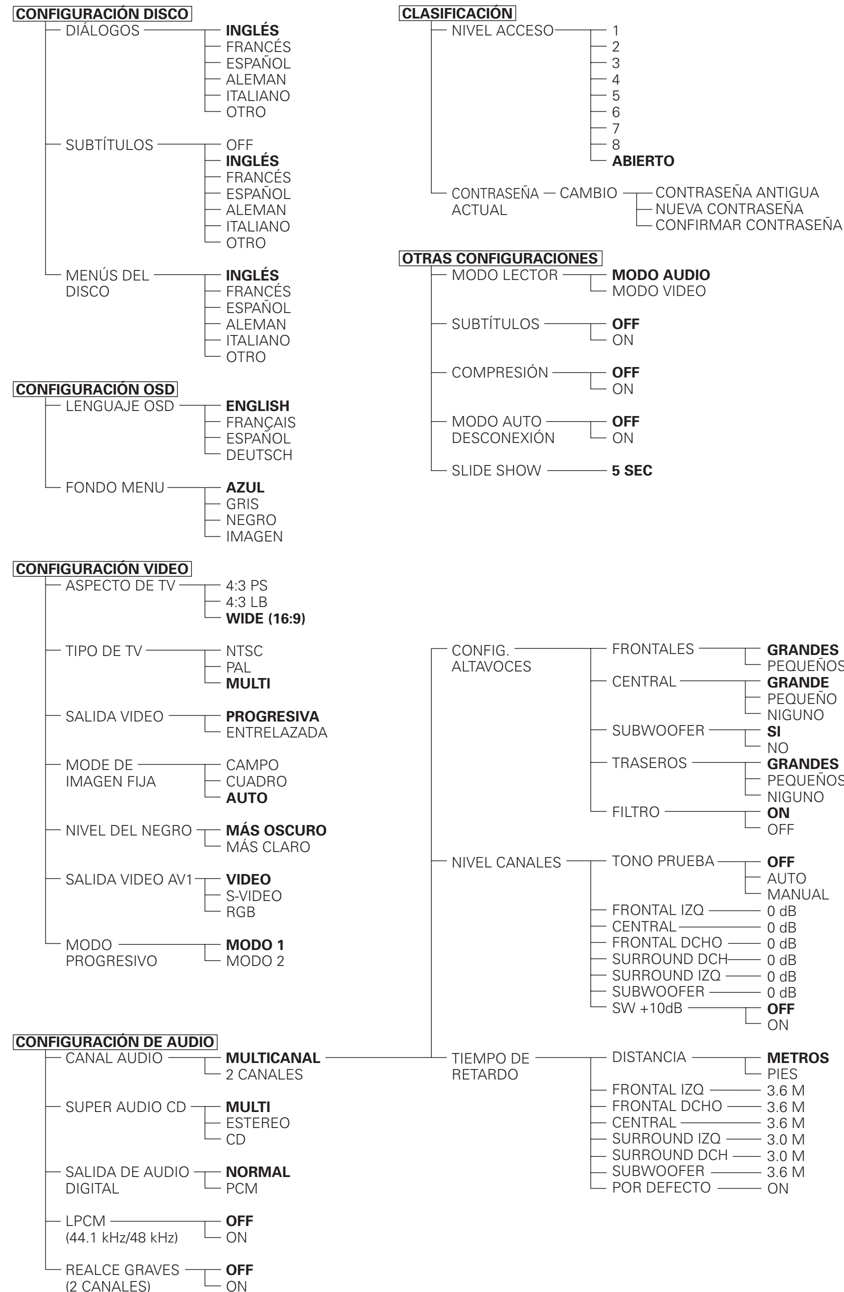
Använd ◄ och ► piltangenterna för att välja inställningspunkt, och tryck sedan på ENTER-tangenten.
För val av "DISC SETUP". (se sid 149.)
För val av "OSD SETUP". (se sid 153.)
För val av "VIDEO SETUP". (se sid 155.)
För val av "AUDIO SETUP". (se sid 159.)
För val av "RATINGS". (se sid 165.)
För val av "OTHER SETUP" (se sid 168.)

✻ **För att lämna inställningsläget**
Använd piltangenten ▼ för att välja "EXIT SETUP" och tryck sedan på ENTER-tangenten. Man kan också avsluta genom att trycka på SETUP-tangenten på fjärrkontrollen.

ESPAÑOL

Elementos de configuración para su uso

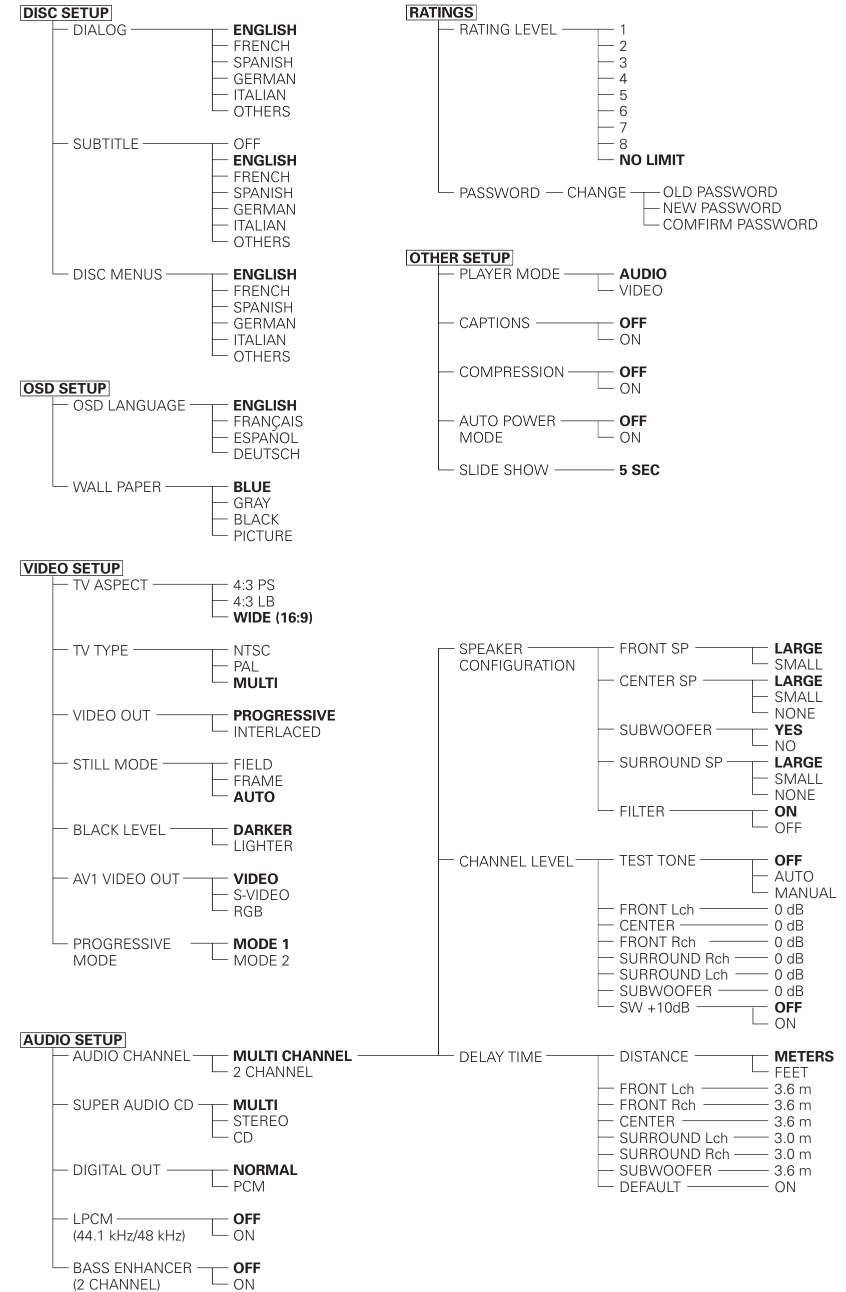
Los caracteres en negrita indican valores predeterminados de fábrica.



NEDERLANDS

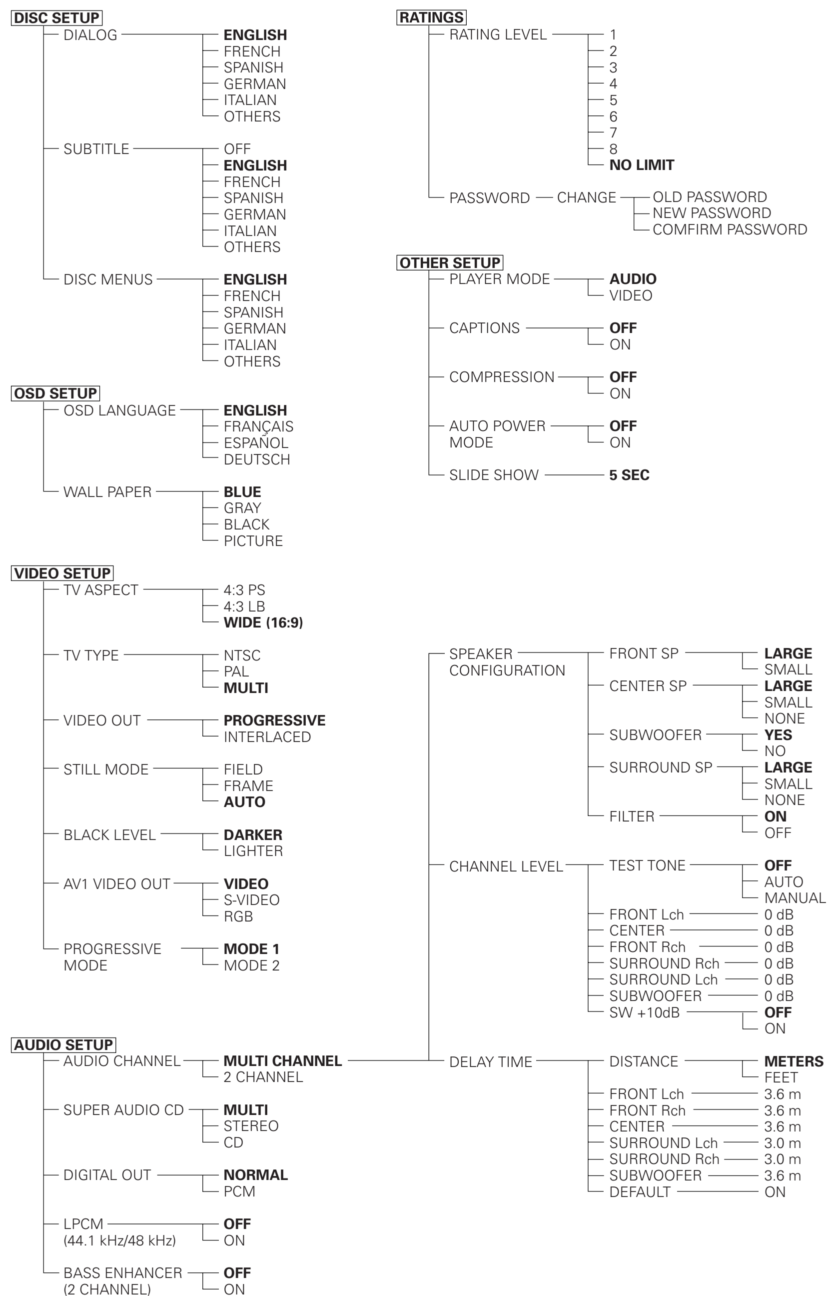
Instelitems voor gebruik

Fabrieksinstellingen zijn vet gedrukt.



Ställ in punkterna för användning

Fet stil anger fabriksinställningar.



Cuando se ha seleccionado “CONFIGURACIÓN DISCO”

1 Leer página 146.

2 Utilice los botones de cursor ▲ y ▼ para seleccionar el ajuste deseado y luego pulse el botón ENTER.

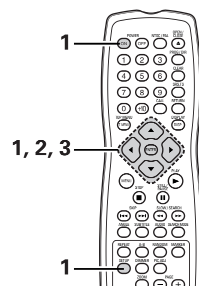


DIÁLOGOS
Utilice esta opción para ajustar el idioma de la salida de sonido desde los altavoces.
SUBTÍTULOS
Utilice esta opción para ajustar el idioma de los subtítulos visualizados en el televisor.
MENÚS DEL DISCO
Utilice este ajuste para determinar el idioma de los menús de títulos (menús grabados en el disco), etc.

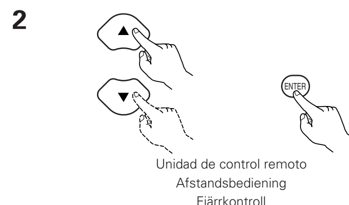
3 Utilice los botones de cursor ▲ y ▼ para seleccionar el ajuste deseado y luego pulse el botón ENTER.
① Cuando se seleccione “DIÁLOGOS”:



INGLÉS (Por defecto de fábrica)
Seleccione esta opción cuando desee reproducir el DVD con el sonido en inglés.
FRANCÉS
Seleccione esta opción cuando desee reproducir el DVD con el sonido en francés.
ESPAÑOL
Seleccione esta opción cuando reproducir el DVD con el sonido en español.
ALEMAN
Seleccione esta opción cuando reproducir el DVD con el sonido en alemán.
ITALIANO
Seleccione esta opción cuando reproducir el DVD con el sonido en italiano.
OTRO
Utilice los botones de número para introducir el número de idioma. (Consulte la ”Lista de códigos de idiomas”, en la página 151.)

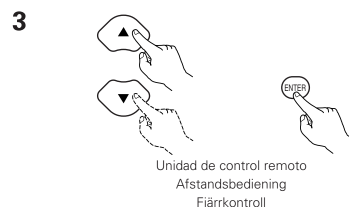


2



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

3



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

Wanneer “DISC SETUP” is geselecteerd

1 Lees blz. 146.

2 Kies de gewenste instelling met behulp van de ▲ en ▼ cursortoetsen en druk vervolgens op de ENTER-toets.



DIALOG
Met dit item stelt u de taal van het door de luidsprekers uitgevoerde geluid in.
SUBTITLE
Met dit item stelt u de taal van de op het TV-scherm getoonde ondertitels in.
DISC MENUS
Met dit item stelt u de taal in van de menu’s die op de disc zijn opgenomen (titelmenu, enz.).

3 UKies de gewenste instelling met behulp van de ▲ en ▼ cursortoetsen en druk vervolgens op de ENTER-toets.
① Wanneer “DIALOG” is gekozen:



ENGLISH (Fabrieksinstelling)
Kies deze instelling wanneer u het audiogedeelte van de DVD in het Engels wilt weergeven.
FRENCH
Kies deze instelling wanneer u het audiogedeelte van de DVD in het Frans wilt weergeven.
SPANISH
Kies deze instelling wanneer u het audiogedeelte van de DVD in het Spaans wilt weergeven.
GERMAN
Kies deze instelling wanneer u het audiogedeelte van de DVD in het Duits wilt weergeven.
ITALIAN
Kies deze instelling wanneer u het geluid van de DVD in het Italiaans wilt weergeven.
OTHERS
Gebruik de cijfertoetsen om het nummer van de taal in te voeren. (Zie “Lijst van taalcodes” op blz. 151.)

Om “DISC SETUP” har valts

1 Läs mer på sid 146.

2 Använd ▲ och ▼ piltangenterna för att välja inställningspunkt, och tryck sedan på ENTER-tangenten.



DIALOG
Används för att välja språket som hörs från högtalarna.
SUBTITLE
Används för att välja språket som visas på TV:ns textremsor.
DISC MENUS
Används för att välja det språk som visas i skärmmenyerna (dvs de menyer som finns inspelade på skivan) osv.

3 Använd ▲ och ▼ piltangenterna för att välja inställningspunkt, och tryck sedan på ENTER-tangenten.
① När “DIALOG” har valts:



ENGLISH (Grundinställning från fabriken)
Välj detta läge för att lyssna på engelska när DVD-skivan spelas.
FRENCH
Välj detta läge för att lyssna på franska när DVD-skivan spelas.
SPANISH
Välj detta läge för att lyssna på spanska när DVD-skivan spelas.
GERMAN
Välj detta läge för att lyssna på tyska när DVD-skivan spelas.
ITALIAN
Välj detta läge för att lyssna på italienska när DVD-skivan spelas.
OTHERS
Använd siffertangenterna för att mata in språkkoden. (Se “Språkkodslistan” på sid 152.)

ESPAÑOL

3

② Cuando se seleccione “SUBTÍTULOS”:



OFF
Seleccione esto si no desea visualizar los subtítulos. (Para algunos discos no es posible desactivar la visualización del subtítulo.)

INGLÉS (Por defecto de fábrica)
Seleccione esta opción cuando desee reproducir el DVD con los subtítulos en inglés.

FRANCÉS
Seleccione esta opción cuando desee reproducir el DVD con los subtítulos en francés.

ESPAÑOL
Seleccione esta opción cuando desee reproducir el DVD con los subtítulos en español.

ALEMAN
Seleccione esta opción cuando desee reproducir el DVD con los subtítulos en alemán.

ITALIANO
Seleccione esta opción cuando desee reproducir el DVD con los subtítulos en italiano.

OTRO
Utilice los botones de número para introducir el número de idioma. (Consulte la “Lista de códigos de idiomas”, en la página 151.)

③ Cuando se seleccione “MENÚS DEL DISCO”:



INGLÉS (Por defecto de fábrica)
Seleccione esta opción cuando desee visualizar los menús en inglés.

FRANCÉS
Seleccione esta opción cuando desee visualizar los menús en francés.

ESPAÑOL
Seleccione esta opción cuando desee visualizar los menús en español.

ALEMAN
Seleccione esta opción cuando desee visualizar los menús en alemán.

ITALIANO
Seleccione esta opción cuando desee visualizar los menús en italiano.

OTRO
Utilice los botones de número para introducir el número de idioma. (Consulte la “Lista de códigos de idiomas”, en la página 151.)

✻ **Para salir del modo de configuración**
Use los boton de cursor ▼ para seleccionar “SALIR DE CONFIGURACIÓN”, luego pulse el botón ENTER. También es posible salir pulsando el botón SETUP localizado en la unidad de mando a distancia.

3



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

3

② Wanneer “SUBTITLE” is gekozen:



OFF
Kies deze instelling als u de ondertitels niet wilt weergeven. (Bij sommige discs kan de weergave van de ondertitels niet worden uitgeschakeld.)

ENGLISH (Fabrieksinstelling)
Kies deze instelling wanneer u de ondertitels op de DVD in het Engels wilt weergeven.

FRENCH
Kies deze instelling wanneer u de ondertitels op de DVD in het Frans wilt weergeven.

SPANISH
Kies deze instelling wanneer u de ondertitels op de DVD in het Spaans wilt weergeven.

GERMAN
Kies deze instelling wanneer u het audiogedeelte van de DVD in het Duits wilt weergeven.

ITALIAN
Kies deze instelling wanneer u de ondertitels op de DVD in het Italiaans wilt weergeven.

OTHERS
Gebruik de cijfertoetsen om het nummer van de taal in te voeren. (Zie “Lijst van taalcodes” op blz. 151.)

③ Wanneer “DISC MENUS” is gekozen:



ENGLISH (Fabrieksinstelling)
Kies deze instelling wanneer u de menu’s in het Engels wilt weergeven.

FRENCH
Kies deze instelling wanneer u de menu’s in het Frans wilt weergeven.

SPANISH
Kies deze instelling wanneer u de menu’s in het Spaans wilt weergeven.

GERMAN
Kies deze instelling wanneer u de menu’s in het Duits wilt weergeven.

ITALIAN
Kies deze instelling wanneer u de menu’s in het Italiaans wilt weergeven.

OTHERS
Gebruik de cijfertoetsen om het nummer van de taal in te voeren. (Zie “Lijst van taalcodes” op blz. 151.)

✻ **Instelmodus afsluiten**
Kies “EXIT SETUP” met behulp van de ▼ cursortoets, en druk dan op de ENTER-toets. U kunt tevens op de SETUP-toets van de afstandsbediening drukken om af te sluiten.

SVENSKA

3

② När “SUBTITLE” har valts:



OFF
Välj detta läge om du inte vill se några textremsor. (Med vissa skivor går det inte att ta bort visningen av textremsor.)

ENGLISH (Grundinställning från fabriken)
Välj detta läge för att lyssna på engelska när DVD-skivan spelas.

FRENCH
Välj detta läge för att lyssna på franska när DVD-skivan spelas.

SPANISH
Välj detta läge för att lyssna på spanska när DVD-skivan spelas.

GERMAN
Välj detta läge för att lyssna på tyska när DVD-skivan spelas.

ITALIAN
Välj detta läge för att se textremsorna på italienska när DVD-skivan spelas.

OTHERS
Använd siffertangenterna för att mata in språkkoden. (Se “Språkkodslistan” på sid 152.)

③ När “DISC MENUS” har valts:



ENGLISH (Grundinställning från fabriken)
Välj detta läge för att se menyerna på engelska.

FRENCH
Välj detta läge för att se menyerna på franska.

SPANISH
Välj detta läge för att se menyerna på spanska.

GERMAN
Välj detta när du vill visa menyerna på tyska.

ITALIAN
Välj detta läge för att se menyerna på italienska.

OTHERS
Använd siffertangenterna för att mata in språkkoden. (Se “Språkkodslistan” på sid 152.)

✻ **För att lämna inställningsläget**
Använd piltangenten ▼ för att välja “EXIT SETUP” och tryck sedan på ENTER-tangenten. Man kan också avsluta genom att trycka på SETUP-tangenten på fjärrkontrollen.

ESPAÑOL

Lista de códigos de idiomas

Código	Idioma	Código	Idioma	Código	Idioma	Código	Idioma
6565	Afar	**7079**	Faroese	**7678**	Lingala	**8375**	Slovak
6566	Abkhazian	**7082**	French	**7679**	Laothian	**8376**	Slovenian
6570	Afrikaans	**7089**	Frisian	**7684**	Lithuanian	**8377**	Samoan
6577	Ameharic	**7165**	Irish	**7686**	Latvian, Lettish	**8378**	Shona
6582	Arabic	**7168**	Scots Gaelic	**7771**	Malagasy	**8379**	Somali
6583	Assamese	**7176**	Galician	**7773**	Maori	**8381**	Albanian
6588	Aymara	**7178**	Guarani	**7775**	Macedonish	**8382**	Serbian
6590	Azerbaijani	**7185**	Gujarati	**7776**	Malayalam	**8385**	Sundanese
6665	Bashkir	**7265**	Hausa	**7778**	Mongolian	**8386**	Swedish
6669	Byelorussian	**7273**	Hindi	**7779**	Moldavian	**8387**	Swahili
6671	Bulgarian	**7282**	Croatian	**7782**	Marathi	**8465**	Tamil
6672	Bihari	**7285**	Hungarian	**7783**	Malay	**8469**	Telugu
6678	Bengali; Bangla	**7289**	Armenian	**7784**	Maltese	**8471**	Tajik
6679	Tibetan	**7365**	Interlingua	**7789**	Burmese	**8472**	Thai
6682	Breton	**7378**	Indonesian	**7865**	Nauru	**8473**	Tigrinya
6765	Catalan	**7383**	Icelandic	**7869**	Nepali	**8475**	Turkmen
6779	Corsican	**7384**	Italian	**7876**	Dutch	**8476**	Tagalog
6783	Czech	**7387**	Hebrew	**7879**	Norwegian	**8479**	Tonga
6789	Welsh	**7465**	Japanese	**7982**	Oriya	**8482**	Turkish
6865	Danish	**7473**	Yiddish	**8065**	Panjabi	**8484**	Tatar
6869	German	**7487**	Javanese	**8076**	Polish	**8487**	Twi
6890	Bhutani	**7565**	Georgian	**8083**	Pashto, Pushto	**8575**	Ukrainian
6976	Greek	**7575**	Kazakh	**8084**	Portuguese	**8582**	Urdu
6978	English	**7576**	Greenlandic	**8185**	Quechua	**8590**	Uzbek
6979	Esperanto	**7577**	Cambodian	**8277**	Rhaeto-Romance	**8673**	Vietnamese
6983	Spanish	**7578**	Kannada	**8279**	Romanian	**8679**	Volapük
6984	Estonian	**7579**	Korean	**8285**	Russian	**8779**	Wolof
6985	Basque	**7583**	Kashmiri	**8365**	Sanskrit	**8872**	Xhosa
7065	Persian	**7585**	Kurdish	**8368**	Sindhi	**8979**	Yoruba
7073	Finnish	**7589**	Kirghiz	**8372**	Serbo-Croatian	**9072**	Chinese
7074	Fiji	**7665**	Latin	**8373**	Singhalese	**9085**	Zulu

NEDERLANDS

Lijst van taalcodes

Code	Taal	Code	Taal	Code	Taal	Code	Taal
6565	Afar	**7079**	Faroese	**7678**	Lingala	**8375**	Slovak
6566	Abkhazian	**7082**	French	**7679**	Laothian	**8376**	Slovenian
6570	Afrikaans	**7089**	Frisian	**7684**	Lithuanian	**8377**	Samoan
6577	Ameharic	**7165**	Irish	**7686**	Latvian, Lettish	**8378**	Shona
6582	Arabic	**7168**	Scots Gaelic	**7771**	Malagasy	**8379**	Somali
6583	Assamese	**7176**	Galician	**7773**	Maori	**8381**	Albanian
6588	Aymara	**7178**	Guarani	**7775**	Macedonish	**8382**	Serbian
6590	Azerbaijani	**7185**	Gujarati	**7776**	Malayalam	**8385**	Sundanese
6665	Bashkir	**7265**	Hausa	**7778**	Mongolian	**8386**	Swedish
6669	Byelorussian	**7273**	Hindi	**7779**	Moldavian	**8387**	Swahili
6671	Bulgarian	**7282**	Croatian	**7782**	Marathi	**8465**	Tamil
6672	Bihari	**7285**	Hungarian	**7783**	Malay	**8469**	Telugu
6678	Bengali; Bangla	**7289**	Armenian	**7784**	Maltese	**8471**	Tajik
6679	Tibetan	**7365**	Interlingua	**7789**	Burmese	**8472**	Thai
6682	Breton	**7378**	Indonesian	**7865**	Nauru	**8473**	Tigrinya
6765	Catalan	**7383**	Icelandic	**7869**	Nepali	**8475**	Turkmen
6779	Corsican	**7384**	Italian	**7876**	Dutch	**8476**	Tagalog
6783	Czech	**7387**	Hebrew	**7879**	Norwegian	**8479**	Tonga
6789	Welsh	**7465**	Japanese	**7982**	Oriya	**8482**	Turkish
6865	Danish	**7473**	Yiddish	**8065**	Panjabi	**8484**	Tatar
6869	German	**7487**	Javanese	**8076**	Polish	**8487**	Twi
6890	Bhutani	**7565**	Georgian	**8083**	Pashto, Pushto	**8575**	Ukrainian
6976	Greek	**7575**	Kazakh	**8084**	Portuguese	**8582**	Urdu
6978	English	**7576**	Greenlandic	**8185**	Quechua	**8590**	Uzbek
6979	Esperanto	**7577**	Cambodian	**8277**	Rhaeto-Romance	**8673**	Vietnamese
6983	Spanish	**7578**	Kannada	**8279**	Romanian	**8679**	Volapük
6984	Estonian	**7579**	Korean	**8285**	Russian	**8779**	Wolof
6985	Basque	**7583**	Kashmiri	**8365**	Sanskrit	**8872**	Xhosa
7065	Persian	**7585**	Kurdish	**8368**	Sindhi	**8979**	Yoruba
7073	Finnish	**7589**	Kirghiz	**8372**	Serbo-Croatian	**9072**	Chinese
7074	Fiji	**7665**	Latin	**8373**	Singhalese	**9085**	Zulu

Språkkodslista

Kod	Språk	Kod	Språk	Kod	Språk	Kod	Språk
6565	Afar	**7079**	Faroese	**7678**	Lingala	**8375**	Slovak
6566	Abkhazian	**7082**	French	**7679**	Laothian	**8376**	Slovenian
6570	Afrikaans	**7089**	Frisian	**7684**	Lithuanian	**8377**	Samoan
6577	Ameharic	**7165**	Irish	**7686**	Latvian, Lettish	**8378**	Shona
6582	Arabic	**7168**	Scots Gaelic	**7771**	Malagasy	**8379**	Somali
6583	Assamese	**7176**	Galician	**7773**	Maori	**8381**	Albanian
6588	Aymara	**7178**	Guarani	**7775**	Macedonish	**8382**	Serbian
6590	Azerbaijani	**7185**	Gujarati	**7776**	Malayalam	**8385**	Sundanese
6665	Bashkir	**7265**	Hausa	**7778**	Mongolian	**8386**	Swedish
6669	Byelorussian	**7273**	Hindi	**7779**	Moldavian	**8387**	Swahili
6671	Bulgarian	**7282**	Croatian	**7782**	Marathi	**8465**	Tamil
6672	Bihari	**7285**	Hungarian	**7783**	Malay	**8469**	Telugu
6678	Bengali; Bangla	**7289**	Armenian	**7784**	Maltese	**8471**	Tajik
6679	Tibetan	**7365**	Interlingua	**7789**	Burmese	**8472**	Thai
6682	Breton	**7378**	Indonesian	**7865**	Nauru	**8473**	Tigrinya
6765	Catalan	**7383**	Icelandic	**7869**	Nepali	**8475**	Turkmen
6779	Corsican	**7384**	Italian	**7876**	Dutch	**8476**	Tagalog
6783	Czech	**7387**	Hebrew	**7879**	Norwegian	**8479**	Tonga
6789	Welsh	**7465**	Japanese	**7982**	Oriya	**8482**	Turkish
6865	Danish	**7473**	Yiddish	**8065**	Panjabi	**8484**	Tatar
6869	German	**7487**	Javanese	**8076**	Polish	**8487**	Twi
6890	Bhutani	**7565**	Georgian	**8083**	Pashto, Pushto	**8575**	Ukrainian
6976	Greek	**7575**	Kazakh	**8084**	Portuguese	**8582**	Urdu
6978	English	**7576**	Greenlandic	**8185**	Quechua	**8590**	Uzbek
6979	Esperanto	**7577**	Cambodian	**8277**	Rhaeto-Romance	**8673**	Vietnamese
6983	Spanish	**7578**	Kannada	**8279**	Romanian	**8679**	Volapük
6984	Estonian	**7579**	Korean	**8285**	Russian	**8779**	Wolof
6985	Basque	**7583**	Kashmiri	**8365**	Sanskrit	**8872**	Xhosa
7065	Persian	**7585**	Kurdish	**8368**	Sindhi	**8979**	Yoruba
7073	Finnish	**7589**	Kirghiz	**8372**	Serbo-Croatian	**9072**	Chinese
7074	Fiji	**7665**	Latin	**8373**	Singhalese	**9085**	Zulu

ESPAÑOL

Cuando se ha seleccionado “CONFIGURACIÓN OSD”

1 Leer página 146.

2 Utilice los botones de cursor ▲ y ▼ para seleccionar el ajuste deseado y luego pulse el botón ENTER.

CONFIGURACIÓN OSD
LENGUAJE OSD ENGLISH
FONDO MENU AZUL
SALIR DE CONFIGURACIÓN
SELEC.:▼▲◀▶ DECISION:TECLA ENTER

LENGUAJE OSD
Utilice este idioma para ajustar el idioma de la pantalla de ajuste por defecto y los mensajes visualizados en la pantalla del televisor (“PLAY”, etc.)

FONDO MENU
Utilice esto para seleccionar la imagen que se ha de ver en la pantalla en el modo de parada y en el modo de reproducción de CD.

3 Utilice los botones de cursor ▲ y ▼ para seleccionar el ajuste deseado y luego pulse el botón ENTER.
① Cuando se seleccione “LENGUAJE OSD”:

CONFIGURACIÓN OSD
LENGUAJE OSD ENGLISH
FONDO MENU FRANÇAIS
ESPAÑOL
SALIR DE CONFIGURACIÓN DEUTSCH
SELEC.:▼▲◀▶ DECISION:TECLA ENTER

ENGLISH (Por defecto de fábrica)
Seleccione esto para ajustar el idioma OSD al Inglés.

FRANÇAIS
Seleccione esto para ajustar el idioma OSD al Francés.

ESPAÑOL
Seleccione esto para ajustar el idioma OSD al Español.

DEUTSCH
Seleccione esto para ajustar el idioma OSD al Alemán.

1
1, 2, 3
1

2
ENTER

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

3
ENTER

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

Wanneer “OSD SETUP” is geselecteerd

1 Lees blz. 146.

2 Kies de gewenste instelling met behulp van de ▲ en ▼ cursortoetsen en druk vervolgens op de ENTER-toets.

OSD SETUP
OSD LANGUAGE ENGLISH
WALL PAPER BLUE
EXIT SETUP
SELECT:▼▲◀▶ DECISION:ENTER BUTTON

OSD LANGUAGE
Gebruik deze optie om de taal te kiezen van het scherm voor de standaardinstellingen en de meldingen die tijdens bediening op het televisiescherm verschijnen (“PLAY”, enz.).

WALL PAPER
Kies met deze instelling het beeld dat op het scherm moet worden getoond in de stopstand en de CD-weergavestand.

3 Kies de gewenste instelling met behulp van de ▲ en ▼ cursortoetsen en druk vervolgens op de ENTER-toets.
① Wanneer “OSD LANGUAGE” is gekozen:

OSD SETUP
OSD LANGUAGE ENGLISH
WALL PAPER FRANÇAIS
ESPAÑOL
EXIT SETUP DEUTSCH
SELECT:▼▲◀▶ DECISION:ENTER BUTTON

ENGLISH (Fabrieksinstelling)
Kies deze instelling om de OSD-taal in te stellen op Engels.

FRANÇAIS
Kies deze instelling om de OSD-taal in te stellen op Frans.

ESPAÑOL
Kies deze instelling om de OSD-taal in te stellen op Spaans.

DEUTSCH
Kies deze instelling om de OSD-taal in te stellen op Duits.

SVENSKA

Om “OSD SETUP” har valts

1 Läs mer på sid 146.

2 Använd ▲ och ▼ piltangenterna för att välja inställningspunkt, och tryck sedan på ENTER-tangenten.

OSD SETUP
OSD LANGUAGE ENGLISH
WALL PAPER BLUE
EXIT SETUP
SELECT:▼▲◀▶ DECISION:ENTER BUTTON

OSD LANGUAGE
Används för att välja grundinställning för menyspråk, dvs texten som visas på TV-skärmen (typ “PLAY” osv).

WALL PAPER
Används för att visa bilden som skall visas på skärmen när stopp- eller pausläget vid CD-avspelning aktiveras.

3 Använd ▲ och ▼ piltangenterna för att välja inställningspunkt, och tryck sedan på ENTER-tangenten.
① När “OSD LANGUAGE” har valts:

OSD SETUP
OSD LANGUAGE ENGLISH
WALL PAPER FRANÇAIS
ESPAÑOL
EXIT SETUP DEUTSCH
SELECT:▼▲◀▶ DECISION:ENTER BUTTON

ENGLISH (Grundinställning från fabriken)
Välj detta läge för att välja engelska språket på skärmmenyerna.

FRANÇAIS
Välj detta läge för att välja franska språket på skärmmenyerna.

ESPAÑOL
Välj detta läge för att välja spanska språket på skärmmenyerna.

DEUTSCH
Välj detta läge för att välja tyska språket på skärmmenyerna.

3

② Cuando se seleccione “FONDO MENU”:



AZUL (Por defecto de fábrica)
Seleccione éste para visualizar un fondo azul en la pantalla.

GRIS
Selecciónelo para mostrar un fondo gris en la pantalla de televisión.

NEGRO
Selecciónelo para mostrar un fondo negro en la pantalla de televisión.

IMAGEN
Seleccione éste para visualizar el papel de empapelar en la pantalla.

✻ **Para salir del modo de configuración**
Use los boton de cursor ▼ para seleccionar “SALIR DE CONFIGURACIÓN”, luego pulse el botón ENTER. También es posible salir pulsando el botón SETUP localizado en la unidad de mando a distancia.

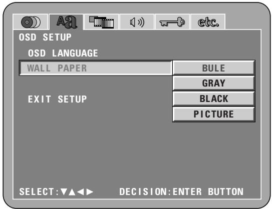
3



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

3

② Wanneer “WALL PAPER” is gekozen:



BLUE (Fabrieksinstelling)
Kies deze instelling voor een blauwe achtergrond op het scherm.

GRAY
Kies deze instelling voor een grijze achtergrond op het TV-scherm.

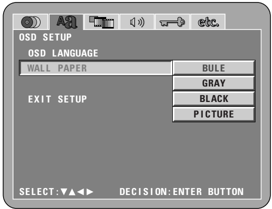
BLACK
Kies deze instelling voor een zwarte achtergrond op het TV-scherm.

PICTURE
Kies deze instelling om het achtergrondbeeld op het scherm te tonen.

✻ **Instelmodus afsluiten**
Kies “EXIT SETUP” met behulp van de ▼ cursortoets, en druk dan op de ENTER-toets. U kunt tevens op de SETUP-toets van de afstandsbediening drukken om af te sluiten.

3

② När “WALL PAPER” har valts:



BLUE (Grundinställning från fabriken)
Används för att välja en blå bakgrund på skärmen.

GRAY
Används för att välja en grå bakgrund på TV-skärmen.

BLACK
Används för att välja en svart bakgrund på TV-skärmen.

PICTURE
Används för att visa en bakgrundsbild (tapet) på skärmen.

✻ **För att lämna inställningsläget**
Använd piltangenten ▼ för att välja “EXIT SETUP” och tryck sedan på ENTER-tangenten. Man kan också avsluta genom att trycka på SETUP-tangenten på fjärrkontrollen.

ESPAÑOL

Cuando se ha seleccionado “CONFIGURACIÓN VÍDEO”

1

Leer página 146.

2

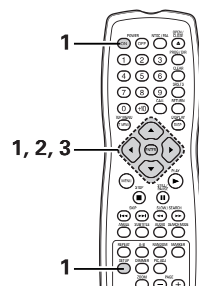
Utilice los botones de cursor ▲ y ▼ para seleccionar el ajuste deseado y luego pulse el botón ENTER.



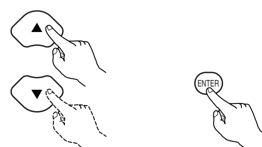
ASPECTO DE TV
Utilice esto para ajustar la forma de la pantalla del televisor.
TIPO DE TV
Utilice esta opción para ajustar su formato de video de TV (NTSC, PAL o MULTI).
SALIDA VÍDEO
Utilice esto para seleccionar la salida de imagen progresiva o la salida de imagen entrelazada.
MODO IMAGEN FIJA
En el reproductor de DVD vídeo, seleccione el modo de vídeo deseado (“CAMPO”, “CUADRO”, “AUTO”).
NIVEL DEL NEGRO
Para seleccionar el nivel de negro de la imagen, “MÁS OSCURO” o “MÁS CLARO”.
SALIDA VÍDEO AV1
Para seleccionar si las señales de video compuestas, las señales de S video o ias señales de RGB van a salir de los terminales AV1 SCART.
MODO PROGRESIVO
Seleccione el método de detección de la fuente de filme y fuente de vídeo grabado en el DVD.
Normalmente se selecciona “MODE 1” (modo de detección del nivel).
(válido sólo para la salida progresiva durante la reproducción del vídeo DVD)

3

Utilice los botones de cursor ▲ y ▼ para seleccionar el ajuste deseado y luego pulse el botón ENTER.
① Cuando se seleccione “ASPECTO DE TV”:
4:3 PS
Seleccione esta opción para reproducir DVDs amplios en el modo pan & scan (con los costados de la imagen cortados). Los discos para los cuales no se especifica pan & scan son reproducidos en el modo letter box.
4:3 LB
Seleccione esta opción para reproducir DVDs amplios en el modo letter box (con líneas blancas en la parte superior e inferior).
WIDE (16:9) (Por defecto de fábrica)
Seleccione esta opción para reproducir DVDs amplios en el modo de pantalla completa.

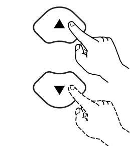


2



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

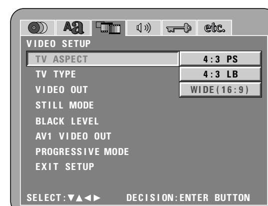
3

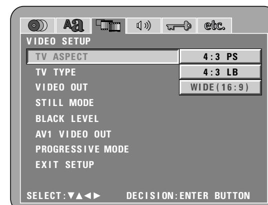


Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll







NEDERLANDS

Wanneer “VIDEO SETUP” is geselecteerd

1

Lees blz. 146.

2

Kies de gewenste instelling met behulp van de ▲ en ▼ cursortoetsen en druk vervolgens op de ENTER-toets.



TV ASPECT
Met dit item stelt u het formaat van uw TV-scherm in.
TV TYPE
Met dit item stelt u het videoformaat van uw TV in (NTSC, PAL of MULTI).
VIDEO OUT
Gebruik deze instelling om de progressieve beelduitvoer of de “interlace” beelduitvoer te kiezen.
STILL MODE
Om de gewenste videostand voor de weergave van DVD-video te kiezen (“FIELD”, “FRAME”, “AUTO”).
BLACK LEVEL
Om het zwartniveau van het beeld te kiezen, “DARKER” of “LIGHTER”.
AV1 VIDEO OUT
Om te selecteren of samengestelde videosignalen, S-videosignalen of RGB-signalen via de AV1 SCART aansluitingen zullen worden uitgevoerd.
PROGRESSIEVE MODE
Kies de herkenningsmethode voor de filmbron en videobron die is opgenomen op de DVD.
Normaal kiest u “MODE 1” (niveauherkenning).
(alleen geldig voor progressieve uitvoer tijdens DVD-videoweergave)

3

Kies de gewenste instelling met behulp van de ▲ en ▼ cursortoetsen en druk vervolgens op de ENTER-toets.
① Wanneer “TV ASPECT” is gekozen:
4:3 PS
Kies deze instelling om breedbeeld-DVD’s weer te geven in de “pan & scan” modus (zijkanten van het beeld worden afgekapt). Discs waarbij “pan & scan” niet wordt gespecificeerd, worden weergegeven in de “letter box” modus.
4:3 LB
Kies deze instelling om breedbeeld-DVD’s weer te geven in de “letter box” modus (zwarte strepen boven- en onderaan).
WIDE (16:9) (Fabrieksinstelling)
Kies deze instelling om breedbeeld-DVD’s op ware grootte weer te geven.

SVENSKA

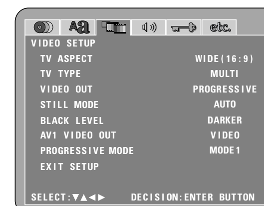
Om “VIDEO SETUP” har valts

1

Läs mer på sid 146.

2

Använd ▲ och ▼ piltangenterna för att välja inställningspunkt, och tryck sedan på ENTER-tangenten.



TV ASPECT
Används för att ställa in bildförhållandet för TV:n.
TV TYPE
Används för att ställa in TV:ns videoformat (NTSC, PAL eller MULTI).
VIDEO OUT
Används för att välja antingen progressive scan-bildsignal eller interlaced scan-bildsignal på utgången.
STILL MODE
Välj önskat videoläge för DVD-skivan som spelas (“FIELD”, “FRAME”, “AUTO”).
BLACK LEVEL
Används för att ställa in bildens svartnivå, “DARKER” eller “LIGHTER”.
AV1 VIDEO OUT
För att välja om sammansatta videosignaler, S-videosignaler eller RGB-signaler ska matas ut från uttagen för AV1 SCART.
PROGRESSIVE MODE
Välj DVD:ns detekteringsmetod för film- och videokälla.
Välj vanligtvis “MODE 1” (nivådetektionsläget).
(endast giltigt för progressiv signalutgång under avspelning av DVD)

3

Använd ▲ och ▼ piltangenterna för att välja inställningspunkt, och tryck sedan på ENTER-tangenten.
① När “TV ASPECT” har valts:
4:3 PS
Välj detta läge för avspelning av DVD-skivor i pan & scan-läget (med bildkanterna på sidorna avklippta). Om pan & scan-avspelningsmöjligheten inte har angetts för skivan, spelas de med bildformatet 4:3.
4:3 LB
Välj detta läge för att spela DVD-skivor med bredbild i 4:3-läget (det blir då en svart rand överst och nederst i bilden).
WIDE (16:9) (Grundinställning från fabriken)
Välj detta läge för att spela DVD-skivor inspelade med bredbild i detta läge.

ESPAÑOL

3

② Cuando se seleccione "TIPO DE TV":



NTSC
Seleccione esta opción cuando su formato de video de televisión sea NTSC.
Si se selecciona NTSC, el formato de salida será fijo a NTSC.

PAL
Seleccione esta opción cuando su formato de video de televisión sea PAL.
Si se selecciona PAL, el formato de salida será fijo a PAL.

MULTI (Por defecto de fábrica)
Seleccione esta opción cuando su televisor sea compatible con ambos formatos NTSC y PAL.
Si reproduce el disco grabado en formato NTSC, desde el terminal de salida de vídeo cambiará al formato NTSC (En caso de un disco PAL, la señal de vídeo será en formato PAL).

NOTA:
- Si se ajusta "TV TYPE" a un formato que no sea un formato de TV registrado, la imagen puede verse no uniforme y la parte superior inferior pueden ser cortadas.

③ Cuando se seleccione "SALIDA VÍDEO": (NOTAS)



PROGRESIVA (Por defecto de fábrica)
Seleccione este cuando use el DVD-2200 conectado a un televisor de tipo progresivo.

ENTRELAZADA
Seleccione este cuando use el DVD-2200 conectado a un televisor de tipo entrelazado.

NOTA:
- Es posible conmutar entre la salida de imagen entrelazada y la salida de imagen progresiva, aunque sólo para la salida de componentes.No es posible especificar la salida de imagen progresiva para Conector de salida de vídeo o Conector de salida de Vídeo-S.

3



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

3

② Wanneer "TV TYPE" is gekozen:



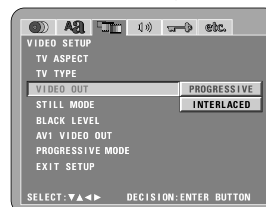
NTSC
Kies deze instelling wanneer het videoformaat van uw TV NTSC is.
Als NTSC wordt geselecteerd, wordt het uitvoerformaat vast ingesteld op NTSC.

PAL
Kies deze instelling wanneer het videoformaat van uw TV PAL is.
Als PAL wordt geselecteerd, wordt het uitvoerformaat vast ingesteld op PAL.

MULTI (Fabrieksinstelling)
Kies deze instelling wanneer uw TV compatibel is met zowel het NTSC- als het PAL-formaat.
Als u een disk afspeelt die is opgenomen in het NTSC-formaat, verandert het formaat van de video-uitgang in NTSC-formaat. (Bij weergave van een PAL-disk, is het formaat van het videosignaal PAL.)

OPMERKING:
- Als "TV TYPE" is ingesteld op een formaat dat geen geregistreerd TV-formaat is, wordt het beeld mogelijk niet zuiver weergegeven en kunnen de boven- en onderkant van het beeld wegvallen.

③ Wanneer "VIDEO OUT" is gekozen: (OPMERKING)



PROGRESSIVE (Fabrieksinstelling)
Kies deze instelling wanneer de DVD-2200 is aangesloten op een TV van het progressieve type.

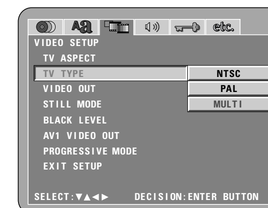
INTERLACED
Kies deze instelling wanneer de DVD-2200 is aangesloten op een TV van het interlace-type.

OPMERKING:
- Alleen voor de componentuitgang kan worden gekozen tussen "interlaced" beelduitvoer en progressieve beelduitvoer. De progressieve beelduitvoer kan niet worden gekozen voor de video-uitgangs- of S-video-uitgangsaansluitingen.

SVENSKA

3

② När "TV TYPE" har valts:



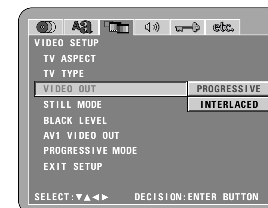
NTSC
Välj detta läge om din TV använder NTSC-videoformatet.
Om du har valt NTSC, är utsignalen alltid en NTSC-signal.

PAL
Välj detta läge om din TV använder PAL-videoformatet.
Om du har valt PAL, är utsignalen alltid en PAL-signal.

MULTI (Grundinställning från fabriken)
Välj detta läge om din TV är kompatibel både med NTSC- och PAL-formatet.
Om du spelar en skiva, som spelats in enligt NTSC-formatet, är signalen från videoutgången en NTSC-signal. (Om programmet är i PAL, är signalen istället en PAL-signal.)

OBSERVERA:
- Om "TV TYPE" är inställt på ett format som inte är ett registrerat TV-format, kan det hända att bilden inte längre är mjuk och att översta och understa delen kapas av.

③ När "VIDEO OUT" har valts: (OBSERVERA)



PROGRESSIVE (Grundinställning från fabriken)
Används när DVD-2200 är ansluten till en TV med progressiv scan-videosignal.

INTERLACED
Används när DVD-2200 är ansluten till en TV med en interlaced (sammansatt) videosignal.

OBSERVERA:
- Med COMPONENT-anslutningarna är det möjligt att välja mellan interlaced bildsignal och progressiv bildsignal. Progressiv bildsignal kan inte väljas när spelaren är ansluten via VIDEO OUT- eller S-VIDEO OUT-anslutningen.

ESPAÑOL

3

④ Cuando se seleccione "MODO IMAGEN FIJA":



CAMPO
Esta posición es conveniente cuando la imagen se mueve y se ha ajustado "AUTO".

CUADRO
Esta posición es conveniente cuando letras o patrones pequeños son difíciles de visualizar y se ha ajustado "AUTO".

AUTO (Por defecto de fábrica)
En esta posición, el modo se conmuta automáticamente entre CAMPO y CUADRO.

⑤ Cuando se seleccione "NIVEL DEL NEGRO":



MÁS OSCURO (Por defecto de fábrica)
Ajusta el nivel de negro de la señal de resultado del vídeo al nivel estándar.

MÁS CLARO
Reduce el nivel estándar del nivel de negro de la señal de resultado del vídeo.
Seleccione esta opción si la imagen que aparece en pantalla es demasiado oscuras.

⑥ Cuando se seleccione "SALIDA VÍDEO AV1":

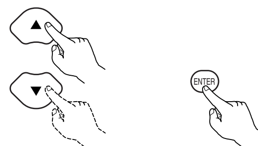


VIDEO (Ajuste de fábrica)
Las señales de video compues tas saldrán por el terminal AV1 SCART.

S-VIDEO
Saldrán señales de S video.

RGB
Saldrán señales de RGB.

3

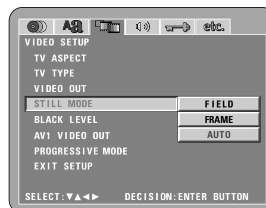


Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

3

④ Wanneer "STILL MODE" wordt gekozen:



FIELD
Deze stand is geschikt wanneer het beeld trilt in de stand "AUTO".

FRAME
Deze stand is geschikt wanneer kleine letters of patronen moeilijk zichtbaar zijn in de stand "AUTO".

AUTO (fabrieksinstelling)
In deze stand wisselt de stand automatisch tussen FIELD en FRAME.

⑤ Wanneer "BLACK LEVEL" wordt gekozen:



DARKER (fabrieksinstelling)
Stelt het zwartniveau van het video-uitgangssignaal in op het standaardniveau.

LIGHTER
Vermindert het standaard zwartniveau van het video-uitgangssignaal.
Kies deze instelling als het beeld op de TV veel te donkere is.

⑥ Wanneer "AV1 VIDEO OUT" is gekozen:



VIDEO (Fabrieksinstelling)
Samengestelde videosignalen zullen via de AV1 SCART aansluiting worden uit gevoerd.

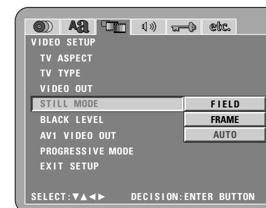
S-VIDEO
S-videosignalen zullen worden uitgevoerd.

RGB
RGB-signalen zullen worden uitgevoerd.

SVENSKA

3

④ När "STILL MODE" har valts:



FIELD
Denna position är passande när bilden skakar och "AUTO" är vald.

FRAME
Denna position är passande när små bokstäver eller mönster är svåra att se när "AUTO" är vald.

AUTO (Grundinställning från fabriken)
I denna position skiftar läget automatiskt mellan FIELD och FRAME.

⑤ När "BLACK LEVEL" har valts:



DARKER (Grundinställning från fabriken)
Ställer in den utsända videosignalens svartnivå till grundläget.

LIGHTER
Minskar den utsända videosignalens grundsvartnivå.
Ställ in denna om TV-bilden är allt för mörka.

⑥ När "AV1 VIDEO OUT" har valts:



VIDEO (Grundinställning från fabriken)
Blandade videosignaler matas ut från AV1 SCART-utgången. (Fabriksinställning)

S-VIDEO
S-videosignaler matas ut.

RGB
RGB-signaler matas ut.

3

⑦ Cuando se seleccione "MODO PROGRESIVO":



MODO 1 (modo de detección del nivel)
(Por defecto de fábrica)
Este es un modo para detección de alta precisión del tipo de fuente desde el nivel de las señales de vídeo grabadas en el DVD.
Para DVDs en los cuales los datos del flag (señal de identificación) se graban incorrectamente, puede disminuir la calidad de la imagen cuando se transmite la detección del flag.
Este modo es efectivo en tales casos.

MODO 2 (modo de detección del flag)
Este es un modo para detectar el tipo de fuente desde la fuente flag (señal de identificación) grabado en el DVD.
En escenas oscuras, es difícil distinguir entre señales de vídeo y señales de ruido con detección de nivel y puede disminuir la calidad de la imagen.
Este modo es efectivo en tales casos.

✻ **Para salir del modo de configuración**
Use los boton de cursor ▼ para seleccionar "SALIR DE CONFIGURACIÓN", luego pulse el botón ENTER. También es posible salir pulsando el botón SETUP localizado en la unidad de mando a distancia.

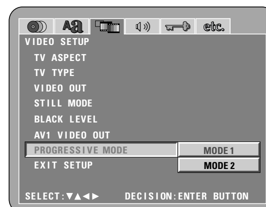
3



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

3

⑦ Wanneer "PROGRESSIVE MODE" is geselecteerd:



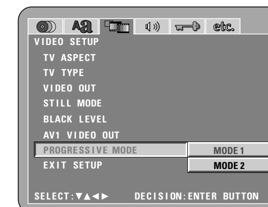
MODE 1 (niveauherkenning)
(fabrieksinstelling)
Dit is een modus voor detectie met hoge precies van het brontype op basis van het niveau van de videosignalen die op de DVD zijn opgenomen.
Voor DVD's waarop de vlagdata (identificatiesignaal) slecht is opgenomen, kan de beeldkwaliteit verslechteren wanneer vlagdetectie wordt uitgevoerd.
In dergelijke gevallen komt deze modus van pas.

MODE 2 (flag-herkenning)
Dit is een modus voor detectie van het brontype op basis van de bronvlag (identificatiesignaal) die op de DVD is opgenomen.
In donkere scènes kan met niveaudetectie moeilijk een onderscheid worden gemaakt tussen videosignalen en ruissignalen en kan de beeldkwaliteit verslechteren.
In dergelijke gevallen komt deze modus van pas.

✻ **Instelmodus afsluiten**
Kies "EXIT SETUP" met behulp van de ▼ cursortoets, en druk dan op de ENTER-toets. U kunt tevens op de SETUP-toets van de afstandsbediening drukken om af te sluiten.

3

⑦ När "PROGRESSIVE MODE" är valt:



MODE 1 (nivådetektionsläget)
(Grundinställning från fabriken)
Detta är ett läge för detektion med hög kvalitet av källans typ från DVD:ns videosignalnivå.
Bildkvaliteten kan försämras när detekteringsmetoden används på DVD-skivor där identifikationssignalens data har spelats in felaktigt.
I dessa fall är detta läge effektivt.

MODE 2 (identitetsdetektionsläget)
Detta är ett läge för detektering av DVD:ns identifikationssignals källtyp.
I mörka scener är det svårt att skilja mellan videosignaler och brussignaler med nivådetektion och då kan bildkvaliteten försämras.
I dessa fall är detta läge effektivt.

✻ **För att lämna inställningsläget**
Använd piltangenten ▼ för att välja "EXIT SETUP" och tryck sedan på ENTER-tangenten. Man kan också avsluta genom att trycka på SETUP-tangenten på fjärrkontrollen.

ESPAÑOL

Cuando se ha seleccionado “CONFIGURACIÓN DE AUDIO”

1

Leer página 146.

2

Utilice los botones de cursor ▲ y ▼ para seleccionar el ajuste deseado y luego pulse el botón ENTER.



CANAL AUDIO
Utilice esta opción para ajustar los sistema de altavoces conectados.

SUPER AUDIO CD
Los súper audio CD incluyen áreas independientes para las señales de estéreo y multicanal.
Los discos híbridos disponen de una estructura de dos capas, una es la capa súper audio CD y la otra la capa CD.
Se puede ajustar el área/capa que se va a reproducir con prioridad.

SALIDA DE AUDIO DIGITAL
Utilice esta para seleccionar el formato de señal ’de la salida digital.

LPCM (44,1 kHz/48 kHz)
Utilice esta opción para ajustar la salida de audio digital cuando reproduzca DVDs grabados en audio lineal PCM.

REALCE GRAVES (2 CANALES)
Establezca si deben salir o no señales de audio del potenciador de graves al reproducir señales de audio de dos canales.

✻ Los ajustes REALCE GRAVES no se aplican a salidas digitales.

3

Utilice los botones de cursor ▲ y ▼ para seleccionar el ajuste deseado y luego pulse el botón ENTER.

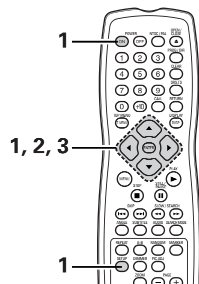
① Cuando se seleccione “CANAL AUDIO”:

◎ Utilice los botones de cursor ▲ y ▼ para seleccionar el elemento que desee ajustar, después pulse el botón ENTER.

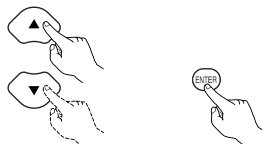


MULTICANAL (Por defecto de fábrica)
Seleccione esta opción para sistemas en los están conectados tres o más altavoces.
Mientras está activada la opción MULTI CHANNEL, puede ajustarse la configuración de altavoces (CONFIG. ALTAVOCES), el ajuste del nivel de salida de los altavoces (NIVEL CANALES) y las distancias de altavoces (TIEMPO DE RETARDO).

2 CANALES
Seleccione esta opción para sistemas en los cuales sólo haya dos altavoces conectados.

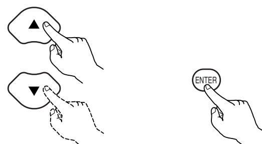


2



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

3



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

Wanneer “AUDIO SETUP” is geselecteerd

1

Lees blz. 146.

2

Kies de gewenste instelling met behulp van de ▲ en ▼ cursortoetsen en druk vervolgens op de ENTER-toets.



AUDIO CHANNEL
Met deze instelling stelt u de aangesloten luidsprekersystemen in.

SUPER AUDIO CD
Super Audio-CD’s bevatten afzonderlijke gebieden voor stereo- en multi-kanaalssignalen.
Hybride CD’s hebben een dubbele-laagstructuur bestaande uit één Super Audio- CD-laag en één CD-laag.
U kunt het gebied/de laag die met prioriteit moet worden afgespeeld instellen.

DIGITAL OUT
Gebruik deze instelling om het signaalformaat van de digitale uitvoer te kiezen.

LPCM (44,1 kHz/48 kHz)
Met dit item stelt u de digitale audio-uitgang in voor de weergave van DVD’s die zijn opgenomen in lineaire PCM-audio.

BASS ENHANCER (2 CHANNEL)
Kies of audiosignalen al dan niet via de subwoofer moeten worden uitgevoerd bij de weergave van tweekanaals audiosignalen.

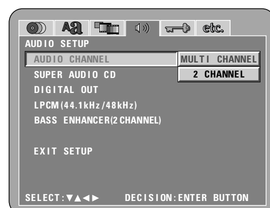
✻ De instellingen voor BASS ENHANCER gelden niet voor digitale uitgangen.

3

Kies de gewenste instelling met behulp van de ▲ en ▼ cursortoetsen en druk vervolgens op de ENTER-toets.

① Wanneer “AUDIO CHANNEL” wordt gekozen:

◎ Kies het item dat u wilt instellen met de cursortoetsen ▲ en ▼ en druk vervolgens op de ENTER-toets.



MULTI CHANNEL (fabrieksinstelling)
Kies deze instelling voor systemen waarin drie of meer luidsprekers zijn aangesloten.
Wanneer MULTI CHANNEL wordt ingesteld, kunnen de luidsprekerinstellingen (SPEAKER CONFIGURATION), het uitgangsniveau van de luidsprekers (CHANNEL LEVEL) en de luidsprekerafstanden (DELAY TIME) worden ingesteld.

2 CHANNEL
Kies deze instelling voor systemen waarin slechts twee luidsprekers zijn aangesloten.

SVENSKA

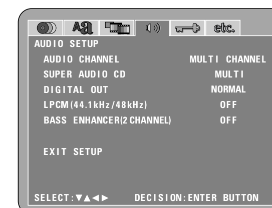
Om “AUDIO SETUP” har valts

1

Läs mer på sid 146.

2

Använd ▲ och ▼ piltangenterna för att välja inställningspunkt, och tryck sedan på ENTER-tangenten.



AUDIO CHANNEL
Används för att justera det anslutna högtalarsystemet.

SUPER AUDIO CD
Super Audio CD har separata områden för stereo- och flerkanalssignaler.
Hybridskivor har en struktur med två lager som består av ett Super Audio CD-lager och ett CD-lager.
Det går att ställa in vilket område/skikt som ska spelas med prioritet.

DIGITAL OUT
Används för att välja signalformatet på den digitala utsignalen.

LPCM (44,1 kHz/48 kHz)
Används för att välja digitalljud vid avspelning av DVD-skivor som spelats in med linjärt PCM-ljud.

BASS ENHANCER (2 CHANNEL)
Ställ in om audiosignaler ska sändas ut från bashögtalaren eller inte vid avspelning av tvåkanaliga audiosignaler.

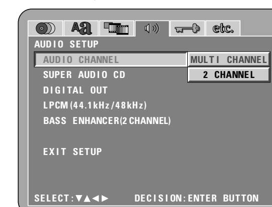
✻ BASS ENHANCER-inställningen gäller inte för digital utgång.

3

Använd ▲ och ▼ piltangenterna för att välja inställningspunkt, och tryck sedan på ENTER-tangenten.

① När “AUDIO CHANNEL” har valts:

◎ Använd piltangenterna ▲ och ▼ för att välja den punkt du vill ställa in och tryck sedan på ENTER-tangenten.



MULTI CHANNEL (Grundinställning från fabriken)
Används för anläggningar till vilka tre eller flera högtalare är anslutna.
När MULTI CHANNEL har valts går det att ställa in högtalarinställningarna (SPEAKER CONFIGURATION), justering för högtalarnas utnivå (CHANNEL LEVEL) och högtalaravstånd (DELAY TIME).

2 CHANNEL
Används för anläggningar till vilka bara två högtalare är anslutna.

3

◎ Cuando se seleccione “MULTICANAL”, utilice los botones de cursor ▲ y ▼ para seleccionar el elemento que desee ajustar, después pulse el botón ENTER.



CONFIG. ALTAVOCES
Utilice esta opción para seleccionar los tipos de los diferentes altavoces.
NIVEL CANALES
Utilice esta opción para ajustar el nivel de salida de los diferentes altavoces.
TIEMPO DE RETARDO
Utilice esta opción para establecer la distancia desde los diferentes altavoces hasta la posición de escucha.

✻ Para salir del modo CONFIG. ALTAVOCES
Utilice el botón de cursor ▼ para seleccionar “CONFIGURATIÓN DE AUDIO”, después pulse el botón ENTER.
✻ Los ajustes CONFIG. ALTAVOCES solo se aplican a salidas analógicas.

◎ Cuando se seleccione “CONFIG. ALTAVOCES”, utilice los botones de cursor ▲ y ▼ para seleccionar el altavoz que desee ajustar, después pulse el botón ENTER.
• Puede ajustarse el tipo de altavoz utilizado para los altavoces delanteros, el altavoz central, el potenciador de graves y los altavoces surround. Utilice los botones de cursor ▲ y ▼ para seleccionar el tipo de altavoz, después pulse el botón ENTER.
GRANDES: Seleccione esta opción cuando tenga conectado un altavoz de gran tamaño.
PEQUEÑOS: Seleccione esta opción cuando tenga conectado un altavoz de tamaño pequeño.
NIGUNO: Seleccione esta opción cuando no tenga ningún altavoz conectado.
SI: Seleccione esta opción cuando tenga conectado un potenciador de graves.
NO: Seleccione esto cuando no esté

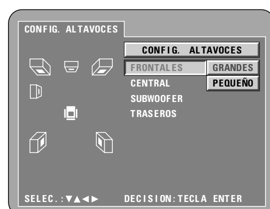
◎ Cuando se seleccione “FILTRO”:
ON (Por defecto de fábrica)
Ajuste a “ON” para reproducir fuentes en los modos Dolby Digital y PCM de múltiples canales.
OFF
Ajuste de reproducción de banda completa para todos los canales recomendada para DTS. (Note sin embargo que el volumen del subwoofer aumenta en 5 dB, en 15 dB cuando se reproducen súper audio CDs.)
Ajuste este para reproducir fuentes de audio DVD de 6 canales grabadas en frecuencias de banda completa para todos los canales.
Cuando se ajusta “OFF”, el tamaño del altavoz se ajusta a “GRANDE” para todos los altavoces y la selección del ajuste de subwoofer será “SI”.
Para la reproducción de este tipo de discos, lea atentamente las instrucciones del disco y disponga las conexiones analógicas.

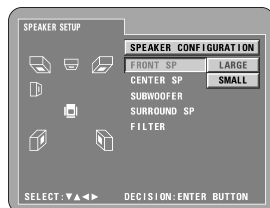
✻ Pulse el botón RETURN para volver al menú “CONFIG. ALTAVOCES”.

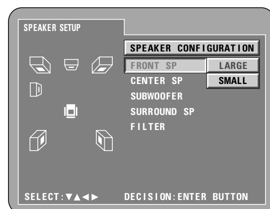
3



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

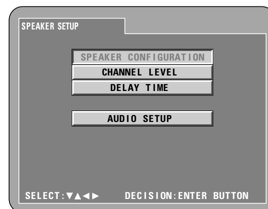






3

◎ Wanneer “MULTI CHANNEL” is geselecteerd, kiest u het item dat u wilt instellen met de cursortoetsen ▲ en ▼ en drukt u vervolgens op de ENTER-toets.



SPEAKER CONFIGURATION
Kies deze instelling om de types van de verschillende luidsprekers in te stellen.
CHANNEL LEVEL
Kies deze instelling om het uitgangsniveau van de verschillende luidsprekers in te stellen.
DELAY TIME
Kies deze instelling om de afstand van de verschillende luidsprekers tot de luisterpositie in te stellen.

✻ Om de SPEAKER SETUP af te sluiten
Kies “AUDIO SETUP” met de cursortoets ▼ en druk vervolgens op de ENTER-toets.
✻ De instellingen voor SPEAKER CONFIGURATION gelden alleen voor analoge uitgangen.

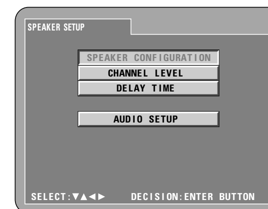
◎ Wanneer “SPEAKER CONFIGURATION” is geselecteerd, kiest u de luidspreker die u wilt instellen met de cursortoetsen ▲ en ▼ en drukt u vervolgens op de ENTER-toets.
• Het type van de gebruikte voorluidsprekers, middenluidspreker, subwoofer en surroundluidsprekers kan worden ingesteld. Kies het luidsprekertype met de cursortoetsen ▲ en ▼ en druk vervolgens op de ENTER-toets.
LARGE: Kies deze instelling wanneer een grote luidspreker is aangesloten.
SMALL: Kies deze instelling wanneer een kleine luidspreker is aangesloten.
NONE: Kies deze instelling wanneer geen luidspreker is aangesloten.
YES: Kies deze instelling wanneer een subwoofer is aangesloten.
NO: Kies deze instelling wanneer geen subwoofer is aangesloten.

◎ Wanneer “FILTER” is geselecteerd:
ON (Fabrieksinstelling)
Zet op “ON” om bronnen weer te geven in de Dolby Digital- en PCM-meerkanalenstand.
OFF
Aanbevolen DTS-instelling voor de weergave van alle kanalen over het volledige bandbereik. (Houd er rekening mee dat het volume van de subwoofer met 5 dB, met 15 dB toeneemt tijdens het afspelen van Super Audio-CD's.)
Kies deze stand om 6-kanaals DVD-audiobronnen weer te geven die zijn opgenomen in alle kanalen over het volledige bandfrequentiebereik.
Wanneer u “OFF” kiest, wordt het luidsprekerformaat ingesteld op “LARGE” voor alle luidsprekers en wordt de subwoofer ingesteld op “YES”.
Om dit soort CD's af te spelen, dient u de instructies bij de CD zorgvuldig te lezen en analoge aansluitingen te maken.

✻ Druk op de RETURN-toets om terug te keren naar het menu “SPEAKER SETUP”.

3

◎ När “MULTI CHANNEL” har valts, använd piltangenterna ▲ och ▼ för att välja den punkt som skal ställas in och tryck sedan på ENTER-tangenten.



SPEAKER CONFIGURATION
Används för att ställa in de olika högtalartyperna.
CHANNEL LEVEL
Används för att reglera utnivån hos de olika högtalarna.
DELAY TIME
Används för att ställa in avståndet mellan lyssningspunkten och de olika högtalarna.

✻ För att lämna SPEAKER SETUP-läget
Använd piltangenten ▼ för att välja “AUDIO SETUP” och tryck sedan på ENTER-tangenten.
✻ SPEAKER CONFIGURATION-inställningen gäller enbart för analog utgång.

◎ När “SPEAKER CONFIGURATION” har valts, använd piltangenterna ▲ och ▼ för att välja den högtalare som ska ställas in och tryck sedan på ENTER-tangenten.
• Det går att ställa in vilken typ av högtalare som ska användas som främre högtalare, mitthögtalare, bashögtalare och surroundhögtalare. Använd piltangenterna ▲ och ▼ för att välja högtalartyp och tryck sedan på ENTER-tangenten.
LARGE: Välj detta när en stor högtalare är ansluten.
SMALL: Välj detta när en liten högtalare är ansluten.
NONE: Välj detta när en ingen högtalare är ansluten.
YES: Välj detta när en bashögtalare är ansluten.
NO: Välj detta när ingen subwoofer är ansluten.

◎ När “FILTER” har valts:
ON (Grundinställning från fabriken)
Välj “ON” för att spela källor i PCM-flerkanals- och Dolby Digital-lägena.
OFF
DTS-rekommenderad inställning för fullbandsavspelning i alla kanaler. (Observera dock att subwoofervolymen ökar med 5 dB och med 15 dB när Super Audio CD-skivor spelas.)
Välj denna för att spela DVD-audio-6-kanalskällor som spelats in i fullbandsfrekvenser i alla kanaler.
När “OFF” är valt, ställs högtalarstorleken in på “LARGE” för alla högtalarna och subwoofern ställs in på “YES”.
Läs skivans instruktioner noggrant och gör analoga anslutningar för att spela denna typ av skivor.

✻ Tryck på RETURN-tangenten för att återgå till “SPEAKER SETUP”-menyn.

3

◎ Cuando se seleccione “NIVEL CANALES”, utilice los botones de cursor ▲ y ▼ para seleccionar el altavoz de desee ajustar, después utilice los botones de cursor ◄ y ► para establecer el nivel.

SW +10 dB

Dependiendo del amplificador que esté conectado, es posible que no se pueda incrementar el nivel del subwoofer para equilibrarlo con el nivel de los otros canales. En este caso, la función SW + 10 dB se puede utilizar para aumentar la salida del subwoofer. Cuando se enciende, la salida del subwoofer se incrementa en +10 dB.

✻ Nunca realice la reproducción a altos niveles de señal (escala completa o cercano a la escala completa) cuando está activado el modo SW + 10 dB. El nivel de señal podría exceder el nivel de entrada de tolerancia del amplificador, dando como resultado ruido que puede dañar los altavoces.
Si el sonido del subwoofer es muy alto o se escucha distorsionado, desactive el modo SW +10 dB o disminuya la amplificación.
La función SW +10 dB no se puede utilizar cuando “FILTER” en “SPEAKER CONFIGURATION” se ajusta a “OFF”.

TONO PRUEBA

- Utilice los botones de cursor ◄ y ► para seleccionar automático o manual.
  Realice el ajuste de tal forma que el volumen de los tonos de prueba emitidos desde los diferentes altavoces sea el mismo.
- Puede ajustarse la salida del nivel de volumen de los altavoces delanteros (canales derecho e izquierdo), del altavoz central, de los altavoces surround (canales derecho e izquierdo) y del potenciador de graves.
- El nivel de volumen puede ajustarse entre 0 y -10 dB a intervalos de 1 dB.

✻ Pulse el botón RETURN para volver al menú “CONFIG. ALTAVOCES”.

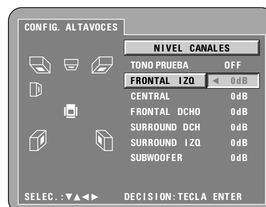
◎ Cuando se seleccione “TIEMPO DE RETARDO”:

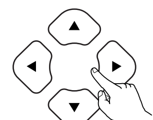


Con un sonido surround canal 5.1, la distancia ideal entre la posición de escucha y todos los altavoces aparte del potenciador de graves debería ser la misma. El ajuste del tiempo de retraso puede utilizarse para hacer que el sonido de los diferentes altavoces alcance la posición de escucha al mismo tiempo.

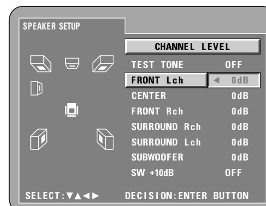
Utilice los botones de cursor ▲ y ▼ para seleccionar el elemento de ajuste, después pulse el botón ENTER.

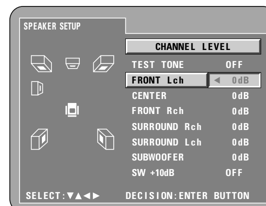
3

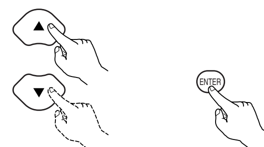




Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll







Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

3

◎ Wanneer “CHANNEL LEVEL” is geselecteerd, kiest u de luidspreker die u wilt instellen met de cursortoetsen ▲ en ▼ en stelt u vervolgens het niveau in met de cursortoetsen ◄ en ►.

SW +10 dB

Afhankelijk van de versterker die is aangesloten, is het mogelijk dat het geluidsniveau van de subwoofer niet verhoogd kan worden tot hetzelfde geluidsniveau als van de overige kanalen. In dit geval kan de SW +10 dB functie worden gebruikt om het uitgangsvermogen van de subwoofer te verhogen.
Wanneer deze functie wordt ingeschakeld, wordt het uitgangsvermogen van de subwoofer met +10 dB verhoogd.

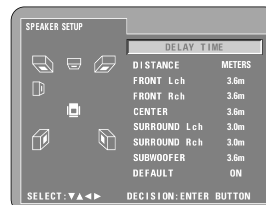
✻ Geef de muziek nooit weer met een te hoog geluidsniveau (vol volume of bijna vol volume) wanneer de SW +10 dB functie is ingeschakeld. De signaalsterkte kan het ingangsvermogen van de versterker overschrijden, zodat er een geluid ontstaat dat de luidsprekers kan beschadigen.
Als het geluid van de subwoofer te hard of vervormd is, schakel dan de SW +10 dB functie uit of verlaag het versterkingsniveau.
De SW +10 dB functie werkt niet wanneer de “FILTER” instelling van “SPEAKER CONFIGURATION” (luidsprekerconfiguratie) op “OFF” is gezet.

TEST TONE

- Selecteer automatisch of handmatig met behulp van de cursortoetsen ◄ en ►.
  Stel in zodat het volume van de testtonen die de verschillende luidsprekers voortbrengen hetzelfde klinkt.
- Het volumeniveau van de voorluidsprekers (linker- en rechterkanaal), de middenluidspreker, de surroundluidspreker (linker- en rechterkanaal) en de subwoofer kan worden ingesteld.
- Het volumeniveau kan worden ingesteld tussen 0 en -10 dB in stappen van 1 dB.

✻ Druk op de RETURN-toets om terug te keren naar het menu “SPEAKER SETUP”.

◎ Wanneer “DELAY TIME” is geselecteerd:



Voor de weergave van 5.1-kanaals surroundgeluid moeten alle luidsprekers, uitgezonderd de subwoofer, zich idealiter op dezelfde afstand van de luisterpositie bevinden. De instelling van de vertragingstijd kan worden gebruikt om ervoor te zorgen dat de geluiden van de verschillende luidsprekers de luisterpositie tegelijkertijd bereiken.

Selecteer het item dat u wilt instellen met de cursortoetsen ▲ en ▼ en druk vervolgens op de ENTER-toets.

3

◎ “CHANNEL LEVEL” har valts, använd piltangenterna ▲ och ▼ för att välja vilken högtalare som ska justeras, och använd sedan piltangenterna ◄ och ► för att ställa in nivån.

SW +10 dB

Beroende på den anslutna förstärkaren kan det hända att man inte kan öka subwooferns nivå för att balansera den med nivån på de övriga kanalerna. I detta fall kan funktionen SW +10 dB användas för att stärka subwoofern.
Subwoofern förstärks med +10 dB när den sätts på.

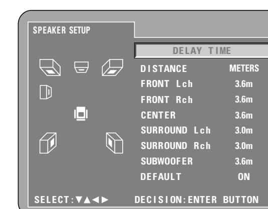
✻ Spela aldrig vid höga signalnivåer (vid full skala eller nära full skala) när läget SW +10 dB är aktiverat. Signalnivån kan överstiga förstärkarens toleransnivå, vilket medför buller som kan skada högtalarna.
Om subwooferns ljud är för högt eller stört, ska du antingen stänga av läget SW +10 dB eller sänka förstärkningen.
Funktionen SW +10 dB fungerar inte när “FILTER” under “SPEAKER CONFIGURATION” är inställt på “OFF”.

TEST TONE

- Använd piltangenterna ◄ och ► för att välja auto eller manuell.
  Justera så att testtonernas ljudstyrka är samma i de olika högtalarna.
- Det går att ställa in ljudstyrkan för de främre högtalarna (vänster och höger kanal), mitthögtalaren, surroundhögtalarna (vänster och höger kanal) och bashögtalaren.
- Ljudstyrkan kan ställas in mellan 0 och -10 dB i steg om 1 dB.

✻ Tryck på RETURN-tangenten för att återgå till “SPEAKER SETUP”-menyn.

◎ När “DELAY TIME” har valts:



Med 5.1 kanalers surroundljud bör avståndet mellan lyssningspunkten och alla högtalare förutom bashögtalaren vara det samma. Inställningen för tidsfördröjning kan användas för att få ljudet från de olika högtalarna att nå lyssningspunkten samtidigt.

Använd piltangenterna ▲ och ▼ för att välja den punkt du vill ställa in och tryck sedan på ENTER-tangenten.

ESPAÑOL

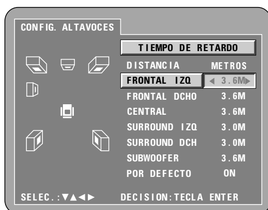
3

- Cuando se seleccione “DISTANCIA”:



METROS (cuando se presiona el botón de cursor ◄):
La unidad de distancia está establecida en metros (“m”).
PIES ((cuando se presiona el botón de cursor ►):
La unidad de distancia está establecida en pies (“ft”).

- Cuando se seleccione “FRONTAL IZQ”, “FRONTAL DCHO”, “CENTRAL”, “SURROUND IZQ”, “SURROUND DCH”, “SUBWOOFER”:

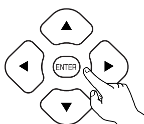


Utilice los botones de cursor ◄ y ► para establecer la distancia desde la posición de escucha hasta los diferentes altavoces.
✻ La distancia puede ajustarse dentro de un rango que va de los 0 a los 18 metros (0 a 60 pies).
✻ La diferencia máxima en distancia de altavoz en la que es posible el ajuste es de 4,5 metros (15 pies).
✻ El ajuste del tiempo de retardo no será válido cuando se reproducen súper audio CDs.

- Cuando se seleccione “POR DEFECT”:
  Cuando se seleccione “POR DEFECT” y se presione el botón ENTER, todos los valores volverán a la configuración predeterminada de fábrica.

✻ Cuando las conexiones digitales se realicen con un amplificador AV, configure los altavoces de acuerdo al amplificador AV.
Para los discos de DVD audio, los ajustes del disco tienen prioridad, por lo que el sonido puede no producirse de acuerdo con el ajuste de modo de altavoces mencionado anteriormente.
✻ Pulse el botón RETURN para volver al menú “CONFIG. ALTAVOCES”.

3



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

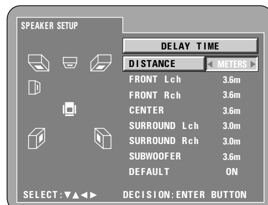


Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

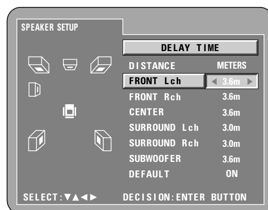
3

- Wanneer “DISTANCE” is geselecteerd:



METERS (wanneer cursortoets ◄ wordt ingedrukt):
De eenheid van afstand wordt ingesteld op meter (“m”).
FEET (wanneer cursortoets ► wordt ingedrukt):
De eenheid van afstand wordt ingestekd op voet (“ft”).

- Wanneer “FRONT Lch”, “FRONT Rch”, “CENTER”, “SURROUND Lch”, “SURROUND Rch”, “SUBWOOFER” is geselecteerd:



Stel met de cursortoetsen ◄ en ► de afstand in van de luisterpositie tot de verschillende luidsprekers.
✻ De afstand kan worden ingesteld binnen een bereik van 0 tot 18 meter (0 tot 60 voet).
✻ Het grootste verschil in luidsprekerafstand dat kan worden ingesteld is 4,5 meter (15 voet).
✻ De instelling van de vertragingstijd geldt niet bij het afspelen van Super Audio-CD’s.

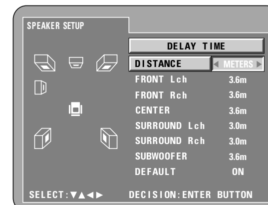
- Wanneer “DEFAULT” is geselecteerd:
  Wanneer “DEFAULT” is geselecteerd en de ENTER-toets wordt ingedrukt, worden alle items opnieuw ingesteld op hun standaard fabrieksinstellingen.

✻ Wanneer digitale aansluitingen tot stand zijn gebracht met een AV-versterker, moet u de luidsprekerinstellingen op de AV-versterker instellen.
Bij DVD-audiodiscs krijgen de instellingen van de disc voorrang en is het mogelijk dat het geluid niet wordt weergegeven zoals vastgelegd in de luidsprekerinstelling hierboven.
✻ Druk op de RETURN-toets om terug te keren naar het menu “SPEAKER SETUP”.

SVENSKA

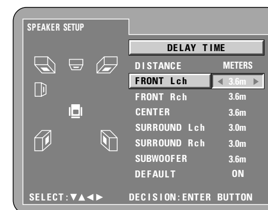
3

- När “DISTANCE” har valts.



METERS (när piltangenten ◄ trycks ned):
Avståndsenheten sätts till meter (“m”).
FEET (när piltangenten ► trycks ned):
Avståndsenheten sätts till fot (“ft”).

- När “FRONT Lch”, “FRONT Rch”, “CENTER”, “SURROUND Lch”, “SURROUND Rch”, “SUBWOOFER” har valts:



Använd piltangenterna ◄ och ► för att ställa in avståndet mellan lyssningspunkten och de olika högtalarna.
✻ Avståndet kan ställas in från 0 till 18 meter (0 till 60 fot).
✻ Den maximala skillnaden i högtalaravståndet för vilken justering är möjlig är 4,5 meter (15 fot).
✻ Inställningen av fördröjningstiden gäller inte när Super Audio CD-skivor spelas.

- När “DEFAULT” har valts.
  Om “DEFAULT” väljs och ENTER-tangenten trycks ned återställs alla inställningar till grundinställningen från fabriken.

✻ När en AV-förstärkare ansluts digitalt görs högtalarinställningarna på AV-förstärkaren.
För DVD-audioskivor ges skivans inställningar prioritet, vilket gör att ljudet kanske inte återges enligt ovanstående inställningar för högtalare.
✻ Tryck på RETURN-tangenten för att återgå till “SPEAKER SETUP”-menyn.

3

② Cuando se seleccione “SUPER AUDIO CD”:



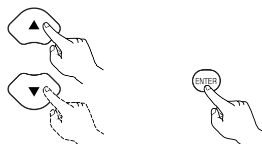
MULTICANAL (Por defecto de fábrica)
Cuando se reproducen súper audio CDs, la reproducción del área multicanal tiene prioridad.
ESTÉREO
Cuando se reproducen súper audio CDs, la reproducción del área estéreo tiene prioridad.
CD
Cuando se reproducen súper audio CDs, la reproducción de la capa de CD tiene prioridad.
✻ Cuando se reproducen discos que no contienen el área/capa seleccionada, se reproducirá otra capa/área automáticamente.

③ Cuando se seleccione “SALIDA DE AUDIO DIGITAL”:



NORMAL (Por defecto de fábrica)
Cuando reproduzca DVDs grabados en Dolby Digital o DTS, las señales bitstream son emitidas desde los terminales de salida de audio digital. Cuando se reproduzcan DVDs grabados en PCM linear o PCM comprimido, las señales PCM lineares son emitidas.
Seleccione “NORMAL” cuando realice las conexiones digitales a un amplificador AV con decodificador Dolby Digital y DTS incorporado.
PCM
Cuando se reproduzcan señales bitstream Dolby Digital/ DTS o DVDs grabados en PCM linear o PCM comprimido, las señales son convertidas a señales de 48 kHz/16-bit PCM (2 canales) y se emiten en las salidas digitales. Cuando se reproduzcan DVDs grabados en PCM, las señales PCM lineares son emitidas.

3



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

3

② Wanneer “SUPER AUDIO CD” wordt gekozen:



MULTI CHANNEL (fabrieksinstelling)
Bij het afspelen van Super audio CD’s wordt het meerkanaals gebied met prioriteit afgespeeld.
STEREO
Bij het afspelen van Super audio CD’s wordt het stereogebied met prioriteit afgespeeld.
CD
Bij het afspelen van Super audio CD’s wordt de CD-laag met prioriteit afgespeeld.
✻ Bij het afspelen van discs die het gekozen gebied/laag niet bevatten, wordt automatisch een ander gebied/laag afgespeeld.

③ Wanneer “DIGITAL OUT” is gekozen:



NORMAL (fabrieksinstelling)
Wanneer u een DVD weergeeft die is opgenomen in Dolby Digital of DTS, worden bitstream-signalen uitgevoerd via de digitale audiouitgangsaansluitingen. Wanneer u een DVD opgenomen in linear PCM of packed PCM weergeeft, worden linear PCM-signalen uitgevoerd.
Selecteer “NORMAL” wanneer u digitale aansluitingen met een AV-versterker met ingebouwde Dolby Digital- en DTS-decoder tot stand brengt.
PCM
Wannneer u Dolby Digital/DTS-bitstreamsignalen of een DVD opgenomen in linear PCM of packed PCM weergeeft, worden de signalen omgezet in 48 kHz/16-bit PCM-signalen (2 kanalen) en via de digitale uitgangen uitgevoerd. Wanneer u een DVD opgenomen in PCM weergeeft, worden linear PCM-signalen uitgevoerd.

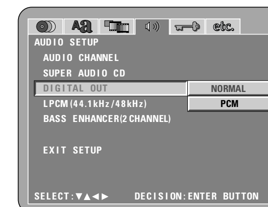
3

② När “SUPER AUDIO CD” har valts:



MULTI CHANNEL (fabriksinställning)
Vid avspelning av Super audio CD spelas flerkanalsområdet med prioritet.
STEREO
Vid avspelning av Super audio CD spelas stereoområdet med prioritet.
CD
Vid avspelning av Super audio CD spelas CD-skiktet med prioritet.
✻ Vid avspelning av skivor som inte innehåller det valda området/skiktet, spelas ett annat skikt/område automatiskt.

③ När “DIGITAL OUT” har valts:



NORMAL (Grundinställning från fabriken)
När du spelar DVD-skivor som spelats in i Dolby Digital eller DTS kommer bitflödessignaler att sändas ut från de digitala terminalerna. När du spelar DVD-skivor som spelats in i PCM med linjära eller komprimerade signaler, kommer linjära PCM-signaler att sändas ut.
Välj “NORMAL” när du gör digitala kopplingar till en AV-förstärkare med inbyggd Dolby Digital- och DTS-avkodare.
PCM
När du spelar Dolby Digital-/DTS bitflödessignaler eller DVD-skivor som spelats in i PCM med linjära eller packade signaler, konverteras signalerna till 48 kHz/16 bitars PCM (2 kanaler) och sänds från de digitala utgångarna. När du spelar DVD-skivor som spelats in i PCM sänds linjära PCM-signaler.

3

④ Cuando se seleccione “LPCM (44,1 kHz/48 kHz)”:



OFF (Por defecto de fábrica)
Cuando se reproduzcan DVDs PCM lineares o PCM comprimidos que no tienen protección de derechos de autor, para señales de audio PCM de 2 canales de hasta 96 kHz, las señales PCM lineares se emiten como son sin ser convertidas desde las salidas digitales. (Señales de 176,2 kHz y 192 kHz son convertidas en señales de 88,2 kHz y 96 kHz, respectivamente).
Se emiten señales PCM de 48 kHz/16 bits e inferiores, independientemente de si tienen o no protección de derechos de autor.
Para DVDs que contienen señales PCM multicanales, las señales digitales se combinan para emitirse en dos canales, frontal izquierdo y derecho. (Solo los canales frontal izquierdo y derecho son emitidos para fuentes para las cuales la combinación-mezcla es prohibida).
Cuando se reproduzca DVDs PCM lineares o comprimidos con protección de derechos de autor, en consideración a los derechos de autor, no se emitirán señales digitales para fuentes que excedan los 48 kHz/16bits. Cuando se reproduzcan tales fuentes, ajuste a “ON” o realice las conexiones analógicas. (Consulte la página 135.)
ON
Las señales PCM lineares y PCM comprimidas se convierten a 44,1 kHz o 48 kHz y se emiten. (Las señales de salida de audio digital PCM son convertidas a 48 kHz o menos en consideración a los derechos de autor). Cuando realice las conexiones digitales a un amplificador AV que no sea compatible con las señales de 96 kHz/88,2 kHz, ajuste a “ON”.

⑤ Cuando se seleccione “REALCE GRAVES (2 CANALES)”:



OFF (Por defecto de fábrica)
No se produce ningún sonido desde el potenciador de graves.
ON
Se produce sonido desde el potenciador de graves.
En este caso, ajuste el potenciador de graves en “SI” en la configuración de altavoces.

✻ **Para salir del modo de configuración**
Use los boton de cursor ▼ para seleccionar “SALIR DE CONFIGURACIÓN”, luego pulse el botón ENTER. También es posible salir pulsando el botón SETUP localizado en la unidad de mando a distancia.

3



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

3

④ Wanneer “LPCM (44,1 kHz/48 kHz)” is gekozen:



OFF (fabrieksinstelling)
Wannneer u een linear PCM of packed PCM DVD die niet met auteursrechten is beschermd weergeeft, worden voor 2-kanaals PCM-audiosignalen tot 96 kHz linear PCM-signalen zonder omzetting via de digitale uitgangen uitgevoerd. (176,2 kHz- en 192 kHz-signalen worden omgezet naar respectievelijk 88,2 kHz en 96 kHz.)
PCM-signalen van 48 kHz/16 bit en minder worden uitgevoerd, ongeacht of de DVD met auteursrechten is beschermd of niet.
Voor dvd’s met multikanaal-PCM-signalen worden de digitale signalen gedownmixt voor uitvoer naar twee kanalen, voor links en rechts. (Alleen de voorste linker- en rechterkanalen worden uitgevoerd voor bronnen waarvoor downmixen niet mogelijk is.)
Wanneer u een met auteursrechten beschermde linear PCM of packed PCM DVD weergeeft, worden geen digitale signalen uitgevoerd voor bronnen met meer dan 48 kHz/16 bit. Wanneer u een dergelijke bron weergeeft, moet u dit op “ON” instellen of analoge verbindingen tot stand brengen. (Zie pagina 135.)
ON
Linear PCM- en packed PCM-signalen worden omgeet naar 44,1-kHz of 48 kHz en uitgevoerd. (De PCM digitale audiouitgangssignalen worden omgezet naar 48 kHz of minder, in verband met de wetgeving met betrekking tot de auteursrechten.) Wanneer u een digitale verbinding maakt met een AV-versterker die niet compatibel is met 96 kHz/88,2 kHz-signalen, moet u dit op “ON” instellen.

⑤ Wanneer “BASS ENHANCER (2 CHANNEL)” wordt gekozen:

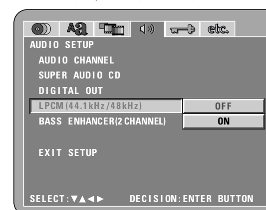


OFF (Fabrieksinstelling)
De subwoofer brengt geen geluid voort.
ON
De subwoofer brengt geluid voort.
Zet in dit geval de subwoofer op “YES” in de luidsprekerinstellingen.

✻ **Instelmodus afsluiten**
Kies “EXIT SETUP” met behulp van de ▼ cursortoets, en druk dan op de ENTER-toets. U kunt tevens op de SETUP-toets van de afstandsbediening drukken om af te sluiten.

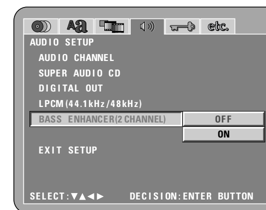
3

④ När “LPCM (44,1 kHz/48 kHz)” har valts:



OFF (Grundinställning från fabriken)
När du spelar PCM-DVD-skivor med linjära eller komprimerade signaler som inte är copyrightskyddade kommer linjära PCM-signaler att sändas för 2-kanalers PCM-ljudsignaler upp till 96 kHz som de är utan att konverteras från de digitala utgångarna. (176,2 kHz- och 192 kHz-signaler konverteras till respektive 88,2 kHz och 96 kHz.)
PCM-signaler med 48 kHz/16 bitar och lägre sänds ut oavsett om de är copyrightskyddade eller inte.
För DVD-skivor som innehåller flerkanaliga PCM-signaler kommer de digitala signalerna att down-mixas för att sändas i två kanaler, de främre vänstra och högra. (Endast de främre vänstra och högra kanalerna sänder för källor som inte får ha down-mixing.)
När du spelar copyrightskyddade PCM-DVD-skivor med linjära eller komprimerade signaler, sänds inga digitala signaler för källor med mer än 48 kHz/16 bitar på grund av copyrightlagarna. När du spelar sådana källor ska du antingen välja “ON” eller koppla analogt. (Se sid 135.)
ON
Linjära och komprimerade PCM-signaler konverteras till 44,1 kHz eller 48 kHz och sänds ut. (De digitala PCM-ljudutsignalerna konverteras till 48 kHz eller mindre på grund av copyrightlagarna.) När du gör digitala anslutningar till en AV-förstärkare som inte är kompatibel med 96 kHz-/88,2 kHz-signaler ska du välja “ON”.

⑤ När “BASS ENHANCER (2 CHANNEL)” har valts:



OFF (Grundinställning från fabriken)
Inget ljud från bashögtalaren.
ON
Det kommer ljud från bashögtalaren.
Ställ i detta fall bashögtalaren till “YES” i högtalarinställningarna.

✻ **För att lämna inställningsläget**
Använd piltangenten ▼ för att välja “EXIT SETUP” och tryck sedan på ENTER-tangenten. Man kan också avsluta genom att trycka på SETUP-tangenten på fjärrkontrollen.

Cuando se ha seleccionado "CLASIFICACIÓN"

1 Leer página 146.

2 Utilice los botones de cursor ▲ y ▼ para seleccionar el ajuste deseado y luego pulse el botón ENTER.

NIVEL ACCESO
Utilice esta opción para restringir la reproducción de DVDs para adultos, que no desea que sean vistos por niños. Observe que incluso con DVDs para adultos, no se puede restringir la reproducción a menos que el nivel de restricción esté grabado en el disco.
Sin embargo, es posible inhabilitar la reproducción de todos los DVDs.

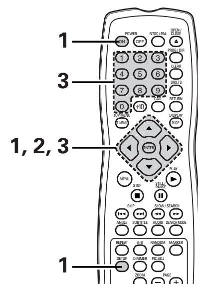
CONTRASEÑA ACTUAL
Para cambiar la contraseña.
La contraseña del equipo es "0000" (ajuste por defecto).

3 Utilice los botones de cursor ▲ y ▼ para seleccionar el ajuste deseado y luego pulse el botón ENTER.
① Cuando se seleccione "NIVEL ACCESO":

1
Seleccione este ajuste para reproducir sólo DVDs para niños (los DVDs para adultos y de audiencia general no se podrán reproducir).

2 a 7
Seleccione este ajuste para reproducir DVDs para audiencias generales y niños. Los DVDs para adultos no se podrán reproducir.

8 y **ABIERTO (Por defecto de fábrica)**
Seleccione este ajuste para reproducir todos los DVDs.



2

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

3

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

Wanneer "RATINGS" is geselecteerd

1 Lees blz. 146.

2 Kies de gewenste instelling met behulp van de ▲ en ▼ cursortoetsen en druk vervolgens op de ENTER-toets.

RATING LEVEL
Gebruik deze functie om de weergave van DVD's die niet bestemd zijn voor kinderen te beperken. Merk op dat de weergave van DVD's enkel kan worden beperkt als het beperkingsniveau is opgenomen op de disc.
Het is wel mogelijk om de weergave van alle DVD's te blokkeren.

PASSWORD
Met dit item verandert u het wachtwoord.
Het wachtwoord van het toestel is standaard ingesteld op "0000".

3 Kies de gewenste instelling met behulp van de ▲ en ▼ cursortoetsen en druk vervolgens op de ENTER-toets.
① Wanneer "RATING LEVEL" is gekozen:

1
Kies deze instelling om enkel DVD's voor kinderen weer te geven. (DVD's voor volwassenen en voor een algemeen publiek kunnen niet worden weergegeven.)

2 tot 7
Kies deze instelling om DVD's voor een algemeen publiek en voor kinderen weer te geven. DVD's voor volwassenen kunnen niet worden weergegeven.

8 en **NO LIMIT (Fabrieksinstelling)**
Kies deze instelling om alle DVD's weer te geven.

Om "RATINGS" har valts

1 Läs mer på sid 146.

2 Använd ▲ och ▼ piltangenterna för att välja inställningspunkt, och tryck sedan på ENTER-tangenten.

RATING LEVEL
Används för att låsa DVD-skivor som du inte vill att barn skall kunna spela. Observera att även om dina DVD-skivor är s.k. "adult DVDs", dvs endast avsedda för vuxna, så fungerar inte denna funktion med mindre det finns en barnlåsfunktion på skivan.
Det går också att helt förhindra avspelning av alla DVD-skivor.

PASSWORD
Används för att ändra lösenord.
Vid leveransen är lösenordet "0000".

3 Använd ▲ och ▼ piltangenterna för att välja inställningspunkt, och tryck sedan på ENTER-tangenten.
① När "RATING LEVEL" har valts:

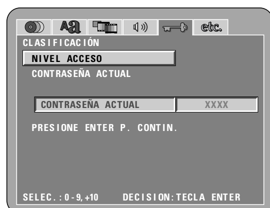
1
Välj detta läge för att spela DVD-skivor avsedda för barn. (Det går inte att spela DVD-skivor för vuxna och allmän publik i detta läge.)

2 till 7
Välj detta läge för att spela DVD-skivor avsedda för allmän publik och barn. Det går inte att spela DVD-skivor för vuxna i detta läge.

8 och **NO LIMIT (Grundinställning från fabriken)**
Välj detta läge för att kunna spela alla typer av DVD-skivor.

3

Utilice los botones numéricos para introducir una contraseña de 4 cifras y luego pulse el botón ENTER.



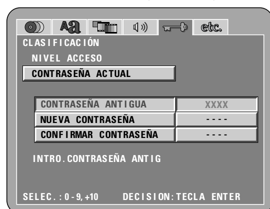
✻ La contraseña ajustada, se ajustará a “0000” por defecto.
✻ No olvide la contraseña.
✻ Una vez que sea bloqueado, el ajuste no se podrá cambiar a menos que se introduzca la contraseña correcta.

② Cuando se seleccione “CONTRASEÑA ACTUAL”:



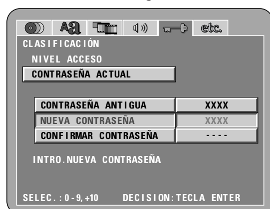
Utilice el botón ► para seleccionar “CHANGE”, a continuación, pulse el botón ENTER.

Utilice los botones numéricos para introducir una contraseña de cuatro dígitos antigua (actual).

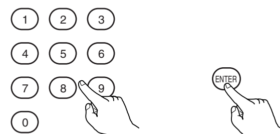


✻ La contraseña del equipo es “0000” (ajuste por defecto).

Utilice los botones numéricos para introducir una contraseña de cuatro dígitos nueva.



3



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

3

Voer met de nummertoetsen een wachtwoord van 4 cijfers in en druk vervolgens op de ENTER-toets.



✻ Het wachtwoord van het toestel is standaard ingesteld op “0000”.
✻ Zorg dat u het wachtwoord niet vergeet.
✻ De instelling kan enkel worden veranderd wanneer het juiste wachtwoord wordt ingevoerd.

② Wanneer “PASSWORD” is gekozen:



Kies “CHANGE” met de toets ► en druk vervolgens op de toets ENTER.

Voer een huidig (OLD) wachtwoord van 4 cijfers in met de nummertoetsen.



✻ Het wachtwoord van het toestel is standaard ingesteld op “0000”.

Voer een nieuw wachtwoord van 4 cijfers in met de nummertoetsen.



3

Använd siffertangenterna för att ange ett 4-siffrigt lösenord och tryck sedan på ENTER-tangenten.



✻ I grundinställningen är apparatens lösenord “0000”.
✻ Glöm inte lösenordet.
✻ Inställningen kan inte ändras igen med mindre du anger rätt lösenord.

② När “PASSWORD” har valts:



Använd ►-tangenten för att välja “CHANGE” och tryck sedan på ENTER-tangenten.

Använd siffertangenterna för att mata in ett GAMMALT (nu gällande) 4-siffrigt lösenord.



✻ Lösenordet har på fabriken förinställts på “0000”.

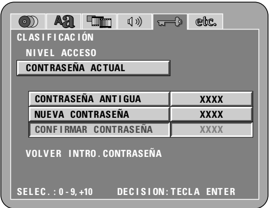
Använd siffertangenterna för att mata in ett nytt 4-siffrigt lösenord.



ESPAÑOL

3

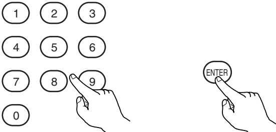
Utilice los botones numéricos para introducir de nuevo una contraseña de cuatro dígitos nueva (a modo de confirmación).
A continuación, pulse el botón ENTER.



✻ No olvide la contraseña.
✻ El ajuste no puede cambiarse sin introducir la contraseña correcta.

✻ **Para salir del modo de configuración**
Use los boton de cursor ▼ para seleccionar “SALIR DE CONFIGURACIÓN”, luego pulse el botón ENTER. También es posible salir pulsando el botón SETUP localizado en la unidad de mando a distancia.

3



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

3

Voer het nieuwe wachtwoord van 4 cijfers nogmaals in met de nummertoetsen (ter bevestiging).
Druk vervolgens op de toets ENTER.



✻ Vergeet het wachtwoord niet.
✻ De instelling kan niet worden gewijzigd zonder het invoeren van het juiste wachtwoord.

✻ **Instelmodus afsluiten**
Kies “EXIT SETUP” met behulp van de ▼ cursortoets, en druk dan op de ENTER-toets. U kunt tevens op de SETUP-toets van de afstandsbediening drukken om af te sluiten.

SVENSKA

3

Använd siffertangenterna för att mata in ett nytt 4-siffrigt lösenord igen. (För att bekräfta.)
Tryck sedan på ENTER-tangenten.



✻ Glöm inte lösenordet.
✻ Inställningen kan inte ändras utan att korrekt lösenord anges.

✻ **För att lämna inställningsläget**
Använd piltangenten ▼ för att välja “EXIT SETUP” och tryck sedan på ENTER-tangenten. Man kan också avsluta genom att trycka på SETUP-tangenten på fjärrkontrollen.

ESPAÑOL

Cuando se ha seleccionado "OTRAS CONFIGURACIONES"

1 Leer página 146.

2 Utilice los botones de cursor ▲ y ▼ para seleccionar el ajuste deseado y luego pulse el botón ENTER.

OTRAS CONFIGURACIONES
MODO LECTOR — MODO AUDIO
SUBTÍTULOS — OFF
COMPRESIÓN — OFF
MODO AUTO DESCONEXIÓN — OFF
SLIDE SHOW — 5SEC
SALIR DE CONFIGURACIÓN
SELEC.:▼▲◄► DECISION:TECLA ENTER

MODO LECTOR
El modo de reproducción de DVD vídeo puede ajustarse para reproducir los contenidos del DVD vídeo incluidos en un disco DVD audio.

SUBTÍTULOS
Utilice esta opción para establecer si visualizar o no los títulos cerrados grabados en DVD.

COMPRESIÓN
Utilice esta opción para ajustar el margen de la salida de sonido cuando reproduzca discos.

MODO DE DESCONEXIÓN
Para ahorrar energía, el DVD-2200 puede ser ajustado automáticamente para que pase a modo de pausa cuando no se utilice durante largos periodos de tiempo.

SLIDE SHOW
Puede ajustarse el intervalo de tiempo para cambiar a la siguiente imagen fija cuando se visionan diapositivas de imágenes fijas (en formato JPEG).

3 Utilice los botones de cursor ▲ y ▼ para seleccionar el ajuste deseado y luego pulse el botón ENTER.
① Cuando se seleccione "MODO LECTOR":

OTRAS CONFIGURACIONES
MODO LECTOR — MODO AUDIO / MODO VIDEO
SUBTÍTULOS
COMPRESIÓN
MODO AUTO DESCONEXIÓN
SLIDE SHOW
SALIR DE CONFIGURACIÓN
SELEC.:▼▲◄► DECISION:TECLA ENTER

MODO AUDIO (Por defecto de fábrica)
Ajuste esta opción para reproducir las señales de audio del DVD audio tal cual.
MODO VIDEO
Ajuste esta opción para reproducir contenidos de DVD vídeo incluidos en un disco DVD audio.

1
1, 2, 3
1

2

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

3

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

Wanneer "OTHER SETUP" is geselecteerd

1 Lees blz. 146.

2 Kies de gewenste instelling met behulp van de ▲ en ▼ cursortoetsen en druk vervolgens op de ENTER-toets.

OTHER SETUP
PLAYER MODE — AUDIO
CAPTIONS — OFF
COMPRESSION — OFF
AUTO POWER MODE — OFF
SLIDE SHOW — 5SEC
EXIT SETUP
SELECT:▼▲◄► DECISION:ENTER BUTTON

PLAYER MODE
De DVD-videoweergavestand kan worden ingesteld voor de weergave van de DVD-video-inhoud die is opgenomen op een DVD-audiodisc.

CAPTIONS
Met dit item bepaalt u of de bijschriften die op DVD's zijn opgenomen al dan niet worden getoond.

COMPRESSION
Met dit item stelt u het dynamische bereik in voor de weergave van discs.

AUTO POWER MODE
Om energie te besparen, kan de DVD-2200 automatisch in stand-by worden gezet wanneer hij gedurende lange tijd niet wordt gebruikt.

SLIDE SHOW
De tijdspanne tussen de stilstaande beelden (in JPEG-formaat) tijdens het afspelen van een slide show (diavoorstelling) kan worden ingesteld.

3 Kies de gewenste instelling met behulp van de ▲ en ▼ cursortoetsen en druk vervolgens op de ENTER-toets.
① Wanneer "PLAYER MODE" is geselecteerd:

OTHER SETUP
PLAYER MODE — AUDIO / VIDEO
CAPTIONS
COMPRESSION
AUTO POWER MODE
SLIDE SHOW
EXIT SETUP
SELECT:▼▲◄► DECISION:ENTER BUTTON

AUDIO (fabrieksinstelling)
Kies deze instelling om de DVD-audiosignalen zonder meer weer te geven.
VIDEO
Kies deze instelling om de DVD-video-inhoud die op de DVD-audiodisc is opgenomen weer te geven.

SVENSKA

Om "OTHER SETUP" har valts

1 Läs mer på sid 146.

2 Använd ▲ och ▼ piltangenterna för att välja inställningspunkt, och tryck sedan på ENTER-tangenten.

OTHER SETUP
PLAYER MODE — AUDIO
CAPTIONS — OFF
COMPRESSION — OFF
AUTO POWER MODE — OFF
SLIDE SHOW — 5SEC
EXIT SETUP
SELECT:▼▲◄► DECISION:ENTER BUTTON

PLAYER MODE
Avspelningsläget för DVD-skivor kan ställas in för att spela DVD-videomaterial på en DVD-audioskiva.

CAPTIONS
Används för att visa eller inte visa textstycken som spelats in på DVD-skivor.

COMPRESSION
Används för att ställa in dynamiken vid avspelning av skivor.

AUTO POWER MODE
För att spara ström kan DVD-2200 automatiskt ställas i beredskapsläge när den inte används under en längre tid.

SLIDE SHOW
Det går att ställa in tidsintervallet för växling till nästa bild vid bildspelsvisning av stillbilder (i JPEG-format).

3 Använd ▲ och ▼ piltangenterna för att välja inställningspunkt, och tryck sedan på ENTER-tangenten.
① När "PLAYER MODE" har valts:

OTHER SETUP
PLAYER MODE — AUDIO / VIDEO
CAPTIONS
COMPRESSION
AUTO POWER MODE
SLIDE SHOW
EXIT SETUP
SELECT:▼▲◄► DECISION:ENTER BUTTON

AUDIO (Grundinställning från fabriken)
Ställ in denna för att spela DVD-audiosignaler som sådana.
VIDEO
Ställ in denna för att spela DVD-videomaterial på en DVD-audioskiva.

ESPAÑOL

3

② Cuando se seleccione “SUBTÍTULOS”:



OFF (Por defecto de fábrica)
Seleccione este ajuste para el margen normal.
ON
Seleccione este ajuste para conseguir un sonido potente incluso cuando el volumen sea bajo. Este ajuste es adecuado para ver DVDs de madrugada con el volumen bajo (este ajustes sólo es válido para los DVDs grabados en Dolby Digital).

③ Cuando se seleccione “COMPRESIÓN”:



OFF (Por defecto de fábrica)
Seleccione este ajuste para el margen normal.
ON
Seleccione este ajuste para conseguir un sonido potente incluso cuando el volumen sea bajo. Este ajuste es adecuado para ver DVDs de madrugada con el volumen bajo (este ajustes sólo es válido para los DVDs grabados en Dolby Digital).

④ Cuando se seleccione “MODO DE DESCONEXIÓN”:



OFF (Por defecto de fábrica)
La alimentación de la unidad no cambia automáticamente al modo de pausa.
ON
La alimentación del DVD-2200 se apaga y se pasa al modo de pausa si el DVD-2200 permanece en modo parado durante aproximadamente 30 minutos.

3



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

3

② Wanneer “CAPTIONS” is gekozen:



OFF (Fabrieksinstelling)
Kies deze instelling wanneer u bij de weergave van DVD’s die Engelse bijschriften bevatten de bijschriften niet op het scherm wilt doen verschijnen.
ON
Kies deze instelling om de bijschriften op het scherm te doen verschijnen bij de weergave van DVD’s die Engelse bijschriften bevatten.

③ Wanneer “COMPRESSION” is gekozen:



OFF (Fabrieksinstelling)
Kies deze instelling voor het standaardbereik.
ON
Kies deze instelling voor een krachtig geluid, ook bij lage volumes. Deze instelling is geschikt om DVD’s te bekijken met een laag volume, bijvoorbeeld ’s avonds laat. (Deze instelling is enkel geldig voor DVD’s die zijn opgenomen in Dolby Digital.)

④ Wanneer “AUTO POWER MODE” is geselecteerd:



OFF (Fabrieksinstelling)
Het toestel wordt niet automatisch in stand-by geschakeld.
ON
De spanning van de DVD-2200 wordt uitgeschakeld en het toestel wordt in stand-by gezet als de DVD-2200 gedurende ongeveer 30 minuten in de stopstand blijft staan.

SVENSKA

3

② När “CAPTIONS” har valts:



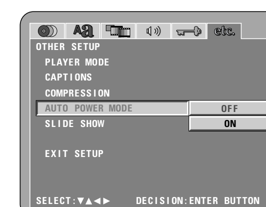
OFF (Grundinställning från fabriken)
Välj detta läge när du inte vill att textstycken skall visas på skärmen när du spelar DVD-skivor som spelats in med engelska textstycken.
ON
Välj detta läge för att visa textstycken på skärmen när du spelar DVD-skivor som spelats in med engelska textstycken.

③ När “COMPRESSION” har valts:



OFF (Grundinställning från fabriken)
Välj detta läge för ett normalt kompressionsförhållande.
ON
Välj detta läge för att få ett kraftfullt ljud vid låga ljudstyrkor. Denna inställning är praktisk när du tittar på DVD-skivor sent på kvällen och har en låg ljudstyrka inställd. (Denna inställning fungerar endast tillsammans med DVD-skivor som spelats in med Dolby Digital-ljudsignaler.)

④ När “AUTO POWER MODE” har valts:



OFF (Grundinställning från fabriken)
Apparaten ställer sig inte i beredskapsläge automatiskt.
ON
Strömmen till DVD-2200 slås ifrån och beredskapsläget aktiveras om DVD-2200 kvarstår i stoppläge i ungefär 30 minuter.

ESPAÑOL

3

⑤ Cuando esté seleccionado “SLIDE SHOW”:

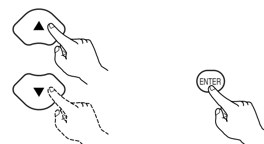


Utilice los botones de cursor ▲ y ▼ para establecer el intervalo de tiempo.
El intervalo de tiempo puede establecerse entre 5 y 15 segundos. (El intervalo predeterminado de fábrica es de 5 segundos.)

✻ **Para salir del modo de configuración**
Use los boton de cursor ▼ para seleccionar “SALIR DE CONFIGURACIÓN”, luego pulse el botón ENTER. También es posible salir pulsando el botón SETUP localizado en la unidad de mando a distancia.

NOTAS:
- Es necesario utilizar un descodificador de las leyendas que figuran al pie en inglés para que se visualicen.
- Los DVDs con señales de título son indicados con el signo , , .
  Los títulos en inglés no pueden ser visualizados cuando se reproduzcan DVDs que no contengan señales de título.
- Los caracteres en los que se visualizan las leyendas (mayúsculas, minúsculas, cursivas, etc.) dependen del DVD y no pueden ser seleccionadas con el DVD-2200.

3



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

3

⑤ Wanneer “SLIDE SHOW” is geselecteerd:



Stel de tijdspanne in met de cursortoetsen ▲ en ▼. De tijdspanne kan worden ingesteld tussen 5 en 15 seconden. (De standaardinstelling is 5 seconden.)

✻ **Instelmodus afsluiten**
Kies “EXIT SETUP” met behulp van de ▼ cursortoets, en druk dan op de ENTER-toets. U kunt tevens op de SETUP-toets van de afstandsbediening drukken om af te sluiten.

OPMERKINGEN:
- Om Engelse bijschriften op het scherm weer te geven is een decoder voor Engelse bijschriften vereist.
- DVD’s met bijschriftsignalen worden aangeduid met het merkteken , , .
  Engelse bijschriften kunnen niet worden weergegeven bij de weergave van DVD’s die geen bijschriftsignalen bevatten.
- De lettertekens waarin de bijschriften worden getoond (hoofdletters, kleine letters, cursief, enz.) hangen af van de DVD en kunnen niet worden geselecteerd met de DVD-2200.

SVENSKA

3

⑤ När “SLIDE SHOW” har valts:



Använd piltangenterna ▲ och ▼ för att ställa in tidsintervallet.
Tidsintervallet kan ställas mellan 5 och 15 sekunder. (Fabriksinställningen är 5 sekunder.)

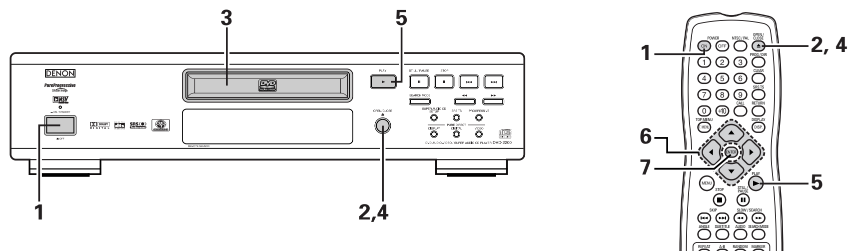
✻ **För att lämna inställningsläget**
Använd piltangenten ▼ för att välja “EXIT SETUP” och tryck sedan på ENTER-tangenten. Man kan också avsluta genom att trycka på SETUP-tangenten på fjärrkontrollen.

OBSERVERA:
- För att visa engelska textstycken krävs det bruk av en engelsk textdekoder.
- DVD-skivor som spelats in med textstycken har märkts med symbolen , , .
  Engelska textstycken kan inte visas med DVD-skivor som inte har spelats in med signaler för dessa textstycken.
- Tecknen på texstyckena (versaler, gemener, kursiv stil osv) beror på hur DVD-skivan har spelats in och kan inte ändras med DVD-2200.

ESPAÑOL

9 REPRODUCCIÓN

(1) Reproducción



1	Encienda la alimentación. • Pulse el botón de alimentación, se iluminará el indicador de alimentación y ésta se activará. • Cuando esté en el modo de espera, pulse el botón POWER ON de la unidad de mando a distancia.
2	Pulse el botón OPEN/CLOSE para abrir la bandeja de discos.
3	Coloque el disco en la bandeja de discos.
4	Pulse el botón OPEN/CLOSE.

1
Luz
Licht op
Tänds
ON / STANDBY
OFF
POWER
ON
Unidad principal / Hoofdtoestel / Huvudenhet
Unidad de control remoto / Afstandsbediening / Fjärrkontroll

2
OPEN/CLOSE
OPEN / CLOSE
Unidad principal / Hoofdtoestel / Huvudenhet
Unidad de control remoto / Afstandsbediening / Fjärrkontroll

3

4
OPEN/CLOSE
OPEN / CLOSE
Unidad principal / Hoofdtoestel / Huvudenhet
Unidad de control remoto / Afstandsbediening / Fjärrkontroll

NEDERLANDS

9 WEERGAVE

(1) Weergave

1	Schakel de spanning in. • Druk op de spanningstoets, zodat de panningsindicator oplicht en de netspanning wordt ingeschakeld. • Druk op de POWER ON-toets van de afstandsbediening als het toestel stand-by staat.
2	Druk op de OPEN/CLOSE-toets om de disclade te openen.
3	Laad de disc in de disclade.
4	Druk op de OPEN/CLOSE-toets

SVENSKA

9 AVSPELNING

(1) Avspelning

1	Slå på strömmen. • Tryck på strömbrytaren så tänds strömindikatorn och strömmen slås på. • Tryck på POWER ON-tangenten på fjärrkontrollen när du är i standbyläget.
2	Tryck på OPEN/CLOSE-tangenten för att öppna skivsläden.
3	Lägg en skiva på skivsläden.
4	Tryck på OPEN/CLOSE-tangenten.

5

Pulse el botón PLAY.
- Para muchos DVDs interactivos y CDs de vídeo. En este caso siga el procedimiento del paso **6** para seleccionar la función deseada.

✻Los DVDs interactivos son DVDs que incluyen múltiples ángulos, historias, etc.

Ejemplo:
Para DVDs con pantallas de menús

MENÚ SUPERIOR	
Manzana	Banana
Naranja	Fresa
Melocotón	Piña

Ejemplo:
Para CDs de vídeo con control de reproducción

1. Apertura
2. 1º movimiento
3. 2º movimiento
4. 3º movimiento
5. Final

6

Utilice los botones de cursor (▲, ▼, ◄ y ►) para seleccionar la función deseada.
- Para algunos discos existe una segunda pantalla de menús. Si tal fuera el caso, pulse el botón ►►I para visualizar la pantalla de menús siguiente. (Véase la sobrecubierta del disco.)

✻Los botones de cursor (▲, ▼, ◄ y ►) no funcionan con los CDs de vídeo. Utilice los botones numéricos para seleccionar la función deseada.

7

Pulse el botón ENTER.
- Se selecciona el ítem deseado y la reproducción comienza.
- Puede volver a la pantalla del menú pulsando cualquiera de los botón TOP MENU/MENU mientras se reproduce el disco DVD, dependiendo del disco.
- Pulse el botón RETURN durante de la reproducción de un CD de vídeo para volver a la pantalla de menús.

NOTAS:
- Si (símbolo) apareciera en la pantalla del televisor mientas se hacen funcionar los botones, la operación no será posible en el DVD-2200, o con ese disco.
- Coloque el disco en la guía de discos.
- No ponga más de un disco en la bandeja de discos.
- El disco seguirá girando mientras se visualice la pantalla de menú en la pantalla del televisor.

5

PLAY

Unidad principal
Hoofdtoestel
Huvudenhet

PLAY

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

6

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

7

ENTER

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

Ejemplo: Cuando se selecciona "Manzana"

MENÚ SUPERIOR	
Manzana	Banana
Naranja	Fresa
Melocotón	Piña

→ Manzana

Voorbeeld: Wanneer "Appel" wordt gekozen

TOP MENU	
Apple	Banana
Orange	Strawberry
Peach	Pineapple

→ Apple

Exempel: Om "Apple" har valts.

TOP MENU	
Apple	Banana
Orange	Strawberry
Peach	Pineapple

→ Apple

5

Druk op de PLAY-toets.
- Bij vele interactieve DVD's en video-CD's met weergaveregeling verschijnt een menuscherm. Volg in dit geval de werkwijze in stap **6** om het gewenste item te selecteren.

✻Interactieve DVD's zijn DVD's waarop meerdere gezichtshoeken, verhalen, enz. zijn opgenomen.

Voorbeeld: Voor DVD's met menuschermen

TOP MENU	
Apple	Banana
Orange	Strawberry
Peach	Pineapple

Voorbeeld: Voor video-CD's met weergaveregeling

1. Opening
2. 1st movement
3. 2nd movement
4. 3rd movement
5. Ending

6

Selecteer het gewenste item met de cursortoetsen (▲, ▼, ◄ en ►).
- Sommige discs bevatten een tweede menuscherm. Druk in dit geval op toets ►►I om het tweede menuscherm weer te geven. (Zie de hoes van de disc.)

✻De cursortoetsen (▲, ▼, ◄ en ►) werken niet voor video-CD's. Gebruik de nummertoetsen om het gewenste item te selecteren.

7

Druk op de ENTER-toets.
- Het gewenste item wordt geselecteerd en de weergave wordt gestart.
- U kan terugkeren naar het menuscherm door op de toets TOP MENU/MENU te drukken terwijl de DVD wordt weergegeven, maar dit hangt af van de disc.
- Druk op de RETURN-toets tijdens de weergave van een video-CD om terug te keren naar het menuscherm.

OPMERKINGEN:
- Als (symbool) op het TV-scherm verschijnt tijdens het bedienen van toetsen, is de bewerking die u probeert uit te voeren niet mogelijk met de DVD-2200 of met die disc.
- Plaats de disc in de discgeleider.
- Plaats niet meer dan één disc in de disclade.
- De disc blijft draaien terwijl het menuscherm wordt getoond op het TV-scherm.

5

Tryck på PLAY-tangenten.
- Med många interaktiva DVD- och video-CD-skivor visas en meny. I detta fall skall du följa anvisningarna i steg **6** för att välja önskad punkt.

✻Interaktiva DVD-skivor har spelats in med flera olika vinklar, bakgrundsinformation mm.

Exempel: DVD-skiva med meny

TOP MENU	
Apple	Banana
Orange	Strawberry
Peach	Pineapple

Exempel: Video-CD-skiva med avspelningskontroll

1. Opening
2. 1st movement
3. 2nd movement
4. 3rd movement
5. Ending

6

Använd piltangenterna (▲, ▼, ◄ och ►) för att välja önskad punkt.
- På vissa skivor finns det en undermeny. Du kan då trycka på ►►I tangenten för att visa nästa meny. (Se skivans omslag för mer information.)

✻Piltangenterna (▲, ▼, ◄ och ►) kan inte användas med video-CD-skivor. Använd istället siffertangenterna för att välja önskad punkt.

7

Tryck på ENTER-tangenten.
- Avspelningen börjar när du väljer önskad punkt.
- Du kan gå tillbaka till skärmmenyn genom att trycka på TOP MENU/MENU-tangenten då DVD-skivan spelas (detta fungerar dock inte med alla skivor).
- Tryck på RETURN-tangenten under pågående avspelning av en video-CD-skiva om du vill gå tillbaka till skärmmenyn.

OBSERVERA:
- Om (symbol) visas på TV-skärmen då du trycker på en tangent betyder det att den tangenten inte kan användas på DVD-2200 eller tillsammans med skivan som spelas.
- Se till så att skivan läggs i rätt spår i släden.
- Lägg inte mer än en skiva åt gången på skivsläden.
- Skivan roterar hela tiden under tiden skärmmenyn visas på TV-skärmen.

ESPAÑOL

(2) Detención de la reproducción

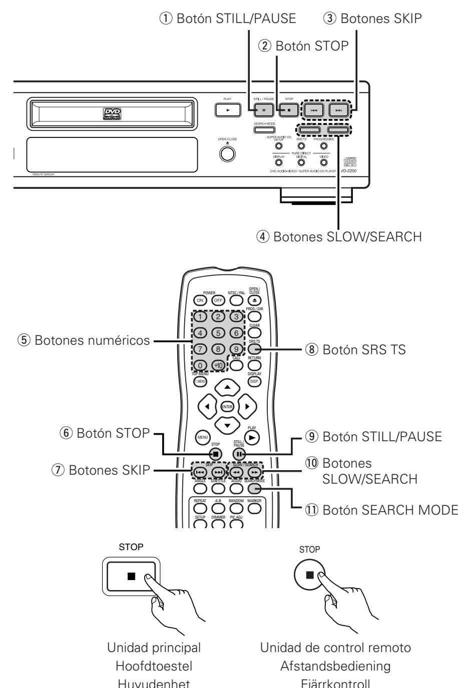
Durante la reproducción, pulse el botón STOP de la unidad principal o del mando a distancia, la reproducción se detendrá y se visualizará el papel de empapelar.

<Función de reanudación de la memoria de reproducción (sólo DVD)>

- En el DVD-2200, cuando se pulsa el botón STOP, la posición es almacenada en memoria. En este momento, "►" relampaguea sobre la pantalla de visualización.
  Cuando se pulsa el botón PLAY después de pulsar el botón STOP, la reproducción se reanudará desde la posición en la que había sido detenida.
  La función de reanudación de la memoria de reproducción se cancela si la bandeja de discos es abierta o se pulsa el botón STOP una segunda vez.
- Después de 30 minutos en el modo de parada, la alimentación del DVD-2200 se desactiva automáticamente y se ajusta el modo en espera. (Desactivación Automática de Alimentación)

✻La función de reanudación de memoria de reproducción sólo funciona para los discos cuyo tiempo transcurrido sea indicado durante la reproducción.

NOTA:
- La función de reanudación de la memoria de reproducción no funciona durante la reproducción de menú de los discos de VIDEO-DVD.

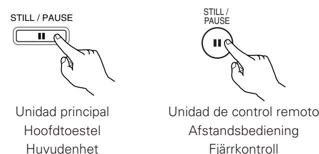


Unidad principal / Hoofdtoestel / Huvudenhet
Unidad de control remoto / Afstandsbediening / Fjärrkontroll

(3) Reproducción de imágenes congeladas (realizando la pausa)

Durante la reproducción, pulse el botón STILL/PAUSE de la unidad principal o de la unidad de control remoto.

- Pulse el botón PLAY para reanudar la reproducción normal.



Unidad principal / Hoofdtoestel / Huvudenhet
Unidad de control remoto / Afstandsbediening / Fjärrkontroll

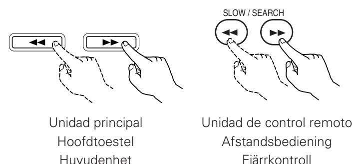
(4) Búsqueda hacia adelante/hacia atrás

Durante la reproducción, pulse uno de los botones SLOW/SEARCH de la unidad principal o de la unidad de control remoto.

◄◄ : Dirección hacia atrás
►► : Dirección hacia adelante

- Cuando se vuelve a pulsar el botón, la velocidad de búsqueda aumenta.
- Variable en 4 pasos para súper audio CDs y CDs, 7 pasos para discos de audio DVD (partes de películas), discos de vídeo DVD y CDs de vídeo.
- Pulse el botón PLAY para reanudar la reproducción normal.

NOTA:
- En algunos casos, puede ocurrir que la pantalla de menús reaparezca al pulsar uno de los botones SLOW/SEARCH durante la reproducción de menús en un CD de video.



Unidad principal / Hoofdtoestel / Huvudenhet
Unidad de control remoto / Afstandsbediening / Fjärrkontroll

NEDERLANDS

(2) De weergave stoppen

Druk tijdens weergave op de STOP-toets van het toestel of de afstandsbediening, zodat de weergave wordt gestopt en de achtergrond wordt getoond.

<Geheugenfunctie voor weergavehervatting (Alleen voor DVD)>

- Wanneer de STOP-toets van de DVD-2200 wordt ingedrukt, wordt de stoppositie opgeslagen in het geheugen. Op dit moment knippert "►" op het display.
  Wanneer op de PLAY-toets wordt gedrukt na het indrukken van de STOP-toets, wordt de weergave hervat vanaf het punt waarop ze werd gestopt.
  De functie voor weergavehervatting vanuit het geheugen wordt geannuleerd als de disclade wordt geopend of als de STOP-toets een tweede maal wordt ingedrukt.
- Na 30 minuten in de stopstand wordt de spanning van de DVD-2200 automatisch uitgeschakeld en wordt de standbystand ingesteld. (Automatische uitschakeling)

✻De weergavehervatting vanuit het geheugen werkt enkel voor discs waarbij de verstreken tijd op het display wordt getoond tijdens de weergave.

OPMERKING:
- De functie voor hervatting van de weergave vanuit het geheugen werkt niet tijdens de menuweergave van DVD-videodiscs.

① STILL/PAUSE-toets
② STOP-toets
③ SKIP-toetsen
④ SLOW/SEARCH-toetsen
⑤ Nummertoetsen
⑥ STOP-toets
⑦ SKIP-toetsen
⑧ SRS TS-toets
⑨ STILL/PAUSE-toets
⑩ SLOW/SEARCH-toetsen
⑪ SEARCH MODE-toets

(3) Weergave van stilstaande beelden (pauzeren)

Pendant la lecture, appuyer sur la touche d'arrêt sur Image/pause (STILL/PAUSE) de l'unité principale ou de la télécommande.

- Appuyer sur le touche de lecture (PLAY) pour reprendre la lecture normale.

(4) Voorwaarts/achterwaarts zoeken

Druk tijdens de weergave één van de SLOW/SEARCH-toetsen op het hoofdtoestel of op de afstandsbediening in.

◄◄ : Achterwaarts
►► : Voorwaarts

- Wanneer de toets nogmaals wordt ingedrukt, neemt de zoeksnelheid toe.
- Instelbaar in 4 stappen voor Super audio CD's en CD's, in 7 stappen voor DVD-audio- (filmgedeelte), DVD-video- en video CD-discs.
- Druk op de PLAY-toets om de normale weergave te hervatten.

OPMERKING:
- Soms verschijnt het menuscherm opnieuw wanneer één van de SLOW/SEARCH-toetsen wordt ingedrukt tijdens de menuweergave op een video-CD.

SVENSKA

(2) Stopp av avspelningen

Tryck på STOP-tangenten på spelaren eller fjärrkontrollen för att stanna avspelningen. Avspelningen stoppas då och en bakgrundsbild visas på skärmen.

<Funktionen för fortsatt minnesavspelning (Endast med DVD-skivor)>

- När du trycker på STOP-tangenten minns DVD-2200 stoppläget. "►" blinkar då på displayen.
  Om du trycker på PLAY-tangenten efter att du tryckt på STOP-tangenten fortsätter avspelningen från den punkt där den tidigare avbröts.
  Minnesfunktionen för Fortsätt avspelningen annulleras om skivsläden öppnas eller om du trycker en andra gång på STOP-tangenten.
- Om stoppläget är inkopplat i mer än 30 minuter, stänger DVD-2200 av sig själv och standby-läget kopplas in. (Automatisk avstängning)

✻Minnesfunktionen för Fortsätt avspelningen fungerar endast med skivor för vilka spelad tid visas på displayen under avspelningen.

OBSERVERA:
- Minnesfunktionen för fortsatt avspelning fungerar inte vid menyavspelning av DVD-VIDEO-skivor.

① STILL/PAUSE-tangent
② STOP-tangent
③ SKIP-tangenter
④ SLOW/SEARCH-tangenter
⑤ Siffertangenter
⑥ STOP-tangent
⑦ SKIP-tangenter
⑧ SRS TS-tangent
⑨ STILL/PAUSE-tangent
⑩ SLOW/SEARCH-tangenter
⑪ SEARCH MODE-tangent

(3) Visning av stillbilder (paus)

Tryck på STILL/PAUSE-tangenten på huvudenheten eller fjärrkontrollen under pågående avspelning.

- Tryck på PLAY-tangenten när du vill fortsätta normal avspelning.

(4) Sökning i framåt/bakåt riktning

Tryck på SLOW/SEARCH-tangenten på huvudenheten eller fjärrkontrollen under pågående avspelning.

◄◄ : Bakåt riktning
►► : Framåt riktning

- Hastigheten ökar om du trycker ytterligare gånger på tangenten.
- Reglerbart i 4 steg för Super audio CD och CD, 7 steg för DVD-audio (filmdelen), DVD-video och video-CD.
- Tryck på PLAY-tangenten när du vill fortsätta normal avspelning.

OBSERVERA:
- Det kan ibland inträffa att skärmmeny visas om du trycker på SLOW/SEARCH-tangenterna under menyavspelning av en video-CD-skiva.

(5) Salto al comienzo de capítulos o pistas

① **Dar entrada utilizando los botones SKIP**

Pulse el botón SEARCH MODE durante la reproducción.

- El modo de búsqueda cambia cada vez que se pulsa el botón.

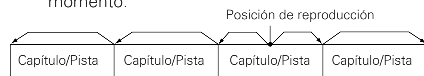
Para discos de DVD audio : Grupo → Pista → (Grupo) →
Para discos de DVD vídeo : Título → Capítulo → (Título) →
Para súper audio CDs, CDs y CDs de vídeo : Sólo Pista

✻ El modo de búsqueda escogido al pulsar el botón SEARCH MODE se almacena en la memoria hasta que el botón vuelva a pulsarse.
Sin embargo, el modo de búsqueda vuelve al modo predeterminado cuando se desconecta la alimentación del equipo.

Durante la reproducción pulse uno de los botones SKIP de la unidad principal o de la unidad de control remoto.

⏮ : Dirección hacia atrás (PREVIOUS)
⏭ : Dirección hacia adelante (NEXT)

- El salto se realizará en un número de capítulos o pistas igual al número de veces que se pulse el botón.
- Cuando se pulsa el botón SKIP ⏮ una vez, el dispositivo recogedor de la señal volverá al principio del capítulo o pista reproducido en ese momento.



Dirección hacia atrás ← → Dirección hacia adelante (dirección de reproducción)

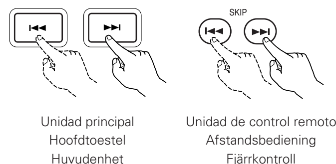
NOTA:
- En algunos casos, puede ocurrir que la pantalla de menús reaparezca al pulsar uno de los botones SKIP durante la reproducción de menús en un CD de video.

② **Dar entrada utilizando los botones de número**

Pulse el botón SEARCH MODE durante la reproducción.

- Utilice los botones de números para introducir el número que desee reproducir.

NOTA:
- Algunos discos de DVD audio, DVD vídeo y CD vídeo no funcionan tal y como se ha descrito en este manual debido a las intenciones de los fabricantes de discos.



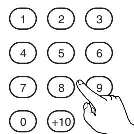
Unidad principal
Hoofdtoestel
Huvudenhet

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll



Unidad principal
Hoofdtoestel
Huvudenhet



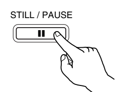


Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

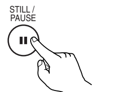
(6) Reproducción de fotograma por fotograma (únicamente para discos de vídeo DVD y CDs de vídeo)

Durante la reproducción, pulse el botón STILL/PAUSE de la unidad principal o de la unidad de control remoto.

- La imagen se moverá hacia adelante un fotograma cada vez que se pulse el botón.
- Pulse el botón PLAY para reanudar la reproducción normal.
- En los discos de DVD audio, el salto hacia delante cuadro a cuadro sólo es posible para la parte de vídeo.



Unidad principal
Hoofdtoestel
Huvudenhet



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

(5) Overspringen naar het begin van hoofdstukken of passages

① **Cue-en met de SKIP-toetsen**

Druk op de SEARCH MODE-toets tijdens de weergave.

- De zoekfunctie verandert telkens wanneer de toets wordt ingedrukt.

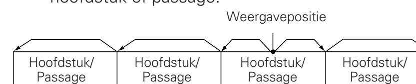
Voor DVD-audiodiscs : Group → Track → (Group) →
Voor DVD-videodiscs : Title → Chapter → (Title) →
Voor Super audio CD's, CD's en video-CD's : Alleen track

✻ De met de SEARCH MODE-toets ingestelde zoekfunctie wordt in het geheugen opgeslagen totdat de toets opnieuw wordt ingedrukt.
Wanneer de spanning wordt uitgeschakeld, wordt echter opnieuw de standaard zoekfunctie ingesteld.

Druk tijdens de weergave één van de SKIP-toetsen op het hoofdtoestel of op de afstandsbediening in.

⏮ : Achterwaarts (PREVIOUS)
⏭ : Voorwaarts (NEXT)

- Het aantal hoofdstukken of passages gelijk aan het aantal malen dat de toets is ingedrukt, wordt oversprongen.
- Wanneer de SKIP ⏮-toets eenmaal wordt ingedrukt, keert de toonopnemer terug naar het begin van het momenteel weergegeven hoofdstuk of passage.



Achterwaarts ← → Voorwaarts (weergaverichting)

OPMERKING:
- Soms verschijnt het menuscherm opnieuw wanneer één van de SKIP-toetsen wordt ingedrukt tijdens de menuweergave op een video-CD.

② **Cueing (snel zoeken) met de cijfertoetsen**

Druk op de SEARCH MODE-toets tijdens de weergave.

- Gebruik de cijfertoetsen om het nummer in te voeren dat u wilt weergeven.

OPMERKING:
- Sommige DVD-audio-, DVD-video en video-CD's werken niet zoals beschreven in deze handleiding als gevolg van ingrepen van de CD-producenten.

(6) Frame-per-frameweergave (uitsluitend voor DVD-video's en video-CD's)

Druk tijdens de weergave de STILL/PAUSE-toets op het hoofdtoestel of op de afstandsbediening in.

- Bij elke druk op de toets wordt het beeld één frame vooruitgezet.
- Druk op de PLAY-toets om de normale weergave te hervatten.
- Bij DVD-audiodiscs is voorwaarts overspringen beeld per beeld alleen mogelijk voor het videogedeelte.

(5) Överhoppning till början av ett kapitel eller spår

① **Cueing med SKIP-tangenterna**

Tryck på SEARCH MODE-tangenten under avspelningen.

- Sökläget växlar varje gång tangenten trycks ned.

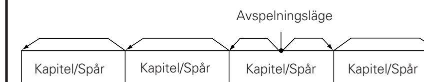
För DVD-audioskivor : Group → Track → (Group) →
För DVD-videoskivor : Title → Chapter → (Title) →
För Super audio CD, CD och video-CD : Endast spår

✻ Sökläget som ställs in genom att trycka på SEARCH MODE-tangenten lagras i minnet tills tangenten trycks ned igen.
Sökläget återgår dock till fabriksinställningen när strömmen slås ifrån.

Tryck på en av SKIP-tangenterna på huvudenheten eller fjärrkontrollen under pågående avspelning.

⏮ : Bakåt riktning (PREVIOUS)
⏭ : Framåt riktning (NEXT)

- Samma antal kapitel eller spår hoppas över motsvarande det antal gånger du trycker på tangenten.
- Om du trycker på SKIP ⏮-tangenten, stannar pickupen först vid början av det aktuella kapitlet eller spåret.



Bakåtriktning ← → Framåtriktning (avspelningsriktning)

OBSERVERA:
- I vissa fall kan skärmmenyn visas igen när du trycker på en av SKIP-tangenterna under avspelning av en video-CD-skiva.

② **Köning med siffertangenterna**

Tryck på SEARCH MODE-tangenten under avspelningen.

- Använd siffertangenterna för att mata in vilket nummer som ska spelas.

OBSERVERA:
- Vissa DVD-skivor för ljud och bild, och CD-videoskivor fungerar, med avsikt från tillverkarna, inte som beskrivs i denna bruksanvisning.

(6) Bildrutematning (endast för DVD-video- och video-CD-skivor)

Tryck på STILL/PAUSE-tangenten på huvudenheten eller fjärrkontrollen under pågående avspelning.

- Bildrutorna matas framåt en i taget så länge tangenten hålls intryckt.
- Tryck på PLAY-tangenten när du vill fortsätta normal avspelning.
- Med DVD-audioskivor är framåtstegning bild för bild bara möjlig för videoinnehållet.

ESPAÑOL

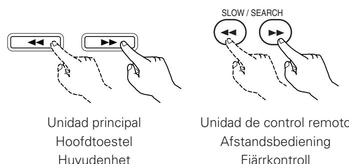
(7) Reproducción en cámara lenta (únicamente para discos de vídeo DVD y CDs de vídeo)

Estando en el modo congelación, pulse un de los botones SLOW/SEARCH de la unidad principal o de la unidad de control remoto.

◀◀ : Dirección hacia atrás
▶▶ : Dirección hacia adelante

- Cuando se vuelve a pulsar el botón, la velocidad de reproducción en cámara lenta aumenta.
  Voor video-CD's zijn er slechts drie stappen.
- Pulse el botón PLAY para reanudar la reproducción normal.
- En los discos de DVD audio, la función de reproducción lenta sólo puede utilizarse en la parte de vídeo.

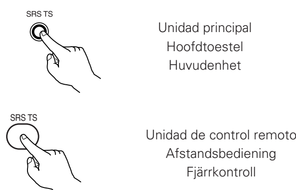
NOTA:
- La reproducción en cámara lenta hacia atrás no es posible con los CDs de vídeo.



(8) Uso de la función SRS TruSurround (únicamente para discos de vídeo DVD y CDs de vídeo)

■ El sonido multicanal que se obtienen normalmente con cinco altavoces se reproduce utilizando solo los dos altavoces estéreo delanteros. Esto da como resultado un sonido con una percepción casi natural de movimiento que parece rodear la cabeza, sin la fuerte directividad que es característica en los sistemas de múltiples altavoces.

Durante la reproducción, pulse el botón SRS TS de la unidad de mando a distancia.
- Pulse de nuevo el botón para cancelar la función TruSurround.



NOTAS:
- Esta función sólo funciona con discos de vídeo DVD y CDs de vídeo.
- La función SRS TS no funciona cuando se realiza el ajuste de múltiples canales.
  Ajuste "CANAL AUDIO" bajo "CONFIGURACIÓN DE AUDIO" en "CONFIGURACIÓN" a "2 CANALES".
- Tenga en cuenta que con algunos discos el efecto será débil o no se producirá ningún efecto.
- Desactive otras funciones de sonido envolvente (el modo de sonido envolvente del televisor).
- La función SRS TS solo se puede utilizar para señales de salida de audio analógicas. Las señales de salida de audio analógicas no cambian.

✻ SRS(●) TruSurround es una marca registrada de SRS Labs, Inc. La tecnología TruSurround eata incorporada bajo licencia de SRS Labs, Inc.

NEDERLANDS

(7) Vertraagde weergave (uitsluitend voor DVD-video's en video-CD's)

Druk in de stilbeeldstand één van de SLOW/SEARCH-toetsen op het hoofdtoestel of op de afstandsbediening in.

◀◀ : Achterwaarts
▶▶ : Voorwaarts

- Wanneer de toets nogmaals wordt ingedrukt, versnelt de vertraagde weergave.
  Voor video-CD's zijn er slechts drie stappen.
- Druk op de PLAY-toets om de normale weergave te hervatten.
- Bij DVD-audiodiscs is vertraagde weergave voorwaarts alleen mogelijk voor het videogedeelte.

OPMERKING:
- Vertraagde weergave in achterwaartse richting is niet mogelijk op video-CD's.

(8) Gebruik van de functie SRS TruSurround (uitsluitend voor DVD-video's en video-CD's)

■ Het meerkanaals geluid dat normaal gezien wordt bereikt met vijf luidsprekers wordt opnieuw gecreëerd met alleen de twee voorste stereoluidsprekers. Zo ontstaat een geluid met een bijna natuurlijk gevoel van beweging dat het hoofd lijkt te omhullen, zonder de sterke richtingkarakteristieken van systemen met meerdere luidsprekers.

Druk tijdens weergave op de SRS TS-toets van de afstandsbediening.
- Druk nogmaals op de toets om de functie TruSurround te annuleren.

OPMERKINGEN:
- Deze functie werkt uitsluitend met DVD-video's en video-CD's.
- De functie SRS TS werkt niet wanneer de meerkanalenstand is ingesteld.
  Stel "AUDIO CHANNEL" onder "AUDIO SETUP" in "SETUP" in op "2 CHANNEL".
- Bij sommige DVD's kan het effect minimaal of niet aanwezig zijn.
- Schakel andere surround-functies (zoals die van de TV, enz.) uit.
- De functie SRS TS werkt alleen voor analoge audio-uitgangssignalen. De digitale audio-uitgangssignalen blijven onveranderd.

✻ SRS(●) TruSurround is een handelsmerk van SRS Labs, Inc. TruSurround-technologie is geinkorporeerd met verlof van de licentiehouder SRS Labs, Inc.

SVENSKA

(7) Slowmotion-avspelning (endast för DVD-video- och video-CD-skivor)

Tryck på SLOW/SEARCH-tangenterna på huvudenheten eller fjärrkontrollen i stillbildsläget.

◀◀ : Bakåt riktning
▶▶ : Framåt riktning

- Slowmotion-hastigheten ökar när du trycker en gång till.
  För video-CD-skivor finns det bara tre steg.
- Tryck på PLAY-tangenten när du vill fortsätta med normal avspelning.
- Med DVD-audioskivor är funktionen för långsam avspelning bara möjlig för videoinnehållet.

OBSERVERA:
- Slowmotion-avspelning i baklänges riktning fungerar inte med video-CD-skivor.

(8) Använda funktionen SRS TruSurround (endast för DVD-video- och video-CD-skivor)

■ Det flerkanaliga stereoljud som normalt uppnås med fem högtalare återskapas med bara de två främre stereohögtalarna. Detta ger ett ljud med en nästan helt naturlig rumslig effekt, som verkar omge lyssnaren utan den starkt riktade ljudbilden hos flerhögtalarsystem.

Tryck på SRS TS-tangenten på fjärrkontrollen under pågående avspelning.
- Tryck på tangenten igen för att avbryta TruSurround-funktionen.

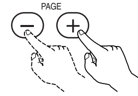
OBSERVERA:
- Denna funktion fungerar enbart med DVD-video- och video-CD.
- SRS TS-funktionen fungerar inte vid flerkanalsinställning.
  Sätt "AUDIO CHANNEL" under "AUDIO SETUP" under "SETUP" till "2 CHANNEL".
- Observera att effekten med vissa skivor kan vara svag eller helt frånvarande.
- Stäng av alla andra surroundfunktioner (t.ex. surroundåtergivning med TV:n osv.).
- SRS TS-funktionen fungerar bara med analoga audioutsignaler. De digitala audioutsignalerna påverkas inte.

✻ SRS(●) TruSurround är ett varumärke för SRS Labs, Inc. TruSurround-teknologi är införlivat under licens från SRS Labs, Inc.

ESPAÑOL

(9) Selección de la imagen fija (únicamente para discos de audio DVD)

Durante la reproducción, pulse el botón PAGE + o PAGE - del mando a distancia.
- En los discos de DVD audio con imágenes fijas, podrá seleccionarse la imagen que se desee ver.
- En algunos discos la imagen no podrá seleccionarse debido a las intenciones de los fabricantes de los discos.



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

(10) Reproducción de los grupos de bonus (únicamente para discos de audio DVD)

1	En el modo de parada, pulse el botón SEARCH MODE en el mando a distancia para ajustar el modo de búsqueda a "GROUP".
2	Utilice los botones de números para introducir el número del grupo de bonus.
3	Utilice los botones de número en el mando a distancia para introducir la contraseña (4 dígitos), después pulse el botón ENTER. • La reproducción comienza a partir de la primera pista del grupo especificado.

- En algunos casos, debe introducirse la contraseña en la pantalla de menú. En estos casos, siga las instrucciones de la pantalla.
- Una vez haya introducido la contraseña, el disco puede reproducirse tantas veces como desee hasta que lo retire de la unidad.
- Si comete un error al introducir la contraseña, pulse el botón CLEAR en el mando a distancia.

1

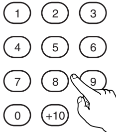


Unidad principal
Hoofdtoestel
Huvudenhet



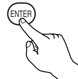
Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

2



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

3



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

(9) Kiezen van het stilstaand beeld (uitsluitend voor DVD-audio's)

Druk tijdens de weergave op de toets PAGE + of PAGE - van de afstandsbediening.
- Voor DVD-audiodiscs met stilstaande beelden kan het gewenste beeld worden gekozen.
- Op sommige discs kan het beeld niet worden gekozen door ingrepen van de producenten van de disc.

(10) Weergave van bonusgroepen (uitsluitend voor DVD-audio's)

1	Druk in de stopstand op de SEARCH MODE-toets van de afstandsbediening om de zoekfunctie "GROUP" in te stellen.
2	Voer het nummer van de bonusgroep in met de cijfertoetsen.
3	Voer met de cijfertoetsen op de afstandsbediening het wachtwoord (4 cijfers) in en druk dan op de ENTER-toets. • De weergave start vanaf de eerste track in de gekozen groep.

- Soms moet het wachtwoord worden ingevoerd op het menuscherm. Volg in dat geval de instructies op het scherm.
- Zodra het wachtwoord is ingevoerd, kan de disc zo vaak men wil worden weergegeven tot ze wordt verwijderd.
- Als u een fout maakt tijdens het invoeren van het wachtwoord, drukt u op de CLEAR-toets van de afstandsbediening.

SVENSKA

(9) Val av stillbild (endast för DVD-audio)

Tryck på PAGE + eller PAGE - -tangenten på fjärrkontrollen under avspelningen.
- För DVD-audioskivor med stillbilder kan önskad bild väljas.
- På vissa skivor kan bilden, med avsikt från tillverkaren, inte väljas.

(10) Avspelning av bonusgrupper (endast för DVD-audio)

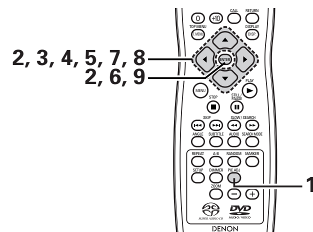
1	Tryck på fjärrkontrollens SEARCH MODE-tangenten i stoppläget för att ställa in sökläget på "GROUP".
2	Använd siffertangenterna för att mata bonusgruppnumret.
3	Använd siffertangenterna på fjärrkontrollen för att ange lösenordet (4 siffror) och tryck sedan på ENTER-tangenten. • Avspelningen börjar med det första spåret in den angivna gruppen.

- I vissa fall måste lösenordet anges i menybilden. Följ i så fall anvisningarna på skärmen.
- När lösenordet väl har angetts, kan skivan spelas obegränsat antal gånger tills den tas ur.
- Om du gör fel när du anger lösenordet, tryck på CLEAR-tangenten på fjärrkontrollen.

ESPAÑOL

10 AJUSTE DE LA CALIDAD DE IMAGEN

1	Pulse el botón PIC.ADJ durante la reproducción.
2	Utilice los botones de cursor ◄ y ► para seleccionar la memoria de imagen y luego pulse el botón ENTER. ADJUSTE IMAGEN MODO IMAGEN STD M1 M2 M3 M4 M5 • La pantalla de visualización cambia de la manera siguiente: STD (Estándar) ↔ M1 (Memori 1) ↔ M2 ↔ M3 ↔ M4 ↔ M5 **STD (Por defecto de fábrica)** Cuando se selecciona esto, tanto la calidad de imagen como la función se reajustan al ajuste de fábrica. **M1 ~ M5** En ellas podrá guardar los ajustes de calidad de imagen que haya realizado.
3	Seleccione el ítem para cambiar con los botones ◄ y ►. MEMORIA 1 GAMA 0 0 0 0 **MODO IMAGEN** • Aquí pueden ajustarse el contraste, el brillo, la nitidez y el color. • Lleve a cabo los pasos **4 ~ 6** para ajustar la calidad de la imagen (MODO IMAGEN). **GAMA (-6 ~ +6)** • Seleccione este ajuste, si las partes oscuras de la imagen resultan demasiado oscuras o las partes brillates son demasiado brillantes. • Lleve a cabo los pasos **7 ~ 9** para ajustar la corrección gamma (GAMA).



1

PIC.ADJ

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

2

ENTER

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

3

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

10 INSTELLEN VAN DE BEELDKWALITEIT

1	Druk op de toets PIC.ADJ tijdens de weergave.
2	Gebruik de ◄ en ► cursortoetsen om het beeldgeheugen te kiezen en druk vervolgens op de ENTER-toets. PICTURE ADJUST PICTURE MODE STD M1 M2 M3 M4 M5 • Het display verandert als volgt: STD (Standaard) ↔ M1 (Geheugen 1) ↔ M2 ↔ M3 ↔ M4 ↔ M5 **STD (Fabrieksinstelling)** Wanneer deze wordt gekozen worden zowel de beeldkwaliteit als functie teruggezet op de standaard fabrieksinstellingen. **M 1 ~ M 5** Hier kunnen de gekozen beeldkwaliteitinstellingen worden opgeslagen.
3	Kies het item met behulp van de ◄ en ► toetsen. MEMORY 1 GAMMA 0 0 0 0 **ADJUST MODE** • Het contrast, de helderheid, de scherpte en de kleur (HUE) kunnen worden ingesteld. • Voer stappen **4 ~ 6** uit om de beeldkwaliteit in te stellen (ADJUST MODE). **GAMMA (-6 ~ +6)** • Kies deze instelling als de donkere delen van het beeld te donker zijn of de heldere delen te helder. • Voer stappen **7 ~ 9** uit om de gammacorrectie in te stellen (GAMMA).

SVENSKA

10 JUSTERING AV BILDKVALITETEN

1	Tryck på PIC.ADJ-tangenten under avspelning.
2	Använd piltangenterna ◄ och ► för att välja bildminnet, och tryck sedan på ENTER-tangenten. PICTURE ADJUST PICTURE MODE STD M1 M2 M3 M4 M5 • Displayvisningen ändras i följande ordning: STD (Standard) ↔ M1 (Memory 1) ↔ M2 ↔ M3 ↔ M4 ↔ M5 **STD (Grundinställning från fabriken)** När detta har valts återställs både bildkvalitet och bildfunktion till grundinställningarna. **M1 ~ M5** De bildkvalitetsinställningar du gör kan sparas här.
3	Välj punkten du vill ändra med ◄ och ► piltangenterna. MEMORY 1 GAMMA 0 0 0 0 **ADJUST MODE** • Det går att justera ljusstyrka, skärpa och färg (HUE). • Utför steg **4 ~ 6** för att justera bildkvaliteten (ADJUST MODE). **GAMMA (-6 ~ +6)** • Åtgärder områden i bilden som är för mörka eller för ljusa. • Utför steg **7 ~ 9** för att justera gammanivån (GAMMA).

ESPAÑOL

4 Pulse el botón de cursor ▼ para seleccionar el modo de ajuste, después utilice los botones de cursor ◄ y ► para seleccionar el elemento de ajuste de calidad de imagen.

CONTRASTE (-6 ~ +6)

Ajusta el contraste de la imagen.

LUMINOSI. (0 ~ +12)

Ajusta el brillo de la imagen.

NITIDEZ (-6 ~ +6)

Ajusta la nitidez de la imagen.

COLOR (-6 ~ +6)

Ajusta el equilibrio entre el verde y el rojo.(Esto no afecta a la imágenes de Escaneado Progresivo ni a la salida de vídeo componente.)

5 Utilice los botones de cursor ▲ y ▼ para establecer los valores de ajuste.

6 Pulse el botón ENTER.
• Todos los ajustes son guardados en la memoria.

7 Utilice los botones de cursor ◄ y ► para seleccionar el punto que debe ajustarse.

4

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

5

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

6

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

7

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

4 Druk op de cursortoets ▼ om de instelstand te kiezen en selecteer de instelling van de beeldkwaliteit met de cursortoetsen ◄ en ►.

CONTRAST (-6 ~ +6)

Stelt het contrast van het beeld in.

BRIGHTNESS (0 ~ +12)

Stelt de helderheid van het beeld in.

SHARPNESS (-6 ~ +6)

Stelt de scherpte van het beeld in.

HUE (-6 ~ +6)

Stelt de balans in van het groen en het rood. (Dit heeft geen invloed op Progressive Scan-beelden en de componentvideo-uitgang.)

5 Stel de instelwaarde in met de cursortoetsen ▲ en ▼.

6 Druk op de ENTER-toets.
• Alle instellingen worden in het geheugen opgeslagen.

7 Selecteer het punt dat u wilt instellen met de cursortoetsen ◄ en ►.

SVENSKA

4 Tryck på piltangenten ▼ för att välja justeringsläge och använd sedan piltangenterna ◄ och ► för att välja justeringspunkt för bildkvalitet.

CONTRAST (-6 ~ +6)

Justerar bildens kontrast.

BRIGHTNESS (0 ~ +12)

Justerar bildens ljusstyrka.

SHARPNESS (-6 ~ +6)

Justerar bildskärpan.

HUE (-6 ~ +6)

Justerar balansen av grönt och rött i bilden. (Detta påverkar inte Progressive Scan-bilder och komponenten video ut.)

5 Använd piltangenterna ▲ och ▼ för att ställa in värdet.

6 Tryck på ENTER-tangenten.
• Alla justeringar lagras i minnet.

7 Använd piltangenterna ◄ och ► för att välja vilken punkt som ska ställas in.

ESPAÑOL

8	Utilice los botones de cursor ▲ y ▼ para ajustar el nivel de brillo del punto seleccionado. (Consulte "Referencia" en la página 180.) • El nivel disminuye (la imagen se hace más oscura) cuando se pulsa el botón del cursor ▼, y aumenta (la imagen se hace más brillante) cuando se pulsa el botón del cursor ▲. • Pueden establecerse valores desde 16 hasta 235. No es posible ajustar los niveles de tal manera que el nivel de secciones oscuras supere al de secciones brillantes. **NOTA:** • Cuando se pulsa el botón CLEAR durante la corrección gamma, todos los puntos ajustados regresan al nivel estándar.
9	Pulse el botón ENTER. • Todos los ajustes son guardados en la memoria.

✻**Para salir del modo de ajuste de imagen**
Pulse el botón PIC.ADJ.

8

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

9

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

8	Stel het helderheidsniveau van het gekozen punt in met de cursortoetsen ▲ en ▼. (Zie "Referentie" op blz. 180.) • Het niveau wordt verlaagd (beeld wordt donkerder) wanneer u op de cursortoets ▼ drukt en wordt verhoogd (beeld wordt lichter) wanneer u op de cursortoets ▲ drukt. • U kunt een waarde tussen 16 en 235 instellen. U kunt geen instelling kiezen waarbij het niveau van de donkere delen dat van de heldere delen overschrijdt. **OPMERKING:** • Wanneer u tijdens de gammacorrectie op de CLEAR-toets drukt, wordt voor alle instelpunten het standaardniveau opnieuw ingesteld.
9	Druk op de ENTER-toets. • Alle instellingen worden in het geheugen opgeslagen.

✻**Om de beeldinstelstand af te sluiten**
Druk op de toets PIC.ADJ.

SVENSKA

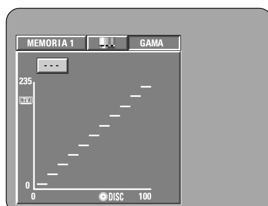
8	Använd piltangenterna ▲ och ▼ för att justera ljusstyrkenivån för vald punkt. (Se "Referens" på sid 180.) • Nivån minskar (bilden blir mörkare) när piltangenten ▼ trycks ned och ökar (bilden blir ljusare) när piltangenten ▲ trycks ned. • Det går att ange värden från 16 till 235. Det är inte möjligt att ställa in värdena så att nivån för de mörka partierna överskrider den för de ljusa partierna. **OBSERVERA:** • Alla inställningar återfår sina standardvärden om CLEAR-tangenten trycks ned samtidigt som gammakorrektion sker.
9	Tryck på ENTER-tangenten. • Alla justeringar lagras i minnet.

✻**För att lämna bildjusteringsläget**
Tryck på PIC.ADJ-tangenten.

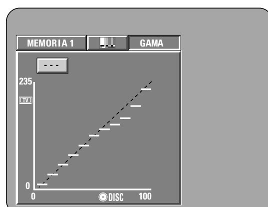
ESPAÑOL

REFERENCIA:

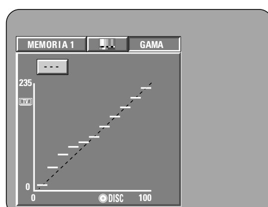
(1) En la pantalla de corrección gamma, el eje horizontal indica el nivel de brillo de la imagen tal y como se grabó en el disco, mientras que el eje vertical indica el nivel de brillo de la imagen al ser extraída del conjunto.



(2) Cuando un punto brillante del disco se ajusta para que se “oscurezca” su extracción, tal y como se muestra en el diagrama de la derecha, normalmente, los detalles de las secciones brillantes que antes costaba mucho distinguir, ahora se pueden ver mejor.



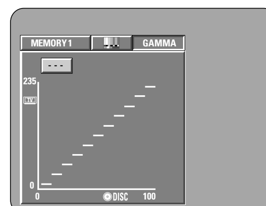
(3) Cuando un punto brillante del disco se ajusta para que “resalte el brillo” durante la extracción, tal y como se muestra en el diagrama de la derecha, normalmente, los detalles de las secciones oscuras que antes costaba mucho distinguir, ahora se pueden más claros.



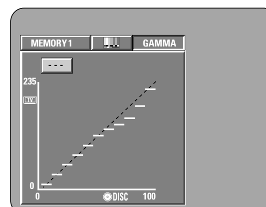
NEDERLANDS

REFERENTIE:

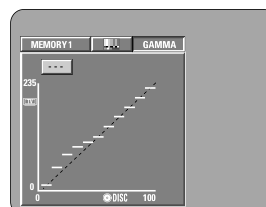
(1) Op het gammacorrectie-display geeft de horizontale as het helderheidsniveau van het beeld aan zoals het op de disc is opgenomen, terwijl de verticale as het helderheidsniveau van het beeld aangeeft zoals het door het toestel wordt uitgevoerd.



(2) Wanneer een helder punt aan disczijde op “donker” wordt ingesteld aan de uitvoerzijde, zoals op de afbeelding rechts getoond, worden moeilijk zichtbare details van heldere delen normaal beter zichtbaar.



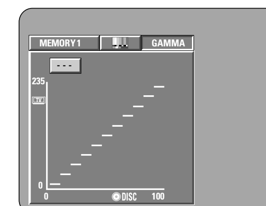
(3) Wanneer een donker punt aan disczijde op “helder” wordt ingesteld aan de uitvoerzijde, zoals op de afbeelding rechts getoond, worden moeilijk zichtbare details van donkere delen normaal beter zichtbaar.



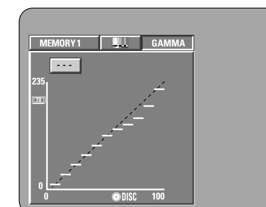
SVENSKA

REFERENS:

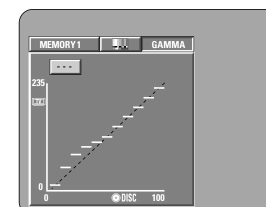
(1) På displayen för gammajustering indikerar den vågräta axeln bildens ljusstyrka så som den spelats in på skivan, medan den lodräta axeln indikerar bildens ljusstyrka så som den sänds ut från utrustningen.



(2) När en ljus punkt på skivaxeln justeras till “dark” på utrustningsaxeln enligt bilden till höger, brukar de punkter i en ljus sektion som är svåra att se bli lättare att se.



(3) När en ljus punkt på skivaxeln justeras till “bright” på utrustningsaxeln enligt bilden till höger, brukar de punkter i en mörk sektion som är svåra att se klarna.



ESPAÑOL

11 USO DE LA VISUALIZACIÓN EN ON-SCREEN

■ Utilice esta función para visualizar y cambiar la información de los discos (títulos, capítulos, hora, etc.)

1

Estando en el modo de reproducción, pulse el botón DISPLAY.
• Aparece la visualización en On-Screen.
• Cada vez que pulse el botón, cambiará la imagen de la pantalla del televisor.
• Los artículos visualizados difieren de un disco a otro.

Ejemplo: Para discos audio DVD

• Pantalla de reproducción normal
↓
• Pantalla de información de discos
GROUP 01/02 PISTA 01 /10
GROUP TRANS. 0 : 00 : 01
↓
GROUP RESTANTE 0 : 57 : 59
↓
PISTA TRANS. 0 : 00 : 01
↓
PISTA RESTANTE 0 : 05 : 59
↓
• Pantalla de información de discos
AUDIO 1/1 : LPCM 2 ch/ 96 kHz/24BIT

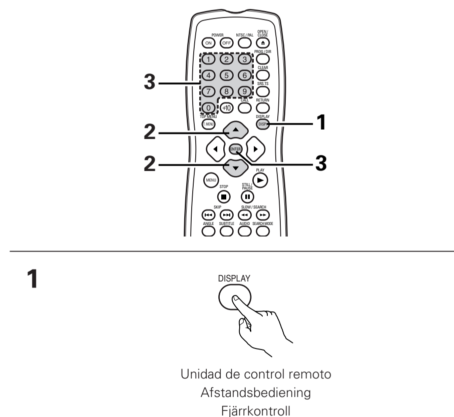
Ejemplo: Para disscos vídeo DVD

• Pantalla de reproducción normal
↓
• Pantalla de información de discos
TÍTUO 01/10 CAPÍTULO 01 /10
TÍTULO TRANS. 00 : 00 : 01
↓
TÍTULO RESTANTE 01 : 10 : 59
↓
CAPÍTULO TRANS. 00 : 00 : 01
↓
CAPÍTULO RESTANTE 00 : 40 : 59
↓
• Pantalla de información de discos
AUDIO 1/2 : DOLBY D3/2.1 ENGLISH
SUBTÍTULO OFF

Ejemplo: Para CDs de vídeo, súper audio CD y CDs de música

• Pantalla de reproducción normal
↓
• Pantalla de información de discos
PISTA 02/ 10
SIMPLE TRANS. 02 : 17
✻ TÍTUO SPECTRAL CANTICLE
↓
SIMPLE RESTANTE 03 : 17
↓
TOTAL TRANS. 06 : 15
↓
TOTAL RESTANTE 32 : 05

✻ Algunos súper audio CDs contienen datos de texto. En este caso, el título del álbum o el nombre del artista se visualizan en el modo de parada, y el título de la pista que se reproduce en ese momento se visualizará en el modo de reproducción.



1

DISPLAY

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

11 GEBRUIK VAN HET ON-SCREEN DISPLAY

■ Gebruik deze functie om informatie over de disc (titels, hoofdstukken, tijd, enz.) op het display te doen verschijnen en te veranderen.

1

Druk in de weergavestand op de DISPLAY-toets.
• Het On-Screen Display verschijnt.
• Bij elke druk op de toets verandert het beeld op het TV-scherm.
• De getoonde items verschillen van disc tot disc

Voorbeeld: Voor DVD-audiodiscs

• Scherm voor normale weergave
↓
• Discinformatiescherm
GROUP 01/02 TRACK 01 /10
GROUP ELAPSED 0 : 00 : 01
↓
GROUP REMAIN 0 : 57 : 59
↓
TRACK ELAPSED 0 : 00 : 01
↓
TRACK REMAIN 0 : 05 : 59
↓
• Discinformatiescherm
AUDIO 1/1 : LPCM 2 ch/ 96 kHz/24BIT

Voorbeeld: Voor DVD-videodiscs

• Scherm voor normale weergave
↓
• Discinformatiescherm
TITLE 01/10 CHAPTER 01 /10
TITLE ELAPSED 00 : 00 : 01
↓
TITLE REMAIN 01 : 10 : 59
↓
CHAPTER ELAPSED 00 : 00 : 01
↓
CHAPTER REMAIN 00 : 40 : 59
↓
• Discinformatiescherm
AUDIO 1/2 : DOLBY D3/2.1 ENGLISH
SUBTITLE OFF

Voorbeeld: Voor video-CD's, Super Audio-CD's en muziek-CD's

• Scherm voor normale weergave
↓
• Discinformatiescherm
TRACK 02/ 10
SINGLE ELAPSED 02 : 17
✻ TITLE SPECTRAL CANTICLE
↓
SINGLE REMAIN 03 : 17
↓
TOTAL ELAPSED 06 : 15
↓
TOTAL REMAIN 32 : 05

✻ Sommige Super audio CD's bevatten tekstinformatie. In dit geval worden de titel en de artiest van het album getoond in de stopstand en wordt de titel van de momenteel afgespeelde track getoond in de weergavestand.

SVENSKA

11 BRUK AV SKÄRMMENYERNA

■ Använd denna funktion för att visa och ändra informationen på skivan (titlar, kapitel, tid osv)

1

Tryck på DISPLAY-tangenten under avspelning.
• Skärmmenyn visas.
• Bilden på TV-skärmen ändras varje gång du trycker på tangenten.
• Vad som visas beror på den skiva som spelas.

Exempel: För DVD-audioskivor

• Normal avspelningsskärm
↓
• Skivinformation
GROUP 01/02 TRACK 01 /10
GROUP ELAPSED 0 : 00 : 01
↓
GROUP REMAIN 0 : 57 : 59
↓
TRACK ELAPSED 0 : 00 : 01
↓
TRACK REMAIN 0 : 05 : 59
↓
• Skivinformation
AUDIO 1/1 : LPCM 2 ch/ 96 kHz/24BIT

Exempel: För DVD-videoskivor

• Normal avspelningsskärm
↓
• Skivinformation
TITLE 01/10 CHAPTER 01 /10
TITLE ELAPSED 00 : 00 : 01
↓
TITLE REMAIN 01 : 10 : 59
↓
CHAPTER ELAPSED 00 : 00 : 01
↓
CHAPTER REMAIN 00 : 40 : 59
↓
• Skivinformation
AUDIO 1/2 : DOLBY D3/2.1 ENGLISH
SUBTITLE OFF

Exempel: För video-CD, Super Audio CD och musik-CD

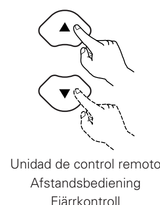
• Normal avspelningsskärm
↓
• Skivinformation
TRACK 02/ 10
SINGLE ELAPSED 02 : 17
✻ TITLE SPECTRAL CANTICLE
↓
SINGLE REMAIN 03 : 17
↓
TOTAL ELAPSED 06 : 15
↓
TOTAL REMAIN 32 : 05

✻ Vissa Super audio CD innehåller textinformation. I detta fall visas albumtiteln och artisten i stoppläget och titeln på spåret som spelas visas i spelläget.

ESPAÑOL

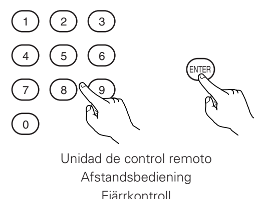
2	Utilice los botones de cursor ▲ y ▼ para seleccionar el artículo que desee cambiar. • El artículo seleccionado se visualizará con un fotograma amarillo. ① Para discos de DVD audio Puede seleccionarse el tiempo transcurrido de los grupos, los grupos y las pistas. ② Para discos de DVD vídeo Puede seleccionarse el tiempo de los títulos, los títulos y los capítulos. ③ Para CDs de vídeo, súper audio CD y CDs de música Puede seleccionarse el tiempo de las pistas y las pistas.
3	① Cambiar el tiempo transcurrido. Introduzca utilizando los botones de número, luego pulse el botón ENTER. Ejemplo: Para 1 minuto 26 segundos → "00126" ② Cambiar el título, la pista o el capítulo • Para DVDs Introduzca utilizando los botones de número, luego pulse el botón ENTER. (Para algunos discos no es posible cambiar el título o capitulo). • Para CDs de vídeo, súper audio CD y CDs de música Introduzca utilizando los botones de número. La reproducción comienza desde esa pista.

2



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

3



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

2	Selecteer met de cursortoetsen ▲ en ▼ het item dat u wilt veranderen. • Het geselecteerde item wordt aangeduid met een geel kader. ① Voor DVD-audiodiscs De verstreken tijd van groepen, groepen en tracks kunnen worden gekozen. ② Voor DVD-videodiscs De verstreken tijd van titels, titels en hoofdstukken kunnen worden gekozen. ③ Voor video-CD's, Super Audio-CD's en muziek-CD's De verstreken tijd van tracks, tracks kunnen worden gekozen.
3	① De verlopen tijd wijzigen Voer in met behulp van de cijfertoetsen, en druk vervolgens op de ENTER-toets. Voorbeeld: Voor 1 minuut 26 seconden → "00126" ② Titel, track of hoofdstuk wijzigen • Voor DVD's Voer in met behulp van de cijfertoetsen, en druk vervolgens op de ENTER-toets. (Bij sommige discs kunt u de titel of het hoofdstuk niet veranderen.) • Voor video-CD's, Super Audio-CD's en muziek-CD's Voer in met behulp van de cijfertoetsen. De weergave begint vanaf die track.

SVENSKA

2	Använd piltangenterna ▲ och ▼ för att välja den punkt du vill ändra. • Vald punkt visas inom en gul ram. ① För DVD-audioskivor Den spelade tiden av grupper, grupper och spår kan väljas. ② För DVD-videoskivor Den spelade tiden av titlar, titlar och kapitel kan väljas. ③ För video-CD, Super Audio CD och musik-CD Den spelade tiden av spår, spår kan väljas.
3	① Ändra observationstiden Ange tiden med hjälp av siffertangenterna och tryck sedan på ENTER-tangenten. Exempel: 1 minut och 26 sekunder → "00126" ② Ändra titel, spår eller kapitel • För DVD:er Ange tiden med hjälp av siffertangenterna och tryck sedan på ENTER-tangenten. (För vissa skivor är det inte möjligt att ändra titeln eller kapitlet.) • För video-CD, Super Audio CD och musik-CD Tryck in siffrorna med siffertangenterna. Avspelning börjar från det spåret.

ESPAÑOL

12 REPRODUCCIÓN REPETIDAMENTE

■ Utilice este función para reproducir las secciones de audio o vídeo favoritas repetidamente.

Reproducción repetidamente (Repetición de Reproducción)

1

Estando en el modo de reproducción, pulse el botón REPEAT.

- La visualización en la pantalla de TV cambia cada vez que se pulsa el botón, y se puede ajustar el modo de reproducción repetida o el modo reproducción normal correspondiente.

① Para discos audio DVD

- Reproducción normal
- Repetición de pista — REPETICIÓN DE PISTA
- Repetición de group — REPETICIÓN DE GROUP
- Repetición de reproducción cancelada — REPETICIÓN OFF

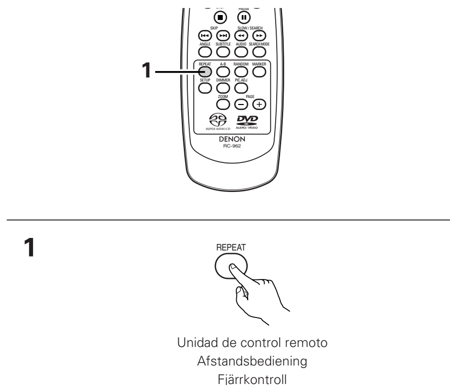
② Para discos vídeo DVD

- Reproducción normal
- Repetición de capítulo — REPETICIÓN DE CAPÍTULO
- Repetición de título — REPETICIÓN DE TÍTULO
- Repetición de reproducción cancelada — REPETICIÓN OFF

③ Para CDs de vídeo, súper audio CD y CDs de música

- Reproducción normal
- Repetición de pista — REPETICIÓN DE PISTA
- Repetición de todo el disco — REPETICIÓN DE DISCO
- Repetición de reproducción cancelada — REPETICIÓN OFF

✻ Para volver a la reproducción normal:
Vuelva a la reproducción normal pulsando el botón REPEAT hasta que la indicación "REPETICIÓN OFF" aparezca en la pantalla del televisor.



1

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

12 HERHAALDE WEERGAVE

■ Gebruik deze functie om uw favoriete audio- of videofragmenten herhaaldelijk weer te geven.

Herhaaldelijk weergeven (herhaalde weergave)

1

Druk in de weergavestand op de REPEAT-toets.

- Het display op het TV-scherm verandert telkens wanneer u op de toets drukt en de overeenkomstige herhaalde-weergavestand of normale weergavestand wordt ingesteld.

① Voor DVD-audiodiscs

- Normale weergave
- Herhaling van een passage — TRACK REPEAT
- Groep herhaald — GROUP REPEAT
- Herhaalde weergave geannuleerd — REPEAT OFF

② Voor DVD-videodiscs

- Normale weergave
- Herhaling van een hoofdstuk — CHAPTER REPEAT
- Herhaling van een titel — TITLE REPEAT
- Herhaalde weergave geannuleerd — REPEAT OFF

③ Voor video-CD's, Super Audio-CD's en muziek-CD's

- Normale weergave
- Herhaling van een passage — TRACK REPEAT
- Herhaling van de volledige disc — DISC REPEAT
- Herhaalde weergave geannuleerd — REPEAT OFF

✻ Terugkeren naar de normale weergave:
Om terug te keren naar de normale weergave, drukt u op de REPEAT-toets tot "REPEAT OFF" op het TV-scherm verschijnt.

SVENSKA

12 REPETERAD AVSPELNING

■ Använd denna funktion för att repetera avspelning av dina favorit ljudspår och bildavsnitt.

Repeterad avspelning

1

Tryck på REPEAT-tangenten under avspelning.

- Visningen på TV-skärmen skiftar varje gång tangenten trycks ner och det motsvarande upprepande spelläget eller normala spelläget väljs.

① För DVD-audioskivor

- Normal avspelning
- Repetering av spår — TRACK REPEAT
- Gruppen upprepad — GROUP REPEAT
- Ingen repetering — REPEAT OFF

② För DVD-videoskivor

- Normal avspelning
- Repetering av kapitel — CHAPTER REPEAT
- Repetering av titel — TITLE REPEAT
- Ingen repetering — REPEAT OFF

③ För video-CD, Super Audio CD och musik-CD

- Normal avspelning
- Repetering av spår — TRACK REPEAT
- Repetering av hela skivan — DISC REPEAT
- Ingen repetering — REPEAT OFF

✻ För att återgå till normal avspelning:
Tryck på REPEAT-tangenten tills "REPEAT OFF" visas på TV-skärmen när du vill återgå till normal avspelning av skivan.

ESPAÑOL

Reproducción de una sección determinada repetidamente (Repetición de reproducción A–B)

1 Durante la reproducción pulse el botón A–B.
• Esto ajustará el punto de comienzo A.

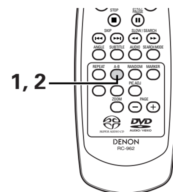
A a B CONFIGURACIÓN A

2 Pulse el botón A–B nuevamente.
• Esto ajustará el punto B y comenzará la repetición de reproducción de la sección A–B.

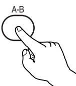
A a B CONFIGURACIÓN B

✻Para volver a la reproducción normal:
Pulse el botón A–B hasta que aparezca "A a B CANCELADO" en la pantalla del televisor.

NOTAS:
• La repetición de reproducción puede que no funcione con algunos DVDs.
• Las funciones de repetición de reproducción y de repetición de reproducción A–B no funcionarán con DVDs y CDs de vídeo cuyo tiempo transcurrido no aparezca en la pantalla de visualización durante la reproducción.
• En algunos casos, puede que no se visualicen los subtítulos que estén cerca de los puntos A y B durante la repetición de reproducción A–B.

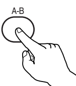


1



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

2



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

Herhaalde weergave van een bepaald gedeelte (A–B herhaalde weergave)

1 Druk tijdens de weergave op de A–B-toets.
• Beginpunt A wordt vastgelegd.

A TO B SET A

2 Druk nogmaals op de A–B-toets.
• Eindpunt B wordt vastgelegd en de herhaalde weergave van het gedeelte A–B wordt gestart.

A TO B SET B

✻Terugkeren naar de normale weergave:
Druk op de A–B-toets tot "A TO B CANCELED" op het TV-scherm verschijnt.

OPMERKINGEN:
• Het is mogelijk dat voor sommige DVD's de herhaalde weergave niet werkt.
• De herhaalde weergave en de A–B herhaalde weergave werken niet voor DVD's en video-CD's waarvan de verstreken tijd niet wordt getoond op het display tijdens de weergave.
• In sommige gevallen verschijnen ondertitels niet in de buurt van de punten A en B tijdens A–B herhaalde weergave.

SVENSKA

Repeterad avspelning av ett särskilt avsnitt (A-B-repetering)

1 Tryck på A-B-tangenten under pågående avspelning.
• A-punkten bestäms.

A TO B SET A

2 Tryck en gång till på A-B-tangenten.
• B-punkten bestäms. Avspelningen repeteras nu mellan A- och B-punkterna.

A TO B SET B

✻För att återgå till normal avspelning:
Tryck på A-B-tangenten tills "A TO B CANCELED" visas på TV-skärmen.

OBSERVERA:
• Repeterad avspelning fungerar inte med alla DVD-skivor.
• Repeterad avspelning och A-B-repetering kan inte användas på DVD- och video-CD-skivor för vilka spelad tid inte visas på displayen under pågående avspelning.
• I vissa fall visas inte alltid textremsor i bilden nära A- och B-punkterna under A-B-repetering.

ESPAÑOL

13 REPRODUCCIÓN DE PISTAS EN EL ORDEN DESEADO

■ Utilice esta función con discos de audio DVD, CDs de vídeo, súper audio CD y CDs de música para reproducir las pistas en el orden deseado.
■ Esta función no se utiliza con discos de vídeo DVD.

1 Estando en el modo de detención, pulse el botón PROG/DIR una vez.
• Aparecerá la pantalla de selección de programa.

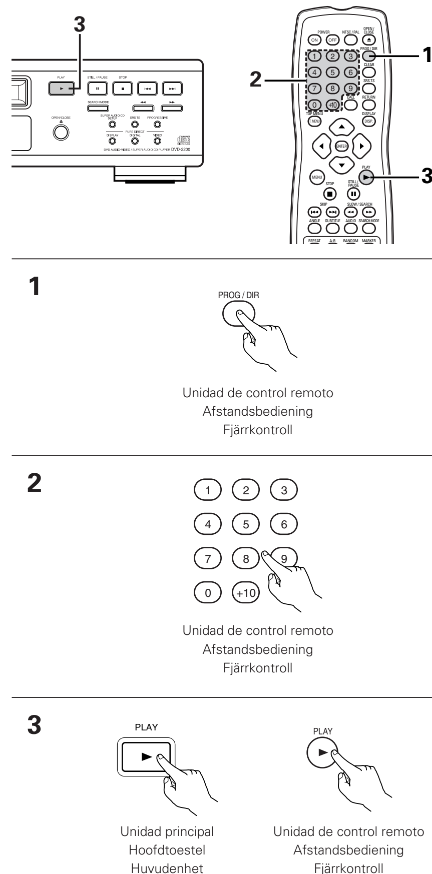
PROGRAMA
NO. PISTA
1 _ _
MODO : NORMAL TEMPS TOTAL : - - : - -
ENTRADA : 0 - 9, +10 BORRAR : TECLA CLEAR

2 Utilice los botones numéricos para seleccionar el número de pista que desee programar.
EX: Para programar la pista 5 y la pista 12:
• Con discos de audio DVD, los números de los grupos pueden especificarse y programarse. Sin embargo, no es posible programar las pistas extra.

PROGRAMA
NO. PISTA
1 0 5
2 1 2
3 _ _
MODO : NORMAL TEMPS TOTAL : 10 : 35
ENTRADA : 0 - 9, +10 BORRAR : TECLA CLEAR

3 Pulse el botón PLAY.
• A continuación comenzará la reproducción de las pistas en el orden programado.

✻Para volver a la reproducción normal:
Pulse el botón STOP para detener la reproducción programada y luego pulse el botón PROG/DIR.
Ahora pulse el botón PLAY para comenzar la reproducción normal desde el comienzo del disco.
✻Para borrar las pistas del programa:
Pulse botón STOP. Aparecerá la pantalla de reproducción de programa. Pulse el botón CLEAR para borrar la última pista del programa.
✻Para borrar todo el programa:
El programa entero se borrará cuando se desactive la alimentación o se expulse el disco.
✻Para comprobar cuáles son los contenidos programados, pulse el botón CALL en el modo de parada. El contenido programado se visualiza paso a paso.
✻Hasta 20 pistas pueden ser programadas.



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

Unidad principal
Hoofdtoestel
Huvudenhet

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

13 WEERGAVE VAN PASSAGES IN DE GEWENSTE VOLGORDE

■ Gebruik deze functie met DVD-audio-CD's, video-CD's, Super Audio-CD's en muziek-CD's om de tracks in de gewenste volgorde weer te geven.
■ Deze functie werkt niet met DVD-video-CD's.

1 Druk in de stopstand eenmaal op de PROG/DIR-toets.
• Het programmakeuzescherm verschijnt.

PROGRAM
NO. TRACK
1 _ _
MODE : NORMAL TOTAL TIME : - - : - -
INPUT : 0 - 9, +10 CLEAR : CLEAR BUTTON

2 Selecteer met de nummertoetsen het passagenummer dat u wilt programmeren.
Voorbeeld: programmeren van passage 5 en passage 12:
• Met DVD-audio kunt u groepnummers opgeven en programmeren. Bonustracks kunnen echter niet worden geprogrammeerd.

PROGRAM
NO. TRACK
1 0 5
2 1 2
3 _ _
MODE : NORMAL TOTAL TIME : 10 : 35
INPUT : 0 - 9, +10 CLEAR : CLEAR BUTTON

3 Druk op de PLAY-toets.
• De weergave van de passages in de geprogrammeerde volgorde wordt gestart.

✻Terugkeren naar de normale weergave:
Druk op de STOP-toets om de geprogrammeerde weergave stop te zetten en druk vervolgens op de PROG/DIR-toets.
Druk nu op de PLAY-toets om de normale weergave te hervatten vanaf het begin van de disc.
✻Passages uit het programma wissen:
Druk op de STOP-toets.
Het programmaweergavescherm verschijnt. Druk op de CLEAR-toets om de laatste passage in het programma te wissen.
✻Het volledige programma wissen:
Het volledige programma wordt gewist wanneer de spanning wordt uitgeschakeld of de disc wordt uitgeworpen.
✻Om de inhoud van een programma te controleren, drukt u op de toets CALL in de stopstand. De inhoud van het programma wordt stap voor stap getoond.
✻Tot 20 passages kunnen worden geprogrammeerd.

SVENSKA

13 AVSPELNING AV SPÅR I ÖNSKAD ORDNING

■ Använd denna funktion med DVD-AUDIO-skivor, video-CD, Super Audio CD och musik-CD för att spela spåren i önskad ordning.
■ Denna funktion har ingen effekt med DVD-VIDEO-skivor.

1 Tryck en gång på PROG/DIR-tangenten från stoppläget.
• Skärmen för programmeringsläget visas.

PROGRAM
NO. TRACK
1 _ _
MODE : NORMAL TOTAL TIME : - - : - -
INPUT : 0 - 9, +10 CLEAR : CLEAR BUTTON

2 Använd siffertangenterna för att välja det spårnummer du vill inprogrammera.
EX: För att inprogrammera spår 5 och 12:
• Med DVD-audio kan gruppnummer specificeras och programmeras. Bonusspår kan dock inte programmeras.

PROGRAM
NO. TRACK
1 0 5
2 1 2
3 _ _
MODE : NORMAL TOTAL TIME : 10 : 35
INPUT : 0 - 9, +10 CLEAR : CLEAR BUTTON

3 Tryck på PLAY-tangenten.
• Avspelningen börjar av spåren i den inprogrammerade ordningen.

✻För att återgå till normal avspelning:
Tryck på STOP-tangenten när du vill avbryta programmerad avspelning, och tryck därefter på PROG/DIR-tangenten.
Tryck nu på PLAY-tangenten för att starta normal avspelning från skivans början.
✻Radering av spårnummer från programmet:
Tryck på STOP-tangenten. Skärmmenyn för programmerad avspelning visas. Tryck på CLEAR-tangenten för att radera det senast inmatade spåret i programmet.
✻Radering av hela programmet:
Hela programmet raderas när strömmen stängs av eller skivsläden öppnas.
✻Tryck på CALL-tangenten i stoppläget om du vill kontrollera det programmerade innehållet. De inprogrammerade spåren visas då på displayen steg för steg.
✻Upp till 20 spår kan inprogrammeras.

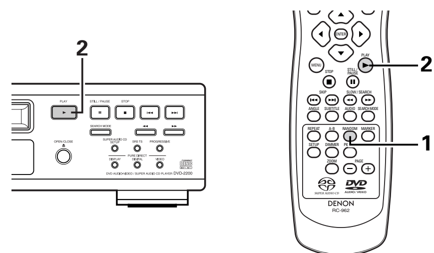
ESPAÑOL

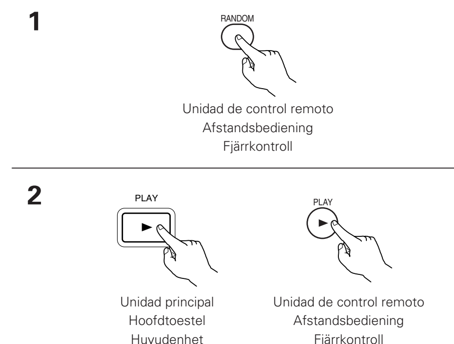
14 REPRODUCCIÓN DE LAS PISTAS EN ORDEN ALEATORIO

- Utilice esta función con CDs de vídeo, súper audio CD y CDs de música para reproducir las pistas en orden aleatorio.
  Con los discos DVD-AUDIO, la reproducción aleatoria se lleva a cabo dentro del grupo seleccionado.
- Esta función no se utiliza con discos de vídeo DVD.

1	Estando en el modo de detención, pulse botón RANDOM. • Aparecerá la pantalla de reproducción aleatorio. ALEATORIA : ON
2	Pulse el botón PLAY. • Las pistas comenzarán a reproducirse en orden aleatorio. ✻Para discos de audio DVD: Cuando se utilice el mando a distancia, use los botones para introducir el número del grupo que desea reproducir.

• La reproducción aleatoria no es posible para algunos discos.
✻Para volver a la reproducción normal:
Pulse el botón STOP para detener la reproducción aleatoria y luego pulse el botón RANDOM una vez.





Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

Unidad principal
Hoofdtoestel
Huvudenhet

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

14 WEERGAVE VAN PASSAGES IN WILLEKEURIGE VOLGORDE

- Gebruik deze functie met video-CD's, Super Audio-CD's en muziek-CD's om de tracks in willekeurige volgorde weer te geven.
  Bij DVD-audiodiscs wordt willekeurig afgespeeld binnen de gekozen groep.
- Deze functie werkt niet met DVD-video-CD's.

1	Druk in de stopstand op de RANDOM-toets. • Het scherm voor willekeurige weergave verschijnt. RANDOM ON
2	Druk in de stopstand op de PLAY-toets. • Het scherm voor willekeurige weergave verschijnt. ✻Voor DVD-audiodiscs: Wanneer u de afstandsbediening gebruikt, voert u met de toetsen het nummer in van de groep die u wilt afspelen.

• Willekeurig afspelen is op sommige discs niet mogelijk.
✻Terugkeren naar de normale weergave:
Druk op de STOP-toets om de willekeurige weergave stop te zetten en druk vervolgens eenmaal op de RANDOM-toets.

SVENSKA

14 AVSPELNING AV SPÅR I SLUMPVIS ORDNING

- Använd denna funktion med video-CD, Super Audio CD och musik-CD för att spela spåren i slumpmässig ordning.
  Med DVD-AUDIO-skivor sker slumpmässig avspelning inom den valda gruppen.
- Denna funktion har ingen effekt med DVD-VIDEO-skivor.

1	Tryck på RANDOM-tangenten från stoppläget. • Skärmen för slumpvis avspelning visas. RANDOM ON
2	Tryck på PLAY-tangenten. • Spåren spelas i slumpvis ordning. ✻För DVD-audioskivor: Vid användning av fjärrkontrollen ska du använda tangenterna för att ange numret på den grupp du vill spela.

• Slumpmässig avspelning går inte att använda med vissa skivor.
✻För att återgå till normal avspelning:
Tryck på STOP-tangenten för att avbryta slumpvis avspelning, och tryck en gång till på RANDOM-tangenten.

ESPAÑOL

15 REPRODUCCIÓN DE MP3

Audición de CD, CD-Rs y CD-RWs de MP3

■ En Internet existen muchos sitios de distribución de música del que se pueden bajar ficheros de música en formato MP3. En el DVD-2200 puede reproducirse la música descargada según las intrucciones del sitio y escrita en un disco CD-R/RW.

Si la música grabada en CDs de música disponibles en el comercio, es convertida en un ordenador en ficheros MP3 mediante un codificador MP3 (software de conversión), los datos de un CD de 12cm se reducen a 1/10 aproximado de la cantidad de los datos originales. Por lo tanto, cuando se graban en formato MP3, los datos de unos 10 CDs de música pueden caber en un disco CD-R/RW. Este disco CD-R/RW puede contener más de 100 pistas.

✻Valores para el caso de pistas de 5 minutos convertidas con la velocidad de bits estándar de 128 kbps en ficheros MP3 y en un disco CD-R/RW con una capacidad de 650 MB.

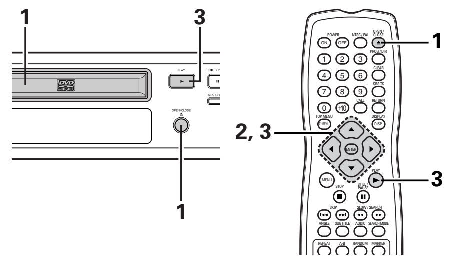
1

Cargue el disco CD-R/RW en el que se hayan escrito ficheros de música en formato MP3 en el DVD-2200. (Véase la página 145).

- Cuando se cargue el disco en el DVD-2200, aparecerá la pantalla de información del disco.



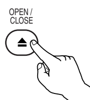
- Si hubielran múltiples carpetas, salte al paso **2**.
- Si no hubiera ninguna carpeta en el disco, salte al paso **3**.



1



Unidad principal
Hoofdtoestel
Huvudenhet



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

15 WEERGAVE VAN MP3

Beluisteren van CD, CD-R's en CD-RW's met MP3-opnamen

■ Op het internet zijn er talloze muzieksites waar u muziekbestanden in MP3-formaat kunt downloaden. Muziek die volgens de instructies op de site is gedownload en op een CD-R/RW-disc is opgeslagen, kan met de DVD-2200 worden weergegeven.

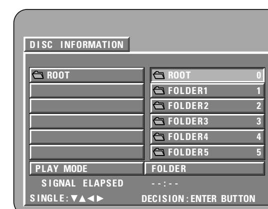
Als de muziek van gewone, in de handel verkrijgbare muziek-CD's via een computer wordt omgezet in MP3-bestanden met behulp van een MP3-codeerprogramma (conversiesoftware), worden de gegevens op een 12 cm-CD teruggebracht tot ongeveer 1/10 van de originele gegevens. De gegevens van ongeveer 10 muziek-CD's, opgenomen in MP3-formaat, passen dus op één CD-R/RW. Eén CD-R/RW kan meer dan 100 tracks bevatten.

✻Dit geldt voor tracks van 5 minuten die met een standaard-bitsnelheid van 128 kbps worden omgezet in MP3-bestanden en bij gebruik van een CD-R/RW-disc met een opslagcapaciteit van 650 MB.

1

Laad de CD-R/RW-disc waarop de MP3-muziekbestanden zijn opgeslagen in de DVD-2200. (Zie blz. 145.)

- Zodra de disc in de DVD-2200 is geladen, verschijnt het discinformatiescherm.



- Ga door naar stap **2** als er meerdere mappen zijn.
- Ga door naar stap **3** als de disc geen mappen bevat.

SVENSKA

15 MP3-AVSPELNING

Lyssna till MP3 CD, CD-R- och CD-RW-skivor

■ På Internet finns det många olika musikdistributionssajter från vilka man kan hämta låtar i MP3-formatet. Musik som hämtas från en sådan sajt och spelas in på en CD-R/RW-skiva kan spelas på DVD-2200.

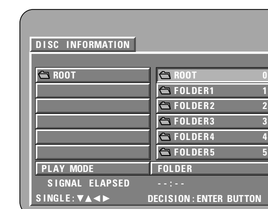
Om du omvandlar musik från en förinspelad CD, som köpts i handeln, till MP3-filer med hjälp av en MP3-avkodare (och nödvändig programvara), så omvandlas datan på en 12 cm CD-skiva till 1/10 av den ursprungliga datamängden. Därmed kan data, som skrivits i MP3-format, för ungefär 10 musik-CD-skivor få plats på en CD-R/RW-skiva. Denna CD-R/RW-skiva kan innehålla över 100 spår.

✻Värden då 5-minuters spår omvandlas med en normal bithastighet på 128 kbps till MP3-filer och en CD-R/RW-skiva med 650 MB kapacitet används.

1

Sätt i CD-R/RW-skivan, där MP3-musikfilerna finns inspelade, i DVD-2200. (Se sid 145.)

- Skivinformationsskärmen visas när skivan sätts i DVD-2200.



- Fortsätt till steg **2** om det finns flera mappar på skivan.
- Fortsätt till steg **3** om det inte finns någon mapp på skivan.

ESPAÑOL

2

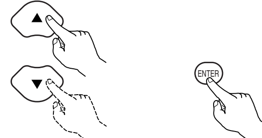
Utilice los botones de cursor (▼, ▲, ◄ y ►) para seleccionar la carpeta que contenga el fichero(s) que desea reproducir y luego pulse el botón ENTER.



✻**Para cambiar la carpeta**

Utilice los botones de cursor para seleccionar “ROOT”, a continuación, pulse el botón ENTER. Reaparecerá la pantalla del paso **1**. Seleccione la carpeta deseada.

2



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

2

Kies met de cursortoetsen (▼, ▲, ◄ en ►) de map die het (de) bestand(en) bevat dat (die) u wilt weergeven en druk vervolgens op de toets ENTER.



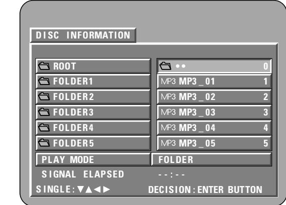
✻**Map veranderen**

Kies “ROOT” met de cursortoetsen en druk vervolgens op de toets ENTER. Het scherm van stap **1** verschijnt opnieuw. Kies de gewenste map.

SVENSKA

2

Använd piltangenterna (▼, ▲, ◄ och ►) för att välja mappen som innehåller filen/filerna som du vill spela och tryck sedan på ENTER-tangenten.



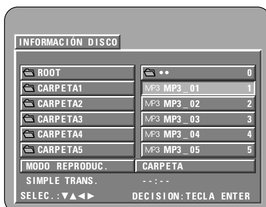
✻**Ändra mappen.**

Använd piltangenterna för att välja “ROOT” och tryck sedan på ENTER-tangenten. Skärmen i steg **1** visas igen. Välj den önskade mappen.

3

Utilice los botones de cursor ▲ y ▼ para seleccionar el fichero MP3 que desee reproducir, y luego pulse el botón PLAY o el botón ENTER.

• A continuación dará comienzo la reproducción.



✻La pantalla cambiará entre el tiempo transcurrido de pista, el tiempo restante de pista y el nombre de la pista, sólo con pulsar el botón DISPLAY.

✻Con los discos de MP3 no es posible la reproducción programada.

✻Para cambiar el fichero MP3
Pulse el botón STOP y luego utilce los botones de cursor ▲ y ▼ para volver a seleccionar el fichero MP3 deseado.

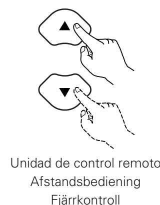
✻Para ajustar el modo de reproducción aleatoria
Estando en el modo de detención, pulse el botón RANDOM
A continuación pulse el botón PLAY o el botón ENTER.

✻Para ajustar el modo de repetición
El modo de repetición cambia cada vez que se pulse el botón REPEAT.

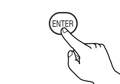


✻Para volver a la pantalla de información de disco inicial
Pulse el botón STOP, utilice el botón de cursor para seleccionar "ROOT", a continuación, pulse el botón ENTER.
Reaparecerá la pantalla del paso **1**.

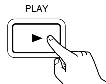
3



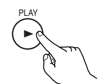
Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll



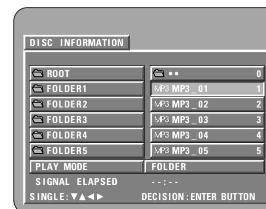
Unidad principal
Hoofdtoestel
Huvudenhet



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

3

Kies met behulp van de cursortoetsen ▲ en ▼ het MP3-bestand dat u wilt weergeven en druk dan op de toets PLAY of ENTER.
• De weergave begint.



✻Door op de toets DISPLAY te drukken, kunt u het display omschakelen tussen de aanduiding van de verstreken tijd en de resterende tijd van één track en de aanduiding van de tracknaam.

✻Geprogrammeerde weergave is niet mogelijk met MP3-discs.

✻Een ander MP3-bestand kiezen
Druk op de STOP-toets en kies met de cursortoetsen ▲ en ▼ het gewenste MP3-bestand.

✻Instellen van weergave in willekeurige volgorde
Druk in de stopstand op de RANDOM-toets.
Druk vervolgens op de PLAY-toets of op de ENTER-toets.

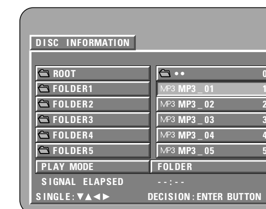
✻Instellen van de herhalingsfunctie
De herhalingsfunctie verandert bij elke druk op de REPEAT-toets in onderstaande volgorde.



✻Terugkeren naar het oorspronkelijke discinformatiescherm
Druk op de toets STOP, kies "ROOT" met de cursortoets en druk vervolgens op de toets ENTER.
Het in stap **1** getoonde scherm verschijnt opnieuw.

3

Använd piltangenterna ▲ och ▼ för att välja MP3-filen du vill spela, och tryck på PLAY-tangenten eller ENTER-tangenten.
• Avspelningen börjar.



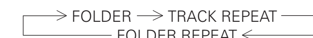
✻Displayen kan skiftas mellan att visa spelad tid för ett spår, återstående tid för ett spår och spårets namn genom att trycka på DISPLAY-tangenten.

✻Programmerad avspelning är inte möjlig med MP3-skivor.

✻Göra ändringar i en MP3-fil
Tryck på STOP-tangenten och använd piltangenterna ▲ och ▼ för att återställa den önskade MP3-filen.

✻För att aktivera slumpvalsavspelning
Tryck på RANDOM-tangenten i stoppläget. Tryck sedan på PLAY-tangenten eller ENTER-tangenten.

✻För att aktivera repeterad avspelning
Repeteringsläget ändras varje gång du trycker på REPEAT-tangenten.



✻För att komma tillbaka till den ursprungliga skivinformationsskärmen
Tryck på STOP-tangenten, använd piltangenten för att välja "ROOT" och tryck sedan på ENTER-tangenten.
Skärmvisningen i steg **1** visas igen.

NOTAS:
- El DVD-2200 es compatible con las normas “MPEG-1 Audio Layer 3” (frecuencia de muestreo de 32, 44.1 o 48 kHz). No es compatible con normas como “MPEG-2 Audio Layer 3”, “MPEG-2.5 Audio Layer 3”, MP1, MP2, etc.
- Quizás no resulte posible reproducir algunos CD-R/RW debido a las propiedades del disco, suciedad, dobleces, etc.
- Las señales digitales emitidas al reproducir ficheros MP3 son señales MP3 convertidas en PCM, independientemente si la salida de audio prefijada está ajustada a “normal” o “PCM”. Las señales son emitidas con la misma frecuencia de muestreo que la de la fuente de música.
- En general, mientras mayor sea la velocidad de bits de ‘un fichero MP3, mejor será la calida del sonido. En el DVD-2200, se recomienda utilizar ficheros MP3 grabados a velocidades de bits de 128 kbps o más.
- Los ficheros MP3 puede que no se reproduzcan en el orden esperado ya que el software de escritura puede cambiar la posición de las carpetas y el orden de los ficheros al escribirlos en el CD-R/RW.
- La reproducción programada no son posibles con los dicos de MP3.
- Al escribir ficheros MP3 en discos CD-R/RW, seleccione “nivel 1 de ISO9660” como formato de software de escritura. Quizás esto no sea posible con algunos tipos de software de escritura.Para obtener más detalles, remítase a las instrucciones de uso del software de escritura.
- El número de archivos que el DVD-2200 puede reproducir es, aproximadamente, de 600 o menos.
- Con el DVD-2200 es posible visualizar los nombres de las carpetas y los nombres de ficheros en la pantalla como si fueran títulos.El DVD-2200 puede reproducir hasta 8 caracteres, compuesto de números, letras mayúsculas y la marca“_” (subrayado).
- Si se ha grabado en un formato que no sea “el nivel 1 de ISO9660”, la visualización y la reproducción normales puede que no sean posibles. Además, los nombres de carpetas y de ficheros que incluyan otros símbolos no se visualizarán correctamente.
- Asegúrese de agregar la extensión “.MP3” a los ficheros MP3.Los ficheros no se prodrán reproducir si tienen cualquier extensión que no sea “MP3” o si no tienen ninguna extensión.(Con los ordenadores Macintosh, los ficheros MP3 pueden reproducirse añadiendo la extensión “MP3” después del nombre del fichero compuesto por hasta 8 letras o números y grabando los ficheros en el CD-R/RW).
- No coloque pegatinas, cinta, etc., ni en el lado de la etiqueta ni en el lado de la señal de los discos CD-R. Si la parte adhesiva se pegara a la superficie del disco, el mismo podría atascarse dentro del DVD-2200 y sería imposible expulsarlo.
- El DVD-2200 no es compatible con los software de escritura por paquetes.
- El DVD-2200 no es compatible con ID3-Tag.
- El DVD-2200 no es compatible con listas de reproducción.
- El DVD-2200 no es compatible con MP3 PRO.
- No reproduzca discos CD-R/RW que contengan archivos de que no sean del tipo CD de música (formato CDA), MP3 y JPEG. Hacerlo podría provocar fallos o daños en el equipo, dependiendo del tipo de archivo.

OPMERKINGEN:
- De DVD-2200 is compatibel met de “MPEG-1 Audio Layer 3” standaarden (bemonsteringsfrequentie van 32, 44,1 of 48 kHz). Hij is niet compatibel met andere standaarden zoals “MPEG-2 Audio Layer 3”, “MPEG-2.5 Audio Layer 3”, MP1, MP2, enz.
- Het is mogelijk dat sommige CD-R/RW-discs niet kunnen worden afgespeeld als gevolg van de disceigenschappen, vuil op de disc, vervorming, enz.
- De digitale signalen die worden uitgevoerd bij de weergave van MP3-bestanden zijn MP3-signalen die zijn omgezet in PCM, ongeacht of de audio-uitvoer is ingesteld op “normal” of “PCM”. De signalen worden uitgevoerd met dezelfde bemonsteringsfrequentie als die van de muziekbron.
- Over het algemeen is de geluidskwaliteit beter naarmate de bitsnelheid van het MP3-bestand hoger is. Voor de DVD-2200 raden wij aan MP3-bestanden met bitsnelheden van 128 kbps of hoger te gebruiken.
- Het is mogelijk dat MP3-bestanden niet in de verwachte volgorde worden afgespeeld, aangezien de schrijfsoftware de plaats van de mappen en de volgorde van de bestanden kan veranderen bij het opslaan op de CD-R/RW.
- Geprogrammeerde weergave is niet mogelijk voor MP3-discs.
- Kies bij het opslaan van MP3-bestanden op CD-R/RW-discs “ISO9660 level 1” als formaat van de schrijfsoftware. Dit is met sommige typen van schrijfsoftware niet mogelijk. Zie de gebruiksaanwijzing van de schrijfsoftware voor meer informatie.
- Het aantal bestanden dat u met de DVD-2200 kunt weergeven, bedraagt ongeveer 600 of minder.
- Met de DVD-2200 kunnen map- en bestandsnamen op het scherm worden weergegeven als titels. De DVD-2200 kan maximaal 8 lettertekens weergeven, inclusief nummers, hoofdletters en het teken “_” (onderstrepingsteken).
- Als een ander formaat dan “ISO9660 level 1” wordt gebruikt voor de opname, zijn een normale display en weergave soms niet mogelijk. Voorts zullen map- en bestandsnamen die andere tekens bevatten niet juist worden weergegeven.
- Vergeet niet de extensie “.MP3” toe te voegen aan MP3-bestanden. Bestanden met een andere extensie dan “.MP3” of zonder extensie kunnen niet worden weergegeven. Op Macintosh-computers kunnen MP3-bestanden worden afgespeeld door de extensie “.MP3” toe te voegen na de bestandsnaam, die maximaal uit 8 hoofdletters of cijfers mag bestaan, en de bestanden op te nemen op de CD-R/RW.)
- Plak geen stickers, tape, enz., op de labelzijde of de weergavezijde van CD-R/RW-discs. Als er kleefstof op het oppervlak van een disc terechtkomt, kan de disc vast komen te zitten in de DVD-2200 en kan hij mogelijk niet meer worden uitgeworpen.
- De DVD-2200 is niet compatibel met pakket-schrijfsoftware.
- De DVD-2200 is niet compatibel met ID3-Tag.
- De DVD-2200 is niet compatibel met play lists.
- De DVD-2200 is niet compatibel met MP3 PRO.
- Geef geen CD-R/RW-discs weer die andere bestanden dan muziek-CD-bestanden (in CDA-formaat), MP3- en JPEG-bestanden bevatten. Dit kan defecten of beschadiging veroorzaken, afhankelijk van het bestandstype.

OBSERVERA:
- DVD-2200 är kompatibel med “MPEG-1 Audio Layer 3”-standarderna (samplingsfrekvens på 32, 44,1 eller 48 kHz). Spelaren kan inte spela skivor som följer standarden “MPEG-2 Audio Layer 3”, “MPEG-2.5 Audio Layer 3”, MP1, MP2 e.likn.
- Det kan hända att det inte går att spela vissa CD-R/RW-skivor beroende på deras egenskaper, smuts, skeva skivor e.likn.
- De digitala signaler som sänds ut vid avspelning av MP3-filer är MP3-signaler som omvandlats till PCM-signaler, oavsett om du förinställt ljudsignalerna, som sänds ut, till “normal” eller “PCM”. Signalerna sänds ut med samma samplingsfrekvens som hos källan.
- Som allmän regel gäller att ju högre bithastighet MP3-filen använder, desto bättre ljudkvalitet får man. På DVD-2200 rekommenderar vi en bithastighet på 128 kbps eller mer för avspelning av MP3-filer.
- Det kan hända att MP3-filer inte spelas i den förväntade ordningen, eftersom programvaran kan ändra mapparnas placering samt filernas ordning när de skrivs till CD-R/RW-skivan.
- Programmerad avspelning är inte möjlig med MP3-skivor.
- När du skriver MP3-filer på en CD-R/RW-skiva, skall du välja “ISO9660 level 1” som skrivformatet i programmet. Vissa program har dock inget stöd för detta format. För mer information, se bruksanvisningen som medföljer inspelningsprogramvaran.
- Antalet filer som kan spelas med DVD-2200 är ungefär 600 eller färre.
- Med DVD-2200 kan man visa mappnamn och filnamn på skärmen på samma sätt som titlar. DVD-2200 kan visa upp till 8 tecken, som består av en kombination av siffror, versaler och “_” (understrykning).
- Om inspelningen gjorts i ett annat format än “ISO9660 level 1”, kan det hända att normal visning och avspelning inte fungerar. Dessutom måste du tänka på att mapp- och filnamn vars namn använder andra symboler inte visas rätt.
- Se till att MP3-filnamnen använder filnamnsförlängningen “.MP3”. Filerna kan inte spelas om de har en annan filnamnsförlängning än “.MP3” eller om filnamnsförlängningen fattas. (Med Macintosh-datorer kan MP3-filer spelas genom att ge dem förlängningen “.MP3” efter filnamn på högst 8 versaler eller siffror och sedan spela in filerna på CD-R/RW-skivan.)
- Klistra inte fast etiketter, tejp e.likn. varken på sidan med text eller signalsidan på dina CD-R/RW-skivor. Om det kommer klister på någon av skivans sidor kan skivan fastna inne i DVD-2200 och det kan vara omöjligt att ta ut den.
- DVD-2200 är inte kompatibel med programvara som använder packet-skrivning.
- DVD-2200 är inte kompatibel med ID3-märken.
- DVD-2200 är inte kompatibel med avspelningsförteckningar.
- DVD-2200 är inte kompatibel med MP3 PRO.
- Spela inte CD-R-/RW-skivor med annat än CD-musikfiler (i CDA-format), MP3 och JPEG-filer. Annars kan det uppstå skador eller funktionsstörningar, beroende på filtypen.

ESPAÑOL

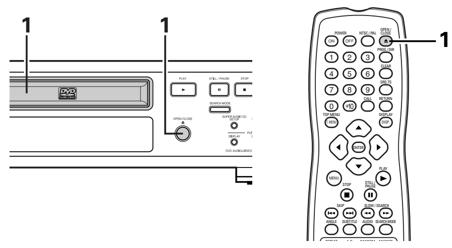
16 REPRODUCCIÓN DE ARCHIVOS DE IMÁGENES FIJAS (FORMATO JPEG)

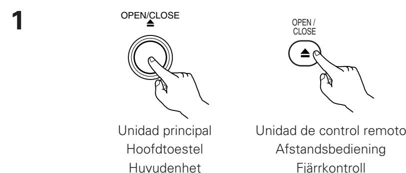
■ Los archivos JPEG guardados en CDs de imagen Kodak, CDs Fujicolor, CD-Rs y CD-RWs pueden reproducirse como una serie de diapositivas y verse en el DVD-2200.

Reproducción CDs de imágenes

■ Los CDs Kodak picture y los CDs Fujifilm Fujicolor se pueden reproducir en el DVD-2200.
Cuando se reproduce un CD de imágenes, las fotografías de un CD de imágenes pueden verse en un televisor.
("Picture CD" y "Fujicolor CD" funcionan de tal forma que las fotografías tomadas usando cámaras de película se convierten en datos digitales y son grabados en CDs. Para obtener más detalles sobre los CDs de imágenes Kodak, póngase en contacto con una tienda que ofrezca servicios de desarrollo Kodak. Para más información sobre los CDs Fuji Color CDs, contacte un almacén que ofrezca los servicios de revelado Fuji Photo Film.)

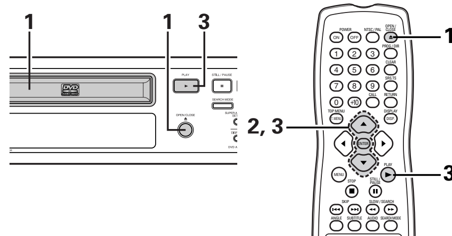
1	Cargue el CD de imágenes en el DVD-2200. • Una vez cargado el disco, se mostrarán un máximo de 6 imágenes fijas de forma automática. • La muestra de fotografías continúa hasta que se pulsa el botón STOP.





Reproducción de imágenes fijas almacenadas en CD-Rs/RWs

1	Cargue el CD-R/RW donde están grabadas las imágenes que desea ver en el DVD-2200. • Cuando se cargue el disco en el DVD-2200, aparecerá la pantalla de información del disco.  • Si hubielran múltiples carpetas, salte al paso **2**. • Si no hubiera ninguna carpeta en el disco (si el disco sólo contiene ficheros MP3), salte al paso **3**.



NEDERLANDS

16 WEERGAVE VAN STILSTAANDE BEELDEN (JPEG-FORMAAT)

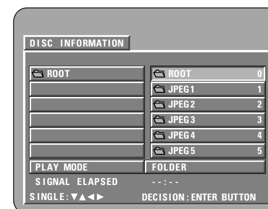
■ JPEG-bestanden op Kodak foto-CD's, Fujicolor CD's, CD-R's en CD-RW's kunnen als diavoorstelling worden weergegeven met de DVD-2200.

Weergave van Picture CD's

■ De DVD-2200 kan Kodak picture CD's en Fujifilm Fujicolor CD's afspelen.
Wanneer een Picture CD wordt afgespeeld, kunnen de foto's op de Picture CD worden weergegeven op een TV-scherm.
("Picture CD" en "Fujicolor CD" zijn een service waarbij foto's op filmrolletjes worden omgezet in digitale gegevens en op CD worden opgeslagen. Voor meer informatie over Kodak foto-CD's neemt u contact op met een zaak die Kodak-ontwikkelservices aanbiedt. Neem voor meer informatie over Fuji Color CD's contact op met een winkel die Fuji Photo Film-ontwikkelservices aanbiedt.)

1	Plaats de Picture CD in de DVD-2200. • Na het plaatsen van de CD worden automatisch maximaal 6 stilstaande beelden weergegeven. • De diavoorstelling gaat voort tot de STOP-toets wordt ingedrukt.

Weergave van stilstaande beelden op CD-R's/RW's

1	Plaats de CD-R/RW waarop de stilstaande beelden zijn opgeslagen in de DVD-2200. • Zodra de disc in de DVD-2200 is geladen, verschijnt het discinformatiescherm.  • Ga door naar stap **2** als er meerdere mappen zijn. • Ga door naar stap **3** als de disc geen mappen bevat.

SVENSKA

16 AVSPELNING AV STILLBILDFILER (JPEG-FORMAT)

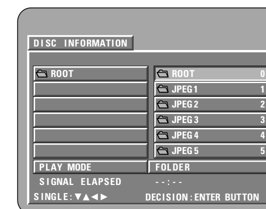
■ JPEG-filer som lagras på Kodak bild-CD-skivor, Fujicolor-CD-skivor, CD-R-skivor och CD-RW-skivor kan spelas upp i ett bildspel och avnjutas på DVD-2200.

Visning av CD-bildskivor

■ Kodak Picture CD och Fujifilm Fujicolor CD kan spelas på DVD-2200.
När en CD-bildskiva visas, kan fotona på skivan visas på en TV.
("Picture CD" och "Fujicolor CD" är metoder att omvandla bilder tagna med konventionella silverfilmkameror till digitalt format och lagra dem på CD. Kontakta en affär som erbjuder Kodak-utvecklingsservice för mer detaljerad information om Kodak bild-CD-skivor. För mer information om Fuji Color CD, kontakta en butik som erbjuder Fuji Photo Film-framkallning.)

1	Lägg CD-bildskivan i DVD-2200. • När skivan är ladda visas automatiskt som mest 6 stillbilder. • Bildspelet fortsätter tills STOP-tangenten trycks ned.

Avspelning av stillbilder lagrade på CD-R-/RW-skivor

1	Lägg CD-R-/RW-skivan på vilken bilderna har lagrats i DVD-2200. • Skivinformationsskärmen visas när skivan sätts i DVD-2200.  • Fortsätt till steg **2** om det finns flera mappar på skivan. • Fortsätt till steg **3** om det inte finns någon mapp på skivan.

ESPAÑOL

2

Utilice los botones de cursor ▲ y ▼ para seleccionar la carpeta que contenga el fichero(s) que desea reproducir y luego pulse el botón ENTER.

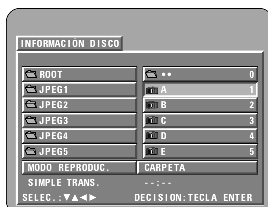


✻**Para cambiar la carpeta**
Utilice los botones de cursor para seleccionar "ROOT", a continuación, pulse el botón ENTER. Reaparecerá la pantalla del paso **1**. Seleccione la carpeta deseada.

3

Utilice los botones de cursor ▲ y ▼ en el mando a distancia para seleccionar el archivo de imagen fija por el que desea comenzar al reproducción de diapositivas, después pulse el botón PLAY o el botón ENTER en el mando a distancia.

- Comienza la carga de diapositivas.
- Sólo se pueden ver aquellos archivos de imágenes fijas de la carpeta seleccionada.



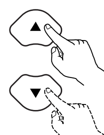
✻Una vez se han mostrado todos los archivos de imágenes fijas de la carpeta, volverá a aparecer la pantalla de información del disco.

2



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

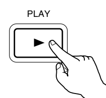
3



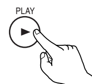
Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll



Unidad principal
Hoofdtoestel
Huvudenhet

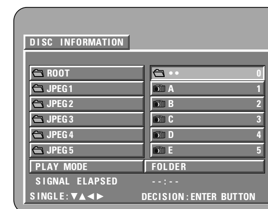


Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

2

Kies met behulp van de cursortoetsen ▲ en ▼ de map die het bestand (de bestanden) bevat dat (die) u wilt weergeven en druk dan op de ENTER-toets.

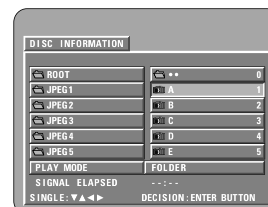


✻**Map veranderen**
Kies "ROOT" met de cursortoets en druk vervolgens op de toets ENTER. Het scherm in stap **1** verschijnt opnieuw. Kies de gewenste map.

3

Selecteer het stilstaand-beeldbestand waarmee u de slide show wilt beginnen met de cursortoetsen ▲ en ▼ en druk vervolgens op de PLAY-toets of de ENTER-toets van de afstandsbediening.

- De slide show begint.
- Alleen de stilstaand-beeldbestanden in de gekozen map worden afgespeeld.

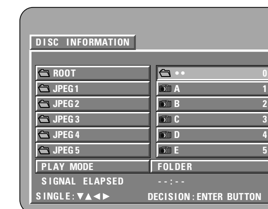


✻Zodra alle stilstaand-beeldbestanden in de map zijn afgespeeld, verschijnt opnieuw het scherm met de discinformatie.

SVENSKA

2

Använd piltangenterna ▲ och ▼ för att välja mappen med filen/filerna du vill spela, och tryck på ENTER-tangenten.

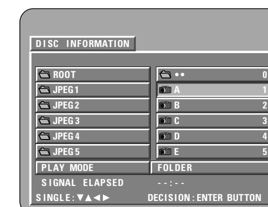


✻**Ändra mappen.**
Använd piltangenten för att välja "ROOT" och tryck sedan på ENTER-tangenten. Skärmen i steg **1** visas igen. Välj önskad mapp.

3

Använd piltangenterna ▲ och ▼ på fjärrkontrollen för att välja den stillbildsfil från vilken du vill börja bildspelet och tryck sedan på PLAY- eller ENTER-tangenten på fjärrkontrollen.

- Bildspelet börjar.
- Endast stillbildsfilerna i den valda mappen visas.



✻När alla stillbildsfiler i mappen har visats, visas skivinformationsbilden igen.

✻Para ver al momento algunas de las imágenes fijas almacenadas en el disco:
- Para seleccionar y ver una imagen fija (para empezar la muestra de dispositivas a partir de una imagen fija en concreto), utilice los botones de cursor (▼, ▲, ◄ y ►) para seleccionar la imagen fija deseada, después pulse el botón ENTER.

✻Para detener temporalmente la muestra de diapositivas:
- Pulse el botón STILL/PAUSE.
- Para reanudar la muestra de diapositivas, pulse el botón PLAY.

✻Para dar entrada a una imagen fija que desee ver (a partir de la cual desee iniciar la muestra de diapositivas):
- Durante la muestra de diapositivas, pulse uno de los botones SKIP (I◄◄,►►I) Pulse el botón SKIP I◄◄ para dar entrada a la imagen fija anterior, y el botón SKIP ►►I para dar entrada a la siguiente imagen fija.

✻Voltear y rotar imágenes fijas:
- Utilice los botones de cursor (▼, ▲, ◄ y ►) para dar la vuelta a la imagen fija.
  - Botón de cursor ▲ : La imagen fija que se muestra ahora está volteada verticalmente.
  - Botón de cursor ▼ : La imagen fija que se muestra ahora está volteada horizontalmente.
  - Botón de cursor ◄ : La imagen fija que se muestra ahora ha rotado 90° en sentido contrario a las agujas del reloj.
  - Botón de cursor ► : La imagen fija que se muestra ahora ha rotado 90º en el sentido de las agujas del reloj.

✻Reproducir la imagen en el modo zoom.
- Cuando se pulsa el botón ZOOM mientras se reproduce una imagen JPEG (en este momento se visualiza “ZOOM ON” en la pantalla) ampliar y reducir utilizando las teclas de búsqueda.
  ◄◄: ampliar, ►►: reducir
- Cuando se amplía o se reduce la imagen, utilice los botones del cursor (▼, ▲, ◄ y ►) para mover las imágenes ampliadas o reducidas.
- No es posible la reproducción continua (SLIDE SHOW) en el modo zoom.
- La función de zoom no está disponible para aquellos archivos que tengan una resolución baja.
- El modo de zoom no funciona con CDs Fujicolor.

✻Om meerdere stilstaande beelden op een disc tegelijk te bekijken:
- Om een stilstaand beeld te selecteren en te bekijken (om de slide show te starten vanaf een bepaald stilstaand beeld), kiest u het gewenste stilstaand beeld met de cursortoetsen (▼, ▲, ◄ en ►) en drukt u vervolgens op de ENTER-toets.

✻Om de slide show te onderbreken:
- Druk op de STILL/PAUSE-toets.
- Om de slide show te hervatten, drukt u op de PLAY-toets.

✻Snel overgaan naar het gewenste stilstaand beeld (waarmee u de slide show wilt beginnen):
- Druk tijdens de slide show op één van de SKIP-toetsen (I◄◄,►►I). Druk op de toets SKIP I◄◄ om terug te gaan naar het vorige stilstaand beeld en op de toets SKIP ►►I om door te gaan naar het volgende stistaand beeld.

✻Omkeren en draaien van stilstaande beelden:
- Gebruik de cursortoetsen (▼, ▲, ◄ en ►) om het beeld om te keren.
  - ▲ cursortoets: Het huidige stilstaand beeld wordt verticaal omgekeerd.
  - ▼ cursortoets: Het huidige stilstaand beeld wordt horizontaal omgekeerd.
  - ◄ cursortoets: Het huidige stilstaand beeld wordt 90° tegen de wijzers van de klok in gedraaid.
  - ► cursortoets: Het huidige stilstaand beeld wordt 90° met de wijzers van de klok mee gedraaid.

✻Geef het beeld weer in de zoomstand.
- Wanneer de ZOOM-toets wordt ingedrukt tijdens de weergave van een JPEG-beeld (“ZOOM ON” wordt dan op het scherm getoond), kunt u in- en uitzoomen met de zoektoetsen.
  ◄◄: uitzoomen, ►►: inzoomen
- Wanneer op het beeld is gezoomd, kunt u het gezoomde beeld verplaatsen met de cursortoetsen (▼, ▲, ◄ en ►).
- Continue weergave (SLIDE SHOW) is niet mogelijk in de zoomstand.
- Zoomen is niet mogelijk met bestanden die een lage resolutie hebben.
- De zoomfunctie werkt niet met Fujicolor-CD's.

✻För att titta på flera av skivans stillbilder åt gången:
- För att välja och titta på en stillbild (för att påbörja bildspelet från en specifik bild), använd piltangenterna (▼, ▲, ◄ och ►) för att välja önskad stillbild, och tryck sedan på ENTER-tangenten.

✻För att avbryta bildspelet tillfälligt:
- Tryck på STILL/PAUSE-tangenten.
- För att fortsätta bildspelet, tryck på PLAY-tangenten.

✻För att köa en stillbild du vill titta på (från vilken du vill börja bildspelet):
- Tryck på någon av SKIP (I◄◄,►►I)-tangenterna under bildspelet. Tryck på SKIP I◄◄-tangenten för att bläddra tillbaka till föregående stillbild, och på SKIP ►►I-tangenten för att bläddra framåt till nästa stillbild.

✻Vändning och rotering av stillbilder:
- Använd piltangenterna (▼, ▲, ◄ och ►) för att vända stillbilden.
  - ▲ piltangenten: Stillbilden som visas vänds lodrätt.
  - ▼ piltangenten: Stillbilden som visas vänds vågrätt.
  - ◄ piltangenten: Stillbilden som visas roteras 90° moturs.
  - ► piltangenten: Stillbilden som visas roteras 90° medurs.

✻Visa bilder i zoomläget.
- När ZOOM-tangenten trycks ner under visning av en JPEG-bild (“ZOOM ON” visas på skärmen vid detta tillfälle) kan du zooma in och ut med hjälp av söktangenterna.
  ◄◄: zooma ut, ►►: zooma in
- Använd piltangenterna (▼, ▲, ◄ och ►) för att förflytta bilden då den är zoomad.
- Kontinuerlig avspelning (SLIDE SHOW) är inte möjlig i zoomläget.
- Det går inte att zooma med filer som har låg upplösning.
- Zoomläget fungerar inte med Fujicolor-CD-skivor.

ESPAÑOL

Modos de reproducción especiales para archivos MP3 y JPEG

Utilice los botones de cursor ◄ y ► para seleccionar el modo de reproducción, los botones de cursor ▲ y ▼ para seleccionar el modo de reproducción especial.

- MP3 MODE (solo los archivos MP3 se reproducen en orden desde los archivos MP3 seleccionados).
- JPEG MODE (solo los archivos JPEG se reproducen en orden desde los archivos JPEG seleccionados).
- CARPETA (los archivos MP3 y JPEG de la carpeta se reproducen por orden, comenzando por el archivo seleccionado)
- REPETICIÓN CARPETA (todos los archivos MP3 y JPEG de la carpeta se reproducen de forma repetida, comenzando por el archivo seleccionado)
- DISCO (todos los archivos MP3 y JPEG del disco se reproducen por orden, comenzando por el archivo seleccionado)
- REPETICIÓN DE DISC (todos los archivos MP3 y JPEG del disco se reproducen de forma repetida, comenzando por el archivo seleccionado)
- ALEATORIA : ON (todos los archivos MP3 y JPEG de la carpeta se reproducen en orden aleatorio, comenzando por el archivo seleccionado)
- REPETICIÓN DE PIST (se reproduce de forma repetida el archivo MP3 o JPEG seleccionado)

NOTAS:

- El DVD-2200 es compatible con información de imagen almacenada en formato JPEG, pero Denon no garantiza que puedan verse todas las imágenes guardadas en formato JPEG.
- Pueden visualizarse archivos de hasta 30 Mbytes de tamaño.
- Esta unidad no es compatible con los archivos JPEG progresivos.
- Puede que no sea posible reproducir algunos CD-Rs/RWs debido a las propiedades del disco, suciedad, rayas, etc.
- Cuando almacena archivos JPEG en CD-R/RW, indique al programa de grabación que guarde los archivos con el formato “nivel 1 de ISO9660”.
- Asegúrese de dar una extensión “.JPG” o “.JPE” a los archivos JPEG. Los archivos con extensiones distintas o sin extensiones no podrán ser vistos en el DVD-2200.
- No coloque pegatinas, cinta, etc., ni en el lado de la etiqueta ni en el lado de la señal de los discos CD-R. Si la parte adhesiva se pegara a la superficie del disco, el mismo podría atascarse dentro del DVD-2200 y sería imposible expulsarlo.
- No reproduzca discos CD-R/RW que contengan archivos de que no sean del tipo CD de música (formato CDA), MP3 y JPEG. Hacerlo podría provocar fallos o daños en el equipo, dependiendo del tipo de archivo.
- No se pueden reproducir archivos JPEG elaborados utilizando un ordenador Macintosh.

NEDERLANDS

Speciale weergavestanden voor MP3- en JPEG-bestanden

Selecteer de weergavestand met de cursortoetsen ◄ en ► en selecteer de speciale weergavestand met de cursortoetsen ▲ en ▼.

- MP3 MODE (alleen MP3-bestanden van de gekozen MP3-bestanden worden in volgorde afgespeeld.)
- JPEG MODE (alleen JPEG-bestanden van de gekozen JPEG-bestanden worden in volgorde afgespeeld.)
- FOLDER (de MP3- en JPEG-bestanden in de map worden in volgorde afgespeeld vanaf het geselecteerde bestand)
- FOLDER REPEAT (alle MP3- en JPEG-bestanden in de map worden herhaaldelijk afgespeeld vanaf het geselecteerde bestand)
- DISC (alle MP3- en JPEG-bestanden op de disc worden in volgorde afgespeeld vanaf het geselecteerde bestand)
- DISC REPEAT (alle MP3- en JPEG-bestanden op de disc worden herhaaldelijk afgespeeld vanaf het geselecteerde bestand)
- RANDOM ON (alle MP3- en JPEG-bestanden in de map worden in willekeurige volgorde afgespeeld vanaf het geselecteerde bestand)
- TRACK REPEAT (het gekozen MP3- of JPEG-bestand wordt herhaaldelijk afgespeeld)

OPMERKINGEN:

- De DVD-2200 is compatibel met beeldgegevens in JPEG-formaat, maar Denon garandeert niet dat alle beeldgegevens die in JPEG-formaat zijn opgeslagen, kunnen worden bekeken.
- U kunt bestanden weergeven met een maximale grootte van 30 MB.
- Dit toestel is niet compatibel met Progressive JPEG-bestanden.
- Het is mogelijk dat sommige CD-R/RW-discs niet kunnen worden afgespeeld als gevolg van disceigenschappen, vuil, krassen, enz.
- Kies bij het opslaan van JPEG-bestanden op de CD-R/RW “ISO9660” als opslagformaat in het schrijfprogramma.
- Geef JPEG-bestanden de extensie “.JPEG” en “.JPG”. Bestanden met een andere extensie of zonder extensie kunnen niet worden bekeken op de DVD-2200.
- Plak geen stickers, tape, enz., op de labelzijde of de weergavezijde van CD-R/RW-discs. Als er kleefstof op het oppervlak van een disc terechtkomt, kan de disc vast komen te zitten in de DVD-2200 en kan hij mogelijk niet meer worden uitgeworpen.
- Geef geen CD-R/RW-discs weer die andere bestanden dan muziek-CD-bestanden (in CDA-formaat), MP3- en JPEG-bestanden bevatten. Dit kan defecten of beschadiging veroorzaken, afhankelijk van het bestandstype.
- JPEG-bestanden die zijn opgeslagen met een Macintosh-computer kunnen niet worden weergeven.

SVENSKA

Särskilda avspelningslägen för MP3- och JPEG-filer

Använd piltangenterna ◄ och ► för att välja avspelningsläge, och piltangenterna ▲ och ▼ för att välja det särskilda avspelningsläget.

- MP3 MODE (Bara MP3-filer spelas i den valda ordningen.)
- JPEG MODE (Bara JPEG-filer spelas i den valda ordningen.)
- FOLDER (MP3- och JPEG-filerna i mappen spelas i tur och ordning med början från den valda filen)
- FOLDER REPEAT (alla MP3- och JPEG-filer i mappen spelas om och om igen med början från den valda filen)
- DISC (alla MP3- och JPEG-filer på skivan spelas i tur och ordning med början från den valda filen)
- DISC REPEAT (alla MP3- och JPEG-filer på skivan spelas om och om igen med början från den valda filen)
- RANDOM ON (alla MP3- och JPEG-filer i mappen spelas i slumpmässig ordning med början från den valda filen)
- TRACK REPEAT (den valda MP3- eller JPEG-filen spelas om och om igen)

OBSERVERA:

- DVD-2200 är kompatibel med bilddata lagrade i JPEG-format, men Denon garanterar inte att alla bilddata lagrade i JPEG-format kan visas.
- Filer som är upp till 30 MB stora kan visas.
- Denna enhet är inte kompatibel med progressiva JPEG-filer.
- Eventuellt går det inte att spela vissa CD-R-/RW-skivor på grund av skivans skick, smuts, repor etc.
- När du skriver JPEG-filer på en CD-R/RW-skiva, ska du välja “ISO9660” som skrivformat i programmet.
- Kontrollera att JPEG-filerna får ändelsen“.JPEG” eller “.JPG”. Filer med andra ändelser eller utan ändelser kan inte visas i DVD-2200.
- Klistra inte fast etiketter, tejp e.likn. varken på sidan med text eller signalsidan på dina CD-R/RW-skivor. Om det kommer klister på någon av skivans sidor kan skivan fastna inne i DVD-2200 och det kan vara omöjligt att ta ut den.
- Spela inte CD-R-/RW-skivor med annat än CD-musikfiler (i CDA-format), MP3 och JPEG-filer. Annars kan det uppstå skador eller funktionsstörningar, beroende på filtypen.
- JPEG-filer som skapats i Macintosh-datorer kan inte visas.

17 UTILIZACIÓN DE LAS FUNCIONES DE AUDIO, SUBTITULADO Y ÁNGULO MÚLTIPLES

Cambio del idioma del audio (Función de audio múltiple)

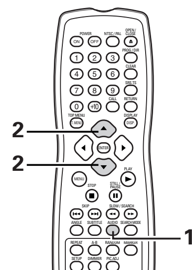
■ En los DVDs que contienen señales de audio múltiple, es posible cambiar el idioma del audio durante la reproducción.

1 Durante la reproducción, pulse el botón AUDIO.
• A continuación se visualizará el número de idioma del audio actual.



2 Utilice los botones de cursor ▲ y ▼ para seleccionar el idioma deseado.
• Cuando pulse el botón AUDIO, la pantalla de visualización se desactivará.



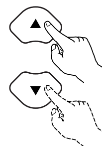


1



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

2



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

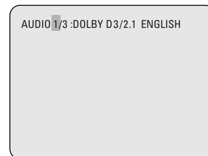
NOTAS:
• Con algunos discos no es posible cambiar el idioma del audio durante la reproducción.En tales casos, seleccione desde el menú del DVD. (Vea la página 199).
• Si no se ajustara el idioma deseado después de pulsar los botones de cursor ▲ y ▼ varias veces, es porque el disco no incluye dicho idioma.
• El idioma seleccionado en los ajustes por defecto (véase la página 149) es ajustado cuando se conecta la alimentación y se reemplaza el disco.

17 GEBRUIK VAN DE FUNCTIES MEERVOUDIGE AUDIO, ONDERTITELING EN GEZICHTSHOEK

Veranderen van de audiotaal (meervoudige audiofunctie)

■ Bij DVD's waarop meerdere audiotaalsignalen zijn opgenomen kan de audiotaal worden veranderd tijdens de weergave.

1 Druk tijdens de weergave op de AUDIO-toets.
• Het nummer van de huidige audiotaal verschijnt.



2 Selecteer de gewenste taal met de cursortoetsen ▲ en ▼.
• Het display wordt uitgeschakeld wanneer de AUDIO-toets wordt ingedrukt.



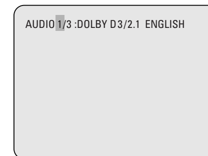
OPMERKINGEN:
• Bij sommige discs kunt u de audiotaal niet tijdens de weergave veranderen. Maak in dat geval uw keuze in het DVD-menu. (Zie pagina 199.)
• Als de gewenste taal niet wordt ingesteld na meermaals indrukken van de cursortoetsen ▲ en ▼ betekent dit dat de taal in kwestie niet op de disc is opgenomen.
• De taal die is geselecteerd in de begininstellingen (zie blz. 149) wordt ingesteld bij het inschakelen van de spanning en bij het vervangen van de disc.

17 BRUK AV MULTI AUDIO-, TEXT- OCH VINKELFUNKTIONERNA

Ändring av ljudspråket (multi audiofunktion)

■ Det är möjligt att ändra språket du hör under pågående avspelning om DVD-skivan som spelas har spelats in olika språk.

1 Tryck på AUDIO-tangenten under pågående avspelning.
• Det aktuella ljudspråkets nummer visas.



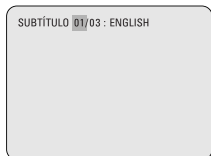
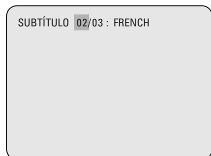
2 Använd ▲ och ▼ piltangenterna för att välja önskat språk.
• Visningen på displayen försvinner när du trycker på AUDIO-tangenten.

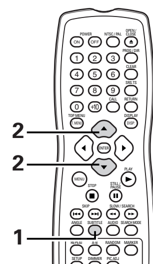


OBSERVERA:
• Med vissa skivor är det inte möjligt att ändra ljudspråket under avspelning. Välj från DVD-menyn i sådana fall. (Se sid 199.)
• Om önskat språk inte kopplas in även om du tryckt på ▲ och ▼ piltangenterna flera gånger innebär det att det språket inte finns inspelat på skivan.
• Språket som valts i grundinställningarna (se sid 149) ställs in när strömmen slås på och en ny skiva sätts i spelaren.

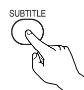
Cambio del idioma de los subtítulos (Función de subtitulado múltiple)

■ En los DVDs que contengan señales de idioma de subtítulos múltiples, es posible cambiar el idioma de los subtítulos durante la reproducción.

1	Durante la reproducción, pulse el botón SUBTITLE. • A continuación se visualizará el número de idioma de subtitulado actual. 
2	Utilice los botones de cursor ▲ y ▼ para seleccionar el idioma deseado. • Cuando pulse el botón SUBTITLE, la pantalla de visualización se desactivará. 

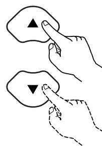


1



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

2

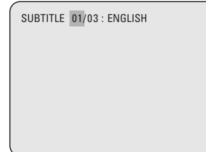
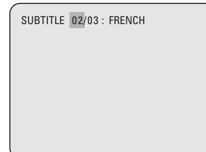


Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NOTAS:
- Si no se ajustara el idioma deseado después de pulsar los botones de cursor ▲ y ▼ varias veces, es porque el disco no incluye dicho idioma.
- El idioma de subtitulado ajustado con los ajustes por defecto (véase la página 150) se realizará cuando se active la alimentación y cuando se vuelva a colocar el disco. Si tal idioma no está incluido en el disco, se ajustará el idioma por defecto del disco.
- Cuando se cambia el idioma del subtitulado, es necesario que transcurran varios segundos antes de que aparezca el nuevo idioma.
- Cuando se reproduce un disco que incorpora capítulos, el subtítulo y los capítulos pueden sobreponerse en la pantalla del televisor. En este caso, desactive el subtítulo.

Veranderen van de ondertitelingstaal (meervoudige ondertiteling)

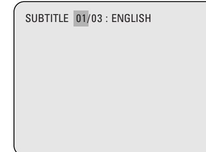
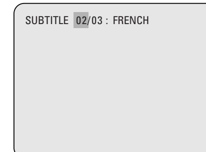
■ Bij DVD's waarop meerdere ondertitelingstaalsignalen zijn opgenomen kan de ondertitelingstaal worden veranderd tijdens de weergave.

1	Druk tijdens de weergave op de SUBTITLE-toets. • Het nummer van de huidige ondertitelingstaal verschijnt. 
2	Selecteer de gewenste taal met de cursortoetsen ▲ en ▼. • Het display wordt uitgeschakeld wanneer de SUBTITLE-toets wordt ingedrukt. 

OPMERKINGEN:
- Als de gewenste taal niet wordt ingesteld na meermaals indrukken van de cursortoetsen ▲ en ▼ betekent dit dat de taal in kwestie niet op de disc is opgenomen.
- De ondertitelingstaal die is geselecteerd in de standaardinstellingen (zie blz. 150) wordt ingesteld bij het inschakelen van de spanning en bij het vervangen van de disc. Als die taal niet is opgenomen op de disc, wordt de standaardtaal van de disc ingesteld.
- Na het veranderen van de ondertitelingstaal kan het enkele seconden duren alvorens de nieuwe taal verschijnt.
- Wanneer u een disc met closed captions weergeeft, kunnen de ondertitels en de closed caption overlappen op de tv-monitor. Schakel in dat geval de ondertitels uit.

Ändring av textspråket (multi textfunktion)

■ Det är möjligt att ändra språket på bildtexten under pågående avspelning om DVD-skivan som spelas har spelats in med bildtexter på olika språk.

1	Tryck på SUBTITLE-tangenten under pågående avspelning. • Det aktuella textspråkets nummer visas. 
2	Använd ▲ och ▼ piltangenterna för att välja önskat språk. • Visningen på displayen försvinner när du trycker på SUBTITLE- tangenten. 

OBSERVERA:
- Om önskat språk inte kopplas in även om du tryckt på ▲ och ▼ piltangenterna flera gånger innebär det att det språket inte finns på skivan.
- Textspråket som valts i grundinställningarna (se sid 150) väljs automatiskt när strömmen slås på och när du byter skiva. Om det språket inte finns på skivan, väljs i stället skivans grundspråk.
- När du ändrar språket för textremsorna kan det ta flera sekunder innan det nya språket visas.
- När man spelar en skiva som stöder bildtexter, kan det hända att textremsan och bildtexten överlappar varandra på TV-skärmen. Stäng av textremsan i så fall.

ESPAÑOL

Cambio del ángulo (Función de ángulo múltiple)

■ En los DVDs que contenga señales de ángulo múltiple, es posible cambiar el ángulo durante la reproducción.

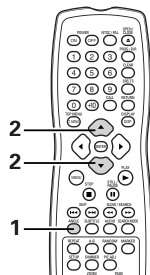
1 Durante al reproducción, pulse el botón ANGLE.
- A continuación se visualizará el número de ángulo seleccionado.

MARCADOR 3/ 5

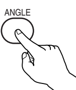
2 Utilice los botones de cursor ▲ y ▼ para seleccionar el idioma deseado.
- Cuando se pulse el botón ANGLE, la pantalla de visualización se desactivará.

MARCADOR 4/ 5

NOTAS:
- La función de ángulo múltiple sólo funciona con discos en los que se hayan grabado múltiples ángulos.
- “ANGLE” aparece iluminado en el visualizador de la unidad principal cuando se reproduce una sección grabada en modo multiángulo.
- En las escenas en las que se graben múltiples ángulos, el ángulo puede ser cambiado.

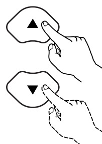


1



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

2



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

Veranderen van de gezichtshoek (meervoudige gezichtshoek)

■ Bij DVD’s waarop meerdere gezichtshoeksignalen zijn opgenomen, kan de gezichtshoek worden veranderd tijdens de weergave.

1 Druk tijdens de weergave op de ANGLE-toets.
- Het nummer van de huidige gezichtshoek verschijnt.

ANGLE 3/ 5

2 Selecteer de gewenste gezichtshoek met de cursortoetsen ▲ en ▼.
- Het display wordt uitgeschakeld wanneer de ANGLE-toets wordt ingedrukt.

ANGLE 4/ 5

OPMERKINGEN:
- De functie meervoudige gezichtshoek werkt alleen met discs waarop meerdere gezichtshoeken zijn opgenomen.
- “ANGLE” licht op in het display van het hoofdtoestel wanneer een scène wordt weergegeven die vanuit verschillende hoeken (camerastandpunten) is opgenomen.
- Bij scènes waarvoor meerdere gezichtshoeken zijn opgenomen, kan de gezichtshoek worden veranderd.

SVENSKA

Ändring av vinkel (multi vinkelfunktion)

■ Det är möjligt att ändra bildvinkeln under pågående avspelning om DVD-skivan har spelats in med signaler för olika bildvinklar.

1 Tryck på ANGLE-tangenten under pågående avspelning.
- Det aktuella vinkelnumret visas.

ANGLE 3/ 5

2 Använd ▲ och ▼ piltangenterna för att välja önskad vinkel.
- Visningen på displayen försvinner när du trycker på ANGLE-tangenten.

ANGLE 4/ 5

OBSERVERA:
- Multivinkelfunktionen kan endast användas med skivor som spelats in med multi-bildvinklar.
- “ANGLE” lyser på huvudenhetens display vid avspelning av en sektion som spelats in med flera bildvinklar.
- Vinkeln kan ändras vid scener som spelats in i flera olika vinklar.

18 UTILIZACIÓN DE LOS MENÚS

Utilización del menú superior

■ Para los DVDs que contengan múltiples títulos, desde el menú superior puede seleccionarse y reproducirse el título deseado.

1	Durante la reproducción, pulse el botón TOP MENU. • Aparece el menú superior. Ejemplo: MENÚ SUPERIOR: Manzana, Banana, Naranja, Fresa, Melocotón, Piña
2	Utilice los botones de cursor o numéricos para seleccionar el título deseado. • Si selecciona el número de títulos con los botones numéricos, pase por alto el paso **3**. Ejemplo: Cuando se selecciona "Naranja" MENÚ SUPERIOR: Manzana, Banana, Naranja, Fresa, Melocotón, Piña
3	Pulse el botón ENTER. • Comenzará la reproducción. • La reproducción también dará comienzo si se pulsa el botón PLAY.

1 TOP MENU

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

2

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

3 ENTER

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

18 GEBRUIK VAN DE MENU'S

Gebruik van het hoofdmenu

■ Voor DVD's die meerdere titels bevatten, kan de gewenste titel worden gekozen en afgespeeld vanaf het hoofdmenu.

1	Druk tijdens de weergave op de TOP MENU-toets. • Het hoofdmenu verschijnt. Voorbeeld: TOP MENU: Apple, Banana, Orange, Strawberry, Peach, Pineapple
2	Selecteer de gewenste titel met de cursor- of nummertoetsen. • Sla stap **3** hieronder over als u het titelnummer selecteert met de nummertoetsen. Voorbeeld: Wanneer "Orange" wordt gekozen TOP MENU: Apple, Banana, Orange, Strawberry, Peach, Pineapple
3	Druk op de ENTER-toets. • De weergave wordt gestart. • De weergave wordt ook gestart wanneer de PLAY-toets wordt ingedrukt.

18 BRUK AV MENYERNA

Bruk av toppmenyn

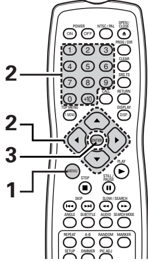
■ På DVD-skivor med flera titlar, är det möjligt att välja en titel och spela den via toppmenyn.

1	Tryck på TOP MENU-tangenten under pågående avspelning. • Toppmenyn visas. Exempel: TOP MENU: Apple, Banana, Orange, Strawberry, Peach, Pineapple
2	Använd pil- och siffertangenterna för att välja önskad titel. • Hoppa över steg **3** härunder om du väljer titel med siffertangenterna. Exempel: När "Orange" har valts TOP MENU: Apple, Banana, Orange, Strawberry, Peach, Pineapple
3	Tryck på ENTER-tangenten. • Avspelningen börjar. • Du kan även starta avspelningen genom att trycka på PLAY-tangenten.

ESPAÑOL

Utilización del menú DVD

- Algunos DVDs incluyen menús especiales denominados menús DVD.
  Por ejemplo, los DVDs con contenidos complejos, pueden incluir menús guías, y los DVDs con idiomas múltiples pueden contener menús de idioma del audio y de los subtítulos.
  Estos menús se denominan “menús DVD”.
  A continuación se describe el procedimiento general para utilizar los menús DVD.



1 Durante la reproducción pulse el botón MENU.
- A continuación aparecerá el menú DVD.

Ejemplo:

MENÚ DVD
1. SUB TÍTULO
2. AUDIO
3. ANGULO

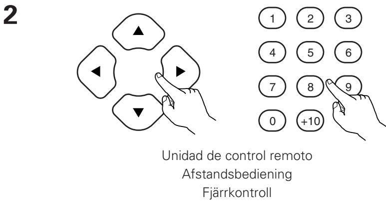


Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

2 Utilice los botones de cursor o numéricos para seleccionar el artículo deseado.
- Si se selecciona el artículo con los botones numéricos, pase por alto el paso **3**.

Ejemplo: Cuando se selecciona “AUDIO”

MENÚ DVD
1. SUB TÍTULO
2. AUDIO
3. ANGULO



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

3 Pulse el botón ENTER.
- Se ajustará el artículo seleccionado.
- Si aparecieran más menús, repita los pasos **2** y **3**.



Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

Gebruik van het DVD-menu

- Sommige DVD’s bevatten speciale menu’s, DVD-menu’s genoemd.
  Zo bijvoorbeeld kunnen DVD’s met een complexe inhoud wegwijsmenu’s bevatten en kunnen DVD’s met meerdere talen audio- en ondertitelingstaalmenu’s bevatten.
  Deze menu’s worden “DVD-menu’s” genoemd.
  Hierna beschrijven we de algemene werkwijze voor het gebruik van DVD-menu’s.

1 Druk tijdens de weergave op de MENU-toets.
- Het DVD-menu verschijnt.

Voorbeeld:

DVD MENU

2 Selecteer de gewenste titel met de cursor- of nummertoetsen.
- Sla stap **3** hieronder over als u het item selecteert met de nummertoetsen.

Voorbeeld:
“AUDIO” wordt gekozen

DVD MENU
1. SUB TITLE
2. AUDIO
3. ANGLE

3 Druk op de ENTER-toets.
- Het geselecteerde item wordt ingesteld.
- Herhaal stappen **2** en **3** als er nog meer menu’s verschijnen.

SVENSKA

Bruk av DVD-menyer

- Vissa DVD-skivor har en särskild DVD-meny.
  Exempelvis har vissa DVD-skivor en stor innehållsförteckning, som används för att navigera på skivan. Andra DVD-skivor på olika språk har innehållsförteckningar för val av ljud- och bildtextspråk.
  Denna typ av menyer kallas “DVD-menyer”.
  Nedan förklaras grundbruket för DVD-menyer.

1 Tryck på MENU-tangenten under pågående avspelning.
- DVD-menyn visas.

Exempel:

DVD MENU

2 Använd pil- och siffertangenterna för att välja önskad titel.
- Hoppa över steg **3** härunder om du väljer punkt med siffertangenterna.

Exempel:
“AUDIO” har valts

DVD MENU
1. SUB TITLE
2. AUDIO
3. ANGLE

3 Tryck på ENTER-tangenten.
- Den valda punkten aktiveras.
- Upprepa steg **2** och **3** om en undermeny visas.

19 MARCADO DE ESCENAS QUE DESEE VER DE NUEVO

■ Coloque marcas en las escenas que desee ver de nuevo, de modo que pueda iniciar la reproducción desde la posición marcada siempre que quiera.

Colocación de marcas (DVD-AUDIO / DVD-VIDEO)

1	Durante la reproducción, pulse el botón MARKER. • Aparece la pantalla de marcadores. • Utilice el botón del cursor ◄ y ► para seleccionar las marcas "X". • "X" aparece si no se ha colocado la marca. MARCADOR X X X X X
2	Pulse el botón ENTER en la escena que desee marcar. • Aparecerá un número. • Pueden colocarse hasta cinco marcas (Para seleccionar otro marcador, utilice los botones de cursor (◄, ►).) MARCADOR 1 X X X X

1,3
2,3
1,3
1

1
MARKER

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

2
ENTER

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

19 MARKEREN VAN SCÈNES DIE U WILT TERUGZIEN

■ U kunt merktekens plaatsen bij scènes die u wilt terugzien en vervolgens de weergave starten vanaf de gemarkeerde scène wanneer u maar wil.

Plaatsen van merktekens (DVD-AUDIO / DVD-VIDEO)

1	Druk tijdens de weergave op de MARKER-toets. • Het markeerscherm verschijnt. • Selecteer de merktekens "X" met de cursortoetsen ◄ en ►. • "X" wordt getoond als geen merkteken is geplaatst. MARKER X X X X X
2	Druk op de ENTER-toets wanneer u de scène ziet die u wilt markeren. • Er verschijnt een nummer. • U kunt maximaal vijf merktekens plaatsen. (Gebruik de cursortoetsen (◄, ►) om een ander merkteken te selecteren.) MARKER 1 X X X X

19 MARKERING AV SCENER DU VILL SE IGEN

■ Markerar scener du vill se igen så att du kan påbörja avspelning från den markerade positionen när du vill.

Placering av markörer (DVD-AUDIO / DVD-VIDEO)

1	Tryck på MARKER-tangenten under pågående avspelning. • Markörmenyn visas. • Använd ◄- och ►-piltangenten för att välja "X"-markeringarna. • "X" visas om markören inte placeras. MARKER X X X X X
2	Tryck på ENTER-tangenten när den scen du vill markera visas. • En siffra visas. • Upp till fem markörer kan placeras. (Använd piltangenterna (◄, ►) för att välja en annan markör.) MARKER 1 X X X X

ESPAÑOL

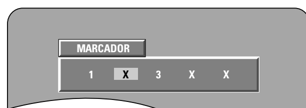
Invocar escenas marcadas y borrar marcas

3

Utilice los botones de cursor ◄ y ► para seleccionar el número de marcador y pulse el botón ENTER.
- Si la pantalla de marcadores no aparece durante la reproducción, pulse el botón MARKER para mostrarla.

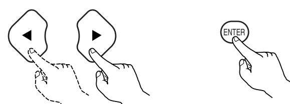


✻Para eliminar la visualización de marcadores:
Pulse el botón MARKER.
✻Para borrar un marcador:
Utilice los botones de cursor ◄ y ► para seleccionar un número de marcador y pulse el botón CLEAR.
- Podrá borrar los marcadores existentes, pero éstos volverán a activarse cuando abra la bandeja de discos o cambie el modo de la unidad a modo pausa.



NOTAS:
- Todos los marcadores añadidos a esta unidad se borran cuando se pasa la unidad a modo de pausa o cuando se abre la bandeja de discos.
- Dependiendo de la posición en la que se coloque el marcador, puede que los subtítulos no se visualicen.

3



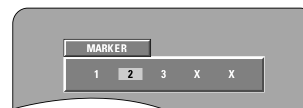
Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

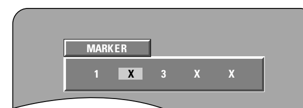
Oproepen van gemarkeerde scènes en verwijderen van merktekens

3

Selecteer het merktekennummer met de cursortoetsen ◄ en ► en druk dan op de ENTER-toets.
- Als het markeerscherm niet verschijnt tijdens de weergave, drukt u op de MARKER-toets om het weer te geven.



✻Om het markeerscherm te wissen:
Druk op de MARKER-toets.
✻Om een merkteken te verwijderen:
Selecteer een merktekennummer met de cursortoetsen ◄ en ► en druk op de CLEAR-toets.
- U kunt bestaande merktekens verwijderen, maar de merktekens worden hersteld wanneer u de disclade opent of het toestel in stand-by schakelt.



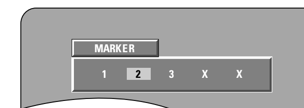
OPMERKINGEN:
- Alle merktekens die met dit toestel zijn toegevoegd, worden verwijderd wanneer het toestel in stand-by wordt geschakeld of de disclade wordt geopend. (Stopstand)
- Afhankelijk van de positie van de marker worden subtitels mogelijk niet weergegeven.

SVENSKA

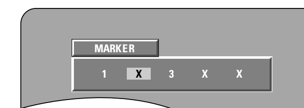
Hämtning av markerade scener och markörborttagning

3

Använd piltangenterna ◄ och ► för att välja markörnummer tryck sedan på ENTER-tangenten.
- Om markörmenyn inte visas under avspelning, tryck på MARKER-tangenten för att visa den.



✻För att rensa markördisplayen:
Tryck på MARKER-tangenten.
✻För att ta bort en markör:
Använd piltangenterna ◄ och ► för att välja ett markörnummer och tryck sedan på CLEAR-tangenten.
- Du kan ta bort befintliga markörer, men de återställs när du öppnar skivluckan eller ställer apparaten i beredskapsläge.



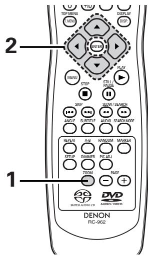
OBSERVERA:
- Alla markörer som lagts till med denna apparat återställs när den ställs i beredskapsläge eller när skivluckan öppnas. (Stoppläge)
- Det kan hända att undertitlar inte visas, beroende på var markören är.

ESPAÑOL

20 REPRODUCCIÓN EN MODO ZOOM

1	En el modo de reproducción o en el modo de pausa, pulse el botón ZOOM. • El grado del zoom aumenta cada vez que se pulsa el botón ZOOM OFF → ZOOM x2 → ZOOM x4 → OFF
2	Utilice los botones del cursor (▼, ▲, ◄ y ►) para mover las imágenes ampliadas o reducidas.

NOTAS:
- No es posible realizar un zoom en algunos discos.
- La función de zoom puede que no funcione correctamente en algunas escenas.
- No es posible realizar un zoom en el menú superior de la pantalla de menú.
- Cuando se aumenta el tamaño de la imagen, la calidad de la misma puede disminuir y puede aparecer borrosa.



1

ZOOM

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

2

Unidad de control remoto
Afstandsbediening
Fjärrkontroll

NEDERLANDS

20 WEERGAVE IN DE ZOOM-STAND

1	Druk in de weergave- of stilbeeldstand op de toets ZOOM. • Telkens wanneer u de ZOOM-toets indrukt, wordt de zoomfactor verhoogd. OFF → ZOOM x2 → ZOOM x4 → OFF
2	Verplaats het gezoomde beeld met de cursortoetsen (▼, ▲, ◄ en ►).

OPMERKINGEN:
- Met sommige discs is het gebruik van de zoomfunctie niet mogelijk.
- Het is mogelijk dat de zoomfunctie niet werkt met bepaalde scènes.
- Zoomen is niet mogelijk in het hoofdmenu of het menuscherm.
- Wanneer het beeld wordt vergroot, kan de beeldkwaliteit afnemen en het beeld wazig worden.

SVENSKA

20 AVSPELNING I ZOOM-LÄGET

1	Tryck på ZOOM-tangenten i avspelnings- eller stillbildsläge. • Zoomgraden ökar varje gång ZOOM-tangenten trycks ned. OFF → ZOOM x2 → ZOOM x4 → OFF
2	Använd piltangenterna (▼, ▲, ◄ och ►) för att förflytta den zoomade bilden.

OBSERVERA:
- Zoomning är inte möjlig med vissa skivor.
- Zoomfunktionen fungerar ibland inte ordentligt i vissa scener.
- Zooomning är inte möjlig i huvudmenyn eller i menybilden.
- När bilden förstoras kan det hända att bildkvaliteten försämras och att bilden blir suddig.

21 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Antes de pensar que el reproductor no funciona bien, vuelva a realizar las siguientes comprobaciones.

- **¿Están todas las conexiones correctamente realizada?**
- **¿Está siguiendo las instrucciones del manual?**
- **¿Funcionan correctamente el amplificador y los altavoces?**

Si el DVD-2200 pareciera no estar funcionando correctamente, compruebe la tabla siguiente. Si esta operación no solucionara el problema, puede que el DVD-2200 tuviera alguna avería. Desactive la alimentación, desenchufe el cable de alimentación eléctrica de la toma de red general, y póngase en contacto con la tienda de compra o con la oficina de ventas DENON más próxima.

Síntoma	Comprobación	Pagina
La alimentación no se activa.	• Enchufe el cable de alimentación eléctrica firmemente en la toma de red eléctrica.	129~132, 135, 136
La reproducción no da comienzo al pulsar el botón PLAY. La reproducción se detiene inmediatamente.	• ¿Hay condensación en el disco o en el reproductor? (Déjelo durante 1 ó 2 horas.) • Los discos que no sean DVDs, CDs de vídeo, CDs de música y Súper audio CDs no pueden ser reproducidos. • El disco está sucio. Limpie la suciedad.	— 122 123
No aparece la imagen.	• Compruebe las conexiones. • Ajuste la entrada del televisor a "video".	129~131 —
No hay sonido o la calidad del sonido es mala.	• Compruebe las conexiones. • Ajuste correctamente la entrada del televisor, el estéreo, etc. • Compruebe los ajustes "SALIDA DIGITAL" y "COMPRESSION". • No pueden emitirse señales digitales con discos de súper audio CD. Utilice conexiones analógicas. • El área/capa del disco de súper audio CD que se está reproduciendo (CD/estéreo/multicanal) no coincide con las conexiones del amplificador.	129~136 — 159~ 164, 168~170 136 159~164
No es posible la reproducción de menús de CDs de vídeo.	• La reproducción de menús no es posible con nada que no sean CDs de vídeo con control de reproducción.	171, 172
La imagen tiene perturbación durante la operación de búsqueda.	• Un poco de perturbación es normal.	—
Los botones no funcionan.	• Algunas operaciones están desactivadas para algunos discos.	171, 172
No se visualizan los subtítulos.	• Los subtítulos no se visualizan con los DVDs que no contengan subtítulos. • Los subtítulos se desactivan. Active el ajuste de subtítulos.	— 149, 150
El idioma del audio (o subtítulo) no cambia.	• El idioma del audio (o subtítulos) no cambia para los discos que no incluyan idioma de audio (o subtítulos) múltiple. • Para algunos discos, el idioma del audio (o subtítulos) no se puede cambiar cuando se realiza la operación para cambiarlo, pero se puede cambiar en las pantallas de menús.	— 199
El ángulo no cambia.	• El ángulo no se puede cambiar con los DVDs que no contengan ángulos múltiples. En algunos casos, los ángulos múltiples sólo son grabados para escenas específicas.	197
La reproducción no comienza cuando se selecciona el título.	• Compruebe el ajuste de clasificación "CLASIFICACIÓN".	165~167
Lacontraseña para la restricción edad ha sido lovidada. **Reponga todas los ajustes a los ajustes de fábriva.**	• Mientras el player esté el modo de parada, mantenga simultáneamente pulsados el botón SKIP ►►I y el botón PLAY del player, luego mantenga pulsado el botón OPEN/CLOSE durante más de 3 segundos (hasta que "INITIALIZE" desaparezca del monitor de TV). El bloqueo se liberará y todos los ajustes de defecto y los ajustes de imagen volverán a los valores de fábrica.	—
El disco no se reproduce con el idioma del audio o subtítulos ajustado para que sea el ajuste por defecto.	• El disco no se reproduce con el idioma del audio o subtítulos seleccionado si el idioma del audio o los subtítulos no está incluido en ese DVD.	149, 150
No se reproduce la imagen en 4:3 (ó 16:9).	• Realice el ajuste por defecto de "ASPECTO DE TV" al ajuste correcto para el televisor conectado.	155~158
Los mensajes de la pantalla de menús para el idioma deseado no se visualizan.	• Compruebe el ajuste por defecto para el idioma del menú de idiomas del disco.	149, 150
La unidad de control remoto no funciona.	• Compruebe si las pilas están colocadas con la polaridad "⊕" y "⊖" correctamente orientada. • Las pilas están agotadas. Cámbielas por otras nuevas. • Apunte la unidad de control remoto al sensor de control remoto al hacerlo funcionar. • Haga funcionar la unidad de control remoto dentro de una distancia de 7 metros del sensor de control remoto. • Retire el obstáculo que se interponga entre la unidad de control remoto y el sensor de control remoto.	141 141 141 141 141

22 ESPECIFICACIONES PRINCIPALES

Sistema de señal: NTSC/PAL

Discos de uso:
(1) Discos de DVD-Audio/DVD-Vídeo
Discos sencillos de 12 cm de 1 capa, discos sencillos de 12 cm de 2 capas, discos de dos lados de 12 cm de 2 capas (1 capa por lado)
Discos sencillos de 8 cm de 1 capa, discos sencillos de 8 cm de 2 capas, discos de dos lados de 8 cm de 2 capas (1 capa por lado)
(2) Súper audio CD
Discos una sola capa de 12 cm, Discos de doble capa de 12 cm, Discos de capa híbrida de 12 cm
(3) Discos compactos (CD-DA, Video CD)
Discos de 12 cm, discos de 8 cm

Salida de Vídeo S: Nivel de salida Y: 1 Vp-p (75 Ω/ohmios) Nivel de salida C: 0,286 Vp-p
Conectores de salida: conectores S, 1 juego / Conector AV1, 1 juego

Salida de Vídeo: Nivel de salida: 1 Vp-p (75 Ω/ohmios)
Conector de salida: Cables de enchufe de pines, 1 juego / Conector AV1, 1 juego

Salida de componente: Nivel de salida Y: 1 Vp-p (75 Ω/ohmios)
Nivel de salida PB/CB: 0,7 Vp-p (75 Ω/ohmios)
Nivel de salida PR/CR: 0,7 Vp-p (75 Ω/ohmios)
Conector de salida: Enchufe macho, 1 juego

Salida de RGB: Nivel de salida fijo: 0,7 Vp-p (75 Ω/ohmios)
Conector de salida: Conector AV1, 1 juego

Salida de Audio: Nivel de salida: 2 Vrms
Conector de salida de 2 canales (FL, FR): Enchufe macho, 2 juego
Conector de salida multicanal (C, SW, SL, SR): Enchufe macho, 1 juego
Conector AV1, 1 juegon

Propiedades de la salida de audio:
(1) Respuesta de frecuencia
① DVDs (PCM lineal) : 2 Hz a 22 kHz (muestreo a 48 kHz)
: 2 Hz a 44 kHz (muestreo a 96 kHz)
: 2 Hz a 88 kHz (muestreo a 192 kHz)
② Súper audio CD : 2 Hz a 100 kHz
③ CDs : 2 Hz a 20 kHz
(2) Índice señal/ruido : 115 dB
(3) Distorsión armónica total : 0.001 %
(4) Margen dinámico : 106 dB

Salida de audio digital: Salida digital óptica : Conector óptico, 1 juego
Salida digital coaxial : Toma de contacto, 1 juego

Alimentación: CA 230 V, 50 Hz

Consumo: 27 W

Dimensiones externas máximas:
434 (ancho) x 101 (alto) x 318 (profundidad) mm (incluyendo las partes sobresalientes)

Peso: 4.7 kg

■ **Unidad de control remoto:** RC-962
Tipo: Pulso infrarrojo
Alimentación: CC 3 V, dos pilas R6P/AA

Este producto incorpora tecnología protegida por el derecho de propiedad intelectual protegido por las reivindicaciones de métodos de ciertas patentes estadounidenses y otros derechos de propiedad intelectual de Macrovision Corporation y otros titulares de derechos. El uso de esta tecnología protegida por el derecho de propiedad intelectual debe estar autorizado por Macrovision Corporation, y se destina a usos en el hogar u otros usos limitados, salvo que medie la autorización de Macrovision Corporation. Queda prohibida la ingeniería inversa o el desmontaje.

✻ Con el propósito de introducir mejoras, el diseño y las especificaciones del producto están sujetos a cambios sin previo aviso.

21 OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Controleer nogmaals de onderstaande punten alvorens aan te nemen dat de speler defect is

■ **Zijn alle aansluitingen correct?**
■ **Heeft u de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing gevolgd?**
■ **Werken de versterker en de luidsprekers zoals het hoort?**

Overloop de onderstaande tabel indien de DVD-2200 niet naar behoren lijkt te werken. Indien u het probleem niet kunt oplossen aan de hand van de tabel, is de DVD-2200 mogelijk beschadigd. Schakel de spanning uit, haal het netsnoer uit het stopcontact en neem contact op met uw verkooppunt of het dichtstbijzijnde DENON-verkoopkantoor.

Symptoom	Controle	Blz.
Spanning wordt niet ingeschakeld.	• Sluit het netsnoer stevig aan op het stopcontact.	129~132, 135, 136
De weergave start niet wanneer de PLAY-toets wordt ingedrukt. De weergave stopt onmiddellijk.	• Is er condensatie op de disc of in de speler? (Toestel niet gebruiken gedurende 1 tot 2 uur.) • Andere discs dan DVD's, video-CD's, muziek-CD's en Super audio CD's kunnen niet worden weergegeven. • Disc is vuil. Veeg het vuil weg.	— 124, 125 125
Beeld verschijnt niet.	• Controleer de aansluitingen. • Stel de ingang van de TV in op "video".	129~131 —
Er is geen geluid of het geluid is van slechte kwaliteit.	• Controleer de aansluitingen. • Stel de ingang van de TV, stereo, enz. correct in. • Controleer de instellingen van "DIGITAL OUT" en "COMPRESSION". • Met Super Audio-CD's kunt u geen digitale signalen uitvoeren. Gebruik analoge aansluitingen. • Gebied/laag van de weergegeven Super Audio-CD (CD/stereo/multi-kanaals) komt niet overeen met de versterkeraansluitingen.	129~136 — 159~ 164, 168~170 136 159~164
Menuweergave van video-CD's is niet mogelijk.	• Menuweergave is enkel mogelijk bij video-CD's met weergaveregeling.	171, 172
Beeld is gestoord tijdens het zoeken.	• Een zekere storing is normaal.	—
Toetsen werken niet.	• Bij sommige discs zijn bepaalde bewerkingen onmogelijk.	171, 172
Ondertitels worden niet getoond.	• Er verschijnen geen ondertitels wanneer de weergegeven DVD geen ondertitels bevat. • Ondertitels zijn uitgeschakeld. Schakel de ondertitels in.	— 149, 150
Taal van audio (of ondertitels) verandert niet.	• De taal van audio (of ondertitels) verandert niet wanneer de weergegeven disc geen verscheidende audio- (of ondertitel-)talen bevat. • Bij sommige discs kan de audiotaal (of de taal van de ondertitels) niet worden veranderd met de overeenkomstige bewerking, maar wel op de menuschermen.	— 199
Gezichtshoek verandert niet.	• De gezichtshoek kan niet worden veranderd bij DVD's waarop geen verscheidene gezichtshoeken zijn opgenomen. Soms zijn slechts voor bepaalde scènes meerdere gezichtshoeken opgenomen.	197
De weergave wordt niet gestart na het selecteren van de titel.	• Controleer de instelling van "RATING".	165~167
U bent de toegangscode voor de leeftijd-vergrendelfunctie vergeten. **Zet alle instellingen terug op de Fabrieksinstellingen.**	• Terwijl deze speler in de stopstand staat, houdt u de SKIP ▶▶I toets en de PLAY toets van deze spaler tegelijkertijd ingedrukt en dan drukt u de OPEN/CLOSE toets langer dan 3 seconden in (totdat "INITIALIZE" van de TV-monitor verdwijnt). Het slot wordt opgeheven en alle oorspronkelijke instellingen en beeldinstellingen worden op de standaardwaarden teruggezet.	—
De disc wordt niet weergegeven met de audio- of ondertitelingstaal die standaard is ingesteld.	• De disc wordt niet weergegeven met de gekozen audio- of ondertitelingstaal als die audio- of ondertitelingstaal niet is opgenomen op de DVD.	149, 150
Beeld wordt niet weergegeven in het formaat 4:3 (of 16:9).	• Stel "TV ASPECT" standaard in op de instelling die geschikt is voor de aangesloten TV.	155~158
De menuschermberichten voor de gewenste taal verschijnen niet.	• Controleer de standaardinstelling voor de discmenutaal.	149, 150
Afstandsbediening werkt niet.	• Controleer of de batterijen met "⊕" en "⊖" in de juiste richting zijn ingelegd. • De batterijen zijn leeg. Vervang ze door nieuwe batterijen. • Richt de afstandsbediening naar de afstandsbedieningssensor wanneer u ze gebruikt. • Gebruik de afstandsbediening op maximaal 7 meter afstand van de afstandsbedieningssensor. • Verwijder het obstakel tussen de afstandsbediening en de afstandsbedieningssensor.	141 141 141 141 141

22 VOORNAAMSTE TECHNISCHE GEGEVENS

Signaalsysteem: NTSC/PAL

Bruikbare discs:
(1) DVD-audio/DVD-videodiscs
1-lagige enkelzijdige discs van 12 cm, 2-lagige enkelzijdige discs van 12 cm, 2-lagige dubbelzijdige discs van 12 cm (1 laag per zijde)
1-lagige enkelzijdige discs van 8 cm, 2-lagige enkelzijdige discs van 8 cm, 2-lagige dubbelzijdige discs van 8 cm (1 laag per zijde)
(2) Super audio CD's
Enkellaags 12 cm discs, dubbellaags 12 cm discs, hybride 12 cm discs
(3) Compact discs (CD-DA, video-CD)
Discs van 12 cm, discs van 8 cm

S-Video-uitgang: Y-uitgangsniveau: 1 Vp-p (75 Ω/ohm) C-uitgangsniveau: 0,286 Vp-p
Uitgangsaansluitingen: S-connectors, 1 stuk / AV1 aansluiting, 1 stuk

Video-uitgang: Uitgangsniveau: 1 Vp-p (75 Ω /ohm)
Uitgangsaansluiting: Penstekkeraansluitingen, 1 stuk / AV1 aansluiting, 1 stuk

Component-uitgang: Y-uitgangsniveau: 1 Vp-p (75 Ω/ohm)
PB/CB-uitgangsniveau: 0,7 Vp-p (75 Ω/ohm) PR/CR-uitgangsniveau: 0,7 Vp-p (75 Ω/ohm)
Uitgangsaansluiting: Penaansluiting, 1 stuk

RGB-uitgang: Uitgangsniveau: 0,7 Vp-p (75 Ω /ohm)
Uitgangsaansluiting: AV1 aansluiting, 1 stuk

Audio-uitgang: Uitgangsniveau: 2 Vrms
2-kanaals (FL, FR) uitgangsaansluiting: penaansluitingen, 2 stuk
Meerkanaals (C, SW, SL, SR) uitgangsaansluiting: penaansluiting, 1 stuk
AV1 aansluiting, 1 stuk

Audio-uitgang gangseigenschappen:
(1) Frequentieweergave
① DVD's (lineaire PCM) : 2 Hz t/m 22 kHz (bemonstering van 48 kHz)
: 2 Hz t/m 44 kHz (bemonstering van 96 kHz)
: 2 Hz t/m 88 kHz (bemonstering van 192 kHz)
② Super audio CD's : 2 Hz t/m 100 kHz
③ CD's : 2 Hz t/m 20 kHz
(2) Signaal-ruisverhouding : 115 dB
(3) Totale harmonische vervorming : 0.001 %
(4) Dynamisch bereik : 106 dB

Digitale audio-uitgang: Optische digitale uitgang : Optische aansluiting, 1 stuk
Coaxiale digitale uitgang : Penaansluiting, 1 stuk

Stroomvoorziening: 230 V wisselstroom, 50 Hz

Stroomverbruik: 27 W

Maximalel buitenafmetingen: 434 (breedte) x 101 (hoogte) x 318 (diepte) mm (Inclusief uitstekende delen)

Gewicht: 4.7 kg

■**Afstandsbediening:** RC-962
Type: Infraroodpuls
Stroomvoorziening: 2 R6P/AA-batterijen van 3 V gelijkstroom

Dit product bevat kopieerbeveiligingstechnologie die beschermd is door methodeaanspraken van bepaalde Amerikaanse patenten en andere rechten op geestelijk eigendom waarover Macrovision Corporation en andere eigenaars beschikken. Het gebruik van deze kopieerbeveiligingstechnologie vereist de goedkeuring van Macrovision Corporation en is uitsluitend bedoeld voor gebruik thuis of in beperkte kring, tenzij andersluidende goedkeuring vanwege Macrovision Corporation. Decompileren of disassembleren is verboden.

✻ Ontwerp en technische gegevens onder voorbehoud van wijzigingen zonder kennisgeving, met het oog op verbetering van het product.

21 FELSÖKNING

Kontrollera dessa punkter innan du drar slutsatsen att det är fel på spelaren.

- **Har alla anslutningar gjorts rätt?**
- **Har du följt bruksanvisningens instruktioner?**
- **Fungerar förstärkaren och högtalarna normalt?**

Om du misstänker att DVD-2200 inte fungerar normalt, skall du kontrollera felet enligt felsökningsschemat nedan. Om schemat inte kan lösa problemet, kan DVD-2200 ha skadats. Stäng av strömmen, dra ur anslutningskabeln från strömuttaget och kontakta din affär där du köpte enheten eller närmaste DENON-säljkontor.

Symptom	Kontrollera	Sida
Strömmen slås inte på.	• Sätt i anslutningskabeln säkert i strömuttaget.	129~132, 135, 136
Avspelningen startar inte när du trycker på PLAY-tangenten. Avspelningen stannar med det samma.	• Har kondens bildats på skivan eller i spelaren? (Vänta i 1-2 timmar.) • Man kan inte spela andra skivor än DVD-, video-CD musik-CD-skivor, och Super-Audio-CD. • Skivan är smutsig. Rengör den.	— 127 128
Ingen bild.	• Kontrollera anslutningarna. • Ställ TV:n ingångsväljare på "video".	129~131 —
Inget ljud eller ljudkvaliteten är dålig.	• Kontrollera anslutningarna. • Fel inställning på TV:n, stereoanläggningen mm. • Kontrollera inställningarna under "DIGITAL OUT" och "COMPRESSION". • Digitala signaler kan inte visas med Super Audio CD-skivor. Använd analog anslutning. • Området/lagret hos Super Audio CD:n som spelas (CD/stereo/flerkanalig) matchar inte förstärkarens anslutningar.	129~136 — 159~ 164, 168~170 136 159~164
Menyavspelning av video-CD-skivor är omöjlig.	• Menyavspelning fungerar endast med video-CD-skivor med avspelningskontroll.	171, 172
Bildstörningar under sökning.	• En del störningar under sökning är normalt.	—
Tangenterna fungerar inte.	• Tillsammans med vissa skivtyper fungerar inte alla tangenter på spelaren.	171, 172
Inga bildtexter visas.	• Bildtexter kan inte visas för DVD-skivor som inte har spelats in med bildtexter. • Bildtexterna har stängts av. Sätt på bildtexterna igen.	— 149, 150
Ljud- eller bildtextspråket ändras inte.	• Ljud- eller bildtextspråket ändras inte med mindre skivan som spelas har spelats in med flerspråkigt ljud eller bildtexter. • Med vissa skivor kan man inte ändra ljud- eller bildtextspråket när denna ändring görs, men menyspråket kan ändras.	— 199
Bildvinkeln ändras inte.	• Bildvinkeln kan inte ändras för DVD-skivor som inte har spelats in med bildvinkelalternativ. I vissa tillfällen har bildvinklar endast inkluderats för särskilda scener.	197
Avspelning startar inte när en titel väljs.	• Kontrollera "RATING"-inställningen.	165~167
Du har glömt lösenordet för åldersbegränsing. **Återställ alla inställningar till fabriksinställningen.**	• Då skivspelaren är i stoppläge, håll skivspelarens tangenterna fö SKIP ►►I och PLAY nere samtidigt och håll sedan OPEN/CLOSE-tangenten nere under längre än 3 sekunder (till dess att "INITIALIZE" försvinner från TV-skärmen). Låset frigörs och alla initialinställningar och bildinställningar återställs till sina grundvärden.	—
Skivan spelas inte med den ljud- eller bildtextgrund-inställning som valts i grund-inställningarna.	• Skivan kan inte spelas med den valda ljud- eller bildtextgrundinställningen med mindre det valda ljud- eller bildtextspråket finns på DVD-skivan som spelas.	149, 150
Bilden visas inte i 4:3- (eller 16:9-) formatet.	• Ändra "TV ASPECT"-inställningen till det format som passar den anslutna TV:n.	155~158
Skärmmenyerna på det önskade språket visas inte.	• Kontrollera grundinställningarna för det önskade skärmmenyspråket.	149, 150
Fjärrkontrollen fungerar inte.	• Kontrollera att batteriernas "⊕" och "⊖" poler vänder rätt. • Batterierna är slut. Byt ut dem mot nya. • Rikta fjärrkontrollen mot fjärrkontrollsensorn när du trycker på tangenterna. • Använd fjärrkontrollen inom 7 meters avstånd från fjärrkontrollsensorn. • Ta bort eventuella hinder mellan fjärrkontrollen och fjärrkontrollsensorn.	141 141 141 141 141

22 HUVUDSPECIFIKATIONER

Signalsystem: NTSC/PAL

Användbara skivor: (1) DVD-audio/DVD-videoskivor
1-skikts 12 cm enkelsidiga skivor, 2-skikts 12 cm enkelsidiga skivor, 2-skikts 12 cm dubbelsidiga skivor (1 skikt per sida)
1-skikts 8 cm enkelsidiga skivor, 2-skikts 8 cm enkelsidiga skivor, 2-skikts 8 cm dubbelsidiga skivor (1 skikt per sida)
(2) Super audio CD
Enskikts 12 cm-skivor, dubbelskikts 12 cm-skivor, hybridskikts 12 cm-skivor
(3) Compact Disc-skivor (CD-DA, Video-CD)
12 cm skivor, 8 cm skivor

S-videoutgång: Y-utnivå: 1 Vt-t (75 Ω/ohm) C-utnivå:0,286 Vt-t
Utkontakter: S-kontakter, 1 uppsättningar / AV1 anslutning, 1 uppsättning

Videoutgång: Utnivå: 1 Vt-t (75 Ω/ohm)
Utkontakt: stiftkontakt, 1 uppsättningar / AV1 anslutning, 1 uppsättning

Färgkomponentutgång: Y-utnivå: 1 Vt-t (75 Ω/ohm)
PB/CB-utnivå: 0,7 Vt-t (75 Ω/ohm) PR/CR-utnivå: 0,7 Vt-t (75 Ω/ohm)
Utkontakt: Stiftkontakt, 1 uppsättning

RGB-utgång: Utnivå: 0,7 Vt-t (75 Ω/ohm)
Utkontakt: AV1 anslutning, 1 uppsättning

Audioutgång: Utnivå: 2 Vrms
2 kanalers (FL, FR) utgång: Stiftanslutningar, 2 uppsättningar
Flerkanalig (C, SW, SL, SR) utgång: Stiftanslutning, 1 uppsättning
AV1 anslutning, 1 uppsättning

specifikationer: (1) Frekvensområde
① DVD (linjär PCM) : 2 Hz till 22 kHz (48 kHz sampling)
: 2 Hz till 44 kHz (96 kHz sampling)
: 2 Hz till 88 kHz (192 kHz sampling)
② Super audio CD : 2 Hz till 100 kHz
③ CD : 2 Hz till 20 kHz
(2) Signalbrusförhållande : 115 dB
(3) Total harmonisk distorsion : 0.001 %
(4) Dynamiskt omfång : 106 dB

Digital audioutgång: Optisk digitalutgång : Optisk anslutning, 1 uppsättning
Koaxial digitalutgång : Stiftkontakt, 1 uppsättning

Nätspänning: AC 230 V, 50 Hz

Strömförsörjning: 27 W

Yttermått: 434 (B) x 101 (H) x 318 (D) mm (Inklusive utstickande delar)

Vikt: 4.7 kg

■Fjärrkontrollenhet: RC-962

Typ: Infraröd pulsöveföring

Strömförsörjning: 3 V likström, 2 R6P/AA-batterier

Denna produkt använder teknologi för att skydda upphovsrätter. Teknologierna skyddas av lösningar som i vissa fall patentsökts i USA samt av andra intellektuella rättigheter som ägs av Macrovision Corporation och andra innehavare. Bruk av teknologi för att skydda upphovsrätter måste auktoriseras av Macrovision Corporation, och är endast avsedd för privat visning i hushåll och andra mindre platser med mindre annat har tillåtits av Macrovision Corporation. Reverse engineering eller isärtagning är förbjudet.

✻ Rätt till ändringar förbehålles.

DENON, Ltd.
16-11, YUSHIMA 3-CHOME, BUNKYO-KU, TOKYO 113-0034, JAPAN
Telephone: (03) 3837-5321

Printed in China 511 4097 001